叶兴阳Yeh

双语音标有声读物

叶兴阳

双音阅读英语教育创始人

双语音标阅读创始人

注音阅读英语教育之父

注音阅读英语教育之父

叶兴阳双语音标有声读物

双语对照 · 音标注音 · 有声同步

编者：*叶兴阳*

内容来源：*公共领域英文原著*

适用对象：*英语学习者、教师、研究者*

版本日期：*2025 年*

目录

共 6 个章节

1. 微小的谜团 [探测图](minute Mysteries [detectograms]) 000001

2. 微小的谜团 [探测图](minute Mysteries [detectograms]) 000002

3. 微小的谜团 [探测图](minute Mysteries [detectograms]) 000003

4. 微小的谜团 [探测图](minute Mysteries [detectograms]) 000004

5. 微小的谜团 [探测图](minute Mysteries [detectograms]) 000005

6. 微小的谜团 [探测图](minute Mysteries [detectograms]) 000006

使用说明

- 本目录为大字打印优化版本，正文字号 18pt，适合纸质阅读
- 电子版请访问对应 HTML 文件，支持语音播放功能
- 建议双面打印，左侧留白已优化，便于装订
- 章节标题已按字母顺序排列，便于快速查找

微小的谜团 [探测图](Minute Mysteries [Detectograms])

['mɪnɪt]	['mɪstəriz]
MINUTE	**MYSTERIES**
分钟	谜团

微型谜团

[	-	]
[	**Detectograms**	**]**
[	-	]

[探测图]

[baɪ]
BY
经过

经过

[eɪtʃ] .	[ə; eɪ] .	['rɪpli]
H	**A**	**RIPLEY**
H	一个	里普利

哈·里普利

[wɪð]	[ə; eɪ]	['fɔːwɜːd]	[baɪ]
WITH	**A**	**FOREWORD**	**BY**
和	一个	前言	经过

序言

['luːɪs]	[iː] .	[lɔːz]
LEWIS	**E**	**LAWES**
刘易斯	E .	法律

刘易斯·E·劳斯

['wɔːdn]	[ɒv; əv]	[sɪŋ]	[sɪŋ]	['prɪz(ə)n]
Warden	**of**	**Sing**	**Sing**	**Prison**
典狱长	的	唱歌	唱歌	监狱

辛辛监狱典狱长

['bɒstən]	[ænd; ənd]	[njuː]	[jɔːk]
BOSTON	**AND**	**NEW**	**YORK**
波士顿	和	新的	约克

波士顿和纽约

['hoʊtn̩]	['mɪflɪn]	['kʌmpəni]
HOUGHTON	**MIFFLIN**	**COMPANY**
霍顿	米夫林	公司

霍顿·米夫林公司

[ðə; ði]	['rɪvəsaɪd]	[pres]	Cambridge1932
The	**Riverside**	**Press**	**Cambridge1932**
这	河边	按	Cambridge1932

剑桥河畔出版社，1932年

['kɒpiraɪt]	,	-	, [baɪ]	['hoʊtn̩]	['mɪflɪn]	['kʌmpəni]
COPYRIGHT	**,**	**1932**	**,**	**BY**	**HOUGHTON**	**MIFFLIN**	**COMPANY**
版权	,	-	, 经过		霍顿	米夫林	公司

版权所有，1932年，霍顿·米夫林公司

[ɔːl] [raɪts] [rɪˈzɜːvd] [ɪnˈkluːdɪŋ] [ðə; ði] [raɪt] [tuː; tə] [ˌriːprəˈdjuːs] [ðɪs] [bʊk] [ɔː(r)] [pɑːts]
ALL **RIGHTS** **RESERVED** **INCLUDING** **THE** **RIGHT** **TO** **REPRODUCE** **THIS** **BOOK** **OR** **PARTS**
全部 权利 预订的 包括 这 正确的 到 复制 这 书 或者 部分
[ˌðeərˈɒv] [ɪn] [ˈeni] [fɔːm]
THEREOF **IN** **ANY** **FORM**
其中 在 任何 形式

保留所有权利，包括以任何形式复制本书或其任何部分的权利。

[ðə; ði] [ˈrɪvəsaɪd] [pres]
The **Riverside** **Press**
这 河边 按

《河滨新闻报》

[ˈkeɪmbrɪdʒ] · [ˌmæsəˈtʃuːsɪts]
CAMBRIDGE **·** **MASSACHUSETTS**
剑桥 · 马萨诸塞州

马萨诸塞州剑桥

[ˈprɪntɪd] [ɪn] [ðə; ði] [juː] . [es] . [ə; eɪ] .
PRINTED **IN** **THE** **U** **.** **S** **.** **A** **.**
打印 在 这 U . S . 一个 .

美国印刷

[tuː; tə]
TO
到

到

[maɪ] [ˈmʌðə(r)]
MY **MOTHER**
我的 母亲

我的母亲

[sevn]
vii
七

七

[ˈfɔːwɜːd]
FOREWORD
前言

前言

[ðə; ði] [səˈluːʃ(ə)n] [ɒv; əv] [ˈkrɪmɪn(ə)l] [ˈmɪstəriz] [kˈɒnstɪtjˌuːts] [wʌn] [ɒv; əv] [ðə; ði] [məʊst] [əbˈzɔːbɪŋ; əbˈsɔːbɪŋ] ,
The **solution** **of** **criminal** **mysteries** **constitutes** **one** **of** **the** **most** **absorbing** **,**
这 解决方案 的 刑事 谜团 构成 一 的 这 最多 吸收 ,

侦破犯罪谜案是最引人入胜的活动之一。

[ˈpɒsəbli] [ðə; ði] [məʊst] [ɪnˈtriːgɪŋ] [fɔːmz] [ɒv; əv] [ˈment(ə)l] [ækˈtɪvəti] [ɪgˈzɪstənt] .
possibly **the** **most** **intriguing** **forms** **of** **mental** **activity** **existent** **.**
可能 这 最多 引人入胜 表格 的 精神的 活动 存在的 .

或许是现存最引人入胜的心理活动形式。

[ˌaɪ ˈtiː] [kɔːlz] [fɔː(r); fə(r)] [ˈsʌmθɪŋ] [mɔː(r)] [ðæn; ðən] [mɪə(r)] [kəʊld] [ɪnˈtelɪdʒəns] [ænd; ənd] [ˈriːzənɪŋ] [əˈbɪləti]
It **calls** **for** **something** **more** **than** **mere** **cold** **intelligence** **and** **reasoning** **ability**
它 呼叫 为了 某物 更多的 比 仅仅 寒冷的 智力 和 推理 能力
, [riˈkwaiə] [ɪn] [əˈdɪʃ(ə)n] [ˈneɪtɪv] [pəˈsepʃ(ə)n] ,
, **requiring** **in** **addition** **native** **perception** **,**
, 需要 在 添加 本国的 洞察力 ,

它需要的不仅仅是冷冰冰的智力和推理能力，还需要与生俱来的感知力。

[ˌɪntju'ɪʃ(ə)n] , [ænd; ənd][ə; eɪ]['nætʃ(ə)rəl] [ˌʌndə'stændɪŋ] [ɒv; əv]['hju:mən][bɪ'heɪvjə(r)]['ʌndə(r)] [stres] [ɒv; əv]

intuition	,	and	a	natural	understanding	of	human	behavior	under	stress	of
直觉	,	和	一个	自然的	理解	的	人类	行为	在下面	压力	的

[ɪ'məʊʃ(ə)n][ænd; ənd] ['pæʃ(ə)n] .

emotion	and	passion	.
情感	和	热情	.

直觉，以及对人类在情绪和激情压力下的行为的自然理解。

[ˌfɜ:ðə'mɔ:(r)] , [sʌm; səm] ['nɒlɪdʒ] [ɒv; əv][ˌpæθə'lɒdʒɪk(ə)l][ɔ:(r)][æb'nɔ:m(ə)l] [bɪ'heɪvjərɪzəm] [ɪz][ə; eɪ]

Furthermore	,	some	knowledge	of	pathological	or	abnormal	behaviorism	is	a
此外	,	一些	知识	的	病理	或者	异常	行为主义	是	一个

['rekwɪzɪt] .

requisite	.
必需品	.

此外，还需具备一些病态或异常行为主义方面的知识。

['mɪstə(r)] . ['rɪpliz] ['eksələntli] [θɔ:t] - [aʊt] ['sɪəri:z] [ɒv; əv] ['mɪstəriz] [mait] [bi:; bi] [sed] [tu:; tə]

Mr	.	Ripley's	excellently	thought	-	out	series	of	mysteries	might	be	said	to
先生	.	里普利	非常出色	想法	-	出去	系列	的	谜团	可能	是	说	到

[ˌreprɪ'zent] [ə; eɪ] ['veri] ['ædɪkwət] [krɒs] - ['sekʃ(ə)n] [ɒv; əv][ðə; ði] ['prɔ:bləmz] [pə'reniəli] [kən'frʌntɪŋ] [ðə; ði]

represent	a	very	adequate	cross	-	section	of	the	problems	perennially	confronting	the
代表	一个	非常	足够的	叉	-	部分	的	这	问题	常年	面对	这

[lɔ:] - [in'fɔ:sə] [ænd; ənd] [ə'fɪʃ(ə)l] [kraɪm] - [s'ɒlvəz] [ɒv; əv][ðə; ði]['neɪʃ(ə)n] .

law	-	enforcers	and	official	crime	-	solvers	of	the	nation	.
法律	-	执法者	和	官方的	犯罪	-	求解器	的	这	国家	.

里普利先生精心构思的系列推理小说可以说充分展现了国家执法人员和官方破案人员长期面临的各种问题。

[ðə; ði] [pɔɪnts] [ɒv; əv] ['evɪdəns] [ɑ:(r); ə(r)] ['klevəli] [ə'sembəld] [ænd; ənd][ðə; ði][nj'u:ənsɪz][ɒv; əv]

The	points	of	evidence	are	cleverly	assembled	and	the	nuances	of
这	积分	的	证据	是	巧妙地	组装	和	这	细微差别	的

[ɪnˌkrɪmɪ'neɪʃn] [ɑ:(r); ə(r)] ['veri] ['sʌtəli] ['ʃeɪdɪd] .

incrimination	are	very	subtly	shaded	.
定罪	是	非常	微妙地	阴影	.

证据点被巧妙地组合在一起，对指控的细微差别也处理得非常微妙。

[ˌaɪ 'ti:] [wʊd] [bi:; bi] [wel] [fɔ:(r); fə(r)][ðə; ði] ['ri:də(r)] ['ɪntrəstɪd] [ɪn] [sək'sesfəli] ['sɒlvɪŋ] [ði:z] ['prɔ:bləmz]

It	would	be	well	for	the	reader	interested	in	successfully	solving	these	problems
它	会	是	出色地	为了	这	读者	感兴趣的	在	成功地	解决	这些	问题

[tu:; tə] [ɪn'devə(r)] [tu:; tə] [θɪŋk] ,

to	endeavor	to	think	,
到	努力	到	思考	,

对于有兴趣成功解决这些问题的读者来说，最好努力思考一下。

[nɒt] [æz; əz][ə; eɪ] [dɪ'tektɪv] , [bʌt; bət][æz; əz][ðə; ði]['krɪmɪn(ə)l][ɪn][ðə; ði] [keɪs] [wʊd] [θɪŋk] ,

not	as	a	detective	,	but	as	the	criminal	in	the	case	would	think	,
不是	作为	一个	侦探	,	但	作为	这	刑事	在	这	案件	会	思考	,

不是以侦探的身份，而是以案件中的罪犯的视角来思考。

[ɪn]['ɔ:də(r)][tu:; tə] [ə'raɪv] [æt; ət][ə; eɪ] [kə'rekt] [sə'lu:ʃ(ə)n] .

in	order	to	arrive	at	a	correct	solution	.
在	命令	到	到达	在	一个	正确的	解决方案	.

为了得出正确的解决方案。

[ai][hæv; həv] [faʊnd] [ðæt]

I	have	found	that
我	有	成立	那

我发现

[eɪtθ]

viii
八

[tuː; tə] [diːl] ['ædɪkwətli] [wɪð] [ðə; ði]['krɪmɪn(ə)l]['ɑːftə(r)] [kən'vɪkʃn] , [ænd; ənd] [waɪl] [ɪn] [kən'faɪnmənt] ,

to	deal	adequately	with	the	criminal	after	conviction	,	and	while	in	confinement	,
到	交易	充分	和	这	刑事	后	定罪	,	和	尽管	在	监禁	,

妥善处理罪犯在定罪后以及被监禁期间的情况

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['nesəsəri] [tuː; tə] [ˌʌndə'stænd] [hɪz; ɪz]['pɜːsən(ə)l] ['prɔːbləmz] .

it	is	necessary	to	understand	his	personal	problems	.
它	是	必要的	到	理解	他的	个人的	问题	.

有必要了解他的个人问题。

[tuː; tə] [ə'kʌmplɪʃ] [ðɪs] , [wʌn][mʌst; məst][fɜːst] [θɪŋk] [æz; əz] [dʌz] [ðə; ði]['krɪmɪn(ə)l] ,

To	accomplish	this	,	one	must	first	think	as	does	the	criminal	,
到	完成	这	,	一	必须	第一的	思考	作为	做	这	刑事	,

要做到这一点，首先必须像罪犯一样思考。

[dɪ'skʌvə(r)][ðə; ði] ['siːkwənt] [kən'klʊʒənz] [ə'pɒn] [wɪtʃ] [hiː; hi] [beɪst] [hɪz; ɪz]['ænti] - ['səʊʃ(ə)l] [æk'tɪvətiz] ,

discover	the	sequent	conclusions	upon	which	he	based	his	anti	-	social	activities	,
发现	这	后续	结论	之上	哪个	他	基于	他的	反对	-	社会的	活动	,

找出他进行反社会行为所依据的一系列结论，

[ænd; ənd] [ˌðeərə'pɒn] [meɪk] [juːz][ɒv; əv] [ðiːz] ['faɪndɪŋz] [tuː; tə] [ə'sɪst] [hɪm] [tə'wɔːd] [ˌriːəˌbɪlɪ'teɪʃn] .

and	thereupon	make	use	of	these	findings	to	assist	him	toward	rehabilitation	.
和	于是	制作	使用	的	这些	发现	到	协助	他	朝向	康复	.

然后利用这些发现来帮助他进行康复。

[ɪn] [ðɪs] ['nɒv(ə)l] ['tʃælɪndʒ] [tuː; tə] ['æmətə(r)] [ˌkrɪmɪ'nɒlədʒɪst] ,

In	this	novel	challenge	to	amateur	criminologists	,
在	这	小说	挑战	到	业余	犯罪学家	,

在这项对业余犯罪学家提出的新颖挑战中，

[huː] ['sʌfə(r)] [frɒm; frəm][ə; eɪ] [dɜːθ] [ɒv; əv] [lə'bɒrətri] ['spesəmən] [ə'pɒn] [wɪtʃ] [tuː; tə] [ɪk'sperɪmənt] ,

who	suffer	from	a	dearth	of	laboratory	specimens	upon	which	to	experiment	,
WHO	遭受	从	一个	匮乏	的	实验室	标本	之上	哪个	到	实验	,

那些缺乏可供实验的实验室标本的人，

['mɪstə(r)] . ['rɪpli] ['bfəz] [æn; ən] ['eksələnt] [ˌɒpə'tjuːnəti] — [ðæt] [ɒv; əv] [ɪg'zæmɪnɪŋ] [ænd; ənd] ['fɔːmɪŋ]

Mr	.	Ripley	offers	an	excellent	opportunity	—	that	of	examining	and	forming
先生	.	里普利	优惠	一个	出色的	机会	—	那	的	检查	和	成型

[kən'klʊʒənz] [ə'pɒn][ðə; ði][mɔː(r)] [ˌelɪ'mentl] ,

conclusions	upon	the	more	elemental	,
结论	之上	这	更多的	元素	,

里普利先生提供了一个绝佳的机会——即审视并就更基本的要素得出结论。

['vaɪt(ə)l] , [ænd; ənd][drə'mætɪk]['æspekts][ɒv; əv] ['veəriəs] ['tɪpɪk(ə)l]['krɪmɪn(ə)l] [ˌsɪtʃʊ'eɪʃnz] , [wɪ'ðaʊt] [ðə; ði]

vital	,	and	dramatic	aspects	of	various	typical	criminal	situations	,	without	the
必不可少的	,	和	戏剧性	方面	的	各种各样的	典型的	刑事	情况	,	没有	这

['drɔːbæk] [ɒv; əv] ['fæntəsi] [ænd; ənd] [kən'kɔkt] ['sɔːdidnis] ,

drawback	of	fantasy	and	concocted	sordidness	,
退税	的	幻想	和	捏造的	肮脏	,

展现各种典型犯罪情境中至关重要且扣人心弦的方面，而又不掺杂虚构和捏造的肮脏情节。

[wɪtʃ] , [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] ['præktɪkl] [ˌkrɪmɪ'nɒlədʒɪst] , [teɪks] [ðə; ði] ['glæmə(r)] [ænd; ənd]['kʌlə(r)] [aʊt] [ɒv; əv]

which	,	for	the	practical	criminologist	,	takes	the	glamour	and	color	out	of
哪个	,	为了	这	实际的	犯罪学家	,	需要	这	魅力	和	颜色	出去	的

[ðɪs] [θɪŋ] [kɔːld] — [kraɪm] .

this	thing	called	—	Crime	.
这	事物	称为	—	犯罪	.

对于务实的犯罪学家来说，这让犯罪这种事物失去了魅力和色彩。

['luːɪs] [iː] . [lɔːz]

Lewis	E	.	Lawes
刘易斯	E	.	劳斯

刘易斯·E·劳斯

[ɪks]
ix
九

九

['ɔːθərz] ['prefəs]
AUTHOR'S PREFACE
作者的 前言

作者序

[tʃiːf] [ɪn'spektə(r)] ['keli] , [ðæt] ['grɪzld] ['vetərən] [ɒv; əv][ðə; ði] [dɪ'tektɪv] ['bjʊərəʊ] , [wɒz; wəz] ['tɔːkɪŋ]
Chief Inspector Kelley , that grizzled veteran of the Detective Bureau , was talking
首席 检查员 凯利 , 那 斑白 老将 的 这 侦探 局 , 曾是 说
[tuː; tə][hɪz; ɪz] ['nefjuː] ,
to his nephew ,
到 他的 侄子 ,

侦探局那位饱经风霜的老警探凯利总督察正在和他的侄子说话。

[dʒɪm] ['beri] , [huː] [hæd; həd]['ɪndəˌkeɪtɪd][ə; eɪ][dɪ'zaɪə(r)][tuː; tə]['entə(r)][ðə; ði] [ʌn'kraʊdɪd] [fiːld] [ɒv; əv]
Jim Barry , who had indicated a desire to enter the uncrowded field of
吉姆 巴里 , WHO 有 表明的 一个 欲望 到 进入 这 不拥挤 场地 的
[ˌkrɪmɪ'nɒlədʒi] .
criminology .
犯罪学 .

吉姆·巴里曾表示希望进入犯罪学这个尚未被充分开发的领域。

- [ðə; ði] ['ævərɪdʒ] [pə'liːsmən] , - [hiː; hi] [sed] ,
' The average policeman , ' he said ,
- 这 平均的 警察 , - 他 说 ,

他说："普通警察……"

- [lʊks] [ə'pɒn][ðə; ði][leɪ] [ˌkrɪmɪ'nɒlədʒɪst][ɪn] [mʌtʃ] [ðə; ði] [seɪm] ['mænə(r)][æz; əz][ðə; ði] [prə'feʃən(ə)l] [ɪn]
' looks upon the lay criminologist in much the same manner as the professional in
- 看起来 之上 这 躺 犯罪学家 在 很多 这 相同的 方式 作为 这 专业的 在
['eni] [fiːld] [rɪ'gɑːdz] [ðə; ði]['æmətə(r)] .
any field regards the amateur .
任何 场地 问候 这 业余 .

看待非专业犯罪学家的方式，与任何领域的专业人士看待业余人士的方式非常相似。

['dʒen(ə)rəli] ['spiːkɪŋ] , [ðæt] ['ætɪtjuːd] [ɪz]['dʒʌstɪfaɪd] .
Generally speaking , that attitude is justified .
一般来说 请讲 , 那 态度 是 合理的 .

总的来说，这种态度是合理的。

- [ɪn] ['θɜːti] [j'iəz] [ɒv; əv] [pə'liːs] [wɜːk] , [haʊ'evə(r)] , [ai][hæv; həv][met][nəʊ][wʌn][ɪn] [dɪ'tektɪv] ['sɜːklz] ,
' In thirty years of police work , however , I have met no one in detective circles ,
- 在 三十 年 的 警察 工作 , 然而 , 我 有 遇见 不 一 在 侦探 界 ,

"然而，在我三十年的警务工作中，我从未在侦探圈子里遇到过这样的人。"

[ɪn][ɔː(r)] [aʊt] [ɒv; əv][ðə; ði] [fɔːs] ,
in or out of the force ,
在 或者 出去 的 这 力量 ,

无论是否身处部队，

[huː] [səʊ] [ɪ'fektɪvli] [kəm'bain] [ˌθɪə'retɪk(ə)l] ['nɒlɪdʒ] [wɪð] ['præktɪkl] [ˌæplɪ'keɪʃ(ə)n] [æz; əz] [prə'fesə(r)]
who so effectively combines theoretical knowledge with practical application as Professor
WHO 所以 有效地 组合 理论 知识 和 实际的 应用 作为 教授
['fɔːrdniː] .
Fordney .
福德尼 .

像福特尼教授这样能将理论知识与实践应用有效结合起来的人。

- [ə; eɪ][mæn][ɒv; əv] ['defɪnət] [ˌsaɪən'tɪfɪk] [ə'teɪnmənts] [ænd; ənd] [ˌrekəg'nɪʃn] ,

'	A	man	of	definite	scientific	attainments	and	recognition	,
-	一个	男人	的	定	科学	成就	和	认出	,

“一位在科学领域拥有卓越成就和广泛认可的人士，

[hiː; hi] [jet] [ə'priːʃieɪts] [ðæt] [ðə; ði]['sɪmp(ə)l] [ˌfʌndə'mentl] [ɒv; əv] [kraɪm] [dɪ'tekʃ(ə)n] [ɑː(r); ə(r)] [ɪ'fektɪv]

he	yet	appreciates	that	the	simple	fundamentals	of	crime	detection	are	effective
他	然而	感谢	那	这	简单的	基本面	的	犯罪	检测	是	有效的

[ɪn] ['naɪnti] [pə(r)] [sent] [ɒv; əv] [ɔːl] ['krɪmɪn(ə)l] [keɪsɪz] .

in	ninety	per	cent	of	all	criminal	cases	.
在	九十	每	中心	的	全部	刑事	案例	.

但他仍然认为，犯罪侦查的基本原理在百分之九十的刑事案件中都是有效的。

[waɪl] [hiː; hi][hæz; həz] [ˌʌn'rævəl] [baɪ] [ˌsaɪən'tɪfɪk] [miːnz] [sʌm; səm] [ə'meɪzɪŋ] [ænd; ənd] [ɪk'striːmli]

While	he	has	unraveled	by	scientific	means	some	amazing	and	extremely
尽管	他	有	解开	经过	科学	方法	一些	惊人的	和	极其

['bæflɪŋ] [kraɪmz] [ðæt] ['ʌðəwaɪz] [wʊd] [hæv; həv] [gɒn] [ˌʌn'sɒlvd] ,

baffling	crimes	that	otherwise	would	have	gone	unsolved	,
莫名其妙	犯罪	那	否则	会	有	已消失	未解之谜	,

虽然他运用科学手段揭开了一些令人震惊且极其令人费解的罪案，否则这些罪案可能永远无法侦破，

[hiː; hi] [pʊts] [hɪz; ɪz] ['greɪtɪst] [rɪ'laɪəns] [ɒn] [ðəʊz] ['beɪsɪk]['prɪnsəp(ə)lz]

he	puts	his	greatest	reliance	on	those	basic	principles
他	放置	他的	最	依赖	在	那些	基本的	原则

他最依赖的就是这些基本原则。

[eks]

x
x

x

[ə'pɒn] [wɪtʃ] [rests] [ðə; ði] [həʊl] ['strʌktʃə(r)] [ɒv; əv] [kraɪm] [dɪ'tekʃ(ə)n] .

upon	which	rests	the	whole	structure	of	crime	detection	.
之上	哪个	休息	这	所有的	结构	的	犯罪	检测	.

这是整个犯罪侦查体系的基础。

- [hɪz; ɪz]['meɪdʒə(r)] ['θɪəri] [ɪz] [ðæt] [məʊst] [kraɪmz] [ɑː(r); ə(r)]['sɪmp(ə)l] ;

'	His	major	theory	is	that	most	crimes	are	simple	;
-	他的	主要的	理论	是	那	最多	犯罪	是	简单的	;

“他的主要理论是，大多数犯罪都很简单；

[ðæt] [ðeə(r)][sə'luːʃ(ə)n] [kɔːlz] ['əʊnli][fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] ['eksəsaɪz] [ɒv; əv]['ɔːd(ə)n(ə)ri]['tæləntz] [dɪ'veləpt] [tuː; tə]

that	their	solution	calls	only	for	the	exercise	of	ordinary	talents	developed	to
那	他们的	解决方案	呼叫	仅有的	为了	这	锻炼	的	普通的	天赋	发达	到

[æn; ən] [ɪk'strɔːd(ə)n(ə)ri] [dɪ'griː] ;

an	extraordinary	degree	;
一个	非凡的	程度	;

他们的解决方案只需要运用普通才能，并将其发展到非凡的程度；

[ðæt] [ðə; ði][stjuː'pɪdəti][ɒv; əv][ðə; ði] ['ævərɪdʒ] ['krɪmɪn(ə)l] [hɪm'self] , [ænd; ənd] [nɒt] [ðə; ði] ['brɪliəns] [ɒv; əv]

that	the	stupidity	of	the	average	criminal	himself	,	and	not	the	brilliance	of
那	这	愚蠢	的	这	平均的	刑事	他自己	,	和	不是	这	辉煌	的

[ðə; ði] [dɪ'tektɪv] ,

the	detective	,
这	侦探	,

真正起作用的是普通罪犯自身的愚蠢，而不是侦探的才智。

[ɪz][rɪ'spɒnsəb(ə)l][fɔː(r); fə(r)][hɪz; ɪz] [dɪ'tekʃ(ə)n] .

is	responsible	for	his	detection	.
是	负责任的	为了	他的	检测	.

负责发现他的人。

- [ɪn] [ðæt] , [ai] [mait] [tel] [juː; jʊ] ,
' In that , I might tell you ,
- 在 那 , 我 可能 告诉 你 ,

“在这方面，我可以告诉你，

[hiː; hi][faindz] [kəm'pliːt] [kəˌrɒbə'reɪʃ(ə)n] [ɪn][ðə; ði] [ɪk'spɪəriəns] [ɒv; əv] [sʌtʃ] [æn; ən] [aʊt'stændɪŋ] [dɪ'tektɪv]
he finds complete corroboration in the experience of such an outstanding detective
他 发现 完全的 证实 在 这 经验 的 这样的 一个 杰出的 侦探
[ɒv; əv] [wɜːld] - [waɪd] [ˌrepju'teɪʃ(ə)n][æz; əz][sɜː(r)] ['melvɪl] [el] . [mæk'nɔːtən] ,
of world - wide reputation as Sir Melville L . Macnaghten ,
的 世界 - 宽的 名声 作为 先生 梅尔维尔 L . 麦克纳顿 ,

他从世界知名的杰出侦探梅尔维尔·L·麦克纳顿爵士的经验中找到了完全的佐证。

[siː] . [biː] . , [leɪt] [tʃiːf] [ɒv; əv][ðə; ði]['krɪmɪn(ə)l] [ɪnˌvestɪ'geɪʃ(ə)n] [dɪ'pɑːtmənt] [ɒv; əv] ['skɒtlənd] [jɑːd] .
C . B . , late Chief of the Criminal Investigation Department of Scotland Yard .
C . B . , 晚的 首席 的 这 刑事 调查 部门 的 苏格兰 院子 .

CB，已故苏格兰场刑事调查部部长。

['kɒmentɪŋ] [ɒn][ðə; ði]['kæptʃə(r)][ɒv; əv][ə; eɪ] [pə'tɪkjələli] ['vɪʃəs] ['mɜːdərə(r)] , [hiː; hi] [ri'mɑːk] ,
Commenting on the capture of a particularly vicious murderer , he remarked ,
评论 在 这 捕获 的 一个 特别 恶毒 凶手 , 他 评论 ,

在评论抓获一名极其残暴的杀人犯时，他说道：

“ [bʌt; bət][fɔː(r); fə(r)][ðə; ði][fækt] [ðæt] [ðə; ði]['stjuːd(ə)nt][ɒv; əv]['krɪmɪn(ə)l]['hɪstri; 'hɪstəri][ɪz] ['kɒnstəntli] [feɪst]
“ But for the fact that the student of criminal history is constantly faced
“ 但 为了 这 事实 那 这 学生 的 刑事 历史 是 不断地 面对
[wɪð] [ðə; ði][stjuː'pɪdəti][ɒv; əv][ðə; ði]['krɪmɪn(ə)l] ,
with the stupidity of the criminal ,
和 这 愚蠢 的 这 刑事 ,

“但正因为犯罪史专业的学生不断面对犯罪分子的愚蠢行为，

[ðeə(r)] [wʊd] [biː; bi] ['nʌθɪŋ] [mɔː(r)] [rɪ'mɑːkəb(ə)l] [ɪn] [ðɪs] [keɪs] [ðæn; ðən][ðə; ði][fə'tjuːɪti][ɒv; əv][ðə; ði][mæn]
there would be nothing more remarkable in this case than the fatuity of the man
那里 会 是 没有什么 更多的 卓越 在 这 案件 比 这 昏庸 的 这 男人
[huː] ,
who ,
WHO ,

在这种情况下，最令人惊讶的莫过于这个人的愚蠢。

['hævɪŋ] ['mɜːdə] ['səʊlli] [fɔː(r); fə(r)]['pɜːsən(ə)l] [ˌgrætɪfɪ'keɪʃ(ə)n] , [ænd; ənd]['teɪkən] ['evri] [prɪ'kɔːʃ(ə)n] ,
having murdered solely for personal gratifications , and taken every precaution ,
拥有 被谋杀 仅 为了 个人的 满足感 , 和 已采取 每一个 预防 ,
[æz; əz][hiː; hi] [θɔːt] , [tuː; tə] [ə'vɔɪd] [dɪ'skʌvəri] ,
as he thought , to avoid discovery ,
作为 他 想法 , 到 避免 发现 ,

他杀人纯粹是为了满足个人私欲，并且自认为采取了一切预防措施以避免被发现。

[ɪ'miːdiətli] [rəʊt] ['blækmeil] ['lɛtəz] [ɪn] [wɪtʃ] [hiː; hi] [ʃəʊd] ['gɪlti] ['nɒlɪdʒ] [ɒv; əv][ə; eɪ]
immediately wrote blackmailing letters in which he showed guilty knowledge of a
立即地 写道 勒索 信件 在 哪个 他 显示 有罪的 知识 的 一个
['siːkrət] ['mɜːdə(r)] . ”
secret murder . ”
秘密 谋杀 . ”

他立即写了一些勒索信，信中表明他明知自己犯下了一起秘密谋杀案。

- ['fɔːrdniː] [kʊd; kəd] [ʌn'daʊtɪdli] [ɪk'spleɪn] [sʌtʃ]
' Fordney could undoubtedly explain such
- 福德尼 可以 无疑 解释 这样的

福特尼无疑可以解释这种情况。

[saɪ; zaɪ; ksaɪ; gzaɪ]
xi
十一

十一

[æn; ən] [ˌɪnkən'sɪstənsi] [æz; əz] [ðɪs] [baɪ][hɪz; ɪz] [ʌn'kæni] ['nɒlɪdʒ] [ɒv; əv]['krɪmɪn(ə)l] [saɪ'kɒlədʒi] , -
an **inconsistency** **as** **this** **by** **his** **uncanny** **knowledge** **of** **criminal** **psychology** **,** **'**
一个 不一致 作为 这 经过 他的 不可思议 知识 的 刑事 心理学 , -
[kən'tɪnjuːd] ['keli] .
continued **Kelley** **.**
持续 凯利 .

“凭借他对犯罪心理学的敏锐洞察力，他能够发现这种矛盾之处，”凯利继续说道。

- [ə'mʌŋ] [saɪ'kɔledʒɪst] [hɪz; ɪz] ['ɪnsaɪt] ['ɪntuː][ðə; ðɪ]['krɪmɪn(ə)l][maɪnd][ænd; ənd][ɪts] [ɹɪ'ækʃənz] [ɪz]
' **Among** **psychologists** **his** **insight** **into** **the** **criminal** **mind** **and** **its** **reactions** **is**
- 之中 心理学家 他的 洞察力 进入 这 刑事 头脑 和 它是 反应 是
[ə'priːʃieɪtɪd] [æz; əz] ['biːɪŋ] [ɔː'θɒrətətɪv] .
appreciated **as** **being** **authoritative** **.**
感谢 作为 存在 权威性 .

在心理学家中，他对犯罪心理及其反应的洞察力被认为是权威的。

- [hɪz; ɪz] ['greɪtɪst] ['ɪntrəst] [ɪz][hɪz; ɪz] [klɑːs] [ɪn] [ˌkrɪmɪ'nɒlədʒi] [æt; ət][ðə; ðɪ] [ˌjuːnɪ'vɜːsəti] .
' **His** **greatest** **interest** **is** **his** **class** **in** **criminology** **at** **the** **University** **.**
- 他的 最 兴趣 是 他的 班级 在 犯罪学 在 这 大学 .

“他最大的兴趣是他在大学里的犯罪学课程。”

[hiː; hi] [stɪl] [faɪndz] [taɪm] , [haʊ'evə(r)] ,
He **still** **finds** **time** **,** **however** **,**
他 仍然 发现 时间 , 然而 ,

然而，他仍然抽出时间……

[tuː; tə] [ə'sɪst] ['æktɪvli] [ðə; ðɪ] [pə'liːs] [ɒv; əv] ['meni] ['sɪtɪz] [huː] ['friːkwəntli] [kən'sʌlt] [hɪm] [ɒn] [keɪsɪz] [ðeɪ]
to **assist** **actively** **the** **police** **of** **many** **cities** **who** **frequently** **consult** **him** **on** **cases** **they**
到 协助 积极 这 警察 的 许多 城市 WHO 频繁地 咨询 他 在 案例 他们
[faɪnd][ʌn'juːʒuəli; ʌn'juːʒəli] ['pʌzlɪŋ] .
find **unusually** **puzzling** **.**
寻找 异常地 令人费解 .

积极协助许多城市的警察，他们经常就一些他们觉得异常棘手的案件向他咨询。

- [ðeə(r)] [ɑː(r); ə(r)] ['ɪnstənsɪz] ['ɔːlsəʊ][ɪn] [wɪtʃ] [hɪz; ɪz] [pɑːt] [hæz; həz] [biːn] [ðæt] [ɒv; əv][ə; eɪ]['baɪstændə(r)] ,
' **There** **are** **instances** **also** **in** **which** **his** **part** **has** **been** **that** **of** **a** **bystander** **,**
- 那里 是 实例 还 在 哪个 他的 部分 有 到过 那 的 一个 旁观者 ,

“也有一些情况下，他只是个旁观者。”

[weə(r)] [ə; eɪ] [wɜːd] [ɒv; əv] [sə'dʒestʃən] , ['mɒdɪstli] ['gɪv(ə)n] ,
where **a** **word** **of** **suggestion** **,** **modestly** **given** **,**
在哪里 一个 单词 的 建议 , 谦虚地 给定 ,

一句谦逊的建议，

[hæz; həz] ['friːkwəntli] [dɪ'spəʊzd] [ɒv; əv] [keɪsɪz] [bɪ'fɔː(r)] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [brɔːt] [tuː; tə][ðə; ðɪ] [ə'tenʃ(ə)n]
has **frequently** **disposed** **of** **cases** **before** **they** **were** **brought** **to** **the** **attention**
有 频繁地 处置 的 案例 前 他们 是 带来 到 这 注意力
[ɒv; əv][ðə; ðɪ] [pə'liːs] .
of **the** **police** **.**
的 这 警察 .

他经常在案件引起警方注意之前就将其结案。

- [ɪf] [ðə; ði] [prə'fesə(r)] [ɪz] [kən'vɪnst] [ju:; jʊ][hæv; həv][ðə; ði]['nætʃ(ə)rəl] [kwɒlɪfɪ'keɪʃnz] , [dʒɪm] , [ænd; ənd]

'	If	the	Professor	is	convinced	you	have	the	natural	qualifications	,	Jim	,	and
-	如果	这	教授	是	确信	你	有	这	自然的	资格	,	吉姆	,	和

[ə; eɪ]['ri:əl] [ˌɪnklɪ'neɪʃn] [fɔ:(r); fə(r)] [wɜ:k] ,

a	real	inclination	for	work	,
一个	真实的	倾角	为了	工作	,

“如果教授确信你具备相应的天赋和工作热情，吉姆，

[ai][kæn; kən][get][ju:; jʊ]['ɪntu:][hɪz; ɪz][klɑ:s] .

I	can	get	you	into	his	class	.
我	能	得到	你	进入	他的	班级	.

我可以帮你进他的班级。

[hi:; hi] [wɪl] [teɪk] [nɒt]['əʊnli][ə; eɪ]['pɜ:sən(ə)l] , [bʌt; bət][ə; eɪ] ['fɑ:ðəli] , ['ɪntrəst] [ɪn][ju:; jʊ] ,

He	will	take	not	only	a	personal	,	but	a	fatherly	,	interest	in	you	,
他	将要	拿	不是	仅有的	一个	个人的	,	但	一个	父爱	,	兴趣	在	你	,

他不仅会像对待亲人一样关心你，还会像父亲一样关心你。

[æz; əz][ɪn][ðə; ði][rest][ɒv; əv][hɪz; ɪz] ['stjʊdnts] .

as	in	the	rest	of	his	students	.
作为	在	这	休息	的	他的	学生	.

就像他的其他学生一样。

[ju:; jʊ] [wɪl] [rɪ'si:v] [ðə; ði]['faɪnɪst]['pɒsəb(ə)l] ['treɪnɪŋ] ['gɪv(ə)n][baɪ][ə; eɪ][mæn][ɒv; əv] [brɔ:d] [ˌʌndə'stændɪŋ]

You	will	receive	the	finest	possible	training	given	by	a	man	of	broad	understanding
你	将要	收到	这	最好的	可能的	训练	给定	经过	一个	男人	的	广阔	理解

[ænd; ənd] [greɪt] ['hju:mən] ['sɪmpəθiz] .

and	great	human	sympathies	.
和	伟大的	人类	同情	.

你将接受一位见识广博、富有同情心的人所提供的最优质的培训。

[aʊt] [ɒv; əv][hɪz; ɪz][vɑ:st] [ɪk'spɪərɪəns] [ænd; ənd] ['nɒlɪdʒ] , [geɪnd] [ɪn] ['stʌdiɪŋ] [kraɪm] [ɪn][ɔ:l] [pɑ:ts]

Out	of	his	vast	experience	and	knowledge	,	gained	in	studying	crime	in	all	parts
出去	的	他的	广阔的	经验	和	知识	,	获得	在	学习	犯罪	在	全部	部分

[ɒv; əv][ðə; ði] [wɜ:ld] ,

of	the	world	,
的	这	世界	,

凭借他在世界各地研究犯罪所积累的丰富经验和知识，

[hi:; hi] [wɪl] [dɪ'veləp] [ɪn][ju:; jʊ] [ðəʊz] ['kwɒlətiz] [ɪ'senʃ(ə)l] [tu:; tə] [sək'ses] [ɪn] [ðɪs] [fi:ld] .

he	will	develop	in	you	those	qualities	essential	to	success	in	this	field	.
他	将要	发展	在	你	那些	品质	基本的	到	成功	在	这	场地	.

他会培养你在这个领域取得成功所必需的素质。

[ˌɛksˌaɪ'aɪ]

xii
十二

十二

- [ju:; jʊ] [wɪl] [faɪnd][hɪm][ə; eɪ]['dʒi:niəl] , ['rʌdi] , ['kaɪndli][mæn][ɒv; əv] ['fɪfti] , [wɪð] [ə; eɪ] ['weɪstlaɪn] [ɒv; əv]

'	You	will	find	him	a	genial	,	ruddy	,	kindly	man	of	fifty	,	with	a	waistline	of
-	你	将要	寻找	他	一个	和蔼可亲	,	红润	,	亲切地	男人	的	五十	,	和	一个	腰围	的

['fɔ:ti] .

forty	.
四十	.

你会发现他是一位和蔼可亲、面色红润、和蔼可亲的五十岁男子，腰围四十英寸。

[ðeə(r)] [ɪz] ['nʌθɪŋ] ['sʌt(ə)l] [ɪn][hɪz; ɪz] [feɪs] [ɔ:(r)]['mænə(r)] .

There	is	nothing	subtle	in	his	face	or	manner	.
那里	是	没有什么	微妙的	在	他的	脸	或者	方式	.

他的表情和举止都毫不含蓄。

[ə; eɪ] ['kærəktəfl] [nəʊz] ['raɪzɪz] [ə'bʌv] [ə; eɪ] [strɒŋ] [ænd; ənd] [dɪ'tɜ:mɪnd] [maʊθ] , [ɛd'ɔ:nd] [baɪ][ə; eɪ]

A	characterful	nose	rises	above	a	strong	and	determined	mouth	,	adorned	by	a
一个	有个性的	鼻子	上升	多于	一个	强的	和	决定	嘴	,	装饰	经过	一个

[blɒnd] ['mʌstæʃ; mə'stɑ:ʃ] .

blond	mustache	.
金发	胡子	.

一个轮廓分明的鼻子高高耸立在一张坚毅有力的嘴唇之上，上面还长着金色的胡须。

[ə; eɪ][peə(r)][ɒv; əv] [ki:n] [bʌt; bət] ['smaɪlɪŋ] [blu:] [aɪz] [kəm'pli:ts] [ə; eɪ] ['kɒmənpleɪs] [feɪs] .

A	pair	of	keen	but	smiling	blue	eyes	completes	a	commonplace	face	.
一个	一对	的	敏锐的	但	微笑	蓝色的	眼睛	完成	一个	平凡	脸	.

一双锐利而又带着笑意的蓝眼睛，为一张普通的脸增添了色彩。

[ɔ:l'ðəʊ] [hi:; hi] [rɪ'fju:zɪz] [tu:; tə] [əd'mɪt] [ˌaɪ 'ti:] , [hɪz; ɪz] ['ræpɪdli] ['θɪnɪŋ] [heə(r)] ['kɔ:zɪz] [hɪm] [greɪt]

Although	he	refuses	to	admit	it	,	his	rapidly	thinning	hair	causes	him	great
虽然	他	拒绝	到	承认	它	,	他的	快速	稀疏	头发	原因	他	伟大的

[kən'sɜ:n] .

concern	.
忧虑	.

虽然他拒绝承认，但他日益稀疏的头发让他非常担忧。

[ə; eɪ][bɪt] [veɪn] , [ðə; ði][əʊld]['kɒdʒə(r)] , [bʌt; bət][dəʊnt] [tel] [hɪm][aɪ][təʊld][ju:; jʊ][səʊ] ,

A	bit	vain	,	the	old	codger	,	but	don't	tell	him	I	told	you	so	,
一个	少量	徒劳	,	这	老的	怪人	,	但	不	告诉	他	我	讲述	你	所以	,

这老家伙有点自负，不过别告诉他是我早就跟你说的。

- [lɑ:ft] [ðə; ði][ɪn'spektə(r)] .

'	laughed	the	Inspector	.
-	笑了	这	检查员	.

“警官笑了。”

- ['skru:pjələsli] [drest] , [hi:; hi] [lʊks] [laɪk] [æn; ən]['eɪmiəb(ə)l][ænd; ənd] ['haɪli] [sək'sesf(ə)l] ['bɪznəs]

'	Scrupulously	dressed	,	he	looks	like	an	amiable	and	highly	successful	business
-	一丝不苟地	穿着	,	他	看起来	喜欢	一个	可亲	和	高度	成功的	商业

[ɪg'zekjətɪv] .

executive	.
管理人员	.

他衣着考究，看起来像一位和蔼可亲且非常成功的商业高管。

[hi:z] [ə; eɪ]['mɪksə(r)][ænd; ənd] ['θʌrəli] [ɪn'dʒɔi][ðə; ði] [gʊd] [θɪŋz] [ɒv; əv][laɪf] .

He's	a	mixer	and	thoroughly	enjoys	the	good	things	of	life	.
他是	一个	混合器	和	彻底	享受	这	好的	事物	的	生活	.

他喜欢社交，并且非常享受生活中的美好事物。

[hi:; hi] [v'ju:z] [ðə; ði] ['pɑ:sɪŋ] [pə'reɪd] [wɪð] [ə; eɪ] [ki:n] [sens] [ɒv; əv]['hju:mə(r)] , [fju:] [ɪ'ljʊʒən] ,

He	views	the	passing	parade	with	a	keen	sense	of	humor	,	few	illusions	,
他	浏览	这	通过	游行	和	一个	敏锐的	感觉	的	幽默	,	很少	幻觉	,

他以敏锐的幽默感看待眼前这群人，几乎没有什么幻想。

[ænd; ənd][ə; eɪ] ['dʒenjuɪn] ['ɪntrəst] [ɪn][hɪz; ɪz] ['feləʊ] [mæn] .

and	a	genuine	interest	in	his	fellow	man	.
和	一个	真的	兴趣	在	他的	同伴	男人	.

他对他人抱有真挚的兴趣。

[di'test] [hɪ'pɒkrəsi] ; [wʊd] ['rɑ:ðə(r)] [si:] [ten] ['gɪlti] [men] [ə'kwɪtɪd] [ðæn; ðən][wʌn] ['ɪnəs(ə)nt] [mæn]

Detests	hypocrisy	;	would	rather	see	ten	guilty	men	acquitted	than	one	innocent	man
厌恶	虚伪	;	会	相当	看	十	有罪的	男人	无罪释放	比	一	清白的	男人

[kən'demd] .

condemned	.
谴责	.

厌恶虚伪；宁愿看到十个罪犯无罪释放，也不愿看到一个无辜者被定罪。

['rekəgnaɪzɪz] [hɪz; ɪz] [əʊn] [ˌfælə'bɪlətɪ] ,
Recognizes **his** **own** **fallibility** **,**
认可 他的 自己的 易错性 ,

认识到自己的不足之处，

[bʌt; bət] [nəʊz] [hɪz; ɪz] [əʊn] [wɜːθ] [ænd; ənd] [dʌz] [nɒt] ['sʌfə(r)] [frɒm; frəm] [ðæt] [ə'bɒmɪnəb(ə)l] ['səʊʃ(ə)l] [vaɪs]
but **knows** **his** **own** **worth** **and** **does** **not** **suffer** **from** **that** **abominable** **social** **vice**
但 知道 他的 自己的 值得 和 做 不是 遭受 从 那 可恶 社会的 副
, [fɔːls] ['mɒdəsti] .
, false modesty .
, 错误的 谦逊 .

但他深知自己的价值，没有那种可憎的社会恶习——虚伪的谦虚。

- [juː; jʊ] [maɪt] [biː; bi] ['ɪntrəstɪd] [ɪn] ['nəʊɪŋ] [hɪz; ɪz]['əʊnli] ['hɒbi] [ɪz] [ðæt] [ɒv; əv] [dɪ'zaɪnɪŋ] , ['meɪkɪŋ] ,
' You might be interested in knowing his only hobby is that of designing , making ,
- 你 可能 是 感兴趣的 在 会心 他的 仅有的 爱好 是 那 的 设计 , 制作 ,

你或许会很想知道，他唯一的爱好就是设计和制作，

[ænd; ənd] [rɪ'peərɪŋ] [tɒɪz] [fɔː(r); fə(r)] ['tʃɪldrən] .
and repairing toys for children .
和 维修 玩具 为了 孩子们 .

以及修理儿童玩具。

[hiːz] [nəʊn] [tuː; tə] ['hʌndrədz] [ɒv; əv][ðem; ðəm][æz; əz][ðə; ði] [tɔɪ] [mæn] .
He's known to hundreds of them as the Toy Man .
他是 已知 到 数百 的 他们 作为 这 玩具 男人 .

数百人都称他为“玩具人”。

- [ðəʊ] [ə; eɪ]['bætʃələ(r)] , [hiː; hi] [lʊks] [wɪð] ['feɪvə(r)][ɒn]
' Though a bachelor , he looks with favor on
- 尽管 一个 学士 , 他 看起来 和 偏爱 在

虽然他单身，但他对……颇有好感

[ˌɛksˌaɪ'aɪ'aɪ]
xiii
十三

十三

[ðə; ði] ['leɪdɪz] , [ɪn'dʒɔɪ][ðeə(r)] ['kʌmpəni] [ænd; ənd][ɪz] ['θʌrəli] ['səʊʃəb(ə)l] .
the ladies , enjoys their company and is thoroughly sociable .
这 女士们 , 享受 他们的 公司 和 是 彻底 善于交际的 .

这位女士们喜欢和她们在一起，他非常善于交际。

- [ɪts] [ə; eɪ] ['pleʒə(r)] [ænd; ənd][æn; ən][ˌedʒu'keɪʃ(ə)n][tuː; tə] [nəʊ] [hɪm] .
' It's a pleasure and an education to know him .
- 它是 一个 乐趣 和 一个 教育 到 知道 他 .

认识他既是一种荣幸，也是一次学习的机会。

[mɔː(r)][ðæn; ðən][wʌns] [hiːz] [helpt] [jɔː(r); jə(r)][əʊld]['ʌŋk(ə)l][ænd; ənd] ['æbsəluːtli] [rɪ'fjuːzd] [ðə; ði]['kredɪt]
More than once he's helped your old uncle and absolutely refused the credit
更多的 比 一次 他是 帮助 你的 老的 叔叔 和 绝对地 拒绝 这 信用
[ðæt] [wɒz; wəz][hɪz; ɪz] ,
that was his ,
那 曾是 他的 ,

他不止一次帮助过你老叔叔，却总是拒绝接受本该属于他的功劳。

- [kən'kluːdɪd] [ɪn'spektə(r)] ['keli] .
' concluded Inspector Kelley .
- 结束 检查员 凯利 .

“凯利警督总结道。”

[ɪn] [ðə; ði] ['fɒləʊɪŋ] ['peɪdʒɪz] [juː; jʊ] [wɪl] [faɪnd] [sʌm; səm] ['ɪntrəstɪŋ] [ɪk'spɪrɪənsɪz] ['teɪkən] [frɒm; frəm] [ðə; ði]

In	the	following	pages	you	will	find	some	interesting	experiences	taken	from	the
在	这	下列的	页面	你	将要	寻找	一些	有趣的	经历	已采取	从	这

[prə'fɛsərz] [keɪs] [bʊk] .

Professor's	case	book	.
教授们	案件	书	.

接下来的几页内容摘自教授的案例集，其中包含一些有趣的案例。

[ðeɪ] ['ɪləstreɪt] ['fɔːsəbli] [hɪz; ɪz] [kən'tenʃ(ə)n] [ðæt] [kraɪm] [ɪz] ['sɪmp(ə)l] [ænd; ənd] [ðæt] [məʊst] ['krɪmɪnlz]

They	illustrate	forcibly	his	contention	that	crime	is	simple	and	that	most	criminals
他们	阐明	强制	他的	争论	那	犯罪	是	简单的	和	那	最多	罪犯

[ɑː(r); ə(r)] [kɔːt] ,

are	caught	,
是	捕捉	,

它们有力地证明了他的观点，即犯罪很简单，大多数罪犯都会被抓获。

[nɒt] [baɪ] ['eni] [ˌsuːpə'hjuːmən; ˌsjuːpə'hjuːmən] ['kwɒlətiz] [ɒv; əv] [ðə; ði] [dɪ'tektɪv] , [bʌt; bət] [baɪ] [ðeə(r)] [əʊn]

not	by	any	superhuman	qualities	of	the	detective	,	but	by	their	own
不是	经过	任何	超人类	品质	的	这	侦探	,	但	经过	他们的	自己的

['ɪgnərəns] , [stjuː'pɪdəti] , [ɔː(r)] ['keələsnəs] .

ignorance	,	stupidity	,	or	carelessness	.
无知	,	愚蠢	,	或者	疏忽	.

并非由于侦探拥有超人的素质，而是由于他们自身的无知、愚蠢或粗心。

[ɪn] [ðiːz] [ə'kaʊnts] ['evri] [fækt] , ['evri] [kluː] ['nesəsəri] [tuː; tə] [ðə; ði] [sə'luːʃ(ə)n] [ɪz] ['gɪv(ə)n] .

In	these	accounts	every	fact	,	every	clue	necessary	to	the	solution	is	given	.
在	这些	账户	每一个	事实	,	每一个	线索	必要的	到	这	解决方案	是	给定	.

这些叙述中给出了解决问题所需的每一个事实和每一个线索。

[ðə; ði] ['ɑːnsə(r)] [ɪz] [ɪn] [ðə; ði] ['stɔːri] [ɪt'self] .

The	answer	is	in	the	story	itself	.
这	回答	是	在	这	故事	本身	.

答案就在故事本身中。

[juː; jʊ] [niːd] [lʊk] ['nəʊweə(r)] [els] [bʌt; bət] [ðeə(r)] .

You	need	look	nowhere	else	but	there	.
你	需要	看	无处	别的	但	那里	.

你无需再去别处寻找，这里就是最好的选择。

[iːtʃ] ['prɒbləm] [hæz; həz] ['əʊnli] [wʌn] ['pɒsəb(ə)l] [sə'luːʃ(ə)n] .

Each	problem	has	only	one	possible	solution	.
每个	问题	有	仅有的	一	可能的	解决方案	.

每个问题都只有一个可能的解决方案。

['rɪt(ə)n] [ɪn] [les] [ðæn; ðən] [tuː] ['hʌndrəd] [ænd; ənd] ['sɪksti] [wɜːdz] ,

Written	in	less	than	two	hundred	and	sixty	words	,
书面	在	较少的	比	二	百	和	六十	字	,

用不到两百六十个字写成，

[ðiːz] ['lɪt(ə)l] ['stɔːriz] [kæn; kən] [biː; bi] [riːd] [ɪn] [ə; eɪ] ['mɪnɪt] .

these	little	stories	can	be	read	in	a	minute	.
这些	小的	故事	能	是	读	在	一个	分钟	.

这些小故事一分钟就能读完。

[hɪə(r)] [ɪz] [jɔː(r); jə(r)] [tʃɑːns] [tuː; tə] [wɜːk] [ɒn] [æn; ən] ['æbsəluːt] [i'kwɒləti] [wɪð] [ðə; ði] [prə'fesə(r)] ;

Here	is	your	chance	to	work	on	an	absolute	equality	with	the	Professor	;
这里	是	你的	机会	到	工作	在	一个	绝对	平等	和	这	教授	;

这是你与教授进行绝对平等对话的机会；

[tuː; tə] [mætʃ] [jɔː(r); jə(r)] [wɪts] [wɪð] [hɪz; ɪz] [ænd; ənd] [ðə; ði] ['krɪmɪnlz] .

to	match	your	wits	with	his	and	the	criminal's	.
到	匹配	你的	智慧	和	他的	和	这	罪犯的	.

要与他和罪犯斗智斗勇。

[juː; jʊ] [nəʊ] [æz; əz] [mʌtʃ] [æz; əz][ðə; ði] [prə'fesə(r)] [dʌz] .

You	know	as	much	as	the	Professor	does	.
你	知道	作为	很多	作为	这	教授	做	.

你懂得和教授一样多。

[naʊ] [juː; jʊ][hæv; həv][æn; ən] [ˌɒpə'tjuːnəti] [ɒv; əv] ['pruːvɪŋ] [dʒʌst] [haʊ] [gʊd] [ə; eɪ] [dɪ'tektɪv]

Now	you	have	an	opportunity	of	proving	just	how	good	a	detective
现在	你	有	一个	机会	的	证明	只是	如何	好的	一个	侦探

现在你有机会证明你是一位多么优秀的侦探。

[ˌɛksˌaɪ'viː]

xiv
十四

十四

[juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)][ænd; ənd] [wɒt] [pɔː(r); pʊə(r)] [dɪ'tektɪv] [jɔː(r); jə(r)] [frendz] [ɑː(r); ə(r)] .

you	are	and	what	poor	detectives	your	friends	are	.
你	是	和	什么	贫穷的	侦探	你的	朋友们	是	.

你真是糟糕透了，你的朋友们也一样，都是些蹩脚的侦探。

[ðə; ði] ['ɔːθə(r)] [həʊps] [juː; jʊ] [wɪl] [faɪnd][ðem; ðəm][æz; əz] ['fæsɪneɪtɪŋ] ['riːdɪŋ] [æz; əz] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)][ɪn]

The	author	hopes	you	will	find	them	as	fascinating	reading	as	they	were	in
这	作者	希望	你	将要	寻找	他们	作为	迷人	阅读	作为	他们	是	在

[ðə; ði] ['telɪŋ] [baɪ][ðə; ði] [prə'fesə(r)] .

the	telling	by	the	Professor	.
这	讲述	经过	这	教授	.

作者希望您能像聆听教授讲述一样，觉得这些故事引人入胜。

[eɪtʃ] . [ə; eɪ] . ['rɪpli]

H	.	A	.	Ripley
H	.	一个	.	里普利

HA Ripley

['ɛks'viː]

xv
十五

十五

['kɒntents]

CONTENTS
内容

内容

['fɔːwɜːd] [baɪ] ['luːɪs] [iː] . [lɔːz]

Foreword	by	Lewis	E	.	Lawes
前言	经过	刘易斯	E	.	劳斯

刘易斯·E·劳斯作序

[sevn]

vii
七

七

['ɔːθərz] ['prefəs]

Author's	Preface
作者的	前言

作者序

[ɪks]

ix
九

九

[ˌaɪ ˈtiː] [stændz] [tuː; tə] [ˈriːz(ə)n] !
It **Stands** **to** **Reason** **!**
它 站立 到 原因 !

这合情合理!

[ə; eɪ] [njuː] [ˈnæʃ(ə)nəl] [geɪm]
A **New** **National** **Game**
一个 新的 国家的 游戏

一项新的全国性运动

xix1 .
xix1 **.**
xix1 .

xix1.

[ə; eɪ] [kræk] Shot12 .
A **Crack** **Shot12** **.**
一个 裂缝 Shot12 .

神枪手12。

[ɒn] [ðə; ði] Scent33 .
On **the** **Scent33** **.**
在 这 Scent33 .

闻起来33。

[ˈfeɪt(ə)l] Error54 .
Fatal **Error54** **.**
致命的 Error54 .

致命错误54。

[ðə; ði] [ˈpɔɪz(ə)n] [ˈmɜːdə(r)] Case75 .
The **Poison** **Murder** **Case75** **.**
这 毒 谋杀 Case75 .

投毒谋杀案75。

[ə; eɪ] [streɪndʒ] - - .
A **Strange** **'** **Kidnaping'96** **.**
一个 奇怪的 - - .

一起离奇的“绑架”96。

[ə; eɪ] [ˈvæljuəb(ə)l] Formula117 .
A **Valuable** **Formula117** **.**
一个 有价值的 Formula117 .

一个有价值的公式117。

Strangled138 .
Strangled138 **.**
Strangled138 .

绞杀138。

[deθ] [ɪn] [ðə; ði] Office159 .
Death **in** **the** **Office159** **.**
死亡 在 这 Office159 .

办公室死亡159。

[ðeɪ] [ˈjuːʒuəli; ˈjuːʒəli] [fəˈget] Something1710 .
They **Usually** **Forget** **Something1710** **.**
他们 通常 忘记 Something1710 .

他们通常会忘记一些事情1710。

[ðə; ði] [prəˈfesə(r)] [gɪvz] [ə; eɪ] Lesson1911 .
The **Professor** **Gives** **a** **Lesson1911** **.**
这 教授 给予 一个 Lesson1911 .

教授讲课 1911。

[ˌʌp'steəz] [ænd; ənd] Down2112 .

Upstairs	and	Down2112	.
楼上	和	Down2112	.

楼上和楼下2112。

[klɑːs] Day2313 .

Class	Day2313	.
班级	Day2313	.

第2313课。

[ə; eɪ] [hɒt] Pursuit2514 .

A	Hot	Pursuit2514	.
一个	热的	Pursuit2514	.

极速追击2514。

[ə; eɪ] ['kwestʃən] [ɒv; əv] Identity2715 .

A	Question	of	Identity2715	.
一个	问题	的	Identity2715	.

身份认同问题2715。

[ə; eɪ] - Alibi2916 .

A	Yachtsman's	Alibi2916	.
一个	-	Alibi2916	.

游艇运动员的不在场证明2916。

['mɜːdə(r)][æt; ət] ['kəʊni] Island3117 .

Murder	at	Coney	Island3117	.
谋杀	在	科尼	Island3117	.

康尼岛谋杀案3117。

[tuː] Clever3318 .

Too	Clever3318	.
也	Clever3318	.

太聪明了3318。

['blʌdi] Murder3519 .

Bloody	Murder3519	.
血腥	Murder3519	.

血腥谋杀3519。

[deθ] [bæk] - Stage3720 .

Death	Back	-	Stage3720	.
死亡	后退	-	Stage3720	.

死亡后台3720。

[æn; ən] ['iːzi] Combination3921 .

An	Easy	Combination3921	.
一个	简单的	Combination3921	.

简单组合3921。

[ə; eɪ] ['mɒd(ə)n] Knight4122 .

A	Modern	Knight4122	.
一个	现代的	Knight4122	.

现代骑士4122。

[ðə; ði]['dʒuːəl] Robbery4323 .

The	Jewel	Robbery4323	.
这	宝石	Robbery4323	.

珠宝劫案4323。

[bɪ'fɔː(r)] [ðə; ði] ['kɔːrənərz] Inquest4524 .

Before	the	Coroner's	Inquest4524	.
前	这	验尸官	Inquest4524	.

在验尸官调查之前4524。

[ðə; ði] [fɪfθ] ['ævənjuː] [həʊld] - Up4725 .
The Fifth Avenue Hold - Up4725 .
这 第五 大街 抓住 - Up4725 .

第五大道抢劫案4725。

[bɪ'haɪnd] [lɒkt] Doors4926 .
Behind Locked Doors4926 .
在后面 已锁定 Doors4926 .

紧闭的门后4926。

[lɒst] [æt; ət] Sea5127 .
Lost at Sea5127 .
丢失的 在 Sea5127 .

海上失踪5127。

[ə; eɪ] [swɑːv] Gunman5328 .
A Suave Gunman5328 .
一个 温文尔雅 Gunman5328 .

一位风度翩翩的枪手5328。

[ˌæksɪ'dent(ə)l] Death5529 .
Accidental Death5529 .
偶然 Death5529 .

意外死亡5529。

['iːzi] Money5730 .
Easy Money5730 .
简单的 Money5730 .

轻松赚钱5730。

['rɒbəri] [æt; ət] [haɪ] Noon5931 .
Robbery at High Noon5931 .
抢劫 在 高的 Noon5931 .

正午抢劫案5931。

[ðə; ði] [rɒŋ] [fʊt] Forward6132 .
The Wrong Foot Forward6132 .
这 错误的 脚 Forward6132 .

迈错一步6132。

[deθ] [ə'tendz] [ðə; ði] Party6333 .
Death Attends the Party6333 .
死亡 参加 这 Party6333 .

死神出席派对6333。

[nəʊ] [weɪ] Out6534 .
No Way Out6534 .
不 方式 Out6534 .

无路可逃6534。

['mɪdnaɪt] Murder6735 .
Midnight Murder6735 .
午夜 Murder6735 .

午夜谋杀6735。

['spiːkiːzi] [stɪk] - Up6936 .
Speakeasy Stick - Up6936 .
地下酒吧 戳 - Up6936 .

地下酒吧抢劫案6936。

[bɪ'haɪnd] Time7137 .
Behind Time7137 .
在后面 Time7137 .

落后于时间7137。

[ə; eɪ]['brəʊkən] Engagement7338 .

A	Broken	Engagement7338	.
一个	破碎的	Engagement7338	.

解除婚约7338。

[ðə; ðɪ]['həʊldən] [rəʊd] Murder7539 .

The	Holden	Road	Murder7539	.
这	霍尔顿	路	Murder7539	.

霍尔顿路谋杀案7539。

['fɪʃərmənz] Luck7740 .

Fisherman's	Luck7740	.
渔民的	Luck7740	.

渔夫的运气7740。

[ðə; ðɪ] [ʌn'lʌki] Elephant7941 .

The	Unlucky	Elephant7941	.
这	倒霉	Elephant7941	.

倒霉的大象7941。

[ðə; ðɪ] [prə'fesə(r)] Listens8142 .

The	Professor	Listens8142	.
这	教授	Listens8142	.

教授倾听8142。

[ten] - Fifteen8343 .

Ten	-	Fifteen8343	.
十	-	Fifteen8343	.

十十五8343。

['ræpɪd] Transit8544 .

Rapid	Transit8544	.
迅速的	Transit8544	.

快速交通8544。

[ðə; ðɪ] [prə'fesə(r)] [ɪz] Disappointed8745 .

The	Professor	is	Disappointed8745	.
这	教授	是	Disappointed8745	.

教授很失望8745。

[ə; eɪ] [drə'mætɪk] Triumph8946 .

A	Dramatic	Triumph8946	.
一个	戏剧性	Triumph8946	.

戏剧性的胜利8946。

['mɜːdə(r)][æt; ət][ðə; ðɪ] Lake9147 .

Murder	at	the	Lake9147	.
谋杀	在	这	Lake9147	.

湖边谋杀案9147。

[ðə; ðɪ] [prə'fesə(r)] ['stʌdiz] [ə; eɪ] Coat9348 .

The	Professor	Studies	a	Coat9348	.
这	教授	研究	一个	Coat9348	.

教授研究一件外套9348。

[tuː] Late9549 .

Too	Late9549	.
也	Late9549	.

太迟了9549。

['sɑːdʒənt] ['rɛnəldzɪz] Theory9750 .

Sergeant	Reynolds's	Theory9750	.
军士	雷诺兹	Theory9750	.

雷诺兹中士的理论9750。

['deɪlaɪt] Robbery9951 .
Daylight **Robbery9951** **.**
日光 Robbery9951 .

光天化日之下抢劫案9951。

[ə; eɪ]['sɪmp(ə)l] Solution10152 .
A **Simple** **Solution10152** **.**
一个 简单的 Solution10152 .

一个简单的解决方案10152。

[huː] ? - .
Who **?** **10353** **.**
WHO ? - .

谁？10353。

['mɜːdə(r)][ɪn][ðə; ði] Swamp10554 .
Murder **in** **the** **Swamp10554** **.**
谋杀 在 这 Swamp10554 .

沼泽谋杀案10554。

[deθ] [baɪ] Drowning10755 .
Death **by** **Drowning10755** **.**
死亡 经过 Drowning10755 .

溺水身亡10755。

['trædʒədi][æt; ət][ðə; ði] Convention10956 .
Tragedy **at** **the** **Convention10956** **.**
悲剧 在 这 Convention10956 .

大会上的悲剧10956。

[ə; eɪ] ['mɜːrdərərz] Mistake11157 .
A **Murderer's** **Mistake11157** **.**
一个 凶手的 Mistake11157 .

杀人犯的错误11157。

[beɪb] ['kɒmz] Through11358 .
Babe **Comes** **Through11358** **.**
宝贝 来 Through11358 .

宝贝来了11358。

[ə; eɪ]['səʊldʒə(r)][ɒv; əv] Fortune11559 .
A **Soldier** **of** **Fortune11559** **.**
一个 士兵 的 Fortune11559 .

雇佣兵11559。

['nʌmbə(r)] ['twenti] - Six11760 .
Number **Twenty** **-** **Six11760** **.**
数字 二十 - Six11760 .

第二十六号11760。

[ðə; ði] ['pʊlmən] [kɑː(r)] Murder12161 .
The **Pullman** **Car** **Murder12161** **.**
这 普尔曼 车 Murder12161 .

普尔曼车厢谋杀案12161。

Forgery12362 .
Forgery12362 **.**
Forgery12362 .

伪造12362。

[ðə; ði] ['krɪsməs] [iːv] Tragedy12563 .
The **Christmas** **Eve** **Tragedy12563** **.**
这 圣诞节 前夕 Tragedy12563 .

圣诞前夜悲剧12563。

[ə; eɪ] [naɪt] [ɒv; əv][ðə; ði] Bath12764 .

A	Knight	of	the	Bath12764	.
一个	骑士	的	这	Bath12764	.

巴斯骑士12764。

['mɜːdə(r)][ɪn][ðə; ði] [fɜːst] Degree12965 .

Murder	in	the	First	Degree12965	.
谋杀	在	这	第一的	Degree12965	.

一级谋杀罪12965。

[ə; eɪ]['rɒndɪvuː; 'rɒndeɪvuː] [wɪð] Death13166 .

A	Rendezvous	with	Death13166	.
一个	会合	和	Death13166	.

与死神相会13166。

[ə; eɪ] [rʌm] Regatta13367 .

A	Rum	Regatta13367	.
一个	朗姆酒	Regatta13367	.

朗姆酒帆船赛13367。

[huː] [ɪz][ðə; ði][eə(r)] ? - .

Who	is	the	Heir	?	13568	.
WHO	是	这	继承人	?	-	.

谁是继承人？13568。

[ðə; ði] [prə'fesə(r)] [stɒps] [ə; eɪ] Blunder13769 .

The	Professor	Stops	a	Blunder13769	.
这	教授	停止	一个	Blunder13769	.

教授阻止了一场错误13769。

[ðə; ði] ['pɜːfɪkt] Crime13970 .

The	Perfect	Crime13970	.
这	完美的	Crime13970	.

完美犯罪13970。

[ðə; ði] [prə'fesə(r)] [siːz] [θruː] It14171 .

The	Professor	Sees	Through	It14171	.
这	教授	看到	通过	It14171	.

教授看穿了它14171。

[ðə; ði]['kɪdnæpə(r)] - Cleverness143

The	Kidnapers	'	Cleverness143
这	绑架者	-	Cleverness143

绑匪的狡猾143

Solutions145

Solutions145
Solutions145

解决方案145

[ˌɛksˌaɪ'ɛks]

xix
十九

十九

[ˌaɪ 'tiː] [stændz] [tuː; tə] ['riːz(ə)n] !

IT	STANDS	TO	REASON	!
它	站立	到	原因	!

这是理所当然的!

[ə; eɪ] [njuː] ['næʃ(ə)nəl] [geɪm]

A	NEW	NATIONAL	GAME
一个	新的	国家的	游戏

一项新的全国性游戏

[hɪə(r)][ɪz][ə; eɪ] ['fæsɪneɪtɪŋ] [geɪm] [ɒv; əv] [wɪts] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] ['pɑːti] [ɒv; əv] ['eni] [saɪz] .

Here	is	a	fascinating	game	of	wits	for	a	party	of	any	size	.
这里	是	一个	迷人	游戏	的	智慧	为了	一个	派对	的	任何	尺寸	.

这是一个非常有趣的智力游戏，适合任何规模的聚会。

[ˌaɪ 'tiː][kæn; kən][biː; bi] [pleɪd] [ɪn]['aɪðə(r)][ɒv; əv] [tuː] [weɪz] . [wʌn] .

It	can	be	played	in	either	of	two	ways	.	1	.
它	能	是	玩	在	任何一个	的	二	方式	.	1	.

它有两种玩法。1.

[sɪ'lekt] [wʌn][ɔː(r)][mɔː(r)] ['stɔːriz] [frɒm; frəm][ðə; ði] ['mɪnɪt] ['mɪstəriz] [ðæt] [pə'tɪkjələli] [ə'piːl] [tuː; tə]

Select	one	or	more	stories	from	the	Minute	Mysteries	that	particularly	appeal	to
选择	一	或者	更多的	故事	从	这	分钟	谜团	那	特别	上诉	到

[juː; jʊ] .

you	.
你	.

从“一分钟谜案”系列故事中选择一篇或多篇你特别感兴趣的故事。

[meɪk] [æz; əz] ['meni] ['kɒpiz] [ɒv; əv] [iːtʃ] [æz; əz][ðeə(r)][ɑː(r); ə(r)] [gests] [æt; ət][ðə; ði] ['pɑːti] .

Make	as	many	copies	of	each	as	there	are	guests	at	the	party	.
制作	作为	许多	副本	的	每个	作为	那里	是	客人	在	这	派对	.

每份复印件的数量要与派对上的客人人数相同。

[ðen] [pɑːs][ðə; ði] ['kɒpiz] [ə'raʊnd] [ænd; ənd] [ə'laʊ] [θriː] ['mɪnɪts] , [seɪ] , [fɔː(r); fə(r)][jɔː(r); jə(r)] [gests]

Then	pass	the	copies	around	and	allow	three	minutes	,	say	,	for	your	guests
然后	经过	这	副本	大约	和	允许	三	分钟	,	说	,	为了	你的	客人

[tuː; tə] ['stʌdi] [ðem; ðəm] .

to	study	them	.
到	学习	他们	.

然后把复印件传阅一遍，给客人三分钟时间仔细阅读。

[æt; ət][ðə; ði][end][ɒv; əv] [ðɪs] [taɪm] [iːtʃ] [mʌst; məst][hænd][juː; jʊ][ə; eɪ] ['rɪt(ə)n] [sə'luːʃ(ə)n] ,

At	the	end	of	this	time	each	must	hand	you	a	written	solution	,
在	这	结尾	的	这	时间	每个	必须	手	你	一个	书面	解决方案	,

时间结束时，每个人都必须向你提交一份书面解决方案。

['gɪvɪŋ] [ðə; ði][laɪn][ɒv; əv] ['riːzənɪŋ] [wɪtʃ] [wɒz; wəz] [juːst] .

giving	the	line	of	reasoning	which	was	used	.
给予	这	线	的	推理	哪个	曾是	用过的	.

给出所采用的推理思路。

[juː; jʊ][kəm'peə(r)] [ðiːz] [wɪð] [ðə; ði] [sə'lʊʃən] [æt; ət][ðə; ði] [bæk] [ɒv; əv][ðə; ði] [bʊk] ;

You	compare	these	with	the	solutions	at	the	back	of	the	book	;
你	比较	这些	和	这	解决方案	在	这	后退	的	这	书	;

将这些答案与书后面的答案进行比较；

[ðə; ði][wʌn] [huː] [ɪz][məʊst]['ɒf(ə)n] [kə'rekt] [ɪz][ðə; ði] ['wɪnə(r)] .

the	one	who	is	most	often	correct	is	the	winner	.
这	一	WHO	是	最多	经常	正确的	是	这	优胜者	.

正确次数最多的人获胜。

[ˌtuː'tuː] . [ɪn'sted] [ɒv; əv] ['meɪkɪŋ] ['kɒpiz] [ɒv; əv] [iːtʃ] ['stɔːri] , [juː; jʊ] [meɪ] [riːd] [ˌaɪ 'tiː][ə'laʊd] , ['sləʊli]

2	.	Instead	of	making	copies	of	each	story	,	you	may	read	it	aloud	,	slowly
2	.	反而	的	制作	副本	的	每个	故事	,	你	可能	读	它	大声	,	缓慢地

[ænd; ənd] ['keəfəli] .

and	carefully	.
和	小心	.

2. 你可以不复印每个故事，而是慢慢地、仔细地大声朗读。

[ɪf] ['eni] [ɒv; əv][ðə; ði] ['lɪsnər] [səʊ][dɪ'zaɪə(r)] , [ˌaɪ 'tiː] [meɪ] [biː; bi] [riːd] [ə; eɪ] ['sekənd] [taɪm] .

If	any	of	the	listeners	so	desire	,	it	may	be	read	a	second	time	.
如果	任何	的	这	听众	所以	欲望	,	它	可能	是	读	一个	第二	时间	.

如果听众中有任何人愿意，可以再读一遍。

[bʌt; bət]['ɑːftə(r)] [ðɪs] [nəʊ] ['kwestʃənz] [meɪ] [biː; bi] [ɑːskt] .

But	after	this	no	questions	may	be	asked	.
但	后	这	不	问题	可能	是	问	.

但此后不得再提问。

['ɑːftə(r)][ðə; ði]['pɪəriəd] [ə'griːd] [ə'pɒn][hæz; həz] [ɪ'læpst] , [iːtʃ] [gest] [raɪts] [aʊt][hɪz; ɪz][sə'luːʃ(ə)n][æz; əz]

After	the	period	agreed	upon	has	elapsed	,	each	guest	writes	out	his	solution	as
后	这	时期	同意	之上	有	过去	,	每个	客人	写	出去	他的	解决方案	作为

[ɪn] ([wʌn]) ,

in	(	1	)	,
在	(	1	)	,

在约定的时间过后，每位客人按照（1）式写出他的解决方案，

['eks 'eks]

xx
xx

xx

[ænd; ənd][hændz][ˌaɪ 'tiː][tuː; tə][juː; jʊ][fɔː(r); fə(r)][kəm'pærɪs(ə)n] [wɪð] [ðə; ði] [bʊk] .

and	hands	it	to	you	for	comparison	with	the	book	.
和	双手	它	到	你	为了	比较	和	这	书	.

然后把它递给你，让你和书中的内容进行对比。

['meθəd] ['nʌmbə(r)][wʌn] [pʊts] [ðə; ði] ['emfəsɪs] [ɒn] [wʌnz] [p'aʊəz] [ɒv; əv] ['riːzənɪŋ] [ænd; ənd][ə'næləsɪs] ;

Method	number	1	puts	the	emphasis	on	one's	powers	of	reasoning	and	analysis	;
方法	数字	1	放置	这	强调	在	一个人的	权力	的	推理	和	分析	;

方法一强调一个人的推理和分析能力；

['meθəd] ['nʌmbə(r)][ˌtuː'tuː] [ædz] [tuː; tə] [ðiːz] [ə; eɪ] ['priːmiəm] [ɒn][æn; ən] ['ækjərət] ['meməri] .

method	number	2	adds	to	these	a	premium	on	an	accurate	memory	.
方法	数字	2	添加	到	这些	一个	优质的	在	一个	准确的	记忆	.

方法二在此基础上，对记忆的准确性提出了更高的要求。

[ˌɛks'ɛks'aɪ]

xxi
二十一

二十一

['mɪnɪt] MYSTERIES11

MINUTE	MYSTERIES11
分钟	MYSTERIES11

分钟谜团11

[ə; eɪ] [kræk] [ʃɒt]

A	Crack	Shot
一个	裂缝	射击

神枪手

[prə'fesə(r)] ['fɔːrdniː] [wɒz; wəz] ['hʌntɪŋ] [ɪn][ðə; ði] ['rɒkiz] [wen] [ɪn'fɔːmd] [ɒv; əv][ə; eɪ]['trædʒədi][æt; ət]

Professor	Fordney	was	hunting	in	the	Rockies	when	informed	of	a	tragedy	at
教授	福德尼	曾是	打猎	在	这	落基山脉	什么时候	知情的	的	一个	悲剧	在

[wʌn][ɒv; əv][ðə; ði][kæmps] .

one	of	the	camps	.
一	的	这	营地	.

福特尼教授在落基山脉打猎时，得知其中一个营地发生了悲剧。

['θɪŋkɪŋ] [hiː; hi] [mait] [biː; bi][ɒv; əv][sʌm; səm] [help] , [hiː; hi] [went] ['əʊvə(r)] , [ænd; ənd] , ['ɑːftə(r)]

Thinking	he	might	be	of	some	help	,	he	went	over	,	and	,	after
思维	他	可能	是	的	一些	帮助	,	他	去	超过	,	和	,	后

[ˌɪntrə'djuːsɪŋ] [hɪm'self] , ['bʌtlə(r)] ,

introducing	himself	,	Butler	,
介绍	他自己	,	巴特勒	,

他心想自己或许能帮上忙，便走了过去，并自我介绍道：“巴特勒。”

[ðə; ði] ['vɪktɪmz] [kəm'pænjən] , [təʊld] [hɪm] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['æksɪdənt] .

the	victim's	companion	,	told	him	of	the	accident	.
这	受害者的	伴侣	,	讲述	他	的	这	事故	.

受害者的同伴告诉他发生了事故。

- [wen] ['mɑːʃl] ['hædnt] [rɪ'tɜːnd] [tuː; tə] [kæmp] [æt; ət] [naɪn] [ə'klɑːk] [lɑːst] [naɪt] ,

' When	Marshall	hadn't	returned	to	camp	at	nine	o'clock	last	night	,
- 什么时候	马歇尔	之前没有	返回	到	营	在	九	点钟	最后的	夜晚	,

“昨晚九点马歇尔还没有回到营地，

[aɪ] [wɒz; wəz] [ə; eɪ] [bɪt] ['wʌrɪd] [bɪ'kəz; bɪ'kɒz] [hiː; hi] ['dɪd(ə)nt] [nəʊ] [ðiːz] ['maʊntənz] .

I	was	a	bit	worried	because	he	didn't	know	these	mountains	.
我	曾是	一个	少量	担心	因为	他	没有	知道	这些	山脉	.

我有点担心，因为他不熟悉这些山脉。

[ðeə(r)] ['wʌznt] [ə; eɪ] [stɑː(r)] [aʊt] [ænd; ənd] [ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz] [dɑːk] [ænd; ənd] ['muːnləs] ,

There	wasn't	a	star	out	and	it	was	dark	and	moonless	,
那里	不是	一个	星星	出去	和	它	曾是	黑暗的	和	无月	,

当时天色漆黑，没有星星，也没有月亮。

[səʊ] [aɪ] [dɪ'saɪdɪd] [tuː; tə] [lʊk] [ə'raʊnd] [fɔː(r); fə(r)] [hɪm] .

so	I	decided	to	look	around	for	him	.
所以	我	决定	到	看	大约	为了	他	.

于是我决定四处找找他。

[wɪr] [faɪv] [maɪlz] [frɒm; frəm] ['eniwʌn] , [juː; jʊ] [nəʊ] .

We're	five	miles	from	anyone	,	you	know	.
是	五	英里	从	任何人	,	你	知道	.

你知道，我们离人烟最散的地方有五英里。

- ['pʊtɪŋ] [mɔː(r)] [wʊd] [ɒn] [ðə; ði] ['faɪə(r)] , [aɪ] [set] [aʊt] .

' Putting	more	wood	on	the	fire	,	I	set	out	.
-	推杆	更多的	木头	在	这	火	,	我	放	出去	.

我往火里添了些柴，然后出发了。

['ɑːftə(r)] ['sɜːtʃɪŋ] [fɔː(r); fə(r)] [æn; ən] ['aʊə(r)] ,

After	searching	for	an	hour	,
后	搜索	为了	一个	小时	,

寻找了一个小时后，

[aɪ] [wɒz; wəz] ['kʌmɪŋ] [ʌp] [ðə; ði] [sləʊp] [ɒv; əv] [ə; eɪ] [rə'viːn] [wen] [aɪ] [sɔː] [ə; eɪ] [peə(r)] [ɒv; əv] [aɪz] ['ʃaɪnɪŋ]

I	was	coming	up	the	slope	of	a	ravine	when	I	saw	a	pair	of	eyes	shining
我	曾是	未来	向上	这	坡	的	一个	峡谷	什么时候	我	锯	一个	一对	的	眼睛	灼灼

[aʊt] [æt; ət] [ˌem 'iː] [ɪn] [ðə; ði] [dɑːk] .

out	at	me	in	the	dark	.
出去	在	我	在	这	黑暗的	.

我正沿着山沟的斜坡往上走，突然看到黑暗中有一双眼睛闪闪发光地看着我。

- ['kɔːlɪŋ] [twaɪs] , [ænd; ənd] ['getɪŋ] [nəʊ] ['ɑːnsə(r)] , [aɪ] ['faɪəd] , ['θɪŋkɪŋ] [ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz] [ə; eɪ] ['maʊntən]

' Calling	twice	,	and	getting	no	answer	,	I	fired	,	thinking	it	was	a	mountain
-	呼叫	两次	,	和	获得	不	回答	,	我	被解雇	,	思维	它	曾是	一个	山

['laɪən] .

lion	.
狮子	.

“打了两次电话都没人接，我以为是美洲狮，就开枪了。”

[ɪ'mædʒɪn] [maɪ] ['hɒrə(r)] [wen] [aɪ] [riːtʃt] [ðə; ði] [spɒt] , struck2

Imagine	my	horror	when	I	reached	the	spot	,	struck2
想象	我的	恐怖	什么时候	我	达到	这	点	,	struck2

想象一下我到达现场时的恐惧，我被击中了2

[ə; eɪ] [mætʃ] , [ænd; ənd] [sɔː] [ai][hæd; həd] ['nɪəli] [bləʊn] [ðə; ði] [hed] [ɒf] ['mɑːʃl] .

a	match	,	and	saw	I	had	nearly	blown	the	head	off	Marshall	.
一个	匹配	,	和	锯	我	有	几乎	吹	这	头	离开	马歇尔	.

点燃一根火柴，然后发现我差点把马歇尔的脑袋打爆了。

[ə; eɪ]['terəb(ə)l] [ɪk'spɪəriəns] !

A	terrible	experience	!
一个	糟糕的	经验	!

糟糕的经历！

- [ai] ['kærid] [hɪz; ɪz] ['bɒdi] [bæk] [tuː; tə][kæmp][ænd; ənd] [ðen] [wɔːkt] [tuː; tə][ðə; ði] ['nɪərɪst] [haʊs] [tuː; tə]

'	I	carried	his	body	back	to	camp	and	then	walked	to	the	nearest	house	to
-	我	携带	他的	身体	后退	到	营	和	然后	步行	到	这	最近的	房子	到

[rɪ'pɔːt] [ðə; ði]['æksɪdənt] . -

report	the	accident	.	'
报告	这	事故	.	-

“我把他的遗体背回营地，然后走到最近的房子里报告了这起事故。”

- [haʊ] [fɑː(r)][frɒm; frəm][kæmp][dɪd][juː; jʊ][faɪnd] ['mɑːʃl] ? - [ɑːskt] ['fɔːrdniː] .

'	How	far	from	camp	did	you	find	Marshall	?	'	asked	Fordney	.
-	如何	远的	从	营	做过	你	寻找	马歇尔	?	-	问	福德尼	.

“你找到马歇尔的地方离营地有多远？”福特尼问道。

- [ə'baʊt] [ə; eɪ]['kwɔːtə(r)][ɒv; əv][ə; eɪ] [maɪl] . -

'	About	a	quarter	of	a	mile	.	'
-	关于	一个	四分之一	的	一个	英里	.	-

“大约四分之一英里。”

- [ai] [siː] [jɔː(r); jə(r)] [raɪt] [hænd][ɪz] ['bændɪdʒd] .

'	I	see	your	right	hand	is	bandaged	.
-	我	看	你的	正确的	手	是	包扎	.

我看到你的右手缠着绷带。

[haʊ] [duː; də][juː; jʊ] ['mænɪdʒ] [tuː; tə] [ʃuːt] [wɪð] [ˌaɪ 'tiː] ? -

How	do	you	manage	to	shoot	with	it	?	'
如何	做	你	管理	到	射击	和	它	?	-

你是怎么用它拍摄的?

- [əʊ] , [ai][juːz]['aɪðə(r)][hænd] . -

'	Oh	,	I	use	either	hand	.	'
-	哦	,	我	使用	任何一个	手	.	-

“哦，我两只手都能用。”

- [maɪnd] [ɪf] [ai] [lʊk] [æt; ət][ðə; ði] [gʌn] ? -

'	Mind	if	I	look	at	the	gun	?	'
-	头脑	如果	我	看	在	这	枪	?	-

“我可以看看枪吗？”

- [nɒt] [æt; ət][ɔːl] , - [sed] ['bʌtlə(r)] , ['hændɪŋ] [ˌaɪ 'tiː]['əʊvə(r)] .

'	Not	at	all	,	'	said	Butler	,	handing	it	over	.
-	不是	在	全部	,	-	说	巴特勒	,	处理	它	超过	.

“一点也不，”巴特勒说着，把东西递了过去。

- [hm] , [ˌjʊərə'piːən] [meɪk] , [ai] [siː] .

'	H'm	,	European	make	,	I	see	.
-	嗯	,	欧洲的	制作	,	我	看	.

嗯，看来是欧洲制造的。

[hæd; həd][ˌaɪ 'tiː] [lɒŋ] ? -

Had	it	long	?	'
有	它	长的	?	-

很久了吗?

- [nəʊ] , [ɪts] ['rɑːðə(r)] [njuː] . -
' No , it's rather new . '
- 不 , 它是 相当 新的 . -

“不，它是比较新的。”

- [waɪ] [dɪd][juː; jʊ] [dɪ'lɪbərətli] ['mɜːdə(r)] ['mɑːʃl] ? - [di'mɑːnd, -'mænd] ['fɔːrdniː] [ə'brʌptli] . . .
' Why did you deliberately murder Marshall ? ' demanded Fordney abruptly . . .
- 为什么 做过 你 故意地 谋杀 马歇尔 ? - 要求 福德尼 突然 . . .

“你为什么要蓄意谋杀马歇尔？”福特尼厉声质问道……

- [fɔː(r); fə(r)] [ðæts] [wɒt] [juː; jʊ][dɪd] .
' for that's what you did .
- 为了 那就是 什么 你 做过 .

因为你就是这么做的。

- [haʊ] [dɪd][ðə; ði] [prə'fesə(r)] [nəʊ] ['bʌtlə(r)][hæd; həd] ['məːdə] [hɪz; ɪz] [kəm'pænjən] ? -
' How did the Professor know Butler had murdered his companion ? 32
- 如何 做过 这 教授 知道 巴特勒 有 被谋杀 他的 伴侣 ? -

“教授是怎么知道巴特勒谋杀了他的同伴的？”32

[ɒn] [ðə; ði] [sent]
On the Scent
在 这 香味

嗅觉

- [ai] ['kʊd(ə)nt] [weɪt] [tuː; tə][biː; bi] [ə'naʊnst] , - [sed] [dʒɔːdʒ] ['kɒlɪnz] , ['flɔːrɪdəz] ['fɔːməʊst]
' I couldn't wait to be announced , ' said George Collins , Florida's foremost
- 我 不能 等待 到 是 宣布 , - 说 乔治 柯林斯 , 佛罗里达州的 首先
[ˌprəʊɪ'bɪʃ(ə)n] ['eɪdʒənt] ,
prohibition agent ,
禁令 代理人 ,

“我迫不及待地想听到这个消息，”佛罗里达州首屈一指的禁酒探员乔治·柯林斯说道。

[ænd; ənd][ə; eɪ] [greɪt] [wɪt] , [æz; əz][hiː; hi] [stept] ['ɪntuː][ðə; ði] [prə'fɛsərz] ['ɒfɪs] .
and a great wit , as he stepped into the Professor's office .
和 一个 伟大的 有 , 作为 他 步 进入 这 教授们 办公室 .

他走进教授办公室时，展现出了极佳的幽默感。

- [haʊ] [lɒŋ] [ɑː(r); ə(r)][juː; jʊ]['gəʊɪŋ][tuː; tə][biː; bi][ɪn] [njuː] [jɔːk] ? - [ɑːskt] ['fɔːrdniː] ,
' How long are you going to be in New York ? ' asked Fordney ,
- 如何 长的 是 你 去 到 是 在 新的 约克 ? - 问 福德尼 ,

“你打算在纽约待多久？”福特尼问道。

[æz; əz][ðə; ði] [tuː] [frendz] [ʃʊk] [hændz] .
as the two friends shook hands .
作为 这 二 朋友们 摇晃 双手 .

两位朋友握手道。

- [aɪm] [djuː] [bæk] [ɪn][maɪ'æmi] [naʊ] , - [rɪ'plaɪd] ['kɒlɪnz] ,
' I'm due back in Miami now , ' replied Collins ,
- 我是 到期的 后退 在 迈阿密 现在 , - 回复 柯林斯 ,

“我现在应该回迈阿密了，”柯林斯回答说。

- [bʌt; bət][aɪ] ['wɒntɪd] [tuː; tə] [kən'grætʃəleɪt] [juː; jʊ][ɒn][jɔː(r); jə(r)] [sək'ses] [ɪn][ðə; ði] [hɪks] ['mɜːdə(r)] [keɪs] .
' but I wanted to congratulate you on your success in the Hicks murder case .
- 但 我 通缉 到 祝贺 你 在 你的 成功 在 这 希克斯 谋杀 案件 .

“但我还是要祝贺你在希克斯谋杀案中取得成功。”

[aɪ] [wɪʃ] ['ɪntrəstɪŋ] [θɪŋz] [laɪk] [ðæt] [wʊd] ['hæpən] [ɪn][maɪ] [geɪm] .
I wish interesting things like that would happen in my game .
我 希望 有趣的 事物 喜欢 那 会 发生 在 我的 游戏 .

我希望我的游戏中也能发生这样有趣的事情。

[haʊˈevə(r)] , [aɪ][dɪd][hæv; həv][æn; ən] [əˈmjuːzɪŋ] [ɪkˈspɪəriəns] [lɑːst] [dɪˈsembə(r)] .

However	,	I	did	have	an	amusing	experience	last	December	.
然而	,	我	做过	有	一个	有趣	经验	最后的	十二月	.

不过，去年十二月我确实经历了一件很有趣的事。

- ['sniːki] [dʒəʊ] , [ə; eɪ] [stuːl] - ['pɪdʒɪn] ,

'	Sneaky	Joe	,	a	stool	-	pigeon	,
-	狡猾的	乔	,	一个	凳子	-	鸽子	,

“狡猾的乔，一个告密者”，

[tɪpt] [ˌem ˈiː] [ɒf] [tuː; tə][ə; eɪ][hjuːdʒ] [stɪl] [hiː; hi] [sed] [wɒz; wəz] ['wɜːkɪŋ] [əˈbaʊt] ['fɔːti] [maɪlz] [frɒm; frəm]

tipped	me	off	to	a	huge	still	he	said	was	working	about	forty	miles	from
倾斜	我	离开	到	一个	巨大的	仍然	他	说	曾是	在职的	关于	四十	英里	从

[ˌhedˈkwɔːtəz] .

headquarters	.
总部	.

他向我透露，总部附近约四十英里处有一个巨大的酿酒厂正在运作。

[ə; eɪ] ['nærəʊ] [rəʊd] [θruː] [dens] [wʊdz] [led] [tuː; tə][ðə; ði] [spɒt] .

A	narrow	road	through	dense	woods	led	to	the	spot	.
一个	狭窄的	路	通过	稠密	树林	引领	到	这	点	.

一条穿过茂密树林的狭窄道路通往目的地。

[əˈraɪvɪŋ] [ðeə(r)] , [aɪ] [faʊnd] [æn; ən][əʊld] [dɪˈlæpɪdeɪtɪd] ['ʃænti] [skriːnd] [baɪ] [triːz] .

Arriving	there	,	I	found	an	old	dilapidated	shanty	screened	by	trees	.
抵达	那里	,	我	成立	一个	老的	破旧的	棚屋	筛选	经过	树木	.

到达那里后，我发现了一间被树木遮蔽的破旧小屋。

[æz; əz][aɪ] ['entəd] [ðə; ði] [wʊdz] , [aɪ] [smeld] ['ælkəhɒl] .

As	I	entered	the	woods	,	I	smelled	alcohol	.
作为	我	进入	这	树林	,	我	闻起来	酒精	.

我走进树林时，闻到了酒味。

['sniːki] [dʒəʊ][wɒz; wəz] [raɪt] , ['ɑːftə(r)][ɔːl] , [aɪ] [θɔːt] , [æz; əz][aɪ] [drəʊv] [ʌp][tuː; tə][ðə; ði] ['ʃænti] .

Sneaky	Joe	was	right	,	after	all	,	I	thought	,	as	I	drove	up	to	the	shanty	.
狡猾的	乔	曾是	正确的	,	后	全部	,	我	想法	,	作为	我	驾驶	向上	到	这	棚屋	.

我开车来到棚屋前，心想：看来狡猾的乔说得没错。

- [aɪ][gɒt] [aʊt] [ænd; ənd] [piə] ['kɔːʃəsli] [əˈraʊnd] , [bʌt; bət][ðə; ði] [pleɪs] [siːmd] [dɪˈzɜːtɪd] .

'	I	got	out	and	peered	cautiously	around	,	but	the	place	seemed	deserted	.
-	我	得到	出去	和	窥视	谨慎地	大约	,	但	这	地方	似乎	荒凉的	.

我下了车，小心翼翼地环顾四周，但这里似乎空无一人。

['ɑːftə(r)] ['əʊpənɪŋ] the4

After	opening	the4
后	开幕	the4

打开4之后

[dɔː(r)][ænd; ənd] ['entərɪŋ] [ðə; ði] [haʊs] , [haʊˈevə(r)] , [aɪ] [njuː] ['lɪkə(r)] [wɒz; wəz] [nɒt] ['biːɪŋ] [meɪd] [ðeə(r)] .

door	and	entering	the	house	,	however	,	I	knew	liquor	was	not	being	made	there	.
门	和	进入	这	房子	,	然而	,	我	知道	酒	曾是	不是	存在	制成	那里	.

然而，当我走进屋子时，我知道那里并没有酿酒。

[aɪ] [sɜːrtʃt] [ðə; ði] [wʊdz] , [bʌt; bət] [faʊnd] ['nʌθɪŋ] .

I	searched	the	woods	,	but	found	nothing	.
我	搜索	这	树林	,	但	成立	没有什么	.

我在树林里搜寻了一遍，但什么也没找到。

[æz; əz][aɪ][wɒz; wəz] ['draɪvɪŋ] [bæk] [əˈlɒŋ] [ðə; ði] [rəʊd] [æt; ət][ə; eɪ] [gʊd] [reɪt] ,

As	I	was	driving	back	along	the	road	at	a	good	rate	,
作为	我	曾是	驾驶	后退	沿着	这	路	在	一个	好的	速度	,

我当时正以不错的速度沿着公路往回开，

[ai] [dɪ'skʌvəd] [ðə; ði]['ælkəhɒl][ai] [smeld] [wɒz; wəz] ['kʌmɪŋ] [frɒm; frəm][maɪ] [əʊn] ['reɪdieɪtə(r)] !

I	discovered	the	alcohol	I	smelled	was	coming	from	my	own	radiator	!
我	发现	这	酒精	我	闻起来	曾是	未来	从	我的	自己的	散热器	!

我发现我闻到的酒味竟然是从我家暖气片里散发出来的!

[ɪ'mædʒɪn][maɪ] ['ʃægrɪn] !

Imagine	my	chagrin	!
想象	我的	懊恼	!

想想我有多懊恼!

- [ðə; ði] [prə'fesə(r)] [lɑːft] ['hɑːtɪli] [ænd; ənd] [sed] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [frend] , - [steɪ] ['əʊvə(r)][fɔː(r); fə(r)][maɪ]

'	The	Professor	laughed	heartily	and	said	to	his	friend	,	'	Stay	over	for	my
-	这	教授	笑了	衷心地	和	说	到	他的	朋友	,	-	停留	超过	为了	我的

['bɜːθdeɪ] ['pɑːti] [tə'naɪt] ,

birthday	party	tonight	,
生日	派对	今晚	,

教授爽朗地大笑起来，对他的朋友说："今晚留下来参加我的生日派对吧。"

[ðə; ði] ['leɪdɪz] [wʊd] [lʌv] [tuː; tə][hɪə(r)] [ðæt] [jɑːn] [ɒv; əv] [jɔːz] .

the	ladies	would	love	to	hear	that	yarn	of	yours	.
这	女士们	会	爱	到	听到	那	纱	的	你的	.

女士们肯定很想听你讲这个故事。

- [wɒt] [dɪd][ðə; ði] [prə'fesə(r)] [faɪnd] [prɪ'pɒstərəs] [ɪn] ['kɒlɪnzɪz] ['stɔːri] ? -

'	What	did	the	Professor	find	preposterous	in	Collins's	story	?	53
-	什么	做过	这	教授	寻找	荒谬	在	柯林斯	故事	?	-

教授觉得柯林斯的故事荒谬之处在哪里？53

['feɪt(ə)l]['erə(r)]

Fatal	Error
致命的	错误

致命错误

- ['kraʊli] [wɒz; wəz][æn; ən] [ɪk'sentrɪk] [ænd; ənd] ['tæsɪtɜːn] [əʊld] ['feləʊ] , [bʌt; bət][aɪ] [laɪkt] [hɪm] , -

'	Crowley	was	an	eccentric	and	taciturn	old	fellow	,	but	I	liked	him	,	'
-	克劳利	曾是	一个	偏心	和	沉默寡言	老的	同伴	,	但	我	喜欢	他	,	-

[ri'mɑːk] ['fɔːrdniː] .

remarked	Fordney	.
评论	福德尼	.

"克劳利是个古怪又沉默寡言的老家伙，但我喜欢他，"福特尼说道。

- [wen] [hiː; hi][wɒz; wəz] [faʊnd] [ded] [lɑːst] [dɪ'sembə(r)] , [aɪ] [tʊk] [ə; eɪ]['pɜːsən(ə)l] ['ɪntrəst] [ɪn][ðə; ði] [keɪs]

'	When	he	was	found	dead	last	December	,	I	took	a	personal	interest	in	the	case
-	什么时候	他	曾是	成立	死的	最后的	十二月	,	我	采取	一个	个人的	兴趣	在	这	案件

.

:
.

"去年12月他被发现死亡后，我对这起案件非常关注。"

['hærəld] ['brɑːnsən] , [hɪz; ɪz][lɑːst] [nəʊn] ['kɔːlə(r)] , [hæd; həd] [ðɪs] [tuː; tə] [seɪ] [ɒv; əv][hɪz; ɪz]['vɪzɪt] : -

Harold	Bronson	,	his	last	known	caller	,	had	this	to	say	of	his	visit	:	'
哈罗德	布朗森	,	他的	最后的	已知	呼叫者	,	有	这	到	说	的	他的	访问	:	-

哈罗德·布朗森是他最后一位已知的来访者，他对这次来访是这样描述的：

" ['ɑːftə(r)] ['liːvɪŋ] [wɜːd] [æt; ət][maɪ][həʊ'tel] [weə(r)] [aɪ] [maɪt] [biː; bi] [riːtʃt] [ɪf] ['wɒntɪd] ,

"	After	leaving	word	at	my	hotel	where	I	might	be	reached	if	wanted	,
"	后	离开	单词	在	我的	酒店	在哪里	我	可能	是	达到	如果	通缉	,

"我在酒店留下了联系方式，以便需要时可以联系到我，"

[aɪ] [ə'raɪvd] [æt; ət] ['kraʊliz] [sə'bɜːbən] [ɪ'steɪt] ['ʃɔːtli] ['ɑːftə(r)] [faɪv] [ə'klɑːk] .

I	arrived	at	Crowley's	suburban	estate	shortly	after	five	o'clock	.
我	到达的	在	克劳利的	郊区	财产	不久	后	五	点钟	.

五点刚过，我就到达了克劳利的郊区住宅区。

[ai] [faʊnd] [hɪm] ['siːtɪd] [ɪn][ðə; ði] [dʌsk] [æt; ət][ðə; ði][end][ɒv; əv][hɪz; ɪz]['laɪbrəri]['teɪb(ə)l] .

I	found	him	seated	in	the	dusk	at	the	end	of	his	library	table	.
我	成立	他	坐着	在	这	黄昏	在	这	结尾	的	他的	图书馆	桌子	.

我发现他坐在图书馆桌子的尽头，暮色笼罩着他。

['kɜːtiəsli] [ɪ'nʌf] [fɔː(r); fə(r)][hɪm] ,

Courteously	enough	for	him	,
礼貌地	足够的	为了	他	,

对他来说，这已经足够礼貌了。

[hiː; hi] [weɪvd] [ˌem 'iː]['ɪntuː][ə; eɪ][tʃeə(r)][æt; ət][ðə; ði]['ʌðə(r)] [end][ænd; ənd][ɪn'vaɪtɪd][ˌem 'iː][tuː; tə][daɪn] [wɪð]

he	waved	me	into	a	chair	at	the	other	end	and	invited	me	to	dine	with
他	挥手	我	进入	一个	椅子	在	这	其他	结尾	和	受邀	我	到	用餐	和

[hɪm][æt; ət] [eɪt] [ə'klɑːk] .

him	at	eight	o'clock	.
他	在	八	点钟	.

他示意我坐到另一头的椅子上，并邀请我八点钟和他一起吃饭。

['riːtʃɪŋ] [fɔː(r); fə(r)][maɪ] ['sɪgəret] , [ai] [rɪ'membəd] [ðæt] ['kraʊli] [dɪd][nɒt] [pə'mɪt] ['sməʊkɪŋ] . -

Reaching	for	my	cigarettes	,	I	remembered	that	Crowley	did	not	permit	smoking	.	'
到达	为了	我的	香烟	,	我	记得	那	克劳利	做过	不是	允许	吸烟	.	-

我伸手去拿香烟，却突然想起克劳利不允许吸烟。

“ [hɪz; ɪz]['prɪnsəp(ə)l] [ˌkɑːntrɪ'bjuːʃnz] [tuː; tə]['aʊə(r)] [dɪ'skʌʃ(ə)n] [wɜː(r); wə(r)][hɪz; ɪz]['juːʒuəl][nɒdz][ɒv; əv]

“	His	principal	contributions	to	our	discussion	were	his	usual	nods	of
“	他的	主要的	贡献	到	我们的	讨论	是	他的	通常	点头	的

[ə'pruːv(ə)l] , [grʌnts] , [ænd; ənd] ['mɔnəu,siləbl] .

approval	,	grunts	,	and	monosyllables	.
赞同	,	咕哝声	,	和	单音节词	.

“他对我们的讨论的主要贡献是他惯常的点头表示赞同、咕哝和单音节词。

['veri] ['speərɪŋ] [ɒv; əv] [wɜːdz] , [wɒz; wəz]['mɪstə(r)] . ['kraʊli] . -

Very	sparing	of	words	,	was	Mr	.	Crowley	.	'
非常	节省	的	字	,	曾是	先生	.	克劳利	.	-

克劳利先生是个惜字如金的人。

“ [ə'baʊt] ['sev(ə)n] [ə'klɑːk] [ðə; ði] ['telɪfəʊn] [ræŋ] [ænd; ənd][hiː; hi] [ɑːskt] [ˌem 'iː][tuː; tə]['ɑːnsə(r)][ˌaɪ 'tiː] .

“	About	seven	o'clock	the	telephone	rang	and	he	asked	me	to	answer	it	.
“	关于	七	点钟	这	电话	响铃	和	他	问	我	到	回答	它	.

“大约七点钟的时候，电话响了，他让我去接。”

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][maɪ][waɪf] ['ɑːskɪŋ] [ˌem 'iː][tuː; tə] [rɪ'tɜːn] [æt; ət][wʌns][tuː; tə] [siː] [æn; ən] unexpected6

It	was	my	wife	asking	me	to	return	at	once	to	see	an	unexpected6
它	曾是	我的	妻子	问	我	到	返回	在	一次	到	看	一个	unexpected6

是我的妻子让我立刻回去见一个意想不到的人。

['vɪzɪtə(r)] .

visitor	.
游客	.

游客。

['fɪnɪʃɪŋ] [ðə; ði] [ˌkɒnvə'seɪʃ(ə)n] , [ai] [rɪ'tɜːnd] [tuː; tə][maɪ][tʃeə(r)][ænd; ənd] , ['ɑːftə(r)][ai] [ɪk'spleɪnd] [ðə; ði]

Finishing	the	conversation	,	I	returned	to	my	chair	and	,	after	I	explained	the
精加工	这	对话	,	我	返回	到	我的	椅子	和	,	后	我	解释	这

[kɔːl] ,

call	,
称呼	,

结束通话后，我回到椅子上，解释了通话内容后，

['kraʊli] [n'ɒdɪd] [ə'sent] [tuː; tə][maɪ] [rɪ'kwest] [tuː; tə] [liːv] [ɪ'miːdiətli] . -

Crowley	nodded	assent	to	my	request	to	leave	immediately	.	'
克劳利	点头	同意	到	我的	要求	到	离开	立即地	.	-

克劳利点头同意了我立即离开的请求。

“ [ɒn] [ðə; ði] [wei] [aʊt] , [æz; əz] [ðə; ði] [laɪts] [hæd; həd] [nɒt] [biːn] [tɜːnd] [ɒn] , [ai] [bʌmpt] [maɪ] [hed] ,

“	On	the	way	out	,	as	the	lights	had	not	been	turned	on	,	I	bumped	my	head	,
“	在	这	方式	出去	,	作为	这	灯	有	不是	到过	转向	在	,	我	撞	我的	头	,

“出门的时候，因为灯没开，我撞到了头。”

[wɪtʃ] [ɪk'spleɪnz] [ðɪs] [bruːz] .

which	explains	this	bruise	.
哪个	解释	这	挫伤	.

这就解释了这处瘀伤。

[dʒʌst][æz; əz][ai] [riːtʃt] [ðə; ði][dɔː(r)] , [hiː; hi] [kɔːld] ['ɑːftə(r)][ˌem 'iː] — - [siː] [juː; jʊ] [tə'mɒrəʊ] [æt; ət][ten] .

Just	as	I	reached	the	door	,	he	called	after	me	—	'	See	you	tomorrow	at	ten	.
只是	作为	我	达到	这	门	,	他	称为	后	我	—	-	看	你	明天	在	十	.

我刚走到门口，他就冲着我的背影喊道：“明天十点见。”

- [hiː; hi][wɒz; wəz] ['sɜːt(ə)nli] [ɔːl] [raɪt] [wen] [ai] [left] [hɪm] ['ʃɔːtli] ['ɑːftə(r)]['sev(ə)n] . ”

'	He	was	certainly	all	right	when	I	left	him	shortly	after	seven	.	”
-	他	曾是	当然	全部	正确的	什么时候	我	左边	他	不久	后	七	.	”

“我七点刚过离开他的时候，他看起来一切正常。”

- [ɔːl'ðəʊ] ['brɑːnsənz] ['telɪfəʊn] ['æləbaɪ] [wɒz; wəz]['leɪtə(r)] [pruːvd] [saʊnd] ,

'	Although	Bronson's	telephone	alibi	was	later	proved	sound	,
-	虽然	布朗森的	电话	不在场证明	曾是	之后	已证实	声音	,

尽管布朗森的电话不在场证明后来被证实是成立的，

[hiː; hi][hæd; həd] ['hɑːdli] ['fɪnɪʃt] [hɪz; ɪz] ['stɔːri] [bɪ'fɔː(r)] [ai][wɒz; wəz] [kən'vɪnst] [hiː; hi][wɒz; wəz] ['ɪmplɪkeɪtɪd]

he	had	hardly	finished	his	story	before	I	was	convinced	he	was	implicated
他	有	几乎	完成的	他的	故事	前	我	曾是	确信	他	曾是	牵涉其中

, - [kən'kluːdɪd] ['fɔːrdniː] .

,	'	concluded	Fordney	.
,	-	结束	福德尼	.

“他还没说完，我就确信他牵涉其中，”福德尼总结道。

[wɒt] [daɪ'rektɪd] [sə'spɪʃ(ə)n] [tuː; tə]['brɑːnsən] ? -

What	directed	suspicion	to	Bronson	?	74
什么	指导	怀疑	到	布朗森	?	-

是什么让嫌疑指向了布朗森？74

[ðə; ði]['pɔɪz(ə)n]['mɜːdə(r)] [keɪs]

The	Poison	Murder	Case
这	毒	谋杀	案件

投毒谋杀案

- [aɪm] ['gəʊɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði] ['θɪətə(r)] [naʊ] , - [bɒb] ['kuːli] [təʊld] [prə'fesə(r)] ['fɔːrdniː] [æt; ət][ðeə(r)] [klʌb] .

'	I'm	going	to	the	theater	now	,	'	Bob	Kewley	told	Professor	Fordney	at	their	club	.
-	我是	去	到	这	剧院	现在	,	-	鲍勃	丘利	讲述	教授	福德尼	在	他们的	俱乐部	.

“我现在要去剧院了，”鲍勃·基尤利在俱乐部里告诉福特尼教授。

- [ai] [wɪʃ] [jʊd] [spend] [ðə; ði] ['iːvnɪŋ] [wɪð] ['ʌŋk(ə)l][dʒɒn] .

'	I	wish	you'd	spend	the	evening	with	Uncle	John	.
-	我	希望	你会	花费	这	晚上	和	叔叔	约翰	.

我希望你今晚能和约翰叔叔一起度过。

[hiːz] [biːn] ['wʌrid] ['leɪtli] .

He's	been	worried	lately	.
他是	到过	担心	最近	.

他最近一直很忧虑。

- [ə'pɒn] ['riːtʃɪŋ] [ðə; ði] ['kuːli] [həʊm] [æn; ən]['aʊə(r)]['leɪtə(r)] , ['fɔːrdniː] [faʊnd] [ðə; ði]['bʌtlə(r)][ɪn][æn; ən]

'	Upon	reaching	the	Kewley	home	an	hour	later	,	Fordney	found	the	butler	in	an
-	之上	到达	这	丘利	家	一个	小时	之后	,	福德尼	成立	这	管家	在	一个

['ædʒɪteɪtɪd] [steɪt] .

agitated	state	.
激动	状态	.

一个小时后，福德尼到达基尤利家时，发现管家情绪激动。

- ['ɑːftə(r)] ['ɔːdərɪŋ] ['kɒfi] , ['mɪstə(r)] . ['kuːli] [lɒkt] [hɪm'self] [ɪn][hɪz; ɪz]['laɪbrəri][æn; ən]['aʊə(r)][ə'gəʊ] ,

'	After	ordering	coffee	,	Mr	.	Kewley	locked	himself	in	his	library	an	hour	ago	,
-	后	订购	咖啡	,	先生	.	丘利	已锁定	他自己	在	他的	图书馆	一个	小时	前	,

[sɜː(r)] .

sir	.
先生	.

“先生，凯利先生一个小时前点了咖啡后，就把自己锁在书房里了。”

[wen] [aɪ] [ræpt] [ɒn][ðə; ði][dɔː(r)][dʒʌst] [naʊ] , [hiː; hi]['dɪd(ə)nt]['ɑːnsə(r)] .

When	I	rapped	on	the	door	just	now	,	he	didn't	answer	.
什么时候	我	说唱	在	这	门	只是	现在	,	他	没有	回答	.

我刚才敲门的时候，他没有应门。

- [ðə; ði] [tuː] [men] [fɔːst] [ðə; ði] [lɒk] [ænd; ənd] [faʊnd] [dʒɒn] ['kuːli] [ɒn][ðə; ði][flɔː(r)] ,

'	The	two	men	forced	the	lock	and	found	John	Kewley	on	the	floor	,
-	这	二	男人	强制	这	锁	和	成立	约翰	丘利	在	这	地面	,

“两名男子撬开锁后，发现约翰·基利倒在地上。”

[æn; ən] ['empti] ['strɪkniːn] ['bɒt(ə)l][æt; ət][hɪz; ɪz][saɪd] .

an	empty	strychnine	bottle	at	his	side	.
一个	空的	士的宁	瓶子	在	他的	边	.

他身边放着一个空的士的宁瓶子。

[ðə; ði] ['terəs] [dɔː(r)][wɒz; wəz]['əʊpən] .

The	terrace	door	was	open	.
这	阳台	门	曾是	打开	.

露台门开着。

['ɑːftə(r)][ə; eɪ]['keəf(ə)l][ɪgˌzæmɪ'neɪʃ(ə)n] , ['fɔːrdniː] [rɪ'tɜːnd] [həʊm] .

After	a	careful	examination	,	Fordney	returned	home	.
后	一个	小心	考试	,	福德尼	返回	家	.

经过仔细检查后，福特尼回家了。

[ə; eɪ] [fjuː] ['aʊəz] ['leɪtə(r)] , [bɒb] ['kuːli] ['entəd] [hɪz; ɪz] ['lɪvɪŋ] - [ruːm] .

A	few	hours	later	,	Bob	Kewley	entered	his	living	-	room	.
一个	很少	小时	之后	,	鲍勃	丘利	进入	他的	活的	-	房间	.

几个小时后，鲍勃·基利走进了他的客厅。

- [θɔːt] [aɪ'd] [stɒp] [ɪn][ɒn][maɪ] [weɪ] [həʊm] .

'	Thought	I'd	stop	in	on	my	way	home	.
-	想法	ID	停止	在	在	我的	方式	家	.

“我想着回家路上顺便来看看。”

[doʊnt][juː; jʊ] [θɪŋk] ['ʌŋk(ə)l][dʒɒn] [lʊks] ['wʌrid] ? -

Don't	you	think	Uncle	John	looks	worried	?	'
不	你	思考	叔叔	约翰	看起来	担心	?	-

你不觉得约翰叔叔看起来很担心吗?

- [jɔː(r); jə(r)]['ʌŋk(ə)l] , [bɒb] , [ɪz] [ded] .

'	Your	uncle	,	Bob	,	is	dead	.
-	你的	叔叔	,	鲍勃	,	是	死的	.

“你叔叔鲍勃去世了。”

['strɪkni:n] .
Strychnine .
士的宁 .

士的宁。

[jɔ:(r); jə(r)]['bʌtlə(r)][ænd; ənd][ai] [faʊnd] [hɪm] ['laɪɪŋ] [ɒn][ðə; ði][flɔ:(r)] , [bʌt; bət][wɜ:(r); wə(r)] [tu:] [leɪt] [tu:; tə]
Your butler and I found him lying on the floor , but were too late to
你的 管家 和 我 成立 他 说谎 在 这 地面 , 但 是 也 晚的 到
[seɪv] [hɪm] . -
save him . '
节省 他 . -

你的管家和我发现他躺在地板上，但为时已晚，救不了他了。

- [haʊ] ['hɒrəb(ə)l] , ['fɔ:rdni:] !
' How horrible , Fordney !
- 如何 可怕 , 福德尼 !

“太可怕了，福特尼！”

[waɪ] [wɒz; wəz][ðə; ði]['laɪbrəri][dɔ:(r)] [lɒkt] , [du:; də][ju:; jʊ] [sə'pəʊz] ? - [eit]
Why was the library door locked , do you suppose ? ' 8
为什么 曾是 这 图书馆 门 已锁定 , 做 你 认为 ? - 8

你觉得图书馆的门为什么锁着呢? '8

- [ðæt] [pʌzls] [ˌem 'i:] .
' That puzzles me .
- 那 谜题 我 .

这让我很困惑。

[hæz; həz][jɔ:(r); jə(r)]['bʌtlə(r)] [bi:n] [wɪð] [ju:; jʊ] [lɒŋ] ? -
Has your butler been with you long ? '
有 你的 管家 到过 和 你 长的 ? -

你的管家在你这里工作很久了吗?

- [fɔ:(r); fə(r)] [j'iəz] , - [rɪ'plaɪd] [bɒb] , [hɪz; ɪz] [hed] ['berid] [ɪn][hɪz; ɪz][hændz] .
' For years , ' replied Bob , his head buried in his hands .
- 为了 年 , - 回复 鲍勃 , 他的 头 埋葬 在 他的 双手 .

“很多年了，”鲍勃回答道，双手捂着头。

- [wel] , [jʊr; jər] [ə; eɪ] ['welθi] [mæn] [naʊ] . -
' Well , you're a wealthy man now . '
- 出色地 , 你是 一个 富裕 男人 现在 . -

“嗯，你现在可是个有钱人了。”

- [wɒt] [ɒv; əv][ˌaɪ 'ti:] ?
' What of it ?
- 什么 的 它 ?

那又怎样?

['ʌŋk(ə)l][dʒɒn] [ment] [mɔ:(r)][tu:; tə][ˌem 'i:][ðæn; ðən][ɔ:l][ðə; ði] ['mʌni] [ɪn][ðə; ði] [wɜ:ld] . -
Uncle John meant more to me than all the money in the world . '
叔叔 约翰 意思是 更多的 到 我 比 全部 这 钱 在 这 世界 . -

约翰叔叔对我来说比世界上所有的金钱都重要。

- [ai] [wɪʃ] [ai][kʊd; kəd] [bɪ'li:v] [ðæt] , - [rɪ'plaɪd] ['fɔ:rdni:] .
' I wish I could believe that , ' replied Fordney .
- 我 希望 我 可以 相信 那 , - 回复 福德尼 .

“我真希望我能相信这一点，”福特尼回答道。

- [jʊl] [niːd] [ə; eɪ]['betə(r)] ['æləbaɪ] [ðæn; ðən] [ðəʊz] , - ['pɔɪntɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði] ['tɪkɪt] [stʌbz] [bɒb]
' You'll need a better alibi than those , ' pointing to the ticket stubs Bob
- 你会 需要 一个 更好的 不在场证明 比 那些 , - 指向 到 这 票 存根 鲍勃
[wɒz; wəz] ['nɜːvəsli] ['fɪŋgərɪŋ] .
was nervously fingering .
曾是 紧张地 指法 .

“你需要比这些更好的不在场证明，”他指着鲍勃紧张地摆弄着的票根说道。

[haʊ] [hæd; həd] ['kuːli] [ə'raʊzd] [ðə; ði] [prə'fɛsərz] [sə'spɪʃən] ? -
How had Kewley aroused the Professor's suspicions ? 95
如何 有 丘利 被唤醒 这 教授们 怀疑 ? -

基利是如何引起教授怀疑的？95

[ə; eɪ] [streɪndʒ] - ['kɪdnæpɪŋ] -
A Strange ' Kidnaping '
一个 奇怪的 - 绑架 -

一起离奇的“绑架案”

- [aɪ] ['hævnt] [ðə; ði] ['feɪntɪst] [aɪ'dɪə] [waɪ] [aɪ][wɒz; wəz] ['kɪdnæp] , - [sed] ['dʒɒnsn] [tuː; tə] [prə'fesə(r)]
' I haven't the faintest idea why I was kidnaped , ' said Johnson to Professor
- 我 还没有 这 最微弱 主意 为什么 我 曾是 绑架 , - 说 约翰逊 到 教授
['fɔːrdniː] ,
Fordney ,
福德尼 ,

“我一点儿也不知道自己为什么会被绑架，”约翰逊对福特尼教授说。

[æn; ən]['aʊə(r)]['ɑːftə(r)][hiː; hi] [rɪ'tɜːnd] [həʊm] .
an hour after he returned home .
一个 小时 后 他 返回 家 .

他回家一小时后。

- [aɪ]['nevə(r)] [mɪs] ['sʌndeɪ] ['iːvnɪŋ] ['sɜːvɪsɪz] , [juː; jʊ] [nəʊ] ,
' I never miss Sunday evening services , you know ,
- 我 绝不 错过 星期日 晚上 服务 , 你 知道 ,

“我从不错过周日晚上的礼拜，你知道的。”

[səʊ][aɪm][ə'freɪd][aɪ] ['hævnt] [mʌtʃ] [taɪm] [tuː; tə] [dɪ'skʌs] [ˌaɪ 'tiː] [naʊ] . -
so I'm afraid I haven't much time to discuss it now . '
所以 我是 害怕的 我 还没有 很多 时间 到 讨论 它 现在 . -

所以恐怕我现在没有太多时间讨论这个问题了。

- [əʊ] , [dʒʌst][ə; eɪ] [briːf] [ə'kaʊnt] [ɒv; əv][jɔː(r); jə(r)] [ɪk'spɪərɪəns] [ɪz][ɔːl] [ðæt] [ɪz] ['nesəsəri] , - [ri'mɑːk]
' Oh , just a brief account of your experience is all that is necessary , ' remarked
- 哦 , 只是 一个 简短的 帐户 的 你的 经验 是 全部 那 是 必要的 , - 评论
[ðə; ði] [prə'fesə(r)] .
the Professor .
这 教授 .

“哦，你只需要简要地描述一下你的经历就行了，”教授说道。

[səʊ] ['dʒɒnsn] [prə'siːdid] .
So Johnson proceeded .
所以 约翰逊 继续 .

于是约翰逊继续进行下去。

- [aɪ][wɒz; wəz] ['wɔːkɪŋ] [ə'lɒŋ] [bɜːnəm] [striːt] [ə'baʊt][ˌtuː'tuː][ə; eɪ] . [em] . ['fraɪdeɪ] [wen] [tuː] [mɑːskt]
' I was walking along Burnham Street about 2 A . M . Friday when two masked
- 我 曾是 步行 沿着 伯纳姆 街道 关于 2 一个 . M . 星期五 什么时候 二 戴面具
[men] , [wɪð] [drɔːn] [gʌnz] ,
men , with drawn guns ,
男人 , 和 绘制 枪支 ,

“周五凌晨2点左右，我正沿着伯纳姆街行走，突然看到两个蒙面男子拔出枪来，

['ɔːdəd] [ˌem 'iː]['ɪntuː][ə; eɪ] [bluː] [sɪ'dæn] .

ordered	me	into	a	blue	sedan	.
订购	我	进入	一个	蓝色的	轿车	.

他命令我坐进一辆蓝色轿车。

[ai][wɒz; wəz]['blaɪndfəʊldɪd][ænd; ənd] [gægd] .

I	was	blindfolded	and	gagged	.
我	曾是	蒙眼	和	嘴被堵住，嘴巴被堵住。	.

我被蒙住了眼睛，嘴也被堵住了。

['ɑːftə(r)] ['draɪvɪŋ] [fɔː(r); fə(r)] [ə'baʊt] [æn; ən]['aʊə(r)] ,

After	driving	for	about	an	hour	,
后	驾驶	为了	关于	一个	小时	,

开车大约一个小时后，

[ai][wɒz; wəz][led]['ɪntuː][ə; eɪ] [haʊs] [ænd; ənd] [daʊn] [sʌm; səm] [steəz] [tuː; tə][ə; eɪ] [smɔːl] [ruːm] ,

I	was	led	into	a	house	and	down	some	stairs	to	a	small	room	,
我	曾是	引领	进入	一个	房子	和	向下	一些	楼梯	到	一个	小的	房间	,

我被领进一间房子，沿着楼梯下到一个小房间。

[weə(r)] [ðeɪ] [rɪ'muːvd] [maɪ]['blaɪndfəʊld][ænd; ənd] [gæg] .

where	they	removed	my	blindfold	and	gag	.
在哪里	他们	已移除	我的	眼罩	和	插科打诨	.

他们取下了我的眼罩和口塞。

[ðeɪ] [tʊk] [ɒf] [maɪ]['aʊtə(r)] ['kləʊðɪŋ] [ænd; ənd] [hʌŋ] [ˌaɪ 'tiː][ɒn][ə; eɪ][tʃeə(r)] .

They	took	off	my	outer	clothing	and	hung	it	on	a	chair	.
他们	采取	离开	我的	外	衣服	和	悬挂	它	在	一个	椅子	.

他们脱下我的外衣，挂在椅子上。

[ðen] [ðeɪ] ['kwestʃənd] [ˌem 'iː][æt; ət][leŋkθ; leŋθ] [ə'baʊt] [ðə; ði] ['ʃɜːli] [keɪs] [ænd; ənd] [rɪ'fjuːzd] [tuː; tə]

Then	they	questioned	me	at	length	about	the	Shirley	case	and	refused	to
然后	他们	被质问	我	在	长度	关于	这	雪莉	案件	和	拒绝	到

[bɪ'liːv] [ai] [njuː] ['nʌθɪŋ] [ɒv; əv][ˌaɪ 'tiː] .

believe	I	knew	nothing	of	it	.
相信	我	知道	没有什么	的	它	.

然后他们就雪莉案对我进行了长时间的盘问，并且不相信我对此一无所知。

- [ɪg'zæspəreɪtɪd; ɪg'zɑːspəreɪtɪd] , [ðeɪ] ['θret(ə)nd] [tuː; tə] [kɪl] [ˌem 'iː] , [ænd; ənd] [wen] [ai]

'	Exasperated	,	they	threatened	to	kill	me	,	and	when	I
-	恼怒	,	他们	威胁	到	杀	我	,	和	什么时候	我

['remənstreit, ri'mɔn-] ,

remonstrated	,
抗议	,

“他们恼羞成怒，威胁要杀了我，当我反驳时，

[wʌn][ɒv; əv][ðem; ðəm][hɪt][ˌem 'iː][ɒn][ðə; ði] [hed] [wɪð] [ə; eɪ] [blæk] - [dʒæk][ænd; ənd][ai] [went] [daʊn]

one	of	them	hit	me	on	the	head	with	a	black	-	jack	and	I	went	down
一	的	他们	打	我	在	这	头	和	一个	黑色的	-	杰克	和	我	去	向下

[ʌn'kɒnʃəs] . -

unconscious	.	10
无意识	.	-

其中一人用警棍击中我的头部，我当场昏迷过去。10

- [ðə; ði][nekst] [θɪŋ] [ai] [njuː] [wɒz; wəz] [wen] [ai] [keɪm] [tuː; tə] [wɪð] [ə; eɪ] [tə'rɪfɪk] ['hedeɪk] .

'	The	next	thing	I	knew	was	when	I	came	to	with	a	terrific	headache	.
-	这	下一个	事物	我	知道	曾是	什么时候	我	来了	到	和	一个	了不起	头痛	.

“我醒来时就感到剧烈的头痛。”

[ai] [leɪ] [stɪl] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] [fjuː] ['mɪnɪts] [ænd; ənd] , ['hɪərɪŋ] ['nʌθɪŋ] [bʌt; bət][ðə; ði] ['tɪkɪŋ] [ɒv; əv][maɪ]

I	lay	still	for	a	few	minutes	and	,	hearing	nothing	but	the	ticking	of	my
我	躺	仍然	为了	一个	很少	分钟	和	,	听力	没有什么	但	这	滴答	的	我的

[wɒtʃ] ,

watch	,
手表	,

我静静地躺了几分钟，除了手表滴答作响的声音外，什么也听不到。

[ai] ['kɔːʃəsli] [gɒt] [tuː; tə][maɪ] [fiːt] [ænd; ənd] [grəup] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði][dɔː(r)] , [æz; əz][ðə; ði] [ruːm]

I	cautiously	got	to	my	feet	and	groped	for	the	door	,	as	the	room
我	谨慎地	得到	到	我的	脚	和	摸索	为了	这	门	,	作为	这	房间

[wɒz; wəz][ɪn] ['dɑːknəs] .

was	in	darkness	.
曾是	在	黑暗	.

我小心翼翼地站起身，摸索着寻找门把手，因为房间里一片漆黑。

[bɪ'fɔː(r)] [ai][kʊd; kəd][ləʊ'keɪt][ˌaɪ 'tiː] , [tuː] [men] , [stɪl] [mɑːskt] , ['entəd] , [tɜːnd] [ɒn][ðə; ði] [laɪt] ,

Before	I	could	locate	it	,	two	men	,	still	masked	,	entered	,	turned	on	the	light	,
前	我	可以	定位	它	,	二	男人	,	仍然	戴面具	,	进入	,	转向	在	这	光	,

我还没来得及找到它，两个仍然戴着面具的男人就走了进来，打开了灯。

[ə'pɒlədʒaɪzd] [prə'fjuːsli] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] ['triːtmənt] [ai][hæd; həd] [rɪ'siːvd] , [ænd; ənd] [sed] [ðeɪ] [hæd; həd]

apologized	profusely	for	the	treatment	I	had	received	,	and	said	they	had
道歉	大量地	为了	这	治疗	我	有	已收到	,	和	说	他们	有

[mɪ'steɪkən] [ˌem 'iː][fɔː(r); fə(r)] ['sʌmwʌn] [els] .

mistaken	me	for	someone	else	.
错误	我	为了	某人	别的	.

他们为我受到的待遇深表歉意，并表示他们认错人了。

[ðen] [ðeɪ] [geɪv] [ˌem 'iː] ['sʌmθɪŋ] [tuː; tə] [iːt] , ['blaɪndfəʊldɪd][ˌem 'iː] [ə'gen] ,

Then	they	gave	me	something	to	eat	,	blindfolded	me	again	,
然后	他们	给予	我	某物	到	吃	,	蒙眼	我	再次	,

然后他们给了我一些吃的，再次蒙住了我的眼睛。

[ænd; ənd] [drəʊv] [ˌem 'iː][tuː; tə] [wɪ'ðɪn] [ə; eɪ] [blɒk] [ɒv; əv][maɪ] [həʊm] , [stɪl] [ə'pɒlədʒaɪzɪŋ] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði]

and	drove	me	to	within	a	block	of	my	home	,	still	apologizing	for	the
和	驾驶	我	到	之内	一个	堵塞	的	我的	家	,	仍然	道歉	为了	这

[mɪs'teɪk] .

mistake	.
错误	.

他开车送我到离家一个街区远的地方，一边开车一边为自己的错误道歉。

[bɪ'fɔː(r)] [ai][kʊd; kəd] [rɪ'muːv] [maɪ]['blaɪndfəʊld]['ɑːftə(r)] ['getɪŋ] [aʊt] [ɒv; əv][ðə; ði][kɑː(r)] , [ˌaɪ 'tiː][hæd; həd]

Before	I	could	remove	my	blindfold	after	getting	out	of	the	car	,	it	had
前	我	可以	消除	我的	眼罩	后	获得	出去	的	这	车	,	它	有

[sped] [ə'weɪ] .

sped	away	.
加速	离开	.

我还没来得及从车里出来摘下眼罩，它就已经飞驰而去。

- [ɪts] [ɔːl] ['veri] [mɪ'stɪəriəs] [tuː; tə][ˌem 'iː] .

'	It's	all	very	mysterious	to	me	.
-	它是	全部	非常	神秘	到	我	.

“这一切对我来说都很神秘。”

[ai] [kænt] [meɪk] ['eniθɪŋ] [ɒv; əv][ˌaɪ 'tiː] . -

I	can't	make	anything	of	it	.	'
我	不能	制作	任何事物	的	它	.	-

我完全看不懂。

- [ai][woʊnt] [gɪv] [juː; jʊ] [əˈweɪ] , ['dʒɒnsn] , - [smaɪld] [ðə; ði] [prəˈfesə(r)] .

'	I	won't	give	you	away	,	Johnson	,	'	smiled	the	Professor	.
-	我	惯于	给	你	离开	,	约翰逊	,	-	微笑	这	教授	.

“我不会出卖你的，约翰逊，”教授笑着说。

- [jɔː(r); jə(r)] [waɪf] [ʌnˈdaʊtɪdli] [bɪˈliːvz] [jɔː(r); jə(r)] [jɑːn] , [bʌt; bət] [jʊd] ['betə(r)] [θɪŋk] [ʌp] [ə; eɪ] ['betə(r)] [wʌn] [ðə; ði] [nekst] [taɪm] .

'	Your	wife	undoubtedly	believes	your	yarn	,	but	you'd	better	think	up	a	better	one	the	next	time	.
-	你的	妻子	无疑	相信	你的	纱	,	但	你会	更好的	思考	向上	一个	更好的	一	这	下一个	时间	.

“你妻子无疑会相信你编造的故事，但你下次最好想个更好的故事。”

- [wɒt] [flɔː] [dɪd] [ðə; ði] [prəˈfesə(r)] [faɪnd] [ɪn] ['dʒɒnsənz] ['stɔːri] [wɪtʃ] [pruːvd] [ðə; ði] - ['kɪdnæpɪŋ] - [wɒz; wəz] [ə; eɪ] [feɪk] ? -

'	What	flaw	did	the	Professor	find	in	Johnson's	story	which	proved	the	'	kidnaping	'	was	a	fake	?	116
-	什么	缺陷	做过	这	教授	寻找	在	强生	故事	哪个	已证实	这	-	绑架	-	曾是	一个	伪造的	?	-

“教授在约翰逊的故事中发现了什么漏洞，从而证明‘绑架’事件是伪造的？”116

[ə; eɪ]['væljuəb(ə)l] ['fɔːmjələ]

A	Valuable	Formula
一个	有价值的	公式

一个有价值的公式

- [ai][hæd; həd][dʒʌst] [stept] [bɪˈhaɪnd] [ðæt] [skriːn] [nɪə(r)][ðə; ði][dɔː(r)][tuː; tə] [wɒʃ] [maɪ][hændz] [wen] [ə; eɪ][mæn] ,

'	I	had	just	stepped	behind	that	screen	near	the	door	to	wash	my	hands	when	a	man	,
-	我	有	只是	步	在后面	那	屏幕	靠近	这	门	到	洗	我的	双手	什么时候	一个	男人	,

“我刚走到门边的屏风后面洗手，就看到一个男人……”

[gʌn] [ɪn][hænd] , ['entəd] [ðə; ði] [ruːm] [ænd; ənd] [stʊd] ['məʊʃnləs] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] [fjuː] ['sekəndz; sɪ'kɒndz] - [sed] [haɪd] .

gun	in	hand	,	entered	the	room	and	stood	motionless	for	a	few	seconds	,	'	said	Hyde	.
枪	在	手	,	进入	这	房间	和	站立	静止不动	为了	一个	很少	秒	,	-	说	海德	.

“他手里拿着枪，走进房间，一动不动地站了几秒钟，”海德说。

- [əˈpærəntli] ['sætɪsfaɪd] [nəʊ] [wʌn] [wɒz; wəz] [hɪə(r)] , [hiː; hi] [wɔːkt] [tuː; tə] [ðə; ði] [desk] ['əʊvə(r)] [ðeə(r)] [baɪ] [ðə; ði] ['wɪndəʊ] .

'	Apparently	satisfied	no	one	was	here	,	he	walked	to	the	desk	over	there	by	the	window	.
-	显然	使满意	不	一	曾是	这里	,	他	步行	到	这	桌子	超过	那里	经过	这	窗户	.

显然，他确信这里没有人，便走到窗边的桌子旁。

[æz; əz][hiː; hi] ['rʌmɪdʒd] [θruː] [ðə; ði] ['peɪpəz] [ɪn][ðə; ði] [drɔː(r)] , [aɪ] ['heɪstɪli] ['daiəl, dail] [ˌhedˈkwɔːtəz] ,

As	he	rummaged	through	the	papers	in	the	drawer	,	I	hastily	dialed	headquarters	,
作为	他	翻找	通过	这	文件	在	这	抽屉	,	我	草草	拨号	总部	,

他翻找抽屉里的文件时，我赶紧拨通了总部电话。

['liːvɪŋ] [ðə; ði] [rɪˈsiːvə(r)] [ɒf] [ðə; ði] [hʊk] , ['trʌstɪŋ] [juː; jʊ] [wʊd] [treɪs] [ðə; ði] [kɔːl] .

leaving	the	receiver	off	the	hook	,	trusting	you	would	trace	the	call	.
离开	这	接收者	离开	这	钩	,	信任	你	会	痕迹	这	称呼	.

把听筒摘下来，相信你会追踪来电。

[ai][wɒz; wəz] [ə'freɪd] [tu:; tə] [tɔ:k] [bɪ'kəz; bɪ'kɒz] [ai][wɒz; wəz] [ˌʌn'ɑ:md] [ænd; ənd] [hi:; hi] [lʊkt] [laɪk] [ə; eɪ]

I	was	afraid	to	talk	because	I	was	unarmed	and	he	looked	like	a
我	曾是	害怕的	到	讲话	因为	我	曾是	徒手	和	他	看起来	喜欢	一个

['despərət] ['feləʊ] . -

desperate	fellow	.	'
绝望的	同伴	.	-

我不敢说话，因为我没有武器，而且他看起来像个走投无路的人。

- [ju:; jʊ] [seɪ] [hi:; hi] [tʊk] ['nʌθɪŋ] [bʌt; bət] [ə; eɪ] ['væljuəb(ə)l] ['fɔ:mjələ] [frɒm; frəm] [jɔ:(r); jə(r)] [desk] ? -

'	You	say	he	took	nothing	but	a	valuable	formula	from	your	desk	?	'
-	你	说	他	采取	没有什么	但	一个	有价值的	公式	从	你的	桌子	?	-

[in'kwaiə] [ðə; ði] [prə'fesə(r)] .

inquired	the	Professor	.
询问	这	教授	.

“你说他除了从你桌上拿走一个很有价值的配方之外什么也没拿走？”教授问道。

- [ðæts] [ɔ:l] ; [hi:; hi] [tʌtʃt] ['nʌθɪŋ] [els] . -

'	That's	all	;	he	touched	nothing	else	.	'
-	那就是	全部	;	他	感动	没有什么	别的	.	-

“仅此而已；他没有碰其他任何东西。”

- ['rɑ:ðə(r)] ['keələs] [tu:; tə] [li:v] [sʌtʃ] [æn; ən] [ɪm'pɔ:t(ə)nt] ['peɪpə(r)] ['laɪɪŋ] [ə'baʊt] [laɪk] [ðæt] , ['wʌznt] [ˌaɪ 'ti:]

'	Rather	careless	to	leave	such	an	important	paper	lying	about	like	that	,	wasn't	it
-	相当	粗心	到	离开	这样的	一个	重要的	纸	说谎	关于	喜欢	那	,	不是	它

? -

?	'
?	-

“把这么重要的文件随意丢在那儿，未免太粗心了吧？”

- [wel] , [ai] [sə'pəʊz] [səʊ] , [ðəʊ] [ˌaɪ 'ti:][wɒz; wəz]['əʊnli][ə; eɪ] ['kɒpi] .

'	Well	,	I	suppose	so	,	though	it	was	only	a	copy	.
-	出色地	,	我	认为	所以	,	尽管	它	曾是	仅有的	一个	复制	.

“嗯，我想也是，虽然那只是个复印件。”

[ai][səʊld][ðə; ði][ə'rɪdʒən(ə)l][tu:; tə] [ʃmɪts] ['jestədeɪ] [fɔ:(r); fə(r)] ['twenti] ['θaʊz(ə)nd] [d'ɒləz] [ænd; ənd][ai]

I	sold	the	original	to	Schmitz	yesterday	for	twenty	thousand	dollars	and	I
我	卖	这	原来的	到	施密茨	昨天	为了	二十	千	美元	和	我

[ɪn'tendɪd] [tu:; tə] [dɪ'strɔɪ] [ðə; ði] ['dju:plɪkeɪt] [tə'naɪt] . -

intended	to	destroy	the	duplicate	tonight	.	'
故意的	到	破坏	这	复制	今晚	.	-

我昨天以两万美元的价格把原件卖给了施密茨，我打算今晚就把复制品销毁。

- [wʊd] [ðæt] ['fɔ:mjələ] [bi:; bi]['væljuəb(ə)l][tu:; tə] ['eniwʌn] [els] ? - -

'	Would	that	formula	be	valuable	to	anyone	else	?	'	12
-	会	那	公式	是	有价值的	到	任何人	别的	?	-	-

“这个公式对其他人也有价值吗？”12

- [jes] , [ˌaɪ 'ti:] [wʊd] [bi:; bi] [wɜ:θ] [twaɪs] [æz; əz] [mʌtʃ] [tu:; tə] [ʃmɪts] [kəm'petɪtəz] . -

'	Yes	,	it	would	be	worth	twice	as	much	to	Schmitz's	competitors	.	'
-	是的	,	它	会	是	值得	两次	作为	很多	到	施密茨	竞争对手	.	-

“是的，对施密茨的竞争对手来说，它的价值将是原来的两倍。”

- [waɪ] ['dɪd(ə)nt][ju:; jʊ] [sel] [ˌaɪ 'ti:][tu:; tə][ðem; ðəm][ɪn][ðə; ði][fɜ:st] [pleɪs] , [ðen] ? -

'	Why	didn't	you	sell	it	to	them	in	the	first	place	,	then	?	'
-	为什么	没有	你	卖	它	到	他们	在	这	第一的	地方	,	然后	?	-

“那你一开始为什么不卖给他们呢？”

- [ʃmɪts] ['faɪnænst; faɪ'nænst; fə'nænst][ˌem 'i:] [waɪl] [ai][wɒz; wəz] [pə'fektɪŋ] [ðə; ði] ['fɔ:mjələ] ,

'	Schmitz	financed	me	while	I	was	perfecting	the	formula	,
-	施密茨	融资	我	尽管	我	曾是	完善	这	公式	,

“施密茨在我完善配方期间为我提供了资金支持。”

[səʊ][aɪ] [θɔːt] [ˌaɪ 'tiː]['əʊnli] [raɪt] [tuː; tə] [sel] [ˌaɪ 'tiː][tuː; tə] [hɪm] ,

so	I	thought	it	only	right	to	sell	it	to	him	,
所以	我	想法	它	仅有的	正确的	到	卖	它	到	他	,

所以我认为把它卖给他才是理所应当的。

['iːv(ə)n] [ðəʊ] [aɪ][kʊd; kəd][hæv; həv][gɒt] [mɔː(r)][fɔː(r); fə(r)][ˌaɪ 'tiː][frɒm; frəm][ðə; ði]['ʌðə(r)] [fɜːm] . -

even	though	I	could	have	got	more	for	it	from	the	other	firm	.	'
甚至	尽管	我	可以	有	得到	更多的	为了	它	从	这	其他	公司	.	-

尽管我从另一家公司能卖得更高。

- [æz; əz] [ðɪs] [ɪz] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [smɔːl] ,

'	As	this	is	such	a	small	,
-	作为	这	是	这样的	一个	小的	,

“由于这是一个如此小的……”

[braɪt] [ruːm] [ænd; ənd][juː; jʊ] [əb'zɜːvd] [səʊ] [mʌtʃ] [θruː] [ðæt] [kræk] [ɪn][ðə; ði] [skriːn] , - [sed]

bright	room	and	you	observed	so	much	through	that	crack	in	the	screen	,	'	said
明亮的	房间	和	你	观察到	所以	很多	通过	那	裂缝	在	这	屏幕	,	-	说

['fɔːrdniː] [sɑː'kæstɪkli] ,

Fordney	sarcastically	,
福德尼	讽刺地	,

“房间很亮，你却透过屏幕的缝隙看到了那么多东西，”福特尼讽刺地说。

- [juː; jʊ] [ʃʊd; ʃəd] [biː; bi]['eɪb(ə)l][tuː; tə] [gɪv] [ˌjuː 'es][ə; eɪ] ['veri] [gʊd] [dɪ'skrɪpʃn] [ɒv; əv][ðə; ði][ɪn'truːdə(r)] . -

'	you	should	be	able	to	give	us	a	very	good	description	of	the	intruder	.	'
-	你	应该	是	有能力的	到	给	我们	一个	非常	好的	描述	的	这	入侵者	.	-

“你应该能够非常详细地描述入侵者的特征。”

- [əʊ] , [aɪ][kæn; kən][duː; də] [ðæt] , - [haɪd] [rɪ'plaɪd] , [wɪð] [ə'ʃʊərəns] .

'	Oh	,	I	can	do	that	,	'	Hyde	replied	,	with	assurance	.
-	哦	,	我	能	做	那	,	-	海德	回复	,	和	保证	.

“哦，我可以做到，”海德自信地回答道。

- [hiː; hi][wɒz; wəz][ə; eɪ][bɪg] ['feləʊ] [ə'baʊt] [sɪks] [fiːt] [tɔːl] [ænd; ənd] [wei] [ə'raʊnd] [tuː] ['hʌndrəd]

'	He	was	a	big	fellow	about	six	feet	tall	and	weighed	around	two	hundred
-	他	曾是	一个	大的	同伴	关于	六	脚	高的	和	称重	大约	二	百

[paʊndz] .

pounds	.
磅	.

“他是个身材魁梧的人，身高约六英尺，体重约两百磅。”

[hiː; hi][hæd; həd][dʒet] - [blæk] [heə(r)] , ['swɔːðɪ] [kəm'plekʃ(ə)n] , [æn; ən][ʌn'juːʒuəli; ʌn'juːʒəli] [lɑːdʒ] [nəʊz] ,

He	had	jet	-	black	hair	,	swarthy	complexion	,	an	unusually	large	nose	,
他	有	喷射	-	黑色的	头发	,	黝黑的	肤色	,	一个	异常地	大的	鼻子	,

[ænd; ənd][ə; eɪ] ['vɪʃəs] - ['lʊkɪŋ] [maʊθ] .

and	a	vicious	-	looking	mouth	.
和	一个	恶毒	-	寻找	嘴	.

他有一头乌黑的头发，黝黑的肤色，一个异常大的鼻子，还有一张看起来很凶狠的嘴。

[æz; əz][hiː; hi] [left] ['ɒbviəsli] [ˌʌnə'weə(r)][ɒv; əv][maɪ] ['prez(ə)ns] ,

As	he	left	obviously	unaware	of	my	presence	,
作为	他	左边	明显地	不知情	的	我的	在场	,

他离开时显然没有意识到我的存在。

[aɪ] ['nəʊtɪst] [hiː; hi][hæd; həd][ə; eɪ][bɪg][ˌɑːr aɪ 'piː][ɪn][ðə; ði] [bæk] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] [bluː] [kəʊt] . -

I	noticed	he	had	a	big	rip	in	the	back	of	his	blue	coat	.	'
我	注意到	他	有	一个	大的	撕裂	在	这	后退	的	他的	蓝色的	外套	.	-

我注意到他蓝色外套的后背有个大口子。

- [wel] , [haɪd] , [æz; əz] [pɑːt] [ɒv; əv][jɔː(r); jə(r)] ['stɔːri] [ɪz][ɪn'kredəb(ə)l] ,

'	Well	,	Hyde	,	as	part	of	your	story	is	incredible	,
-	出色地	,	海德	,	作为	部分	的	你的	故事	是	极好的	,

“嗯，海德，你的故事有一部分非常精彩，”

[juː; jʊ] [kænt] [ɪkˈspekt] [ˌem ˈiː] [tuː; tə] [bɪˈliːv] [ˈeni] [ɒv; əv] [ˌaɪ ˈtiː] .

you	can't	expect	me	to	believe	any	of	it	.
你	不能	预计	我	到	相信	任何	的	它	.

你不能指望我会相信这些。

- [waɪ] [dɪd] [ðə; ði] [prəˈfesə(r)] [seɪ] [ðɪs] ? -

'	Why	did	the	Professor	say	this	?	137
-	为什么	做过	这	教授	说	这	?	-

教授为什么这么说？137

['stræŋgld]

Strangled
被勒死

被勒死

- ['twenti] - [tuː] [deɪz] [ɒv; əv] [ðɪs] [hɒt] , [draɪ] [spel] , - [grəʊn] [prəˈfesə(r)] ['fɔːrdniː] .

'	Twenty	-	two	days	of	this	hot	,	dry	spell	,	'	groaned	Professor	Fordney	.
-	二十	-	二	天	的	这	热的	,	干燥	拼写	,	-	呻吟	教授	福德尼	.

“这持续了二十二天的炎热干燥天气，”福特尼教授呻吟道。

- [ai] [kænt] [rɪˈmembə(r)] [ə; eɪ] [stretʃ] [laɪk] [ˌaɪ ˈtiː] . -

'	I	can't	remember	a	stretch	like	it	.	'
-	我	不能	记住	一个	拉紧	喜欢	它	.	-

“我记不清以前有过这么长时间。”

- [tel] [ˌjuː ˈes] [əˈbaʊt] [ðə; ði] [grɪr] [keɪs] , [prəˈfesə(r)] , - [ɜːrdʒd] [ðə; ði] ['rɒkɪŋ] - [tʃeə(r)] [brɪˈgeɪd] .

'	Tell	us	about	the	Greer	case	,	Professor	,	'	urged	the	rocking	-	chair	brigade	.
-	告诉	我们	关于	这	格里尔	案件	,	教授	,	-	敦促	这	摇滚	-	椅子	旅	.

“教授，请给我们讲讲格里尔案吧，”坐在摇椅上的听众们催促道。

- ['itl] [teɪk] [jɔː(r); jə(r)] [maɪnd] [ɒf] [ðə; ði] [hiːt] . -

'	It'll	take	your	mind	off	the	heat	.	'
-	它将	拿	你的	头脑	离开	这	热	.	-

“这能让你暂时忘记炎热。”

- [wel] , [juː; jʊ] [nəʊ] [ðə; ði] ['seɪliənt] [fækts] .

'	Well	,	you	know	the	salient	facts	.
-	出色地	,	你	知道	这	显著的	事实	.

“嗯，你知道关键事实。”

[ðə; ði] ['bɒdi] [ɒv; əv] ['aɪriːn] [grɪr] , ['laɪɪŋ] [ɒn] [ðə; ði] ['reɪlrəʊd] [raɪt] - [ɒv; əv] - [wei] ,

The	body	of	Irene	Greer	,	lying	on	the	railroad	right	-	of	-	way	,
这	身体	的	艾琳	格里尔	,	说谎	在	这	铁路	正确的	-	的	-	方式	,

艾琳·格里尔的遗体躺在铁路路基上。

[wɒz; wəz] [faʊnd] [hɑːf] [ə; eɪ] [maɪl] [frɒm; frəm] [hɪə(r)] [baɪ] [ə; eɪ] ['fɪʃɪŋ] ['pɑːti] [æt; ət] [sɪks] [ə; eɪ] . [em] . [deɪ]

was	found	half	a	mile	from	here	by	a	fishing	party	at	6	A	.	M	.	day
曾是	成立	一半	一个	英里	从	这里	经过	一个	钓鱼	派对	在	6	一个	.	M	.	天

[bɪˈfɔː(r)] ['jestədeɪ] .

before	yesterday	.
前	昨天	.

前天早上6点，一群钓鱼者在离这里半英里的地方发现了它。

[ˌaɪ ˈtiː] [kʊd; kəd] [biː; bi] [siːn] [ðæt] [ʃiː; ʃi] [wɒz; wəz] [ə; eɪ] ['bjuːtɪf(ə)l] [gɜːl] [dɪˈspaɪt] [ðə; ði] ['taʊzld] [heə(r)] ['mætɪd]

It	could	be	seen	that	she	was	a	beautiful	girl	despite	the	tousled	hair	matted
它	可以	是	已见	那	她	曾是	一个	美丽的	女孩	尽管	这	蓬乱的	头发	哑光

[wɪð] [mʌd] [ænd; ənd] [ə; eɪ] ['nɑːsti] [bruːz] [ɒn] [hɜː(r); hə(r)] [tʃiːk] .

with	mud	and	a	nasty	bruise	on	her	cheek	.
和	泥	和	一个	可恶的	挫伤	在	她	脸颊	.

尽管她头发蓬乱，沾满了泥土，脸颊上还有一块难看的淤青，但仍然可以看出她是一位美丽的女孩。

[hɜː(r); hə(r)] ['fleɪmɪŋ] [red] [dres] [wɒz; wəz] [tɔːn] [ænd; ənd] ['dɜːti] .

Her	flaming	red	dress	was	torn	and	dirty	.
她	炽盛	红色的	裙子	曾是	撕裂	和	肮脏的	.

她那件火红色的连衣裙又破又脏。

[ʃiː; ʃi][hæd; həd][ɒn] ['ʃuːz] , [bʌt; bət][nəʊ] [s'tɒkɪŋz] .

She	had	on	shoes	,	but	no	stockings	.
她	有	在	鞋	,	但	不	长筒袜	.

她穿着鞋子，但没穿袜子。

[ˌɪnsɪ'dent(ə)li] , [hɜː(r); hə(r)] [kləʊðz] [wɜː(r); wə(r)][ɒv; əv][ðə; ði]['faɪnɪst] ['kwɒləti] .

Incidentally	,	her	clothes	were	of	the	finest	quality	.
顺便	,	她	衣服	是	的	这	最好的	质量	.

顺便一提，她的衣服都是上等的。

[hɜː(r); hə(r)] ['bɒdi] ['ɪndəˌkeɪtɪd] [ðæt] [ʃiː; ʃi][hæd; həd] [rɪ'siːvd] [ə; eɪ] [tə'rɪfɪk] ['biːtɪŋ] , [pɔː(r); pʊə(r)][gɜːl] .

Her	body	indicated	that	she	had	received	a	terrific	beating	,	poor	girl	.
她	身体	表明的	那	她	有	已收到	一个	了不起	殴打	,	贫穷的	女孩	.

她的身体表明她曾遭受过严重的毒打，可怜的女孩。

- [frɒm; frəm] [ɐp'ɪəɹənsɪz] [ʃiː; ʃi][hæd; həd] [biːn] [pleɪst] [ɒn][ðə; ði] [træk] [wɪð] [ðə; ði][ˌekspek'teɪʃ(ə)n] [ðæt]

'	From	appearances	she	had	been	placed	on	the	track	with	the	expectation	that
-	从	外貌	她	有	到过	放置	在	这	追踪	和	这	期待	那

[ʃiː; ʃi] [wʊd] [biː; bi] [strʌk] [baɪ][ə; eɪ] [treɪn] [ænd; ənd][aɪˌdentɪfɪ'keɪʃ(ə)n] [meɪd] [ɪm'pɒsəb(ə)l] .

she	would	be	struck	by	a	train	and	identification	made	impossible	.
她	会	是	击	经过	一个	火车	和	鉴别	制成	不可能的	.

“从表面上看，她被放置在铁轨上，目的是让她被火车撞到，从而无法辨认身份。”

[nəʊ] [daʊt] [ʃiː; ʃi][wɒz; wəz] [ʌn'kɒnʃəs] [wen] [ðɪs] [wɒz; wəz] [dʌn] , [bʌt; bət][ʃiː; ʃi][mʌst; məst][hæv; həv]

No	doubt	she	was	unconscious	when	this	was	done	,	but	she	must	have
不	怀疑	她	曾是	无意识	什么时候	这	曾是	完毕	,	但	她	必须	有

revived14

revived14
revived14

毫无疑问，她当时处于昏迷状态，但她肯定醒了过来。14

['temprərəli] [ænd; ənd] [krɔːl] [tuː; tə][ðə; ði]['græv(ə)l] [raɪt] - [ɒv; əv] - [wei] [bɪ'fɔː(r)] [ə; eɪ] [treɪn] [keɪm]

temporarily	and	crawled	to	the	gravel	right	-	of	-	way	before	a	train	came
暂时地	和	爬行	到	这	碎石	正确的	-	的	-	方式	前	一个	火车	来了

[ə'lɒŋ] .

along	.
沿着	.

暂时停了下来，爬到碎石路权范围内，躲过了一列火车。

[ðeə(r)] [ʃiː; ʃi] [daɪd] .

There	she	died	.
那里	她	死亡	.

她死在那里。

- [ə; eɪ][pɪ'kjuːliə(r)] ['sɜːkəmstəns] [ɪz] [ðæt] , [waɪl] [hɜː(r); hə(r)] ['bɒdi] [wɒz; wəz] [bruːzd] [ænd; ənd] ['twɪstɪd] ,

'	A	peculiar	circumstance	is	that	,	while	her	body	was	bruised	and	twisted	,
-	一个	奇特	环境	是	那	,	尽管	她	身体	曾是	瘀伤	和	扭曲	,

“一个奇特的情况是，虽然她的身体伤痕累累、扭曲变形，

[ðeə(r)][wɜː(r); wə(r)][nəʊ][mɑːrks][ɒn][hɜː(r); hə(r)] [θrəʊt] [tuː; tə] ['ɪndɪkeɪt] [ˌstræŋgju'leɪʃ(ə)n] ,

there	were	no	marks	on	her	throat	to	indicate	strangulation	,
那里	是	不	标记	在	她	喉	到	表明	勒死	,

她的喉咙上没有勒痕，表明她并非死于窒息。

[jet] ['dɑːktər; draɪv] . ['braɪdˌwel] [sez] [ðæt] [wɒz; wəz][ðə; ði] [kɔːz] [ɒv; əv] [deθ] .

yet	Dr	.	Bridewell	says	that	was	the	cause	of	death	.
然而	博士	.	拘留所	说道	那	曾是	这	原因	的	死亡	.

但布里德韦尔医生却说这就是死因。

- [ʃiː; ʃi][wɒz; wəz] [faʊnd] [ɪn][ə; eɪ] ['desələt] [spɒt] .
' She was found in a desolate spot .
- 她 曾是 成立 在 一个 荒凉 点 .

她被发现时身处荒凉之地。

[əʊ] , [jes] , [ʃiː; ʃi][wɒz; wəz] ['prɒbəbli] ['stræŋgld] [wɪð] [ə; eɪ] [skɑːf] [wɪtʃ] , [ɪm'plɔɪd] [ɪn][ə; eɪ] ['sɜːt(ə)n]
Oh , yes , she was probably strangled with a scarf which , employed in a certain
哦 , 是的 , 她 曾是 大概 被勒死 和 一个 围巾 哪个 , 受雇 在 一个 肯定
['mænə(r)] ,
manner ,
方式 ,

哦，是的，她很可能是被一条围巾勒死的，这条围巾以某种特定的方式使用时，

[wʊd] [liːv] [nəʊ] ['aʊtwəd] [treɪs] .
would leave no outward trace .
会 离开 不 向外 痕迹 .

不会留下任何外部痕迹。

- [naʊ] [juː; jʊ][fəʊks] [ʃʊd; ʃəd] [nəʊ] [haʊ] [ai] ['lɜːnɪd] ['aɪriːn] [grɪr] [wɒz; wəz] [ə'tækt] [ˌels'weə(r)]
' Now you folks should know how I learned Irene Greer was attacked elsewhere
- 现在 你 各位 应该 知道 如何 我 学习 艾琳 格里尔 曾是 遭到攻击 别处
[ænd; ənd] [ðen] [brɔːt] [tuː; tə][ðə; ði] [və'sɪnəti] [weə(r)] [ʃiː; ʃi][wɒz; wəz] [faʊnd] ,
and then brought to the vicinity where she was found ,
和 然后 带来 到 这 附近 在哪里 她 曾是 成立 ,

“现在你们应该知道我是如何得知艾琳·格里尔在别处遭到袭击，然后被带到她被发现的附近地区的。”

- [smaɪld] [ðə; ði] [prə'fesə(r)] .
' smiled the Professor .
- 微笑 这 教授 .

教授笑了。

[duː; də][juː; jʊ] ? -
Do you ? 158
做 你 ? -

是吗？158

[deθ] [ɪn][ðə; ði] ['ɒfɪs]
Death in the Office
死亡 在 这 办公室

办公室里的死亡

[wen] [prə'fesə(r)] ['fɔːrdniː] [riːtʃt] ['gɪfərdz] ['ɒfɪs] , [hiː; hi] [faʊnd] [ə; eɪ] [pə'liːsmən] [ɔːl'redi] [ðeə(r)] .
When Professor Fordney reached Gifford's office , he found a policeman already there .
什么时候 教授 福德尼 达到 吉福德 办公室 , 他 成立 一个 警察 已经 那里 .

福特尼教授到达吉福德的办公室时，发现一名警察已经在那里了。

- ['gɪfərdz] [ded] , - [hiː; hi][wɒz; wəz][təʊld] .
' Gifford's dead , ' he was told .
- 吉福德 死的 , - 他 曾是 讲述 .

“吉福德死了，”有人告诉他。

- [wɒt] [brɪŋz] [juː; jʊ][hɪə(r)] ? -
' What brings you here ? '
- 什么 带来 你 这里 ? -

“你来这里做什么？”

- [hiː; hi] ['telifəund] [ˌem 'iː][ə; eɪ] [fjuː] ['mɪnɪts] [ə'gəʊ] ; [sed] [hiː; hi][hæd; həd] [biːn] [ʃɒt] ;
' He telephoned me a few minutes ago ; said he had been shot ;
- 他 电话 我 一个 很少 分钟 前 ; 说 他 有 到过 射击 ;

“他几分钟前给我打了个电话，说他中枪了；

[ðen] [ai][hæd; həd][ə; eɪ][hɑːd] [taɪm] [ˌʌndə'stændɪŋ] [hɪm] .
then I had a hard time understanding him .
然后 我 有 一个 难的 时间 理解 他 .

那时我很难理解他。

[ðɪs] [striːt] [ɪz][ɒn][jɔː(r); jə(r)] [biːt] , ['ɪz(ə)nt][ˌaɪ 'tiː] ? -
This street is on your beat , isn't it ? '
这 街道 是 在 你的 打 , 不是 它 ? -

这条街在你的巡逻范围内，对吧?

- [jes] .
' Yes .
- 是的 .

'是的。

[ai] [hɜːd] [ðə; ði] [ʃɒt] [wen] [ai][wɒz; wəz][ɪn] [smɪθs] [sɪ'gɑː(r)][stɔː(r)] .
I heard the shot when I was in Smith's cigar store .
我 听到 这 射击 什么时候 我 曾是 在 史密斯 雪茄 店铺 .

我在史密斯雪茄店时听到了枪声。

[ˌaɪ 'tiː] [tʊk] [ˌem 'iː][ə; eɪ] [waɪl] [tuː; tə][ləʊ'keɪt][ˌaɪ 'tiː] .
It took me a while to locate it .
它 采取 我 一个 尽管 到 定位 它 .

我花了好一会儿才找到它。

[ðə; ði][dɔː(r)][wɒz; wəz] [lɒkt] [ænd; ənd][ai][hæd; həd][tuː; tə] [breɪk] [ɪn] .
The door was locked and I had to break in .
这 门 曾是 已锁定 和 我 有 到 休息 在 .

门锁着，我只好破门而入。

- [æz; əz] [ðeɪ] [wɔːkt] ['ɪntuː][æn; ən]['ɪnə(r)] ['ɒfɪs] , [ðeɪ] [sɔː] ['gɪfərdz] ['bɒdi] , [ə; eɪ] ['bʊlɪt] [θruː]
' As they walked into an inner office , they saw Gifford's body , a bullet through
- 作为 他们 步行 进入 一个 内 办公室 , 他们 锯 吉福德 身体 , 一个 子弹 通过
[ðə; ði] [hɑːt] ,
the heart ,
这 心 ,

“当他们走进一间内室时，他们看到了吉福德的尸体，一颗子弹穿透了他的心脏。”

['laɪɪŋ] [ɪn][ə; eɪ] [puːl] [ɒv; əv] [blʌd] .
lying in a pool of blood .
说谎 在 一个 水池 的 血 .

躺在血泊中。

['fɔːrdniː] [stuːpt] [tuː; tə] [pɪk] [ʌp][ə; eɪ][rɪ'vɒlvə(r)] .
Fordney stooped to pick up a revolver .
福德尼 弯腰 到 挑选 向上 一个 左轮手枪 .

福德尼弯腰捡起一把左轮手枪。

- [ɪts] [æn; ən] ['iːzi] [dʒʌmp][tuː; tə][ðə; ði] [graʊnd] , - [əb'zɜːvd] [ðə; ði] [pə'liːsmən] ,
' It's an easy jump to the ground , ' observed the policeman ,
- 它是 一个 简单的 跳 到 这 地面 , - 观察到 这 警察 ,

“跳到地面很容易，”警察说道。

[huː] [wɒz; wəz] ['stændɪŋ] [baɪ][æn; ən]['əʊpən] ['wɪndəʊ] .
who was standing by an open window .
WHO 曾是 常设 经过 一个 打开 窗户 .

他当时正站在一扇敞开的窗户旁。

- [dɪd] [juː; jʊ] [nəʊ] , [sɜː(r)] , - [hiː; hi] ['ædɪd] , - [ðæt] ['gifəd] [hæz; həz] [biːn] ['trʌbld] ['leɪtli] [baɪ]
' Did you know , sir , ' he added , ' that Gifford has been troubled lately by
- 做过 你 知道 , 先生 , - 他 额外 , - 那 吉福德 有 到过 麻烦 最近 经过
['blæk,meilə] ? -
blackmailers ? '
勒索者 ? -

"先生，"他补充道，"您知道吉福德最近一直受到勒索者的骚扰吗？"

- [jes] .
' Yes .
- 是的 .

'是的。

[ðə; ði] [lɑːst] [taɪm] [aɪ] [sɔː] [hɪm] ,
The last time I saw him ,
这 最后的 时间 我 锯 他 ,

我最后一次见到他时，

[hiː; hi] [təʊld] [ˌem 'iː] [hiː; hi] [hæd; həd] [biːn] [ʃɒt] [æt; ət] [ə; eɪ] ['kʌp(ə)l] [ɒv; əv] [wiːks] [ə'gəʊ] . - -
he told me he had been shot at a couple of weeks ago . ' 16
他 讲述 我 他 有 到过 射击 在 一个 夫妻 的 周 前 . - -

他告诉我，几周前他遭到了枪击。[16]

['fɔːrdniː] [wɔːkt] ['əʊvə(r)] [tuː; tə] [ðə; ði] [dɔː(r)] [ænd; ənd] [faʊnd] [ðə; ði] [lɒk] [wɒz; wəz] [sprʌŋ] ,
Fordney walked over to the door and found the lock was sprung ,
福德尼 步行 超过 到 这 门 和 成立 这 锁 曾是 弹簧 ,

福德尼走到门边，发现门锁被撬开了。

[bʌt; bət] [ðə; ði] [kiː] [stɪl] [ɪn] [ˌaɪ 'tiː] .
but the key still in it .
但 这 钥匙 仍然 在 它 .

但钥匙还在里面。

- [aɪ] [sə'pəʊz] , - ['ventʃəd] [ðə; ði] [pə'liːsmən] , - [ðæt] [ðə; ði] ['blæk,meilə] [gɒt] [hɪm] .
' I suppose , ' ventured the policeman , ' that the blackmailers got him .
- 我 认为 , - 冒险 这 警察 , - 那 这 勒索者 得到 他 .

"我猜想，"警察试探性地说道，"他被勒索者抓住了。"

[ðeɪ] [mʌst; məst] [hæv; həv] [lɒkt] [ðə; ði] [dɔː(r)] [frɒm; frəm] [ðə; ði] [ˌɪn'saɪd] [wen] [ðeɪ] ['entəd] , [ʃɒt] [hɪm]
They must have locked the door from the inside when they entered , shot him
他们 必须 有 已锁定 这 门 从 这 里面 什么时候 他们 进入 , 射击 他
,
,
,

他们进入屋内后肯定从里面锁上了门，然后开枪打死了他。

[ænd; ənd] [ðen] [dʒʌmpt] [aʊt] [ðə; ði] ['wɪndəʊ] . -
and then jumped out the window . '
和 然后 跳了起来 出去 这 窗户 . -

然后就跳窗逃走了。

- [nəʊ] , - [sed] ['fɔːrdniː] , [huː] [wɒz; wəz] [ɪg'zæmɪnɪŋ] [ðə; ði] [kiː] [hiː; hi] [hæd; həd] [rɪ'muːvd] [frɒm; frəm]
' No , ' said Fordney , who was examining the key he had removed from
- 不 , - 说 福德尼 , WHO 曾是 检查 这 钥匙 他 有 已移除 从
[ðə; ði] [lɒk] .
the lock .
这 锁 .

"不，"福特尼一边检查着从锁里拔出来的钥匙一边说道。

- [ðeə(r)] [wɜːrnt] ['eni] ['mɜːdəəz] [ɪn] [hɪə(r)] .
' There weren't any murderers in here .
- 那里 不是 任何 杀人犯 在 这里 .

"这里没有凶手。"

['gifəd] [kə'mɪtɪd] ['suːɪsaɪd] .
Gifford committed suicide .
吉福德 坚定的 自杀 .

吉福德自杀了。

- [waɪ] [wɒz; wəz][ðə; ði] [prə'fesə(r)] [ʃʊə(r)] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz]['suːɪsaɪd] ? -
' Why was the Professor sure that it was suicide ? 179
- 为什么 曾是 这 教授 当然 那 它 曾是 自杀 ? -

“教授为什么确信那是自杀？”179

[ðeɪ] ['juːʒuəli; 'juːʒəli] [fə'get] ['sʌmθɪŋ]
They Usually Forget Something
他们 通常 忘记 某物

他们通常会忘记一些事。

- [hɪə(r)][ɪz][ə; eɪ] [gʊd] [ˌɪlə'streɪʃ(ə)n] [ɒv; əv][ðə; ði][əʊld]['brəʊmaɪd] [ðæt] [ðə; ði]['smɑːrtəst]['krɪmɪn(ə)l] [liːvz]
' Here is a good illustration of the old bromide that the smartest criminal leaves
- 这里 是 一个 好的 插图 的 这 老的 溴化物 那 这 最聪明的 刑事 树叶
[sʌm; səm] [kluː] [ɪn]['iːv(ə)n][ðə; ði][məʊst] ['keəfəli] [plænd] [kraɪm] ,
some clue in even the most carefully planned crime ,
一些 线索 在 甚至 这 最多 小心 计划 犯罪 ,

“这很好地印证了那句老话：即使是最聪明的罪犯，在精心策划的犯罪中也会留下一些线索。”

- [mjuːzd] [prə'fesə(r)] ['fɔːrdniː] .
' mused Professor Fordney .
- 沉思 教授 福德尼 .

“福特尼教授沉思道。”

- [waɪl] [ɪn] [koʊlʃaɪr] , [ə; eɪ] ['bjuːtɪf(ə)l] ['lɪt(ə)l] ['ɪŋglɪʃ] ['vɪlɪdʒ] ,
' While in Colshire , a beautiful little English village ,
- 尽管 在 科尔郡 , 一个 美丽的 小的 英语 村庄 ,

“在科尔郡，一个美丽的英国小村庄，

[aɪ][wɒz; wəz] [ɑːskt] [baɪ][ðə; ði]['ləʊk(ə)l] [pə'liːs] [tuː; tə] [ə'sɪst] [ðem; ðəm][ɪn][ə; eɪ]['rɑːðə(r)] ['pʌzlɪŋ] [ə'feə(r)] .
I was asked by the local police to assist them in a rather puzzling affair .
我 曾是 问 经过 这 当地的 警察 到 协助 他们 在 一个 相当 令人费解 事务 .

当地警方请我协助他们调查一起颇为蹊跷的案件。

- [sə'spɪʃ(ə)n] [ɒv; əv][ə; eɪ] [pə'tɪkjələli] ['bruːt(ə)l]['mɜːdə(r)][hæd; həd] [biːn] [daɪ'rɛktɪd] [tə'wɔːd] [æn; ən]
' Suspicion of a particularly brutal murder had been directed toward an
- 怀疑 的 一个 特别 野蛮 谋杀 有 到过 指导 朝向 一个
[ɪ'lɪtərət] ['ʌndəwɜːld] ['kærəktə(r)] .
illiterate underworld character .
文盲 地狱 特点 .

“人们怀疑一名不识字的黑道人物犯下了一起特别残忍的谋杀案。”

[hiː; hi][wɒz; wəz] [ə'kjuːzd] [ɒv; əv] ['sendɪŋ] [ðə; ði] ['fɒləʊɪŋ] [nəʊt] [faʊnd] [ɪn][ðə; ði] ['məːdə] [mænz]
He was accused of sending the following note found in the murdered man's
他 曾是 被告 的 发送 这 下列的 笔记 成立 在 这 被谋杀 男人的
['pɒkɪt] :
pocket :
口袋 :

他被指控寄出了在死者口袋里发现的以下字条：

[sɜː(r)][dʒɒn] [wen] [ai][lɑːst] [siːn] [juː; jʊ][ai][ˌɛsˌi'diː][ai] [wɪl] [kɪl] [juː; jʊ] [ɪf] [ðə; ði] - [eɪnt] [hɪə(r)][baɪ]
sir john when i last seen you i sed i will kill you if the muney ain't here by
先生 约翰 什么时候 我 最后的 已见 你 我 sed 我 将要 杀 你 如果 这 - 不是 这里 经过
['mʌndi] ;
mundy ;
蒙迪 ;

约翰爵士，上次见到你时我说，如果钱没到，我就杀了你。——蒙迪

[ɔːl][ɒv; əv][ˌaɪ 'tiː]
all **of** **it**
全部 的 它

全部

[jɝːz] ['truːli] ,
yurs **truly** **,**
你的 真的 ,

此致，敬礼！

['eks 'eks]
XX
xx

XX

- [wen] ['welɪŋtən] , [ðə; ði] [tʃiːf] ['kʌnstəbl] , [ɑːskt] [maɪ] [ə'pɪnjən] , [ai][təʊld][hɪm][ðə; ði]['raɪtə(r)][ɒv; əv]
' **When** **Wellington** **,** **the** **Chief** **Constable** **,** **asked** **my** **opinion** **,** **I** **told** **him** **the** **writer** **of**
- 什么时候 惠灵顿 , 这 首席 警官 , 问 我的 观点 , 我 讲述 他 这 作家 的
the18
the18
the18

“当警长惠灵顿征求我的意见时，我告诉他，18世纪的作者……”

[nəʊt] , [ænd; ənd] ['ðeəfɔː(r)] ['prɒbəbli] [ðə; ði]['mɜːdərə(r)] , [wɒz; wəz] ['ɒbviəsli] [æn; ən]['edʒukeɪtɪd][mæn] .
note **,** **and** **therefore** **probably** **the** **murderer** **,** **was** **obviously** **an** **educated** **man** **.**
笔记 , 和 所以 大概 这 凶手 , 曾是 明显地 一个 受过教育 男人 .

由此可知，凶手很可能是一位受过良好教育的人。

['ɑːftə(r)] [ɪk'spleɪnɪŋ] [waɪ] [ai][wɒz; wəz][ʃʊə(r)][ɒv; əv] [ðæt] , [hiː; hi] [ə'griːd] [wɪð] [ˌem 'iː] .
After **explaining** **why** **I** **was** **sure** **of** **that** **,** **he** **agreed** **with** **me** **.**
后 解释 为什么 我 曾是 当然 的 那 , 他 同意 和 我 .

我解释了我为什么确信这一点之后，他同意了我的看法。

- [æn; ən] [ɒd] [sɔːt] [ɒv; əv] [keɪs] .
' **An** **odd** **sort** **of** **case** **.**
- 一个 奇怪的 种类 的 案件 .

“一个奇怪的案例。”

[ðə; ði]['mɜːdərə(r)][wɒz; wəz] [faʊnd] [tuː; tə][biː; bi][æn; ən] [ɪk'striːmli] ['welθi] [ə'merɪkən] [huːz] ['sɪstə(r)]
The **murderer** **was** **found** **to** **be** **an** **extremely** **wealthy** **American** **whose** **sister**
这 凶手 曾是 成立 到 是 一个 极其 富裕 美国人 谁 姐姐
[hæd; həd] ['mærid] [ðə; ði] ['mɜːdə] [mænz] ['brʌðə(r)] . -
had **married** **the** **murdered** **man's** **brother** **.** **'**
有 已婚 这 被谋杀 男人的 兄弟 . -

经查明，凶手是一名极其富有的美国人，他的妹妹嫁给了死者的哥哥。

- [wel] , - [lɑːft] [bɪl] ['kɑːgəʊ][tuː; tə] [huːm] ['fɔːrdniː] [hæd; həd] [biːn] ['spiːkɪŋ] .
' **Well** **,** **'** **laughed** **Bill** **Cargo** **to** **whom** **Fordney** **had** **been** **speaking** **.**
- 出色地 , - 笑了 账单 货物 到 谁 福德尼 有 到过 请讲 .

“嗯，”福特尼刚才说话的对象比尔·卡戈笑着说。

- [ɪts] ['getɪŋ] [tuː] [ɪn'vɒlvd] [fɔː(r); fə(r)][ˌem 'iː] .
' **It's** **getting** **too** **involved** **for** **me** **.**
- 它是 获得 也 涉及 为了 我 .

“这件事对我来说太复杂了。”

[ai] [kænt] ['fɪgə(r)] [ˌaɪ 'tiː] [aʊt] .
I **can't** **figure** **it** **out** **.**
我 不能 数字 它 出去 .

我搞不明白。

- [haʊ] [hæd; həd] ['fɔːrdniː] [dɪ'tɜːmɪnd] [ðə; ði] [ə'merɪkən] [wɒz; wəz][æn; ən]['edʒukeɪtɪd][mæn] ? -

'	How	had	Fordney	determined	the	American	was	an	educated	man	?	1910
-	如何	有	福德尼	决定	这	美国人	曾是	一个	受过教育	男人	?	-

福特尼是如何判断这位美国人受过教育的呢？1910年

[ðə; ði] [prə'fesə(r)] [gɪvz] [ə; eɪ] ['les(ə)n]

The	Professor	Gives	a	Lesson
这	教授	给予	一个	课

教授讲课

- [-] [keɪm] ['ɪntuː][ɪn'spektə(r)] ['kɛliːz] ['ɒfɪs] ['jestədeɪ] , - [sed] ['fɔːrdniː] [tuː; tə][hɪz; ɪz]

'	Cardoni	came	into	Inspector	Kelley's	office	yesterday	,	'	said	Fordney	to	his
-	卡尔多尼	来了	进入	检查员	凯利	办公室	昨天	,	-	说	福德尼	到	他的

[ˌkrɪmɪ'nɒlədʒi] [klɑːs] . -

Criminology	Class	.	'
犯罪学	班级	.	-

“卡多尼昨天去了凯利督察的办公室，”福特尼对他的犯罪学课学生说。

“ [aɪ] [wɒnt] [tuː; tə] [spiːk] [tuː; tə][juː; jʊ] [ə'ləʊn] , [tʃiːf] , ” [hiː; hi] [sed] , ['aɪɪŋ] [ˌem 'iː] [wɪð] [fræŋk]

“	I	want	to	speak	to	you	alone	,	Chief	,	”	he	said	,	eyeing	me	with	frank
“	我	想	到	说话	到	你	独自的	,	首席	,	”	他	说	,	觊觎	我	和	坦率

[sə'spɪʃ(ə)n] . -

suspicion	.	'
怀疑	.	-

“我想单独和你谈谈，警长，”他一边说着，一边用坦率的怀疑目光打量着我。

“ [ɪts] [ɔːl] [raɪt] .

“	It's	all	right	.
“	它是	全部	正确的	.

“没关系。

[gəʊ] [ə'hed] , ” [sed] ['keli] . -

Go	ahead	,	”	said	Kelley	.	'
去	前方	,	”	说	凯利	.	-

“继续吧，”凯利说道。

“ [aɪv] [gɒt][sʌm; səm] [ˌɪnfə'meɪʃ(ə)n] [ɒn][ðə; ði] ['kɜːtɪs] ['kɪdnæpə(r)] .

“	I've	got	some	information	on	the	Curtis	kidnapers	.
“	我已经	得到	一些	信息	在	这	柯蒂斯	绑架者	.

“我掌握了一些关于柯蒂斯绑架案的信息。”

[haʊ] [mʌtʃ] [ɪz][ˌaɪ 'tiː] [wɜːθ] ? ” -

How	much	is	it	worth	?	”	'
如何	很多	是	它	值得	?	”	-

它值多少钱?

“ [ðæt] [ɔːl] [dɪ'pendz] .

“	That	all	depends	.
“	那	全部	取决于	.

“那要看情况。”

[lets] [hɪə(r)][ðə; ði] ['stɔːri] . ” -

Let's	hear	the	story	.	”	'
我们来吧	听到	这	故事	.	”	-

让我来听听这个故事。

“ ['ðer] [ɪn][wʌn][ɒv; əv][maɪ][əʊld] ['bɪldɪŋz] , [daʊn] [ɒn][ðə; ði] [iːst] [saɪd] .

“	They're	in	one	of	my	old	buildings	,	down	on	the	East	Side	.
“	它们是	在	一	的	我的	老的	建筑物	,	向下	在	这	东方	边	.

“它们在我以前在东区建造的一栋楼里。”

[θriː] [men] [ænd; ənd] [ə; eɪ] ['wʊmən] .

Three	men	and	a	woman	.
三	男人	和	一个	女士	.

三男一女。

[ɔːl] [juːv] [gɒt] [tuː; tə] [duː; də] , [tʃiːf] , [ɪz] [tuː; tə] [teɪk] [ðɪs] , [wɔːk] [ɪn] [æn; ən] - [sə'praɪz] - [ɪm] ,

All	you've	got	to	do	,	Chief	,	is	to	take	this	,	walk	in	an	'	surprise	'	em	,
全部	你已经	得到	到	做	,	首席	,	是	到	拿	这	,	走	在	一个	-	惊喜	-	呃	,

队长，你只需要拿着这个，走进去给他们一个惊喜就行了。

" [sed] ['aʊə(r)] [ɪn'fɔːmə(r)] , ['tɒsɪŋ] [ə; eɪ] [jeɪl] [kiː] [ɒn] ['kɛliːz] [desk] .

"	said	our	informer	,	tossing	a	Yale	key	on	Kelley's	desk	.
"	说	我们的	告密者	,	抛掷	一个	耶鲁大学	钥匙	在	凯利	桌子	.

"我们的线人说着，把一把耶鲁大学的钥匙扔到了凯利的桌子上。"

" [ðeɪ] ['rentɪd] [ə; eɪ] [ruːm] [frɒm; frəm] [ˌem 'iː] [ə'baʊt] [ə; eɪ] [wiːk] [ə'gəʊ] . " -

"	They	rented	a	room	from	me	about	a	week	ago	.	"	'
"	他们	租来的	一个	房间	从	我	关于	一个	星期	前	.	"	-

"他们大约一周前从我这里租了一个房间。"

" [saʊndz] [mʌtʃ] [tuː] ['iːzi] , [-] .

"	Sounds	much	too	easy	,	Cardoni	.
"	声音	很多	也	简单的	,	卡尔多尼	.

"听起来太容易了，卡多尼。"

[aɪ] [wɒnt] ['sʌmθɪŋ] [mɔː(r)] ['defɪnət] [ðæn; ðən] [ðæt] .

I	want	something	more	definite	than	that	.
我	想	某物	更多的	定	比	那	.

我想要更明确的答复。

[wɒt] [meɪks] [juː; jʊ] [θɪŋk] ['ðer] [ðə; ðɪ] ['kɪdnæpə(r)] ? " -

What	makes	you	think	they're	the	kidnapers	?	"	'
什么	制作	你	思考	它们是	这	绑架者	?	"	-

你凭什么认为他们是绑匪?

" [aɪ] [hɜːd] [ðem; ðəm] ['hævɪŋ] [æn; ən] ['ɑːgjumənt] [æz; əz] [aɪ] [wɒz; wəz] ['duːɪŋ] [sʌm; səm] [rɪ'peə(r)] [wɜːk] [ɪn] [ðə; ðɪ] [hɔːl] .

"	I	heard	them	having	an	argument	as	I	was	doing	some	repair	work	in	the	hall	.
"	我	听到	他们	拥有	一个	争论	作为	我	曾是	正在做	一些	维修	工作	在	这	大厅	.

"我当时正在大厅里做一些维修工作，听到他们在争吵。"

[wʌn] [ɒv; əv] [ðə; ðɪ] [gaɪz] ['θret(ə)nd] [tuː; tə] [skwiːl] [ɪf] [hiː; hɪ] ['dɪd(ə)nt] [get] [ə; eɪ] [bɪgə(r)] [kʌt] .

One	of	the	guys	threatened	to	squeal	if	he	didn't	get	a	bigger	cut	.
一	的	这	伙计们	威胁	到	尖叫	如果	他	没有	得到	一个	大	切	.

其中一人威胁说，如果得不到更多分成，他就要告发别人。

[ˌaɪ 'tiː] ['saʊndɪd] ['ɪntərˌestɪn] - , [səʊ] [aɪ] [piːk] [θruː] [ðə; ðɪ] ['kiːhəʊl] .

It	sounded	interestin	'	,	so	I	peeked	through	the	keyhole	.
它	听起来	有趣的	-	,	所以	我	偷看	通过	这	锁孔	.

听起来很有趣，所以我从钥匙孔往里看了看。

[ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] -

They	were	sittin'20
他们	是	-

他们当时坐着20

[æt; ət][ə; eɪ]['teɪb(ə)l][ɪn][ðə; ði]['mɪd(ə)l][ɒv; əv][ðə; ði][ruːm][ɒn][wɪtʃ][ðeə(r)][wɒz; wəz][ə; eɪ][stæk][ɒv; əv]

at	a	table	in	the	middle	of	the	room	on	which	there	was	a	stack	of
在	一个	桌子	在	这	中间	的	这	房间	在	哪个	那里	曾是	一个	堆	的

['mʌni] . ” -

money	.	”	'
钱	.	”	-

房间中央的桌子上放着一叠钱。

“ [jɔː(r); jə(r)]['stɔːri] ['dʌznt] [jet] [ʃəʊ] [ðeɪ] [hæd; həd]['eni] [kə'nekʃn] [wɪð] [ðə; ði]['kɜːtis] ['kɪdnæpɪŋ] , ”

“	Your	story	doesn't	yet	show	they	had	any	connection	with	the	Curtis	kidnaping	,	”
”	你的	故事	不	然而	展示	他们	有	任何	联系	和	这	柯蒂斯	绑架	,	”

['keli] [sed] .

Kelley	said	.
凯利	说	.

“你的报道目前还没有显示他们与柯蒂斯绑架案有任何联系，”凯利说。

“ [nəʊ] ?

“	NO	?
”	不	?

“不?

[wel] , [lɑːst] [naɪt] [aɪ] [hɜːd] [ðem; ðəm]['menʃ(ə)n] - ['kɜːtis] - ['sevrəl] [taɪmz] .

Well	,	last	night	I	heard	them	mention	'	Curtis	'	several	times	.
出色地	,	最后的	夜晚	我	听到	他们	提到	-	柯蒂斯	-	一些	时代	.

昨晚我听到他们好几次提到“柯蒂斯”。

[ænd; ənd][ðæt] [eɪnt] [ɔːl] , ” [kən'tɪnjuːd] [-] , [wɪð] [ə; eɪ] [traɪ'ʌmfənt] [eə(r)] .

And	that	ain't	all	,	”	continued	Cardoni	,	with	a	triumphant	air	.
和	那	不是	全部	,	”	持续	卡尔多尼	,	和	一个	凯	空气	.

“但这还不是全部，”卡多尼得意洋洋地继续说道。

“ [hɪrz] [ə; eɪ][kəʊd] ['mesɪdʒ] [wʌn][ɒv; əv][ðem; ðəm][mʌst; məst][hæv; həv] [drɒpt] .

“	Here's	a	code	message	one	of	them	must	have	dropped	.
”	这里是	一个	代码	信息	一	的	他们	必须	有	掉落	.

“这是他们其中一人掉落的暗语。”

[wel] , [tʃiːf] , [haʊ] [mʌtʃ] [duː; də][aɪ][get] ? ”

Well	,	Chief	,	how	much	do	I	get	?	”
出色地	,	首席	,	如何	很多	做	我	得到	?	”

“老大，我能拿多少？”

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

“ [get] [aʊt] ！ ” [ˈhɔlə] [ˈkeli] [æz; əz][hiː; hi] [meɪd] [ə; eɪ] [pɑːs] [æt; ət] [-] .

“	**Get**	**out**	**！**	**”**	**hollered**	**Kelley**	**as**	**he**	**made**	**a**	**pass**	**at**	**Cardoni**	**.**
”	得到	出去	！	”	大声喊叫	凯利	作为	他	制成	一个	经过	在	卡尔多尼	.

“滚出去！”凯利一边喊着，一边向卡多尼示意。

- [waɪ] [wɒz; wəz][ðə; ði][ɪnˈfɔːmə(r)] [ˈtriːtɪd] [səʊ] [ˈruːdli] ? -

'	**Why**	**was**	**the**	**informer**	**treated**	**so**	**rudely**	**?**	**2111**
-	为什么	曾是	这	告密者	治疗	所以	粗鲁地	?	-

“为什么告密者会受到如此粗暴的对待？”2111

[ˌʌpˈsteəz] [ænd; ənd] [daʊn]

Upstairs	**and**	**Down**
楼上	和	向下

楼上和楼下

- [lets] [hɪə(r)][jɔː(r); jə(r)] [ˈstɔːri] , - [sed] [ɪnˈspektə(r)] [ˈkeli] [tuː; tə] [pəˈliːsmən] [kɜːk] ,

'	**Let's**	**hear**	**your**	**story**	**,**	**'**	**said**	**Inspector**	**Kelley**	**to**	**Policeman**	**Kirk**	**,**
-	我们来吧	听到	你的	故事	,	-	说	检查员	凯利	到	警察	柯克	,

“让我听听你的故事，”凯利警督对柯克警员说。

[æz; əz] [ˈfɔːrdniː] [drɒpt] [ˈɪntuː][ə; eɪ] [ˈkʌmftəb(ə)l] [tʃeə(r)][æt; ət] [ˌhedˈkwɔːtəz] .

as	**Fordney**	**dropped**	**into**	**a**	**comfortable**	**chair**	**at**	**Headquarters**	**.**
作为	福德尼	掉落	进入	一个	舒服的	椅子	在	总部	.

福特尼在总部舒适的椅子上坐了下来。

- [ðə; ði] [ˈneɪbəz] [wɜː(r); wə(r)] [ˈwʌrid] [bɪˈkəz; bɪˈkɒz] [ðeɪ] [ˈhædnt] [siːn] [əʊld][ˈleɪdi] [brɪl] [əˈbaʊt] [fɔː(r); fə(r)]

'	**The**	**neighbors**	**were**	**worried**	**because**	**they**	**hadn't**	**seen**	**old**	**lady**	**Brill**	**about**	**for**
-	这	邻居	是	担心	因为	他们	之前没有	已见	老的	女士	布里尔	关于	为了

[ə; eɪ] [ˈkʌp(ə)l] [ɒv; əv] [deɪz] [ænd; ənd] [ɑːskt] [ˌem ˈiː][tuː; tə] [ɪnˈvestɪgeɪt] .

a	**couple**	**of**	**days**	**and**	**asked**	**me**	**to**	**investigate**	**.**
一个	夫妻	的	天	和	问	我	到	调查	.

“邻居们很担心，因为他们好几天没见到布里尔老太太了，所以请我去调查一下。”

- [ˈgetɪŋ] [nəʊ] [ˈɑːnsə(r)] [tuː; tə][maɪ] [rɪŋ] , [aɪ] [brəʊk] [ˈəʊpən][ðə; ði] [frʌnt] [dɔː(r)] , [ræn] [ˌʌpˈsteəz] , [ænd; ənd]

'	**Getting**	**no**	**answer**	**to**	**my**	**ring**	**,**	**I**	**broke**	**open**	**the**	**front**	**door**	**,**	**ran**	**upstairs**	**,**	**and**
-	获得	不	回答	到	我的	戒指	,	我	打破	打开	这	正面	门	,	跑	楼上	,	和

,

,

,

“我按门铃没人应，就破门而入，跑上楼，然后……”

[nɒt] [ˈsiːɪŋ] [hɜː(r); hə(r)] , [ræn] [daʊn] [ænd; ənd] [θruː] [ðə; ði] [hɔːl] , [ˌʌnˈlɒkt] [ðə; ði] [ˈkɪtʃɪn] [dɔː(r)] ,

not	**seeing**	**her**	**,**	**ran**	**down**	**and**	**through**	**the**	**hall**	**,**	**unlocked**	**the**	**kitchen**	**door**	**,**		
不是	看到	她	,	跑	向下	和	通过	这	大厅	,	已解锁	这	厨房	门	,		

没看到她，就跑下楼，穿过走廊，打开了厨房的门。

[ænd; ənd] [faʊnd] [hɜː(r); hə(r)][ɒn][ðə; ði][flɔː(r)] , [ə; eɪ] [ˈbʊlɪt] [θruː] [hɜː(r); hə(r)] [hɑːt] [ænd; ənd][ə; eɪ] [gʌn]

and	**found**	**her**	**on**	**the**	**floor**	**,**	**a**	**bullet**	**through**	**her**	**heart**	**and**	**a**	**gun**
和	成立	她	在	这	地面	,	一个	子弹	通过	她	心	和	一个	枪

[bɪˈsaɪd] [hɜː(r); hə(r)] .

beside	**her**	**.**
旁	她	.

发现她倒在地上，一颗子弹穿过她的心脏，旁边有一把枪。

[ðə; ði] ['wɪndəʊz] [ænd; ənd][ðə; ði] [dɔ:z] [tu:; tə][ðə; ði] [pɔ:tʃ] [ænd; ənd]['selə(r)][wɜ:(r); wə(r)] [lɒkt] [ɒn][ðə; ði]

The	windows	and	the	doors	to	the	porch	and	cellar	were	locked	on	the
这	视窗	和	这	门	到	这	门廊	和	地窖	是	已锁定	在	这

[ˌɪn'saɪd][ænd; ənd] ['nʌθɪŋ] [si:md] [tu:; tə][bi:; bi] [dɪ'stɜ:bd] .

inside	and	nothing	seemed	to	be	disturbed	.
里面	和	没有什么	似乎	到	是	不安	.

门廊和地窖的窗户和门都从里面锁上了，看起来一切都很平静。

- [lʊkt] [laɪk]['su:ɪsaɪd][tu:; tə][ˌem 'i:] .

'	Looked	like	suicide	to	me	.
-	看起来	喜欢	自杀	到	我	.

在我看来，这像是自杀。

[haʊ'evə(r)] ,

However	,
然而	,

然而，

[aɪ] ['lɜ:nɪd] [hɜ:(r); hə(r)] ['nefju:] [wɒz; wəz][æt; ət][ðə; ði] [haʊs] ['jestədeɪ] [ə'baʊt] [ðə; ði] [taɪm] [ðə; ði]

I	learned	her	nephew	was	at	the	house	yesterday	about	the	time	the
我	学习	她	侄子	曾是	在	这	房子	昨天	关于	这	时间	这

['dɒktə(r)] [sed] [ʃi:; ʃi] [daɪd] ,

doctor	said	she	died	,
医生	说	她	死亡	,

我得知她侄子昨天在她家，时间大约就在医生宣布她去世的那个时候。

[səʊ][aɪ] [brɔ:t] [hɪm][ɪn] , - [kən'klu:dɪd] [kɜ:k] .

so	I	brought	him	in	,	'	concluded	Kirk	.
所以	我	带来	他	在	,	-	结束	柯克	.

“所以我把他带了进来，”柯克总结道。

- [waɪ] [dɪd][ju:; jʊ] [rʌn] [ˌʌp'steəz] [bɪ'fɔ:(r)] [ɪg'zæmɪnɪŋ] [ðə; ði]['ləʊə(r)][flɔ:(r)] ? - [ɑ:skt] ['keli] .

'	Why	did	you	run	upstairs	before	examining	the	lower	floor	?	'	asked	Kelley	.
-	为什么	做过	你	跑步	楼上	前	检查	这	降低	地面	?	-	问	凯利	.

“你为什么在检查楼下之前就跑到楼上去了？”凯利问道。

- [θɔ:t] [aɪ] [hɜ:d] [ə; eɪ] [nɔɪz] [ʌp] [ðeə(r)] , [sɜ:(r)] , - [rɪ'plaɪd] [ðə; ði] [pə'li:smən] . -

'	Thought	I	heard	a	noise	up	there	,	sir	,	'	replied	the	policeman	.	22
-	想法	我	听到	一个	噪音	向上	那里	,	先生	,	-	回复	这	警察	.	-

“先生，我好像听到上面有动静，”警察回答道。22

- ['eni] ['fɪŋgə(r)] - [prɪnts] [ɒn][ðə; ði] [gʌn] ? - [ɪn'kwaɪə] ['fɔ:rdni:] .

'	Any	finger	-	prints	on	the	gun	?	'	inquired	Fordney	.
-	任何	手指	-	印刷	在	这	枪	?	-	询问	福德尼	.

“枪上有指纹吗？”福特尼问道。

- [dʒʌst] [ðəʊz] [ɒv; əv][ðə; ði][əʊld]['leɪdi] , - ['ɑ:nsə(r)d] ['keli] .

'	Just	those	of	the	old	lady	,	'	answered	Kelley	.
-	只是	那些	的	这	老的	女士	,	-	回答	凯利	.

“只有那位老太太的那些，”凯利回答道。

- [aɪ][hæv; həv][ə; eɪ] [ki:] [tu:; tə][ðə; ði] [haʊs] , - [ˌɪntə'rʌptɪd] [ðə; ði] ['nefju:] .

'	I	have	a	key	to	the	house	,	'	interrupted	the	nephew	.
-	我	有	一个	钥匙	到	这	房子	,	-	中断	这	侄子	.

“我有这栋房子的钥匙，”侄子打断道。

- [aɪ] [went] [ɪn] ['jestədeɪ] , [kɔ:ld] [tu:; tə][hɜ:(r); hə(r)] , [bʌt; bət][ʃi:; ʃi]['dɪd(ə)nt]['ɑ:nsə(r)] , [səʊ][aɪ] [θɔ:t]

'	I	went	in	yesterday	,	called	to	her	,	but	she	didn't	answer	,	so	I	thought
-	我	去	在	昨天	,	称为	到	她	,	但	她	没有	回答	,	所以	我	想法

[ʃɪd] [gɒn] [aʊt] . -

she'd	gone	out	.	'
棚	已消失	出去	.	-

“我昨天去了，给她打电话，但她没接，所以我以为她出去了。”

- [dɪd] [juː; jʊ] [gəʊ] [ˌʌp'steəz] ? - [ɑːskt] [ðə; ði] [prə'fesə(r)] .
' Did you go upstairs ? ' asked the Professor .
- 做过 你 去 楼上 ? - 问 这 教授 .

“你上楼了吗？”教授问道。

- [jes] , [ai] [ræn] [ʌp] [ðeə(r)] , ['kɔːlɪŋ] [hɜː(r); hə(r)] [neɪm] , [bʌt; bət] [keɪm] [raɪt] [daʊn] [ə'gen] [ænd; ənd] [left]
' Yes , I ran up there , calling her name , but came right down again and left
- 是的 , 我 跑 向上 那里 , 呼叫 她 姓名 , 但 来了 正确的 向下 再次 和 左边
[ɪ'miːdiətli] . -
immediately . '
立即地 . -

“是的，我跑上去，喊着她的名字，但很快就下来离开了。”

- [wel] , ['keli] , [ɒv; əv] [kɔːs] [ɪts] ['mɜːdə(r)] — [æz; əz] [juː; jʊ] ['prɒbəbli] [nəʊ] .
' Well , Kelley , of course it's murder — as you probably know .
- 出色地 , 凯利 , 的 课程 它是 谋杀 — 作为 你 大概 知道 .

“凯莉，这当然是谋杀——你可能也知道。”

[ai] [sə'pəʊz] [jʊl] [həʊld] [ðɪs] ['feləʊ] ? -
I suppose you'll hold this fellow ? '
我 认为 你会 抓住 这 同伴 ? -

我想你会收留这个人吧?

- [ai] ['sɜːt(ə)nli] [ɪn'tend] [tuː; tə] , - [rɪ'plaɪd] [ðə; ði] [ɪn'spektə(r)] .
' I certainly intend to , ' replied the Inspector .
- 我 当然 打算 到 , - 回复 这 检查员 .

“我当然打算这么做，”督察回答道。

[haʊ] [dɪd] ['fɔːrdniː] [nəʊ] [ðə; ði] [əʊld] ['leɪdi] [hæd; həd] [biːn] ['məːdə] ? -
How did Fordney know the old lady had been murdered ? 2312
如何 做过 福德尼 知道 这 老的 女士 有 到过 被谋杀 ? -

福特尼是怎么知道老太太被谋杀的？2312

[klɑːs] [deɪ]
Class Day
班级 天

上课日

- - , [ɪn] ['pɜːs(ə)n] , [kəm'baɪnd] [wɪð] “ [grænd] [həʊ'tel] , ” [hæd; həd] [pækt] [ðə; ði] ['pærəmaʊnt] , -
' Baklioff , in person , combined with “ Grand Hotel , ” had packed the Paramount , '
- - , 在 人 , 合并 和 “ 盛大 酒店 , ” 有 包装 这 派拉蒙 , -
[sed] [ðə; ði] [prə'fesə(r)] .
said the Professor .
说 这 教授 .

“巴克利奥夫本人，再加上《大饭店》，让派拉蒙影院座无虚席，”教授说道。

- ['evri] [siːt] [wɒz; wəz] ['ɒkjupaɪd] [ænd; ənd] ['stændɪŋ] - [ruːm] [wɒz; wəz] [æt; ət] [ə; eɪ] ['priːmiəm] .
' Every seat was occupied and standing - room was at a premium .
- 每一个 座位 曾是 占领 和 常设 - 房间 曾是 在 一个 优质的 .

“所有座位都已坐满，站位非常抢手。”

[wɒt] [æn; ən] ['əʊpənɪŋ] [ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz] !
What an opening it was !
什么 一个 开幕 它 曾是 !

开场真是精彩!

- [hiː; hi] [kən'tɪnjuːd] .
' he continued .
- 他 持续 .

他继续说道。

- [æz; əz][ðə; ði]['pɪktʃə(r)] [nɪə] [ɪts][end][ænd; ənd][ðə; ði] ['ɔːkɪstrə] , ['ʌndə(r)][ðə; ði][mæg'nɪfɪs(ə)nt]

'	As	the	picture	neared	its	end	and	the	orchestra	,	under	the	magnificent
-	作为	这	图片	接近	它是	结尾	和	这	乐队	,	在下面	这	壮丽

['liːdəʃɪp] [ɒv; əv] - ,

leadership	of	Baklioff	,
领导	的	-	,

“随着影片接近尾声，在巴克利奥夫的出色指挥下，乐团演奏起来……”

[riːtʃt] [ðə; ði]['klaɪmæks][ɒv; əv][mæskægnɪs] “ [ˌkævə'lɪriə] [ˌrʌstɪ'kɑːnə] , ” [ə; eɪ] [ʃɒt] [ræŋ] [aʊt] .

reached	the	climax	of	Mascagni's	“	Cavalleria	Rusticana	,	”	a	shot	rang	out	.
达到	这	高潮	的	马斯卡尼的	“	卡瓦列里亚	鲁斯蒂卡纳	,	”	一个	射击	响铃	出去	.

马斯卡尼的《乡村骑士》演奏到高潮时，一声枪响。

- [ɪn'spektə(r)] ['keli] [huː] [ə'kʌmp(ə)nid] [ˌem 'iː] , [wɒz; wəz] [ɪ'miːdiətli] [ɒn][hɪz; ɪz] [fiːt] [be'ləuɪŋ] , “

'	Inspector	Kelley	who	accompanied	me	,	was	immediately	on	his	feet	bellowing	,	“
-	检查员	凯利	WHO	伴随	我	,	曾是	立即地	在	他的	脚	咆哮	,	“

[laɪts] !

Lights	!
灯	!

陪同我的凯利督察立刻站起来大喊：“开灯！”

” [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] ['kwɪkli] [tɜːnd] [ɒn][ænd; ənd][ðə; ði]['pɪktʃə(r)] [stɒpt] .

”	They	were	quickly	turned	on	and	the	picture	stopped	.
”	他们	是	迅速地	转向	在	和	这	图片	停止	.

“它们很快被打开，画面也停止了。”

['wɔːnɪŋ] ['evriwʌn] [tuː; tə] [kiːp] [hɪz; ɪz] [siːt] , [wiː; wi] ['stɑːtɪd] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [bæk] [ɒv; əv][ðə; ði] ['θɪətə(r)]

Warning	everyone	to	keep	his	seat	,	we	started	for	the	back	of	the	theater
警告	每个人	到	保持	他的	座位	,	我们	开始	为了	这	后退	的	这	剧院

,

,

,

他警告所有人不要离开座位，然后我们开始向剧院后方走去。

[wen] [ə; eɪ][mænz] ['bɒdi] [slʌmpt] [aʊt][ɒv; əv][ə; eɪ] [siːt] [ænd; ənd] [fel] ['ɔːlməʊst][æt; ət]['aʊə(r)] [fiːt] .

when	a	man's	body	slumped	out	of	a	seat	and	fell	almost	at	our	feet	.
什么时候	一个	男人的	身体	瘫倒	出去	的	一个	座位	和	跌倒	几乎	在	我们的	脚	.

一个男人的身体从座位上瘫倒下来，几乎摔在我们脚边。

[ə; eɪ] ['hʌrid] [ɪgˌzæmɪ'neɪʃ(ə)n] [dis'kləuz] [hiː; hi][hæd; həd] [biːn] [ʃɒt] [ɪn][ðə; ði] [bæk] [ɒv; əv][ðə; ði] [hed]

A	hurried	examination	disclosed	he	had	been	shot	in	the	back	of	the	head
一个	慌忙	考试	披露	他	有	到过	射击	在	这	后退	的	这	头

[ænd; ənd] [ðæt] [hiː; hi][wɒz; wəz][æn; ən] [ɪk'striːmli] [tɔːl][mæn] .

and	that	he	was	an	extremely	tall	man	.
和	那	他	曾是	一个	极其	高的	男人	.

匆忙的检查显示，他头部后方中弹，而且身材非常高大。

- ['liːvɪŋ] ['keli] [tuː; tə] [lʊk] ['ɑːftə(r)] [θɪŋz] , [aɪ] ['hʌrid] [tuː; tə][ðə; ði]['ɑːpəˌreɪtərz] [buːð] .

'	Leaving	Kelley	to	look	after	things	,	I	hurried	to	the	operator's	booth	.
-	离开	凯利	到	看	后	事物	,	我	慌忙	到	这	操作员的	展位	.

“我把凯利留下来照看东西，然后匆匆赶到接线室。”

[wen] ['ɔːlməʊst][ðeə(r)] , [aɪ] [hɜːd] [ə'nʌðə(r)] [ʃɒt] [ænd; ənd] [njuː] [aɪ][wɒz; wəz] [tuː] [leɪt] .

When	almost	there	,	I	heard	another	shot	and	knew	I	was	too	late	.
什么时候	几乎	那里	,	我	听到	其他	射击	和	知道	我	曾是	也	晚的	.

快到终点时，我听到又一声枪响，我知道我来晚了。

['entərɪŋ] [ðə; ði] [smɔ:l] [kəm'pɑ:tmənt] , [hʌŋ] ['ʌndə(r)][ðə; ði] ['bælkəni] , [ai] [faʊnd] [ðə; ði]['ɒpəreɪtə(r)]

Entering	**the**	**small**	**compartment**	**,**	**hung**	**under**	**the**	**balcony**	**,**	**I**	**found**	**the**	**operator**
进入	这	小的	隔间	,	悬挂	在下面	这	阳台	,	我	成立	这	操作员

with24

with24

with24

进入阳台下方的小隔间，我发现操作员有24人。

[ə; eɪ] ['bʊlɪt] [θru:] [hɪz; ɪz]['temp(ə)l][ænd; ənd][ə; eɪ] ['sməʊkɪŋ] [rɪ'vɒlvə(r)] [baɪ][hɪz; ɪz][saɪd] . -

a	**bullet**	**through**	**his**	**temple**	**and**	**a**	**smoking**	**revolver**	**by**	**his**	**side**	**.**	**'**
一个	子弹	通过	他的	寺庙	和	一个	吸烟	左轮手枪	经过	他的	边	.	-

他太阳穴中弹，身旁放着一把冒着烟的左轮手枪。

“ [nɒt] [mʌtʃ] [tu:; tə] [ðɪs] , ” [ai] [ri'mɑ:k] , [æz; əz] ['keli] [dʒɔɪnd][ˌem 'i:] . -

“	**Not**	**much**	**to**	**this**	**,**	**”**	**I**	**remarked**	**,**	**as**	**Kelley**	**joined**	**me**	**.**	**'**
“	不是	很多	到	这	,	”	我	评论	,	作为	凯利	加入	我	.	-

“没什么特别的，”我说道，这时凯利走了过来。

“ [ai]['wʌndə(r)] [ɪf] [hi:; hi][gɒt][ðə; ði] [raɪt] [mæn] , ” [kˈɒmɛntɪd] [ðə; ði][ɪn'spektə(r)] .

“	**I**	**wonder**	**if**	**he**	**got**	**the**	**right**	**man**	**,**	**”**	**commented**	**the**	**Inspector**	**.**
“	我	想知道	如果	他	得到	这	正确的	男人	,	”	评论	这	检查员	.

“我不知道他抓对了人，”督察评论道。

“ [ai][doʊnt] [ˌʌndə'stænd] [haʊ] [hi:; hi][kʊd; kəd][hæv; həv] [meɪd] [sʌtʃ] [ə; eɪ] ['splendɪd] [ʃɒt] ['ʌndə(r)][ðə; ði]

“	**I**	**don't**	**understand**	**how**	**he**	**could**	**have**	**made**	**such**	**a**	**splendid**	**shot**	**under**	**the**
“	我	不	理解	如何	他	可以	有	制成	这样的	一个	灿烂	射击	在下面	这

['sɜ:kəmstənsɪz] .

circumstances	**.**
情况	.

“我不明白在那种情况下，他怎么能打出如此精彩的一球。”

[ə'meɪzɪŋ] ! ” -

Amazing	**!**	**”**	**'**
惊人的	!	”	-

惊人的！ ”'

- [wɒz; wəz][ðə; ði] [ded] [mæn] ['sɪtɪŋ] [ɪn][æn; ən] [aɪl] [si:t] ? - [ˌɪntə'rʌptɪd] [wʌn][ɒv; əv][ðə; ði] [klɑ:s] .

'	**Was**	**the**	**dead**	**man**	**sitting**	**in**	**an**	**aisle**	**seat**	**?**	**'**	**interrupted**	**one**	**of**	**the**	**class**	**.**
-	曾是	这	死的	男人	坐着	在	一个	走道	座位	?	-	中断	一	的	这	班级	.

“死者是不是坐在过道边的座位上？”班上一个学生打断了老师的讲话。

- [jes] , - [rɪ'plaɪd] ['fɔ:rdni:] .

'	**Yes**	**,**	**'**	**replied**	**Fordney**	**.**
-	是的	,	-	回复	福德尼	.

“是的，”福特尼回答道。

- [dʒi:] , [ðæts] [ə; eɪ] [gʊd] [wʌn] , [prə'fesə(r)] , [bʌt; bət][aɪ] [nəʊ] [naʊ] [ðə; ði][wʌn] [θɪŋ] [rɒŋ] [wɪð]

'	**Gee**	**,**	**that's**	**a**	**good**	**one**	**,**	**Professor**	**,**	**but**	**I**	**know**	**now**	**the**	**one**	**thing**	**wrong**	**with**
-	吉	,	那就是	一个	好的	一	,	教授	,	但	我	知道	现在	这	一	事物	错误的	和

[jɔ:(r); jə(r)] ['stɔ:ri] ,

your	**story**	**,**
你的	故事	,

“哎呀，教授，你讲的故事真不错，但我现在知道你的故事里唯一不妥的地方了。”

- [sed] [ðə; ði]['stju:d(ə)nt] .

'	**said**	**the**	**student**	**.**
-	说	这	学生	.

“学生说道。”

[du:; də][ju:; jʊ] ? -

Do	**you**	**?**	**2513**
做	你	?	-

是吗？2513

[ə; eɪ] [hɒt] [pə'sjuːt]
A Hot Pursuit
一个 热的 追逐

极速追击

- [hə'ləʊ] , [smɪθ] , - [sed] [prə'fesə(r)] ['fɔːrdniː] [æz; əz][hiː; hi]['əʊpənd] [ðə; ði][dɔː(r)] .
' Hello , Smith , ' said Professor Fordney as he opened the door .
- 你好 , 史密斯 , - 说 教授 福德尼 作为 他 打开 这 门 .

“你好，史密斯，”福特尼教授一边说着一边打开了门。

- [wʌts] [ʌp] ? -
' What's up ? '
- 是什么 向上 ? -

'这是怎么回事？ '

- ['ʌŋk(ə)l] [frɛdz] [haʊs] [hæz; həz] [biːn] [rɔb] .
' Uncle Fred's house has been robbed .
- 叔叔 弗雷德的 房子 有 到过 被抢劫 .

弗雷德叔叔家被盗了。

[hiː; hi][hæd; həd][sʌm; səm][nɪ'gəʊʃiəb(ə)l] [bɒndz] [ɪn][ðə; ði]['laɪbrəri] [seɪf] [ænd; ənd][təʊld][ˌem 'iː][tuː; tə] [stɪk]
He had some negotiable bonds in the library safe and told me to stick
他 有 一些 可协商 债券 在 这 图书馆 安全的 和 讲述 我 到 戳
[kləʊz] [tuː; tə] [həʊm] [ʌn'tɪl] [hiː; hi] [rɪ'tɜːnd] [frɒm; frəm] [njuː] [jɔːk] . -
close to home until he returned from New York . '
关闭 到 家 直到 他 返回 从 新的 约克 . -

他在图书馆的保险箱里有一些可流通债券，并嘱咐我在他从纽约回来之前待在家里附近。

- [wɜː(r); wə(r)] [ðeɪ] ['stəʊlən] ? - [ɪn'terəgeɪtɪd] ['fɔːrdniː] .
' Were they stolen ? ' interrogated Fordney .
- 是 他们 被盗 ? - 审问 福德尼 .

“它们是偷来的吗？”福特尼质问道。

- [aɪm] [ə'freɪd] [səʊ] .
' I'm afraid so .
- 我是 害怕的 所以 .

恐怕是这样。

[ai][wɒz; wəz][ʌp][ɪn][maɪ] ['bedruːm] [ə'baʊt] ['twenti] ['mɪnɪts] [ə'gəʊ] [wen] [ai] [hɜːd] [ə; eɪ] [nɔɪz] .
I was up in my bedroom about twenty minutes ago when I heard a noise .
我 曾是 向上 在 我的 卧室 关于 二十 分钟 前 什么时候 我 听到 一个 噪音 .

大约二十分钟前，我正在卧室里，突然听到一声响动。

[ai] [rʌʃt] [ˌdaʊn'steəz] [dʒʌst][ɪn] [taɪm] [tuː; tə] [siː] [ə; eɪ][mæn] [dæʃ] [aʊt] [ɒv; əv][ðə; ði]['laɪbrəri] .
I rushed downstairs just in time to see a man dash out of the library .
我 匆忙 楼下 只是 在 时间 到 看 一个 男人 短跑 出去 的 这 图书馆 .

我冲下楼，正好看到一个男人从图书馆里冲了出来。

[ai][ræn]['ɑːftə(r)][hɪm][ænd; ənd] , [æz; əz][ai] [pɑːst] [ðə; ði][dɔː(r)] , [ai] ['nəʊtɪst] [ðə; ði] [seɪf] [wɒz; wəz]['əʊpən] ,
I ran after him and , as I passed the door , I noticed the safe was open ,
我 跑 后 他 和 , 作为 我 通过了 这 门 , 我 注意到 这 安全的 曾是 打开 ,

我追着他跑过去，经过门口时，发现保险箱是开着的。

[səʊ][ai] [sə'pəʊz] [hiː; hi][gɒt][ðə; ði][bɒndz] .
so I suppose he got the bonds .
所以 我 认为 他 得到 这 债券 .

所以我想他应该拿到债券了。

[hiː; hi] [dʒʌmpt] ['ɪntuː][ə; eɪ] ['weɪtɪŋ] ['ɔːtəməbiːl] [ænd; ənd][ai] [treɪld] [hɪm][ɪn][maɪ][kɑː(r)] [wɪtʃ] ,

He	jumped	into	a	waiting	automobile	and	I	trailed	him	in	my	car	which	,
他	跳了起来	进入	一个	等待	汽车	和	我	拖着	他	在	我的	车	哪个	,

['fɔːtʃənətli] ,

fortunately	,
幸运的是	,

他跳上一辆等候的汽车，我开车跟在他后面，幸运的是，我的车……

[wɒz; wəz] ['stændɪŋ] [ɪn] [frʌnt] [ɒv; əv][ðə; ði] [haʊs] , [bʌt; bət][hiː; hi][gɒt] [ə'weɪ] [frɒm; frəm][ˌem 'iː] . -

was	standing	in	front	of	the	house	,	but	he	got	away	from	me	.	'
曾是	常设	在	正面	的	这	房子	,	但	他	得到	离开	从	我	.	-

他当时就站在房子前面，但他跑开了。

- [dɪd][juː; jʊ][get][hɪz; ɪz]['laɪs(ə)ns]['nʌmbə(r)] ? -

'	Did	you	get	his	license	number	?	'
-	做过	你	得到	他的	执照	数字	?	-

你记下他的车牌号了吗?

- [nəʊ] . ['kʊd(ə)nt] [siː] [ˌaɪ 'tiː] .

'	No	.	Couldn't	see	it	.
-	不	.	不能	看	它	.

“不，我没看到。”

[wen] [ai] [lɒst] [hɪm][ɪn][ðə; ði] ['træfɪk] , [ai] [drəʊv] [raɪt] ['əʊvə(r)][hɪə(r)] . -

When	I	lost	him	in	the	traffic	,	I	drove	right	over	here	.	'
什么时候	我	丢失的	他	在	这	交通	,	我	驾驶	正确的	超过	这里	.	-

当我在车流中跟他走散后，我就直接开车过来了。

- ['dɪd(ə)nt][juː; jʊ] [kiːp] [ðə; ði] [haʊs] [lɒkt] [waɪl] [juː; jʊ][wɜː(r); wə(r)] [ˌʌp'steəz] ? - -

'	Didn't	you	keep	the	house	locked	while	you	were	upstairs	?	'	26
-	没有	你	保持	这	房子	已锁定	尽管	你	是	楼上	?	-	-

“你上楼的时候难道没把房子锁上吗？”26

- [jes] , [bʌt; bət][ðə; ði]['bɜːglə(r)] ['tʃɪz(ə)ld] ['əʊpən][ə; eɪ]['selə(r)] ['wɪndəʊ] . -

'	Yes	,	but	the	burglar	chiseled	open	a	cellar	window	.	'
-	是的	,	但	这	窃贼	凿刻	打开	一个	地窖	窗户	.	-

“是的，但是窃贼凿开了地窖的窗户。”

- [wel] , [lets] [gəʊ]['əʊvə(r)][ænd; ənd][hæv; həv][ə; eɪ] [lʊk] , - [sə'dʒestid] ['fɔːrdniː] .

'	Well	,	let's	go	over	and	have	a	look	,	'	suggested	Fordney	.
-	出色地	,	我们来吧	去	超过	和	有	一个	看	,	-	建议	福德尼	.

“那我们过去看看吧，”福特尼建议道。

[wen] [ðeɪ] [riːtʃt] [ðə; ði] [smɪθ] [həʊm] , [ðeɪ] [faʊnd] [ðə; ði] [bɒndz] [gɒn] .

When	they	reached	the	Smith	home	,	they	found	the	bonds	gone	.
什么时候	他们	达到	这	史密斯	家	,	他们	成立	这	债券	已消失	.

当他们到达史密斯家时，发现债券已经不见了。

- [dɪd][juː; jʊ] [lɒk] [ðə; ði] [frʌnt] [dɔː(r)] [wen] [juː; jʊ][ræn][aʊt][ɒv; əv][ðə; ði] [haʊs] ? -

'	Did	you	lock	the	front	door	when	you	ran	out	of	the	house	?	'
-	做过	你	锁	这	正面	门	什么时候	你	跑	出去	的	这	房子	?	-

“你跑出房子的时候锁上前门了吗？”

- [waɪ] — [ɜː(r)] , - [rɪ'plaɪd] [smɪθ] ['nɜːvəsli] , - [ðə; ði][dɔː(r)] [lɒks] [ˌɔːtə'mætɪkli] .

'	Why	—	er	,	'	replied	Smith	nervously	,	'	the	door	locks	automatically	.
-	为什么	—	呃	,	-	回复	史密斯	紧张地	,	-	这	门	锁	自动地	.

“为什么——呃，”史密斯紧张地回答道，“门会自动锁上。”

[ai][doʊnt] [nəʊ] [wɒt] ['ʌŋk(ə)l] [fred] [wɪl] [seɪ] [wen] [hiː; hi] [gets] [bæk] . -

I	don't	know	what	Uncle	Fred	will	say	when	he	gets	back	.	'
我	不	知道	什么	叔叔	弗雷德	将要	说	什么时候	他	获得	后退	.	-

我不知道弗雷德叔叔回来后会说什么。

- [hiːl] [seɪ] ['plenti] [ɪf] [juː; jʊ] [tel] [hɪm] [ðə; ði] ['stɔːri] [juː; jʊ] [təʊld] [ˌem 'iː] , - [ˌɪntə'rʌptɪd] [ðə; ði] [prə'fesə(r)] .

'	He'll	say	plenty	if	you	tell	him	the	story	you	told	me	,	'	interrupted	the	Professor	.
-	地狱	说	很多	如果	你	告诉	他	这	故事	你	讲述	我	,	-	中断	这	教授	.

“如果你把你跟我讲的故事告诉他，他会说很多话的，”教授打断道。

- [ai] [sə'dʒest] [juː; jʊ] [pʊt] [ðə; ði] [bɒndz] [bæk] .

'	I	suggest	you	put	the	bonds	back	.
-	我	建议	你	放	这	债券	后退	.

我建议你把债券放回去。

- [weə(r)] [dɪd] [smɪθ] [meɪk] [hɪz; ɪz] [ɪn'krɪmɪneɪtɪŋ] [slɪp] ? -

'	Where	did	Smith	make	his	incriminating	slip	?	2714
-	在哪里	做过	史密斯	制作	他的	有罪证	滑	?	-

史密斯是在哪里失言的？2714

[ə; eɪ] ['kwestʃən] [ɒv; əv] [aɪ'dentəti]

A	Question	of	Identity
一个	问题	的	身份

身份认同问题

[prə'fesə(r)] ['fɔːrdniː] [ænd; ənd] [θriː] [ɒv; əv] [hɪz; ɪz] [frendz] [wɜː(r); wə(r)] [ɪn'dʒɔɪɪŋ] [ðeə(r)] ['wiːkli] - [get]

Professor	Fordney	and	three	of	his	friends	were	enjoying	their	weekly	'	get
教授	福德尼	和	三	的	他的	朋友们	是	享受	他们的	每周	-	得到

[tə'geðə(r)] - [æt; ət] [ðə; ði] [ˌjuːnɪ'vɜːsəti] [klʌb] .

together	'	at	the	University	Club	.
一起	-	在	这	大学	俱乐部	.

福特尼教授和他的三个朋友正在大学俱乐部享受每周一次的“聚会”。

- [prə'fesə(r)] , - [sed] ['pɑːtri] , - [tel] [ˌjuː 'es] ['sʌmθɪŋ] [ə'baʊt] [ðæt] - ['mɜːdə(r)] [keɪs] [juː; jʊ]

'	Professor	,	'	said	Patrie	,	'	tell	us	something	about	that	Yelpir	murder	case	you
-	教授	,	-	说	帕特里	,	-	告诉	我们	某物	关于	那	-	谋杀	案件	你

[wɜː(r); wə(r)] ['wɜːkɪŋ] [ɒn] . -

were	working	on	.	'
是	在职的	在	.	-

“教授，”帕特里说，“给我们讲讲你正在调查的耶尔皮尔谋杀案吧。”

- [wel] , ['dʒentlmən] , - [hiː; hi] [rɪ'pleɪd] , [ɪn] [hɪz; ɪz] [rɪ'teɪərɪŋ] ['mænə(r)] , - [æz; əz] [juː; jʊ] [nəʊ] , -

'	Well	,	gentlemen	,	'	he	replied	,	in	his	retiring	manner	,	'	as	you	know	,	Yelpir's
-	出色地	,	先生们	,	-	他	回复	,	在	他的	退休	方式	,	-	作为	你	知道	,	-

[ə'feəz] [wɜː(r); wə(r)] ['kɒmən] ['nɒlɪdʒ] ,

affairs	were	common	knowledge	,
事务	是	常见的	知识	,

“嗯，先生们，”他用他惯常的谦逊语气回答道，“你们也知道，耶尔皮尔的事情是众所周知的。”

[ænd; ənd] [ðə; ði] [fækt] [ðæt] ['sevrəl] ['wɪmɪn] [hæd; həd] ['riːz(ə)nz] [tuː; tə] [wɪʃ] [hɪm] [ded] ['kɒmplɪkeɪtɪd]

and	the	fact	that	several	women	had	reasons	to	wish	him	dead	complicated
和	这	事实	那	一些	女性	有	原因	到	希望	他	死的	复杂的

['mætəz] [ə; eɪ] [bɪt] .

matters	a	bit	.
事情	一个	少量	.

而有好几个女人都希望他死，这让事情变得更加复杂。

- [hɪz; ɪz] ['bɒdi] [wɒz; wəz] [faʊnd] [ɪn] [hɪz; ɪz] ['stʌdi] , [wɪtʃ] ['əʊpənd] [ɒn] [tuː; tə] [ə; eɪ] ['kɒrɪdɔː(r)] .

'	His	body	was	found	in	his	study	,	which	opened	on	to	a	corridor	.
-	他的	身体	曾是	成立	在	他的	学习	,	哪个	打开	在	到	一个	走廊	.

“他的尸体在他的书房里被发现，书房通向一条走廊。”

[æt; ət][ðə; ði]['ʌðə(r)] [end][ɒv; əv][ðə; ði]['kɒrɪdɔː(r)][ænd; ənd] [də'rektli] ['ɒpəzɪt] [ˌaɪ 'tiː][ə; eɪ] ['steəkeɪs] [led]

At	the	other	end	of	the	corridor	and	directly	opposite	it	a	staircase	led
在	这	其他	结尾	的	这	走廊	和	直接地	对面的	它	一个	楼梯	引领

[tuː; tə][ðə; ði] ['sɜːvənts] - ['kwɔːtəz] [ə'bʌv] .

to	the	servants	'	quarters	above	.
到	这	仆人	-	四分之一	多于	.

走廊的另一端，正对面，有一条楼梯通往楼上的佣人房。

- [daɪ'ænə] [leɪn] , [ə; eɪ] [haʊs] [gest] [ɒv; əv]['mɪsɪz] . - [æt; ət][ðə; ði] [taɪm] [ɒv; əv][ðə; ði]['mɜːdə(r)] ,

'	Diana	Lane	,	a	house	guest	of	Mrs	.	Yelpir	at	the	time	of	the	murder	,
-	戴安娜	车道	,	一个	房子	客人	的	太太	.	-	在	这	时间	的	这	谋杀	,

[wɒz; wəz] ['kwestʃənd] ,

was	questioned	,
曾是	被质问	,

“戴安娜·莱恩是耶尔皮尔太太案发时的房客，她接受了讯问。”

[ænd; ənd][ʃiː; ʃi] [ə'pɪəd] ['nɜːvəs] .

and	she	appeared	nervous	.
和	她	出现	紧张的	.

她看起来很紧张。

[ʃiː; ʃi] [ɪn'sɪstɪd] , [haʊ'evə(r)] , [ðæt] [ʃiː; ʃi][hæd; həd] [biːn] [ɪn][hɜː(r); hə(r)] [ruːm] [æt; ət][ðə; ði] [taɪm] -

She	insisted	,	however	,	that	she	had	been	in	her	room	at	the	time	Yelpir
她	坚持	,	然而	,	那	她	有	到过	在	她	房间	在	这	时间	-

[wɒz; wəz] [sleɪn] .

was	slain	.
曾是	被杀	.

但她坚称，耶尔皮尔被杀时，她正在自己的房间里。

- ['nɔːrə] , [ə; eɪ] ['sɜːvənt] , ['testifai] [ðæt] , [æz; əz][ʃiː; ʃi][wɒz; wəz] [dɪ'sendɪŋ] [ðə; ði] [steəz] ['liːdɪŋ]

'	Nora	,	a	servant	,	testified	that	,	as	she	was	descending	the	stairs	leading
-	诺拉	,	一个	仆人	,	作证	那	,	作为	她	曾是	下降	这	楼梯	领导

[frɒm; frəm][ðə; ði] ['sɜːvənts] - ['kwɔːtəz] ,

from	the	servants	'	quarters	,
从	这	仆人	-	四分之一	,

女仆诺拉作证说，当她从仆人宿舍走下楼梯时，

[æt; ət] ['mɪdnaɪt] , [ʃiː; ʃi] [sɔː] Diana28

at	midnight	,	she	saw	Diana28
在	午夜	,	她	锯	Diana28

午夜时分，她看到了戴安娜28

[leɪn] , ['weərɪŋ] [hɜː(r); hə(r)] ['feɪməs] ['emərəld] ['pendənt] [ænd; ənd] [drest] [ɪn][æn; ən] [ɪn'taɪsɪŋ] [blæk]

Lane	,	wearing	her	famous	emerald	pendant	and	dressed	in	an	enticing	black
车道	,	穿着	她	著名的	翠	吊坠	和	穿着	在	一个	诱人的	黑色的

['nɛglɪʒeɪ] ,

negligée	,
便服	,

莱恩佩戴着她著名的祖母绿吊坠，身穿一件诱人的黑色睡衣。

[wɔːk] [daʊn] [ðə; ði] ['laɪtɪd] ['kɒrɪdɔː(r)][tuː; tə] - [ruːm] .

walk	down	the	lighted	corridor	to	Yelpir's	room	.
走	向下	这	照明	走廊	到	-	房间	.

沿着灯火通明的走廊走到耶尔皮尔的房间。

[ʃiː; ʃi] [sed] [ʃiː; ʃi] ['fɒləʊd] [ə; eɪ] ['mɪnɪt] ['leɪtə(r)][ænd; ənd] [hɜːd] [daɪ'ænə][ænd; ənd] - ['vaɪələntli]

She	said	she	followed	a	minute	later	and	heard	Diana	and	Yelpir	violently
她	说	她	随后	一个	分钟	之后	和	听到	戴安娜	和	-	暴力

['kwɒrəlɪŋ] .

quarreling	.
争吵	.

她说她一分钟后跟了过去，听到戴安娜和耶尔皮尔激烈争吵。

[ʃiː; ʃi] [rɪˈtɜːnd] [tuː; tə][ðə; ði] [ˈsɜːvənts] - [ˈkwɔːtəz] [ænd; ənd] , [æz; əz][ʃiː; ʃi] [ˈəʊpənd] [ðə; ði][dɔː(r)][ɒv; əv]

She	returned	to	the	servants	'	quarters	and	,	as	she	opened	the	door	of
她	返回	到	这	仆人	-	四分之一	和	,	作为	她	打开	这	门	的

[hɜː(r); hə(r)] [ruːm] ,

her	room	,
她	房间	,

她回到仆人宿舍，打开房门时，

[ʃiː; ʃi] [hɜːd] [ə; eɪ] [ʃɒt] .

she	heard	a	shot	.
她	听到	一个	射击	.

她听到一声枪响。

- [ɪn][ðə; ði] [feɪs] [ɒv; əv] [sʌtʃ] [ˈevɪdəns] , [mɪs] [leɪn] [ədˈmɪtɪd] [ˈhævɪŋ] [gɒn] [tuː; tə][ðə; ði] [ˈstʌdi] [æt; ət]

'	In	the	face	of	such	evidence	,	Miss	Lane	admitted	having	gone	to	the	study	at
-	在	这	脸	的	这样的	证据	,	错过	车道	承认	拥有	已消失	到	这	学习	在

[ðə; ði] [taɪm] ,

the	time	,
这	时间	,

面对这样的证据，莱恩小姐承认当时去了书房。

[bʌt; bət][ˈprəʊtestɪd; prəˈtestɪd][hɜː(r); hə(r)] [ˈɪnəs(ə)ns] , [dɪklˈeəɹɪŋ] [ʃiː; ʃi][hæd; həd] [rɪˈmeɪnd] [ˈəʊnli][ə; eɪ]

but	protested	her	innocence	,	declaring	she	had	remained	only	a
但	抗议	她	无辜	,	声明	她	有	剩余	仅有的	一个

[ˈmɪnɪt] .

minute	.
分钟	.

但她辩称自己无罪，并声称自己只停留了一分钟。

- [waɪl] [mɪs] [leɪn] [wɒz; wəz] [əˈkwɪtɪd] , [juː; jʊ] [nəʊ] , [hɜː(r); hə(r)][ˌrepjuˈteɪʃ(ə)n][wɒz; wəz][nɒt] [əˈbʌv]

'	While	Miss	Lane	was	acquitted	,	you	know	,	her	reputation	was	not	above
-	尽管	错过	车道	曾是	无罪释放	,	你	知道	,	她	名声	曾是	不是	多于

[rɪˈprəʊtʃ] .

reproach	.
责备	.

“虽然莱恩小姐被判无罪，但你知道，她的名誉并非毫无瑕疵。”

[ˈiːv(ə)n][səʊ] , [aɪ] [njuː] [wɪˈðaʊt] [ˈfɜːðə(r)] [ɪnˌvestɪˈgeɪʃ(ə)n] [ðæt] [ˈnɔːrəz] [ˈtestɪməni] [wɒz; wəz] [məˈlɪʃəsli]

Even	so	,	I	knew	without	further	investigation	that	Nora's	testimony	was	maliciously
甚至	所以	,	我	知道	没有	更远	调查	那	诺拉的	见证	曾是	恶意地

[fɔːls] .

false	.
错误的	.

即便如此，我无需进一步调查就知道诺拉的证词是恶意捏造的。

- [haʊ] [dɪd][ðə; ði] [prəˈfesə(r)] [nəʊ] ? -

'	How	did	the	Professor	know	?	2915
-	如何	做过	这	教授	知道	?	-

教授是怎么知道的？2915

[ə; eɪ] - [ˈæləbaɪ]

A	Yachtsman's	Alibi
一个	-	不在场证明

游艇船员的不在场证明

- [aɪv] [ˈɒf(ə)n] [riˈmɑːk] , - [sed] [prəˈfesə(r)] [ˈfɔːrdniː] , [ɪn][æn; ən] [ɪkˈspænsɪv] [muːd] ,

'	I've	often	remarked	,	'	said	Professor	Fordney	,	in	an	expansive	mood	,
-	我已经	经常	评论	,	-	说	教授	福德尼	,	在	一个	广阔的	情绪	,

“我经常说过，”福特尼教授兴致勃勃地说，

- [haʊ] ['veri] ['dɪfɪkəlt] [ˌaɪ 'tiː][ɪz][tuː; tə] [feɪk] [æn; ən] ['æləbaɪ] [wɪ'ðaʊt] ['sʌmˌwʌnz] [ə'sɪstəns] .

'	how	very	difficult	it	is	to	fake	an	alibi	without	someone's	assistance	.
-	如何	非常	难的	它	是	到	伪造的	一个	不在场证明	没有	某人的	协助	.

“如果没有人帮忙，伪造不在场证明是多么困难啊。”

[ə; eɪ] [keɪs] [ɪn] [pɔɪnt] [ɪz][ə; eɪ] ['mesi] [ə'feə(r)][wiː; wi] [klɪəd] [ʌp] ['riːs(ə)ntli] .

A	case	in	point	is	a	messy	affair	we	cleared	up	recently	.
一个	案件	在	观点	是	一个	凌乱的	事务	我们	已清除	向上	最近	.

最近我们处理了一件棘手的事情，就是一个很好的例子。

- [ai]['dɪd(ə)nt] ['defɪnətli] [sə'spekt] ['paikəs] [wen] [ai] ['hæpənd] [tuː; tə] [bʌmp] ['ɪntuː][hɪm][æt; ət][ðə; ði]

'	I	didn't	definitely	suspect	Picus	when	I	happened	to	bump	into	him	at	the
-	我	没有	确实	怀疑	皮库斯	什么时候	我	发生	到	撞	进入	他	在	这

[fɔːθ] - [ɒv; əv] - [dʒʊ'laɪ] [pə'reɪd] ,

Fourth	-	of	-	July	parade	,
第四	-	的	-	七月	游行	,

“我在七月四日游行上偶然碰到皮库斯时，并没有完全怀疑他。”

[ðə; ði] ['mɔːnɪŋ] ['ɑːftə(r)][æn; ən] [ə'kweɪntəns] [ɒv; əv][hɪz; ɪz][hæd; həd] [biːn] [faʊnd] [ded] ['ʌndə(r)]

the	morning	after	an	acquaintance	of	his	had	been	found	dead	under
这	早晨	后	一个	熟人	的	他的	有	到过	成立	死的	在下面

[sə'spɪʃəs] ['sɜːkəmstənsɪz] .

suspicious	circumstances	.
可疑的	情况	.

第二天早上，他的一位熟人被发现死于可疑情况下。

[ai]['rɑːðə(r)] ['kæʒuəli] [ɑːskt] [hɪm] [weə(r)] [hiː; hi][hæd; həd] [biːn] [ænd; ənd] [wɒt] [hiː; hi][hæd; həd] [biːn]

I	rather	casually	asked	him	where	he	had	been	and	what	he	had	been
我	相当	随意地	问	他	在哪里	他	有	到过	和	什么	他	有	到过

['duːɪŋ] [ðə; ði] ['priːviəs] [ˌɑːftə'nuːn] [ə'baʊt] [fɔː(r)] [ə'klɑːk] ,

doing	the	previous	afternoon	about	four	o'clock	,
正在做	这	以前的	下午	关于	四	点钟	,

我比较随意地问他前一天下午四点左右去了哪里，做了什么。

[ðə; ði] [ə'pærənt] [taɪm] [ɒv; əv][ðə; ði] [mænz] [deθ] .

the	apparent	time	of	the	man's	death	.
这	明显	时间	的	这	男人的	死亡	.

该男子死亡的明显时间。

[hiː; hi] [rɪ'leɪtɪd] [ðə; ði] ['fɒləʊɪŋ] ['stɔːri] : -

He	related	the	following	story	:	'
他	有关的	这	下列的	故事	:	-

他讲述了以下故事：

“ [ai] [tʊk] [maɪ] ['seɪlbəʊt] [aʊt] [ə'baʊt] [nuːn] ['jestədeɪ] .

“	I	took	my	sailboat	out	about	noon	yesterday	.
“	我	采取	我的	帆船	出去	关于	中午	昨天	.

“昨天中午左右，我开着帆船出海了。”

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [greɪt] [ɒn][ðə; ði]['wɔːtə(r)] .

It	was	great	on	the	water	.
它	曾是	伟大的	在	这	水	.

在水上感觉很棒。

[ə'raʊnd] [θriː] [ə'klɑːk] , [haʊ'evə(r)] , [wen] [ai][wɒz; wəz] [pə'hæps] [ten] [maɪlz] [aʊt] , [ðə; ði] [wɪnd] [daɪd]

Around	three	o'clock	,	however	,	when	I	was	perhaps	ten	miles	out	,	the	wind	died
大约	三	点钟	,	然而	,	什么时候	我	曾是	也许	十	英里	出去	,	这	风	死亡

[daʊn] [kəm'pliːtli] .

down	completely	.
向下	完全地	.

然而，大约三点钟的时候，当我离目的地还有大约十英里的时候，风完全停了。

[ðeə(r)] ['wʌznt] [ə; eɪ] [breθ] [ɒv; əv][eə(r)] , [ænd; ənd][ai] [nju:] [ðæt] , [ən'les] [ai][kʊd; kəd] [ə'trækt] [sʌm; səm]

There	wasn't	a	breath	of	air	,	and	I	knew	that	,	unless	I	could	attract	some
那里	不是	一个	气息	的	空气	,	和	我	知道	那	,	除非	我	可以	吸引	一些

[bəʊt] ,

boat	,
船	,

空气一丝不苟，我知道，除非我能吸引到一艘船来，

[ai][wɒz; wəz][ɪn][fɔ:(r); fə(r)][æn; ən] [ʌn'kʌmftəb(ə)l] [taɪm] .

I	was	in	for	an	uncomfortable	time	.
我	曾是	在	为了	一个	不舒服	时间	.

我接下来的日子过得不太舒服。

[rɪ'membə(r)ɪŋ] [ðæt] [ðə; ðɪ] [ˌɪntə'næʃ(ə)nəl] [dɪ'stres] ['sɪgnəl] [ɪz][ə; eɪ][flæg] [fləʊn] ['ʌpsaɪd] [daʊn] ,

Remembering	that	the	international	distress	signal	is	a	flag	flown	upside	down	,
记住	那	这	国际的	痛苦	信号	是	一个	旗帜	飞行	上行	向下	,

请记住，国际遇险信号是一面倒挂的旗帜。

[ai][ræn] [maɪn] [ʌp] [tu:; tə][ðə; ðɪ][tɒp] [ɒv; əv] the30

I	ran	mine	up	to	the	top	of	the30
我	跑	矿	向上	到	这	顶部	的	the30

我把我的车开到了30英尺的顶端。

[mɑ:st][ɪn] [ðæt] ['mænə(r)] .

mast	in	that	manner	.
桅杆	在	那	方式	.

以这种方式桅杆。

[θæŋk] [gɒd] [ˌaɪ 'ti:][wɒz; wəz][ə; eɪ][klɪə(r)] [deɪ] . -

Thank	God	it	was	a	clear	day	.	'
感谢	上帝	它	曾是	一个	清除	天	.	-

感谢上帝，那天是个晴朗的日子。

“ [ɪn] [ə'baʊt] [æn; ən]['aʊə(r)][ðə; ðɪ] ['sti:mə(r)] [li:'əʊnɪ] [həʊv] [tu:; tə] ,

“	In	about	an	hour	the	steamer	Leone	hove	to	,
“	在	关于	一个	小时	这	汽船	莱昂	霍夫	到	,

大约一个小时后，莱昂号汽船停泊了。

[ænd; ənd][ai] [went] [ə'bɔ:d] [hɜ:(r); hə(r)]['ɑ:ftə(r)] [sɪ'kjʊr] [maɪ] [bəʊt] [wɪð] [ə; eɪ] ['təʊlaɪn] .

and	I	went	aboard	her	after	securing	my	boat	with	a	towline	.
和	我	去	船上	她	后	确保	我的	船	和	一个	拖缆	.

我用拖绳固定好我的船后，就登上了她。

[ðə; ðɪ] ['kæptɪn] [sed] [hi:; hi][hæd; həd] [si:n] [maɪ] [dɪ'stres] ['sɪgnəl] [ə'baʊt] [fɔ:(r)] [maɪlz] [ə'weɪ] [ænd; ənd]

The	Captain	said	he	had	seen	my	distress	signal	about	four	miles	away	and
这	队长	说	他	有	已见	我的	痛苦	信号	关于	四	英里	离开	和

[wʊd] [pʊt] [ˌem 'i:] [ə'ʃɔ:(r)] [æt; ət] ['glædsəm] ['lændɪŋ] .

would	put	me	ashore	at	Gladsome	Landing	.
会	放	我	岸上	在	高兴	降落	.

船长说他在大约四英里外看到了我的遇险信号，并会把我送到格拉德索姆登陆点。

[hi:; hi][dɪd][səʊ] , [ænd; ənd] , [æz; əz][ðeə(r)][wɒz; wəz][nəʊ][wʌn] [ə'baʊt] ,

He	did	so	,	and	,	as	there	was	no	one	about	,
他	做过	所以	,	和	,	作为	那里	曾是	不	一	关于	,

他照做了，而且，由于周围没有人，

[ai] [heild] [ə; eɪ] ['pɑ:sɪŋ] ['məʊtərɪst] [hu:] [geɪv] [ˌem 'i:][ə; eɪ][lɪft] [bæk] [tu:; tə] [taʊn] .

I	hailed	a	passing	motorist	who	gave	me	a	lift	back	to	town	.
我	赞誉	一个	通过	驾车者	WHO	给予	我	一个	举起	后退	到	镇	.

我拦下一辆路过的汽车，它载我回了城里。

[ɪ'mædʒɪn] [maɪ] [sə'praɪz] [wen] [aɪ] [riːd] [ɪn] [ðə; ði] ['peɪpə(r)] [ðɪs] ['mɔːnɪŋ] [ðæt] [ðə; ði] [liː'əʊnɪ] [hæd; həd]

Imagine	**my**	**surprise**	**when**	**I**	**read**	**in**	**the**	**paper**	**this**	**morning**	**that**	**the**	**Leone**	**had**
想象	我的	惊喜	什么时候	我	读	在	这	纸	这	早晨	那	这	莱昂	有

[biːn] [sʌŋk] [ɪn] [ə; eɪ] [stɔːm] ['ɑːftə(r)] ['pʊtɪŋ] [ˌem 'iː] [ə'ʃɔː(r)] ,

been	**sunk**	**in**	**a**	**storm**	**after**	**putting**	**me**	**ashore**	**,**
到过	沉没	在	一个	风暴	后	推杆	我	岸上	,

今天早上我在报纸上读到"莱昂号"把我送上岸后，在一场风暴中沉没了，我感到非常惊讶。

[ænd; ənd] [ɔːl] [hændz] [hæd; həd] [biːn] [lɒst] ! ”

and	**all**	**hands**	**had**	**been**	**lost**	**!**	**”**
和	全部	双手	有	到过	丢失的	!	”

所有人都阵亡了!

- [waɪl] [aɪ] [njuː] , - [riˈmɑːk] [ðə; ði] [prəˈfesə(r)] , - [ðæt] [ðə; ði] [liːˈəʊnɪ] [hæd; həd] [biːn] [sʌŋk] [wɪð] [ɔːl]

'	**While**	**I**	**knew**	**,**	**'**	**remarked**	**the**	**Professor**	**,**	**'**	**that**	**the**	**Leone**	**had**	**been**	**sunk**	**with**	**all**
-	尽管	我	知道	,	-	评论	这	教授	,	-	那	这	莱昂	有	到过	沉没	和	全部

[ɒn] [bɔːd] ,

on	**board**	**,**
在	木板	,

“虽然我知道，”教授说道，“‘莱昂号’已经连同船上所有人一起沉没了，

['ɑːftə(r)] ['hɪərɪŋ] - ['stɔːri] [aɪ] [ɪ'miːdiətli] [ə'restɪd] [hɪm] [ɒn] [sə'spɪʃ(ə)n] [ɒv; əv] ['mɜːdə(r)] .

after	**hearing**	**Picus's**	**story**	**I**	**immediately**	**arrested**	**him**	**on**	**suspicion**	**of**	**murder**	**.**
后	听力	-	故事	我	立即地	被捕	他	在	怀疑	的	谋杀	.

听完皮库斯的讲述后，我立即以涉嫌谋杀罪逮捕了他。

- [wɒt] [wɒz; wəz] [rɒŋ] [wɪð] - ['æləbaɪ] ? -

'	**What**	**was**	**wrong**	**with**	**Picus's**	**alibi**	**?**	**3116**
-	什么	曾是	错误的	和	-	不在场证明	?	-

皮库斯的不在场证明有什么问题？3116

['mɜːdə(r)] [æt; ət] ['kəʊni] ['aɪlənd]

Murder	**at**	**Coney**	**Island**
谋杀	在	科尼	岛

科尼岛谋杀案

[ɪn'spektə(r)] ['keli] [ænd; ənd] [prə'fesə(r)] ['fɔːrdniː] [wɜː(r); wə(r)] ['siːtɪd] [ɪn] [ðə; ði] ['fɔːrmərz] ['ɒfɪs] [wen]

Inspector	**Kelley**	**and**	**Professor**	**Fordney**	**were**	**seated**	**in**	**the**	**former's**	**office**	**when**
检查员	凯利	和	教授	福德尼	是	坐着	在	这	前任的	办公室	什么时候

[pə'liːsmən] ['fænɪŋ] [ænd; ənd] [hɪz; ɪz] [tʃɑːdʒ] ['entəd] .

Policeman	**Fanning**	**and**	**his**	**charge**	**entered**	**.**
警察	范宁	和	他的	收费	进入	.

凯利督察和福德尼教授正坐在凯利督察的办公室里，这时范宁警官和他的警员走了进来。

['ɑːftə(r)] ['fænɪŋz] ['hʌrɪd] [ˌeksplə'neɪʃ(ə)n] , ['dʒæspə(r)] [təʊld] [hɪz; ɪz] ['stɔːri] :

After	**Fanning's**	**hurried**	**explanation**	**,**	**Jasper**	**told**	**his**	**story**	**:**
后	扇形	慌忙	解释	,	碧玉	讲述	他的	故事	:

在范宁匆匆解释之后，贾斯珀讲述了自己的故事：

- [aɪm] [ðə; ði] ['tɪkɪt] ['teɪkə(r)] [ɒn] [ə; eɪ] ['meri] - [gəʊ] - [raʊnd] [æt; ət] ['kəʊni] ['aɪlənd] .

'	**I'm**	**the**	**ticket**	**taker**	**on**	**a**	**merry**	**-**	**go**	**-**	**round**	**at**	**Coney**	**Island**	**.**
-	我是	这	票	接受者	在	一个	欢乐	-	去	-	圆形的	在	科尼	岛	.

“我是康尼岛旋转木马上的检票员。”

[ðɪs] [biːn] - ['sætədeɪ] , [wiː; wi] [hæd; həd] [ə; eɪ] [bɪg] [kraʊd] .

This	**bein**	**'**	**Saturday**	**,**	**we**	**had**	**a**	**big**	**crowd**	**.**
这	是	-	周六	,	我们	有	一个	大的	人群	.

那天是星期六，所以人很多。

[ðə; ði] [trɪp] [wɒz; wəz] ['ɔːlməʊst] ['əʊvə(r)] [wen] [aɪ] [riːtʃt] [aʊt] , ['seɪɪŋ] , “ ['tɪkɪt] , [pliːz] ,

The	**trip**	**was**	**almost**	**over**	**when**	**I**	**reached**	**out**	**,**	**saying**	**,**	**“**	**Ticket**	**,**	**please**	**,**
这	旅行	曾是	几乎	超过	什么时候	我	达到	出去	,	说	,	“	票	,	请	,

旅程即将结束时，我伸出手说：“请给我票。”

" [ænd; ənd][ai] [siː] [ðɪs] ['wʊmən] ['sɪtɪn] - [ʌp][ɪn][ðə; ði]['mɪd(ə)l] [ɒv; əv][ðə; ði] ['tʃæriət] [wɪð] [ðæt] ['terəb(ə)l]
" and I see this woman sittin ' up in the middle of the chariot with that terrible
" 和 我 看 这 女士 坐着 - 向上 在 这 中间 的 这 战车 和 那 糟糕的
[lʊk] [ɒn][hɜː(r); hə(r)] [feɪs] .
look on her face .
看 在 她 脸 .

"我看到一个女人坐在战车中央，脸上带着可怕的表情。"

[ʃiː; ʃi]['dɪd(ə)nt]['ɑːnsə(r)] , [ænd; ənd] [wen] [ai] [ʃʊk] [hɜː(r); hə(r)] , [ʃiː; ʃi] [slʌmpt] ['əʊvə(r)][ɪn][ðə; ði]['kɔːnə(r)] .
She didn't answer , and when I shook her , she slumped over in the corner .
她 没有 回答 , 和 什么时候 我 摇晃 她 , 她 瘫倒 超过 在 这 角落 .

她没有回答，我摇晃她时，她瘫倒在角落里。

[ai] [skriːmd] , [dʒʌmpt] [ɒf] , [ænd; ənd][ræn][fɔː(r); fə(r)][ðə; ði]['mænɪdʒə(r)] .
I screamed , jumped off , and ran for the manager .
我 尖叫 , 跳了起来 离开 , 和 跑 为了 这 经理 .

我尖叫一声，跳下车，跑去找经理。

[ai][gɒt] [blʌd] [ɒn][maɪ][hænd] [wen] [ai] [ʃʊk] [hɜː(r); hə(r)] .
I got blood on my hand when I shook her .
我 得到 血 在 我的 手 什么时候 我 摇晃 她 .

我跟她握手的时候，手上沾了血。

- [jes] , [sɜː(r)] ,
' Yes , sir ,
- 是的 , 先生 ,

"是的，先生。"

[ʃɪd] ['rɪdn] [ə; eɪ] ['kʌp(ə)l] [ɒv; əv] [taɪmz] [ænd; ənd][ai] [siːn] [ðə; ði][mæn][ʃiː; ʃi][wɒz; wəz] [wɪð] [ɒn][ðə; ði] [tuː]
she'd ridden a couple of times and I seen the man she was with on the two
棚 骑 一个 夫妻 的 时代 和 我 已见 这 男人 她 曾是 和 在 这 二
[raɪdz] [bɪ'fɔː(r)] ,
rides before ,
骑行 前 ,

她之前骑过几次，前两次我都看到和她一起的那个男人。

- [kən'tɪnjuːd] ['dʒæspə(r)] , ['gɪvɪŋ] [ə; eɪ] ['diːteɪld] [dɪ'skrɪpʃn] [ɒv; əv][hɪm] .
' continued Jasper , giving a detailed description of him .
- 持续 碧玉 , 给予 一个 详细的 描述 的 他 .

贾斯珀继续说道，并详细描述了他的情况。

- [ai] ['hæpənd] [tuː; tə] [siː] [hɪm][dʒʌmp] [ɒf] [dʒʌst] [bɪ'fɔː(r)] [ai][gɒt][tuː; tə][hɜː(r); hə(r)] . -
' I happened to see him jump off just before I got to her . '
- 我 发生 到 看 他 跳 离开 只是 前 我 得到 到 她 . -

"我正好在她身边之前看到他跳了下去。"

- [ðə; ði]['dɒktə(r)] [sed] [ʃiː; ʃi][hæd; həd] [biːn] [stæbd] [θruː] [ðə; ði] [hɑːt] [ænd; ənd][hæd; həd][daɪd]
' The doctor said she had been stabbed through the heart and had died
- 这 医生 说 她 有 到过 刺伤 通过 这 心 和 有 死亡
['ɪnstəntli] ?
instantly ?
即刻 ?

医生说她被刺穿了心脏，当场死亡?

- ['kwɪrrɪd] [prə'fesə(r)] ['fɔːrdniː] . -
' queried Professor Fordney . 32
- 查询 教授 福德尼 . -

福特尼教授问道。32

- [ðæts] [raɪt] , [sɜː(r)] , - [rɪ'plaɪd] [ðə; ði] [pə'liːsmən] .
' That's right , sir , ' replied the policeman .
- 那就是 正确的 , 先生 , - 回复 这 警察 .

"没错，先生，"警察回答道。

- [ˌaɪ ˈtiː] [siːm] [streɪndʒ] , [ˈdʒæspə(r)] , - [riˈmɑːk] [ðə; ði] [prəˈfesə(r)] ,
' It seems strange , Jasper , ' remarked the Professor ,
- 它 似乎 奇怪的 , 碧玉 , - 评论 这 教授 ,

“这似乎很奇怪，贾斯珀，”教授说道。

- [ðæt] [juː; jʊ][kæn; kən] [gɪv] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [gʊd] [dɪˈskrɪpʃn] [ɒv; əv] [ðɪs] [ˈwʊmənz] [kəmˈpænjən] [ɒn] [tuː]
' that you can give such a good description of this woman's companion on two
- 那 你 能 给 这样的 一个 好的 描述 的 这 女性的 伴侣 在 二
[ˈpriːviəs] [raɪdz] [wen] [juː; jʊ][dʒʌst] “ [ˈhæpənd] ” [tuː; tə] [ˈnəʊtɪs] [hɪm] [dʒʌmp] [ɒf] .
previous rides when you just “ happened ” to notice him jump off .
以前的 骑行 什么时候 你 只是 “ 发生 ” 到 注意 他 跳 离开 .

“你竟然能对这位女士的同伴在前两次乘车时的情况做出如此详细的描述，而你只是‘碰巧’注意到他跳下了车。”

[dʌz] [ðə; ði] [ˈmeri] - [gəʊ] - [raʊnd] [ˈevə(r)] [meɪk] [juː; jʊ] [ˈdɪzi] ? -
Does the merry - go - round ever make you dizzy ? '
做 这 欢乐 - 去 - 圆形的 曾经 制作 你 晕眩的 ? -

旋转木马会让你头晕吗?

- [nəʊ] , [sɜː(r)] ; [aɪm] [juːst] [tuː; tə][ˌaɪ ˈtiː] . -
' No , sir ; I'm used to it . '
- 不 , 先生 ; 我是 用过的 到 它 . -

“不，先生；我已经习惯了。”

- [wel] , [ɪnˈspektə(r)] , - [sed] [ˈfɔːrdniː] , [ˈtɜːnɪŋ] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [frend] ,
' Well , Inspector , ' said Fordney , turning to his friend ,
- 出色地 , 检查员 , - 说 福德尼 , 转弯 到 他的 朋友 ,

“好吧，警官，”福特尼说着，转向他的朋友。

- [ai] [səˈpəʊz] [juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)] [ˈgəʊɪŋ] [tuː; tə][həʊld] [ðɪs] [mæn] ? -
' I suppose you are going to hold this man ? '
- 我 认为 你 是 去 到 抓住 这 男人 ? -

“我想你打算扣押这个人吧？”

- [ˈsɜːt(ə)nli] , - [rɪˈplaɪd] [ˈkeli] .
' Certainly , ' replied Kelley .
- 当然 , - 回复 凯利 .

“当然，”凯利回答道。

- [ðæts] [dʒʌst] [əˈbaʊt] [ðə; ði] [ˈdɪzɪɪst] [ˈstɔːri] [aɪv] [hɜːd] [ɪn][ə; eɪ] [lɒŋ] [taɪm] .
' That's just about the dizziest story I've heard in a long time .
- 那就是 只是 关于 这 最晕眩的 故事 我已经 听到 在 一个 长的 时间 .

“这是我很久以来听过的最离奇的故事了。”

- [wɒt] [ˈdʒʌstɪfaɪd][ðə; ði] [pəˈliːs] [ɪn] [ˈhəʊldɪŋ] [ˈdʒæspə(r)] ? -
' What justified the police in holding Jasper ? 3317
- 什么 合理的 这 警察 在 保持 碧玉 ? -

警方拘留贾斯珀的理由是什么？3317

[tuː] [ˈklevə(r)]
Too Clever
也 聪明的

太聪明了

- [rɪˈsiːvɪŋ] [nəʊ][rɪˈplaɪ][tuː; tə][maɪ] [rɪŋ] [ænd; ənd] [ˈfaɪndɪŋ] [ðə; ði][dɔː(r)] [ˌʌnˈlɒkt] , [ai] [went] [ɪn] ,
' Receiving no reply to my ring and finding the door unlocked , I went in ,
- 接收 不 回复 到 我的 戒指 和 寻找 这 门 已解锁 , 我 去 在 ,

“我按了门铃没人回应，发现门没锁，就进去了。”

- [sed] [ˈælbət] [lɪntʃ] .
' said Albert Lynch .
- 说 阿尔伯特 林奇 .

“阿尔伯特·林奇说道。”

- ['dɔːsən] [wɒz; wəz] ['siːtɪd] [æt; ət][hɪz; ɪz][desk] [ʃɒt] [θruː] [ðə; ði] [hed] .
' Dawson was seated at his desk shot through the head .
- 道森 曾是 坐着 在 他的 桌子 射击 通过 这 头 .

“道森坐在办公桌前，头部中弹。”

['siːɪŋ] [hiː; hi][wɒz; wəz] [ded] , [ai] [kɔːld] [ðə; ði] [pə'liːs] [ænd; ənd] [rɪ'meɪnd] [hɪə(r)] . -
Seeing he was dead , I called the police and remained here . '
看到 他 曾是 死的 , 我 称为 这 警察 和 剩余 这里 . -

看到他已经死了，我打电话报警，然后留了下来。

- [tʌtʃ] ['eniθɪŋ] , [lɪntʃ] ? - [ɑːskt] [prə'fesə(r)] ['fɔːrdniː] .
' Touch anything , Lynch ? ' asked Professor Fordney .
- 触碰 任何事物 , 林奇 ? - 问 教授 福德尼 .

“林奇，你碰过什么东西吗？”福特尼教授问道。

- [nəʊ] , [sɜː(r)] , ['nʌθɪŋ] . -
' No , sir , nothing . '
- 不 , 先生 , 没有什么 . -

“不，先生，没什么。”

- ['pɒzətɪv] [ɒv; əv] [ðæt] , [ɑː(r); ə(r)][juː; jʊ] ? -
' Positive of that , are you ? '
- 积极的 的 那 , 是 你 ? -

你对此表示肯定吗?

- ['æbsəluːtli] , [sɜː(r)] .
' Absolutely , sir .
- 绝对地 , 先生 .

“当然可以，先生。”

- [ðə; ði] [prə'fesə(r)] [meɪd] [ə; eɪ] ['keəf(ə)l] [ɪg,zæmɪ'neɪʃ(ə)n][ɒv; əv][ðə; ði] [desk] [ænd; ənd] [faʊnd] ['dɔːsən]
' The Professor made a careful examination of the desk and found Dawson
- 这 教授 制成 一个 小心 考试 的 这 桌子 和 成立 道森
[hæd; həd] [biːn] ['raɪtɪŋ] [ə; eɪ]['letə(r)][æt; ət][ðə; ði] ['bɒtəm] [ɒv; əv] [wɪtʃ] [ænd; ənd] ['kʌvəd] [baɪ][ðə; ði]
had been writing a letter at the bottom of which and covered by the
有 到过 写作 一个 信 在 这 底部 的 哪个 和 涵盖 经过 这
[ded] [mænz] [hænd] ,
dead man's hand ,
死的 男人的 手 ,

“教授仔细检查了桌子，发现道森曾在桌子底部写过一封信，信的内容被死者的手盖住了。”

[wɒz; wəz][ə; eɪ] [pen] ['mesɪdʒ] : - [ə; eɪ] . [el] . [dɪd][ˌti etʃ 'aɪ] — — - [ænd; ənd] ['wiːkli] [treɪld] [ɒf] .
was a penned message : ' A . L . did thi — — ' and weakly trailed off .
曾是 一个 撰写 信息 : - 一个 . L . 做过 这 — — - 和 弱 拖着 离开 .

是一条手写的留言：“AL 做了这件事——”，然后声音渐渐消失。

['fɜːðə(r)] [ɪg,zæmɪ'neɪʃ(ə)n] [dis'kləuz] ['sevrəl] [kaɪndz][ɒv; əv] ['raɪtɪŋ] - ['peɪpə(r)] , [ə; eɪ][pen] - [treɪ] ['həʊldɪŋ]
Further examination disclosed several kinds of writing - paper , a pen - tray holding
更远 考试 披露 一些 种类 的 写作 - 纸 , 一个 笔 - 托盘 保持
[ðə; ði]['riːs(ə)ntli] [juːst] [pen] , ['ɪŋkwel] ,
the recently used pen , inkwell ,
这 最近 用过的 笔 , 墨水瓶 ,

进一步检查发现了几种书写纸、一个放着最近用过的钢笔的笔槽、一个墨水瓶。

[ɪ'reɪzə(r)] , [stæmps] , ['lɛtəz] , [ænd; ənd] [bɪls] .
eraser , stamps , letters , and bills .
橡皮 , 邮票 , 信件 , 和 账单 .

橡皮擦、邮票、信件和账单。

[ðə; ði] [gʌn] [frɒm; frəm] [wɪtʃ] [ðə; ði] [ʃɒt] [hæd; həd] [biːn] ['faɪəd][wɒz; wəz][ɒn][ðə; ði][flɔː(r)][baɪ][ðə; ði][saɪd]

The	gun	from	which	the	shot	had	been	fired	was	on	the	floor	by	the	side
这	枪	从	哪个	这	射击	有	到过	被解雇	曾是	在	这	地面	经过	这	边

[ɒv; əv][ðə; ði][tʃeə(r)] ,

of	the	chair	,
的	这	椅子	,

开枪的那把枪掉在椅子旁边的地板上。

[ænd; ənd][ðə; ði] ['bʊlɪt] [wɒz; wəz] [faʊnd] [ɪm'bedɪd] [ɪn][ðə; ði][dɪ'væn] . -

and	the	bullet	was	found	embedded	in	the	divan	.	34
和	这	子弹	曾是	成立	嵌入式	在	这	迪万	.	-

子弹被发现嵌在沙发床内。34

['ɑːftə(r)][ə; eɪ] [fjuː] ['kwestʃənz] , ['fɔːrdniː] [wɒz; wəz] ['kwɪkli] [kən'vɪnst] [ɒv; əv] [lɪntʃɪz] ['ɪnəs(ə)ns] .

After	a	few	questions	,	Fordney	was	quickly	convinced	of	Lynch's	innocence	.
后	一个	很少	问题	,	福德尼	曾是	迅速地	确信	的	林奇的	无辜	.

经过一番询问，福特尼很快就确信林奇是无辜的。

- [wɒt] [duː; də][juː; jʊ] [meɪk] [ɒv; əv][ˌaɪ 'tiː] , [prə'fesə(r)] ? - [in'kwaiə] [ɪn'spektə(r)] ['keli] .

'	What	do	you	make	of	it	,	Professor	?	'	inquired	Inspector	Kelley	.
-	什么	做	你	制作	的	它	,	教授	?	-	询问	检查员	凯利	.

“教授，您怎么看？”凯利警探问道。

- [ðəʊ] [ðə; ði] [skrɔːl] [nəʊt] ['sɜːt(ə)nli] [lʊks] [laɪk] ['dɔːsənz] ['raɪtɪŋ] ,

'	Though	the	scrawled	note	certainly	looks	like	Dawson's	writing	,
-	尽管	这	潦草的	笔记	当然	看起来	喜欢	道森的	写作	,

“虽然这张潦草的字条看起来确实像是道森的笔迹，

[ai][ˌeɪ 'em][ʃʊə(r)][æn; ən]['ekspɜːt] [wɪl] [faɪnd][ˌaɪ 'tiː]['ɪz(ə)nt] .

I	am	sure	an	expert	will	find	it	isn't	.
我	是	当然	一个	专家	将要	寻找	它	不是	.

我相信专家会发现事实并非如此。

[aɪm] [nɒt] [sə'praɪzd] [tuː; tə][faɪnd][ðə; ði] [gʌn] [friː] [ɒv; əv] [prɪnts] .

I'm	not	surprised	to	find	the	gun	free	of	prints	.
我是	不是	惊讶	到	寻找	这	枪	自由的	的	印刷	.

枪上没有指纹，我并不感到意外。

['prɪti] ['θʌrə] [dʒɒb] , [ðɪs] .

Pretty	thorough	job	,	this	.
漂亮的	彻底	工作	,	这	.

这项工作做得相当细致。

[gʊd] [θɪŋ] [fɔː(r); fə(r)][juː; jʊ] , [lɪntʃ] , [ænd; ənd][fɔː(r); fə(r)][ˌjuː 'es] [tuː] , [ðæt] [ðə; ði]['mɜːdərə(r)][wɒz; wəz]

Good	thing	for	you	,	Lynch	,	and	for	us	too	,	that	the	murderer	was
好的	事物	为了	你	,	林奇	,	和	为了	我们	也	,	那	这	凶手	曾是

['keələs] [ə'baʊt] ['sʌmθɪŋ] . -

careless	about	something	.	'
粗心	关于	某物	.	-

对你来说，林奇，对我们来说也是件好事，凶手在某些方面有所疏忽。

- [raɪt] , - [sed] ['keli] .

'	Right	,	'	said	Kelley	.
-	正确的	,	-	说	凯利	.

“没错，”凯利说。

- [bʌt; bət][juː; jʊ] [ɑːrnt] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [waɪz] [əʊld] [aʊl] , ['fɔːrdniː] .

'	But	you	aren't	such	a	wise	old	owl	,	Fordney	.
-	但	你	不是	这样的	一个	明智的	老的	猫头鹰	,	福德尼	.

“但你可不是什么睿智的老猫头鹰，福德尼。”

[ðɪs] [ɪz] [laɪk] [ðə; ði] ['mɒrəʊ] [keɪs] [wiː; wi] ['hændld] .

This	is	like	the	Morrow	case	we	handled	.
这	是	喜欢	这	明天	案件	我们	处理	.

这和我们处理的莫罗案很像。

[rɪ'membə(r)] ? -

Remember	?	'
记住	?	-

记住? '

- [gʊd] [fɔː(r); fə(r)] [juː; jʊ] , [ɪn'spektə(r)] , - [lɑːft] [ðə; ði] [prə'fesə(r)] .

'	Good	for	you	,	Inspector	,	'	laughed	the	Professor	.
-	好的	为了	你	,	检查员	,	-	笑了	这	教授	.

"干得好，警官，"教授笑着说。

[haʊ] [dɪd] [bəuθ] [men] [səʊ] ['kwɪkli] [dɪ'tɜːmɪn] [ðæt] [ðə; ði] [ɪn'krɪmɪneɪtɪŋ] [nəʊt] [hæd; həd] [nɒt] [biːn] [left]

How	did	both	men	so	quickly	determine	that	the	incriminating	note	had	not	been	left
如何	做过	两个都	男人	所以	迅速地	决定	那	这	有罪证	笔记	有	不是	到过	左边

[baɪ] ['dɔːsən] ? -

by	Dawson	?	3518
经过	道森	?	-

两人是如何如此迅速地断定那张罪证确凿的纸条并非道森所留的？3518

['blʌdi] ['mɜːdə(r)]

Bloody	Murder
血腥	谋杀

血腥谋杀

- [ə; eɪ] [bæd] [mes] , [ðɪs] , - [sed] [prə'fesə(r)] ['fɔːrdniː] [tuː; tə] ['sɑːdʒənt] ['ren(ə)ldz] , [æz; əz] [ðeɪ] [vjuː]

'	A	bad	mess	,	this	,	'	said	Professor	Fordney	to	Sergeant	Reynolds	,	as	they	viewed
-	一个	坏的	混乱	,	这	,	-	说	教授	福德尼	到	军士	雷诺兹	,	作为	他们	已查看

[ðə; ði] ['blʌdi] [siːn] .

the	bloody	scene	.
这	血腥	场景	.

"真是乱成一团，"福特尼教授看着血淋淋的现场对雷诺兹警官说道。

- [jeə] , [ai] [wɪʃ] [ðiːz] [gaɪz] [ˌwʊdnt] [biː; bi] [kwaɪt] [səʊ] ['θʌrə] [wen] [ðeɪ] [bʌmp] [ðəm'selvz]

'	Yeah	,	I	wish	these	guys	wouldn't	be	quite	so	thorough	when	they	bump	themselves
-	是的	,	我	希望	这些	伙计们	不会	是	相当	所以	彻底	什么时候	他们	撞	他们自己

[ɒf] ,

off	,
离开	,

"是啊，我真希望这些人自杀的时候不要那么彻底。"

- [rɪ'plaɪd] ['ren(ə)ldz] [æz; əz] [hiː; hi] [set] ['grɪmli] [tuː; tə] [wɜːk] .

'	replied	Reynolds	as	he	set	grimly	to	work	.
-	回复	雷诺兹	作为	他	放	阴沉地	到	工作	.

"雷诺兹一边回答，一边神情严肃地开始工作。"

[ə; eɪ] [mæn] [wɪð] [hɪz; ɪz] [θrəʊt] [kʌt] , [ðə; ði] [hed] ['ɔːlməʊst] [s'ɛvəd] , [sæt] [slʌmpt] ['əʊvə(r)] [ə; eɪ] [blʌd] -

A	man	with	his	throat	cut	,	the	head	almost	severed	,	sat	slumped	over	a	blood	-
一个	男人	和	他的	喉	切	,	这	头	几乎	切断	,	卫星	瘫倒	超过	一个	血	-

['spætə] [desk] .

spattered	desk	.
溅射	桌子	.

一个喉咙被割开、头几乎被砍掉的男人瘫倒在血迹斑斑的桌子上。

[wɒt] [ə; eɪ] ['hɒrəb(ə)l] [saɪt] !

What	a	horrible	sight	!
什么	一个	可怕	视线	!

多么可怕的景象！

[hɪz; ɪz] ['blʌdsteɪnd] [kəʊt] [flʌŋ] [ə'krɒs] [ðə; ði] [ru:m] , [ðə; ði]['reɪzə(r)] !

His	**bloodstained**	**coat**	**flung**	**across**	**the**	**room**	**,**	**the**	**razor**	**!**
他的	血迹斑斑	外套	扔	穿过	这	房间	,	这	剃刀	!

他血迹斑斑的外套被扔到房间另一边，还有剃刀!

[ðə; ði] [ʃɜ:t] !

the	**shirt**	**!**
这	衬衫	!

这件衬衫!

[ðə; ði][taɪ] !

the	**tie**	**!**
这	领带	!

平局!

[hɪz; ɪz][hændz] !

his	**hands**	**!**
他的	双手	!

他的手!

['kʌvəd] [wɪð] [blʌd] ,

covered	**with**	**blood**	**,**
涵盖	和	血	,

浑身是血，

[meɪd] [ə; eɪ] ['gɑ:stli] [ænd; ənd] ['ɔ:səm] ['pɪktʃə(r)] [freɪmd] [baɪ][ðə; ði] ['flɪkərɪŋ] [laɪt] [ɒv; əv][ə; eɪ] ['daɪɪŋ] ['kænd(ə)l] .

made	**a**	**ghastly**	**and**	**awesome**	**picture**	**framed**	**by**	**the**	**flickering**	**light**	**of**	**a**	**dying**	**candle**	**.**
制成	一个	阴森	和	惊人的	图片	框	经过	这	闪烁	光	的	一个	垂死	蜡烛	.

在即将熄灭的蜡烛摇曳的光芒映衬下，构成了一幅既恐怖又令人惊叹的画面。

['ɑ:ftə(r)] ['tɜ:nɪŋ] [ɒn][ðə; ði] [laɪts] , ['fɔ:rdni:] [bent] [daʊn] [tu:; tə] [teɪk] [ə; eɪ]['kləuzə(r)] [lʊk] [æt; ət][ðə; ði] [mæn] .

After	**turning**	**on**	**the**	**lights**	**,**	**Fordney**	**bent**	**down**	**to**	**take**	**a**	**closer**	**look**	**at**	**the**	**man**	**.**
后	转弯	在	这	灯	,	福德尼	弯曲	向下	到	拿	一个	更近	看	在	这	男人	.

打开灯后，福德尼弯下腰仔细查看那个人。

- [hɪz; ɪz] [feɪs] [si:m] ['veɪgli] [fə'mɪliə(r)] , ['sɑ:dʒənt] , [bʌt; bət][aɪ] [kænt] [rɪ'kɔ:l] [æt; ət][ðə; ði]['məʊmənt] [weə(r)] [aɪv] [si:n] [hɪm] .

'	**His**	**face**	**seems**	**vaguely**	**familiar**	**,**	**Sergeant**	**,**	**but**	**I**	**can't**	**recall**	**at**	**the**	**moment**	**where**	**I've**	**seen**	**him**	**.**
-	他的	脸	似乎	依稀	熟悉的	,	军士	,	但	我	不能	记起	在	这	片刻	在哪里	我已经	已见	他	.

"警官，他的脸看起来有点眼熟，但我一时想不起来在哪里见过他。"

[haʊ] [lɒŋ] [hæz; həz][hi:; hi] [bi:n] [ded] , ['dɒktə(r)] ? -

How	**long**	**has**	**he**	**been**	**dead**	**,**	**Doctor**	**?**	**'**
如何	长的	有	他	到过	死的	,	医生	?	-

医生，他去世多久了?

- [ə'baʊt] [tu:] ['aʊəz] , - [rɪ'plaɪd] [ðə; ði] [pə'li:s] ['sɜ:dʒən] .

'	**About**	**two**	**hours**	**,**	**'**	**replied**	**the**	**police**	**surgeon**	**.**
-	关于	二	小时	,	-	回复	这	警察	外科医生	.

"大约两个小时，"警医回答道。

[æt; ət] [ðɪs] ['məʊmənt][ðə; ði] ['telɪfəʊn] [ræŋ] .

At	**this**	**moment**	**the**	**telephone**	**rang**	**.**
在	这	片刻	这	电话	响铃	.

这时电话响了。

['kɔːlə(r)] , [ə'pɒn] ['hɪərɪŋ] - [vɔɪs] , [ɪ'miːdiətli] [ˌdɪskə'nektɪd] .
caller , upon hearing Fordney's voice , immediately disconnected .
呼叫者 , 之上 听力 - 嗓音 , 立即地 断开连接 .

听到福特尼的声音后，对方立即挂断了电话。

- [ɒd] , - [m'ɜːməd] [ðə; ði] [prə'fesə(r)] [æz; əz][hiː; hi] [hʌŋ] [ʌp] [ðə; ði] [rɪ'siːvə(r)] .
' Odd , ' murmured the Professor as he hung up the receiver .
- 奇怪的 , - 低声说道 这 教授 作为 他 悬挂 向上 这 接收者 .

“奇怪，”教授挂断电话时低声说道。

- [ai] [rɪ'membə(r)] [naʊ] [weə(r)] [ai] [sɔː] [ðɪs] [mæn] .
' I remember now where I saw this man .
- 我 记住 现在 在哪里 我 锯 这 男人 .

“我现在想起来在哪里见过这个人了。”

[hɪz; ɪz] [neɪm] [ɪz] ['tɔmpsn] .
His name is Thompson .
他的 姓名 是 汤普森 .

他的名字叫汤普森。

- [æz; əz][hiː; hi][glɑːns, glæns] [ə'raʊnd] ,
' As he glanced around ,
- 作为 他 瞥了一眼 大约 ,

他环顾四周，

[hiː; hi] [əb'zɜːvd] [ðæt] [ðə; ði] [ə'lɑːm] - [klɒk] [ɒn] [ðə; ði] ['dresə(r)] [hæd; həd] [stɒpt] [dʒʌst] [tuː] ['aʊəz]
he observed that the alarm - clock on the dresser had stopped just two hours
他 观察到 那 这 警报 - 钟 在 这 梳妆台 有 停止 只是 二 小时
[ænd; ənd] [ˌfɪf'tiːn] ['mɪnɪts] [bɪ'fɔː(r)] .
and fifteen minutes before .
和 十五 分钟 前 .

他注意到梳妆台上的闹钟在两小时十五分钟前就停了。

[ðə; ði] ['telɪfəʊn] [ræŋ] [ə'gen] [ænd; ənd] ['fɔːrdniː] [m'əʊʃənd] ['ren(ə)ldz] [tuː; tə] ['ɑːnsə(r)] .
The telephone rang again and Fordney motioned Reynolds to answer .
这 电话 响铃 再次 和 福德尼 示意 雷诺兹 到 回答 .

电话铃声再次响起，福特尼示意雷诺兹去接听。

- [hə'ləʊ] !
' Hello !
- 你好 !

'你好!

- [hiː; hi] [sed] .
' he said .
- 他 说 .

他说。

- ['mɪstə(r)] . ['tɔmpsn] [stept] [aʊt] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] [fjuː] ['mɪnɪts] .
' Mr . Thompson stepped out for a few minutes .
- 先生 . 汤普森 步 出去 为了 一个 很少 分钟 .

汤普森先生出去了几分钟。

[liːv] [jɔː(r); jə(r)]['nʌmbə(r)] .
Leave your number .
离开 你的 数字 .

留下您的电话号码。

[aɪl] [hæv; həv] [hɪm] [kɔːl] [juː; jʊ] .
I'll **have** **him** **call** **you** **.**
患病的 有 他 称呼 你 .

我会让他给你打电话。

- [ðə; ði] [mæn] [æt; ət] [ðə; ði] ['ʌðə(r)] [end] [in'kwaiə] [huː] [wɒz; wəz] ['spiːkɪŋ] [ænd; ənd] , [wen] ['ren(ə)ldz]
' **The** **man** **at** **the** **other** **end** **inquired** **who** **was** **speaking** **and** **,** **when** **Reynolds**
- 这 男人 在 这 其他 结尾 询问 WHO 曾是 请讲 和 , 什么时候 雷诺兹
[rɪ'plaɪd] , - [ə; eɪ] [frend] ,
replied **,** **'** **A** **friend** **,**
回复 , - 一个 朋友 ,

电话那头的人问是谁在说话，雷诺兹回答说：“一个朋友”，

- [hiː; hi] [hʌŋ] [ʌp] .
' **he** **hung** **up** **.**
- 他 悬挂 向上 .

他挂断了电话。

- ['betə(r)] [treɪs] [ðæt] [kɔːl] , ['sɑːdʒənt] ; [ðɪs] [ɪz] ['mɜːdə(r)] , - [sed] ['fɔːrdniː] .
' **Better** **trace** **that** **call** **,** **Sergeant** **;** **this** **is** **murder** **,** **'** **said** **Fordney** **.**
- 更好的 痕迹 那 称呼 , 军士 ; 这 是 谋杀 , - 说 福德尼 .

“警官，最好追踪一下那个电话；这是谋杀案，”福德尼说道。

- [wɒt] ! - [ɪk'skleɪmd] ['ren(ə)ldz] .
' **What** **!** **'** **exclaimed** **Reynolds** **.**
- 什么 ! - 惊呼 雷诺兹 .

“什么！”雷诺兹惊呼道。

- [stɪl] [lʊks] [laɪk] ['suːɪsaɪd] [tuː; tə] [ˌem 'iː] !
' **Still** **looks** **like** **suicide** **to** **me** **!**
- 仍然 看起来 喜欢 自杀 到 我 !

在我看来，这仍然像是自杀！

- [duː; də] [juː; jʊ] [ə'griː] [wɪð] ['ren(ə)ldz] [ɔː(r)] [ðə; ði] [prə'fesə(r)] ?
' **Do** **you** **agree** **with** **Reynolds** **or** **the** **Professor** **?**
- 做 你 同意 和 雷诺兹 或者 这 教授 ?

你同意雷诺兹的观点还是教授的观点?

[waɪ] ? -
Why **?** **3719**
为什么 ? -

为什么？3719

[deθ] [bæk] - [steɪdʒ]
Death **Back** **-** **Stage**
死亡 后退 - 阶段

后台死亡

['klɔːdiə] ['meɪs(ə)n] , ['bjuːtɪf(ə)l] [ænd; ənd] ['pɒpjələ(r)] [jʌŋ] ['æktrəs] ,
Claudia **Mason** **,** **beautiful** **and** **popular** **young** **actress** **,**
克劳迪娅 石匠 , 美丽的 和 受欢迎的 年轻的 演员 ,

克劳迪娅·梅森，一位美丽而受欢迎的年轻女演员

[wɒz; wəz] [faʊnd] ['laɪɪŋ] [ə'krɒs] [ðə; ði] [ʃeɪz] - [lɔŋ] [ɪn] [hɜː(r); hə(r)] [ɪ'læbərətli] ['fɜːnɪʃt] ['dresɪŋ] -
was **found** **lying** **across** **the** **chaise** **-** **longue** **in** **her** **elaborately** **furnished** **dressing** **-**
曾是 成立 说谎 穿过 这 躺椅 - 长 在 她 精心 提供 敷料 -
[ruːm] ,
room **,**
房间 ,

人们发现她横躺在她那间布置精美的更衣室的躺椅上。

[ded] [frɒm; frəm][ə; eɪ] ['bʊlɪt] [wuːnd] [ɪn][ðə; ði]['temp(ə)l] .

dead	from	a	bullet	wound	in	the	temple	.
死的	从	一个	子弹	伤口	在	这	寺庙	.

死于太阳穴枪伤。

[ʃiː; ʃi][hæd; həd][səʊld][hɜː(r); hə(r)]['dʒuːəlz][ænd; ənd] , [wɪð] [æn; ən][hə'rəʊɪk]['dʒestʃə(r)] , ['pɑːʃəli] [peɪd]

She	had	sold	her	jewels	and	,	with	an	heroic	gesture	,	partially	paid
她	有	卖	她	珠宝	和	,	和	一个	英勇	手势	,	部分	有薪酬的

[hɜː(r); hə(r)] ['meni] [dets] .

her	many	debts	.
她	许多	债务	.

她变卖了自己的珠宝，并以英勇的举动偿还了部分债务。

[nɪə(r)] ['klɔːdiəz] [raɪt] [hænd] , ['sɑːdʒənt] ['ren(ə)ldz] [pɪkt] [ʌp] [ðə; ði] [rɪ'vɒlvə(r)] [wɪð] [wɪtʃ] [ʃiː; ʃi]

Near	Claudia's	right	hand	,	Sergeant	Reynolds	picked	up	the	revolver	with	which	she
靠近	克劳迪娅的	正确的	手	,	军士	雷诺兹	挑选	向上	这	左轮手枪	和	哪个	她

[hæd; həd] [biːn] [kɪld] ,

had	been	killed	,
有	到过	被杀	,

在克劳迪娅的右手边，雷诺兹警官捡起了杀死她的那把左轮手枪。

[ænd; ənd]['ɑːftə(r)] ['keəf(ə)l] [ɪgˌzæmɪ'neɪʃ(ə)n] [sed] :

and	after	careful	examination	said	:
和	后	小心	考试	说	:

经过仔细检查后，他说道：

- [nəʊ]['fɪŋgə(r)] - [prɪnts] , [ɒv; əv] [kɔːs] .

'	No	finger	-	prints	,	of	course	.
-	不	手指	-	印刷	,	的	课程	.

当然，没有指纹。

[gɒʃ] , ['fɔːrdniː] , [ðeəz; ðəz] [tuː] [rɒks] [ʃiː; ʃi]['dɪd(ə)nt] [sel] , - [hiː; hi] [ɪk'skleɪmd] ,

Gosh	,	Fordney	,	there's	two	rocks	she	didn't	sell	,	'	he	exclaimed	,
天哪	,	福德尼	,	有	二	岩石	她	没有	卖	,	-	他	惊呼	,

“天哪，福特尼，还有两块石头她没卖出去呢！”他惊呼道。

['pɔɪntɪŋ] [tuː; tə][ə; eɪ] [lɑːdʒ] ['emərəld] [ɒn][hɜː(r); hə(r)] [left] [hænd][ænd; ənd][ə; eɪ] ['daɪmənd] [ɒn][hɜː(r); hə(r)]

pointing	to	a	large	emerald	on	her	left	hand	and	a	diamond	on	her
指向	到	一个	大的	翠	在	她	左边	手	和	一个	钻石	在	她

[raɪt] .

right	.
正确的	.

她指着左手上的一颗硕大的祖母绿宝石和右手上的一颗钻石。

- [kɔːl] ['mærɪə] , [hɜː(r); hə(r)] [meɪd] .

'	Call	Maria	,	her	maid	.
-	称呼	玛丽亚	,	她	女佣	.

“叫她的女仆玛丽亚过来。”

[aɪ] [wɒnt] [tuː; tə][faɪnd] [aʊt] [huː] [ðɪs] ['feləʊ] [ɪz] , - [sed] [ðə; ði] [prə'fesə(r)] ,

I	want	to	find	out	who	this	fellow	is	,	'	said	the	Professor	,
我	想	到	寻找	出去	WHO	这	同伴	是	,	-	说	这	教授	,

“我想查明这个人是谁，”教授说。

['nɒdɪŋ] [tə'wɔːd] [ə; eɪ] [mænz] ['fəʊtəgrɑːf] [saɪnd] , [hwɑːn; 'dʒuːən] .

nodding	toward	a	man's	photograph	signed	,	Juan	.
点头	朝向	一个	男人的	照片	签名	,	胡安	.

朝一张男人的照片点点头，照片上写着：胡安。

- [ðɪs] [wɒz; wəz] ['evɪdəntlɪ] [ə'drest] [tu:; tə][hɪm] , - [hi:; hi] [sed] , ['pɑ:sɪŋ] ['əʊvə(r)][ə; eɪ] [nəʊt] [wɪtʃ]
' This was evidently addressed to him , ' he said , passing over a note which
- 这 曾是 显然 已解决 到 他 , - 他 说 , 通过 超过 一个 笔记 哪个

[ri:d] :
read :
读 :

“这显然是给他的，”他一边说着，一边递过一张纸条，上面写着：

[dɪə(r)][hwɑ:n; 'dʒu:ən] :
Dear Juan :
亲爱的 胡安 :

亲爱的胡安：

[ai][ˌeɪ 'em][səʊ] [dɪ'spɒndənt] .
I am so despondent .
我 是 所以 沮丧的 .

我感到非常沮丧。

[ðə; ði] ['mʌni] [frɒm; frəm][maɪ]['dʒu:əlz][wɒz; wəz][nɒt] ['nɪəli] [ɪ'nʌf] .
The money from my jewels was not nearly enough .
这 钱 从 我的 珠宝 曾是 不是 几乎 足够的 .

我卖珠宝所得的钱远远不够。

Claudia38
Claudia38
Claudia38

Claudia38

- [nɒt] ['meni] [ɒv; əv] [ði:z] [deɪmz] [kɪl] [ðəm'selvz] ['əʊvə(r)][ðeə(r)] [dets] ,
' Not many of these dames kill themselves over their debts ,
- 不是 许多 的 这些 女士们 杀 他们自己 超过 他们的 债务 ,

“这些女人中很少有人会因为债务而自杀。”

- ['mʌtə] ['ren(ə)ldz] [æz; əz][hi:; hi] [went] [tu:; tə][kɔ:l]['mærɪə] .
' muttered Reynolds as he went to call Maria .
- 低声说道 雷诺兹 作为 他 去 到 称呼 玛丽亚 .

雷诺兹一边嘟囔着，一边去给玛丽亚打电话。

[ðə; ði][meɪd] ['entəd] [ðə; ði] [ru:m] , ['sɒbɪŋ] [ænd; ənd] [hɪ'sterɪk(ə)l] .
The maid entered the room , sobbing and hysterical .
这 女佣 进入 这 房间 , 啜泣 和 歇斯底里的 .

女佣哭着走进房间，情绪激动，歇斯底里。

- [hu:] [ɪz][hwɑ:n; 'dʒu:ən] ? - [ɑ:skt] [prə'fesə(r)] ['fɔ:rdni:] .
' Who is Juan ? ' asked Professor Fordney .
- WHO 是 胡安 ? - 问 教授 福德尼 .

“胡安是谁？”福特尼教授问道。

- [hi:z] [ðə; ði] ['li:dɪŋ] [mæn][ɪn][ðə; ði] [ʃəʊ] . -
' He's the leading man in the show . '
- 他是 这 领导 男人 在 这 展示 . -

“他是这部剧的男主角。”

- [waɪ] ['wʌznt] [ðɪs] [nəʊt] [dɪ'lɪvəd] [tu:; tə][hɪm] ? -
' Why wasn't this note delivered to him ? '
- 为什么 不是 这 笔记 发表 到 他 ? -

“为什么这张纸条没有送到他手中？”

- [ai] [fə'gɒt] [ˌaɪ 'ti:] . -
' I forgot it . '
- 我 忘了 它 . -

“我忘了。”

- [juː; jʊ] [faʊnd] [hɜː(r); hə(r)] ? -
' **You** **found** **her** **?** '
- 你 成立 她 ? -

“你找到她了？”

- [jes] .
' **Yes** **.**
- 是的 .

'是的。

[wen] [ai] [keɪm] [tuː; tə] [help] [hɜː(r); hə(r)] [dres] [ʃiː; ʃi] — [wɒz; wəz] — [laɪk] [ðæt] ! -
When **I** **came** **to** **help** **her** **dress** **she** **—** **was** **—** **like** **that** **!** '
什么时候 我 来了 到 帮助 她 裙子 她 — 曾是 — 喜欢 那 ! -

我去帮她穿衣服的时候，她就那样！

- [ɪz] [hwɑːn; ˈdʒuːən] [ɪn] [hɪz; ɪz] ['dresɪŋ] - [ruːm] [naʊ] ? -
' **Is** **Juan** **in** **his** **dressing** **-** **room** **now** **?** '
- 是 胡安 在 他的 敷料 - 房间 现在 ? -

“胡安现在在更衣室吗？”

- [ai] [bɪ'liːv] [səʊ] .
' **I** **believe** **so** **.**
- 我 相信 所以 .

我认为是这样。

- [wen] ['ren(ə)ldz] [brɔːt] [hɪm] ['ɪntuː] ['klɔːdiəz] [ruːm] , [hiː; hi] [drɒpt] [tuː; tə] [hɪz; ɪz] [niːz] [bɪ'saɪd]
' **When** **Reynolds** **brought** **him** **into** **Claudia's** **room** **,** **he** **dropped** **to** **his** **knees** **beside**
- 什么时候 雷诺兹 带来 他 进入 克劳迪娅的 房间 , 他 掉落 到 他的 膝盖 旁
[ðə; ði] [ded] [gɜːl] .
the **dead** **girl** **.**
这 死的 女孩 .

“当雷诺兹把他带进克劳迪娅的房间时，他跪倒在死去的女孩身边。”

- [maɪ] [gɒd] !
' **My** **God** **!**
- 我的 上帝 !

'我的上帝！

[ʃiːz] [kɪld] [hɜː'self] ! -
She's **killed** **herself** **!** '
她是 被杀 她自己 ! -

她自杀了！

- [nəʊ] , [ʃiː; ʃi] ['hæznt] , [jʌŋ] [mæn] .
' **No** **,** **she** **hasn't** **,** **young** **man** **.**
- 不 , 她 还没有 , 年轻的 男人 .

“不，她没有，年轻人。”

[ʃiː; ʃi] [wɒz; wəz] ['məːdə] , - [sed] [ðə; ði] [prə'fesə(r)] .
She **was** **murdered** **,** ' **said** **the** **Professor** **.**
她 曾是 被谋杀 , - 说 这 教授 .

“她被谋杀了，”教授说。

[waɪ] [wɒz; wəz] [hiː; hi] [ʃʊə(r)] [ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz] [nɒt] ['suːɪsaɪd] ? -
Why **was** **he** **sure** **it** **was** **not** **suicide** **?** **3920**
为什么 曾是 他 当然 它 曾是 不是 自杀 ? -

他为什么确信这不是自杀？3920

[æn; ən] ['iːzi] [ˌkɒmbɪ'neɪʃ(ə)n]
An **Easy** **Combination**
一个 简单的 组合

简单的组合

- [ai][wɒz; wəz] ['wɜːkɪŋ] [leɪt] , [prɪ'peərɪŋ] [æn; ən] ['ædvətaɪzɪŋ] [kæm'peɪn] , - [kən'tɪnjuːd] ['feloʊz] [huːm]

'	I	was	working	late	,	preparing	an	advertising	campaign	,	'	continued	Fellows	whom
-	我	曾是	在职的	晚的	,	准备	一个	广告	活动	,	-	持续	研究员	谁

[prə'fesə(r)] ['fɔːrdniː] [hæd; həd] [biːn] ['kwestʃənɪŋ] .

Professor	Fordney	had	been	questioning	.
教授	福德尼	有	到过	提问	.

“我当时工作到很晚，正在准备一个广告宣传活动，”福特尼教授一直在询问的费洛斯继续说道。

- [ə'baʊt] [ten] - [ˌfɪf'tiːn] [ai] [hɜːd] [ðə; ði]['aʊtə(r)] ['ɒfɪs] [dɔː(r)] [klɪk] .

'	About	ten	-	fifteen	I	heard	the	outer	office	door	click	.
-	关于	十	-	十五	我	听到	这	外	办公室	门	点击	.

大约十点十五分，我听到外面办公室的门咔哒一声开了。

['biːɪŋ] [ˌʌn'ɑːmd] , [ai] ['hʌrɪdli] [tɜːnd] [aʊt] [ðə; ði] [laɪts] [ɪn][maɪ] ['ɒfɪs] [ænd; ənd] ['weɪtɪd] ['breθləsli]

Being	unarmed	,	I	hurriedly	turned	out	the	lights	in	my	office	and	waited	breathlessly
存在	徒手	,	我	匆匆	转向	出去	这	灯	在	我的	办公室	和	等待	气喘吁吁

,

,

,

由于身上没有武器，我匆忙关掉办公室的灯，屏住呼吸等待着。

[æz; əz] [ðeə(r)] [wɒz; wəz] [ə; eɪ] [lɑːdʒ] [sʌm] [ɒv; əv] ['mʌni] [ɪn][ðə; ði] [seɪf] .

as	there	was	a	large	sum	of	money	in	the	safe	.
作为	那里	曾是	一个	大的	和	的	钱	在	这	安全的	.

因为保险箱里有大量现金。

[ai] [njuː] [maɪ] [tʃɑːnsiz] [ɒv; əv] [ə'træktɪŋ] [ə'tenʃ(ə)n] [frɒm; frəm][ðə; ði] [tenθ] [flɔː(r)] [wɜː(r); wə(r)] [smɔːl] ,

I	knew	my	chances	of	attracting	attention	from	the	tenth	floor	were	small	,
我	知道	我的	机会	的	吸引	注意力	从	这	第十	地面	是	小的	,

[səʊ] ,

so	,
所以	,

我知道引起十楼那边注意的几率很小，所以，

['riːtʃɪŋ] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] ['telɪfəʊn] ,

reaching	for	the	telephone	,
到达	为了	这	电话	,

伸手去拿电话，

[ai] ['heɪstɪli] ['daiəl, dail] [ˌhed'kwɔːtəz] [ænd; ənd][təʊld][ðem; ðəm][ɪn][ə; eɪ] [ləʊ] [vɔɪs] [tuː; tə] [send] [help]

I	hastily	dialed	Headquarters	and	told	them	in	a	low	voice	to	send	help
我	草草	拨号	总部	和	讲述	他们	在	一个	低的	嗓音	到	发送	帮助

[ɪ'miːdiətli] .

immediately	.
立即地	.

我匆忙拨通了总部电话，低声告诉他们立即派人来支援。

[ðen] , ['kriːpɪŋ] ['nɔɪzləsli] [tuː; tə][ðə; ði]['əʊpən] [seɪf] , [ai]['dʒentli] [ʃʌt] [ðə; ði][dɔː(r)] , [twəːl] [ðə; ði]

Then	,	creeping	noiselessly	to	the	open	safe	,	I	gently	shut	the	door	,	twirled	the
然后	,	爬行	无声	到	这	打开	安全的	,	我	轻轻地	关闭	这	门	,	旋转	这

[ˌkɒmbɪ'neɪʃ(ə)n] ,

combination	,
组合	,

然后，我蹑手蹑脚地走到敞开的保险箱旁，轻轻地关上门，转动密码锁。

[ænd; ənd] [krɔːl] [bɪ'haɪnd] [ðæt] [bɪg][əʊld] - ['fæʃ(ə)nd] [desk] .

and	crawled	behind	that	big	old	-	fashioned	desk	.
和	爬行	在后面	那	大的	老的	-	造型	桌子	.

然后爬到那张老式的大桌子后面。

- ['ʃɔːtli] ['ɑːftəwəd] [ðə; ði] ['rɒbə(r)] ['entəd] [maɪ] ['ɒfɪs] , [flæʃt] [hɪz; ɪz] [laɪt] ['əʊvə(r)][ðə; ði] [pleɪs] ,
' **Shortly** **afterward** **the** **robber** **entered** **my** **office** **,** **flashed** **his** **light** **over** **the** **place** **,**
- 不久 之后 这 强盗 进入 我的 办公室 , 闪光灯 他的 光 超过 这 地方 ,

“不久之后，劫匪进入我的办公室，用手电筒扫视了一遍，

[ænd; ənd] [went] [tuː; tə][ðə; ði] [seɪf] .
and **went** **to** **the** **safe** **.**
和 去 到 这 安全的 .

然后去了保险箱。

[hiː; hi][hæd; həd][ˌaɪ 'tiː]['əʊpən][ɪn][ə; eɪ] [fjuː] ['mɪnɪts] , [tʊk] [ðə; ði] ['mʌni] , [ænd; ənd] [left] .
He **had** **it** **open** **in** **a** **few** **minutes** **,** **took** **the** **money** **,** **and** **left** **.**
他 有 它 打开 在 一个 很少 分钟 , 采取 这 钱 , 和 左边 .

他几分钟就打开了锁，拿了钱就走了。

[ðæts] [ɔːl][aɪ] [nəʊ] [ə'baʊt] [ˌaɪ 'tiː] . -
That's **all** **I** **know** **about** **it** **.** **'**
那就是 全部 我 知道 关于 它 . -

我只知道这些。

- [wɒt] [taɪm] [ɪz][ˌaɪ 'tiː] [naʊ] , ['mɪstə(r)] . ['feloʊz] ? - [in'kwaiə] ['fɔːrdniː] .
' **What** **time** **is** **it** **now** **,** **Mr** **.** **Fellows** **?** **'** **inquired** **Fordney** **.**
- 什么 时间 是 它 现在 , 先生 . 研究员 ? - 询问 福德尼 .

“费洛斯先生，现在几点了？”福特尼问道。

- [waɪ] , [aɪ] ['hævnt] [ə; eɪ] [wɒtʃ] . - -
' **Why** **,** **I** **haven't** **a** **watch** **.** **'** **40**
- 为什么 , 我 还没有 一个 手表 . - -

“为什么我没有手表？”40

- [haʊ] , [ðen] , [dɪd][juː; jʊ] [nəʊ] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [ə'baʊt] [ten] - [ˌfɪf'tiːn] [wen] [juː; jʊ] [hɜːd] [ðə; ði][dɔː(r)]
' **How** **,** **then** **,** **did** **you** **know** **it** **was** **about** **ten** **-** **fifteen** **when** **you** **heard** **the** **door**
- 如何 , 然后 , 做过 你 知道 它 曾是 关于 十 - 十五 什么时候 你 听到 这 门
[klɪk] ? -
click **?** **'**
点击 ? -

“那么，你是怎么知道听到门咔哒一声的时候大约是十点十五分的呢？”

- [aɪ][hæd; həd] [gɒn] [nekst][dɔː(r)][fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] ['sænwɪtʃ] [ænd; ənd][æz; əz][aɪ] [left] [aɪ][glɑːns, glæns][æt; ət]
' **I** **had** **gone** **next** **door** **for** **a** **sandwich** **and** **as** **I** **left** **I** **glanced** **at**
- 我 有 已消失 下一个 门 为了 一个 三明治 和 作为 我 左边 我 瞥了一眼 在
[ðə; ði] ['restrɒnt] [klɒk] [ænd; ənd] ['nəʊtɪst] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [ten] - [faɪv] .
the **restaurant** **clock** **and** **noticed** **it** **was** **ten** **-** **five** **.**
这 餐厅 钟 和 注意到 它 曾是 十 - 五 .

“我去隔壁买了个三明治，离开的时候瞥了一眼餐厅的钟，发现已经十点五分了。”

[aɪ][hæd; həd] [biːn] [bæk] [ə'baʊt] [faɪv] ['mɪnɪts] , - [rɪ'plaɪd] ['feloʊz] .
I **had** **been** **back** **about** **five** **minutes** **,** **'** **replied** **Fellows** **.**
我 有 到过 后退 关于 五 分钟 , - 回复 研究员 .

“我回来大概五分钟了，”费洛斯回答说。

- [juː; jʊ] [seɪ] [ðə; ði]['bɜːglə(r)][wɒz; wəz] [mɑːskt] , - [kən'tɪnjuːd] [ðə; ði] [prə'fesə(r)] .
' **You** **say** **the** **burglar** **was** **masked** **,** **'** **continued** **the** **Professor** **.**
- 你 说 这 窃贼 曾是 戴面具 , - 持续 这 教授 .

“你说窃贼戴着面具，”教授继续说道。

- [haʊ] [dɪd][juː; jʊ] [nəʊ] [ˌaɪ 'tiː] ? -
' **How** **did** **you** **know** **it** **?** **'**
- 如何 做过 你 知道 它 ? -

你是怎么知道的?

- [æz; əz][hiː; hi] ['fəʊkəst] [hɪz; ɪz] ['flæʃlaɪt] [ɒn][ðə; ði][ˌkɒmbɪ'neɪʃ(ə)n][ænd; ənd][bent]['əʊvə(r)] , [aɪ] [sɔː] [ðə; ði]
' As he focused his flashlight on the combination and bent over , I saw the
- 作为 他 专注 他的 手电筒 在 这 组合 和 弯曲 超过 , 我 锯 这
[mɑːsk] ,
mask ,
面具 ,

“当他用手电筒照着密码锁并弯下腰时，我看到了面具。”

- [rɪ'tɜːnd] ['feloʊz] [bə'lɪdʒərəntli] .
' returned Fellows belligerently .
- 返回 研究员 好战地 .

费洛斯气势汹汹地回应道。

- ['veri] ['ɪntrəstɪŋ] , - [smaɪld] ['fɔːrdniː] , - [bʌt; bət] [jʊl] [hæv; həv][tuː; tə][biː; bi][ə; eɪ]['betə(r)]['laɪə(r)]
' Very interesting , ' smiled Fordney , ' but you'll have to be a better liar
- 非常 有趣的 , - 微笑 福德尼 , - 但 你会 有 到 是 一个 更好的 说谎者
[ðæn; ðən] [ðæt] ,
than that ,
比 那 ,

“很有意思，”福特尼笑着说，“不过你得更会撒谎才行。”

['feloʊz] , [tuː; tə] [fuːl] [ˌem 'iː] .
Fellows , to fool me .
研究员 , 到 傻子 我 .

伙计们，想骗我吗?

- [weə(r)] [dɪd][ðə; ði] [prə'fesə(r)] [dɪ'tekt] [ðə; ði][laɪ] ? -
' Where did the Professor detect the lie ? 4121
- 在哪里 做过 这 教授 探测 这 说谎 ? -

教授是从哪里发现谎言的? 4121

[ə; eɪ]['mɒd(ə)n] [naɪt]
A Modern Knight
一个 现代的 骑士

现代骑士

- [ðeə(r)] [wɒz; wəz] ['hɑːdli] [ə; eɪ] [breθ] [ɒv; əv][eə(r)][æz; əz][wiː; wi][sæt][ɒn][ðə; ði] ['terəs] [ɪn'dʒɔɪɪŋ] [tiː] ,
' There was hardly a breath of air as we sat on the terrace enjoying tea ,
- 那里 曾是 几乎 一个 气息 的 空气 作为 我们 卫星 在 这 阳台 享受 茶 ,

“我们坐在露台上喝茶时，几乎没有一丝空气。”

- [ˌremi'nis] [prə'fesə(r)] ['fɔːrdniː] .
' reminisced Professor Fordney .
- 回忆 教授 福德尼 .

“福特尼教授回忆道。”

- ['roʊkə] [ɪk'skjuːzd] [hɪm'self] , ['seɪɪŋ] [hiː; hi] [wɪʃt] [tuː; tə] ['telɪfəʊn] .
' Rocca excused himself , saying he wished to telephone .
- 罗卡 已原谅 他自己 , 说 他 希望 到 电话 .

罗卡找了个借口说他想打电话。

['ʃɔːtli] ['ɑːftə(r)][hiː; hi] ['entəd] [ðə; ði] [haʊs] , [wiː; wi] [hɜːd] [ə; eɪ] [ʃɒt] .
Shortly after he entered the house , we heard a shot .
不久 后 他 进入 这 房子 , 我们 听到 一个 射击 .

他进屋后不久，我们就听到一声枪响。

[aɪ] [rʌʃt] ['ɪntuː][ðə; ði] ['drɔːɪŋ] - [ruːm] [ænd; ənd] [faʊnd] ['roʊkə] , ['sməʊkɪŋ] [gʌn] [ɪn][hænd] ,
I rushed into the drawing - room and found Rocca , smoking gun in hand ,
我 匆忙 进入 这 绘画 - 房间 和 成立 罗卡 , 吸烟 枪 在 手 ,

我冲进客厅，发现罗卡手里拿着冒着烟的枪。

['steərɪŋ] ['dʌmli] [æt; ət][ðə; ði][tʃeə(r)][ɪn] [frʌnt] [ɒv; əv][ðə; ði]['əʊpən] ['wɪndəʊ] [wɪtʃ] [held][ðə; ði] ['hʌdld]

staring	dumbly	at	the	chair	in	front	of	the	open	window	which	held	the	huddled
凝视	默默地	在	这	椅子	在	正面	的	这	打开	窗户	哪个	握住	这	蜷缩着

['bɒdi] [ɒv; əv] [tʃeɪs] .

body	of	Chase	.
身体	的	追赶	.

她呆呆地望着敞开的窗户前的椅子，椅子上蜷缩着蔡斯的身体。

- [ə; eɪ] ['heɪsti] [ɪg,zæmɪ'neɪʃ(ə)n] [dis'kləuz] [ðə; ði] ['telɪfəʊn] [rɪ'si:və(r)] [ɒf] [ðə; ði] [hʊk] ,

'	A	hasty	examination	disclosed	the	telephone	receiver	off	the	hook	,
-	一个	仓促	考试	披露	这	电话	接收者	离开	这	钩	,

“匆忙检查后发现电话听筒已从挂机座上取下。”

[ə; eɪ]['sɪŋg(ə)l] [ˌsɪgə'ret] [stʌb] [ɒv; əv] ['roʊkəz] [brænd][ɪn][ðə; ði] [æʃ] - [treɪ] ,

a	single	cigarette	stub	of	Rocca's	brand	in	the	ash	-	tray	,
一个	单身的	卷烟	存根	的	罗卡的	品牌	在	这	灰	-	托盘	,

烟灰缸里剩下一截罗卡牌香烟的烟头。

[ə; eɪ] ['bʊlɪt] - [həʊl] [ɪn][ðə; ði] [gɔ:z] ['kɜ:t(ə)n] [sɪks] ['ɪntʃɪz] [bɪ'ləʊ] [ðə; ði] ['wɪndəʊ] - [sɪl] ,

a	bullet	-	hole	in	the	gauze	curtain	six	inches	below	the	window	-	sill	,
一个	子弹	-	洞	在	这	纱布	窗帘	六	英寸	以下	这	窗户	-	窗台	,

窗台下方六英寸处的纱帘上有一个弹孔。

[ænd; ənd] ['roʊkəz] ['əʊpən] [ˌsɪgə'ret] - [keɪs] [ɪn] ['tʃeɪsɪz] [læp] .

and	Rocca's	open	cigarette	-	case	in	Chase's	lap	.
和	罗卡的	打开	卷烟	-	案件	在	追逐	膝	.

罗卡的打开的香烟盒放在蔡斯的腿上。

[hɪz; ɪz] [rɪ'plaɪz] [tu:; tə][maɪ] ['heɪstɪli] [pʊt] ['kwestʃənz] [wɜ:(r); wə(r)] [ɪ'veɪsɪv] .

His	replies	to	my	hastily	put	questions	were	evasive	.
他的	回复	到	我的	草草	放	问题	是	回避	.

对于我仓促提出的问题，他的回答总是闪烁其词。

[ɪn'spektə(r)] ['keli] [ə'raɪvd] [waɪl] [aɪ][wɒz; wəz] ['tɔ:kɪŋ] [ænd; ənd] [tʊk] [ʌp][ðə; ði] ['kwestʃənɪŋ] . - -

Inspector	Kelley	arrived	while	I	was	talking	and	took	up	the	questioning	.	'	'
检查员	凯利	到达的	尽管	我	曾是	说	和	采取	向上	这	提问	.	-	-

我正在说话的时候，凯利警督到了，接手了询问工作。

“ [dɪd][ju:; jʊ][ju:z][ðə; ði] ['telɪfəʊn] ? ” -

“	Did	you	use	the	telephone	?	”	'
”	做过	你	使用	这	电话	?	”	-

“你用过电话吗？”

“ [jes] . ” -

“	Yes	.	”	'
”	是的	.	”	-

“是的。”'

“ [ju:; jʊ] [keɪm] [də'rektli] [tu:; tə] [ðɪs] [ru:m] [ænd; ənd][dɪd] [nɒt] [li:v] [ˌaɪ 'ti:] ? ” -

“	You	came	directly	to	this	room	and	did	not	leave	it	?	”	'
”	你	来了	直接地	到	这	房间	和	做过	不是	离开	它	?	”	-

“你直接进了这个房间，没有离开？”

“ [jes] . ” - -

“	Yes	.	”	42	'
”	是的	.	”	-	-

“是的。”42'

“ [tʃeɪs] [wɒz; wəz] [ɪn'geɪdʒd] [tu:; tə][jɔ:(r); jə(r)]['sɪstə(r)] ? ” -

“	Chase	was	engaged	to	your	sister	?	”	'
”	追赶	曾是	已订婚的	到	你的	姐姐	?	”	-

“蔡斯曾和你姐姐订婚？”

“ [jes] , [hiː; hi][wɒz; wəz] . ” -
“ Yes , he was . ” '
” 是的 , 他 曾是 . ” -

“是的，他就是。”

“ [dɪd][juː; jʊ]['ɒfə(r)] [tʃeɪs] [ə; eɪ] [ˌsɪgə'ret] ? ” -
“ Did you offer Chase a cigarette ? ” '
” 做过 你 提供 追赶 一个 卷烟 ? ” -

“你给蔡斯递过烟吗？”

“ [aɪ][dɪd] . ” -
“ I did . ” '
” 我 做过 . ” -

“我做了。”

“ [haʊ] [dɪd] [ðæt] [dent] [get] [ɪn][jɔː(r); jə(r)] [ˌsɪgə'ret] - [keɪs] ? ” -
“ How did that dent get in your cigarette - case ? ” '
” 如何 做过 那 凹痕 得到 在 你的 卷烟 - 案件 ? ” -

“你烟盒上的凹痕是怎么来的？”

“ [aɪ] [drɒpt] [ˌaɪ 'tiː] [ə'baʊt] [ə; eɪ] [wiːk] [ə'gəʊ] . ” -
“ I dropped it about a week ago . ” '
” 我 掉落 它 关于 一个 星期 前 . ” -

“我大概一周前把它弄丢了。”

“ [dɪd] [juː; jʊ] [ʃuːt] [tʃeɪs] ? ” -
“ Did you shoot Chase ? ” '
” 做过 你 射击 追赶 ? ” -

“你开枪打死了蔡斯吗？”

“ [aɪ] [rɪ'fjuːz] [tuː; tə] ['ɑːnsə(r)] [ðæt] ['kwestʃən] . ”
“ I refuse to answer that question . ”
” 我 拒绝 到 回答 那 问题 . ”

“我拒绝回答这个问题。”

- [æt; ət] [ðɪs] [pɔɪnt] [ðə; ði]['dɒktə(r)] [ə'raɪvd] [ænd; ənd][ləʊ'keɪtɪd][ðə; ði] ['bʊlɪt] [ɪn] ['tʃeɪsɪz] ['bɒdi] .
' At this point the doctor arrived and located the bullet in Chase's body .
- 在 这 观点 这 医生 到达的 和 位于 这 子弹 在 追逐 身体 .

这时医生赶到，并在蔡斯的体内找到了子弹。

['roʊkə] [ðen] [əd'mɪtɪd] [tʃeɪs] [hæd; həd] [biːn] [ʃɒt] [wɪð] [ðə; ði] [gʌn] [faʊnd] [ɪn][hɪz; ɪz] [əʊn] [hænd] ,
Rocca then admitted Chase had been shot with the gun found in his own hand ,
罗卡 然后 承认 追赶 有 到过 射击 和 这 枪 成立 在 他的 自己的 手 ,

罗卡随后承认，蔡斯是被在他自己手中发现的那把枪射杀的。

[bʌt; bət] ['stʌbənli] [rɪ'fjuːzd] [tuː; tə] [seɪ] ['eniθɪŋ] [mɔː(r)] . -
but stubbornly refused to say anything more . '
但 固执地 拒绝 到 说 任何事物 更多的 . -

但他固执地拒绝再多说一句。

“ [wʌts] [jɔː(r); jə(r)] [ə'pɪnjən] , [prə'fesə(r)] ?
“ What's your opinion , Professor ?
” 是什么 你的 观点 , 教授 ?

教授，您有什么看法?

” ['keli] [ɑːskt] . -
” Kelley asked . '
” 凯利 问 . -

“凯利问道。”

“ [wel] , ” [aɪ] [rɪ'plaɪd] , “ ['roʊkə] [ɪz] ['ɒbviəsli] ['ʃiːldɪŋ] ['sʌmwʌn] .
“ Well , ” I replied , “ Rocca is obviously shielding someone .
” 出色地 , ” 我 回复 , “ 罗卡 是 明显地 屏蔽 某人 .

“嗯，”我回答说，“罗卡显然是在保护某人。”

[wiː; wi][hæv; həv] ['pɒzətɪv] [pruːf] [hiː; hi] [keɪm] [də'rektli] [hɪə(r)][ænd; ənd][hæz; həz][nɒt] [left] [ðɪs] [ruːm] .

We	have	positive	proof	he	came	directly	here	and	has	not	left	this	room	.
我们	有	积极的	证明	他	来了	直接地	这里	和	有	不是	左边	这	房间	.

我们有确凿证据表明他直接来到这里，并且没有离开过这个房间。

[ðæt] , [kəm'baɪnd] [wɪð] [ðə; ði]['ʌðə(r)] ['evɪdəns] [dɪ'skʌvəd] , ['æbsəluːtli] [ig'zɔnəreit] ['roʊkə] . "

That	,	combined	with	the	other	evidence	discovered	,	absolutely	exonerates	Rocca	.	"
那	,	合并	和	这	其他	证据	发现	,	绝对地	宣告无罪	罗卡	.	"

结合其他已发现的证据，这完全证明了罗卡的清白。

- [haʊ] [dɪd][ðə; ði] [prə'fesə(r)] [nəʊ] ['roʊkə] [hæd; həd][nɒt] [ʃɒt] [tʃeɪs] ? -

'	How	did	the	Professor	know	Rocca	had	not	shot	Chase	?	4322
-	如何	做过	这	教授	知道	罗卡	有	不是	射击	追赶	?	-

“教授怎么知道罗卡没有射杀蔡斯？”4322

[ðə; ði]['dʒuːəl] ['rɒbəri]

The	Jewel	Robbery
这	宝石	抢劫

珠宝劫案

- [juː; jʊ] [seɪ] [ðæt] [æz; əz][jɔː(r); jə(r)]['bʌtlə(r)] [kɔːld] [fɔː(r); fə(r)] [help] , [ə; eɪ]['streɪndʒə(r)] , [baɪ][ðə; ði] [neɪm]

'	You	say	that	as	your	butler	called	for	help	,	a	stranger	,	by	the	name
-	你	说	那	作为	你的	管家	称为	为了	帮助	,	一个	陌生人	,	经过	这	姓名

[ɒv; əv] ['dʌdli] ,

of	Dudley	,
的	达德利	,

“你说，就在你的管家呼救的时候，一个名叫达德利的陌生人……”

[wɒz; wəz] ['pɑːsɪŋ] [ðə; ði] [haʊs] [ænd; ənd] [rʌʃt] [ɪn] ? -

was	passing	the	house	and	rushed	in	?	'
曾是	通过	这	房子	和	匆忙	在	?	-

路过房子就冲了进去?

- [ðæts] [raɪt] , - ['oʊɪŋz] [kə'rɔbə,reit] , [æz; əz][ðə; ði] [tuː] [men] [sæt][ɪn] - ['stʌdi] .

'	That's	right	,	'	Owings	corroborated	,	as	the	two	men	sat	in	Fordney's	study	.
-	那就是	正确的	,	-	欧文斯	证实	,	作为	这	二	男人	卫星	在	-	学习	.

“没错，”欧文斯证实道，两人坐在福特尼的书房里。

- [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz]['rɑːðə(r)] [leɪt] [lɑːst]['fraɪdeɪ] ['iːvnɪŋ] [bɪ'fɔː(r)] [aɪ][wɒz; wəz] ['redi] [tuː; tə] [liːv] [taʊn]

'	It	was	rather	late	last	Friday	evening	before	I	was	ready	to	leave	town
-	它	曾是	相当	晚的	最后的	星期五	晚上	前	我	曾是	准备好	到	离开	镇

[fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [wiːk] - [end] ,

for	the	week	-	end	,
为了	这	星期	-	结尾	,

“上周五晚上很晚我才准备好离开小镇去度周末。”

[ænd; ənd][æz; əz]['stuːbən] , [ðə; ði]['bʌtlə(r)] , ['wʌznt] ['fiːlɪŋ] [wel] ,

and	as	Stuben	,	the	butler	,	wasn't	feeling	well	,
和	作为	斯图本	,	这	管家	,	不是	感觉	出色地	,

而管家斯图本当时身体不舒服，

[aɪ][təʊld][hɪm][tuː; tə] [steɪ] [ˌʌp'steəz] [ænd; ənd] [ðæt] [aɪ] [wʊd] [lɒk] [ʌp] [wen] [aɪ] [left] .

I	told	him	to	stay	upstairs	and	that	I	would	lock	up	when	I	left	.
我	讲述	他	到	停留	楼上	和	那	我	会	锁	向上什么时候		我	左边	.

我告诉他待在楼上，我离开时会锁门。

- [aɪ][hæd; həd][sʌm; səm]['daɪəməndz][ɪn][ðə; ði] [seɪf] ,

'	I	had	some	diamonds	in	the	safe	,
-	我	有	一些	钻石	在	这	安全的	,

“我的保险箱里有一些钻石，”

[səʊ][hiː; hi] [sed] [hiː; hi] [ˌwʊdnt] [liːv] [ðə; ði] [haʊs] [ʌn'tɪl] [ai] [rɪ'tɜːnd] , - [kən'tɪnjuːd] ['oʊɪŋz] .

so	he	said	he	wouldn't	leave	the	house	until	I	returned	,	'	continued	Owings	.
所以	他	说	他	不会	离开	这	房子	直到	我	返回	,	-	持续	欧文斯	.

“所以他说，在我回来之前他不会离开家，”欧文斯继续说道。

- [ə'baʊt] [ɪ'lev(ə)n] [ðæt] [naɪt] , [hiː; hi] [hɜːd] [ə; eɪ] ['hʌmɪŋ] [nɔɪz] [ænd; ənd] , ['hævɪŋ] [ðə; ði]['daɪəməndz]

'	About	eleven	that	night	,	he	heard	a	humming	noise	and	,	having	the	diamonds
-	关于	十一	那	夜晚	,	他	听到	一个	哼唱	噪音	和	,	拥有	这	钻石

[ɪn][maɪnd] ,

in	mind	,
在	头脑	,

“那天晚上大约十一点，他听到嗡嗡声，想到了钻石，

[ræn] [ˌdaʊn'steəz] [tuː; tə] [ɪn'vestɪgeɪt] .

ran	downstairs	to	investigate	.
跑	楼下	到	调查	.

跑下楼去查看。

['faɪndɪŋ] [ðə; ði] [wɔːl] [seɪf] ['əʊpən][ænd; ənd][ðə; ði]['dʒuːəlz] [gɒn] , [hiː; hi] [let] [aʊt] [ə; eɪ] [skriːm] [fɔː(r); fə(r)]

Finding	the	wall	safe	open	and	the	jewels	gone	,	he	let	out	a	scream	for
寻找	这	墙	安全的	打开	和	这	珠宝	已消失	,	他	让	出去	一个	尖叫	为了

[help] .

help	.
帮助	.

他发现墙上的保险箱开了，珠宝不见了，便大声呼救。

- ['stuːbən][hæz; həz] [biːn] [wɪð] [ˌem 'iː][fɔː(r); fə(r)] [j'iəz] , [prə'fesə(r)] , [ænd; ənd][ai][hæv; həv] [ɪm'plɪsɪt] [feɪθ]

'	Stuben	has	been	with	me	for	years	,	Professor	,	and	I	have	implicit	faith
-	斯图本	有	到过	和	我	为了	年	,	教授	,	和	我	有	隐式	信仰

[ɪn][hɪm] . -

in	him	.	'
在	他	.	-

“教授，斯图本已经和我一起工作多年了，我对他完全信任。”

- [dɪd] ['dʌdli] [siː] ['eniwʌn] [liːv] ? - [ɑːskt] ['fɔːrdniː] .

'	Did	Dudley	see	anyone	leave	?	'	asked	Fordney	.
-	做过	达德利	看	任何人	离开	?	-	问	福德尼	.

“达德利有没有看到有人离开？”福德尼问道。

- [nəʊ] ; [ðə; ði] ['rɒbə(r)] [ɔː(r)] ['rɔbəz] [mʌst; məst][hæv; həv] left44

'	No	;	the	robber	or	robbers	must	have	left44
-	不	;	这	强盗	或者	强盗	必须	有	left44

不；劫匪肯定已经离开了。44

[baɪ][ðə; ði] [bæk] [dɔː(r)] ,

by	the	back	door	,
经过	这	后退	门	,

从后门，

[æz; əz] ['dʌdli] [wɒz; wəz] [raɪt] [ɪn] [frʌnt] [ɒv; əv][ðə; ði] [haʊs] [wen] [hiː; hi] [hɜːd] - [kɔːl][fɔː(r); fə(r)]

as	Dudley	was	right	in	front	of	the	house	when	he	heard	Stuben's	call	for
作为	达德利	曾是	正确的	在	正面	的	这	房子	什么时候	他	听到	-	称呼	为了

[help] ,

help	,
帮助	,

当达德利听到斯图本的呼救声时，他正好站在房子前面。

- [rɪ'plaɪd] ['oʊɪŋz] .

'	replied	Owings	.
-	回复	欧文斯	.

“欧文斯回答道。”

- [bəuθ] [men] [seɪ] [ðə; ði] [ruːm] [smeld] [ɒv; əv] [ˌsɪgə'ret] [sməʊk] , [səʊ][ðə; ði] ['bɜːglə(r)] [mʌst; məst]
' **Both men say the room smelled of cigarette smoke , so the burglars must**
- 两个都 男人 说 这 房间 闻起来 的 卷烟 抽烟 , 所以 这 窃贼 必须
[hæv; həv][dʒʌst] [left] . -
have just left . '
有 只是 左边 . -

“两人都说房间里有烟味，所以窃贼肯定刚离开。”

- [wɒz; wəz][ðə; ði] [bæk] [dɔː(r)] [ˌʌn'lɒkt] ? - [in'kwaiə] [ðə; ði] [prə'fesə(r)] .
' **Was the back door unlocked ? ' inquired the Professor .**
- 曾是 这 后退 门 已解锁 ? - 询问 这 教授 .

“后门没锁吗？”教授问道。

- [nəʊ] , [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [kləʊzd] .
' **No , it was closed .**
- 不 , 它 曾是 关闭 .

“不，它关门了。”

[ˌaɪ 'tiː][hæz; həz][ə; eɪ] [dɪ'vaɪs] [wɪtʃ] [lɒks] [ˌaɪ 'tiː] [ˌɔːtə'mætɪkli] [frɒm; frəm][ðə; ði] [ˌaʊt'saɪd] [wen] [ɪts]
It has a device which locks it automatically from the outside when it's
它 有 一个 设备 哪个 锁 它 自动地 从 这 外部 什么时候 它是
['pʊld] [tuː; tə] . -
pulled to . '
拉 到 . -

它有一个装置，当被拉到一边时，会自动从外面锁定。

- [wel] , [jʊd] ['betə(r)][sweə(r)] [aʊt] [ə; eɪ] ['wɒrənt] [fɔː(r); fə(r)][jɔː(r); jə(r)]['bʌtlə(r)][ænd; ənd] ['dʌdli] , - [sed]
' **Well , you'd better swear out a warrant for your butler and Dudley , ' said**
- 出色地 , 你会 更好的 发誓 出去 一个 保证 为了 你的 管家 和 达德利 , - 说
['fɔːrdniː] .
Fordney .
福德尼 .

“那你最好申请逮捕令，逮捕你的管家和达德利，”福特尼说道。

- [aɪm][ʃʊə(r)] [ðeɪ] [nəʊ] [weə(r)] [jɔː(r); jə(r)]['daɪəməndz][ɑː(r); ə(r)] .
' **I'm sure they know where your diamonds are .**
- 我是 当然 他们 知道 在哪里 你的 钻石 是 .

“我确信他们知道你的钻石在哪里。”

[lɒŋ] ['sɜːvɪs] , [juː; jʊ] [nəʊ] , ['ɪz(ə)nt] [ˌnesə'serəli] [ə; eɪ] [pledʒ] [ɒv; əv] ['lɔɪəlti] .
Long service , you know , isn't necessarily a pledge of loyalty .
长的 服务 , 你 知道 , 不是 一定 一个 保证 的 忠诚 .

要知道，长期服务并不一定代表忠诚。

- [waɪ] [dɪd] ['fɔːrdniː] [səʊ] [əd'vaɪz] ['oʊɪŋz] ? -
' **Why did Fordney so advise Owings ? 4523**
- 为什么 做过 福德尼 所以 建议 欧文斯 ? -

“为什么福特尼会这样建议欧文斯？”4523

[bɪ'fɔː(r)] [ðə; ði] ['kɔːrənərz] ['ɪŋkwest]
Before the Coroner's Inquest
前 这 验尸官 死因调查

在验尸官调查之前

- [lets] [rʌn] ['əʊvə(r)][jɔː(r); jə(r)] ['testɪməni] [bɪ'fɔː(r)] [ðə; ði] ['ɪŋkwest] ['əupənz] , - [sed] ['fɔːrdniː] .
' **Let's run over your testimony before the inquest opens , ' said Fordney .**
- 我们来吧 跑步 超过 你的 见证 前 这 死因调查 打开 , - 说 福德尼 .

“在死因研讯开始之前，我们先回顾一下你的证词，”福特尼说道。

- [ɔːl] [raɪt] , - [rɪ'plaɪd] ['kʌri] .
' **All right , ' replied Curry .**
- 全部 正确的 , - 回复 咖喱 .

“好的，”库里回答道。

- [ə'baʊt] [θriː] - ['θɜːti] [ɒn] ['θɜːzdeɪ] , [aɪ][gɒt]['ɪntuː][ðə; ði][bəʊt][ɪn] [frʌnt] [ɒv; əv][maɪ] ['kɒtɪdʒ] [ænd; ənd]

'	About	three	-	thirty	on	Thursday	,	I	got	into	the	boat	in	front	of	my	cottage	and
-	关于	三	-	三十	在	周四	,	我	得到	进入	这	船	在	正面	的	我的	小屋	和

[rəud] [ˌʌp'striːm] .

rowed	upstream	.
划船	上游	.

星期四下午三点半左右，我上了小屋前的船，逆流而上。

[ə'baʊt] ['fɪfti] [jɑːrdz] [bɪ'ləʊ] [ðə; ði] [brɪdʒ] ,

About	fifty	yards	below	the	bridge	,
关于	五十	码	以下	这	桥	,

桥下约五十码处，

[aɪ] [lʊkt] [ʌp][ænd; ənd] [sɔː] [skɒt] [ænd; ənd] ['dɔːsən] ['gəʊɪŋ] [ə'krɒs] [ˌaɪ 'tiː][ɪn] ['ɒpəzɪt] [də'rekʃ(ə)nz] .

I	looked	up	and	saw	Scott	and	Dawson	going	across	it	in	opposite	directions	.
我	看起来	向上	和	锯	斯科特	和	道森	去	穿过	它	在	对面的	方向	.

我抬头一看，发现斯科特和道森正朝相反的方向穿过马路。

[æz; əz][ðə; ði] [tuː] [men] [pɑːst] , [skɒt] [riːtʃt] [aʊt] , [græbd] ['dɔːsən] , [ænd; ənd][hɪt] [hɪm][ɪn][ðə; ði] [dʒɔː] .

As	the	two	men	passed	,	Scott	reached	out	,	grabbed	Dawson	,	and	hit	him	in	the	jaw	.
作为	这	二	男人	通过了	,	斯科特	达到	出去	,	抓住	道森	,	和	打	他	在	这	颚	.

两人擦肩而过时，斯科特伸手抓住道森，打了他的下巴。

[ðen] [hiː; hi] ['pʊld] [ə; eɪ][gʌn] , [ænd; ənd] , [ɪn][ðə; ði]['skʌf(ə)l] [ðæt] ['fɒləʊd] , [skɒt] [fel] [ɒf] [ðə; ði] [brɪdʒ] .

Then	he	pulled	a	gun	,	and	,	in	the	scuffle	that	followed	,	Scott	fell	off	the	bridge	.
然后	他	拉	一个	枪	,	和	,	在	这	扭打	那	随后	,	斯科特	跌倒	离开	这	桥	.

然后他拔出了枪，在随后的扭打中，斯科特从桥上摔了下来。

[hiː; hi] [drɒpt] ['ɪntuː][ðə; ði]['wɔːtə(r)] , [bʌt; bət] , [æz; əz][ðə; ði] ['kʌrənt] [wɒz; wəz] [strɒŋ] ,

He	dropped	into	the	water	,	but	,	as	the	current	was	strong	,
他	掉落	进入	这	水	,	但	,	作为	这	当前的	曾是	强的	,

他跳入水中，但由于水流湍急，

[baɪ][ðə; ði] [taɪm] [aɪ] [riːtʃt] [ðə; ði] [spɒt] , [hiː; hi][hæd; həd] [sʌŋk] .

by	the	time	I	reached	the	spot	,	he	had	sunk	.
经过	这	时间	我	达到	这	点	,	他	有	沉没	.

等我赶到那里时，他已经沉下去了。

[wen] [aɪ] ['faɪnəli] ['pʊld] [hɪm]['ɪntuː][ðə; ði] [bəʊt] , [hiː; hi][wɒz; wəz] [ded] . -

When	I	finally	pulled	him	into	the	boat	,	he	was	dead	.	'
什么时候	我	最后	拉	他	进入	这	船	,	他	曾是	死的	.	-

当我终于把他拉上船时，他已经死了。

- [wɒz; wəz][ˌaɪ 'tiː][ə; eɪ][klɪə(r)] [deɪ] ? - [ɑːskt] ['fɔːrdniː] .

'	Was	it	a	clear	day	?	'	asked	Fordney	.
-	曾是	它	一个	清除	天	?	-	问	福德尼	.

"那天天气晴朗吗？"福特尼问道。

- [wel] , [ˌaɪ 'tiː][hæd; həd] [biːn] ['ʃaʊəɪŋ] ['ɜːli] [ɪn][ðə; ði] [ˌɑːftə'nuːn] , [bʌt; bət][ðə; ði] [sʌn] [wɒz; wəz] ['ʃaɪnɪŋ] [ðen] . -

'	Well	,	it	had	been	showering	early	in	the	afternoon	,	but	the	sun	was	shining	then	.	'
-	出色地	,	它	有	到过	淋浴	早期的	在	这	下午	,	但	这	太阳	曾是	灼灼	然后	.	-

"嗯，下午早些时候下过一阵雨，但当时太阳出来了。"

- [ɑː(r); ə(r)][juː; jʊ] ['pɒzətɪv] [skɒt] [gɒt] [ðæt] [bruːz] [baɪ] ['hɪtɪŋ] [hɪz; ɪz] [hed] [ɒn][ðə; ði] [rɒks] [wen] [hiː; hi]
' Are you positive Scott got that bruise by hitting his head on the rocks when he
- 是 你 积极的 斯科特 得到 那 挫伤 经过 击中 他的 头 在 这 岩石 什么时候 他
[fel] ?
fell ?
跌倒 ?

“你确定斯科特摔倒时头部撞到岩石上造成的瘀伤吗？”

[ðə; ði][ˌprɒsɪ'kjuːʃ(ə)n] , [juː; jʊ] [nəʊ] , [ɪz]['gəʊɪŋ][tuː; tə][kleɪm] [ðæt] ['dɔːsən] [hɪt][hɪm][ɒn][ðə; ði] [hed] [wɪð]
The prosecution , you know , is going to claim that Dawson hit him on the head with
这 起诉 , 你 知道 , 是 去 到 宣称 那 道森 打 他 在 这 头 和
['sʌmθɪŋ] , -
something , 46
某物 , -

你知道，检方会声称道森用什么东西击打了他的头部，46

[ðen] [dɪ'lɪbərətli] [pʊʃt] [hɪm] [ɒf] [ðə; ði] [brɪdʒ] , - [kˈɒmɛntɪd] ['fɔːrdniː] .
then deliberately pushed him off the bridge , ' commented Fordney .
然后 故意地 推动 他 离开 这 桥 , - 评论 福德尼 .

“然后故意把他推下桥，”福特尼评论道。

- [ai] [nəʊ] [hiː; hi][gɒt] [ðæt] [bruːz] [ɒn][ðə; ði] [rɒks] , - ['steɪtɪd] ['kʌri] [ɪm'fætɪkli] .
' I know he got that bruise on the rocks , ' stated Curry emphatically .
- 我 知道 他 得到 那 挫伤 在 这 岩石 , - 声明 咖喱 强调地 .

“我知道他身上的淤青是在岩石上蹭的，”库里斩钉截铁地说。

- [ɔːl] [raɪt] , - [sed] [ðə; ði] [prə'fesə(r)] , - [bʌt; bət][ai][doʊnt] [θɪŋk] [ðə; ði]['dʒʊəri] [wɪl] [bɪ'liːv] [juː; jʊ] .
' All right , ' said the Professor , ' but I don't think the jury will believe you .
- 全部 正确的 , - 说 这 教授 , - 但 我 不 思考 这 陪审团 将要 相信 你 .

“好吧，”教授说，“但我认为陪审团不会相信你。”

['pɜːsənəli] , [aɪm][ʃʊə(r)] ['dɔːsən] ['dɪd(ə)nt] [ɪn'tenʃənəli] [kɪl] [skɒt] ,
Personally , I'm sure Dawson didn't intentionally kill Scott ,
亲自 , 我是 当然 道森 没有 故意 杀 斯科特 ,

我个人认为，道森并非故意杀害斯科特。

[bʌt; bət][wiːl; wil][hæv; həv][tuː; tə][hæv; həv]['betə(r)] [pruːf] [ðæn; ðən] [ðæt] [ɪf] [wiː; wi] [həʊp] [tuː; tə] [ə'kwɪt] [hɪm]
but we'll have to have better proof than that if we hope to acquit him
但 出色地 有 到 有 更好的 证明 比 那 如果 我们 希望 到 开释 他
.
:
.

但如果我们想让他无罪释放，就必须拿出更有力的证据。

- [baɪ][ðə; ði] [weɪ] , - [hiː; hi] [kən'tɪnjuːd] ,
' By the way , ' he continued ,
- 经过 这 方式 , - 他 持续 ,

“顺便说一句，”他继续说道，

- [biː; bi][ʃʊə(r)][tuː; tə] [steɪt] [juː; jʊ] [njuː] [ɒv; əv][ðə; ði] [grʌdʒ] [skɒt] [bɔː(r)] ['dɔːsən] .
' be sure to state you knew of the grudge Scott bore Dawson .
- 是 当然 到 状态 你 知道 的 这 怨恨 斯科特 钻孔 道森 .

务必说明你知道斯科特对道森怀有怨恨。

- [waɪ] [wɒz; wəz][ðə; ði] [prə'fesə(r)] ['daʊtf(ə)l] [ðə; ði] ['kɔːrənərz] ['dʒʊəri] [wʊd] [bɪ'liːv] ['kɜːriz] ['testɪməni]
' Why was the Professor doubtful the coroner's jury would believe Curry's testimony
- 为什么 曾是 这 教授 疑 这 验尸官 陪审团 会 相信 咖喱的 见证
? -
? 4724
? -

为什么教授怀疑验尸官陪审团不会相信柯里的证词？4724

[ðə; ði] [fɪfθ] ['ævənjuː][həʊld] - [ʌp]
The Fifth Avenue Hold - Up
这 第五 大街 抓住 - 向上

第五大道抢劫案

- [wʌts] [ðə; ði] ['hʌri] ? - [ɑːskt] [prə'fesə(r)] ['fɔːrdniː] ,
' What's the hurry ? ' asked Professor Fordney ,
- 是什么 这 匆忙 ? - 问 教授 福德尼 ,

“这么着急干什么？”福特尼教授问道。

[æz; əz]['bɔːldwɪn] [kə'laɪdɪd] [wɪð] [hɪm][ɪn][ðə; ði] ['dɔːweɪ] [ɒv; əv][ðə; ði] ['ɒfɪs] [æt; ət][ðə; ði] [bæk] [ɒv; əv]
as Baldwin collided with him in the doorway of the office at the back of
作为 鲍德温 碰撞 和 他 在 这 门口 的 这 办公室 在 这 后退 的
[ðə; ði] [ɪk'skluːsɪv] [krɒs] ['dʒuːəlri] [stɔː(r)] .
the exclusive Cross Jewelry Store .
这 独家的 叉 珠宝 店铺 .

鲍德温在高级珠宝店 Cross 后面的办公室门口与他相撞。

- [ai] — [ai] — [wɒz; wəz]['gəʊɪŋ][tuː; tə][help] [sɜːtʃ] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] ['rɔbəz] , - ['stæmə] ['bɔːldwɪn]
' I — I — was going to help search for the robbers , ' stammered Baldwin
- 我 — 我 — 曾是 去 到 帮助 搜索 为了 这 强盗 , - 结结巴巴 鲍德温
[æz; əz][hiː; hi] [bækt] ['ɪntuː][ðə; ði] ['ɒfɪs] .
as he backed into the office .
作为 他 支持的 进入 这 办公室 .

“我——我——本来是要去帮忙搜寻劫匪的，”鲍德温结结巴巴地说着，一边后退进办公室。

- [wel] , [tel] [ˌem 'iː] [wɒt] ['hæpənd] [fɜːst] , - [sed] ['fɔːrdniː] , [æz; əz]['dɑːktər; draɪv] . ['laɪmən] , [pə'liːs]
' Well , tell me what happened first , ' said Fordney , as Dr . Lyman , police
- 出色地 , 告诉 我 什么 发生 第一的 , - 说 福德尼 , 作为 博士 . 莱曼 , 警察
['sɜːdʒən] ,
surgeon ,
外科医生 ,

“好吧，先告诉我发生了什么事，”福特尼说道，莱曼医生，警医，

[nelt] [bɪ'saɪd] ['mɪstə(r)] . [krɒs] .
knelt beside Mr . Cross .
跪下 旁 先生 . 叉 .

跪在克罗斯先生身边。

- [ðeəz; ðəz][ðə; ði] ['speʃ(ə)l] [seɪf] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] ['emərəld] [bɪ'haɪnd] [ðæt] ['mɪnɪtʃə(r)] ['pɔːtreɪt] .
' There's the special safe for the emerald behind that miniature portrait .
- 有 这 特别的 安全的 为了 这 翠 在后面 那 微型 肖像 .

“在那幅微型画像后面，藏着一个专门用来存放祖母绿的保险箱。”

[ai][wɒz; wəz][ɪn][hɪə(r)] [wen] ['mɪstə(r)] . [krɒs] ['entəd] [wɪð] [tuː] ['dʒentlmən] , - [ɪk'skleɪmd] ['bɔːldwɪn]
I was in here when Mr . Cross entered with two gentlemen , ' exclaimed Baldwin
我 曾是 在 这里 什么时候 先生 . 叉 进入 和 二 先生们 , - 惊呼 鲍德温
['nɜːvəsli] .
nervously .
紧张地 .

“我当时就在这里，克罗斯先生带着两位先生进来了，”鲍德温紧张地说道。

- [hiː; hi] [ɑːskt] [ˌem 'iː][tuː; tə] [brɪŋ] [ɪn][ə; eɪ] [treɪ] [ɒv; əv]['daɪəməndz] .
' He asked me to bring in a tray of diamonds .
- 他 问 我 到 带来 在 一个 托盘 的 钻石 .

他让我拿一托盘钻石进来。

[ai] [set] [ˌaɪ 'tiː][ɒn][ðə; ði]['teɪb(ə)l] — [bəuθ] [men] ['pʊld] [gʌnz] [ænd; ənd][æz; əz] [krɒs] ['prəʊtestɪd; prə'testɪd] ,
I set it on the table — both men pulled guns and as Cross protested ,
我 放 它 在 这 桌子 — 两个都 男人 拉 枪支 和 作为 叉 抗议 ,

我把它放在桌子上——两人都拔出了枪，克罗斯抗议时，

[wʌn][ɒv; əv][ðem; ðəm] [nɒkt] [hɪm] [ʌn'kɒnʃəs] [wɪð] [ə; eɪ] [bləʊ] [ɒn][ðə; ði] [hed] .

one	of	them	knocked	him	unconscious	with	a	blow	on	the	head	.
一	的	他们	敲门	他	无意识	和	一个	吹	在	这	头	.

其中一人一拳击中他的头部，将其打晕。

[ðə; ði]['ʌðə(r)] [fɔːst] [ˌem 'iː]['ɪntuː] [ðæt] [tʃeə(r)] ['seɪɪŋ] , " [ɔːl] [raɪt] , ['bʌdi] .

The	other	forced	me	into	that	chair	saying	,	"	All	right	,	buddy	.
这	其他	强制	我	进入	那	椅子	说	,	"	全部	正确的	,	伙伴	.

另一个人强迫我坐到那把椅子上，说："好吧，伙计。"

[wiːl; wil] [weɪt] [ɒn] [ɑː'selvz] .

We'll	wait	on	ourselves	.
出色地	等待	在	我们自己	.

我们会自己决定。

" [ðen] [hiː; hi] [pʊt] [ðə; ði]['daɪəməndz] [ɪn] [hɪz; ɪz] ['pɒkɪt] .

"	Then	he	put	the	diamonds	in	his	pocket	.
"	然后	他	放	这	钻石	在	他的	口袋	.

然后他把钻石放进口袋里。

[aɪm] ['θæŋkfl] [aɪm] [ə'laɪv] .

I'm	thankful	I'm	alive	.
我是	感恩	我是	活	.

我很庆幸自己还活着。

[aɪ] telephoned48

I	telephoned48
我	telephoned48

我拨打了48号电话

[ˌhed'kwɔːtəz] , [ðen] [rʌʃt] [aʊt] ['ɪntuː][ðə; ði][stɔː(r)] , [bʌt; bət] [ðeɪ] [hæd; həd] [ɪ'skeɪpt] , - [kən'kluːdɪd]

Headquarters	,	then	rushed	out	into	the	store	,	but	they	had	escaped	,	'	concluded
总部	,	然后	匆忙	出去	进入	这	店铺	,	但	他们	有	逃脱	,	-	结束

['bɔːldwɪn] .

Baldwin	.
鲍德温	.

"总部随后冲进商店，但他们已经逃脱了，"鲍德温总结道。

- [səʊ] [ðeɪ] [gɒt] [ə'weɪ] [wɪð] [ðə; ði] ['feɪməs] [krɒs] ['emərəld] , [eɪ] ? -

'	So	they	got	away	with	the	famous	Cross	emerald	,	eh	?	'
-	所以	他们	得到	离开	和	这	著名的	叉	翠	,	嗯	?	-

"所以他们就这么带着那颗著名的十字祖母绿逃走了，是吗？"

- [jes] .

'	Yes	.
-	是的	.

'是的。

[ðə; ði] [seɪf] [dɔː(r)][wɒz; wəz] ['slaɪtli] ['əʊpən] .

The	safe	door	was	slightly	open	.
这	安全的	门	曾是	轻微地	打开	.

保险库的门微微敞开着。

['mɪstə(r)] . [krɒs] [traɪd] [tuː; tə] [kɔːl] [maɪ] [ə'tenʃ(ə)n] [tuː; tə][ˌaɪ 'tiː] [wɪð] [ə; eɪ][dʒɜːk][ɒv; əv][hɪz; ɪz] [θʌm]

Mr	.	Cross	tried	to	call	my	attention	to	it	with	a	jerk	of	his	thumb
先生	.	叉	尝试	到	称呼	我的	注意力	到	它	和	一个	混蛋	的	他的	拇指

[æz; əz][ðə; ði] ['rɒbə(r)] ['pɒkɪtɪd] [ðə; ði]['daɪəməndz] .

as	the	robber	pocketed	the	diamonds	.
作为	这	强盗	口袋	这	钻石	.

当劫匪把钻石揣进口袋时，克罗斯先生用拇指猛地一抖，试图引起我的注意。

['ʌðəwaɪz] [ðeɪ] [ˌwʊdnt] [hæv; həv] [dɪ'skʌvəd] [ˌaɪ 'tiː] . -
Otherwise they wouldn't have discovered it . '
否则 他们 不会 有 发现 它 . -

否则他们就不会发现了。

- [haʊ] [ɪz][hiː; hi] , ['dɒktə(r)] ? - [ɑːskt] ['fɔːrdniː] .
' How is he , Doctor ? ' asked Fordney .
- 如何 是 他 , 医生 ? - 问 福德尼 .

“他怎么样了，医生？”福特尼问道。

- [hiːl] ['nevə(r)] [kʌm] [tuː; tə] , [aɪm] [ə'freɪd] .
' He'll never come to , I'm afraid .
- 地狱 绝不 来 到 , 我是 害怕的 .

恐怕他永远不会醒悟了。

[ðəʊz] [tuː] [bləʊz] [ɒn][ðə; ði] [hed] [wɜː(r); wə(r)][ə; eɪ][bɪt] [tuː] [mʌtʃ] [fɔː(r); fə(r)][hɪm] . -
Those two blows on the head were a bit too much for him . '
那些 二 打击 在 这 头 是 一个 少量 也 很多 为了 他 . -

头部挨了那两下重击，对他来说有点太重了。

- [tuː] [bləʊz] !
' Two blows !
- 二 打击 !

两击！

- [ɪ'dʒækjuleɪtɪd] ['fɔːrdniː] .
' ejaculated Fordney .
- 射精 福德尼 .

福特尼射精了。

- [ɑː(r); ə(r)][juː; jʊ][ʃʊə(r)] , ['bɔːldwɪn] , [juː; jʊ] [wɜːrnt] ['hʌrɪɪŋ] [ə'weɪ] [wɪð] [ðə; ði] ['emərəld] ?
' Are you sure , Baldwin , you weren't hurrying away with the emerald ?
- 是 你 当然 , 鲍德温 , 你 不是 匆忙 离开 和 这 翠 ?

“鲍德温，你确定你当时不是正急着带着那颗祖母绿离开吗？”

[aɪm][nɒt] !
I'm not !
我是 不是 !

我不是！

- [waɪ] [dɪd] ['fɔːrdniː] [θɪŋk] ['bɔːldwɪn][hæd; həd]['stəʊlən][ðə; ði] ['emərəld] ? -
' Why did Fordney think Baldwin had stolen the emerald ? 4925
- 为什么 做过 福德尼 思考 鲍德温 有 被盗 这 翠 ? -

福特尼为什么认为鲍德温偷了祖母绿？4925

[bɪ'haɪnd] [lɒkt] [dɔːz]
Behind Locked Doors
在后面 已锁定 门

紧闭的门后

[æt; ət][ðə; ði] ['kɒlɪŋˌhæm] [həʊm] [prə'fesə(r)] ['fɔːrdniː] [faʊnd] [klaɪv] ['kɪŋstən] , [ðə; ði]['dʒʌdʒɪz] ['nefjuː] ,
At the Collingham home Professor Fordney found Clive Kingston , the Judge's nephew ,
在 这 科林汉姆 家 教授 福德尼 成立 克莱夫 金斯顿 , 这 法官的 侄子 ,
[ænd; ənd] ['wɔtkinz] , [ðə; ði]['bʌtlə(r)] ,
and Watkins , the butler ,
和 沃特金斯 , 这 管家 ,

在科林厄姆的家中，福德尼教授遇到了法官的侄子克莱夫·金斯顿和管家沃特金斯。

['greɪtli] [ɪk'saɪtɪd] .
greatly excited .
非常 兴奋的 .

非常激动。

['fɔːsɪŋ] [ðə; ði]['laɪbrəri][dɔː(r)] , [lɒkt] [fɔː(r); fə(r)] [θriː] [mʌnθs] ,
Forcing the library door , locked for three months ,
强制 这 图书馆 门 , 已锁定 为了 三 几个月 ,

强行打开了锁了三个月的图书馆大门。

[ðeɪ] [sɔː] [ðə; ði] [dʒʌdʒ] ['siːtɪd] [ɪn] [frʌnt] [ɒv; əv][ðə; ði] ['faɪəpleɪs] ['ɒpəzɪt] [ðə; ði][dɔː(r)] , [ə'pærəntli]
they saw the Judge seated in front of the fireplace opposite the door , apparently
他们 锯 这 法官 坐着 在 正面 的 这 壁炉 对面的 这 门 , 显然
[ded] .
dead .
死的 .

他们看到法官坐在壁炉前，正对着门，显然已经去世了。

- [weɪt] ! - [kɔːld] [prə'fesə(r)] ['fɔːrdniː] [tuː; tə] ['wɔtkinz] , [huː] [hæd; həd] [rʌʃt] ['ɪntuː][ðə; ði] [ruːm] .
' Wait ! ' called Professor Fordney to Watkins , who had rushed into the room .
- 等待 ! - 称为 教授 福德尼 到 沃特金斯 , WHO 有 匆忙 进入 这 房间 .

“等等！”福特尼教授对着冲进房间的沃特金斯喊道。

- [hiːz] [ɔːl] [raɪt] , - [sed] ['kɪŋstən] , [æz; əz][hiː; hi][ænd; ənd] ['fɔːrdniː] ['hɔːltɪd] ['əʊvə(r)][ðə; ði] ['θreʃhəʊld] .
' He's all right , ' said Kingston , as he and Fordney halted over the threshold .
- 他是 全部 正确的 , - 说 金斯顿 , 作为 他 和 福德尼 停止 超过 这 临界点 .

“他没事，”金斯顿说着，和福德尼一起停在了门槛前。

- [pə'hæps] , [bʌt; bət][aɪ][dəʊnt] [wɒnt] ['eni] [kluːz] [ə'blɪtəreɪtɪd] .
' Perhaps , but I don't want any clues obliterated .
- 也许 , 但 我 不 想 任何 线索 彻底摧毁 .

“或许如此，但我不想让任何线索被抹去。”

[kʌm] [bæk] ['keəfəli] [ænd; ənd] [get] [juː 'es][ə; eɪ] ['kʌp(ə)l] [ɒv; əv] [smɔːl] [rʌgz] , ['wɔtkinz] , - [kə'mɑːnd]
Come back carefully and get us a couple of small rugs , Watkins , ' commanded
来 后退 小心 和 得到 我们 一个 夫妻 的 小的 地毯 , 沃特金斯 , - 命令
['fɔːrdniː] .
Fordney .
福德尼 .

“沃特金斯，小心点回来，给我们拿几块小地毯来，”福德尼命令道。

['wɔːkɪŋ] ['əʊnli][ɒn][ðə; ði] [rʌgz] [pleɪst] ['əʊvə(r)][ðə; ði] [θɪk] , [pleɪn] ['kɑːpɪt] ,
Walking only on the rugs placed over the thick , plain carpet ,
步行 仅有的 在 这 地毯 放置 超过 这 厚的 , 清楚的 地毯 ,

只能走在铺在厚厚的素色地毯上的小地毯上。

['fɔːrdniː] [ænd; ənd] ['kɪŋstən] [riːtʃt] [ðə; ði] ['dʒʌdʒɪz] [saɪd] [ænd; ənd] [faʊnd] [hɪm] [ded] — [ʃɒt]
Fordney and Kingston reached the Judge's side and found him dead — shot
福德尼 和 金斯顿 达到 这 法官的 边 和 成立 他 死的 — 射击
[θruː] [ðə; ði] [hɑːt] .
through the heart .
通过 这 心 .

福德尼和金斯顿赶到法官身边，发现他已经死了——心脏中弹身亡。

['kɪŋstən] [kɔːld] [ðə; ði] [prə'fɛsərz] [ə'tenʃ(ə)n] [tuː; tə] ['fʊtˌprɪnt] [ɪn][ðə; ði] ['kɑːpɪt] [nɪə(r)][ðə; ði] ['faɪəpleɪs]
Kingston called the Professor's attention to footprints in the carpet near the fireplace
金斯顿 称为 这 教授们 注意力 到 脚印 在 这 地毯 靠近 这 壁炉
.
:
.

金斯顿提醒教授注意壁炉附近地毯上的脚印。

[æz; əz][hiː; hi] ['fɪtɪd] [hɪz; ɪz] [ʃuː] [tuː; tə][æn; ən] [ɪm'preʃ(ə)n] , [hiː; hi] [sed] , - [ðiːz] [ɑː(r); ə(r)] [maɪn] ,

As	he	fitted	his	shoe	to	an	impression	,	he	said	,	'	These	are	mine	,
作为	他	适配	他的	鞋	到	一个	印象	,	他	说	,	-	这些	是	矿	,

[ænd; ənd] [ðəʊz] ,

and	those	,
和	那些	,

他一边把鞋子套在鞋印上，一边说："这些是我的，那些是我的。"

[ɒv; əv] [kɔːs] , [mʌst; məst][biː; bi] ['wɑːtkɪnzɪz] . - -

of	course	,	must	be	Watkins's	.	'	50
的	课程	,	必须	是	沃特金斯	.	-	-

当然，那一定是沃特金斯的。'50

- [θrəʊ] [ˌem 'iː][jɔː(r); jə(r)] [ʃuː] , - [kɔːld] ['fɔːrdniː] [tuː; tə][ðə; ði]['bʌtlə(r)] , ['stændɪŋ] [ɪn][ðə; ði] ['dɔːweɪ] .

'	Throw	me	your	shoe	,	'	called	Fordney	to	the	butler	,	standing	in	the	doorway	.
-	扔	我	你的	鞋	,	-	称为	福德尼	到	这	管家	,	常设	在	这	门口	.

"把你的鞋子扔给我，"福特尼对站在门口的管家喊道。

- [jes] , [ðiːz] [ɑː(r); ə(r)] [jɔːz] [ɔːl] [raɪt] ,

'	Yes	,	these	are	yours	all	right	,
-	是的	,	这些	是	你的	全部	正确的	,

"是的，这些都是你的，没错。"

[ænd; ənd][aɪ][kæn; kən] [siː] [ðə; ði] [θɜːd] [set][wɒz; wəz] [meɪd] [baɪ][ðə; ði] [dʒʌdʒ] — ['nəʊtɪs][ðə; ði] [ɪm'preʃ(ə)n]

and	I	can	see	the	third	set	was	made	by	the	Judge	—	notice	the	impression
和	我	能	看	这	第三	放	曾是	制成	经过	这	法官	—	注意	这	印象

[left] [baɪ][hɪz; ɪz] [pɪ'kjuːliəli] [kən'strʌktɪd] [raɪt] [ʃuː] . -

left	by	his	peculiarly	constructed	right	shoe	.	'
左边	经过	他的	奇特地	建造	正确的	鞋	.	-

我可以看出第三组痕迹是法官留下的——注意他那只构造独特的右鞋留下的印记。

- [ðeəz; ðəz][ðə; ði] [gʌn] ['ʌndə(r)][ðə; ði]['teɪb(ə)l] , - [kɔːld] [ðə; ði]['bʌtlə(r)] .

'	There's	the	gun	under	the	table	,	'	called	the	butler	.
-	有	这	枪	在下面	这	桌子	,	-	称为	这	管家	.

"枪在桌子底下，"管家喊道。

- ['prɪti] [ʃɑːp] [aɪz] , ['wɔtkinz] , - [sed] [ðə; ði] [prə'fesə(r)] , ['pɪkɪŋ] [ʌp] [ænd; ənd] ['krɪtɪkli] [ɪg'zæmɪnɪŋ]

'	Pretty	sharp	eyes	,	Watkins	,	'	said	the	Professor	,	picking	up	and	critically	examining
-	漂亮的	锋利的	眼睛	,	沃特金斯	,	-	说	这	教授	,	挑选	向上	和	关键	检查

[ðə; ði] [gʌn] .

the	gun	.
这	枪	.

"沃特金斯，你的眼光真敏锐，"教授说着，拿起枪仔细地检查了一番。

- [nəʊ]['fɪŋgə(r)] - [prɪnts] , [ɒv; əv] [kɔːs] , - [hiː; hi] [mjuːzd] .

'	No	finger	-	prints	,	of	course	,	'	he	mused	.
-	不	手指	-	印刷	,	的	课程	,	-	他	沉思	.

"当然，没有指纹，"他沉思道。

- [lʊk] !

'	Look	!
-	看	!

'看！

- [ɪk'skleɪmd] ['kɪŋstən] , - [ðə; ði] [glɑːs] [ɪn] [ðæt] ['pɪktʃə(r)][ɪz]['brəʊkən] .

'	exclaimed	Kingston	,	'	the	glass	in	that	picture	is	broken	.
-	惊呼	金斯顿	,	-	这	玻璃	在	那	图片	是	破碎的	.

"金斯顿惊呼道，'照片里的玻璃碎了。'"

[wɜː(r); wə(r)] [tuː] [ʃɒts] ['faɪəd] ? -

Were	two	shots	fired	?	'
是	二	镜头	被解雇	?	-

是否开了两枪?

- ['əʊnli] [wʌn] , - [sed] ['fɔːrdniː] ,
' **Only** **one** **,** ' **said** **Fordney** **,**
- 仅有的 一 , - 说 福德尼 ,

“只有一个，”福特尼说。

[æz; əz] [wɪð] [greɪt] [keə(r)] [hiː; hi] [pɪkt] [ðə; ðɪ] ['dʒʌdʒɪz] [nəʊz] - ['glɑːsɪz] [frɒm; frəm] [hɪz; ɪz] [læp] [weə(r)]
as **with** **great** **care** **he** **picked** **the** **Judge's** **nose** **-** **glasses** **from** **his** **lap** **where**
作为 和 伟大的 关心 他 挑选 这 法官的 鼻子 - 眼镜 从 他的 膝 在哪里
[ðeɪ] [hæd; həd] ['fɔːlən] , [ʌn'brəʊkən] .
they **had** **fallen** **,** **unbroken** **.**
他们 有 倒下 , 未破 .

他小心翼翼地从法官的腿上捡起掉在地上的眼镜，眼镜完好无损。

- [aɪ] [θɪŋk] [aɪ] [nəʊ] [naʊ] [huː] ['məːdə] [jɔː(r); jə(r)] ['ʌŋk(ə)l] .
' **I** **think** **I** **know** **now** **who** **murdered** **your** **uncle** **.**
- 我 思考 我 知道 现在 WHO 被谋杀 你的 叔叔 .

“我想我现在知道是谁杀了你叔叔了。”

- [huːm] [dɪd] ['fɔːrdniː] [sə'spekt] , [ænd; ənd] [waɪ] ? -
' **Whom** **did** **Fordney** **suspect** **,** **and** **why** **?** **5126**
- 谁 做过 福德尼 怀疑 , 和 为什么 ? -

福特尼怀疑了谁？为什么？5126

[lɒst] [æt; ət] [siː]
Lost **at** **Sea**
丢失的 在 海

迷失在海中

- [tel] [ˌjuː 'es] [ɪg'zæktli] [wɒt] ['hæpənd] ,
' **Tell** **us** **exactly** **what** **happened** **,**
- 告诉 我们 确切地 什么 发生 ,

请把事情的来龙去脉都告诉我们。

- [sed] [prə'fesə(r)] ['fɔːrdniː] [æz; əz] [hiː; hi] [sæt] [ɪn] [hɪz; ɪz] ['stʌdi] [wɪð] ['mɪsɪz] . ['rɑːlɪnz] .
' **said** **Professor** **Fordney** **as** **he** **sat** **in** **his** **study** **with** **Mrs** **.** **Rollins** **.**
- 说 教授 福德尼 作为 他 卫星 在 他的 学习 和 太太 . 罗林斯 .

福特尼教授坐在书房里，和罗林斯夫人一起说道。

- [ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz] [ə; eɪ] [dɑːk] , ['muːnləs] [naɪt] .
' **It** **was** **a** **dark** **,** **moonless** **night** **.**
- 它 曾是 一个 黑暗的 , 无月 夜晚 .

那是一个漆黑的、没有月亮的夜晚。

- [æt; ət] [twelv] [ə'klɑːk] , [wen] [wiː; wi] [wɜː(r); wə(r)] [ə'baʊt] [ten] [maɪlz] [ɒf] [pɔɪnt] [briːz] , [aɪ] [rɪ'taɪəd]
' **At** **twelve** **o'clock** **,** **when** **we** **were** **about** **ten** **miles** **off** **Point** **Breeze** **,** **I** **retired**
- 在 十二 点钟 , 什么时候 我们 是 关于 十 英里 离开 观点 微风 , 我 退休
[tuː; tə] [maɪ] ['kæbɪn] ,
to **my** **cabin** **,**
到 我的 舱 ,

“中午十二点，当我们距离布里兹角大约十英里时，我回到了我的船舱。”

['liːvɪŋ] [maɪ] ['hʌzbənd] [ɒn] [dek] .
leaving **my** **husband** **on** **deck** **.**
离开 我的 丈夫 在 甲板 .

留下我丈夫在甲板上。

[wiː; wi] [wɜː(r); wə(r)] [ə'ləʊn] [ɒn] [ðə; ðɪ] [bəʊt] .
We **were** **alone** **on** **the** **boat** **.**
我们 是 独自的 在 这 船 .

船上只有我们两个人。

- [ɪn][ə; eɪ] [fjuː] ['mɪnɪts] , ['hɪərɪŋ] [laʊd] [ʃaʊts] , [aɪ] [dʒɔɪnd] [hɪm] [ə'gen] .

'	In	a	few	minutes	,	hearing	loud	shouts	,	I	joined	him	again	.
-	在	一个	很少	分钟	,	听力	大声	喊叫	,	我	加入	他	再次	.

几分钟后，我听到大声喊叫，便又加入了他。

[wiː; wi][kʊd; kəd][hɪə(r)][ə; eɪ][bəʊt] [ə'prəʊtʃɪŋ] , ['rʌnɪŋ] [wɪ'ðaʊt] [laɪts] , [æz; əz][wɜː(r); wə(r)][wiː; wi] .

We	could	hear	a	boat	approaching	,	running	without	lights	,	as	were	we	.
我们	可以	听到	一个	船	接近	,	跑步	没有	灯	,	作为	是	我们	.

我们能听到一艘船驶近的声音，它没有开灯，我们自己也是如此。

[maɪ] ['hʌzbənd] [təʊld][ˌem 'iː][tuː; tə] [rɪ'tɜːn] [tuː; tə][ðə; ðɪ]['kæbɪn] , [wɪtʃ] [aɪ][dɪd] .

My	husband	told	me	to	return	to	the	cabin	,	which	I	did	.
我的	丈夫	讲述	我	到	返回	到	这	舱	,	哪个	我	做过	.

我丈夫让我回到小木屋，我就回去了。

- [suːn] ['ɑːftə(r)] ['duːɪŋ] [səʊ][ə; eɪ] [bʌmp] , ['træmpɪŋ] [fiːt] ,

'	Soon	after	doing	so	a	bump	,	tramping	feet	,
-	很快	后	正在做	所以	一个	撞	,	徒步旅行	脚	,

紧接着，传来一阵颠簸声和脚步声。

[ænd; ənd] [laʊd] ['sweərɪŋ] [təʊld][ˌem 'iː]['aʊə(r)] ['vɪzɪtəz] [hæd; həd] [kʌm] [ə'bɔːd] .

and	loud	swearing	told	me	our	visitors	had	come	aboard	.
和	大声	咒骂	讲述	我	我们的	访客	有	来	船上	.

大声的咒骂声告诉我，我们的客人已经登船了。

[aɪ] [went] [ʌp] [ænd; ənd] , [dʒʌst][æz; əz][aɪ] [stept] [ɒn] [dek] ,

I	went	up	and	,	just	as	I	stepped	on	deck	,
我	去	向上	和	,	只是	作为	我	步	在	甲板	,

我走了上去，刚踏上甲板，

[ə; eɪ][mæn] [pʊt] [ə; eɪ] [gʌn] [ə'genst] [maɪ] [rɪbz] [ænd; ənd][təʊld][ˌem 'iː][tuː; tə] [kiːp] ['kwaɪət] .

a	man	put	a	gun	against	my	ribs	and	told	me	to	keep	quiet	.
一个	男人	放	一个	枪	反对	我的	肋骨	和	讲述	我	到	保持	安静的	.

一个男人用枪抵着我的肋骨，让我闭嘴。

[maɪ] ['hʌzbənd] [wɒz; wəz] [ɪn'geɪdʒd] [ɪn][ə; eɪ] [tə'rɪfɪk] [faɪt] [wɪð] [tuː] ['ʌðə(r)z] .

My	husband	was	engaged	in	a	terrific	fight	with	two	others	.
我的	丈夫	曾是	已订婚的	在	一个	了不起	斗争	和	二	其他的	.

我丈夫和另外两个人发生了激烈的争吵。

- [ðeɪ] [mʌst; məst][hæv; həv] [nəʊn] [hiː; hi] ['ɔːlweɪz] ['kærid] [ðæt] ['leðə(r)] [bæg][ɒv; əv] [luːs] ['daɪəməndz]

'	They	must	have	known	he	always	carried	that	leather	bag	of	loose	diamonds
-	他们	必须	有	已知	他	总是	携带	那	皮革	包	的	松动的	钻石

[bɪ'kəz; bɪ'kɒz] ,

because	,
因为	,

“他们肯定知道他总是随身带着那个装满散装钻石的皮包，因为……”

[wen] [hiː; hi] [drɒpt] [ˌaɪ 'tiː][ɪn][ðə; ðɪ] [faɪt] , [wʌn][ɒv; əv][ðem; ðəm] [pɪkt] [ˌaɪ 'tiː][ʌp][frɒm; frəm][ðə; ðɪ]

when	he	dropped	it	in	the	fight	,	one	of	them	picked	it	up	from	the
什么时候	他	掉落	它	在	这	斗争	,	一	的	他们	挑选	它	向上	从	这

[dek] . -

deck	.	52
甲板	.	-

他在打斗中把它掉在地上时，其中一人从甲板上捡了起来。52

- [ðeɪ] ['faɪnəli] [nɒkt] [hɪm] [ʌn'kɒnʃəs] [ænd; ənd] [tʊk] [hɪm][tuː; tə][ðeə(r)] [bəʊt] ['ɑːftə(r)] ['baɪndɪŋ]

'	They	finally	knocked	him	unconscious	and	took	him	to	their	boat	after	binding
-	他们	最后	敲门	他	无意识	和	采取	他	到	他们的	船	后	结合

[ænd; ənd] ['gægɪŋ] [ˌem 'iː] .

and	gagging	me	.
和	作呕	我	.

“他们最终将他打晕，然后把我捆绑起来堵住嘴，带上了他们的船。”

[æz; əz][juː; jʊ] [nəʊ] , [aɪ][wɒz; wəz] [faʊnd] ['drɪftɪŋ] [nekst] ['mɔːnɪŋ] [baɪ] [ðæt] ['fɪʃəmən] . -

As	you	know	,	I	was	found	drifting	next	morning	by	that	fisherman	.	'
作为	你	知道	,	我	曾是	成立	漂流	下一个	早晨	经过	那	渔夫	.	-

你知道，第二天早上那个渔夫发现了漂浮在水面上的我。

- [haʊ] [wɒz; wəz][jɔː(r); jə(r)] ['hʌzbənd] [drest] ? - [ɪn'kwaɪə] ['fɔːrdniː] .

'	How	was	your	husband	dressed	?	'	inquired	Fordney	.
-	如何	曾是	你的	丈夫	穿着	?	-	询问	福德尼	.

“你丈夫穿什么衣服？”福特尼问道。

- [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] ['veri] [hɒt] — [hiː; hi][hæd; həd][nəʊ] [ʃɜːt] [ɒn] , [bʌt; bət][wɔː(r)] [dɑːk] ['traʊzəz] . -

'	It	was	very	hot	—	he	had	no	shirt	on	,	but	wore	dark	trousers	.	'
-	它	曾是	非常	热的	—	他	有	不	衬衫	在	,	但	穿着	黑暗的	裤子	.	-

“天气很热——他没穿上衣，只穿了深色裤子。”

- ['ʃuːz] [ɔː(r)] ['tenɪs] ['slɪpə(r)z] ? -

'	Shoes	or	tennis	slippers	?	'
-	鞋	或者	网球	拖鞋	?	-

“皮鞋还是运动鞋？”

- [waɪ] — ['ʃuːz] , [ɒv; əv] [kɔːs] , - [rɪ'plaɪd] ['mɪsɪz] . ['rɑːlɪnz] [wɪð] ['nəʊtɪsəb(ə)l] [ˌhezɪ'teɪʃn] .

'	Why	—	shoes	,	of	course	,	'	replied	Mrs	.	Rollins	with	noticeable	hesitation	.
-	为什么	—	鞋	,	的	课程	,	-	回复	太太	.	罗林斯	和	显	犹豫	.

“为什么？当然是鞋子啦。”罗林斯太太犹豫了一下，回答道。

- [wel] , - [sed] ['fɔːrdniː] ['tɜːsli] ,

'	Well	,	'	said	Fordney	tersely	,
-	出色地	,	-	说	福德尼	简洁地	,

“嗯，”福特尼简短地说。

- [ɪts] [ə'meɪzɪŋ] [tuː; tə][ˌem 'iː] [ðæt] [juː; jʊ][ɪk'spekt][tuː; tə] [kə'lekt] [ɪn'ʃʊərəns] [ɒn][jɔː(r); jə(r)]['daɪəməndz][ɒn]

'	it's	amazing	to	me	that	you	expect	to	collect	insurance	on	your	diamonds	on
-	它是	惊人的	到	我	那	你	预计	到	收集	保险	在	你的	钻石	在

[sʌtʃ] [ə; eɪ] ['flɪmzi] [jɑːn] .

such	a	flimsy	yarn	.
这样的	一个	脆弱的	纱	.

“我简直难以置信，你竟然指望用如此不靠谱的理由来获得钻石保险赔偿。”

[juː; jʊ][ænd; ənd][jɔː(r); jə(r)] ['hʌzbənd] [wɪl] [biː; bi] ['lʌki] [ɪf] [juː; jʊ] [ɑːrnt] ['prɔsikjuːtid] .

You	and	your	husband	will	be	lucky	if	you	aren't	prosecuted	.
你	和	你的	丈夫	将要	是	幸运的	如果	你	不是	被起诉	.

你和你的丈夫如果没被起诉，就算幸运了。

- [weə(r)] [dɪd][ðə; ði] [ɪ'læbərət] ['stɔːri] [fɔːl] [daʊn] ? -

'	Where	did	the	elaborate	story	fall	down	?	5327
-	在哪里	做过	这	精心制作的	故事	落下	向下	?	-

“这个精心编造的故事究竟哪里出了问题？”5327

[ə; eɪ] [swɑːv] ['gʌnmən]

A	Suave	Gunman
一个	温文尔雅	枪手

一位风度翩翩的枪手

- [kæn; kən][juː; jʊ] [dɪ'skraɪb] [ðɪs] ['feləʊ] ?

'	Can	you	describe	this	fellow	?
-	能	你	描述	这	同伴	?

你能描述一下这个人吗?

- [ɑːskt] [prə'fesə(r)] ['fɔːrdniː] [ɒv; əv] ['henri] ['teɪlə(r)] , ['mænɪdʒə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] ['næʃ(ə)nəl] ['θɪətə(r)] .

'	asked	Professor	Fordney	of	Henry	Taylor	,	manager	of	the	National	Theater	.
-	问	教授	福德尼	的	亨利	泰勒	,	经理	的	这	国家的	剧院	.

福特尼教授问亨利·泰勒，他是国家剧院的经理。

- [jes] .
' **Yes** .
- 是的 .

'是的。

[hiː; hi][wɒz; wəz][ə; eɪ][tɔːl] , [wel] - [drest] , [gʊd] - ['lʊkɪŋ] [tʃæp] .
He **was** **a** **tall** , **well** - **dressed** , **good** - **looking** **chap** .
他 曾是 一个 高的 , 出色地 - 穿着 , 好的 - 寻找 小伙子 .

他身材高大，衣着考究，相貌英俊。

[wɔː(r)][ə; eɪ]['pænəmɑː][hæt] , [tɜːnd] - [daʊn] [brɪm] , [bluː] [kəʊt] , [smɑːt] [bluː] [taɪ] , ['næti] [waɪt]
Wore **a** **panama** **hat** , **turned** - **down** **brim** , **blue** **coat** , **smart** **blue** **tie** , **natty** **white**
穿着 一个 巴拿马 帽子 , 转向 - 向下 帽檐 , 蓝色的 外套 , 聪明的 蓝色的 领带 , 纳蒂 白色的
[fl'ænəlz] [wɪð] ['sɪlvə(r)] [belt] - ['bʌk(ə)l] ,
flannels **with** **silver** **belt** - **buckle** ,
法兰绒 和 银 腰带 - 扣上 ,

他戴着一顶巴拿马草帽，帽檐向下翻折，穿着蓝色外套，系着一条精致的蓝色领带，下身是时髦的白色法兰绒裤子，腰间系着银色皮带扣。

[blæk] - [ænd; ənd] - [waɪt] [spɔːt] ['ʃuːz] , [ænd; ənd][hæd; həd][ə; eɪ]['dʒen(ə)rəl][eə(r)][ɒv; əv] ['kʌltʃə(r)]
black - **and** - **white** **sport** **shoes** , **and** **had** **a** **general** **air** **of** **culture**
黑色的 - 和 - 白色的 运动 鞋 , 和 有 一个 一般的 空气 的 文化
[ænd; ənd] [rɪ'faɪnmənt] . -
and **refinement** . '
和 精炼 . -

黑白相间的运动鞋，整体给人一种有文化、有品位的感觉。

- [dʒʌst] [wɒt] [dɪd][hiː; hi][duː; də] ? -
' **Just** **what** **did** **he** **do** **?** '
- 只是 什么 做过 他 做 ? -

他到底做了什么?

- [æz; əz][ai][wɒz; wəz] ['kaʊntɪŋ] [ðə; ði] [rɪ'siːts] , [hiː; hi] [keɪm] ['ɪntuː][ðə; ði] ['ɒfɪs] , [gʌn] [ɪn][hænd] ,
' **As** **I** **was** **counting** **the** **receipts** , **he** **came** **into** **the** **office** , **gun** **in** **hand** ,
- 作为 我 曾是 计数 这 收据 , 他 来了 进入 这 办公室 , 枪 在 手 ,

“我正在清点收据的时候，他拿着枪走进了办公室。”

[ænd; ənd] [kə'mɑːnd] [ˌem 'iː][tuː; tə][get] [ʌp][frɒm; frəm][ðə; ði][desk] [ænd; ənd] [muːv] ['əʊvə(r)][baɪ] [ðæt]
and **commanded** **me** **to** **get** **up** **from** **the** **desk** **and** **move** **over** **by** **that**
和 命令 我 到 得到 向上 从 这 桌子 和 移动 超过 经过 那
['teɪb(ə)l] .
table .
桌子 .

他命令我从办公桌前站起来，走到那张桌子旁去。

- ['ɑːftə(r)] ['pʊtɪŋ] [ðə; ði] ['mʌni] [ɪn][ə; eɪ] [briːf] - [keɪs] [hiː; hi] ['kærid] ,
' **After** **putting** **the** **money** **in** **a** **brief** - **case** **he** **carried** ,
- 后 推杆 这 钱 在 一个 简短的 - 案件 他 携带 ,

“他把钱放进随身携带的公文包里之后……”

[hiː; hi] [tʊk] [aʊt][ə; eɪ] [ˌsɪgə'ret] [ænd; ənd] [ɑːskt] [ˌem 'iː][tuː; tə] [lait] [ˌaɪ 'tiː][fɔː(r); fə(r)][hɪm] , [stɪl] ['kʌvərɪŋ]
he **took** **out** **a** **cigarette** **and** **asked** **me** **to** **light** **it** **for** **him** , **still** **covering**
他 采取 出去 一个 卷烟 和 问 我 到 光 它 为了 他 , 仍然 覆盖
[ˌem 'iː] ,
me ,
我 ,

他掏出一支烟，让我帮他点，同时仍然盖着我。

[ɒv; əv] [kɔːs] .
of **course** .
的 课程 .

当然。

- [ðen] [hiː; hi] [gægd] [ˌem ˈiː][ænd; ənd] [taɪd] [ˌem ˈiː][tuː; tə][ðə; ði][tʃeə(r)] , [ˈɑːftə(r)] [wɪtʃ] [hiː; hi]

-	Then	he	gagged	me	and	tied	me	to	the	chair	,	after	which	he
-	然后	他	嘴被堵住，嘴巴被堵住。	我	和	系	我	到	这	椅子	,	后	哪个	他

['əʊpənd] [ðə; ði][dɔː(r)] ,

opened	the	door	,
打开	这	门	,

然后他堵住我的嘴，把我绑在椅子上，之后他打开了门。

[lʊkt] ['kɔːʃəsli] [ə'baʊt] , [keɪm] [bæk] [ænd; ənd] , [wɪð] [ə; eɪ]['kwaɪət] “ ['sɒri] ” [ænd; ənd][ə; eɪ]

looked	cautiously	about	,	came	back	and	,	with	a	quiet	“	sorry	”	and	a
看起来	谨慎地	关于	,	来了	后退	和	,	和	一个	安静的	“	对不起	”	和	一个

['wɔːnɪŋ] , [tɜːnd] [ænd; ənd] [left] .

warning	,	turned	and	left	.
警告	,	转向	和	左边	.

他小心翼翼地环顾四周，然后回来，轻声说了声“对不起”，并警告了对方一番，转身离开了。

[æz; əz][hiː; hi] [pɑːst] [θruː] [ðə; ði][dɔː(r)] , [hiː; hi] [ˌʌn'bʌtnd] [hɪz; ɪz] [kəʊt] [ænd; ənd] [slɪpt] [ðə; ði]

As	he	passed	through	the	door	,	he	unbuttoned	his	coat	and	slipped	the
作为	他	通过了	通过	这	门	,	他	解开纽扣	他的	外套	和	滑倒了	这

[rɪ'vɒlvə(r)] ['ɪntuː][hɪz; ɪz] back54

revolver	into	his	back54
左轮手枪	进入	他的	back54

他穿过门时，解开外套的扣子，把左轮手枪塞进了后备箱。54

['pɒkɪt] .

pocket	.
口袋	.

口袋。

[ðə; ði] [ʃəʊ] [wɒz; wəz][dʒʌst] ['letɪŋ] [aʊt] , [səʊ][aɪ] [sə'pəʊz] [hiː; hi] ['mɪŋgld] [wɪð] [ðə; ði] [kraʊd] [ænd; ənd]

The	show	was	just	letting	out	,	so	I	suppose	he	mingled	with	the	crowd	and
这	展示	曾是	只是	出租	出去	,	所以	我	认为	他	混合	和	这	人群	和

[ɪ'skeɪpt] ,

escaped	,
逃脱	,

演出刚结束，所以我猜他混入人群中溜走了。

- ['teɪlə(r)] [kən'kluːdɪd] .

-	Taylor	concluded	.
-	泰勒	结束	.

泰勒总结道。

- [ɑː(r); ə(r)][juː; jʊ][ɪn'ʃʊəd; ɪn'ʃɔːd] [ə'genst] [ðɪs] [lɒs] [ɒv; əv] [eɪt] ['θaʊz(ə)nd] [d'ɒləz] ? - [ɪn'kwaɪə] ['fɔːrdniː]

-	Are	you	insured	against	this	loss	of	eight	thousand	dollars	?	-	inquired	Fordney
-	是	你	投保人	反对	这	损失	的	八	千	美元	?	-	询问	福德尼

.

:
.

“你们有保险来赔偿这八千美元的损失吗？”福特尼问道。

- [jes] . -

-	Yes	.	-
-	是的	.	-

'是的。'

- [kʊd; kəd][juː; jʊ] [siː] [ðə; ði]['kʌlə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] ['bændɪts] [heə(r)] ? -

-	Could	you	see	the	color	of	the	bandit's	hair	?	-
-	可以	你	看	这	颜色	的	这	强盗的	头发	?	-

“你能看到强盗头发的颜色吗？”

- [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [blɒnd] . -
' It was blond . '
- 它 曾是 金发 . -

“它是金色的。”

- ['eniθɪŋ] [ʌn'juːʒuəl] [ə'baʊt] [hɪm] ? -
' Anything unusual about him ? '
- 任何事物 异常 关于 他 ? -

“他有什么不寻常的地方吗？”

- [nəʊ] .
' No .
- 不 .

'不。

[ɪk'sept] [ðæt] [hiː; hi][wɒz; wəz] ['kɒnstəntli] ['klɪərɪŋ] [hɪz; ɪz] [θrəʊt] [ɪn][ə; eɪ][pɪ'kjuːliə(r)]['mænə(r)] , - [rɪ'plaɪd]
Except that he was constantly clearing his throat in a peculiar manner , ' replied
除了 那 他 曾是 不断地 清理 他的 喉 在 一个 奇特 方式 , - 回复
['teɪlə(r)] .
Taylor .
泰勒 .

“只不过他总是以一种奇怪的方式清嗓子，”泰勒回答说。

- [left] - [ɔː(r)] [raɪt] - ['hændɪd] ? -
' Left - or right - handed ? '
- 左边 - 或者 正确的 - 递交 ? -

你是左撇子还是右撇子?

- [waɪ] — [aɪm][nɒt][ʃʊə(r)] .
' Why — I'm not sure .
- 为什么 — 我是 不是 当然 .

“为什么？我不确定。”

[raɪt] - ['hændɪd] , [ðəʊ] , [aɪ] [θɪŋk] . -
Right - handed , though , I think . '
正确的 - 递交 , 尽管 , 我 思考 . -

不过，我想他是右撇子。

- [ðɪs] [hæz; həz] [gɒn] [fɑː(r)] [ɪ'nʌf] , ['teɪlə(r)] , - [sed] ['fɔːrdniː] ['ʃɑːpli] .
' This has gone far enough , Taylor , ' said Fordney sharply .
- 这 有 已消失 远的 足够的 , 泰勒 , - 说 福德尼 尖锐地 .

“泰勒，事情已经发展到这种地步了，”福德尼厉声说道。

- [ðə; ði] ['rɒbəri] [wɒz; wəz] ['ɒbviəsli] [freɪmd] [baɪ][juː; jʊ] .
' The robbery was obviously framed by you .
- 这 抢劫 曾是 明显地 框 经过 你 .

“很明显，这起抢劫案是你陷害的。”

- [haʊ] [dɪd] ['fɔːrdniː] [nəʊ] ['teɪlə(r)][hæd; həd] [feɪkt] [ðə; ði][həʊld] - [ʌp] ? -
' How did Fordney know Taylor had faked the hold - up ? 5528
- 如何 做过 福德尼 知道 泰勒 有 伪造 这 抓住 - 向上 ? -

福特尼是怎么知道泰勒伪造了抢劫案的？5528

[ˌæksɪ'dent(ə)l] [deθ]
Accidental Death
偶然 死亡

意外死亡

[rɪ'tɜːnɪŋ] [tuː; tə] [taʊn] [leɪt] [wʌn] [naɪt] ,
Returning to town late one night ,
返回 到 镇 晚的 一 夜晚 ,

一天深夜回到镇上，

[prə'fesə(r)] ['fɔːrdniː] [wɒz; wəz] ['draɪvɪŋ] [ə'lɒŋ] [æn; ən] [ˌʌnfrɪ'kwentɪd] [rəʊd] [wen] [ðə; ði] [saɪt] [ɒv; əv][ə; eɪ]

Professor	Fordney	was	driving	along	an	unfrequented	road	when	the	sight	of	a
教授	福德尼	曾是	驾驶	沿着	一个	冷落	路	什么时候	这	视线	的	一个

['məʊtə(r)] - ['saɪk(ə)l] [pə'liːsmən] [ɪg'zæmɪnɪŋ] [ə; eɪ][kɑː(r)][ɪn][ə; eɪ] [dɪtʃ] [kɔːzd] [hɪm][tuː; tə][stɒp][ænd; ənd]

motor	-	cycle	policeman	examining	a	car	in	a	ditch	caused	him	to	stop	and
发动机	-	循环	警察	检查	一个	车	在	一个	沟	导致	他	到	停止	和

['ɒfə(r)][hɪz; ɪz] ['sɜːvɪsɪz] .

offer	his	services	.
提供	他的	服务	.

福特尼教授当时正驾车行驶在一条人迹罕至的道路上，看到一名摩托车警察正在检查一辆掉进沟里的汽车，于是他停下车，表示愿意提供帮助。

['dʒɔɪnɪŋ][ðə; ði] [pə'liːsmən] , [hiː; hi] [faʊnd] [ðæt] [ə; eɪ][mæn] , ['ɒbviəsli] [ðə; ði]['draɪvə(r)] ,

Joining	the	policeman	,	he	found	that	a	man	,	obviously	the	driver	,
加入	这	警察	,	他	成立	那	一个	男人	,	明显地	这	司机	,

他与警察会合后发现，一名男子，显然是司机，

[hæd; həd] [biːn] [θrəʊn] [θruː] [ðə; ði] ['wɪndʃiːld] [ænd; ənd][wɒz; wəz] ['laɪɪŋ] [ə'baʊt] [sɪks] [fiːt] [frɒm; frəm]

had	been	thrown	through	the	windshield	and	was	lying	about	six	feet	from
有	到过	抛掷	通过	这	挡风玻璃	和	曾是	说谎	关于	六	脚	从

[ðə; ði][kɑː(r)] .

the	car	.
这	车	.

被抛出挡风玻璃，躺在离汽车大约六英尺远的地方。

[hɪz; ɪz][ɪgˌzæmɪ'neɪʃ(ə)n] [dis'kləuz] [ðæt] [ðə; ði][mæn][hæd; həd] [biːn] ['terəbli] [kʌt] [ə'baʊt][ðə; ði] [hed] .

His	examination	disclosed	that	the	man	had	been	terribly	cut	about	the	head	.
他的	考试	披露	那	这	男人	有	到过	可怕	切	关于	这	头	.

检查结果显示，该男子头部有多处严重割伤。

[ðə; ði]['dʒʌgjələ(r)] [veɪn] [wɒz; wəz] [kəm'pliːtli] ['sɛvəd] .

The	jugular	vein	was	completely	severed	.
这	颈静脉	静脉	曾是	完全地	切断	.

颈静脉完全断裂。

[ðə; ði] [bent] ['stɪərɪŋ] - [wiːl] , ['ʃætəd] [glɑːs] ,

The	bent	steering	-	wheel	,	shattered	glass	,
这	弯曲	转向	-	车轮	,	破碎	玻璃	,

弯曲的方向盘，破碎的玻璃，

[ænd; ənd][ðə; ði] [blʌd] [ɒn][ðə; ði] [frʌnt] [siːt] [ænd; ənd][flɔː(r)] [ɒv; əv][ðə; ði][kɑː(r)][wɜː(r); wə(r)] [mjuːt]

and	the	blood	on	the	front	seat	and	floor	of	the	car	were	mute
和	这	血	在	这	正面	座位	和	地面	的	这	车	是	沉默的

['evɪdəns] [ɒv; əv][ðə; ði]['trædʒədi] .

evidence	of	the	tragedy	.
证据	的	这	悲剧	.

而汽车前座和地板上的血迹，则无声地证明了这场悲剧。

['fɔːrdniː] ['ɔːlsəʊ]['nəʊtɪd][ðə; ði] [spiː'dɒmɪtə(r)] [hæd; həd] [stɒpt] [æt; ət] - .

Fordney	also	noted	the	speedometer	had	stopped	at	62	.
福德尼	还	著名的	这	速度表	有	停止	在	-	.

福特尼还注意到，速度表指针停在了 62。

[ə; eɪ] [sɜːtʃ] [ɒv; əv][ðə; ði] ['bɒdi] [rɪ'viːld] ['nʌθɪŋ] [ʌn'juːʒuəl] [ɪk'sept] [ðæt] [ðə; ði][mæn][wɔː(r)]['əʊnli][wʌn]

A	search	of	the	body	revealed	nothing	unusual	except	that	the	man	wore	only	one
一个	搜索	的	这	身体	揭晓	没有什么	异常	除了	那	这	男人	穿着	仅有的	一

[glʌv] .

glove	.
手套	.

对尸体的搜查没有发现任何异常，只是该男子只戴了一只手套。

[ðə; ði] ['ʌðə(r)] [kʊd; kəd] [nɒt] [biː; bi] [faʊnd] .

The	other	could	not	be	found	.
这	其他	可以	不是	是	成立	.

另一名人员下落不明。

[ðə; ði] [prə'fesə(r)] [wɒz; wəz] ['pɒndərɪŋ] [ðɪs] [wen] [ðə; ði] [pə'liːsmən] ['hændɪd] [hɪm] [hɪz; ɪz] [rɪ'pɔːt] [ɒv; əv]

The	Professor	was	pondering	this	when	the	policeman	handed	him	his	report	of
这	教授	曾是	沉思	这	什么时候	这	警察	递交	他	他的	报告	的

[ˌæksɪ'dent(ə)l] [deθ] ,

accidental	death	,
偶然	死亡	,

教授正在思考这个问题时，警察递给他一份意外死亡报告。

['seɪɪŋ] , - [ɪz] [ðæt] [haʊ] [juː; jʊ] [siː] [ˌaɪ 'tiː] , [sɜː(r)] ? - -

saying	,	'	Is	that	how	you	see	it	,	sir	?	'	56
说	,	-	是	那	如何	你	看	它	,	先生	?	-	-

他说："先生，您是这么看的吗？"56

- [ai] [θɪŋk] , - [rɪ'plaɪd] ['fɔːrdniː] ['sləʊli] , - [jʊd] ['betə(r)] [tʃeɪndʒ] [ðæt] [tuː; tə]['mɜːdə(r)] .

'	I	think	,	'	replied	Fordney	slowly	,	'	you'd	better	change	that	to	murder	.
-	我	思考	,	-	回复	福德尼	缓慢地	,	-	你会	更好的	改变	那	到	谋杀	.

"我想，"福特尼慢慢地回答道，"你最好把它改成谋杀。"

[ɪn][ðə; ði] ['æbsəns] [ɒv; əv] ['eni] ['fɜːðə(r)] ['evɪdəns] , [ˌaɪ 'tiː] [si:m] [tuː; tə][biː; bi] ['prɪti] ['klɪəli] ['ɪndəˌkeɪtɪd] .

In	the	absence	of	any	further	evidence	,	it	seems	to	be	pretty	clearly	indicated	.
在	这	缺席	的	任何	更远	证据	,	它	似乎	到	是	漂亮的	清楚地	表明的	.

-
'
-
-

在没有其他证据的情况下，这一点似乎已经非常明确了。

- ['mɜːdə(r)] ! - [ɪk'skleɪmd] [ðə; ði] [bɪ'wɪldəd] [pə'liːsmən] .

'	Murder	!	'	exclaimed	the	bewildered	policeman	.
-	谋杀	!	-	惊呼	这	困惑	警察	.

"谋杀！"惊愕的警察喊道。

- [ai][dəʊnt] [ˌʌndə'stænd] [haʊ] [juː; jʊ] [meɪk] [ðæt] [aʊt] .

'	I	don't	understand	how	you	make	that	out	.
-	我	不	理解	如何	你	制作	那	出去	.

我不明白你是怎么得出这个结论的。

- ['ɑːftə(r)] [ɪk'spleɪnɪŋ] [hɪz; ɪz] ['riːz(ə)n] [ænd; ənd] [wɪð] [ə; eɪ]['faɪn(ə)l][ˌædmə'nɪʃ(ə)n] [tuː; tə] [kən'tɪnjuː] [ə; eɪ]

'	After	explaining	his	reason	and	with	a	final	admonition	to	continue	a
-	后	解释	他的	原因	和	和	一个	最终的	警告	到	继续	一个

['keəf(ə)l] [sɜːtʃ] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] ['mɪsɪŋ] [glʌv] ,

careful	search	for	the	missing	glove	,
小心	搜索	为了	这	丢失的	手套	,

在解释了原因并最后叮嘱大家继续仔细寻找丢失的手套之后，

[ðə; ði] [prə'fesə(r)] [rɪ'tɜːnd] [tuː; tə][hɪz; ɪz][kɑː(r)][ænd; ənd] [drəʊv] [daʊn] [ðə; ði] [waɪd] ,

the	Professor	returned	to	his	car	and	drove	down	the	wide	,
这	教授	返回	到	他的	车	和	驾驶	向下	这	宽的	,

教授回到车里，沿着宽阔的公路行驶，

[smuːð] ['haɪweɪ] [tə'wɔːd] [həʊm] [ænd; ənd][ə; eɪ] [gʊd] [naɪts] [rest] .

smooth	highway	toward	home	and	a	good	night's	rest	.
光滑的	公路	朝向	家	和	一个	好的	夜晚	休息	.

一路畅通无阻地驶回家，然后好好睡上一觉。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

微小的谜团 [探测图](Minute Mysteries [Detectograms])
第3/6页

- [dɪ'dʌkʃn] [wɒz; wəz] [kən'fɜːmd] [wen] [ðə; ði] ['mɪsɪŋ] [glʌv] [ænd; ənd][ðə; ði]['mɜːdərə(r)]
Fordney's **deduction** **was** **confirmed** **when** **the** **missing** **glove** **and** **the** **murderer**
- 扣除 曾是 确认的 什么时候 这 丢失的 手套 和 这 凶手
[wɜː(r); wə(r)] [faʊnd] .
were **found** **.**
是 成立 .

福特尼的推断得到了证实，丢失的手套和凶手都被找到了。

[haʊ] [hæd; həd][hiː; hi] [ə'raɪvd] [æt; ət][hɪz; ɪz] ['stɑːtlɪŋ] [kən'kluːʒn] ? -
How **had** **he** **arrived** **at** **his** **startling** **conclusion** **?** **5729**
如何 有 他 到达的 在 他的 令人震惊 结论 ? -

他是如何得出这个惊人结论的呢？5729

['iːzi] ['mʌni]
Easy **Money**
简单的 钱

轻松赚钱

- ['mɪstə(r)] . ['wɔːkə(r)] ['hʌrid] ['ɪntuː][ðə; ði] ['kɪtʃɪn] , - [sed] [ðə; ði]['væleɪ; 'vælɪt][tuː; tə] [prə'fesə(r)] ['fɔːrdniː] ,
' **Mr** **.** **Walker** **hurried** **into** **the** **kitchen** **,** **'** **said** **the** **valet** **to** **Professor** **Fordney** **,**
- 先生 . 沃克 慌忙 进入 这 厨房 , - 说 这 代客泊车 到 教授 福德尼 ,

“沃克先生匆匆走进厨房，”男仆对福德尼教授说。

- [ænd; ənd][təʊld][ˌem 'iː][hiː; hi][wɒz; wəz] [kɔːld] [ə'weɪ] [ˌʌnɪk'spektɪdli] [ænd; ənd] [ðæt] [ai][wɒz; wəz][tuː; tə][gəʊ]
' **and** **told** **me** **he** **was** **called** **away** **unexpectedly** **and** **that** **I** **was** **to** **go**
- 和 讲述 我 他 曾是 称为 离开 不料 和 那 我 曾是 到 去
[tuː; tə][hɪz; ɪz]['laɪbrəri][ænd; ənd] [teɪk] [ðə; ði] ['mʌni] [hiː; hi][hæd; həd] [wʌn] [lɑːst] [naɪt] [tuː; tə][ðə; ði][bæŋk] .
to **his** **library** **and** **take** **the** **money** **he** **had** **won** **last** **night** **to** **the** **bank** **.**
到 他的 图书馆 和 拿 这 钱 他 有 韩元 最后的 夜晚 到 这 银行 .

“他告诉我他临时有事要办，让我去他的书房把他昨晚赢的钱拿到银行去。”

- [ai][wɒz; wəz] ['bɪzi] , - [hiː; hi] [kən'tɪnjuːd] , - [bʌt; bət][ɪn] [ə'baʊt] [faɪv] ['mɪnɪts] [ai] [went] [θruː] [ðə; ði]
' **I** **was** **busy** **,** **'** **he** **continued** **,** **'** **but** **in** **about** **five** **minutes** **I** **went** **through** **the**
- 我 曾是 忙碌的 , - 他 持续 , - 但 在 关于 五 分钟 我 去 通过 这
[hɔːl] ,
hall **,**
大厅 ,

“我当时很忙，”他继续说道，“但大约五分钟后，我穿过了走廊。”

[ænd; ənd] , ['θɪŋkɪŋ] [ai] [hɜːd] [ə; eɪ] [nɔɪz] , [ai] [stɒpt] [ænd; ənd] ['lɪsnd] [æt; ət][ðə; ði] ['stʌdi] [dɔː(r)] .
and **,** **thinking** **I** **heard** **a** **noise** **,** **I** **stopped** **and** **listened** **at** **the** **study** **door** **.**
和 , 思维 我 听到 一个 噪音 , 我 停止 和 听着 在 这 学习 门 .

我好像听到了什么动静，便停下来走到书房门口倾听。

[ðeə(r)] [wɒz; wəz] ['sʌmwʌn] ['muːvɪŋ] [ə'baʊt] .
There **was** **someone** **moving** **about** **.**
那里 曾是 某人 移动 关于 .

有人在走动。

[ðə; ði][dɔː(r)][wɒz; wəz]['əʊpən] .
The **door** **was** **open** **.**
这 门 曾是 打开 .

门是开着的。

[æz; əz][aɪ] [piə] [ə'raʊnd] [ˌaɪ 'tiː] , [aɪ] [sɔː] [ə; eɪ] [mɑːskt] [mæn] , [gʌn] [ɪn][hænd] , ['hezɪteɪtɪŋ] [nɪə(r)][ðə; ði]

As	I	peered	around	it	,	I	saw	a	masked	man	,	gun	in	hand	,	hesitating	near	the
作为	我	窥视	大约	它	,	我	锯	一个	戴面具	男人	,	枪	在	手	,	犹豫不决	靠近	这

['faɪəpleɪs] .

fireplace	.
壁炉	.

我向外张望，看到一个戴着面具、手里拿着枪的男人在壁炉旁犹豫不决。

- [ðen] [hiː; hi] [went] ['əʊvə(r)][tuː; tə][ðə; ði]['teɪb(ə)l][ɪn][ðə; ði]['sentə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] [ruːm] ,

'	Then	he	went	over	to	the	table	in	the	center	of	the	room	,
-	然后	他	去	超过	到	这	桌子	在	这	中心	的	这	房间	,

然后他走到房间中央的桌子旁，

[pɪkt] [ʌp][ðə; ði] [stæks] [ɒv; əv][ten] - [ænd; ənd] ['twenti] - ['dɒlə(r)] [bɪls] , [ænd; ənd] [left] [baɪ][ðə; ði]

picked	up	the	stacks	of	ten	-	and	twenty	-	dollar	bills	,	and	left	by	the
挑选	向上	这	堆栈	的	十	-	和	二十	-	美元	账单	,	和	左边	经过	这

['wɪndəʊ] .

window	.
窗户	.

他拿起一叠叠十美元和二十美元的钞票，从窗边走了出去。

[aɪ] [kɔːld] [ðə; ði] [pə'liːs] [ɪ'miːdiətli] [ænd; ənd] [geɪv] [ðem; ðəm][ə; eɪ] [dɪ'skrɪpʃn] . -

I	called	the	police	immediately	and	gave	them	a	description	.	'
我	称为	这	警察	立即地	和	给予	他们	一个	描述	.	-

我立即报警，并向他们描述了嫌疑人的体貌特征。

- [ɪg'zæktli] [wɒt] [taɪm] [wɒz; wəz] [ðæt] ? - [ɑːskt] ['fɔːrdniː] .

'	Exactly	what	time	was	that	?	'	asked	Fordney	.
-	确切地	什么	时间	曾是	那	?	-	问	福德尼	.

“具体是几点？”福特尼问道。

- [dʒʌst] [ə'baʊt] [ten] [ə'klɑːk] , [sɜː(r)] . -

'	Just	about	ten	o'clock	,	sir	.	'
-	只是	关于	十	点钟	,	先生	.	-

“大概十点钟左右，先生。”

- [hæd; həd][juː; jʊ] [biːn] [ɪn][ðə; ði]['laɪbrəri] [bɪ'fɔː(r)] [ðæt] , [ðɪs] ['mɔːnɪŋ] ? -

'	Had	you	been	in	the	library	before	that	,	this	morning	?	'
-	有	你	到过	在	这	图书馆	前	那	,	这	早晨	?	-

“你今天早上之前去过图书馆吗？”

- [nəʊ] , [aɪ] ['hædnt] . - -

'	No	,	I	hadn't	.	'	58
-	不	,	我	之前没有	.	-	-

“不，我没有。”58

- [wɜː(r); wə(r)][juː; jʊ][ɪn][jɔː(r); jə(r)] ['maːstəz] [ruːm] [tə'deɪ] ? -

'	Were	you	in	your	master's	room	today	?	'
-	是	你	在	你的	硕士学位	房间	今天	?	-

你今天在主人的房间里吗?

- [nəʊ] .

'	No	.
-	不	.

'不。

[wʌts] [ðæt] [gɒt] [tuː; tə][duː; də] [wɪð] [ˌaɪ 'tiː] ? -

What's	that	got	to	do	with	it	?	'
是什么	那	得到	到	做	和	它	?	-

这跟这件事有什么关系?

- ['nʌθɪŋ] , - [m'ɜːməd] ['fɔːrdniː] , - ['nʌθɪŋ] [æt; ət][ɔːl] !
' **Nothing** , ' **murmured** **Fordney** , ' **nothing** **at** **all** **!**
- 没有什么 , - 低声说道 福德尼 , - 没有什么 在 全部 !

“什么也没有，”福特尼低声说，“什么也没有！”

[dʌz] [jɔː(r); jə(r)]['mɑːstə(r)]['gæmb(ə)l]['ɒf(ə)n] ? -
Does **your** **master** **gamble** **often** **?** '
做 你的 掌握 赌博 经常 ? -

你的主人经常赌博吗?

- [aɪ][doʊnt] [θɪŋk] [səʊ] . -
' **I** **don't** **think** **so** **.** '
- 我 不 思考 所以 . -

“我不这么认为。”

- [haʊ] [mʌtʃ] [dɪd][hiː; hi][wɪn][lɑːst] [naɪt] ? -
' **How** **much** **did** **he** **win** **last** **night** **?** '
- 如何 很多 做过 他 赢 最后的 夜晚 ? -

他昨晚赢了多少?

- [hiː; hi]['dɪd(ə)nt] [seɪ] . -
' **He** **didn't** **say** **.** '
- 他 没有 说 . -

“他没说。”

- [həmf] , - [sed] ['fɔːrdniː] , [æz; əz][hiː; hi] ['pɔɪntɪd] [tuː; tə][ə; eɪ] [bɪl] [ɒn][ðə; ði][flɔː(r)] , - [ðə; ði] [θiːf]
' **Humph** **,** ' **said** **Fordney** **,** **as** **he** **pointed** **to** **a** **bill** **on** **the** **floor** **,** ' **the** **thief**
- 哼 , - 说 福德尼 , 作为 他 尖 到 一个 账单 在 这 地面 , - 这 贼
[drɒpt] [wʌn] .
dropped **one** **.**
掉落 一 .

“哼，”福特尼指着地上的一张钞票说，“小偷掉了一张。”

- [aɪ] [siː] [jɔː(r); jə(r)]['mɑːstə(r)][hæz; həz] [kwaɪt] [ə; eɪ]['laɪbrəri] , - [hiː; hi] [kən'tɪnjuːd] , ['glɑːnsɪŋ] [ə'raʊnd] [ðə; ði]
' **I** **see** **your** **master** **has** **quite** **a** **library** **,** ' **he** **continued** **,** **glancing** **around** **the**
- 我 看 你的 掌握 有 相当 一个 图书馆 , - 他 持续 , 瞥了一眼 大约 这
[lɑːdʒ] ,
large **,**
大的 ,

“看来你的主人藏书颇丰，”他继续说道，环顾着这座宽敞的建筑。

['bjuːtɪfli] ['fɜːnɪʃt] [ruːm] .
beautifully **furnished** **room** **.**
非常漂亮 提供 房间 .

布置精美的房间。

- [duː; də][juː; jʊ] [riːd] [mʌtʃ] , ['wɪlkɪnz] ? -
' **Do** **you** **read** **much** **,** **Wilkins** **?** '
- 做 你 读 很多 , 威尔金斯 ? -

“威尔金斯，你经常读书吗？”

- [ə; eɪ][bɪt] , [sɜː(r)] . -
' **A** **bit** **,** **sir** **.** '
- 一个 少量 , 先生 . -

“有点儿，先生。”

- [dɪd][juː; jʊ]['evə(r)] [riːd] , “ ['ɒnəsti] [ɪz][ðə; ði] [best] ['pɒləsi] ” ?
' **Did** **you** **ever** **read** **,** **“** **Honesty** **is** **the** **best** **policy** **”** **?**
- 做过 你 曾经 读 , “ 诚实 是 这 最好的 政策 ” ?

你读过“诚实是最好的策略”这句话吗?

- [waɪ] [dɪd][ðə; ði] [prə'fesə(r)] [θɪŋk] ['wɪlkɪnz] [hæd; həd] [rɔb] [hɪz; ɪz]['mɑːstə(r)] ? -

'	Why	did	the	Professor	think	Wilkins	had	robbed	his	master	?	5930
-	为什么	做过	这	教授	思考	威尔金斯	有	被抢劫	他的	掌握	?	-

教授为什么认为威尔金斯偷了他主人的东西？5930

['rɒbəri] [æt; ət] [haɪ] [nuːn]

Robbery	at	High	Noon
抢劫	在	高的	中午

正午抢劫

- [ai]['wʌndə(r)] [huː] [hæd; həd][ðə; ði] [nɜːv] [tuː; tə] [kə'mɪt] [sʌtʃ] [ə; eɪ] ['rɒbəri] [æt; ət] [haɪ] [nuːn] ,

'	I	wonder	who	had	the	nerve	to	commit	such	a	robbery	at	high	noon	,
-	我	想知道	WHO	有	这	神经	到	犯罪	这样的	一个	抢劫	在	高的	中午	,

“我很好奇，究竟是谁胆敢在正午时分犯下这样的抢劫案。”

- [mjuːzd] [prə'fesə(r)] ['fɔːrdniː] [æz; əz][hiː; hi] [ɪg'zæmɪnd] [ðə; ði] [seɪf] , [ˌsev(ə)n'tiːn] ['mɪnɪts] ['ɑːftə(r)][ˌaɪ 'tiː]

'	mused	Professor	Fordney	as	he	examined	the	safe	,	seventeen	minutes	after	it
-	沉思	教授	福德尼	作为	他	检查	这	安全的	,	十七	分钟	后	它

[hæd; həd] [biːn] ['raɪfld] .

had	been	rifled	.
有	到过	步枪	.

“福特尼教授一边检查保险箱，一边沉思着，此时距离保险箱被撬开已经过去了十七分钟。”

- [seɪm] [əʊld] ['stɔːri] : [nəʊ]['fɪŋgə(r)] - [prɪnts] , [nəʊ] ['evɪdəns] . -

'	Same	old	story	:	no	finger	-	prints	,	no	evidence	.	'
-	相同的	老的	故事	:	不	手指	-	印刷	,	不	证据	.	-

“老一套：没有指纹，就没有证据。”

- [faʊnd] ['eniθɪŋ] ? - [ɑːskt] ['lɔːsn] ['nɜːvəsli] [æz; əz][hiː; hi] ['entəd] [hɪz; ɪz] ['drɔːɪŋ] - [ruːm] .

'	Found	anything	?	'	asked	Lawson	nervously	as	he	entered	his	drawing	-	room	.
-	成立	任何事物	?	-	问	劳森	紧张地	作为	他	进入	他的	绘画	-	房间	.

“找到什么了吗？”劳森紧张地走进客厅问道。

- [nɒt] [jet] .

'	Not	yet	.
-	不是	然而	.

'还没有。

[ɑː(r); ə(r)][juː; jʊ][hɪə(r)] [ə'ləʊn] , ['lɔːsn] ? -

Are	you	here	alone	,	Lawson	?	'
是	你	这里	独自的	,	劳森	?	-

劳森，你是一个人来的吗?

- [nəʊ] . [dʒɒn] , [maɪ] ['nefjuː] , [ɪz] ['steɪɪŋ] [wɪð] [ˌem 'iː] .

'	No	.	John	,	my	nephew	,	is	staying	with	me	.
-	不	.	约翰	,	我的	侄子	,	是	入住	和	我	.

不，我的侄子约翰和我住在一起。

['evriwʌn] [els] [ɪz][ɪn] [taʊn] . -

Everyone	else	is	in	town	.	'
每个人	别的	是	在	镇	.	-

其他人都进城了。

- [weə(r)] [ɪz][hiː; hi] [naʊ] ? -

'	Where	is	he	now	?	'
-	在哪里	是	他	现在	?	-

他现在在哪里?

- [əʊ] , [hiː; hi] [left] [ə'baʊt] [æn; ən]['aʊə(r)][ə'gəʊ] .

'	Oh	,	he	left	about	an	hour	ago	.
-	哦	,	他	左边	关于	一个	小时	前	.

“哦，他大约一个小时前就离开了。”

- [æt; ət][θriː] . - [piː] . [em] . ['fɔːrdniː] ['nəʊtɪst] [dʒəunz] , [ðə; ði] ['gɑːdnə(r)] , ['wɜːkɪŋ] [æt; ət][ðə; ði] [edʒ]

'	At	3	.	20	P	.	M	.	Fordney	noticed	Jones	,	the	gardener	,	working	at	the	edge
-	在	3	.	-	P	.	M	.	福德尼	注意到	琼斯	,	这	园丁	,	在职的	在	这	边缘

[ɒv; əv][ə; eɪ]['flaʊə(r)] - [bed] .

of	a	flower	-	bed	.
的	一个	花	-	床	.

下午 3 点 20 分，福德尼注意到园丁琼斯正在花坛边缘工作。

[hiː; hi] [kept] ['lʊkɪŋ] ['fɜːtɪvli] [æt; ət][ðə; ði] [haʊs] [waɪl] [hiː; hi] ['fræntɪkli] ['kʌvəd] ['əʊvə(r)][ðə; ði] [həʊl]

He	kept	looking	furtively	at	the	house	while	he	frantically	covered	over	the	hole
他	保留	寻找	偷偷摸摸	在	这	房子	尽管	他	疯狂地	涵盖	超过	这	洞

[hiː; hi][hæd; həd] [dʌg] .

he	had	dug	.
他	有	挖	.

他一边慌乱地掩盖自己挖的洞，一边偷偷地看着房子。

['fɪnɪʃɪŋ] , [hiː; hi] ['hʌrɪdli] [wɔːkt] [tə'wɔːd] [ðə; ði] [bəʊt] - ['lændɪŋ] .

Finishing	,	he	hurriedly	walked	toward	the	boat	-	landing	.
精加工	,	他	匆匆	步行	朝向	这	船	-	降落	.

做完事后，他匆匆走向码头。

['fɔːrdniː] , ['fɒləʊɪŋ] , [riːtʃt] [ðə; ði] [dɒk] [dʒʌst][æz; əz][dʒɒn] ['gaɪdɪd] [hɪz; ɪz]['məʊtə(r)] - [bəʊt] [ɪn] .

Fordney	,	following	,	reached	the	dock	just	as	John	guided	his	motor	-	boat	in	.
福德尼	,	下列的	,	达到	这	码头	只是	作为	约翰	引导	他的	发动机	-	船	在	.

福特尼随后到达码头，这时约翰驾驶着他的摩托艇也驶入了码头。

- [hæv; həv][ə; eɪ] [naɪs] [deɪ] ? - [ɑːskt] ['fɔːrdniː] .

'	Have	a	nice	day	?	'	asked	Fordney	.
-	有	一个	好的	天	?	-	问	福德尼	.

“祝你今天过得愉快？”福特尼问道。

- [jep] .

'	Yep	.
-	是的	.

'是的。

[hæd; həd][ə; eɪ][grænd] [rʌn] [ʌp][ðə; ði] [leɪks] . - -

Had	a	grand	run	up	the	lakes	.	'	60
有	一个	盛大	跑步	向上	这	湖泊	.	-	-

1960年，我在湖上跑了一段很棒的路程。

- [weə(r)] [wɜː(r); wə(r)][juː; jʊ] [wen] [jɔː(r); jə(r)] ['ʌŋkəlz] [seɪf] [wɒz; wəz] [rɔb] ? -

'	Where	were	you	when	your	uncle's	safe	was	robbed	?	'
-	在哪里	是	你	什么时候	你的	叔叔的	安全的	曾是	被抢劫	?	-

“你叔叔的保险箱被盗时，你在哪里？”

- [bɔɪ] , [aɪ][wɒz; wəz] ['hɔːlɪŋ] [ɪn][ə; eɪ][bɪg] ['mʌski] !

'	Boy	,	I	was	hauling	in	a	big	muskie	!
-	男生	,	我	曾是	运输	在	一个	大的	麝香鱼	!

“哇，我钓到了一条大梭鱼！”

[wɒt] [ə; eɪ]['bæt(ə)l][hiː; hi] [geɪv] [ˌem 'iː] !

What	a	battle	he	gave	me	!
什么	一个	战斗	他	给予	我	!

他真是让我吃尽了苦头！

[siː] [hɪm][ɪn][ðə; ði][end][ɒv; əv][ðə; ði][bəʊt] ?

See	him	in	the	end	of	the	boat	?
看	他	在	这	结尾	的	这	船	?

你看到他站在船尾了吗?

['ɪz(ə)nt][hiː; hi][ə; eɪ] ['bjuːti] ? -

Isn't	he	a	beauty	?	'
不是	他	一个	美丽	?	-

他是不是个美人?

- [wen] [dɪd][juː; jʊ] [rɪ'tɜːn] ? - [di'mɑːnd, -'mænd] ['fɔːrdniː] [ɒv; əv][ðə; ði] ['gɑːdnə(r)] .

'	When	did	you	return	?	'	demanded	Fordney	of	the	gardener	.
-	什么时候	做过	你	返回	?	-	要求	福德尼	的	这	园丁	.

"你什么时候回来的?"福德尼质问园丁。

- [ai][doʊnt] [nəʊ] [wɒt] [taɪm] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] , - [hiː; hi] [rɪ'plaɪd] ['nɜːvəsli] , ['glɑːnsɪŋ] [æt; ət][dʒɒn] .

'	I	don't	know	what	time	it	was	,	'	he	replied	nervously	,	glancing	at	John	.
-	我	不	知道	什么	时间	它	曾是	,	-	他	回复	紧张地	,	瞥了一眼	在	约翰	.

"我不知道现在几点了,"他紧张地回答，同时瞥了约翰一眼。

- [juː; jʊ][mʌst; məst][hæv; həv][sʌm; səm][aɪ'dɪə] . -

'	You	must	have	some	idea	.	'
-	你	必须	有	一些	主意	.	-

你肯定有所察觉。

- [wel] , [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [ə'baʊt] [nuːn] , - [hiː; hi] [rɪ'lʌktəntli] ['ɑːnsə(r)d] .

'	Well	,	it	was	about	noon	,	'	he	reluctantly	answered	.
-	出色地	,	它	曾是	关于	中午	,	-	他	勉强	回答	.

"嗯，大概是中午的时候,"他很不情愿地回答道。

- [baɪ][ðə; ði] [weɪ] , [dʒɒn] , [duː; də][juː; jʊ] [nəʊ] [ðə; ði][ˌkɒmbɪ'neɪʃ(ə)n][ɒv; əv][jɔː(r); jə(r)] ['ʌŋkəlz] [seɪf] ? -

'	By	the	way	,	John	,	do	you	know	the	combination	of	your	uncle's	safe	?	'
-	经过	这	方式	,	约翰	,	做	你	知道	这	组合	的	你的	叔叔的	安全的	?	-

[in'kwaiə] ['fɔːrdniː] .

inquired	Fordney	.
询问	福德尼	.

"对了，约翰，你知道你叔叔保险箱的密码吗?"福特尼问道。

- [ɪz] [ðæt] [əʊld] ['wiːzl] [ə'kjuːzɪŋ] [ˌem 'iː] ? -

'	Is	that	old	weasel	accusing	me	?	'
-	是	那	老的	黄鼠狼	指控	我	?	-

"那个老黄鼠狼是在指控我吗? "

- [nəʊ] , [hiː; hi]['ɪz(ə)nt] .

'	No	,	he	isn't	.
-	不	,	他	不是	.

不，他不是。

[bʌt; bət] [aɪv] [gɒt][maɪ] [sə'spiʃən] !

But	I've	got	my	suspicions	!
但	我已经	得到	我的	怀疑	!

但我有所怀疑!

- [huːm] [dɪd] ['fɔːrdniː] [sə'spekt] [ænd; ənd] [waɪ] ? -

'	Whom	did	Fordney	suspect	and	why	?	6131
-	谁	做过	福德尼	怀疑	和	为什么	?	-

福特尼怀疑了谁? 为什么? 6131

[ðə; ði] [rɒŋ] [fʊt] ['fɔːwəd]

The	Wrong	Foot	Forward
这	错误的	脚	向前

迈错一步

- [ðə; ði] ['wɪtnəs] [sez] , - [ɪk'spleɪnd] [ðə; ði] [ɪn'tɜːprətə(r)] ,

'	The	witness	says	,	'	explained	the	interpreter	,
-	这	证人	说道	,	-	解释	这	翻译	,

"证人说,"翻译解释道，"

- [ðæt] [æz; əz][ðə; ði][kɑː(r)] [keɪm] [tuː; tə][ə; eɪ] ['sʌd(ə)n] [stɒp][ðə; ði][kən'dʌktə(r)][ræn][tuː; tə][ðə; ði] [frʌnt]
' that as the car came to a sudden stop the conductor ran to the front
- 那 作为 这 车 来了 到 一个 突然 停止 这 导体 跑 到 这 正面
[ænd; ənd] [jeld] [tuː; tə][ðə; ði] ['məʊtəmən] ,
and yelled to the motorman ,
和 大喊 到 这 司机 ,

“汽车突然停下时，售票员跑到前面，向司机大喊，

“ [juːv] [dʌn] [ˌaɪ 'tiː] [ə'gen] . "
“ You've done it again . "
“ 你已经 完毕 它 再次 . "

“你又来了。”

- [ðə; ði]['lɪt(ə)l] ['fɒrənə(r)] [ɒn][ðə; ði] ['wɪtnəs] [stænd] [lʊkt] [bɪ'wɪldəd] [ænd; ənd] ['fraɪt(ə)nd] .
' The little foreigner on the witness stand looked bewildered and frightened .
- 这 小的 外国人 在 这 证人 站立 看起来 困惑 和 害怕 .

证人席上的那个外国小伙子看起来既困惑又害怕。

- [hiː; hi] ['fɜːðə(r)] [sez] [ðæt] [ðeə(r)][wɜː(r); wə(r)] [tuː] ['seɪləz] [ɒn][ðə; ði][kɑː(r)][ænd; ənd] [ðæt] [ðeɪ] [dʒʌmpt]
' He further says that there were two sailors on the car and that they jumped
- 他 更远 说道 那 那里 是 二 水手们 在 这 车 和 那 他们 跳了起来
[ɒf] [ænd; ənd][ræn] . -
off and ran . '
离开 和 跑 . -

“他还说，车上有两名水手，他们跳下车就跑了。”

- [hæv; həv] [ðeɪ] [biːn] [ləʊ'keɪtɪd] [jet] ? - [ɪn'kwaɪə] [ðə; ði] [dʒʌdʒ] .
' Have they been located yet ? ' inquired the Judge .
- 有 他们 到过 位于 然而 ? - 询问 这 法官 .

“他们被找到了吗？”法官问道。

- [nəʊ] , [jɔː(r); jə(r)] ['ɒnə(r)] ; [wɪv] [biːn] [ʌn'eɪb(ə)l][tuː; tə] [treɪs] [ðem; ðəm] , [ɔːl'ðəʊ] [ðə; ði][kən'dʌktə(r)]
' No , Your Honor ; we've been unable to trace them , although the conductor
- 不 , 你的 荣誉 ; 我们已经 到过 无法 到 痕迹 他们 , 虽然 这 导体
[geɪv] [ə; eɪ] [gʊd] [dɪ'skrɪpʃn] ,
gave a good description ,
给予 一个 好的 描述 ,

“不，法官大人；我们一直没能找到他们，尽管指挥家给出了很好的描述。”

- [rɪ'plaɪd] ['kaʊnsl] .
' replied counsel .
- 回复 法律顾问 .

律师回答道。

- [prə'siːd] .
' Proceed .
- 继续 .

'继续。

- [ðə; ði] [ɪn'tɜːprətə(r)] [kən'tɪnjuːd] .
' The interpreter continued .
- 这 翻译 持续 .

翻译继续说道。

- - , [ðə; ði] ['wɪtnəs] , [di'klɛə] [hiː; hi][hæd; həd][ə; eɪ][klɪə(r)] [vjuː] [ɒv; əv][ðə; ði] ['pleɪntɪf] [wen]
' Paslovsky , the witness , declares he had a clear view of the plaintiff when
- - , 这 证人 , 声明 他 有 一个 清除 看法 的 这 原告 什么时候
[hiː; hi][gɒt] [ɒf] .
he got off .
他 得到 离开 .

证人帕斯洛夫斯基声称，他清楚地看到了原告下车时的情景。

[hiː; hi] [steɪts] [ðæt] [dʒʌst][æz; əz][ðə; ði] ['pleɪntɪf] [pʊt] [hɪz; ɪz] [fʊt] [ɒn][ðə; ði] [graʊnd] ,

He	states	that	just	as	the	plaintiff	put	his	foot	on	the	ground	,
他	各州	那	只是	作为	这	原告	放	他的	脚	在	这	地面	,

他表示，就在原告将脚放在地上的时候，

[wɪð] [hɪz; ɪz] [bæk] [tuː; tə][ðə; ði] [frʌnt] [ɒv; əv][ðə; ði][kɑː(r)] ,

with	his	back	to	the	front	of	the	car	,
和	他的	后退	到	这	正面	的	这	车	,

他背对着车头，

[ˌaɪ 'tiː] [geɪv] [ə; eɪ] ['sʌd(ə)n] [stɑːt] [ænd; ənd][hiː; hi][wɒz; wəz] [θrəʊn] [tuː; tə][ðə; ði] [rəʊd] . -

it	gave	a	sudden	start	and	he	was	thrown	to	the	road	.	'
它	给予	一个	突然	开始	和	他	曾是	抛掷	到	这	路	.	-

车子突然一晃，他被甩到了路上。

- [kænt] [ðə; ði] ['wɪtnəs] [ˌʌndə'stænd] [ɔː(r)] speak62

'	Can't	the	witness	understand	or	speak62
-	不能	这	证人	理解	或者	speak62

证人难道听不懂或不会说话吗？62

[ɪ'nʌf] ['ɪŋglɪʃ] [tuː; tə] [tel] [ðə; ði] [kɔːt] [ə'baʊt] [ðæt] ? - [ɑːskt] [ðə; ði] [dʒʌdʒ] .

enough	English	to	tell	the	court	about	that	?	'	asked	the	Judge	.
足够的	英语	到	告诉	这	法庭	关于	那	?	-	问	这	法官	.

“你的英语足够好，能向法庭陈述这件事吗？”法官问道。

- [nəʊ] , [jɔː(r); jə(r)] ['ɒnə(r)] ; [hiːz] [biːn] [ɪn] [ðɪs] ['kʌntri] ['əʊnli] [tuː] [wiːks] . -

'	No	,	Your	Honor	;	he's	been	in	this	country	only	two	weeks	.	'
-	不	,	你的	荣誉	;	他是	到过	在	这	国家	仅有的	二	周	.	-

“不，法官大人；他来这个国家才两周。”

- [haʊ] [kæn; kən][hiː; hi] [get] [ə'baʊt] [æt; ət] [ðæt] ['aʊə(r)][ɒv; əv] [naɪt] [ə'ləʊn] , [ðen] ? -

'	How	can	he	get	about	at	that	hour	of	night	alone	,	then	?	'
-	如何	能	他	得到	关于	在	那	小时	的	夜晚	独自的	,	然后	?	-

“那么，他怎么能在深夜独自出行呢？”

- [sʌm; səm] [frendz] [pʊt] [hɪm] [ɒn][ðə; ði][kɑː(r)][ænd; ənd] ['telifəund] [ðə; ði] ['piːp(ə)l] [wɪð] [huːm] [hiː; hi]

'	Some	friends	put	him	on	the	car	and	telephoned	the	people	with	whom	he
-	一些	朋友们	放	他	在	这	车	和	电话	这	人们	和	谁	他

[laɪvz; lɪvz][tuː; tə] [miːt] [hɪm][æt; ət][ðə; ði][end][ɒv; əv][ðə; ði][laɪn] ,

lives	to	meet	him	at	the	end	of	the	line	,
生活	到	见面	他	在	这	结尾	的	这	线	,

“一些朋友把他扶上车，然后打电话给和他同住的人，让他们在电话那头接他。”

- [rɪ'plaɪd] ['kaʊnsl] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] ['pleɪntɪf] .

'	replied	counsel	for	the	plaintiff	.
-	回复	法律顾问	为了	这	原告	.

原告律师回答道。

- [kən'tɪnjuː] . -

'	Continue	.	'
-	继续	.	-

'继续。'

- - , - [dɪ'kleəd] [ðə; ði] [ɪn'tɜːprətə(r)] ,

'	Paslovsky	,	'	declared	the	interpreter	,
-	-	,	-	声明	这	翻译	,

“帕斯洛夫斯基，”翻译宣布道。

- [sez] [hiː; hi] [pɪkt] [ʌp] [ðɪs] ['pɪktʃə(r)][frɒm; frəm][ðə; ði][flɔː(r)][ɒv; əv][ðə; ði][kɑː(r)] — [ə; eɪ] ['snæpʃɒt] [ɒv; əv]
' says he picked up this picture from the floor of the car — a snapshot of
- 说道 他 挑选 向上 这 图片 从 这 地面 的 这 车 — 一个 快照 的
[ə; eɪ]['seɪlə(r)][ænd; ənd][ə; eɪ][gɜːl] . -
a sailor and a girl . '
一个 水手 和 一个 女孩 . -

他说，他是在车内地板上捡到这张照片的——一张水手和女孩的快照。

- [keɪs] [dɪs'mɪst] , - ['θʌndə] [ðə; ði] [dʒʌdʒ] , - [ænd; ənd][doʊnt]['evə(r)] [brɪŋ] [ə'nʌðə(r)] [laɪk] [ðæt]
' Case dismissed , ' thundered the Judge , ' and don't ever bring another like that
- 案件 解雇 , - 雷鸣 这 法官 , - 和 不 曾经 带来 其他 喜欢 那
['ɪntuː] [ðɪs] [kɔːt] . -
into this court . '
进入 这 法庭 . -

“驳回此案，”法官怒吼道，“以后别再把这种案子带到这个法庭来。”

- [waɪ] [wɒz; wəz][hɪz; ɪz] ['ɒnə(r)] ['dʒʌstɪfaɪd][ɪn][səʊ] [ə'brʌptli] [dɪs'mɪsɪŋ] [ðə; ði][suːt][fɔː(r); fə(r)]['dæmɪdʒɪz] ?
' Why was His Honor justified in so abruptly dismissing the suit for damages ?
- 为什么 曾是 他的 荣誉 合理的 在 所以 突然 解雇 这 套装 为了 损害 ?

“法官大人为何有理由如此迅速地驳回损害赔偿诉讼？”

- [ɑːskt] [prə'fesə(r)] ['fɔːrdniː] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] [klɑːs] [ɪn] [ˌkrɪmɪ'nɒlədʒi] . -
' asked Professor Fordney of his class in criminology . 6332
- 问 教授 福德尼 的 他的 班级 在 犯罪学 . -

福特尼教授向他的犯罪学班学生问道。6332

[deθ] [ə'tendz] [ðə; ði] ['pɑːti]
Death Attends the Party
死亡 参加 这 派对

死神也出席了这场盛宴。

- [hiː; hi][hæd; həd][ə; eɪ][bɪg] ['pɑːti] [lɑːst] [naɪt] , - [sed] [greɪvz] , [ðə; ði]['væleɪ; 'vælɪt] .
' He had a big party last night , ' said Graves , the valet .
- 他 有 一个 大的 派对 最后的 夜晚 , - 说 格雷夫斯 , 这 代客泊车 .

“他昨晚办了个大型派对，”男仆格雷夫斯说。

- ['sɜːt(ə)nli] [lʊks] [laɪk] [ˌaɪ 'tiː] , - [ri'tɔːt] [prə'fesə(r)] ['fɔːrdniː] , [æz; əz][hiː; hi] ['sɜrˌveɪd] [ðə; ði]['kreɪzɪli]
' Certainly looks like it , ' retorted Professor Fordney , as he surveyed the crazily
- 当然 看起来 喜欢 它 , - 反驳 教授 福德尼 , 作为 他 调查 这 疯狂地
['bæləns] ['glɑːsɪz] ,
balanced glasses ,
均衡 眼镜 ,

“看起来确实如此，”福特尼教授一边打量着那几只摇摇欲坠的玻璃杯，一边反驳道。

[ˌəʊvə'fləʊɪŋ] [æʃ] - [treɪz] , [ænd; ənd] ['lɪkə(r)] [rɪŋz] [ɒn][ðə; ði] [smɔːl] , ['frædʒaɪl] [æn'tiːk] ['teɪb(ə)l][æt; ət]
overflowing ash - trays , and liquor rings on the small , fragile antique table at
溢出 灰 - 托盘 , 和 酒 戒指 在 这 小的 , 脆弱的 古董 桌子 在
[wɪtʃ] ['kɑːltən] [dɔːz] [sæt] .
which Carlton Dawes sat .
哪个 卡尔顿 道斯 卫星 .

卡尔顿·道斯坐的那张小巧而脆弱的古董桌子上，烟灰缸里溢出了烟灰，还有酒渍。

- [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] ['ɔːf(ə)l] , [sɜː(r)] .
' It was awful , sir .
- 它 曾是 可怕 , 先生 .

“太糟糕了，先生。”

[dʒʌst][æz; əz][aɪ] [tɜːnd] [tuː; tə] [seɪ] “ [gʊd] [naɪt] ” [tuː; tə][hɪm] , [hiː; hi] ['lɪftɪd] [hɪz; ɪz] [rɪ'vɒlvə(r)] ,
Just as I turned to say “ good night ” to him , he lifted his revolver ,
只是 作为 我 转向 到 说 “ 好的 夜晚 ” 到 他 , 他 抬起 他的 左轮手枪 ,

我刚转身想跟他说“晚安”，他就举起了左轮手枪。

['faɪəd][ænd; ənd] ['tɔpl] ['əʊvə(r)] . -
fired and toppled over . '
被解雇 和 倾覆 超过 . -

开火后倒下了。

- ['fʌni] , - [mjuːzd] ['fɔːrdniː] .
' Funny , ' mused Fordney .
- 有趣的 , - 沉思 福德尼 .

“真有意思，”福特尼沉思道。

- [hiː; hi][hæd; həd] ['evriθɪŋ] [tuː; tə][lɪv; laɪv][fɔː(r); fə(r)] . -
' He had everything to live for . '
- 他 有 一切 到 居住 为了 . -

“他原本拥有活下去的一切理由。”

- ['evriθɪŋ] [bʌt; bət][ðə; ði] [θɪŋ] [hiː; hi] ['wɒntɪd] , - [rɪ'plaɪd] [ðə; ði]['væleɪ; 'vælɪt] .
' Everything but the thing he wanted , ' replied the valet .
- 一切 但 这 事物 他 通缉 , - 回复 这 代客泊车 .

“除了他想要的那样东西，什么都有，”男仆回答道。

- ['mædəˌlaɪn] , [hɪz; ɪz]['fɔːmə(r)] [waɪf] , [wɒz; wəz][hɪə(r)][lɑːst] [naɪt] .
' Madeline , his former wife , was here last night .
- 玛德琳 , 他的 以前的 妻子 , 曾是 这里 最后的 夜晚 .

“他的前妻玛德琳昨晚来过这里。”

[hiː; hi][ɪz] ['ɔːlweɪz] [dɪ'spɒndənt] ['ɑːftə(r)] ['siːɪŋ] [hɜː(r); hə(r)] . -
He is always despondent after seeing her . '
他 是 总是 沮丧的 后 看到 她 . -

每次见到她，他都会很沮丧。

- [wel] , [greɪvz] , ['prɪti] [naɪs][fɔː(r); fə(r)][juː; jʊ] , [eɪ] ?
' Well , Graves , pretty nice for you , eh ?
- 出色地 , 格雷夫斯 , 漂亮的 好的 为了 你 , 嗯 ?

“嗯，格雷夫斯，这对你来说相当不错啊？”

[haʊ] [mʌtʃ] [dɪd][hiː; hi] [liːv] [juː; jʊ] ? -
How much did he leave you ? '
如何 很多 做过 他 离开 你 ? -

他给你留了多少钱?

- [ten] ['θaʊz(ə)nd] [d'ɒləz] , [sɜː(r)] .
' Ten thousand dollars , sir .
- 十 千 美元 , 先生 .

先生，一万美元。

- ['fɔːrdniː] [liːnd] ['əʊvə(r)][tuː; tə] [ɪg'zæmɪn] [ðə; ði] [wuːnd] [ɪn] [dɔəs] [left] ['temp(ə)l] .
' Fordney leaned over to examine the wound in Dawes's left temple .
- 福德尼 倾斜 超过 到 检查 这 伤口 在 道斯 左边 寺庙 .

福德尼俯身查看道斯左侧太阳穴上的伤口。

[hɪz; ɪz] [hed] ['restɪd] [ɒn][ðə; ði] [edʒ] [ɒv; əv][ðə; ði]['teɪb(ə)l] ,
His head rested on the edge of the table ,
他的 头 休息 在 这 边缘 的 这 桌子 ,

他的头枕在桌子边缘，

[hɪz; ɪz] [raɪt] [hænd][ɒn][hɪz; ɪz] [niː] [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [left] [hʌŋ] ['laiflisli] [æt; ət][hɪz; ɪz][saɪd] . -
his right hand on his knee and his left hung lifelessly at his side . 64
他的 正确的 手 在 他的 膝盖 和 他的 左边 悬挂 无生气地 在 他的 边 . -

他右手放在膝盖上，左手无力地垂在身侧。[64]

- ['eniθɪŋ] [biːn] [tʌtʃt] [sɪns] [ðə; ði]['trædʒədi] ? -
' Anything been touched since the tragedy ? '
- 任何事物 到过 感动 自从 这 悲剧 ? -

“自那场悲剧发生以来，有什么东西被改动过吗？”

- [nəʊ] , [sɜː(r)] .
' **No** , **sir** .
- 不 , 先生 .

“不，先生。”

- ['fɔːrdniː] [pɪkt] [ʌp] [dɔəs] [rɪ'vɒlvə(r)] [weə(r)] [ˌaɪ 'tiː][hæd; həd] [ə'pærəntli] ['fɔːlən] [frɒm; frəm][hɪz; ɪz] [hænd] .
' **Fordney** **picked** **up** **Dawes's** **revolver** **where** **it** **had** **apparently** **fallen** **from** **his** **hand** .
- 福德尼 挑选 向上 道斯 左轮手枪 在哪里 它 有 显然 倒下 从 他的 手 .

福德尼捡起了道斯的左轮手枪，那把枪显然是从他手中掉落的。

['ɑːftə(r)] [ɪg'zæmɪnɪŋ] [ˌaɪ 'tiː][ænd; ənd] ['faɪndɪŋ] ['əʊnli][ðə; ði] [ded] [mænz] ['fɪŋgə(r)] - [prɪnts] , [hiː; hi] [leɪd] [ˌaɪ 'tiː] [ɒn] [ðə; ði]['teɪb(ə)l] .
After **examining** **it** **and** **finding** **only** **the** **dead** **man's** **finger** **-** **prints** **,** **he** **laid** **it** **on** **the** **table** **.**
后 检查 它 和 寻找 仅有的 这 死的 男人的 手指 - 印刷 , 他 铺设 它 在 这 桌子 .

他仔细检查后，发现上面只有死者的指纹，便将物件放在桌子上。

[æz; əz][hiː; hi][dɪd][səʊ] , ['mædəˌlaɪn] ['entəd] [ðə; ði] [ruːm] .
As **he** **did** **so** **,** **Madeline** **entered** **the** **room** **.**
作为 他 做过 所以 , 玛德琳 进入 这 房间 .

这时，玛德琳走进了房间。

[ʃiː; ʃi] [stɒpt] , ['hɒrɪfaɪd] .
She **stopped** **,** **horrified** **.**
她 停止 , 惊恐万分 .

她停了下来，惊恐万分。

- [wɒt] — [wɒt] — [hæz; həz] ['hæpənd] ? -
' **What** **—** **what** **—** **has** **happened** **?** **'**
- 什么 — 什么 — 有 发生 ? -

“到底……到底发生了什么事？”

- [weə(r)] [dɪd][juː; jʊ] [kʌm] [frɒm; frəm] ? - [di'mɑːnd, -'mænd] ['fɔːrdniː] .
' **Where** **did** **you** **come** **from** **?** **'** **demanded** **Fordney** **.**
- 在哪里 做过 你 来 从 ? - 要求 福德尼 .

“你从哪里来？”福特尼问道。

- [aɪv] [biːn] [ˌʌp'steəz] .
' **I've** **been** **upstairs** **.**
- 我已经 到过 楼上 .

我一直在楼上。

[aɪ]['dɪd(ə)nt] [liːv] [wɪð] [ðə; ði] [gests] . -
I **didn't** **leave** **with** **the** **guests** **.** **'**
我 没有 离开 和 这 客人 . -

我没有和客人一起离开。

- [həmf] — [juː; jʊ] [ʃʊd; ʃəd] [hæv; həv] , - [æz; əz][hiː; hi] [ʃɒt] [hɜː(r); hə(r)][ə; eɪ] ['kwɪzɪkl] [lʊk] .
' **Humph** **—** **you** **should** **have** **,** **'** **as** **he** **shot** **her** **a** **quizzical** **look** **.**
- 哼 — 你 应该 有 , - 作为 他 射击 她 一个 疑惑的 看 .

“哼——你应该那样做，”他疑惑地看了她一眼。

- [jɔː(r); jə(r)] ['prez(ə)ns] [meɪ] [pruːv] [ɪm'bærəsɪŋ] .
' **Your** **presence** **may** **prove** **embarrassing** **.**
- 你的 在场 可能 证明 尴尬的 .

你的出现可能会令人尴尬。

[jɔː(r); jə(r)][eks] - ['hʌzbənd] [wɒz; wəz] ['məːdə] .

Your	ex	-	husband	was	murdered	.
你的	前任	-	丈夫	曾是	被谋杀	.

你的前夫被谋杀了。

- ['mædəˌlaɪn] [slɪpt] [tuː; tə][ðə; ði][flɔː(r)][ɪn][ə; eɪ] [ded] [feɪnt] .

'	Madeline	slipped	to	the	floor	in	a	dead	faint	.
-	玛德琳	滑倒了	到	这	地面	在	一个	死的	头晕的	.

玛德琳突然昏倒在地。

[wɒt] [kənˈvɪnst] ['fɔːrdniː] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz]['mɜːdə(r)] ? -

What	convinced	Fordney	it	was	murder	?	6533
什么	确信	福德尼	它	曾是	谋杀	?	-

是什么让福特尼确信这是一起谋杀案？6533

[nəʊ] [weɪ] [aʊt]

No	Way	Out
不	方式	出去

无路可逃

[ɒn] [ə; eɪ] ['bætəd] [desk] [ɪn][ðə; ði] [smɔːl] ,

On	a	battered	desk	in	the	small	,
在	一个	伤痕累累	桌子	在	这	小的	,

在一间小房间里，一张破旧的桌子上，

[dɑːk] [ruːm] [leɪ] [ə; eɪ]['pens(ə)ld] [nəʊt] [ɪn] ['hændraɪtɪŋ] [rɪ'zemblɪŋ] [ðæt] [ɒv; əv][ðə; ði] [ded] [mæn] :

dark	room	lay	a	penciled	note	in	handwriting	resembling	that	of	the	dead	man	:
黑暗的	房间	躺	一个	铅笔画	笔记	在	手写	类似	那	的	这	死的	男人	:

昏暗的房间里有一张用铅笔写的字条，笔迹与死者的笔迹相似：

[dɪə(r)][dʒɒn] :

Dear	John	:
亲爱的	约翰	:

亲爱的约翰：

[juː; jʊ] [nəʊ] [ðə; ði] ['trʌb(ə)l] [aɪm][ɪn] .

You	know	the	trouble	I'm	in	.
你	知道	这	麻烦	我是	在	.

你知道我遇到了什么麻烦。

[ðeəz; ðəz]['əʊnli][wʌn] [weɪ] [aʊt] [ænd; ənd][aɪm] ['teɪkɪŋ] [ˌaɪ 'tiː] .

There's	only	one	way	out	and	I'm	taking	it	.
有	仅有的	一	方式	出去	和	我是	采取	它	.

只有一条出路，我决定走这条路。

[jʊr; jər] [maɪ][pæl][ænd; ənd] [wɪl] [ˌʌndə'stænd] .

You're	my	pal	and	will	understand	.
你是	我的	朋友	和	将要	理解	.

你是我的朋友，你会理解的。

[gʊd] [lʌk] .

Good	luck	.
好的	运气	.

祝你好运。

([saɪnd]) [pɔːl]

(	Signed	)	Paul
(	签名	)	保罗

（签名）保罗

[ðə; ði]['əʊnli]['ʌðə(r)] ['fɜːnɪtʃə(r)] [kən'sistid] [ɒv; əv][ðə; ði][tʃeə(r)][ɪn] [wɪtʃ] [pɔːl] ['mɒrəʊ] [hæd; həd] [biːn]

The	only	other	furniture	consisted	of	the	chair	in	which	Paul	Morrow	had	been
这	仅有的	其他	家具	由……组成	的	这	椅子	在	哪个	保罗	明天	有	到过

[faʊnd] [wɪð] [hɪz; ɪz] [θrəʊt] [kʌt] ,

found	with	his	throat	cut	,
成立	和	他的	喉	切	,

除此之外，屋里唯一的其他家具就是保罗·莫罗被发现割喉身亡时所坐的那把椅子。

[ə; eɪ][bed] , [ænd; ənd][ə; eɪ] ['haɪli] [ɔː'neɪt] [ænd; ənd] [ə'pærəntli] [brænd] - [njuː] [weɪst] - ['bɑːskɪt] .

a	bed	,	and	a	highly	ornate	and	apparently	brand	-	new	waste	-	basket	.
一个	床	,	和	一个	高度	华丽	和	显然	品牌	-	新的	浪费	-	篮子	.

一张床，以及一个装饰华丽、显然是全新的垃圾桶。

[ˌaɪ 'tiː][hæd; həd] [biːn] ['defɪnətli] [ɪ'stæblɪʃt] [ðæt] [ðə; ði] [ded] [mæn][hæd; həd][nɒt] [left] [ðə; ði] [ruːm]

It	had	been	definitely	established	that	the	dead	man	had	not	left	the	room
它	有	到过	确实	已确立的	那	这	死的	男人	有	不是	左边	这	房间

['djʊərɪŋ][ðə; ði] ['twenti] - [fɔː(r)] ['aʊəz] [bɪ'fɔː(r)] [hiː; hi][wɒz; wəz] [dɪ'skʌvəd] .

during	the	twenty	-	four	hours	before	he	was	discovered	.
期间	这	二十	-	四	小时	前	他	曾是	发现	.

已经确凿地证明，死者在被发现前的24小时内没有离开过房间。

['fɪnɪʃɪŋ] [hɪz; ɪz][ɪgˌzæmɪ'neɪʃ(ə)n][ɒv; əv][ðə; ði] ['kɒntents] [ɒv; əv][ðə; ði][mænz] [p'ɒkɪts] — [tuː] ['twenti] -

Finishing	his	examination	of	the	contents	of	the	man's	pockets	—	two	twenty	-
精加工	他的	考试	的	这	内容	的	这	男人的	口袋	—	二	二十	-

['dɒlə(r)] [bɪls] , [ə; eɪ] [tʃiːp] [wɒtʃ] ,

dollar	bills	,	a	cheap	watch	,
美元	账单	,	一个	便宜的	手表	,

他检查完那人口袋里的东西——两张二十美元的钞票，一块廉价手表——

[ænd; ənd][æn; ən] [ɪk'spensɪv] ['wɒlɪt] [ɪn] [wɪtʃ] [ðeə(r)][wɒz; wəz][ə; eɪ]['pɪktʃə(r)][ɒv; əv][ə; eɪ] ['bjuːtɪf(ə)l]

and	an	expensive	wallet	in	which	there	was	a	picture	of	a	beautiful
和	一个	昂贵的	钱包	在	哪个	那里	曾是	一个	图片	的	一个	美丽的

['wʊmən] — ['fɔːdniː] [tɜːnd] [hɪz; ɪz] [ə'tenʃ(ə)n] [tuː; tə][ðə; ði] ['miːgə(r)] ['ɪnvəntri] [ɒv; əv][ðə; ði] [ruːm] . -

woman	—	Fordney	turned	his	attention	to	the	meager	inventory	of	the	room	.	66
女士	—	福德尼	转向	他的	注意力	到	这	微薄	存货	的	这	房间	.	-

还有一个昂贵的钱包，里面贴着一张美女的照片——福特尼的注意力转向了房间里寥寥无几的物品。66

- [ðæts] [ɔːl][wiː; wi][kæn; kən][faɪnd] , - [sed] [ɪn'spektə(r)] ['keli] , ['ɪndɪkeɪtɪŋ] [ə; eɪ] ['dɪkʃən(ə)ri] ,

'	That's	all	we	can	find	,	'	said	Inspector	Kelley	,	indicating	a	dictionary	,
-	那就是	全部	我们	能	寻找	,	-	说	检查员	凯利	,	表明	一个	字典	,

“我们只能找到这些，”凯利警督说着，指了指一本字典。

[skræps][ɒv; əv][ə; eɪ]['letə(r)][ɪn][ə; eɪ] ['femənɪn] ['hændraɪtɪŋ] [faʊnd] [ɪn][ðə; ði] [ɔː'neɪt] [weɪst] - ['bɑːskɪt] ,

scraps	of	a	letter	in	a	feminine	handwriting	found	in	the	ornate	waste	-	basket	,
碎屑	的	一个	信	在	一个	女性	手写	成立	在	这	华丽	浪费	-	篮子	,

[ə; eɪ][pen] ,

a	pen	,
一个	笔	,

在装饰华丽的废纸篓里发现了一些用女性笔迹写成的信件碎片，还有一支钢笔。

[sʌm; səm] [tʃiːp] ['steɪʃənri] , [ə; eɪ] [fjuː] [kləʊðz] , [paɪp][ænd; ənd][tə'bækəʊ] , [ænd; ənd][ə; eɪ] ['blʌdi] ,

some	cheap	stationery	,	a	few	clothes	,	pipe	and	tobacco	,	and	a	bloody	,
一些	便宜的	静止的	,	一个	很少	衣服	,	管道	和	烟草	,	和	一个	血腥	,

['reɪzə(r)] - [ʃɑːp] [naɪf] .

razor	-	sharp	knife	.
剃刀	-	锋利的	刀	.

一些廉价文具、几件衣服、烟斗和烟草，以及一把沾满鲜血、锋利无比的刀。

- ['sɜːt(ə)nli] [hæz; həz][ɔːl][ðə; ði] [epˈiəɹənsɪz] [ɒv; əv]['suːɪsaɪd] , - [hiː; hi] [kən'tɪnjuːd] .

'	Certainly	has	all	the	appearances	of	suicide	,	'	he	continued	.
-	当然	有	全部	这	外貌	的	自杀	,	-	他	持续	.

“这看起来完全像是自杀，”他继续说道。

- [ðɪs] [dɔː(r)][wɒz; wəz] [lɒkt] [ænd; ənd][nəʊ][wʌn][kʊd; kəd][hæv; həv][left][baɪ][ðæt] ['wɪndəʊ] .
' This door was locked and no one could have left by that window .
- 这 门 曾是 已锁定 和 不 一 可以 有 左边 经过 那 窗户 .

“这扇门锁着，没有人能从那扇窗户离开。”

[wɒt] [duː; də][juː; jʊ] [meɪk] [ɒv; əv][ˌaɪ 'tiː] , ['fɔːrdniː] ?
What do you make of it , Fordney ?
什么 做 你 制作 的 它 , 福德尼 ?

福特尼，你怎么看?

- [ðə; ði] [prə'fesə(r)] ['dɪd(ə)nt][rɪ'plaɪ][æt; ət][wʌns] .
' The Professor didn't reply at once .
- 这 教授 没有 回复 在 一次 .

教授没有立即回答。

[hiː; hi] [pɪkt] [ʌp][ðə; ði] ['fəʊtəgrɑːf] , ['stʌdid] [ˌaɪ 'tiː][ə; eɪ]['məʊmənt] , [ænd; ənd] [ðen] , [wɪð] [ə; eɪ] [sləʊ]
He picked up the photograph , studied it a moment , and then , with a slow
他 挑选 向上 这 照片 , 研究 它 一个 片刻 , 和 然后 , 和 一个 慢的
,
,
,

他拿起照片，仔细端详了一会儿，然后缓缓地，

['sɜːtʃɪŋ] [lʊk] [ə'raʊnd] [ðə; ði] [smɔːl] [ruːm] , [sed] :
searching look around the small room , said :
搜索 看 大约 这 小的 房间 , 说 :

他环顾了一下这间小房间，说道:

- ['betə(r)][traɪ][tuː; tə] [piːs] [ðəʊz] ['bɪts][ɒv; əv]['letə(r)] [tə'geðə(r)] .
' Better try to piece those bits of letter together .
- 更好的 尝试 到 片 那些 比特 的 信 一起 .

最好试着把信的碎片拼凑起来。

[ðɪs] ['ɪz(ə)nt]['suːɪsaɪd] ; [ɪts] ['mɜːdə(r)] . -
This isn't suicide ; it's murder . '
这 不是 自杀 ; 它是 谋杀 . -

这不是自杀，这是谋杀。

- [aɪ] [bɪ'liːv] [jʊr; jər] [raɪt] , - [ɪk'skleɪmd] ['keli] , [wɪð] ['dɔːnɪŋ] [ˌkɒmprɪ'henʃ(ə)n] .
' I believe you're right , ' exclaimed Kelley , with dawning comprehension .
- 我 相信 你是 正确的 , - 惊呼 凯利 , 和 黎明 理解 .

“我相信你是对的，”凯利恍然大悟地说道。

[wɒt] [brɔːt] ['fɔːrdniː] [tuː; tə] [ðɪs] [kən'kluːʒn] ? -
What brought Fordney to this conclusion ? 6734
什么 带来 福德尼 到 这 结论 ? -

是什么让福特尼得出这个结论？6734

['mɪdnaɪt] ['mɜːdə(r)]
Midnight Murder
午夜 谋杀

午夜谋杀案

- [huː] [ɑː(r); ə(r)][juː; jʊ] , [ænd; ənd] [wʌts] [ðɪs] [ɔːl] [ə'baʊt] ? - [di'mɑːnd, -'mænd][ɪn'spektə(r)] ['keli] ,
' Who are you , and what's this all about ? ' demanded Inspector Kelley ,
- WHO 是 你 , 和 是什么 这 全部 关于 ? - 要求 检查员 凯利 ,

“你是谁？这到底是怎么回事？”凯利警督质问道。

[æz; əz][hiː; hi][ænd; ənd] [prəˈfesə(r)] [ˈfɔːrdniː] [əˈraɪvd] [æt; ət][ðə; ði] [əˈpɑːtmənt] [ɪn][ˈɑːnsə(r)][tuː; tə][ə; eɪ][kɔːl]

as	he	and	Professor	Fordney	arrived	at	the	apartment	in	answer	to	a	call
作为	他	和	教授	福德尼	到达的	在	这	公寓	在	回答	到	一个	称呼

.

:

.

他和福特尼教授接到电话后赶到了公寓。

- [aɪm][dʒæk] [deɪ] .

'	I'm	Jack	Day	.
-	我是	杰克	天	.

我是杰克·戴。

[aɪ] [ʃeə(r)] [ðɪs] [əˈpɑːtmənt] [wɪð] [əl] [ˈkweɪlɪ] .

I	share	this	apartment	with	Al	Quale	.
我	分享	这	公寓	和	阿尔	质量	.

我和阿尔·夸尔合租这套公寓。

[aɪ] [rɪˈtɜːnd] [frɒm; frəm][ðə; ði] [ˈθɪətə(r)] , [ˈʃɔːtlɪ] [ˈɑːftə(r)] [ˈmɪdnaɪt] , [went] [ˈɪntuː][hɪz; ɪz] [ruːm] ,

I	returned	from	the	theater	,	shortly	after	midnight	,	went	into	his	room	,
我	返回	从	这	剧院	,	不久	后	午夜	,	去	进入	他的	房间	,

午夜刚过，我从剧院回来，走进他的房间。

[ænd; ənd] [faʊnd] [hɪm] [ˈlaɪɪŋ] [ðeə(r)][ɒn][ðə; ði][bed] .

and	found	him	lying	there	on	the	bed	.
和	成立	他	说谎	那里	在	这	床	.

他被发现躺在床上。

[wen] [aɪ] [sɔː] [hiː; hi][wɒz; wəz] [ded] , [aɪ] [kɔːld] [ˌhedˈkwɔːtəz] [æt; ət][wʌns] .

When	I	saw	he	was	dead	,	I	called	Headquarters	at	once	.
什么时候	我	锯	他	曾是	死的	,	我	称为	总部	在	一次	.

我看到他死了，立刻打电话给总部。

[gɒd] , [ðɪs] [ɪz][ˈterəb(ə)l] ! -

God	,	this	is	terrible	!	'
上帝	,	这	是	糟糕的	!	-

天哪，这太可怕了！

- [ðəʊz] [jɔː(r); jə(r)] [θɪŋz] [ɒn][ðə; ði][bed] ? - [ɑːskt] [ˈkeli] , [ˈɪndɪkeɪtɪŋ] [ə; eɪ] [blʌd] - [steɪnd] [ˈmʌflə(r)]

'	Those	your	things	on	the	bed	?	'	asked	Kelley	,	indicating	a	blood	-	stained	muffler
-	那些	你的	事物	在	这	床	?	-	问	凯利	,	表明	一个	血	-	染色	围巾

, [ə; eɪ][hæt] ,

,	a	hat	,
,	一个	帽子	,

“床上那些是你的东西吗？”凯利问道，指着一条沾满血迹的围巾和一顶帽子。

[glʌvz] , [ænd; ənd] [keɪn] .

gloves	,	and	cane	.
手套	,	和	甘蔗	.

手套和拐杖。

- [jes] , [aɪ] [tɒst] [ðem; ðəm][ðeə(r)] [bɪˈfɔː(r)] [aɪ] [rʌʃt] [tuː; tə][ðə; ði] [ˈtelɪfəʊn] .

'	Yes	,	I	tossed	them	there	before	I	rushed	to	the	telephone	.
-	是的	,	我	抛掷	他们	那里	前	我	匆忙	到	这	电话	.

“是的，我把它们扔到那里之后就冲去打电话了。”

[gɒt] [ðæt] [blʌd] [ɒn][ðə; ði] [ˈmʌflə(r)] [wen] [aɪ] [bent] [ˈəʊvə(r)][hɪm] . -

Got	that	blood	on	the	muffler	when	I	bent	over	him	.	'
得到	那	血	在	这	围巾	什么时候	我	弯曲	超过	他	.	-

我弯腰靠近他的时候，血溅到排气管上了。

- [wɒt] [taɪm] [dɪd][juː; jʊ] [liːv] [hɪə(r)] [ðɪs] ['iːvnɪŋ] ? -
' **What time did you leave here this evening ?** '
- 什么 时间 做过 你 离开 这里 这 晚上 ? -

你今晚几点离开这里的?

- ['ʃɔːtli] [bɪ'fɔː(r)] ['sev(ə)n] , - [rɪ'plaɪd] [deɪ] .
' **Shortly before seven , ' replied Day .**
- 不久 前 七 , - 回复 天 .

“七点前不久，”戴伊回答道。

- [kæn; kən][juː; jʊ] [pruːv] [juː; jʊ][wɜː(r); wə(r)][æt; ət][ðə; ði] ['θɪətə(r)] [ɔːl] ['iːvnɪŋ] ? - [di'mɑːnd, -'mænd] ['keli]
' **Can you prove you were at the theater all evening ? ' demanded Kelley**
- 能 你 证明 你 是 在 这 剧院 全部 晚上 ? - 要求 凯利

.
:
.

“你能证明你整个晚上都在剧院吗？”凯利质问道。

- [waɪ] , [jes] , [aɪ] [went] [wɪð] [ə; eɪ] [frend] . -
' **Why , yes , I went with a friend . '**
- 为什么 , 是的 , 我 去 和 一个 朋友 . -

“是的，我和朋友一起去的。”

- [hiːz] [biːn] [ded] [ə'baʊt] [sɪks] ['aʊəz] , [ɪn'spektə(r)] , - [sed] [ðə; ði] [pə'liːs] ['sɜːdʒən] , ['fɪnɪʃɪŋ] [hɪz; ɪz]
' **He's been dead about six hours , Inspector , ' said the police surgeon , finishing his**
- 他是 到过 死的 关于 六 小时 , 检查员 , - 说 这 警察 外科医生 , 精加工 他的
examination68
examination68
examination68

“他已经死了大约六个小时了，警官，”警医结束检查后说道。[68]

[æt; ət] [ðɪs] [pɔɪnt] .
at this point .
在 这 观点 .

在此刻。

- [ə; eɪ] [diːp] [naɪf] [wuːnd] , [bɪ'ləʊ] [ðə; ði] [hɑːt] .
' **A deep knife wound , below the heart .**
- 一个 深的 刀 伤口 , 以下 这 心 .

“心脏下方有一道很深的刀伤。”

- [æz; əz] ['fɔːrdniː] [pɪkt] [ʌp] [æn; ən] ['ɪərɪŋ] [frɒm; fræm][ðə; ði][flɔː(r)] , [deɪ] [ɪk'skleɪmd] : - [waɪ] , [ðæt]
' **As Fordney picked up an earring from the floor , Day exclaimed : ' Why , that**
- 作为 福德尼 挑选 向上 一个 耳环 从 这 地面 , 天 惊呼 : - 为什么 , 那
[bi'lɔŋz] [tuː; tə][hɪz; ɪz][ˌfiːɑːn'seɪ] . -
belongs to his fiancée . '
属于 到 他的 未婚妻 . -

“当福德尼从地上捡起一只耳环时，戴惊呼道：‘哎呀，那是他未婚妻的耳环。’”

- [wel] , [ðɛəl] [biː; bi][nəʊ] ['wedɪŋ] [belz] [fɔː(r); fə(r)][hɪm] , - [ri'mɑːk] ['keli] ,
' **Well , there'll be no wedding bells for him , ' remarked Kelley ,**
- 出色地 , 将会 是 不 婚礼 铃铛 为了 他 , - 评论 凯利 ,

“看来他是没戏了，”凯利说道。

[wɪð] [ə; eɪ] [stɑːt] [æz; əz][hiː; hi] [dɪ'skʌvəd] [ðæt] [deɪz] [keɪn] [wɒz; wəz][ə; eɪ] [spːd] - [stɪk] [wɪð] [ə; eɪ]
with a start as he discovered that Day's cane was a sword - stick with a
[lɒŋ] ,
long ,
长的 ,

他猛然发现戴伊的手杖是一根长柄剑杖，不禁大吃一惊。

[θɪn] , [ˈʃaɪnɪŋ] [bleɪd] .
thin , shining blade .
薄的 , 灼灼 刀刃 .

刀刃纤薄闪亮。

- [ˈeni] [blʌd] , [ɪnˈspektə(r)] ? - [ɑːskt] [ˈfɔːrdniː] .
' Any blood , Inspector ? ' asked Fordney .
- 任何 血 , 检查员 ? - 问 福德尼 .

“警官，有血迹吗？”福德尼问道。

- [nʌn] .
' None .
- 没有任何 .

'没有任何。

[kliːn] [æz; əz][ə; eɪ] [ˈwɪs(ə)l] . -
Clean as a whistle . '
干净的 作为 一个 哨 . -

干净得一尘不染。

- [wel] , [deɪ] , [lʊks] [ˈmaɪti] [bæd][fɔː(r); fə(r)][juː; jʊ] , - [ˈsteɪtɪd] [ðə; ði] [prəˈfesə(r)] .
' Well , Day , looks mighty bad for you , ' stated the Professor .
- 出色地 , 天 , 看起来 强大的 坏的 为了 你 , - 声明 这 教授 .

“戴伊，看来你的情况非常糟糕，”教授说道。

- [ai][doʊnt] [nəʊ] [jet] [ˈweðə(r)] [juː; jʊ] [kɪld] [hɪm] [wɪð] [ðæt] [keɪn] ,
' I don't know yet whether you killed him with that cane ,
- 我 不 知道 然而 无论 你 被杀 他 和 那 甘蔗 ,

“我还不确定你是否用那根拐杖打死了他。”

[ɔː(r)] [ˈweðə(r)] [juː; jʊ] [kɪld] [hɪm][æt; ət][ɔːl] ,
or whether you killed him at all ,
或者 无论 你 被杀 他 在 全部 ,

或者你是否真的杀了他，

[bʌt; bət][ai][duː; də] [nəʊ] [juː; jʊ][wɜː(r); wə(r)][hɪə(r)][ə; eɪ] [fjuː] [ˈmɪnɪts] [ˈɑːftə(r)][hiː; hi][wɒz; wəz] [stæbd] .
but I do know you were here a few minutes after he was stabbed .
但 我 做 知道 你 是 这里 一个 很少 分钟 后 他 曾是 刺伤 .

但我知道，在他被刺伤后几分钟你就到了这里。

- [haʊ] [dɪd][ðə; ði] [prəˈfesə(r)] [nəʊ] ? -
' How did the Professor know ? 6935
- 如何 做过 这 教授 知道 ? -

教授是怎么知道的？6935

[ˈspiːkiːzi] [stɪk] - [ʌp]
Speakeasy Stick - Up
地下酒吧 戳 - 向上

地下酒吧抢劫案

- [ai][hæd; həd] [ˈkaʊntɪd] [ðə; ði] [kæʃ] ,
' I had counted the cash ,
- 我 有 计数 这 现金 ,

我数过现金了，

[ænd; ənd][æz; əz][ai][wɒz; wəz] [ˈwɜːkɪŋ] [ðə; ði][ˌkɒmbɪˈneɪʃ(ə)n][tuː; tə]['əʊpən][ðə; ði] [wɔːl] [seɪf] [ai] [hɜːd] [ðɪs]
and as I was working the combination to open the wall safe I heard this
和 作为 我 曾是 在职的 这 组合 到 打开 这 墙 安全的 我 听到 这
[gai] [ɪn] [bæk] [ɒv; əv][ˌem ˈiː] [seɪ] ,
guy in back of me say ,
盖伊 在 后退 的 我 说 ,

当我正在尝试打开墙上的保险箱时，我听到身后有人说：

“ [get] - [ɪm] [ʌp] , [ˌbiː ˈəʊ] .
“ Get ' em up , Bo .
“ 得到 - 呃 向上 , 波 .

“让他们起来，博。”

[ðɪs] [ɪz][ə; eɪ] [stɪk] - [ʌp] .
This is a stick - up .
这 是 一个 戳 - 向上 .

这是一起抢劫案。

” [aɪ] [riːtʃt] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [ˈsiːlɪŋ] [æz; əz][hiː; hi] [sez] , “ [meɪk] [ə; eɪ] [muːv] [ænd; ənd] [aɪl] [drɪl] [juː; jʊ]
” I reached for the ceiling as he says , “ Make a move and I'll drill you
” 我 达到 为了 这 天花板 作为 他 说道 , “ 制作 一个 移动 和 患病的 钻头 你
!
!
!

“我伸手去够天花板，他却说：‘你敢动一下，我就把你钻进去！’”

” [hiː; hi][ˈdɪd(ə)nt] [saʊnd] [laɪk] [hiː; hi][wɒz; wəz] [ˈfuːlɪn] - , [səʊ][aɪ] [kept] [ˈkwaɪət] .
” He didn't sound like he was foolin ' , so I kept quiet .
” 他 没有 声音 喜欢 他 曾是 愚弄 - , 所以 我 保留 安静的 .

“他听起来不像是在开玩笑，所以我保持沉默。”

- [wel] , [hiː; hi] [ˈkɒmz] [ˈəʊvə(r)] , [gɪvz] [ˌem ˈiː][ə; eɪ] [prɒd] [wɪð] [hɪz; ɪz] [gʌn] , [pˈɒkɪts] [ðə; ði] [dəʊ] ,
' Well , he comes over , gives me a prod with his gun , pockets the dough ,
- 出色地 , 他 来 超过 , 给予 我 一个 生产 和 他的 枪 , 口袋 这 面团 ,

“他走过来，用枪指着我，把钱揣进了口袋。”

[ænd; ənd][ɑːsks][ˌem ˈiː] [weə(r)] [ðə; ði] [best] [ˈlɪkə(r)] [ɪz] , [ˈseɪɪŋ] [hiː; hi][dəʊnt] [wɒnt] [nəʊ][bɑː(r)] [ˈwɪski]
and asks me where the best liquor is , saying he don't want no bar whiskey
和 问 我 在哪里 这 最好的 酒 是 , 说 他 不 想 不 酒吧 威士忌酒
[ˈaɪðə(r)] .
either .
任何一个 .

他问我哪里能喝到最好的酒，还说他也不想要酒吧里的威士忌。

[aɪ][təʊld][hɪm][ænd; ənd][hiː; hi] [pɔː] [hɪmˈself] [ə; eɪ] [drɪŋk] .
I told him and he poured himself a drink .
我 讲述 他 和 他 倾倒 他自己 一个 喝 .

我告诉他之后，他给自己倒了杯酒。

- [ðen] [hiː; hi] [gɒt] [ˈriːəl] [ˈsəʊʃəb(ə)l] - [laɪk] , [bʌt; bət] [ˌwʊdnt] [let] [ˌem ˈiː] [teɪk] [maɪ][hændz] [daʊn] .
' Then he got real sociable - like , but wouldn't let me take my hands down .
- 然后 他 得到 真实的 善于交际的 - 喜欢 , 但 不会 让 我 拿 我的 双手 向下 .

“然后他变得非常健谈，但却不让我把手放下来。”

[hiː; hi] [kept] [ɒn] [ˈtɔːkɪn] - [ænd; ənd][ˈmeɪkɪn] - [waɪz] - [kræks] , [bʌt; bət] [ˈfaɪnəli] [gɒt] [ˈtaɪəd] , [aɪ] [ges] .
He kept on talkin ' and makin ' wise - cracks , but finally got tired , I guess .
他 保留 在 谈话 - 和 制造 - 明智的 - 裂缝 , 但 最后 得到 疲劳的 , 我 猜测 .

他一直说个不停，还不停地开玩笑，但最后好像是累了。

- [wɪð] [ə; eɪ] [ˈwɔːrnɪn] - [ðæt] , [ɪf] [aɪ] [muːvd] [bɪˈfɔː(r)] [aɪ][kʊd; kəd] [kaʊnt] [ˈtwentɪ] ,
' With a warnin ' that , if I moved before I could count twenty ,
- 和 一个 警告 - 那 , 如果 我 已搬 前 我 可以 数数 二十 ,

“但警告我，如果我在数到二十之前动弹，

[maɪ] [waɪf] [wʊd] [biː; bi][ə; eɪ] [ˈwɪdəʊ] , [hiː; hi] [biːt] [ˌaɪ ˈtiː] , - [kənˈkluːdɪd] [ˈsʌləvən] .
my wife would be a widow , he beat it , ' concluded Sullivan .
我的 妻子 会 是 一个 寡妇 , 他 打 它 , - 结束 沙利文 .

“我妻子会成为寡妇，他赢了，”苏利文总结道。

- [haʊ] [mʌtʃ] [dɪd][hiː; hi] [teɪk] ? - [inˈkwaiə] [prəˈfesə(r)] [ˈfɔːrdniː] ,
' How much did he take ? ' inquired Professor Fordney ,
- 如何 很多 做过 他 拿 ? - 询问 教授 福德尼 ,

“他拿了多少？”福特尼教授问道。

[huː] [hæd; həd] [ˈentəd] [ðə; ði] [ˈspiːkiːzi] [ˈɑːftə(r)] [ˈhɪərɪŋ] [ðə; ði] [ˈbɑːrˌtɛndərz] [kɔːl] [fɔː(r); fə(r)] [help] . -
who had entered the speakeasy after hearing the bartender's call for help . 70
WHO 有 进入 这 地下酒吧 后 听力 这 调酒师的 称呼 为了 帮助 . -

听到酒保的呼救声后，他走进了这家地下酒吧。70

- [əˈbaʊt] [faɪv] [ˈhʌndrəd] [dˈɒləz] , - [ˈsʌləvən] [rɪˈplaɪd] .
' About five hundred dollars , ' Sullivan replied .
- 关于 五 百 美元 , - 沙利文 回复 .

“大约五百美元，”沙利文回答道。

- [wiː; wi][hæd; həd][ə; eɪ] [gʊd] [deɪ] . -
' We had a good day . '
- 我们 有 一个 好的 天 . -

“我们今天过得很愉快。”

- [ˈhævnt] [juː; jʊ][ə; eɪ] [gʌn] [hɪə(r)] ? -
' Haven't you a gun here ? '
- 还没有 你 一个 枪 这里 ? -

“你这儿难道没有枪吗？”

- [ʃʊə(r)] , [bʌt; bət][aɪ][ˈdɪd(ə)nt][hæv; həv][ə; eɪ] [tʃɑːns] .
' Sure , but I didn't have a chance .
- 当然 , 但 我 没有 有 一个 机会 .

“当然，但我没有机会。”

[aɪ] [eɪnt] [ɪgˈzæktli][nəʊ] [bɔɪ] [skaʊt] ,
I ain't exactly no boy scout ,
我 不是 确切地 不 男生 侦察 ,

我可不是什么模范童子军，

[bʌt; bət] [ðɪs] [mʌg] [wɒz; wəz] [tuː] [bɪg][ænd; ənd] [tʌf] - [ˈlʊkɪn] - [fɔː(r); fə(r)][ˌem ˈiː][tuː; tə]['tæk(ə)l] . -
but this mug was too big and tough - lookin ' for me to tackle . ' -
但 这 马克杯 曾是 也 大的 和 艰难的 - 在看 - 为了 我 到 处理 . -

但是这个杯子太大了，看起来也太难对付了，我拿它没办法。

- [haʊ] [dɪd][juː; jʊ][get] [ðæt] [kʌt] [ɒn][jɔː(r); jə(r)][hænd] ? - [inˈkwaiə] [ðə; ði] [prəˈfesə(r)] .
' How did you get that cut on your hand ? ' inquired the Professor .
- 如何 做过 你 得到 那 切 在 你的 手 ? - 询问 这 教授 .

“你手上的伤口是怎么来的？”教授问道。

- [ænd; ənd] [ðæt] [bruːz] [ɒn][jɔː(r); jə(r)][ˈfɪŋgə(r)] ? -
' And that bruise on your finger ? '
- 和 那 挫伤 在 你的 手指 ? -

“你手指上的淤青呢？”

- [ˈəʊpənɪŋ] [ə; eɪ] [keɪs] [ɒv; əv] [ˈlemənz] , - [ˈɑːnsə(r)d] [ˈsʌləvən] .
' Opening a case of lemons , ' answered Sullivan .
- 开幕 一个 案件 的 柠檬 , - 回答 沙利文 .

“打开一箱柠檬，”沙利文回答道。

- [wel] , - [sed] [ˈfɔːrdniː] , - [ɪf] [jɔː(r); jə(r)] [ˈwɪski] [ˈɪz(ə)nt] [ˈeni] [ˈbetə(r)] [ðæn; ðən][jɔː(r); jə(r)] [əˈtempt]
' Well , ' said Fordney , ' if your whiskey isn't any better than your attempt
- 出色地 , - 说 福德尼 , - 如果 你的 威士忌酒 不是 任何 更好的 比 你的 试图
[æt; ət][ə; eɪ] [feɪk] [həʊld] - [ʌp] ,
at a fake hold - up ,
在 一个 伪造的 抓住 - 向上 ,

“好吧，”福特尼说，“如果你的威士忌还不如你那拙劣的抢劫伎俩好，

[aɪl] [hæv; həv]['dʒɪndʒə(r)] [eɪl] .
I'll **have** **ginger** **ale** **.**
患病的 有 姜 麦芽酒 .

我要姜汁汽水。

- [jʊr; jər] [raɪt] .
' **You're** **right** **.**
- 你是 正确的 .

'你说得对。

[ðə; ði] [bruːz] [hæd; həd] ['nʌθɪŋ] [tuː; tə][duː; də] [wɪð] [ˌaɪ 'tiː] , [bʌt; bət] :
The **bruise** **had** **nothing** **to** **do** **with** **it** **,** **but** **:**
这 挫伤 有 没有什么 到 做 和 它 , 但 :

那块淤青与此事无关，但是:

[haʊ] [dɪd] ['fɔːrdniː] [nəʊ] [ðə; ði] [stɪk] - [ʌp][wɒz; wəz][ə; eɪ] [feɪk] ? -
How **did** **Fordney** **know** **the** **stick** **-** **up** **was** **a** **fake** **?** **7136**
如何 做过 福德尼 知道 这 戳 - 向上 曾是 一个 伪造的 ? -

福特尼是怎么知道这起抢劫案是假的？7136

[bɪ'haɪnd] [taɪm]
Behind **Time**
在后面 时间

落后于时间

[prə'fesə(r)] ['fɔːrdniː] , [ɒn][hɪz; ɪz] [weɪ] [tuː; tə] [ɪn'vestɪgeɪt] [ə; eɪ] [keɪs] [ɒv; əv] ['blækmeɪl] ,
Professor **Fordney** **,** **on** **his** **way** **to** **investigate** **a** **case** **of** **blackmail** **,**
教授 福德尼 , 在 他的 方式 到 调查 一个 案件 的 勒索 ,

福特尼教授正前往调查一起敲诈勒索案件，

[wɒz; wəz] ['mjuːzɪŋ] [ɒn][ðə; ði] [pə'vɜːsəti] [ɒv; əv]['hjuːmən]['neɪtʃə(r)] [wen] [ə; eɪ][dʒɑː(r)] [θruː] [hɪm]['ɪntuː]
was **musing** **on** **the** **perversity** **of** **human** **nature** **when** **a** **jar** **threw** **him** **into**
曾是 沉思 在 这 反常 的 人类 自然 什么时候 一个 罐 扔 他 进入
[ðə; ði] [aɪl] [æz; əz][ðə; ði] [treɪn] [keɪm] [tuː; tə][ə; eɪ] ['sʌd(ə)n] [stɒp] .
the **aisle** **as** **the** **train** **came** **to** **a** **sudden** **stop** **.**
这 走道 作为 这 火车 来了 到 一个 突然 停止 .

他正沉思着人性的悖谬，火车突然停了下来，一个罐子把他甩到了过道里。

['dʒʌmpɪŋ] [ɒf] , [hiː; hi] [rʌʃt] [ə'hed] [ɒv; əv][ðə; ði]['endʒɪn] ,
Jumping **off** **,** **he** **rushed** **ahead** **of** **the** **engine** **,**
跳 离开 , 他 匆忙 前方 的 这 引擎 ,

他跳下车，冲到引擎前面。

[weə(r)] [hiː; hi] [faʊnd] [ə; eɪ] [smɔːl] [kraʊd] ['gædəd] [ə'baʊt] [ðə; ði]['mjuːtɪleɪtɪd] ['bɒdi] [ɒv; əv][ə; eɪ][mæn][hɪt]
where **he** **found** **a** **small** **crowd** **gathered** **about** **the** **mutilated** **body** **of** **a** **man** **hit**
[baɪ][ðə; ði] [treɪn] .
by **the** **train** **.**
经过 这 火车 .

他发现一小群人聚集在一具被火车撞死的男子的残缺尸体旁。

[hiː; hi][wɒz; wəz][aɪ'dentɪfaɪd][baɪ][ə; eɪ][kɑːd][ɪn][hɪz; ɪz] ['pɒkɪt] [æz; əz][dʒɒn] ['nelsn] ,
He **was** **identified** **by** **a** **card** **in** **his** **pocket** **as** **John** **Nelson** **,**
他 曾是 已识别 经过 一个 卡片 在 他的 口袋 作为 约翰 纳尔逊 ,

他口袋里的卡片显示他名叫约翰·纳尔逊。

[æn; ən] [ɪm'pɔːt(ə)nt] ['fɪgə(r)] [ɪn] ['reɪlrəʊd] ['leɪbə(r)] ['sɜːklz] .
an **important** **figure** **in** **railroad** **labor** **circles** **.**
一个 重要的 数字 在 铁路 劳动 界 .

铁路劳工界的重要人物。

- [haʊ] [dɪd][ˌaɪ 'tiː] ['hæpən] ? - [in'kwaiə] ['fɔːrdniː] .
' How did it happen ? ' inquired Fordney .
- 如何 做过 它 发生 ? - 询问 福德尼 .

“这是怎么回事？”福特尼问道。

- [wel] , - [rɪ'plaɪd] ['mɔːt(ə)n] , [ðə; ði][ˌendʒɪ'nɪə(r)] , - [ai][wɒz; wəz] ['rʌnɪŋ] [twelv] ['mɪnɪts] [leɪt] [wen] [ai]
' Well , ' replied Morton , the engineer , ' I was running twelve minutes late when I
- 出色地 , - 回复 莫顿 , 这 工程师 , - 我 曾是 跑步 十二 分钟 晚的 什么时候 我
[hɪt] [hɪm] .
hit him .
打 他 .

“嗯，”工程师莫顿回答说，“我撞到他的时候已经迟到了十二分钟。”

[ðeə(r)] [ɑː(r); ə(r)] ['sevrəl] [maɪlz] [ɒv; əv] [streɪt] - [ə'weɪ] [ə'lɒŋ] [hɪə(r)][ænd; ənd][ai][wɒz; wəz] ['biːtɪŋ] [ˌaɪ 'tiː]
There are several miles of straight - away along here and I was beating it
那里 是 一些 英里 的 直的 - 离开 沿着 这里 和 我 曾是 殴打 它
[ə'lɒŋ] [æt; ət]['sɪksti] [maɪlz] ['traɪɪŋ] [tuː; tə] [meɪk] [ʌp] [taɪm] .
along at sixty miles trying to make up time .
沿着 在 六十 英里 尝试 到 制作 向上 时间 .

这里有好几英里的直路，我以每小时 60 英里的速度飞驰，试图赶时间。

['dɪd(ə)nt] [siː] [hɪm] [ʌn'tɪl] [wiː; wi][wɜː(r); wə(r)] [ə'baʊt] [ten] [jɑːrdz] [ə'weɪ] , [raɪt] [ɒn] [tɒp] [ɒv; əv] [hɪm] .
Didn't see him until we were about ten yards away , right on top of him .
没有 看 他 直到 我们 是 关于 十 码 离开 , 正确的 在 顶部 的 他 .

直到我们离他大约十码远，几乎贴着他的时候，才看到他。

[ai] [dʒæmd] [ɒn][ðə; ði] [breɪks] , [ɒv; əv] [kɔːs] , [bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [tuː] [leɪt] . -
I jammed on the brakes , of course , but it was too late . '
我 卡住 在 这 刹车 , 的 课程 , 但 它 曾是 也 晚的 . -

我当然猛踩了刹车，但为时已晚。

- [dɪd] [juː; jʊ] [liːv] [njuː] [jɔːk] [ɒn] [taɪm] ? -
' Did you leave New York on time ? '
- 做过 你 离开 新的 约克 在 时间 ? -

你按时离开纽约了吗?

- [jes] , [sɜː(r)] .
' Yes , sir .
- 是的 , 先生 .

“是的，先生。”

[wʌn] - ['θɜːti] [ɪg'zæktli] . -
One - thirty exactly . '
一 - 三十 确切地 . -

正好一点三十分。

- [waɪ] [wɜː(r); wə(r)][juː; jʊ] ['rʌnɪŋ] [leɪt] ? - -
' Why were you running late ? ' 72
- 为什么 是 你 跑步 晚的 ? - -

“你为什么迟到了？”72

- [wiː; wi][wɜː(r); wə(r)] [held] [ɪn][ə; eɪ] [blɒk] [fɔː(r); fə(r)] [ə'baʊt] [ˌfɪf'tiːn] ['mɪnɪts] [ˌaʊt'saɪd] [ɒv; əv] [njuː] ['heɪv(ə)n]
' We were held in a block for about fifteen minutes outside of New Haven
- 我们 是 握住 在 一个 堵塞 为了 关于 十五 分钟 外部 的 新的 避风港
. -
. '
. -

“我们在纽黑文郊外的一个街区被困了大约十五分钟。”

- [wɒt] [wɒz; wəz][jɔː(r); jə(r)] ['faɪəmən] ['duːɪŋ] [wen] [juː; jʊ][hɪt] [ðɪs] [mæn] ? -
' What was your fireman doing when you hit this man ? '
- 什么 曾是 你的 消防队员 正在做 什么时候 你 打 这 男人 ? -

“你撞到这个人时，你的消防员在干什么？”

- ['stəʊkɪŋ] [ðə; ði]['bɔɪlə(r)] . -
' **Stoking** **the** **boiler** **.** '
- 囤积 这 锅炉 . -

“给锅炉添柴。”

- [juː; jʊ] [seɪ] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][dʒʌst][ə; eɪ] [fjuː] ['sekəndz; sɪ'kɒndz]['ɑːftə(r)][fɔː(r)] - [ten] [wen] [juː; jʊ][hɪt] [hɪm] ?
' **You** **say** **it** **was** **just** **a** **few** **seconds** **after** **four** **-** **ten** **when** **you** **hit** **him** **?**
- 你 说 它 曾是 只是 一个 很少 秒 后 四 - 十 什么时候 你 打 他 ?

你说你是在四点十分刚过几秒钟后打到他的?

- [diˈmɑːnd, -ˈmænd][ðə; ði] [prəˈfesə(r)] .
' **demanded** **the** **Professor** **.**
- 要求 这 教授 .

“教授问道。”

- [ðæts] [raɪt] , - [əˈgriːd] ['mɔːt(ə)n] .
' **That's** **right** **,** ' **agreed** **Morton** **.**
- 那就是 正确的 , - 同意 莫顿 .

“没错，”莫顿同意道。

- [dɪd][juː; jʊ] [nəʊ] [ðɪs] [mæn][baɪ] ['eni] [tʃɑːns] ? -
' **Did** **you** **know** **this** **man** **by** **any** **chance** **?** '
- 做过 你 知道 这 男人 经过 任何 机会 ? -

你碰巧认识这个人吗?

- [jes] , ['slaɪtli] — [hiː; hi][wɒz; wəz][æn; ən]['ɒfɪsə(r)][ɪn][maɪ]['juːniən] , - [rɪ'plaɪd] [ðə; ði][ˌendʒɪ'nɪə(r)] , [wɪð]
' **Yes** **,** **slightly** **—** **he** **was** **an** **officer** **in** **my** **union** **,** ' **replied** **the** **engineer** **,** **with**
- 是的 , 轻微地 — 他 曾是 一个 官 在 我的 联盟 , - 回复 这 工程师 , 和
[ə; eɪ] ['wʌrid] [lʊk] .
a **worried** **look** **.**
一个 担心 看 .

“是的，有点关系——他是我们工会的一名干部，”工程师一脸担忧地回答道。

- [wel] , - [sed] ['fɔːrdniː] , - [aɪ][doʊnt] [nəʊ] [jɔː(r); jə(r)]['ɒbdʒɪkt; əb'dʒekt][ɪn] ['telɪŋ] [sʌtʃ] [ə; eɪ]['stɔːri] ,
' **Well** **,** ' **said** **Fordney** **,** ' **I** **don't** **know** **your** **object** **in** **telling** **such** **a** **story** **,**
- 出色地 , - 说 福德尼 , - 我 不 知道 你的 目的 在 讲述 这样的 一个 故事 ,

“嗯，”福特尼说，“我不知道你讲这个故事的目的是什么。”

[ɔː(r)] [haʊ] [juː; jʊ] [həʊpt] [tuː; tə][get] [əˈweɪ] [wɪð] [ˌaɪ 'tiː] — [juː; jʊ][woʊnt] .
or **how** **you** **hoped** **to** **get** **away** **with** **it** **—** **you** **won't** **.**
或者 如何 你 希望 到 得到 离开 和 它 — 你 惯于 .

或者你以为你能逃脱惩罚——你做不到。

- [wɒt] ['dʒʌstɪfaɪd] ['fɔːrdniː] [ɪn] [ˌrekə'mendɪŋ] ['mɔːrtənz] [ə'rest] ? -
' **What** **justified** **Fordney** **in** **recommending** **Morton's** **arrest** **?** **7337**
- 什么 合理的 福德尼 在 推荐 莫顿 逮捕 ? -

福特尼建议逮捕莫顿的理由是什么？7337

[ə; eɪ]['brəʊkən] [ɪn'geɪdʒmənt]
A **Broken** **Engagement**
一个 破碎的 订婚

解除婚约

- [pɪ'kjuːliə(r)] , - [m'ɜːməd] ['fɔːrdniː] , [æz; əz][hiː; hi] [ɪg'zæmɪnd] [ðə; ði] [desk] [ɒn] [wɪtʃ] [leɪ] ['sev(ə)n]
' **Peculiar** **,** ' **murmured** **Fordney** **,** **as** **he** **examined** **the** **desk** **on** **which** **lay** **seven**
- 奇特 , - 低声说道 福德尼 , 作为 他 检查 这 桌子 在 哪个 躺 七
['lɛtəz] ['redi] [fɔː(r); fə(r)] ['meɪlɪŋ] ,
letters **ready** **for** **mailing** **,**
信件 准备好 为了 邮寄 ,

“真奇怪，”福特尼低声说道，一边打量着桌上放着的七封待寄信件。

[θriː] [greɪ] , [wʌn]['lævəndə(r)] , [tuː] [pɪŋk] , [ænd; ənd][wʌn] ['lemən] - ['kʌlәd] .

three	gray	,	one	lavender	,	two	pink	,	and	one	lemon	-	colored	.
三	灰色的	,	一	薰衣草	,	二	粉色的	,	和	一	柠檬	-	有色	.

三只灰色，一只淡紫色，两只粉色，一只柠檬色。

[æz; əz][hiː; hi]['aɪdli] [ʃeɪpt] [ðə; ði][wæks][ɒv; əv][ðə; ði]['kænd(ə)l] ['stændɪŋ] [ɒn][ðə; ði] [desk] ,

As	he	idly	shaped	the	wax	of	the	candle	standing	on	the	desk	,
作为	他	闲散地	形状	这	蜡	的	这	蜡烛	常设	在	这	桌子	,

他漫不经心地摆弄着桌上蜡烛的蜡油，

[hiː; hi] [kən'tɪnjuːd] [tuː; tə]['pɒndə(r)] [ðɪs] [ʌn'juːʒuəl] [tʃɔɪs] [ɒv; əv]['kʌlə(r)][ɪn] ['steɪʃənri] .

he	continued	to	ponder	this	unusual	choice	of	color	in	stationery	.
他	持续	到	思考	这	异常	选择	的	颜色	在	静止的	.

他继续思考这种不寻常的文具颜色选择。

[wʌn] [ɒv; əv][ðə; ði] ['lɛtəz] [wɒz; wəz] [ə'drest] [tuː; tə] [dɒt] ['dɔːltən] , [huː] [hæd; həd] [biːn] ['məːdə]

One	of	the	letters	was	addressed	to	Dot	Dalton	,	who	had	been	murdered
一	的	这	信件	曾是	已解决	到	点	道尔顿	,	WHO	有	到过	被谋杀

[bɪ'twiːn] [ɪ'lev(ə)n] - ['fɔːti] [ænd; ənd][ɪ'lev(ə)n] - ['fɪfti] .

between	eleven	-	forty	and	eleven	-	fifty	.
之间	十一	-	四十	和	十一	-	五十	.

其中一封信是写给多特·道尔顿的，她在上午 11 点 40 分到 11 点 50 分之间被谋杀。

[ʃiː; ʃi][wɒz; wəz][wʌn][ɒv; əv][ðə; ði] [gests] [æt; ət] [ðɪs] [haʊs] ['pɑːti] [ɪn][ðə; ði] [ˌædɪ'rɑndæks] .

She	was	one	of	the	guests	at	this	house	party	in	the	Adirondacks	.
她	曾是	一	的	这	客人	在	这	房子	派对	在	这	阿迪朗达克山脉	.

她是阿迪朗达克山脉这场家庭聚会的客人之一。

[ɔːl][ðə; ði] ['lɛtəz] [wɜː(r); wə(r)] [kləʊzd] [wɪð] [blæk] ['siːlɪŋ] [wæks] [stæmpt] [wɪð] [ðə; ði]['letə(r)] - [ef] .

All	the	letters	were	closed	with	black	sealing	wax	stamped	with	the	letter	'	F	.
全部	这	信件	是	关闭	和	黑色的	密封	蜡	盖章	和	这	信	-	F	.

所有的信件都用印有字母“F”的黑色封蜡封口。

- [æt; ət] ['mɪdnaɪt] , ['fɔːrdniː] [bɪ'gæn][hɪz; ɪz] ['kwestʃənɪŋ] .

'	At	midnight	,	Fordney	began	his	questioning	.
-	在	午夜	,	福德尼	开始	他的	提问	.

午夜时分，福特尼开始审问。

- [wɒt] [taɪm] [dɪd][juː; jʊ][rɪ'taɪə(r)] ?

'	What	time	did	you	retire	?
-	什么	时间	做过	你	退休	?

你什么时候退休的?

- [hiː; hi] [ɑːskt] ['mɒli] ['flemiŋ] , [ɪn] [huːz] ['bedruːm] [hiː; hi][wɒz; wəz] ['siːtɪd] .

'	he	asked	Molly	Fleming	,	in	whose	bedroom	he	was	seated	.
-	他	问	莫莉	弗莱明	,	在	谁	卧室	他	曾是	坐着	.

他问莫莉·弗莱明，他当时就坐在莫莉的卧室里。

- [ə'baʊt] [ten] , - [ʃiː; ʃi] [rɪ'plaɪd] .

'	About	ten	,	'	she	replied	.
-	关于	十	,	-	她	回复	.

“大概十个吧，”她回答说。

- [wɒz; wəz][jɔː(r); jə(r)][dɔː(r)] [lɒkt] ? -

'	Was	your	door	locked	?	'
-	曾是	你的	门	已锁定	?	-

你的门锁了吗?

- [jes] . -

'	Yes	.	'
-	是的	.	-

'是的。'

- [hɪə(r)] ['eni] [dɪ'stɜːbəns] ? -
' Hear any disturbance ? '
- 听到 任何 干扰 ? -

“有没有听到什么异响？”

- [nəʊ] ; [ai][wɒz; wəz]['taɪəd] , [fel] [ə'sliːp] ['ɔːlməʊst] [ɪ'miːdiətli] , [ænd; ənd]['dɪd(ə)nt][ə'weɪkən] [ʌn'tɪl] you74
' No ; I was tired , fell asleep almost immediately , and didn't awaken until you74
- 不 ; 我 曾是 疲劳的 , 跌倒 睡着了 几乎 立即地 , 和 没有 觉醒 直到 you74

“不，我很累，几乎立刻就睡着了，直到你74才醒。”

[nɒkt] [ɒn][maɪ][dɔː(r)][ə; eɪ] [fjuː] ['mɪnɪts] [ə'gəʊ][ænd; ənd][təʊld][ˌem 'iː][ɒv; əv][ðə; ði]['trædʒədi] . -
knocked on my door a few minutes ago and told me of the tragedy . '
敲门 在 我的 门 一个 很少 分钟 前 和 讲述 我 的 这 悲剧 . -

几分钟前有人敲了我的门，告诉我发生了这起悲剧。

- [waɪ] [dɪd][juː; jʊ] [raɪt] [tuː; tə] [dɒt] ? -
' Why did you write to Dot ? '
- 为什么 做过 你 写 到 点 ? -

你为什么给多特写信?

- [ai]['dɪd(ə)nt] [siː] [hɜː(r); hə(r)][lɑːst] [naɪt] [ænd; ənd] [njuː] [ʃiː; ʃi] [ɪn'tendɪd] ['liːvɪŋ] ['ɜːli] [ðɪs] ['mɔːnɪŋ] .
' I didn't see her last night and knew she intended leaving early this morning .
- 我 没有 看 她 最后的 夜晚 和 知道 她 故意的 离开 早期的 这 早晨 .

“我昨晚没见到她，而且我知道她打算今天早上早点离开。”

[dʒæk] ['feɪhiː] [brəʊk] ['aʊə(r)] [ɪn'geɪdʒmənt] ['jestədeɪ] [ænd; ənd][təʊld][ˌem 'iː][hiː; hi][wɒz; wəz]['gəʊɪŋ][tuː; tə]
Jack Fahey broke our engagement yesterday and told me he was going to
杰克 法伊 打破 我们的 订婚 昨天 和 讲述 我 他 曾是 去 到
['mæri] [dɒt] .
marry Dot .
结婚 点 .

杰克·法伊昨天解除了我们的婚约，并告诉我他要和多特结婚。

[maɪ]['letə(r)][wɒz; wəz][tuː; tə] [tel] [hɜː(r); hə(r)][dʒʌst] [haʊ] [dɪ'spɪkəb(ə)l][ai] [θɔːt] [ʃiː; ʃi][wɒz; wəz][ɪn] [l'ɔːɹɪŋ]
My letter was to tell her just how despicable I thought she was in luring
我的 信 曾是 到 告诉 她 只是 如何 卑鄙 我 想法 她 曾是 在 诱饵
[hɪm] [ə'weɪ] [frɒm; frəm][ˌem 'iː] .
him away from me .
他 离开 从 我 .

我写信是为了告诉她，我觉得她引诱他离开我有多么卑鄙无耻。

[hiː; hi]['dɪd(ə)nt] [lʌv] [hɜː(r); hə(r)] .
He didn't love her .
他 没有 爱 她 .

他不爱她。

[ɒv; əv] [kɔːs] , [aɪm] ['spri] [ʃiːz] [ded] , [bʌt; bət][ə; eɪ][lɒt][ɒv; əv] [waɪvz] [wɪl] [fiːl] [sefə] . -
Of course , I'm sorry she's dead , but a lot of wives will feel safer . '
的 课程 , 我是 对不起 她是 死的 , 但 一个 很多 的 妻子们 将要 感觉 更安全 . -

当然，我很遗憾她去世了，但很多妻子会因此感到更安全。

- [waɪ] [ðə; ði] ['veəriəs] [k'ʌləz] [ɒv; əv] ['steɪʃənri] ? - [in'kwaiə] [ðə; ði] [prə'fesə(r)] .
' Why the various colors of stationery ? ' inquired the Professor .
- 为什么 这 各种各样的 颜色 的 静止的 ? - 询问 这 教授 .

“为什么文具要用各种颜色？”教授问道。

- [əʊ] , [ai] ['ɔːlweɪz] [raɪt] [ɪn][ə; eɪ]['kʌlə(r)] [ðæt] [siːm] [tuː; tə] [rɪ'flekt] [ðə; ði] [ˌpɜːsə'nælәti] [ɒv; əv][maɪ]
' Oh , I always write in a color that seems to reflect the personality of my
- 哦 , 我 总是 写 在 一个 颜色 那 似乎 到 反映 这 性格 的 我的
[ˌkɒrə'spɒndənt] . -
correspondent . '
通讯员 . -

“哦，我总是用一种似乎能反映我通信对象个性的颜色来写作。”

- [aɪ] [siː] , - [sed] ['fɔːrdniː] ;
' I see , ' said Fordney ;
- 我 看 , - 说 福德尼 ;

“我明白了，”福特尼说；

- [bʌt; bət] [ən'les] [juː; jʊ][hæv; həv][ə; eɪ]['betə(r)] ['æləbaɪ] [jʊl] [biː; bi][held]['ʌndə(r)] ['sɪəriəs] [sə'spɪʃ(ə)n] .
' but unless you have a better alibi you'll be held under serious suspicion .
- 但 除非 你 有 一个 更好的 不在场证明 你会 是 握住 在下面 严肃的 怀疑 .

但除非你有更好的不在场证明，否则你将被严重怀疑。

- [waɪ] [wɒz; wəz][ðə; ði] [prə'fesə(r)] ['præktɪkli] ['sɜːt(ə)n] ['mɒli] [wɒz; wəz] [ɪn'vɒlvd] [ɪn] [ðɪs] ['hɒrəb(ə)l]
' Why was the Professor practically certain Molly was involved in this horrible
- 为什么 曾是 这 教授 几乎 肯定 莫莉 曾是 涉及 在 这 可怕
['mɜːdə(r)] ? -
murder ? 7538
谋杀 ? -

“教授为什么几乎可以肯定莫莉参与了这起可怕的谋杀案？”7538

[ðə; ði]['həʊldən] [rəʊd] ['mɜːdə(r)]
The Holden Road Murder
这 霍尔顿 路 谋杀

霍尔顿路谋杀案

- [wɒt] [ə; eɪ] [naɪt] ! - [saɪd] [prə'fesə(r)] ['fɔːrdniː] [æz; əz][hiː; hi] [hʌŋ] [ʌp][ðə; ði] ['telɪfəʊn] [rɪ'siːvə(r)] .
' What a night ! ' sighed Professor Fordney as he hung up the telephone receiver .
- 什么 一个 夜晚 ! - 叹了口气 教授 福德尼 作为 他 悬挂 向上 这 电话 接收者 .

“真是个难忘的夜晚！”福特尼教授挂断电话时叹了口气。

[hɑːf][æn; ən]['aʊə(r)]['leɪtə(r)] , [stɪl] ['grʌmblɪŋ] ,
Half an hour later , still grumbling ,
一半 一个 小时 之后 , 仍然 抱怨 ,

半小时后，他还在抱怨。

[hiː; hi] [splæʃt] [hɪz; ɪz] [weɪ] [θruː] [ðə; ði] [mʌd] [ænd; ənd] [reɪn] [tuː; tə][ðə; ði][dɔː(r)][ɒv; əv] - ['həʊldən]
he splashed his way through the mud and rain to the door of 27 Holden
他 溅起 他的 方式 通过 这 泥 和 雨 到 这 门 的 - 霍尔顿
[rəʊd] .
Road .
路 .

他趟过泥泞和雨水，来到了霍尔顿路 27 号的门口。

[rɪ'muːvɪŋ] [hɪz; ɪz] ['rʌbəz] [ɪn][ðə; ði] ['spɒtləs] ['vestɪbjuːl] , [hiː; hi] [stept] ['ɪntuː][ə; eɪ] [lɑːdʒ] ,
Removing his rubbers in the spotless vestibule , he stepped into a large ,
移除 他的 橡胶 在 这 一尘不染 前厅 , 他 步 进入 一个 大的 ,

他在一尘不染的门厅里脱掉橡胶手套，走进一个宽敞的……

[wel] - ['fɜːnɪʃt] ['lɪvɪŋ] - [ruːm] ['rʌnɪŋ] [ðə; ði][ɪn'taɪə(r)][wɪdθ; wɪtθ][ɒv; əv][ðə; ði] [haʊs] .
well - furnished living - room running the entire width of the house .
出色地 - 提供 活的 - 房间 跑步 这 全部的 宽度 的 这 房子 .

布置精美的客厅横跨整栋房子的宽度。

[ˌɪntrə'djuːsɪŋ] [hɪm'self] [ænd; ənd] [ɪk'spleɪnɪŋ] [hiː; hi] [wʊd] ['kwestʃən] ['evriwʌn] ['leɪtə(r)] , [hiː; hi] [ɑːskt]
Introducing himself and explaining he would question everyone later , he asked
介绍 他自己 和 解释 他 会 问题 每个人 之后 , 他 问
[tuː; tə][biː; bi] [left] [ə'ləʊn] .
to be left alone .
到 是 左边 独自的 .

他做了自我介绍，并解释说稍后会询问所有人，然后要求大家让他一个人待着。

[ɪn][ðə; ði][fɑː(r)]['kɔːnə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] [ruːm] [hiː; hi] [faʊnd] [ə; eɪ][mæn] ['laɪɪŋ] [ɒn][ðə; ði][flɔː(r)] ,
In the far corner of the room he found a man lying on the floor ,
在 这 远的 角落 的 这 房间 他 成立 一个 男人 说谎 在 这 地面 ,

他在房间的角落里发现一个男人躺在地板上。

[hɪz; ɪz] [θrəʊt] [kʌt] .

his	throat	cut	.
他的	喉	切	.

他的喉咙被割开了。

[æz; əz][hiː; hi] [bent] ['əʊvə(r)] ,

As	he	bent	over	,
作为	他	弯曲	超过	,

他弯下腰时，

[hɪz; ɪz] [ə'tenʃ(ə)n] [wɒz; wəz] [ə'træktɪd] [tuː; tə][ə; eɪ] [daɪm] ['laɪɪŋ] [ə'baʊt] [faɪv] [fiːt] [frɒm; frəm][ðə; ði] [hed]

his	attention	was	attracted	to	a	dime	lying	about	five	feet	from	the	head
他的	注意力	曾是	吸引	到	一个	一角硬币	说谎	关于	五	脚	从	这	头

[ɒv; əv][ðə; ði] [ded] [mæn] .

of	the	dead	man	.
的	这	死的	男人	.

他的注意力被一枚距离死者头部约五英尺远的硬币吸引了。

[hiː; hi] [pɪkt] [ˌaɪ 'tiː][ʌp] , [rɪ'gɑːdɪd] [ˌaɪ 'tiː] ['kjʊəriəsli] , [ænd; ənd] , [wɪð] [ə; eɪ] ['θɔːtf(ə)l] [lʊk] , [pʊt]

He	picked	it	up	,	regarded	it	curiously	,	and	,	with	a	thoughtful	look	,	put
他	挑选	它	向上	,	认为	它	奇怪的是	,	和	,	和	一个	周到	看	,	放

[ˌaɪ 'tiː][ɪn][hɪz; ɪz] ['pɒkɪt] .

it	in	his	pocket	.
它	在	他的	口袋	.

他捡起它，好奇地看了看，然后若有所思地把它放进口袋里。

[ðə; ði] [prə'fesə(r)] [bɪ'gæn][hɪz; ɪz] ['kwestʃənɪŋ] [wɪð] [ðə; ði]['bʌtlə(r)] .

The	Professor	began	his	questioning	with	the	butler	.
这	教授	开始	他的	提问	和	这	管家	.

教授首先向管家询问情况。

- [juː; jʊ] [faʊnd] [ðə; ði] [ded] [mæn] ? -

'	You	found	the	dead	man	?	'
-	你	成立	这	死的	男人	?	-

“你找到死者了？”

- [jes] , [sɜː(r)] , [ai][wɒz; wəz] [rɪ'tɜːnɪŋ] [frɒm; frəm] ['pəʊstɪŋ] [ə; eɪ]['letə(r)] [ə'baʊt] ['θɜːti] ['mɪnɪts] [ə'gəʊ]

'	Yes	,	sir	,	I	was	returning	from	posting	a	letter	about	thirty	minutes	ago
-	是的	,	先生	,	我	曾是	返回	从	发帖	一个	信	关于	三十	分钟	前

[ænd; ənd] ,

and	,
和	,

“是的，先生，我大约半小时前寄完信回来，

[dʒʌst][æz; əz][ai][wɒz; wəz] ['kʌmɪŋ] [ʌp][ðə; ði][pɑːθ][ɒv; əv][ðə; ði] [frʌnt] [dɔː(r)] , [ai] [hɜːd] a76

just	as	I	was	coming	up	the	path	of	the	front	door	,	I	heard	a76
只是	作为	我	曾是	未来	向上	这	小路	的	这	正面	门	,	我	听到	a76

正当我沿着前门的小路走来时，我听到了76

[skriːm] , [dæʃt] [ɪn] , [ænd; ənd] [faʊnd] ['mɪstə(r)] . [waɪt] [hɪə(r)] ['gɑːspɪŋ] [hɪz; ɪz][lɑːst] [breθ] . -

scream	,	dashed	in	,	and	found	Mr	.	White	here	gasping	his	last	breath	.	'
尖叫	,	虚线	在	,	和	成立	先生	.	白色的	这里	喘息	他的	最后的	气息	.	-

我尖叫着冲了进去，发现怀特先生已经奄奄一息了。

- [luːz] [ə; eɪ] [daɪm] ? - [in'kwaiə] ['fɔːrdniː] ['maɪldli] .

'	Lose	a	dime	?	'	inquired	Fordney	mildly	.
-	失去	一个	一角硬币	?	-	询问	福德尼	轻微地	.

“丢了一毛钱？”福特尼淡淡地问道。

- [waɪ] , [ai][doʊnt] [θɪŋk] [səʊ] , [sɜː(r)] , - [rɪ'plaɪd] [ðə; ði]['bʌtlə(r)] ['nɜːvəsli] .

'	Why	,	I	don't	think	so	,	sir	,	'	replied	the	butler	nervously	.
-	为什么	,	我	不	思考	所以	,	先生	,	-	回复	这	管家	紧张地	.

“先生，恐怕不行。”管家紧张地回答道。

- [ai] [hɜːd] [ðə; ði] [skriːm] [frɒm; frəm] [ˌʌpˈsteəz] , - [ˌvɔlənˈtiəd] ['kænən] , ['əʊnə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] [haʊs] ,
' I heard the scream from upstairs , ' volunteered Cannon , owner of the house ,
- 我 听到 这 尖叫 从 楼上 , - 自愿 大炮 , 所有者 的 这 房子 ,

“我从楼上听到了尖叫声，”房主坎农主动说道。

- [ænd; ənd][ræn][ɪn][hɪə(r)] [raɪt] [bɪˈhaɪnd] ['wɪlkɪnz] . -
' and ran in here right behind Wilkins . '
- 和 跑 在 这里 正确的 在后面 威尔金斯 . -

“然后就跟在威尔金斯后面跑进来了。”

- [dɪd] ['aɪðə(r)][ɒv; əv][juː; jʊ] [liːv] [ðɪs] [ruːm] [bɪˈfɔː(r)] [ai] [əˈraɪvd] ? -
' Did either of you leave this room before I arrived ? '
- 做过 任何一个 的 你 离开 这 房间 前 我 到达的 ? -

“在我到达之前，你们俩谁离开过这个房间吗？”

- [nəʊ] , - [rɪˈplaɪd] ['kænən] ; - [wiː; wi] [steɪd] [hɪə(r)] [ʌnˈtɪl] [juː; jʊ] [keɪm] . -
' No , ' replied Cannon ; ' we stayed here until you came . '
- 不 , - 回复 大炮 ; - 我们 入住 这里 直到 你 来了 . -

“不，”坎农回答说，“我们一直待在这里直到你们来。”

- [dɪd] [juː; jʊ] , ['mɪstə(r)] . ['kænən] , [luːz] [ə; eɪ] [daɪm] ?
' Did you , Mr . Cannon , lose a dime ?
- 做过 你 , 先生 . 大炮 , 失去 一个 一角硬币 ?

“坎农先生，您丢了一毛钱吗？”

[nəʊ] ?
No ?
不 ?

不?

[wel] , - [riˈmɑːk] ['fɔːrdniː] ,
Well , ' remarked Fordney ,
出色地 , - 评论 福德尼 ,

“嗯，”福特尼说道。

- [ˌaɪ ˈtiː] [lʊks] [laɪk] [kəˈluːʒ(ə)n] [tuː; tə][ˌem ˈiː][ænd; ənd][ai][kæn; kən] [tel] [juː; jʊ][ɪnˈspektə(r)] ['keli] [woʊnt]
' it looks like collusion to me and I can tell you Inspector Kelley won't
- 它 看起来 喜欢 共谋 到 我 和 我 能 告诉 你 检查员 凯利 惯于
['swɒləʊ] [ðɪs] ['stɔːri] .
swallow this story .
吞 这 故事 .

“在我看来，这像是串谋，我可以告诉你，凯利警督不会相信这种说法。”

- [wɒt] [wɒz; wəz] [rɒŋ] [wɪð] [ðə; ði] ['stɔːri] ? -
' What was wrong with the story ? 7739
- 什么 曾是 错误的 和 这 故事 ? -

这个故事有什么问题？7739

['fɪʃərmɛnz] [lʌk]
Fishermen's Luck
渔民的 运气

渔夫的运气

- ['hævɪŋ] [ðiːz] [stəʊnz] [ɪn][maɪ] [pəˈzeʃ(ə)n] , [prəˈfesə(r)] ['fɔːrdniː] ,
' Having these stones in my possession , Professor Fordney ,
- 拥有 这些 石头 在 我的 拥有 , 教授 福德尼 ,

“我拥有这些石头，福德尼教授，

['ɪz(ə)nt] [pruːf] [ðæt] [ai][hæd; həd] ['eni] [pɑːt] [ɪn][ðə; ði] ['mɒrɪs] ['rɒbəri] . -
isn't proof that I had any part in the Morris robbery . '
不是 证明 那 我 有 任何 部分 在 这 莫里斯 抢劫 . -

这并不能证明我参与了莫里斯抢劫案。

- [ai] [nəʊ] [ɔːl] [əˈbaʊt] [jɔː(r); jə(r)] ['stɔːri] , [həʊmz] .
' I know all about your story , Holmes .
- 我 知道 全部 关于 你的 故事 , 福尔摩斯 .

“我知道你的所有故事，福尔摩斯。”

[faʊnd] [ðə; ði] ['dʒuːəlz] ['jestədeɪ] [æt; ət] [θriː] [əˈklɑːk] [ɪn] [ðə; ði] [leɪk] , [taɪd] [ʌp] [ɪn] [ə; eɪ] ['ʃæmwɑː] [bæg] ,
Found the jewels yesterday at three o'clock in the lake , tied up in a chamois bag ,
成立 这 珠宝 昨天 在 三 点钟 在 这 湖 , 系 向上 在 一个 麂皮 包 ,

昨天下午三点在湖里发现了这些珠宝，它们被装在一个麂皮袋里。

['dɪd(ə)nt] [juː; jʊ] ?
didn't you ?
没有 你 ?

难道不是吗?

[bʌt; bət] [wɒt] [wɜː(r); wə(r)] [juː; jʊ] ['duːɪŋ] [aʊt] [ɪn] [æn; ən] ['əʊpən] [bəʊt] [ɪn] [ðə; ði] ['klaʊdbɜːst] [ðæt] ['lɑːstɪd] [ɔːl]
But what were you doing out in an open boat in the cloudburst that lasted all
但 什么 是 你 正在做 出去 在 一个 打开 船 在 这 暴雨 那 持续 全部
['jestədeɪ] [ˌɑːftəˈnuːn] ? -
yesterday afternoon ? '
昨天 下午 ? -

但昨天下午暴雨持续了一整天，你为什么会坐在敞篷船上呢?

- [ˌaɪ ˈtiː] [wɒz; wəz] [bɪˈkəz; bɪˈkɒz] [ɒv; əv] [ðæt] ['klaʊdbɜːst] [ðæt] [ai] [英 ['sæli] 美 ['sæli]] [fɔːθ] , - [ɪkˈspleɪnd]
' It was because of that cloudburst that I sallied forth , ' explained
- 它 曾是 因为 的 那 暴雨 那 我 突袭 前进 , - 解释
[həʊmz] ['kɒnfɪdəntli] .
Holmes confidently .
福尔摩斯 自信地 .

“正是因为那场暴雨，我才挺身而出，”福尔摩斯自信地解释道。

- ['pɜːfɪkt] ['fɪʃɪŋ] ['weðə(r)] , [səʊ] [ai] [dʒʌmpt] ['ɪntuː] [maɪ] [bəʊt] [ænd; ənd] [went] [əˈkrɒs] [ðə; ði] [leɪk]
' Perfect fishing weather , so I jumped into my boat and went across the lake
- 完美的 钓鱼 天气 , 所以 我 跳了起来 进入 我的 船 和 去 穿过 这 湖
[fɔː(r); fə(r)] [sʌm; səm] [mˈɪnəʊz] .
for some minnows .
为了 一些 小鱼 .

“天气非常适合钓鱼，所以我跳上船，横渡湖面去钓些小鱼。”

[ai] [hæd; həd] [rəʊd] [bæk] [tuː; tə] [wɪˈðɪn] [ə; eɪ] [fjuː] [jɑːrdz] [ɒv; əv] [ʃɔː(r)] [wen] [ai] [dʒʌst] ['hæpənd] [tuː; tə]
I had rowed back to within a few yards of shore when I just happened to
我 有 划船 后退 到 之内 一个 很少 码 的 支撑 什么时候 我 只是 发生 到
['nəʊtɪs] [ðə; ði] [bæg] ['laɪɪŋ] [ɒn] [ðə; ði] ['bɒtəm] [ɒv; əv] [ðə; ði] [leɪk] ,
notice the bag lying on the bottom of the lake ,
注意 这 包 说谎 在 这 底部 的 这 湖 ,

我划船回到离岸边几码远的地方时，偶然注意到湖底躺着一个袋子。

[səʊ] [ai] ['lændɪd] , [tɪpt] [maɪ] [bəʊt] ['əʊvə(r)] [tuː; tə] [kiːp] [ðə; ði] [reɪn] [aʊt] , [ænd; ənd] ['weid] [ɪn] .
so I landed , tipped my boat over to keep the rain out , and waded in .
所以 我 登陆 , 倾斜 我的 船 超过 到 保持 这 雨 出去 , 和 涉水 在 .

于是我上了岸，把船翻过来防止雨水进入，然后趟水进去。

['kjʊəriəs] , [juː; jʊ] [nəʊ] .
Curious , you know .
好奇的 , 你 知道 .

好奇心作祟，你知道的。

[ðə; ði] ['wɔːtə(r)] [æt; ət] [ðæt] [pɔɪnt] [wɒz; wəz] ['əʊvə(r)] [maɪ] [weɪst] [ænd; ənd] [kəʊld] ,
The water at that point was over my waist and cold ,
这 水 在 那 观点 曾是 超过 我的 腰部 和 寒冷的 ,

当时水深及腰，冰冷刺骨。

[bʌt; bət] [wen] [ai] ['əʊpənd] [ðə; ði] [bæg] — [maɪ] ['kʌrɪdʒ] [ænd; ənd] [ˌkjʊəri'ɒsəti] [wɜː(r); wə(r)] [ri'wɔːdid] . -

but	when	I	opened	the	bag	—	my	courage	and	curiosity	were	rewarded	.	'
但	什么时候	我	打开	这	包	—	我的	勇气	和	好奇心	是	奖励	.	-

但当我打开袋子时——我的勇气和好奇心得到了回报。

- [ɒn] [wɪtʃ] [saɪd] [ɒv; əv] [ðə; ði] [dɒk] [dɪd] [juː; jʊ] [faɪnd] [ˌaɪ 'tiː] ? - [ɑːskt] ['fɔːrdniː] . -

'	On	which	side	of	the	dock	did	you	find	it	?	'	asked	Fordney	.	78
-	在	哪个	边	的	这	码头	做过	你	寻找	它	?	-	问	福德尼	.	-

“你在码头的哪一边找到的？”福特尼问道。78

[həʊmz] ['pɔɪntɪd] [tuː; tə] [ə; eɪ] [spɒt] [ɒn] [ðə; ði] ['sændi] ['bɒtəm] [æt; ət] [ðə; ði] [left] .

Holmes	pointed	to	a	spot	on	the	sandy	bottom	at	the	left	.
福尔摩斯	尖	到	一个	点	在	这	沙	底部	在	这	左边	.

福尔摩斯指着左侧沙底的一个地方。

- [θɪŋk] [aɪl] [tɔːk] [wɪð] [ðə; ði] ['mɪnəʊ] [mæn] , - [dɪ'kleəd] [ðə; ði] [prə'fesə(r)] [æz; əz] [hiː; hi] [gɒt] ['ɪntuː]

'	Think	I'll	talk	with	the	minnow	man	,	'	declared	the	Professor	as	he	got	into
-	思考	患病的	讲话	和	这	桃花鱼	男人	,	-	声明	这	教授	作为	他	得到	进入

[hoʊmzɪz] [bəʊt] .

Holmes's	boat	.
福尔摩斯的	船	.

“我想我应该和那个卖小鱼的人谈谈，”教授一边说着，一边上了福尔摩斯的船。

[hiː; hi] [rəud] ['fjʊəriəsli] [fɔː(r); fə(r)] [ə'baʊt] ['fɪfti] [jɑːrdz] , ['sʌd(ə)nli] [drɒpt] [ðə; ði] [ɔːz] [ænd; ənd] ,

He	rowed	furiously	for	about	fifty	yards	,	suddenly	dropped	the	oars	and	,
他	划船	愤怒地	为了	关于	五十	码	,	突然	掉落	这	桨	和	,

他奋力划了大约五十码，突然扔掉了桨，

['ɑːftə(r)] ['glɑːnsɪŋ] [frɒm; frəm] [ðə; ði] ['krɪst(ə)l] - [klɪə(r)] ['wɔːtə(r)] [tuː; tə] [ðə; ði] ['bɒtəm] [ɒv; əv] [ðə; ði] [bəʊt] ,

after	glancing	from	the	crystal	-	clear	water	to	the	bottom	of	the	boat	,
后	瞥了一眼	从	这	水晶	-	清除	水	到	这	底部	的	这	船	,

[i'mɪtɪd] [ə; eɪ] [vɪk'tɔːriəs] ['tʃʌk(ə)l] .

emitted	a	victorious	chuckle	.
发射	一个	胜利者	轻笑	.

他目光从清澈见底的湖水移到船底，然后发出了一声胜利的轻笑。

- ['stjuːpɪd] [ɒv; əv] [ˌem 'iː] [nɒt] [tuː; tə] [hæv; həv] [θɔːt] [ɒv; əv] [ðæt] [bɪ'fɔː(r)] , - [hiː; hi] [mjuːzd] .

'	Stupid	of	me	not	to	have	thought	of	that	before	,	'	he	mused	.
-	愚蠢的	的	我	不是	到	有	想法	的	那	前	,	-	他	沉思	.

“我之前怎么没想到这一点，真是太蠢了。”他沉思道。

- ['wʌndə(r)] [ɪf] [həʊmz] [ɪz] [ə; eɪ] ['betə(r)] ['fɪʃəmən] [ðæn; ðən] [hiː; hi] [ɪz] [ə; eɪ] ['laɪə(r)] ?

'	Wonder	if	Holmes	is	a	better	fisherman	than	he	is	a	liar	?
-	想知道	如果	福尔摩斯	是	一个	更好的	渔夫	比	他	是	一个	说谎者	?

不知道福尔摩斯钓鱼的本事是不是比说谎的本事强?

- ['klevə(r)] ['feləʊ] , [həʊmz] .

'	Clever	fellow	,	Holmes	.
-	聪明的	同伴	,	福尔摩斯	.

“聪明的家伙，福尔摩斯。”

[dɪd] [hɪz; ɪz] ['stɔːri] [fuːl] [juː; jʊ] ? -

Did	his	story	fool	you	?	7940
做过	他的	故事	傻子	你	?	-

他的故事骗到你了吗？7940

[ðə; ði] [ʌn'lʌki] ['elɪfənt]

The	Unlucky	Elephant
这	倒霉	大象

倒霉的大象

- [ded] !
' Dead !
- 死的 !

'死的!

['bʊlɪt] - [həʊl] [ɪn] [raɪt] ['temp(ə)l] , - [sed] ['sɑːdʒənt] ['ren(ə)ldz] , [æz; əz] [hiː; hi] [nelt] [baɪ] [ə; eɪ] [mæn] ['laɪɪŋ]
Bullet - hole in right temple , ' said Sergeant Reynolds , as he knelt by a man lying
子弹 - 洞 在 正确的 寺庙 , - 说 军士 雷诺兹 , 作为 他 跪下 经过 一个 男人 说谎
[feɪs] [daʊn] ,
face down ,
脸 向下 ,

“右太阳穴有个弹孔,”雷诺兹警官跪在一个面朝下躺着的男人旁边说道。

[ə; eɪ] [rɪ'vɒlvə(r)] [klʌtʃt] [ɪn] [hɪz; ɪz] [raɪt] [hænd] .
a revolver clutched in his right hand .
一个 左轮手枪 紧握 在 他的 正确的 手 .

他右手紧握着一把左轮手枪。

- [ɔːl] [raɪt] , - [rɪ'plaɪd] [ɪn'spektə(r)] ['keli] .
' All right , ' replied Inspector Kelley .
- 全部 正确的 , - 回复 检查员 凯利 .

“好的,”凯利警督回答道。

- [lets] [hæv; həv] [ə; eɪ] [lʊk] [raʊnd] .
' Let's have a look round .
- 我们来吧 有 一个 看 圆形的 .

我们四处看看吧。

[drest] [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] [striːt] , [eɪ] ?
Dressed for the street , eh ?
穿着 为了 这 街道 , 嗯 ?

穿得像要上街一样?

- [waɪl] ['spiːkɪŋ] , ['keli] [pɪkt] [ʌp] [frɒm; frəm] [ðə; ði] [flɔː(r)] ['sevrəl] ['frægmənts] [ɒv; əv] [glɑːs]
' While speaking , Kelley picked up from the floor several fragments of glass
- 尽管 请讲 , 凯利 挑选 向上 从 这 地面 一些 片段 的 玻璃
[ænd; ənd] [ə; eɪ] [raɪt] - [hænd] [glʌv] ,
and a right - hand glove ,
和 一个 正确的 - 手 手套 ,

说话间，凯利从地上捡起几块玻璃碎片和一只右手手套。

[tɜːnd] [ˌɪn'saɪd] - [aʊt] .
turned inside - out .
转向 里面 - 出去 .

翻了个底朝天。

- [lʊk] [æt; ət] [ðɪs] [glʌv] , ['ren(ə)ldz] .
' Look at this glove , Reynolds .
- 看 在 这 手套 , 雷诺兹 .

“看看这副手套，雷诺兹。”

[wɒt] [duː; də] [juː; jʊ] [meɪk] [ɒv; əv] [ˌaɪ 'tiː] ?
What do you make of it ?
什么 做 你 制作 的 它 ?

你对此有何看法?

[ænd; ənd] [ai] ['wʌndə(r)] [ɪf] [ðæt] [sɔɪld] ['hæŋkətʃɪf] [ɒn] [ðə; ði] ['teɪb(ə)l] [bi'lɔŋz] [tuː; tə] [hɪm] ? -
And I wonder if that soiled handkerchief on the table belongs to him ? '
和 我 想知道 如果 那 脏的 手帕 在 这 桌子 属于 到 他 ? -

我想知道桌上那块脏手帕是不是他的?

- [dʒiː] , [tʃiːf] , - [sed] ['ren(ə)ldz] , [æz; əz][hiː; hi] [tɜːnd] [ðə; ði] ['bɒdi] ['əʊvə(r)][ænd; ənd] [ʌn'bʌtnd]
' Gee , Chief , ' said Reynolds , as he turned the body over and unbuttoned
- 吉 , 首席 , - 说 雷诺兹 , 作为 他 转向 这 身体 超过 和 解开纽扣
[ðə; ði] ['tɒpkəʊt] ,
the topcoat ,
这 外套 ,

“哎呀，警长，”雷诺兹一边说着，一边把尸体翻过来，解开外套的扣子。

- [ðɪs] [ɪz] [jʌŋ] ['həulmən] , [ðə; ði] [ˌmɪljə'neə(r)] .
' this is young Holman , the millionaire .
- 这 是 年轻的 霍尔曼 , 这 百万富翁 .

这位是年轻的霍尔曼，百万富翁。

- [ðə; ði] ['bɒdi] [wɒz; wəz] [ɪ'mækjələtli] [kləʊðd] [ɪn][ðə; ði]['faɪnɪst] ['kʌstəm] ['teɪlərɪŋ] .
' The body was immaculately clothed in the finest custom tailoring .
- 这 身体 曾是 完美无瑕 穿着衣服 在 这 最好的 风俗 裁缝 .

“尸体穿着最精致的定制服装，一丝不苟。”

- [brəʊk] [hɪz; ɪz] [wɒtʃ] , [tuː] .
' Broke his watch , too .
- 打破 他的 手表 , 也 .

还弄坏了他的手表。

[stɒpt] [æt; ət] [eɪt] - [ten] , - [kən'tɪnjuːd] [ðə; ði] ['sɑːdʒənt] , [æz; əz][hiː; hi] [rɪ'muːvd] [ðə; ði] ['taɪmpiːs]
Stopped at eight - ten , ' continued the Sergeant , as he removed the timepiece
停止 在 八 - 十 , - 持续 这 军士 , 作为 他 已移除 这 钟表
[frɒm; frəm][ðə; ði] [vest] ['pɒkɪt] .
from the vest pocket .
从 这 背心 口袋 .

“停在了八点十分，”中士一边说着，一边从背心口袋里掏出手表。

- [lets] [siː] [ɪf] [ðəʊz] ['piːsɪz] [juːv] [gɒt] [ɑː(r); ə(r)] [pɑːt] [ɒv; əv][ðə; ði]['krɪst(ə)l] .
' Let's see if those pieces you've got are part of the crystal .
- 我们来吧 看 如果 那些 件 你已经 得到 是 部分 的 这 水晶 .

“让我看看你手里的这些碎片是不是水晶的一部分。”

[jep] !
Yep !
是的 !

是的！

[ænd; ənd] [lʊk] [æt; ət] [ðɪs] [dʒeɪd] ['elɪfənt] [æt; ət][ðə; ði][end][ɒv; əv][ðə; ði] [tʃeɪn] . -
And look at this jade elephant at the end of the chain . 80
和 看 在 这 玉 大象 在 这 结尾 的 这 链 . -

瞧瞧链子末端的这只玉象。80

- [bʌmpt] [hɪm'self] [ɒf] , [ɔːl] [raɪt] , [ɪn'spektə(r)] , [bʌt; bət][aɪ][dəʊnt][get] [ðæt] [glʌv] ['bɪznəs] ,
' Bumped himself off , all right , Inspector , but I don't get that glove business ,
- 撞 他自己 离开 , 全部 正确的 , 检查员 , 但 我 不 得到 那 手套 商业 ,

“他自杀了，没错，警官，但我不太明白你说的手套的事。”

[ɔː(r)] [ðæt] ['dɜːti] ['hæŋkətʃɪf] ['aɪðə(r)] . -
or that dirty handkerchief either . '
或者 那 肮脏的 手帕 任何一个 . -

或者那条脏手帕也行。

- [wɪd] ['betə(r)] [lʊk] [raʊnd] [ænd; ənd][faɪnd] [ðæt] ['ʌðə(r)] [glʌv] , - [sed] ['keli] .
' We'd better look round and find that other glove , ' said Kelley .
- 我们会 更好的 看 圆形的 和 寻找 那 其他 手套 , - 说 凯利 .

“我们最好四处看看，找到另一只手套，”凯利说。

[ə; eɪ] ['θʌrə] [sɜːtʃ] [feɪld] [tuː; tə] [dɪs'kləʊz] [ˌaɪ 'tiː] , [ænd; ənd] [waɪl] [ðə; ði] [ɪn'spektə(r)] [wɒz; wəz]

A	thorough	search	failed	to	disclose	it	,	and	while	the	Inspector	was
一个	彻底	搜索	失败的	到	透露	它	,	和	尽管	这	检查员	曾是

['kɒnfɪdənt] [ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz] ['suːɪsaɪd] ,

confident	it	was	suicide	,
自信的	它	曾是	自杀	,

经过彻底搜查，未能发现尸体，尽管督察确信这是自杀，

[hiː; hi] [dɪ'saɪdɪd] [tuː; tə] [get] [prə'fesə(r)] - [ə'pɪnjən] , [bɪ'kəz; bɪ'kɒz] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['prɒmɪnəns] [ɒv; əv]

he	decided	to	get	Professor	Fordney's	opinion	,	because	of	the	prominence	of
他	决定	到	得到	教授	-	观点	,	因为	的	这	显赫地位	的

[jʌŋ] ['həulmən] .

young	Holman	.
年轻的	霍尔曼	.

由于年轻的霍尔曼声名显赫，他决定征求福特尼教授的意见。

['ɑːftə(r)] [ɪk'spleɪnɪŋ] [ðə; ði] [ˌsɪtʃu'eɪʃ(ə)n] [tuː; tə] [ðə; ði] [prə'fesə(r)] ['əʊvə(r)] [ðə; ði] ['telɪfəʊn] , [hiː; hi] [wɒz; wəz]

After	explaining	the	situation	to	the	Professor	over	the	telephone	,	he	was
后	解释	这	情况	到	这	教授	超过	这	电话	,	他	曾是

['pʌz(ə)ld] [æt; ət] [hɪz; ɪz] [rɪ'plaɪ] :

puzzled	at	his	reply	:
困惑	在	他的	回复	:

在电话里向教授解释了情况后，他对教授的回答感到困惑：

- [aɪl] [biː; bi] [raɪt] [ə'raʊnd] , [ɪn'spektə(r)] .

'	I'll	be	right	around	,	Inspector	.
-	患病的	是	正确的	大约	,	检查员	.

“我马上就来，警官。”

[frɒm; frəm] [wɒt] [juːv] [təʊld] [ˌem 'iː] , [ˌaɪ 'tiː] [lʊks] [laɪk] ['mɜːdə(r)] .

From	what	you've	told	me	,	it	looks	like	murder	.
从	什么	你已经	讲述	我	,	它	看起来	喜欢	谋杀	.

根据你告诉我的情况，这看起来像是谋杀。

- [wɒt] ['dʒʌstɪfaɪd] [ðə; ði] [prə'fɛsərz] [bɪ'liːf] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz] ['prɒbəbli] ['mɜːdə(r)] ? -

'	What	justified	the	Professor's	belief	that	it	was	probably	murder	?	8141
-	什么	合理的	这	教授们	信仰	那	它	曾是	大概	谋杀	?	-

“教授为何如此确信这很可能是一起谋杀案？”8141

[ðə; ði] [prə'fesə(r)] ['lisən]

The	Professor	Listens
这	教授	听着

教授在倾听

- [waɪ] [ðə; ði] [rʌʃ] [tuː; tə] [get] [bæk] [tuː; tə] [njuː] [jɔːk] ? - [ɪn'kwaɪə] ['fɔːrdniː] ,

'	Why	the	rush	to	get	back	to	New	York	?	'	inquired	Fordney	,
-	为什么	这	匆忙	到	得到	后退	到	新的	约克	?	-	询问	福德尼	,

“为什么急着回纽约？”福特尼问道。

[ə; eɪ] [fjuː] ['mɪnɪts] ['ɑːftə(r)] [dɛləvɪn] [stept] [frɒm; frəm] [ðə; ði] [pleɪn] .

a	few	minutes	after	Delavin	stepped	from	the	plane	.
一个	很少	分钟	后	德拉文	步	从	这	飞机	.

德拉文走下飞机几分钟后。

- [θɔːt] [juː; jʊ] [ɪn'tendɪd] ['spendɪŋ] [ðə; ði] ['sʌmə(r)] [ɪn] ['kjuːbə] . -

'	Thought	you	intended	spending	the	summer	in	Cuba	.	'
-	想法	你	故意的	开支	这	夏天	在	古巴	.	-

“我还以为你打算去古巴过暑假呢。”

- [wel] , [ɪf] [juː; jʊ][mʌst; məst] [nəʊ] , [maɪ][bæŋk] [feɪld] , [ænd; ənd][aɪ] [keɪm] [bæk] [tuː; tə] ['streɪtn]
' Well , if you must know , my bank failed , and I came back to straighten
- 出色地 , 如果 你 必须 知道 , 我的 银行 失败的 , 和 我 来了 后退 到 拉直
[aʊt] [maɪ] [ə'feəz] . -
out my affairs . '
出去 我的 事务 . -

"好吧，如果你非要知道的话，我的银行倒闭了，所以我回来处理一些事情。"

- [ðæts] [tuː] [bæd] , [dɛləvɪn] .
' That's too bad , Delavin .
- 那就是 也 坏的 , 德拉文 .

"那太可惜了，德拉文。"

[haʊ] [dɪd][juː; jʊ][hɪə(r)] [ə'baʊt] [ˌaɪ 'tiː] ?
How did you hear about it ?
如何 做过 你 听到 关于 它 ?

你是怎么知道这件事的?

- [hiː; hi] ['hændɪd] ['fɔːrdniː] [ə; eɪ] ['klɪpɪŋ] [frɒm; frəm][ðə; ði] ['dʒæksənvɪl] ['herəld] :
' He handed Fordney a clipping from the Jacksonville Herald :
- 他 递交 福德尼 一个 剪裁 从 这 杰克逊维尔 先驱报 :

他递给福特尼一份来自《杰克逊维尔先驱报》的剪报:

[njuː] [jɔːk] , [dʒʊ'laɪ][faɪv] .
New York , July 5 .
新的 约克 , 七月 5 .

纽约，7月5日。

([ˌeɪ 'piː]) — [faʊn'deɪʃ(ə)n] [bæŋk] & [trʌst] [ˌsiː 'əʊ] . , [wʌn][ɒv; əv] [njuː] [jɔːrks] ['əʊldɪst] ['bæŋkɪŋ]
(AP) — Foundation Bank & Trust Co . , one of New York's oldest banking
(美联社) — 基础 银行 & 相信 合作 . , 一 的 新的 约克的 最老 银行业
[i'stæbliʃmənt] , [kləʊzd] [ɪts] [dɔːz] [tə'deɪ] . . .
establishments , closed its doors today . . .
机构 , 关闭 它是 门 今天 . . .

（美联社）——纽约历史最悠久的银行之一，基金会银行信托公司（Foundation Bank & Trust Co.）今天关门歇业.....

- [ʃʊə(r)][juː; jʊ]['dɪd(ə)nt] [kʌm] [bæk] [tuː; tə] [help] [jɔː(r); jə(r)][pæl]['raɪən] ? - [ɑːskt] [ðə; ði] [prə'fesə(r)] .
' Sure you didn't come back to help your pal Ryan ? ' asked the Professor .
- 当然 你 没有 来 后退 到 帮助 你的 朋友 瑞安 ? - 问 这 教授 .

"你确定你不是回来帮你的朋友瑞恩的吗？"教授问道。

- [hiːz] [biːn] [ɪn][dʒeɪl][fɔː(r); fə(r)] [tuː] [deɪz] .
' He's been in jail for two days .
- 他是 到过 在 监狱 为了 二 天 .

他已经被关进监狱两天了。

['evə(r)] [sɪns] [ðə; ði] [fɔːθ] - [ɒv; əv] - [dʒʊ'laɪ] ['bɒmɪŋ] .
Ever since the Fourth - of - July bombing .
曾经 自从 这 第四 - 的 - 七月 轰炸 .

自从7月4日爆炸案发生以来。

[hæd; həd][ə; eɪ]['letə(r)][ɒn][hɪm] [saɪnd] [baɪ][juː; jʊ] ['ɑːskɪŋ] [hɪm][tuː; tə][get][ɪn] [tʌtʃ] [wɪð] [ə; eɪ][siː] . [dʒeɪ] .
Had a letter on him signed by you asking him to get in touch with a C . J .
['wɒlɪs] .
Wallace .
华莱士 .

你给他写了一封信，要求他联系 CJ Wallace。

- [wiː; wi] [treɪst] ['wɒlɪs] [ænd; ənd] [dɪ'skʌvəd] [hiː; hi] is82
' We traced Wallace and discovered he is82
- 我们 追踪 华莱士 和 发现 他 is82

我们找到了华莱士，发现他已经82岁了。

[wɪð] [æn; ən] [ˌæmjə'nɪʃ(ə)n] ['kʌmpəni] .
with an ammunition company .
和 一个 弹药 公司 .

与一家弹药公司合作。

[wen] [ðə; ði] ['dɪstrɪkt] [ə'tɜːni] [hɜːd] [juː; jʊ][wɜː(r); wə(r)][ɒn][jɔː(r); jə(r)] [wei] [hɪə(r)] , [hiː; hi] [ɑːskt] [ˌem 'iː]
When the District Attorney heard you were on your way here , he asked me
什么时候 这 区 律师 听到 你 是 在 你的 方式 这里 , 他 问 我
[tuː; tə] [miːt] [juː; jʊ] .
to meet you .
到 见面 你 .

地方检察官听说你要来这里，就让我来见你。

[hiː; hi] [θɪŋks] [juː; jʊ] [nəʊ] ['sʌmθɪŋ] [ə'baʊt] [ðə; ði] ['bɒmɪŋ] . -
He thinks you know something about the bombing . '
他 思考 你 知道 某物 关于 这 轰炸 . -

他认为你知道一些关于爆炸案的事情。

- [ɪn][dʒeɪl] , [hʌ] ?
' In jail , huh ?
- 在 监狱 , 嗯 ?

“在监狱里吗？”

[ai]['dɪd(ə)nt] [nəʊ] [ðeə(r)][hæd; həd] [biːn] [ə; eɪ] ['bɒmɪŋ] .
I didn't know there had been a bombing .
我 没有 知道 那里 有 到过 一个 轰炸 .

我不知道发生了爆炸案。

['wɒlɪs] [ɪz][ə; eɪ]['kʌz(ə)n][ɒv; əv] [maɪn] . -
Wallace is a cousin of mine . '
华莱士 是 一个 表哥 的 矿 . -

华莱士是我的表弟。

- [weə(r)] [dɪd][juː; jʊ] [kætʃ] [jɔː(r); jə(r)] [pleɪn] ? -
' Where did you catch your plane ? '
- 在哪里 做过 你 抓住 你的 飞机 ? -

你在哪里搭乘的飞机?

- [waɪ] — [ɜː(r)] — ['dʒæksənvɪl] , ['flɒrɪdə] .
' Why — er — Jacksonville , Florida .
- 为什么 — 呃 — 杰克逊维尔 , 佛罗里达 .

“为什么——呃——佛罗里达州杰克逊维尔。

[juː; jʊ] [siː] ,
You see ,
你 看 ,

你看，

[ai][wɒz; wəz] ['steɪɪŋ] [æt; ət][ə; eɪ]['rɑːðə(r)] [rɪ'məʊt] [pleɪs] [ænd; ənd][nəʊ] [pleɪnz] [sɜːv] [ðæt] [pɑːt][ɒv; əv]
I was staying at a rather remote place and no planes serve that part of
我 曾是 入住 在 一个 相当 偏僻的 地方 和 不 飞机 服务 那 部分 的
['kjuːbə] .
Cuba .
古巴 .

我当时住在一个比较偏僻的地方，古巴的那个地区没有航班。

['riːəli] [hæd; həd][nəʊ] [θɔːt] [ɒv; əv] ['liːvɪŋ] [ʌn'tɪl][ai] [riːd] [ɒv; əv][ðə; ði][bæŋk]['feɪljə(r)] . -
Really had no thought of leaving until I read of the bank failure . '
真的 有 不 想法 的 离开 直到 我 读 的 这 银行 失败 . -

直到我看到银行倒闭的消息，我才真正想到要离开。

- [wel] , [juː; jʊ][hæd; həd]['betə(r)] [θɪŋk] [ɒv; əv][ə; eɪ][mɔː(r)] [kən'vɪnsɪŋ] ['æləbaɪ] , [bɪ'fɔː(r)][ðə; ði]['dɪstrɪkt]
' Well , you had better think of a more convincing alibi , before the District
- 出色地 , 你 有 更好的 思考 的 一个 更多的 令人信服的 不在场证明 , 前 这 区
[ə'tɜːni] ['kwestʃənz] [juː; jʊ] . -
Attorney questions you . '
律师 问题 你 . -

“那你最好在地方检察官讯问你之前，想出一个更有说服力的不在场证明。”

- [əʊ] , [ai] [sə'pəʊz] ['sʌmbədi] ['waɪəd][hɪm] [ðæt] “ ['spaɪdə(r)] ” [mə'kɔɪ] [met][ðə; ði] [pleɪn] [wen] [wiː; wi]
' Oh , I suppose somebody wired him that “ Spider ” McCoy met the plane when we
- 哦 , 我 认为 某人 有线 他 那 “ 蜘蛛 ” 麦考伊 遇见 这 飞机 什么时候 我们
['lændɪd][ɪn] ['nɔːfək] .
landed in Norfolk .
登陆 在 诺福克 .

“哦，我猜有人给他发了电报，说‘蜘蛛’麦考伊在我们降落在诺福克时来接飞机了。”

[hiːz] [gɒt] ['nʌθɪŋ] [ɒn][ˌem 'iː] !
He's got nothing on me !
他是 得到 没有什么 在 我 !

他根本比不上我!

- [ɪk'skleɪmd] [dɛləvɪn] .
' exclaimed Delavin .
- 惊呼 德拉文 .

“德拉文惊呼道。”

[wɒt] [duː; də][juː; jʊ] [θɪŋk] [ɒv; əv] - ['ækʃ(ə)nz] ?
What do you think of Delavin's actions ?
什么 做 你 思考 的 - 行动 ?

你如何看待德拉文的行为?

[sə'spɪʃəs] ?
Suspicious ?
可疑的 ?

可疑的?

[waɪ] ? -
Why ? 8342
为什么 ? -

为什么？8342

[ten] - [ˌfɪf'tiːn]
Ten - Fifteen
十 - 十五

十十五

[prə'fesə(r)] ['fɔːrdniː] [glɑːns, glæns][æt; ət][hɪz; ɪz][desk] [klɒk] [æz; əz][hiː; hi] [pɪkt] [ʌp][ðə; ði][rɪ'siːvə(r)] —
Professor Fordney glanced at his desk clock as he picked up the receiver —
教授 福德尼 瞥了一眼 在 他的 桌子 钟 作为 他 挑选 向上 这 接收者 —
[ten] - [ˌfɪf'tiːn] .
ten - fifteen .
十 - 十五 .

福特尼教授拿起听筒时瞥了一眼桌上的钟——十点十五分。

- [hə'ləʊ] ! - [keɪm] [ðə; ði]['ædʒɪteɪtɪd] [vɔɪs] [æt; ət][ðə; ði]['ʌðə(r)] [end] .
' Hello ! ' came the agitated voice at the other end .
- 你好 ! - 来了 这 激动 嗓音 在 这 其他 结尾 .

“喂！”电话那头传来焦躁的声音。

- [ðɪs] [ɪz] ['wɔːtəz] .
' This is Waters .
- 这 是 沃特斯 .

这是沃特斯。

[kʊd; kəd][juː; jʊ] [kʌm] ['əʊvə(r)] [raɪt] [ə'weɪ] ?
Could you come over right away ?
可以 你 来 超过 正确的 离开 ?

您能马上过来吗?

['sʌmθɪŋz] [dʒʌst] ['hæpənd] [ðæt] [aɪ'd] [laɪk] [tuː; tə] [dɪ'skʌs] [wɪð] [juː; jʊ] .
Something's just happened that I'd like to discuss with you .
某样东西 只是 发生 那 ID 喜欢 到 讨论 和 你 .

刚刚发生了一件事，我想跟你谈谈。

[aɪ'd] [ə'priːʃieɪt] [ˌaɪ 'tiː] . -
I'd appreciate it . '
ID 欣赏 它 . -

我会很感激的。

- [wel] , - [rɪ'tɜːnd] [ðə; ði] [prə'fesə(r)] , [ə'gen] ['glɑːnsɪŋ] ['djuːbiəsli] [æt; ət][ðə; ði] [klɒk] , - [ɪf] [ɪts]
' Well , ' returned the Professor , again glancing dubiously at the clock , ' if it's
- 出色地 , - 返回 这 教授 , 再次 瞥了一眼 可疑地 在 这 钟 , - 如果 它是
[ɪm'pɔːt(ə)nt] , [aɪl] [biː; bi] [raʊnd] .
important , I'll be round .
重要的 , 患病的 是 圆形的 .

“好吧，”教授回答道，又疑惑地看了看钟，“如果有什么重要的事情，我会过来的。”

[gʊd] - [baɪ] .
Good - bye .
好的 - 再见 .

再见。

- ['twenti] ['mɪnɪts] ['leɪtə(r)] ,
' Twenty minutes later ,
- 二十 分钟 之后 ,

二十分钟后，

[hiː; hi][wɒz; wəz] [met] [æt; ət][ðə; ði][dɔː(r)][baɪ] ['wɔːtərz] ['sekrət(ə)ri] [huː] [wɒz; wəz]['ɔːlməʊst][ˌɪnkəʊ'hɪərənt][ɪn]
he was met at the door by Waters's secretary who was almost incoherent in
他 曾是 遇见 在 这 门 经过 沃特斯 秘书 WHO 曾是 几乎 语无伦次 在
[hɪz; ɪz] [ɪk'saɪtmənt] .
his excitement .
他的 激动 .

沃特斯的秘书在门口迎接了他，激动得几乎语无伦次。

- [hiːz] [ded] , [prə'fesə(r)] .
' He's dead , Professor .
- 他是 死的 , 教授 .

“他死了，教授。”

[ded] — [ðeə(r)] [ɪn] [ðə; ði]['laɪbrəri] !
Dead — there in the library !
死的 — 那里 在 这 图书馆 !

死了——就在图书馆里!

- ['fɔːrdniː] ['hʌrid] [tuː; tə][ðə; ði] [ruːm] [ænd; ənd] [faʊnd] ['wɔːtəz] [slʌmpt] ['əʊvə(r)][hɪz; ɪz] [desk] [wɪð]
' Fordney hurried to the room and found Waters slumped over his desk with
- 福德尼 慌忙 到 这 房间 和 成立 沃特斯 瘫倒 超过 他的 桌子 和
[hɪz; ɪz] [θrəʊt] [kʌt] .
his throat cut .
他的 喉 切 .

福德尼急忙跑进房间，发现沃特斯瘫倒在桌子上，喉咙被割开了。

- [wel] , [tel] [ˌem 'iː] [wɒt] ['hæpənd] , - [hiː; hi] [sed] [tuː; tə][ðə; ði] ['sekrət(ə)ri] ,
' Well , tell me what happened , ' he said to the secretary ,
- 出色地 , 告诉 我 什么 发生 , - 他 说 到 这 秘书 ,

“告诉我发生了什么事，”他对秘书说。

[æz; əz][hiː; hi]['nəʊtɪd][ðə; ði][pə'zɪʃ(ə)n][ɒv; əv][ðə; ði]['bɒdi] , [ðə; ði]['əʊpən]['wɪndəʊ] ,

as	he	noted	the	position	of	the	body	,	the	open	window	,
作为	他	著名的	这	位置	的	这	身体	,	这	打开	窗户	,

他注意到尸体的位置和敞开的窗户，

[ænd; ənd][ðə; ði][sɪ'gɑː(r)] - [æʃ][ɒn][ðə; ði][rʌg]['baʊt][sɪks][fiːt][frɒm; frəm]['wɔːtərz][tʃeə(r)] .

and	the	cigar	-	ash	on	the	rug	about	six	feet	from	Waters's	chair	.
和	这	雪茄	-	灰	在	这	小地毯	关于	六	脚	从	沃特斯	椅子	.

地毯上距离沃特斯的椅子大约六英尺远的地方有雪茄灰。

- [ai][keɪm][ɪn]['baʊt][æn; ən]['aʊə(r)][ə'gəʊ] , [prə'fesə(r)] , [ænd; ənd][went] [raɪt] [ˌʌp'steəz][tuː; tə][duː; də]

'	I	came	in	about	an	hour	ago	,	Professor	,	and	went	right	upstairs	to	do
-	我	来了	在	关于	一个	小时	前	,	教授	,	和	去	正确的	楼上	到	做

[sʌm; səm][wɜːk] . -

some	work	.	84
一些	工作	.	-

“教授，我大约一个小时前到的，然后就直接上楼工作了。”84

['twenti] - [faɪv] ['mɪnɪts][ə'gəʊ][aɪ][keɪm][daʊn][ænd; ənd][hɜːd][hɪm]['tɔːkɪŋ][tuː; tə][juː; jʊ][æz; əz][aɪ]

Twenty	-	five	minutes	ago	I	came	down	and	heard	him	talking	to	you	as	I
二十	-	五	分钟	前	我	来了	向下	和	听到	他	说	到	你	作为	我

[pɑːst][ðə; ði]['laɪbrəri][ɒn][maɪ][weɪ][tuː; tə][ðə; ði]['pæntri][fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ]['sænwɪtʃ] .

passed	the	library	on	my	way	to	the	pantry	for	a	sandwich	.
通过了	这	图书馆	在	我的	方式	到	这	食品储藏室	为了	一个	三明治	.

二十五分钟前，我下楼去图书馆拿三明治的时候，听到他在跟你说话。

[aɪ][wɒz; wəz][ðeə(r)][ə'baʊt]['twenti] ['mɪnɪts] , [aɪ][ɪ'mædʒɪn] , [ænd; ənd] , [æz; əz][aɪ][keɪm][bæk] [θruː]

I	was	there	about	twenty	minutes	,	I	imagine	,	and	,	as	I	came	back	through
我	曾是	那里	关于	二十	分钟	,	我	想象	,	和	,	作为	我	来了	后退	通过

[ðə; ði][hɔːl] ,

the	hall	,
这	大厅	,

我估计我在那里待了大约二十分钟，然后，当我穿过走廊返回时，

[aɪ] ['hæpənd] [tuː; tə] [lʊk][ɪn][hɪə(r)] , [ænd; ənd][ðeə(r)][hiː; hi][wɒz; wəz] .

I	happened	to	look	in	here	,	and	there	he	was	.
我	发生	到	看	在	这里	,	和	那里	他	曾是	.

我碰巧往这边看了一眼，就看到了他。

[aɪ][kænt][ɪ'mædʒɪn][huː][dɪd][ˌaɪ 'tiː][ɔː(r)][haʊ][ˌaɪ 'tiː] ['hæpənd] , - [hiː; hi][kən'kluːdɪd] .

I	can't	imagine	who	did	it	or	how	it	happened	,	'	he	concluded	.
我	不能	想象	WHO	做过	它	或者	如何	它	发生	,	-	他	结束	.

“我无法想象是谁做的，也无法想象事情是怎么发生的，”他总结道。

- [hæv; həv][ə; eɪ][sɪ'gɑː(r)] , - ['ɒfəd] ['fɔːrdniː] .

'	Have	a	cigar	,	'	offered	Fordney	.
-	有	一个	雪茄	,	-	提供	福德尼	.

“抽根雪茄吧，”福特尼提议道。

- [θæŋks] , [aɪ][wɪl] , [prə'fesə(r)] .

'	Thanks	,	I	will	,	Professor	.
-	谢谢	,	我	将要	,	教授	.

“谢谢，我会的，教授。”

['ɪtl][kaɪnd][ɒv; əv]['stedi][ðə; ði][nɜːvz] . -

It'll	kind	of	steady	the	nerves	.	'
它将	种类	的	稳定的	这	神经	.	-

它能稍微稳定一下神经。

- [ænd; ənd][naʊ] , - [sed] ['fɔːrdniː] , - [sə'pəʊz][juː; jʊ][tel][ˌem 'iː][ðə; ði]['riːəl][truːθ][ɒv; əv][ðɪs][ə'feə(r)] .

'	And	now	,	'	said	Fordney	,	'	suppose	you	tell	me	the	real	truth	of	this	affair	.
-	和	现在	,	-	说	福德尼	,	-	认为	你	告诉	我	这	真实的	真相	的	这	事务	.

“那么现在，”福特尼说，“假设你告诉我这件事的真相。”

- [waɪ] [dɪd][hiː; hi] [daʊt] ['wɔːtəz] ? -
' **Why** **did** **he** **doubt** **Waters** **?** **8543**
- 为什么 做过 他 怀疑 沃特斯 ? -

他为什么怀疑沃特斯？8543

['ræpɪd] ['trænzɪt]
Rapid **Transit**
迅速的 交通

快速交通

- [aɪ][wɒz; wəz] ['biːtɪn] - [ə'lɒŋ] [ðə; ði] ['bɒstən] [pəʊst] [rəʊd] , [ə'baʊt] ['fɪfti] [maɪlz] [æn; ən]['aʊə(r)] ,
' **I** **was** **beatin** ' **along** **the** **Boston** **Post** **Road** **,** **about** **fifty** **miles** **an** **hour** **,**
- 我 曾是 殴打 - 沿着 这 波士顿 邮政 路 , 关于 五十 英里 一个 小时 ,

“我当时沿着波士顿邮政公路飞驰，时速大约五十英里。”

[wen] [aɪ] [lʊks] [ə'raʊnd] [ænd; ənd] [siːz] [ðɪs] [bɜːd] ['stændɪŋ] [ɒn][ðə; ði] [teɪl] - [geɪt] ['fʌmblɪŋ] [wɪð] [ðə; ði]
when **I** **looks** **around** **and** **sees** **this** **bird** **standing** **on** **the** **tail** **-** **gate** **fumbling** **with** **the**
什么时候 我 看起来 大约 和 看到 这 鸟 常设 在 这 尾巴 - 门 笨拙 和 这
[lɒk] [ɒn][ðə; ði] [dɔːz] .
lock **on** **the** **doors** **.**
锁 在 这 门 .

当我环顾四周时，看到这只鸟站在后挡板上笨拙地摆弄着车门上的锁。

[aɪ] [stɒpt] [æz; əz][fɑːst][æz; əz][aɪ][kʊd; kəd] , [dʒʌmpt] [aʊt] , [ænd; ənd][ræn] [raʊnd] [tuː; tə][ðə; ði] [bæk] .
I **stopped** **as** **fast** **as** **I** **could** **,** **jumped** **out** **,** **and** **ran** **round** **to** **the** **back** **.**
我 停止 作为 快速地 作为 我 可以 , 跳了起来 出去 , 和 跑 圆形的 到 这 后退 .

我以最快的速度停了下来，跳下车，跑到车后。

[ðɪs] [mʌg] [hæd; həd] [[hɔpt]] [ɒf] [wɪð] [æn; ən] ['ɑːmfʊl] [ɒv; əv][fɜːrz][ænd; ənd] [klaɪmd] ['ɪntuː][ə; eɪ][kɑː(r)]
This **mug** **had** **hopped** **off** **with** **an** **armful** **of** **furs** **and** **climbed** **into** **a** **car**
这 马克杯 有 跳跃 离开 和 一个 满满的 的 毛皮 和 攀登 进入 一个 车
[ðæt] [wɒz; wəz] ['fɒləʊɪŋ] .
that **was** **following** **.**
那 曾是 下列的 .

这个傻瓜抱着一大堆皮草跳下车，钻进了一辆跟在后面的车里。

[hɪz; ɪz]['pɑːtnə(r)]['iːv(ə)n] [tʊk] [ə; eɪ] [ʃɒt] [æt; ət][ˌem 'iː] , - [sed] ['sʌləvən] , [huːm] [prə'fesə(r)] ['fɔːrdniː]
His **partner** **even** **took** **a** **shot** **at** **me** **,** **'** **said** **Sullivan** **,** **whom** **Professor** **Fordney**
伙伴 甚至 采取 一个 射击 在 我 , - 说 沙利文 , 谁 教授 福德尼
[wɒz; wəz] ['kwestʃənɪŋ] .
was **questioning** **.**
曾是 提问 .

“他的同伙甚至还朝我开了一枪，”福特尼教授正在讯问的沙利文说道。

- [hiː; hi][mʌst; məst][hæv; həv] [biːn] [ə; eɪ] ['veri] [gʊd] [dʒʌdʒ] .
' **He** **must** **have** **been** **a** **very** **good** **judge** **.**
- 他 必须 有 到过 一个 非常 好的 法官 .

“他一定是一位非常优秀的法官。”

[hiː; hi] [tʊk] ['əʊnli][ðə; ði][best][juː; jʊ] ['kærid] , - [kˈɒmɛntɪd] ['fɔːrdniː] .
He **took** **only** **the** **best** **you** **carried** **,** **'** **commented** **Fordney** **.**
他 采取 仅有的 这 最好的 你 携带 , - 评论 福德尼 .

“他只拿走了你带去的最好的东西，”福特尼评论道。

- [jeə] .
' **Yeah** **.**
- 是的 .

'是的。

[ges] [hiː; hi][wɒz; wəz] .
Guess **he** **was** **.**
猜测 他 曾是 .

看来他确实是。

[fɜː(r)] - [stiːlɪn] - [ɪz][ə; eɪ][bɪg] ['rækɪt] [ðiːz] [deɪz] . -

Fur	-	stealin	'	is	a	big	racket	these	days	.	'
毛皮	-	偷窃	-	是	一个	大的	球拍	这些	天	.	-

如今偷窃皮草可是个大生意。

- [waɪ] ['dɪd(ə)nt][juː; jʊ] [rɪ'pɔːt] [ˌaɪ 'tiː][æt; ət][ðə; ði][nekst] [taʊn] [ɪn'sted] [ɒv; əv] ['weɪtɪŋ] [ʌn'tɪl] [juː; jʊ][gɒt]

'	Why	didn't	you	report	it	at	the	next	town	instead	of	waiting	until	you	got
-	为什么	没有	你	报告	它	在	这	下一个	镇	反而	的	等待	直到	你	得到

[bæk] [tuː; tə][ðə; ði] ['ɒfɪs] ? -

back	to	the	office	?	'
后退	到	这	办公室	?	-

“为什么你不直接在邻近城镇报告此事，而是等到回到办公室才报告？”

- [wel] ,

'	Well	,
-	出色地	,

'出色地，

[aɪ] [θɔːt] [ðə; ði] [bɒs] [ˌwʊdnt] [wɒnt] [ˌaɪ 'tiː][tuː; tə][get] [aʊt] [ðæt] [ðə; ði][fɜːrz][ɒv; əv][hɪz; ɪz] ['welθi]

I	thought	the	boss	wouldn't	want	it	to	get	out	that	the	furs	of	his	wealthy
我	想法	这	老板	不会	想	它	到	得到	出去	那	这	毛皮	的	他的	富裕

['kʌstəməz] [hæd; həd] [biːn] [pɪntʃt] .

customers	had	been	pinched	.
顾客	有	到过	捏	.

我想老板肯定不希望他那些富裕客户的皮草被偷这件事传出去。

[hiːz] ['ɔːf(ə)l] [pə'tɪkjələ(r)] [ə'baʊt] [ˌjuː 'es]['juːzɪn] - ['aʊə(r)] [hedz] . -

He's	awful	particular	about	us	usin	'	our	heads	.	'
他是	可怕	特别的	关于	我们	使用	-	我们的	头部	.	-

他非常注重我们动脑筋。

- [weə(r)] [wɒz; wəz][jɔː(r); jə(r)]['helpə(r)] ? - -

'	Where	was	your	helper	?	'	86
-	在哪里	曾是	你的	帮手	?	-	-

你的帮手在哪儿？86

- [dʒʌst]['ɑːftə(r)][aɪ] ['stɑːtɪd] [aʊt] , [hiː; hi] [sed] [hiː; hi][wɒz; wəz] ['fiːlɪn] - [sɪk] ,

'	Just	after	I	started	out	,	he	said	he	was	feelin	'	sick	,
-	只是	后	我	开始	出去	,	他	说	他	曾是	感觉	-	生病的	,

“我刚开始走，他就说他感觉不舒服。”

[səʊ][aɪ][təʊld][hɪm][tuː; tə][gəʊ][ɒn] [həʊm] . -

so	I	told	him	to	go	on	home	.	'
所以	我	讲述	他	到	去	在	家	.	-

所以我让他回家了。

- ['fɪfti] [maɪlz] [æn; ən]['aʊə(r)][ɪz] [ɪk'sesɪv] [spiːd] [fɔː(r); fə(r)] [ðæt] [trʌk] , ['ɪz(ə)nt][ˌaɪ 'tiː] ?

'	Fifty	miles	an	hour	is	excessive	speed	for	that	truck	,	isn't	it	?
-	五十	英里	一个	小时	是	过多的	速度	为了	那	卡车	,	不是	它	?

“对于那辆卡车来说，50英里/小时的速度太快了，不是吗？”

- [ɑːskt] ['fɔːrdniː] , [ɪg'zæmɪnɪŋ] [ðə; ði][ɔːl] - [stiːl] [dɔːz] [ɒv; əv][ðə; ði] ['mæsɪv] , [dʌst] - [pruːf] ['muːvɪŋ] - [væn] .

'	asked	Fordney	,	examining	the	all	-	steel	doors	of	the	massive	,	dust	-	proof	moving	-	van	.
-	问	福德尼	,	检查	这	全部	-	钢	门	的	这	大量的	,	灰尘	-	证明	移动	-	货车	.

“福特尼问道，一边仔细查看这辆巨大的防尘搬家货车的全钢车门。

- [ʃiːz] [bɪg] , [bʌt; bət] [ʃɪl] [duː; də]['iːv(ə)n]['betə(r)][ðæn; ðən] [ðæt] ! -

'	She's	big	,	but	she'll	do	even	better	than	that	!	'
-	她是	大的	,	但	壳	做	甚至	更好的	比	那	!	-

“她个子很高，但她会做得比这更好！”

- ['ɔ:lweɪz] [weə(r)] [ðəʊz] [glʌvz] [wen] [jʊr; jər] ['wɜ:kɪŋ] ? -
' **Always** **wear** **those** **gloves** **when** **you're** **working** **?** '
- 总是 穿 那些 手套 什么时候 你是 在职的 ? -

“你工作的时候总是戴着手套吗？”

- ['ɔ:lweɪz] , - [lɑ:ft] [ðə; ði]['draɪvə(r)] .
' **Always** **,** ' **laughed** **the** **driver** **.**
- 总是 , - 笑了 这 司机 .

“总是这样，”司机笑着说。

- [hæv; həv][tu:; tə] [ki:p] [ˌem 'i:][hændz] ['deɪnti] , [ju:; jʊ] [nəʊ] . -
' **Have** **to** **keep** **me** **hands** **dainty** **,** **you** **know** **.** '
- 有 到 保持 我 双手 纤巧 , 你 知道 . -

“我得保持双手纤细，你知道的。”

- [ai] [θɔ:t] [səʊ] , - [ri'tɔ:t] ['fɔ:rdni:] , [kən'tɪnjʊɪŋ] [hɪz; ɪz] [kləʊz] [ɪgˌzæmɪ'neɪʃ(ə)n][ɒv; əv][ðə; ði] [dɔ:z] .
' **I** **thought** **so** **,** ' **retorted** **Fordney** **,** **continuing** **his** **close** **examination** **of** **the** **doors** **.**
- 我 想法 所以 , - 反驳 福德尼 , 继续 他的 关闭 考试 的 这 门 .

“我就知道，”福特尼一边继续仔细检查门，一边反驳道。

- [kʌm] [ɒn] , ['sʌləvən] , [teɪk] [ˌem 'i:][fɔ:(r); fə(r)][ə; eɪ] [raɪd] [ɪn] [ðæt] [trʌk] .
' **Come** **on** **,** **Sullivan** **,** **take** **me** **for** **a** **ride** **in** **that** **truck** **.**
- 来 在 , 沙利文 , 拿 我 为了 一个 骑 在 那 卡车 .

“来吧，苏利文，开着那辆卡车带我兜风。”

[ai] [nəʊ] [jʊr; jər] ['laɪɪŋ] .
I **know** **you're** **lying** **.**
我 知道 你是 说谎 .

我知道你在撒谎。

- [haʊ] [dɪd][ðə; ði] [prə'fesə(r)] [nəʊ] ? -
' **How** **did** **the** **Professor** **know** **?** **8744**
- 如何 做过 这 教授 知道 ? -

教授是怎么知道的？8744

[ðə; ði] [prə'fesə(r)] [ɪz] [ˌdɪsə'pɔɪntɪd]
The **Professor** **is** **Disappointed**
这 教授 是 失望的

教授很失望

- ['hwʌtəl] [ai][du:; də] , [prə'fesə(r)] , - [im'plɔ:] ['sɪksθ]['kɑ:gəʊ] , [æz; əz] ['fɔ:rdni:] [ɪg'zæmɪnd] [ðə; ði] [graʊnd]
' **What'll** **I** **do** **,** **Professor** **,** ' **implored** **Vi** **Cargo** **,** **as** **Fordney** **examined** **the** **ground**
- 什么会 我 做 , 教授 , - 恳求 维 货物 , 作为 福德尼 检查 这 地面
[bɪ'ni:θ] [hɜ:(r); hə(r)] ['bedru:m] ['wɪndəʊ] .
beneath **her** **bedroom** **window** **.**
下面 她 卧室 窗户 .

“教授，我该怎么办？”薇·卡戈恳求道，福德尼正在查看她卧室窗户下的地面。

['sev(ə)n][ə; eɪ] . [em] .
Seven **A** **.** **M** **.**
七 一个 . M .

早上七点

[ə; eɪ] [faɪn] [taɪm] [tu:; tə] [stɑ:t] ['lʊkɪŋ] [fɔ:(r); fə(r)][ə; eɪ] [θi:f] !
A **fine** **time** **to** **start** **looking** **for** **a** **thief** **!**
一个 美好的 时间 到 开始 寻找 为了 一个 贼 !

现在正是寻找小偷的好时机！

[waɪ] ['kʊd(ə)nt] ['wɪmɪn] [bi:; bi][mɔ:(r)] ['keəf(ə)l] [ɒv; əv][ðeə(r)] ['dʒu:əlri] !
Why **couldn't** **women** **be** **more** **careful** **of** **their** **jewelry** **!**
为什么 不能 女性 是 更多的 小心 的 他们的 珠宝 !

为什么女性就不能更爱惜自己的首饰呢！

- [ai][wɒz; wəz] ['restləs] [ɔ:l] [naɪt] , - [sed] ['sɪksθ] ,
' I was restless all night , ' said Vi ,
- 我 曾是 不安 全部 夜晚 , - 说 维 ,

“我整夜辗转难眠，”薇说道。

[æz; əz] ['fɔ:rdni:] [nelt] [bɪ'saɪd] [ə; eɪ] [di:p] [ɪm'preʃ(ə)n] [ɒv; əv][ə; eɪ] [mænz] [raɪt] [ʃu:] .
as Fordney knelt beside a deep impression of a man's right shoe .
作为 福德尼 跪下 旁 一个 深的 印象 的 一个 男人的 正确的 鞋 .

福德尼跪在地上，旁边是一个男人右鞋深深的鞋印。

- [baɪ][dʒəʊv] , [ai] [θɔ:t] [wɪd] [faʊnd] [wʌn][ɒv; əv][jɔ:(r); jə(r)] [stəʊnz] , - [hi:; hi] [sed] ,
' By Jove , I thought we'd found one of your stones , ' he said ,
- 经过 朱庇特 , 我 想法 我们会 成立 一 的 你的 石头 , - 他 说 ,

“我的天哪，我还以为我们找到了你的一块石头呢，”他说。

['pɔɪntɪŋ] [tu:; tə][ə; eɪ] [li:f] [ɪn][ðə; ði] ['fʊtprɪnt] .
pointing to a leaf in the footprint .
指向 到 一个 叶子 在 这 脚印 .

指着脚印里的一片叶子。

- [lʊk] [æt; ət][ðə; ði] ['sʌnlaɪt] ['glɪsnɪŋ] [ɒn] [ðəʊz] ['reɪndrɒps] ! -
' Look at the sunlight glistening on those raindrops ! '
- 看 在 这 阳光 闪闪发光 在 那些 雨滴 ! -

“瞧瞧阳光照在雨滴上闪闪发光的样子！”

- [ˌaɪ 'ti:][wɒz; wəz][ðə; ði] ['ʃaʊə(r)] [ðæt] [ə'weɪkənd] [ˌem 'i:] [ə'raʊnd] [sɪks] , - ['tʃætə] ['sɪksθ] .
' It was the shower that awakened me around six , ' chattered Vi .
- 它 曾是 这 淋浴 那 觉醒 我 大约 六 , - 喋喋不休 维 .

“早上六点左右，淋浴声把我吵醒了，”薇喋喋不休地说。

- [ˌaɪ 'ti:]['əʊnli]['lɑ:stɪd] [ə'baʊt] [ˌfɪf'ti:n] ['mɪnɪts] .
' It only lasted about fifteen minutes .
- 它 仅有的 持续 关于 十五 分钟 .

“只持续了大约十五分钟。”

[ai] [dəuz] [ɒf] [ə'gen] [ænd; ənd] [ə'weɪkənd] [wɪð] [ə; eɪ] [stɑ:t] [dʒʌst][æz; əz][ə; eɪ][mæn] [dʒʌmpt] [tu:; tə][ðə; ði]
I dozed off again and awakened with a start just as a man jumped to the
我 打盹 离开 再次 和 觉醒 和 一个 开始 只是 作为 一个 男人 跳了起来 到 这
[graʊnd] ,
ground ,
地面 ,

我又睡着了，突然惊醒，只见一个男人跳到了地上。

[frɒm; frəm][maɪ] ['bedru:m] ['wɪndəʊ] . -
from my bedroom window . '
从 我的 卧室 窗户 . -

从我的卧室窗户望出去。

- [wɒz; wəz] [ðæt] [dʒʌst] [bɪ'fɔ:(r)] [ju:; jʊ] [keɪm] [fɔ:(r); fə(r)][ˌem 'i:] ? -
' Was that just before you came for me ? '
- 曾是 那 只是 前 你 来了 为了 我 ? -

“那是在你来找我之前吗？”

- [jes] . -
' Yes . '
- 是的 . -

'是的。'

- [ɑ:(r); ə(r)][ɑ:(r); ə(r)][ju:; jʊ] [ə'ləʊn] , ['sɪksθ] ? -
' Are are you alone , Vi ? '
- 是 是 你 独自的 , 维 ? -

“薇，你一个人吗？”

- [jes] .
' **Yes** .
- 是的 .

'是的。

[ðə; ði] ['sɜːvənts] [ɑː(r); ə(r)][ɪn][ðə; ði] ['kʌntri] . - -
The **servants** **are** **in** **the** **country** . ' **88**
这 仆人 是 在 这 国家 . - -

仆人们都在乡下。'88

- [ðen] [waɪ] [dɪd][juː; jʊ][hæv; həv][ɔːl][jɔː(r); jə(r)]['dʒuːəlz][ɪn][ðə; ði] [haʊs] ? -
' **Then** **why** **did** **you** **have** **all** **your** **jewels** **in** **the** **house** **?** '
- 然后 为什么 做过 你 有 全部 你的 珠宝 在 这 房子 ? -

“那你为什么把所有的珠宝都放在家里？”

- [ai][hæd; həd] [wɔːn] [ðem; ðəm][tuː; tə]['mɪsɪz] . [diː] ['fɔːrɪsts] ['pɑːti] . -
' **I** **had** **worn** **them** **to** **Mrs** . **De** **Forest's** **party** . '
- 我 有 磨损 他们 到 太太 . 德 森林的 派对 . -

“我穿着它们去参加了德福雷斯特太太的派对。”

- [duː; də][juː; jʊ] [nəʊ] ['eniwʌn] [huː] [smәʊks] [ðɪs] [brænd] ? - [ɑːskt] ['fɔːrdniː] ,
' **Do** **you** **know** **anyone** **who** **smokes** **this** **brand** **?** ' **asked** **Fordney** **,**
- 做 你 知道 任何人 WHO 烟雾 这 品牌 ? - 问 福德尼 ,

“你认识有人抽这个牌子的烟吗？”福特尼问道。

['pɪkɪŋ] [ʌp][frɒm; frəm][ðə; ði] [graʊnd] [æn; ən] [ʌn'smәʊkt] [ˌsɪgə'ret] [ɒv; əv] ['ɪŋglɪʃ] [ˌmænju'fæktʃə(r)] .
picking **up** **from** **the** **ground** **an** **unsmoked** **cigarette** **of** **English** **manufacture** **.**
挑选 向上 从 这 地面 一个 未吸烟 卷烟 的 英语 生产 .

从地上捡起一支未吸过的英国产香烟。

- [jes] .
' **Yes** .
- 是的 .

'是的。

['mɪstə(r)] . ['nelsn] , [huː] [brɔːt] [ˌem 'iː] [həʊm] [lɑːst] [naɪt] .
Mr . **Nelson** , **who** **brought** **me** **home** **last** **night** .
先生 . 纳尔逊 , WHO 带来 我 家 最后的 夜晚 .

昨晚送我回家的纳尔逊先生。

[haʊ'evə(r)] , [aɪ] [θruː] [ðæt] [wʌn] [ðeə(r)] . -
However , **I** **threw** **that** **one** **there** . '
然而 , 我 扔 那 一 那里 . -

不过，我把那句话扔到那里去了。

- [ðə; ði] [θiːf] ['tʃɪz(ə)ld] ['əʊpən] [ðɪs] ['wɪndəʊ] [də'rektli] ['ʌndə(r)][jɔː(r); jə(r)] ['bedruːm] . -
' **The** **thief** **chiseled** **open** **this** **window** **directly** **under** **your** **bedroom** . '
- 这 贼 凿刻 打开 这 窗户 直接地 在下面 你的 卧室 . -

“窃贼凿开了你卧室正下方的这扇窗户。”

- [aɪ] [w'ʌndəd] [haʊ] [hiː; hi] [gɒt] [ɪn] !
' **I** **wondered** **how** **he** **got** **in** **!**
- 我 想知道 如何 他 得到 在 !

“我很好奇他是怎么进来的！”

[ðə; ði] [dɔːz] [wɜː(r); wə(r)][ɔːl] [lɒkt] . -
The **doors** **were** **all** **locked** . '
这 门 是 全部 已锁定 . -

所有的门都锁上了。

- [kʌm] , [maɪ][dɪə(r)] !
' **Come** , **my** **dear** **!**
- 来 , 我的 亲爱的 !

来吧，亲爱的！

[doʊnt][juː; jʊ] [θɪŋk] [juːv] ['triːtɪd] [ðə; ði][əʊld] [prə'fesə(r)] ['rɑːðə(r)] ['ʃæbɪli] ?

Don't	you	think	you've	treated	the	old	Professor	rather	shabbily	?
不	你	思考	你已经	治疗	这	老的	教授	相当	破旧地	?

你不觉得你对待这位老教授有点太差劲了吗?

[juː; jʊ] ['wɪmɪn] !

You	women	!
你	女性	!

你们女人!

[aɪ] [nəʊ] [jɔː(r); jə(r)]['dʒuːəlz][ɑː(r); ə(r)] ['hevɪli] [ɪn'ʃʊəd; ɪn'ʃɔːd][ænd; ənd][aɪ]['ɔːlsəʊ] [nəʊ] [ɒv; əv][jɔː(r); jə(r)]

I	know	your	jewels	are	heavily	insured	and	I	also	know	of	your
我	知道	你的	珠宝	是	重度	投保人	和	我	还	知道	的	你的

[brɪdʒ] [dets] .

bridge	debts	.
桥	债务	.

我知道你的珠宝投保了高额保险，我也知道你背负着过桥贷款。

[huː] [helpt] [juː; jʊ] [feɪk] [ðɪs] ['rɒbəri] ?

Who	helped	you	fake	this	robbery	?
WHO	帮助	你	伪造的	这	抢劫	?

谁帮你伪造了这起抢劫案?

['nelsn] ?

Nelson	?
纳尔逊	?

纳尔逊?

- [weə(r)] [ɪz][ðə; ði] [kluː] ? -

'	Where	is	the	clue	?	8945
-	在哪里	是	这	线索	?	-

线索在哪里? 8945

[ə; eɪ] [drə'mætɪk] ['traɪʌmf]

A	Dramatic	Triumph
一个	戏剧性	胜利

一场戏剧性的胜利

[ə; eɪ] [klɒk] ['sɒftli] [tʃaɪmd] [eɪt] - ['fɔːti] - [faɪv] [æz; əz] [prə'fesə(r)] ['fɔːrdniː] [ænd; ənd] ['hælə,weɪ] ,

A	clock	softly	chimed	eight	-	forty	-	five	as	Professor	Fordney	and	Halloway	,
一个	钟	轻轻	齐声说道	八	-	四十	-	五	作为	教授	福德尼	和	走廊	,

[drə'mætɪk] ['krɪtɪk][ɒv; əv][ðə; ði] [taɪmz] ,

dramatic	critic	of	the	Times	,
戏剧性	评论家	的	这	《时代周刊》	,

时钟轻轻敲响了八点四十五分，这时，《泰晤士报》的戏剧评论家福特尼教授和霍洛威说道:

['fɪnɪʃt] [ðeə(r)]['ɑːftə(r)] - ['dɪnə(r)] ['kɒfi] .

finished	their	after	-	dinner	coffee	.
完成的	他们的	后	-	晚餐	咖啡	.

他们喝完了饭后咖啡。

[ðeɪ] [strəul] ['leɪzəli] [tuː; tə][ðə; ði]['kɔːnə(r)][ænd; ənd] [riːtʃt] [ðə; ði] [bel'mɔːnt] [dʒʌst][ɪn] [taɪm] [fɔː(r); fə(r)]

They	strolled	leisurely	to	the	corner	and	reached	the	Belmont	just	in	time	for
他们	漫步	悠闲	到	这	角落	和	达到	这	贝尔蒙特	只是	在	时间	为了

[ðə; ði] ['kɜːt(ə)n] .

the	curtain	.
这	窗帘	.

他们悠闲地漫步到街角，正好赶上贝尔蒙特剧院落幕。

[æz; əz][ðə; ði][fɜːst][ækt] [endid] , ['fɔːrdniː] [ri'mɑːk] [ɪnˌθjuːzi'æstɪkli] : - ['hæləˌweɪ] , [ɪts] [mæg'nɪfɪs(ə)nt]

As	the	first	act	ended	,	Fordney	remarked	enthusiastically	:	'	Halloway	,	it's	magnificent
作为	这	第一的	行为	结束	,	福德尼	评论	踊跃	:	-	走廊	,	它是	壮丽

!

!

!

第一幕结束后，福德尼热情地说道：“霍洛威，太棒了！”

['bɔzwəl] [ɪz] ['sɜːt(ə)nli] ['aʊə(r)]['faɪnɪst][drə'mætɪk]['æktə(r)] .

Boswell	is	certainly	our	finest	dramatic	actor	.
博斯韦尔	是	当然	我们的	最好的	戏剧性	演员	.

博斯韦尔无疑是我们最优秀的戏剧演员。

[haʊ] [hiː; hi] [held] [ðæt] ['ɔːdiəns] , [fɔː(r); fə(r)] ['fɔːti] - [faɪv] ['mɪnɪts] , [frɒm; frəm][ðə; ði]['məʊmənt][ðə; ði]

How	he	held	that	audience	,	for	forty	-	five	minutes	,	from	the	moment	the
如何	他	握住	那	观众	,	为了	四十	-	五	分钟	,	从	这	片刻	这

['kɜːt(ə)n] [ə'rəʊz] !

curtain	arose	!
窗帘	出现	!

从幕布拉开的那一刻起，他整整四十五分钟都牢牢吸引着观众！

[ðæts] ['dʒiːniəs] !

That's	genius	!
那就是	天才	!

真是天才之举！

- [ðə; ði]['faɪn(ə)l] ['kɜːt(ə)n] [faʊnd] [hɪm]['iːv(ə)n][mɔː(r)] [ɪnˌθjuːzi'æstɪk] [ɪn][hɪz; ɪz] [preɪz] [ɒv; əv] ['bɒzwɛlz] ['æktɪŋ]

'	The	final	curtain	found	him	even	more	enthusiastic	in	his	praise	of	Boswell's	acting
-	这	最终的	窗帘	成立	他	甚至	更多的	热情的	在	他的	称赞	的	博斯韦尔的	表演

.

:

.

“在演出落幕时，他对博斯韦尔的演技赞不绝口。”

['lɜːnɪŋ] [nekst] ['mɔːnɪŋ] [ɒv; əv][ðə; ði] ['æktərz] ['mɜːdə(r)] , [hiː; hi] [bɪ'keɪm] ['pɜːsənəli] ['ɪntrəstɪd] .

Learning	next	morning	of	the	actor's	murder	,	he	became	personally	interested	.
学习	下一个	早晨	的	这	演员的	谋杀	,	他	成为	亲自	感兴趣的	.

第二天早上得知这位演员被谋杀的消息后，他非常关注此事。

['sɪb(ə)l]['mɔːtɪmə(r)][hæd; həd] [biːn] ['kwestʃənd] [baɪ][ðə; ði] [pə'liːs] [ænd; ənd] ['kwɪkli] [dɪs'mɪst] .

Sibyl	Mortimer	had	been	questioned	by	the	police	and	quickly	dismissed	.
西比尔	莫蒂默	有	到过	被质问	经过	这	警察	和	迅速地	解雇	.

西比尔·莫蒂默曾被警方讯问，但很快就被释放了。

[hɜː(r); hə(r)] ['æləbaɪ] [ə'pɪəd] [saʊnd] .

Her	alibi	appeared	sound	.
她	不在场证明	出现	声音	.

她的不在场证明似乎很充分。

[ʃiː; ʃi][hæd; həd][æn; ən] [ɪn'geɪdʒmənt] [wɪð] ['bɔzwəl] [lɑːst] ['iːvnɪŋ] ,

She	had	an	engagement	with	Boswell	last	evening	,
她	有	一个	订婚	和	博斯韦尔	最后的	晚上	,

她昨晚和博斯韦尔有约。

[bʌt; bət] [sed] [hiː; hi] ['telifəund] [hɜː(r); hə(r)] ['ʃɔːtli] ['ɑːftə(r)] [naɪn] ['breɪkɪŋ] [ˌaɪ 'tiː] ,

but	said	he	telephoned	her	shortly	after	nine	breaking	it	,
但	说	他	电话	她	不久	后	九	打破	它	,

但他说，九点刚过，他就打电话给她，打破了这段关系。

[səʊ][ðə; ði] [pə'liːs] [kən'sɜːnd] [ðəm'selvz] [wɪð] [hɪz; ɪz] ['riːz(ə)n] [fɔː(r); fə(r)] ['duːɪŋ] [səʊ] . -

so	the	police	concerned	themselves	with	his	reason	for	doing	so	.	90
所以	这	警察	担心的	他们自己	和	他的	原因	为了	正在做	所以	.	-

因此，警方开始关注他这样做的原因。90

[ə; eɪ]['tæksi] - ['draɪvə(r)] , [huː] [drəʊv] ['bɔzwəl] [ænd; ənd] [ə'nʌðə(r)] [mæn][frɒm; frəm][ðə; ðɪ] ['θɪətə(r)] ,

A	taxi	-	driver	,	who	drove	Boswell	and	another	man	from	the	theater	,
一个	出租车	-	司机	,	WHO	驾驶	博斯韦尔	和	其他	男人	从	这	剧院	,

一位出租车司机，他载着博斯韦尔和另一名男子离开剧院。

[drɒpt] [ðem; ðəm][æt; ət] [fɪfθ] ['ævənjuː][ænd; ənd]['sɪksti] - [fɪfθ] [striːt] [æt; ət] ['mɪdnaɪt] .

dropped	them	at	Fifth	Avenue	and	Sixty	-	Fifth	Street	at	midnight	.
掉落	他们	在	第五	大街	和	六十	-	第五	街道	在	午夜	.

午夜时分，我把他们送到了第五大道和第六十五街的交汇处。

[hɪz; ɪz] [dɪ'skrɪpʃn] [ɒv; əv][ðə; ðɪ][mæn] [tʃekt] [wɪð] [ðæt] [ɒv; əv]['dʒɛŋks] , ['bɒzwɛlz] ['mænɪdʒə(r)] , [huː]

His	description	of	the	man	checked	with	that	of	Jenks	,	Boswell's	manager	,	who
他的	描述	的	这	男人	已检查	和	那	的	詹克斯	,	博斯韦尔的	经理	,	WHO

[wɒz; wəz] ['mɪsɪŋ] .

was	missing	.
曾是	丢失的	.

他对那个人的描述与失踪的博斯韦尔的经理詹克斯的描述相符。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] ['lɜːnɪd] [ðæt] [hɪz; ɪz] ['riːz(ə)n] [fɔː(r); fə(r)] ['breɪkɪŋ] [ðə; ðɪ] [ɪn'geɪdʒmənt] [wɪð] ['sɪb(ə)l]

It	was	learned	that	his	reason	for	breaking	the	engagement	with	Sibyl
它	曾是	学习	那	他的	原因	为了	打破	这	订婚	和	西比尔

[wɒz; wəz][tuː; tə] [dɪ'skʌs] [ə; eɪ] [njuː] ['kɒntrækt; kən'trækt] [wɪð] ['dʒɛŋks] ,

was	to	discuss	a	new	contract	with	Jenks	,
曾是	到	讨论	一个	新的	合同	和	詹克斯	,

据了解，他解除与西比尔的婚约是为了与詹克斯商谈一份新的合同。

[ə'baʊt] [wɪtʃ] [ðeə(r)] [hæd; həd] [biːn] [kən'sɪdərəb(ə)l] [ˌdɪsə'griːmənt] .

about	which	there	had	been	considerable	disagreement	.
关于	哪个	那里	有	到过	大量	分歧	.

对此，各方存在相当大的分歧。

[ə; eɪ] [tʃɑːd] [piːs] [ɒv; əv][ðə; ðɪ]['kɒntrækt; kən'trækt][wɒz; wəz] [faʊnd] [ɪn][ðə; ðɪ] ['æktərz] ['faɪəpleɪs] ,

A	charred	piece	of	the	contract	was	found	in	the	actor's	fireplace	,
一个	烧焦的	片	的	这	合同	曾是	成立	在	这	演员的	壁炉	,

在演员的壁炉里发现了一块烧焦的合同碎片。

[ɪn] [frʌnt] [ɒv; əv] [wɪtʃ] [hiː; hi] [leɪ] .

in	front	of	which	he	lay	.
在	正面	的	哪个	他	躺	.

他躺在它前面。

[dʒɛŋks] [keɪn] [ænd; ənd][ə; eɪ]['vænəti] - [keɪs] ['mɒnəgræmd] - [es] . [em] . - [wɜː(r); wə(r)]['ɔːlsəʊ] [faʊnd] [ɪn]

Jenks's	cane	and	a	vanity	-	case	monogrammed	'	S	.	M	.	'	were	also	found	in
詹克斯	甘蔗	和	一个	虚荣	-	案件	字母组合	-	S	.	M	.	-	是	还	成立	在

[ðə; ðɪ] [ruːm] .

the	room	.
这	房间	.

房间里还发现了詹克斯的手杖和一个印有"SM"字样的化妆箱。

[ə'kweɪntɪd] [wɪð] [ðə; ðɪ][fækts][baɪ] ['sɑːdʒənt] ['ren(ə)ldz] , ['fɔːrdniː] [rɪ'plaɪd] ,

Acquainted	with	the	facts	by	Sergeant	Reynolds	,	Fordney	replied	,
熟人	和	这	事实	经过	军士	雷诺兹	,	福德尼	回复	,

福特尼从雷诺兹警官那里了解了情况后回答说：

- [aɪm] [ə'freɪd] [juːv] [ˌəʊvə'lʊkt] [ə; eɪ]['væljuəb(ə)l] [kluː] .

'	I'm	afraid	you've	overlooked	a	valuable	clue	.
-	我是	害怕的	你已经	被忽视的	一个	有价值的	线索	.

恐怕你忽略了一条重要的线索。

- [wɒt] [wɒz; wəz][ˌaɪ 'tiː] ? -

'	What	was	it	?	9146
-	什么	曾是	它	?	-

是什么？9146

['mɜːdə(r)][æt; ət][ðə; ði] [leɪk]

Murder	**at**	**the**	**Lake**
谋杀	在	这	湖

湖边谋杀案

- [hɪrz] [ɔːl] [wɪv] [biːn] ['eɪb(ə)l][tuː; tə] [lɜːn] , [prə'fesə(r)] .

'	**Here's**	**all**	**we've**	**been**	**able**	**to**	**learn**	**,**	**Professor**	**.**
-	这里是	全部我们已经		到过	有能力的	到	学习	,	教授	.

“教授，这就是我们目前所了解到的全部内容。”

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

微小的谜团 [探测图](Minute Mysteries [Detectograms])
第4/6页

[ai] [wɪʃ] [jʊd] [siː] [wɒt] [juː; jʊ][kæn; kən] [meɪk] [ɒv; əv][ˌaɪ ˈtiː] , - [sed] [ˈʃerɪf] [ˈdæroʊ] .

I	wish	you'd	see	what	you	can	make	of	it	,	'	said	Sheriff	Darrow	.
我	希望	你会	看	什么	你	能	制作	的	它	,	-	说	警长	达罗	.

“我希望你能看看你能从中得到什么，”达罗警长说道。

- ['gɑːrdənz] ['kɒtɪdʒ] [frʌnts] [ðə; ði] [leɪk] [æt; ət][ə; eɪ] [pɔɪnt] [ə'baʊt] [ˌhɑːf'weɪ] [bɪ'twiːn] [ðə; ði] [hed]

'	Garden's	cottage	fronts	the	lake	at	a	point	about	halfway	between	the	head
-	花园的	小屋	前线	这	湖	在	一个	观点	关于	半	之间	这	头

[ænd; ənd] [fʊt] [ɒv; əv][ɪts] [maɪl] [leŋkθ; leŋθ] .

and	foot	of	its	mile	length	.
和	脚	的	它是	英里	长度	.

“花园小屋面向湖泊，位于湖泊一英里长的起点和终点之间的大约中间位置。

- [ə; eɪ] [strɒŋ] [iːst] [wɪnd] [ɒf] [ðə; ði] [leɪk] [ðæt] ['mɔːnɪŋ] [kɔːzd] [hɪm][ænd; ənd][hɪz; ɪz] [tuː] [gests]

'	A	strong	east	wind	off	the	lake	that	morning	caused	him	and	his	two	guests
-	一个	强的	东方	风	离开	这	湖	那	早晨	导致	他	和	他的	二	客人

[tuː; tə][ə'bændən][ðeə(r)] [prə'pəʊzd] ['fɪʃɪŋ] [trɪp] .

to	abandon	their	proposed	fishing	trip	.
到	放弃	他们的	建议的	钓鱼	旅行	.

那天早上，湖面刮起了一股强劲的东风，迫使他和他的两位客人放弃了原定的钓鱼之旅。

['gɑːd(ə)n] [rɪ'meɪnd] [bɪ'haɪnd] [waɪl] [raɪs] [ænd; ənd] ['dʒɒnsn] [set] [ɒf] ['haɪkɪŋ] [ɪn] ['ɒpəzɪt] [də'rekʃ(ə)nz] .

Garden	remained	behind	while	Rice	and	Johnson	set	off	hiking	in	opposite	directions	.
花园	剩余	在后面	尽管	米	和	约翰逊	放	离开	远足	在	对面的	方向	.

加登留在了原地，而赖斯和约翰逊则朝着相反的方向出发徒步旅行。

- [raɪs] [sed] [ðæt] [ˌfɪf'tiːn] ['mɪnɪts] ['leɪtə(r)] ,

'	Rice	said	that	fifteen	minutes	later	,
-	米	说	那	十五	分钟	之后	,

赖斯说，十五分钟后，

[æz; əz][hiː; hi][wɒz; wəz] [rɪ'triːvɪŋ] [hɪz; ɪz][hæt] [wɪtʃ] [hæd; həd] [bləʊn] ['ɪntuː][ðə; ði] [leɪk] ,

as	he	was	retrieving	his	hat	which	had	blown	into	the	lake	,
作为	他	曾是	检索	他的	帽子	哪个	有	吹	进入	这	湖	,

当他去捡被风吹进湖里的帽子时，

[hiː; hi] [hɜːd] [ə; eɪ] [ʃɒt] [ænd; ənd] ['hʌrid] [tuː; tə][ðə; ði] ['kɒtɪdʒ] .

he	heard	a	shot	and	hurried	to	the	cottage	.
他	听到	一个	射击	和	慌忙	到	这	小屋	.

他听到一声枪响，赶紧跑向小屋。

[ðeə(r)] [hiː; hi] [faʊnd] ['dʒɒnsn] [wɪð] [blʌd] [ɒn][hɪz; ɪz][hændz] ['bendɪŋ] ['əʊvə(r)]['gɑːd(ə)n] ,

There	he	found	Johnson	with	blood	on	his	hands	bending	over	Garden	,
那里	他	成立	约翰逊	和	血	在	他的	双手	弯曲	超过	花园	,

他发现约翰逊双手沾满鲜血，正弯腰看着加登。

[huː] [hæd; həd] [biːn] [ʃɒt] [θruː] [ðə; ði] [hɑːt] .

who	had	been	shot	through	the	heart	.
WHO	有	到过	射击	通过	这	心	.

他被子弹击中心脏。

- ['dʒɒnsn] [sed] [hi:; hi][hæd; həd] [gɒn] ['əʊnli][ə'baʊt] [tu:] ['hʌndrəd] [jɑ:rdz] [wen] [hi:; hi] [hɜ:d] [ðə; ði]
' Johnson said he had gone only about two hundred yards when he heard the
- 约翰逊 说 他 有 已消失 仅有的 关于 二 百 码 什么时候 他 听到 这
[ʃɒt] [ænd; ənd] [rʌʃt] [bæk] .
shot and rushed back .
射击 和 匆忙 后退 .

约翰逊说，他刚跑了大约两百码就听到了枪声，然后赶紧往回跑。

[hi:; hi] [kleɪmz] [hi:; hi] [gɒt] [ðə; ði] [blʌd] [ɒn] [hɪz; ɪz] [hændz] [wen] [ˌæsə'tein] [ɪf] ['gɑ:d(ə)n] [wɜ:(r); wə(r)]
He claims he got the blood on his hands when ascertaining if Garden were
他 索赔 他 得到 这 血 在 他的 双手 什么时候 确定 如果 花园 是
[ə'laɪv] .
alive .
活 .

他声称，在确认加登是否还活着时，他的手上沾上了血迹。

[hi:; hi]['ɔ:lsəʊ] [əd'mit] ['mu:vɪŋ] [sʌm; səm] ['fɜ:nɪtʃə(r)] , [ɔ:l'ðəʊ] ['kɔ:ʃən] [ə'genst] [ˌaɪ 'ti:][baɪ] [raɪs] . -
He also admits moving some furniture , although cautioned against it by Rice . 92
他 还 承认 移动 一些 家具 , 虽然 警告 反对 它 经过 米 . -

他还承认自己搬动了一些家具，尽管赖斯曾警告他不要这样做。[92]

- ['fɔ:tʃənətli] [fɔ:(r); fə(r)] [raɪs] , [wi:; wi] [faʊnd] [hɪz; ɪz][hæt] [stɪl] [wet] ,
' Fortunately for Rice , we found his hat still wet ,
- 幸运的是 为了 米 , 我们 成立 他的 帽子 仍然 湿的 ,

“幸运的是，我们发现赖斯的帽子时它还是湿的。”

[bʌt; bət] [dɪ'skʌvəd] [hi:; hi][hæd; həd] [tʃeɪndʒd] [hɪz; ɪz] [ðə; ði][ə'raɪv(ə)l][ɒv; əv][ðə; ði] [pə'li:s] .
but discovered he had changed his shirt before the arrival of the police .
但 发现 他 有 已更改 他的 衬衫 前 这 到达 的 这 警察 .

但后来发现，在警察到达之前，他已经换了衬衫。

[hi:; hi][hæd; həd]['ɔ:lsəʊ] [gɒn] [θru:] ['gɑ:rdənz] [desk] , [bʌt; bət] [sed] [hi:; hi] [rɪ'mu:vd] ['nʌθɪŋ] .
He had also gone through Garden's desk , but said he removed nothing .
他 有 还 已消失 通过 花园的 桌子 , 但 说 他 已移除 没有什么 .

他还翻看了加登的办公桌，但他说他什么也没拿走。

- [bəuθ] [men] ['entəd] [θru:] [ðə; ði] [bæk] [dɔ:(r)] , [ðəʊ] [ðə; ði] [frʌnt] ['entrəns] [wɒz; wəz][mɔ:(r)]
' Both men entered through the back door , though the front entrance was more
- 两个都 男人 进入 通过 这 后退 门 , 尽管 这 正面 入口 曾是 更多的
[kən'vi:niənt] .
convenient .
方便的 .

“两人都从后门进入，尽管前门更方便。”

- [wi:; wi] ['hævnt] [faʊnd] [ə; eɪ] [gʌn] [ɔ:(r)] ['eni] ['ʌðə(r)] ['wepən] [ænd; ənd][wi:; wi] ['hævnt] [bi:n] ['eɪb(ə)l][tu:; tə]
' We haven't found a gun or any other weapon and we haven't been able to
- 我们 还没有 成立 一个 枪 或者 任何 其他 武器 和 我们 还没有 到过 有能力的 到
[ɪ'stæblɪʃ] [ə; eɪ] ['məʊtɪv] [jet] ,
establish a motive yet ,
建立 一个 动机 然而 ,

“我们还没有找到枪支或其他任何武器，也尚未确定作案动机。”

- [kən'klu:dɪd] ['dæroʊ] .
' concluded Darrow .
- 结束 达罗 .

达罗总结道。

- [wɒt] [du:; də][ju:; jʊ] [meɪk] [ɒv; əv][ˌaɪ 'ti:] ? -
' What do you make of it ? '
- 什么 做 你 制作 的 它 ? -

你对此有何看法?

- [ɪts] [ə; eɪ][bɪt] ['mʌdld] , ['ʃerɪf] , - [rɪ'plaɪd] ['fɔːrdniː] , - [bʌt; bət][aɪ] [wʊd] ['kwestʃən] _ _ _ _ _ _ _ _
' It's a bit muddled , Sheriff , ' replied Fordney , ' but I would question = = = = = = = =
- 它是 一个 少量 混乱 , 警长 , - 回复 福德尼 , - 但 我 会 问题 _ _ _ _ _ _ _ _
['fɜːðə(r)] .
further .
更远 .

“这有点混乱，警长，”福特尼回答说，“但我会进一步询问_____。”

- [ɒv; əv] [huːm] [wɒz; wəz][hiː; hi] ['defɪnətli] [sə'spɪʃəs] — [ænd; ənd] [waɪ] ? -
' Of whom was he definitely suspicious — and why ? 9347
- 的 谁 曾是 他 确实 可疑的 — 和 为什么 ? -

他究竟怀疑谁？为什么？9347

[ðə; ði] [prə'fesə(r)] ['stʌdiz] [ə; eɪ] [kəʊt]
The Professor Studies a Coat
这 教授 研究 一个 外套

教授正在研究一件外套

- [ðeɪ] ['kʌvəd] [ˌjuː 'es] [wɪð] [ə; eɪ] [gʌn] , [ænd; ənd] [wen] [ðə; ði] [kæ'ʃɪə(r)] [traɪd] [tuː; tə] [gɪv] [æn; ən] [ə'lɑːm]
' They covered us with a gun , and when the cashier tried to give an alarm
- 他们 涵盖 我们 和 一个 枪 , 和 什么时候 这 出纳员 尝试 到 给 一个 警报
,
,
,

“他们用枪指着我们，当收银员试图发出警报时，

[ðeɪ] [ʃɒt] [hɪm] .
they shot him .
他们 射击 他 .

他们开枪打死了他。

[ðen] [ðeɪ] ['hændkʌft] [ˌem 'iː] , [græbd] [faɪv] [stæks] [ɒv; əv] [bɪls] , [ænd; ənd] [biːt] [ˌaɪ 'tiː] . -
Then they handcuffed me , grabbed five stacks of bills , and beat it . '
然后 他们 手铐 我 , 抓住 五 堆栈 的 账单 , 和 打 它 . -

然后他们给我戴上手铐，抢走五叠钞票，把我打倒在地。

- [kɑːm] [jɔː'self] , - ['ɔːdəd] ['fɔːrdniː] , - [ænd; ənd] [tel] [ˌem 'iː] [huː] “ [ðeɪ] ” [ɑː(r); ə(r)] . -
' Calm yourself , ' ordered Fordney , ' and tell me who “ they ” are . '
- 冷静的 你自己 , - 订购 福德尼 , - 和 告诉 我 WHO “ 他们 ” 是 . -

“冷静下来，”福特尼命令道，“告诉我‘他们’是谁。”

- [tuː] ['feloʊz] [huː] [rɔb] [ðə; ði][bæŋk][dʒʌst] [naʊ] , - [ɪk'spleɪnd] [ðə; ði] [ɪk'saɪtɪd] [nə'reɪtə(r)] ,
' Two fellows who robbed the bank just now , ' explained the excited narrator ,
- 二 伙伴们 WHO 被抢劫 这 银行 只是 现在 , - 解释 这 兴奋的 旁白 ,

“刚才抢银行的那两个人，”兴奋的叙述者解释道。

[huː] [hæd; həd] [rʌʃt] ['ɪntuː] - ['kɒtɪdʒ] [æt; ət] ['leɪkvjuː] .
who had rushed into Fordney's cottage at Lakeview .
WHO 有 匆忙 进入 - 小屋 在 湖景 .

他们冲进了福特尼位于湖景的小屋。

- [aɪ] [njuː] [juː; jʊ][wɜː(r); wə(r)][veɪ'keɪʃnɪŋ; və'keɪʃnɪŋ][ɪn][ðə; ði] ['vɪlɪdʒ] , [səʊ] , [æz; əz] [suːn] [æz; əz] [ðeɪ]
' I knew you were vacationing in the village , so , as soon as they
- 我 知道 你 是 度假 在 这 村庄 , 所以 , 作为 很快 作为 他们
[ɪ'skeɪpt] [ɪn][ðeə(r)][kɑː(r)] ,
escaped in their car ,
逃脱 在 他们的 车 ,

“我知道你在村里度假，所以，当他们开车逃走后，

[aɪ][ræn]['əʊvə(r)][hɪə(r)] . -
I ran over here . '
我 跑 超过 这里 . -

我跑过来的。

- ['dɪd(ə)nt][juː; jʊ][kɔːl][ə; eɪ]['dɒktə(r)][fɔː(r); fə(r)][ðə; ði][kæ'ʃɪə(r)] ? -

'	Didn't	you	call	a	doctor	for	the	cashier	?	'
-	没有	你	称呼	一个	医生	为了	这	出纳员	?	-

“你没给收银员叫医生吗？”

- [tuː] [leɪt] .

'	Too	late	.
-	也	晚的	.

'为时已晚。

[hiː; hi][mʌst; məst][hæv; həv][daɪd] ['ɪnstəntli] . -

He	must	have	died	instantly	.	'
他	必须	有	死亡	即刻	.	-

他肯定当场就死了。

- [haʊ] [duː; də][juː; jʊ] [nəʊ] [ðə; ði]['bændits] [ɪ'skeɪpt] [ɪn][ə; eɪ][kɑː(r)] ? -

'	How	do	you	know	the	bandits	escaped	in	a	car	?	'
-	如何	做	你	知道	这	强盗	逃脱	在	一个	车	?	-

“你怎么知道匪徒是开车逃跑的？”

- [aɪ] [sɔː] [ðem; ðəm][frɒm; frəm][ðə; ði] ['wɪndəʊ] . -

'	I	saw	them	from	the	window	.	'
-	我	锯	他们	从	这	窗户	.	-

“我从窗户里看到了他们。”

- [wɜː(r); wə(r)][juː; jʊ][ænd; ənd][ðə; ði][kæ'ʃɪə(r)] [ə'ləʊn][æt; ət][ðə; ði][taɪm][ɒv; əv][ðə; ði] ['ʃuːtɪŋ] ? -

'	Were	you	and	the	cashier	alone	at	the	time	of	the	shooting	?	'
-	是	你	和	这	出纳员	独自的	在	这	时间	的	这	射击	?	-

“枪击案发生时，只有你和收银员在场吗？”

- [jes] .

'	Yes	.
-	是的	.

'是的。

[aɪ][hæd; həd][dʒʌst] [meɪd] [ə; eɪ] [dɪ'pɒzɪt] .

I	had	just	made	a	deposit	.
我	有	只是	制成	一个	订金	.

我刚刚存了一笔钱。

[aɪ] [ges] [ðeɪ] [gɒt][maɪ] ['mʌni] , [tuː] .

I	guess	they	got	my	money	,	too	.
我	猜测	他们	得到	我的	钱	,	也	.

我猜他们也骗走了我的钱。

- ['fɔːrdniː] [wɔːkt] ['əʊvə(r)][ænd; ənd] [pɪkt] [ʌp] the94

'	Fordney	walked	over	and	picked	up	the94
-	福德尼	步行	超过	和	挑选	向上	the94

福特尼走过去，拿起了94号

['əʊvəkəʊt] [hɪz; ɪz]['vɪzɪtə(r)][hæd; həd] [rɪ'muːvd] [ə'pɒn] ['entərɪŋ] [ðə; ði] ['lɪvɪŋ] - [ruːm] .

overcoat	his	visitor	had	removed	upon	entering	the	living	-	room	.
大衣	他的	游客	有	已移除	之上	进入	这	活的	-	房间	.

访客进入客厅时脱掉了外套。

- [juː; jʊ] [siːm] [tuː; tə][hæv; həv][hæd; həd][ə; eɪ]['lɪt(ə)l]['æksɪdənt] .

'	You	seem	to	have	had	a	little	accident	.
-	你	似乎	到	有	有	一个	小的	事故	.

你好像出了点小意外。

[haʊ] [dɪd][juː; jʊ][get] [ðɪs] ?

How	did	you	get	this	?
如何	做过	你	得到	这	?

你是怎么得到这个的?

- [hiː; hi] [ɑːskt] , [ɪgˈzæmɪnɪŋ] [ə; eɪ] [lɒŋ] [teə(r); tɪə][ɪn][ðə; ði] [frʌnt] [ɒv; əv][ðə; ði] [kəʊt] .

'	he	asked	,	examining	a	long	tear	in	the	front	of	the	coat	.
-	他	问	,	检查	一个	长的	撕	在	这	正面	的	这	外套	.

他一边检查外套前襟上的一道长裂口，一边问道。

- [waɪ] — [ai] [ges] [ai][tɔː(r)][ˌaɪˈtiː][ɒn][ðə; ði][dɔː(r)] [wen] [ai] [rʌʃt] [aʊt][ɒv; əv][ðə; ði][bæŋk] .

'	Why	—	I	guess	I	tore	it	on	the	door	when	I	rushed	out	of	the	bank	.
-	为什么	—	我	猜测	我	撕裂	它	在	这	门	什么时候	我	匆忙	出去	的	这	银行	.

“为什么？我猜是我冲出银行时把它撞到门上撕破的。”

[ai] [brəʊk] [ə; eɪ] [ˈbʌt(ə)n] , [tuː] , [jʊl] [ˈnəʊtɪs] . -

I	broke	a	button	,	too	,	you'll	notice	.	'
我	打破	一个	按钮	,	也	,	你会	注意	.	-

你会发现，我还弄坏了一个纽扣。

- [lets] [siː] [jɔː(r); jə(r)][hæt] ! - [diˈmɑːnd, -ˈmænd] [ˈfɔːrdniː] , [ˈaɪɪŋ] [hɪz; ɪz][ˈvɪzɪtə(r)] [ʃɑːpli] .

'	Let's	see	your	hat	!	'	demanded	Fordney	,	eyeing	his	visitor	sharply	.
-	我们来吧	看	你的	帽子	!	-	要求	福德尼	,	觊觎	他的	游客	尖锐地	.

“让我看看你的帽子！”福特尼厉声说道，目光锐利地打量着来访者。

- [waɪ] — [weə(r)] [ɪz][ˌaɪ ˈtiː] ?

'	Why	—	where	is	it	?
-	为什么	—	在哪里	是	它	?

“为什么？它在哪儿？”

[ai] — [mʌst; məst][hæv; həv] [left] [ˌaɪ ˈtiː][ɪn][ðə; ði][bæŋk] ! -

I	—	must	have	left	it	in	the	bank	!	'
我	—	必须	有	左边	它	在	这	银行	!	-

我——一定是把它落在银行里了！

- [wel] — [lets] [gəʊ] .

'	Well	—	let's	go	.
-	出色地	—	我们来吧	去	.

“好吧——我们走吧。”

[ðə; ði] [pəˈliːs] [wɪl] [biː; bi] [ˈɪntrəstɪd] [ɪn][jɔː(r); jə(r)] [ˈstɔːri] — [ænd; ənd] [brɪŋ] [ðæt] [kəʊt] [wɪð] [juː; jʊ] !

The	police	will	be	interested	in	your	story	—	and	bring	that	coat	with	you	!
这	警察	将要	是	感兴趣的	在	你的	故事	—	和	带来	那	外套	和	你	!

警方会对你的故事感兴趣——记得带上那件外套！

- [waɪ] [dɪd] [ˈfɔːrdniː] [səˈspekt] [ðɪs] [mæn][ɒv; əv] [kəmˈplɪsəti] [ɪn][ðə; ði][həʊld] - [ʌp] ? -

'	Why	did	Fordney	suspect	this	man	of	complicity	in	the	hold	-	up	?	9548
-	为什么	做过	福德尼	怀疑	这	男人	的	共谋	在	这	抓住	-	向上	?	-

“福特尼为什么怀疑这个人参与了抢劫？”9548

[tuː] [leɪt]

Too	Late
也	晚的

为时已晚

- [pəˈhæps] [jʊd] [ˈbetə(r)] [tel] [ˌem ˈiː][ɪgˈzæktli] [wɒt] [ˈhæpənd] , - [sed] [prəˈfesə(r)] [ˈfɔːrdniː] [ˈkaɪndli]

'	Perhaps	you'd	better	tell	me	exactly	what	happened	,	'	said	Professor	Fordney	kindly
-	也许	你会	更好的	告诉	我	确切地	什么	发生	,	-	说	教授	福德尼	亲切地

[tuː; tə][ðə; ði][ˈædʒɪteɪtɪd][mæn] .

to	the	agitated	man	.
到	这	激动	男人	.

“或许你最好告诉我到底发生了什么事，”福特尼教授和蔼地对这位情绪激动的男士说道。

- [wel] , - [kən'tɪnjuːd] ['pɑːmə(r)] , - [fræŋk] [hæz; həz] [biːn] [dɪ'spɒndənt] [ænd; ənd] [tɔːkt] [ɒv; əv]['suːɪsaɪd]
' Well , ' continued Palmer , ' Frank has been despondent and talked of suicide
- 出色地 , - 持续 帕尔默 , - 坦率 有 到过 沮丧的 和 谈话 的 自杀
[fɔː(r); fə(r)][sʌm; səm] [taɪm] .
for some time .
为了 一些 时间 .

“嗯，”帕尔默继续说道，“弗兰克已经沮丧了一段时间，并且谈到过自杀。”

[ai] [θɔːt] ['eksəsaɪz] [ænd; ənd][ðə; ði]['əʊpən][eə(r)] [wʊd] [duː; də] [hɪm] [gʊd] ,
I thought exercise and the open air would do him good ,
我 想法 锻炼 和 这 打开 空气 会 做 他 好的 ,

我认为锻炼和呼吸新鲜空气对他有好处。

[səʊ][ai] [sə'dʒestid] [ə; eɪ][veɪ'keɪʃ(ə)n][æt; ət][maɪ] [pleɪs] [ɪn][ðə; ði] ['kʌntri] .
so I suggested a vacation at my place in the country .
所以 我 建议 一个 假期 在 我的 地方 在 这 国家 .

所以我建议来我乡下的房子度假。

- [wɪd] [biːn] [ðeə(r)] [θriː] [deɪz] , [ænd; ənd][hiː; hi] [siːmd] [ɪn] [mʌtʃ] ['betə(r)] ['spɪrɪt] .
' We'd been there three days , and he seemed in much better spirits .
- 我们会 到过 那里 三 天 , 和 他 似乎 在 很多 更好的 烈酒 .

“我们在那里待了三天，他看起来精神好多了。”

[ðen] , ['θɜːzdeɪ] ['mɔːnɪŋ] , ['ɑːftə(r)] [wɪd] [biːn] ['fɪʃɪŋ] [æn; ən]['aʊə(r)][ɔː(r)][səʊ] ,
Then , Thursday morning , after we'd been fishing an hour or so ,
然后 , 周四 早晨 , 后 我们会 到过 钓鱼 一个 小时 或者 所以 ,

然后，星期四早上，在我们钓鱼大约一个小时后，

[hiː; hi] [sed] [hiː; hi] [θɔːt] [id] [traɪ] [ə'nʌðə(r)] [striːm] [ə'baʊt] [ə; eɪ] [maɪl] [ə'weɪ] .
he said he thought he'd try another stream about a mile away .
他 说 他 想法 他会 尝试 其他 溪流 关于 一个 英里 离开 .

他说他打算试试大约一英里外的另一条溪流。

[ai][wɒz; wəz] ['hævɪŋ] [gʊd] [lʌk] ,
I was having good luck ,
我 曾是 拥有 好的 运气 ,

我当时运气很好。

[səʊ][ai][təʊld][hɪm][tuː; tə][gəʊ] [ə'hed] [ænd; ənd][aɪ'd] [miːt] [hɪm][æt; ət][ðə; ði]['kæbɪn]['leɪtə(r)] .
so I told him to go ahead and I'd meet him at the cabin later .
所以 我 讲述 他 到 去 前方 和 ID 见面 他 在 这 舱 之后 .

所以我告诉他先走吧，我稍后会在小木屋和他会合。

- [ə'baʊt] [ɪ'lev(ə)n] [ə'klɑːk] , [wen] [aɪ'd] [kɔːt] [maɪ]['lɪmɪt] , [ai] ['stɑːtɪd] [bæk] .
' About eleven o'clock , when I'd caught my limit , I started back .
- 关于 十一 点钟 , 什么时候 ID 捕捉 我的 限制 , 我 开始 后退 .

大约十一点钟，当我钓到限额后，就开始往回走。

[æz; əz][ai] [nɪə] [ðə; ði]['kæbɪn] , [ai] [siːmd] [tuː; tə][hæv; həv][ə; eɪ][ˌpremə'nɪʃn; ˌpriːmə'nɪʃn][ɒv; əv] ['trʌb(ə)l] ,
As I neared the cabin , I seemed to have a premonition of trouble ,
作为 我 接近 这 舱 , 我 似乎 到 有 一个 预感 的 麻烦 ,

当我靠近小屋时，我似乎预感到会有麻烦。

[ænd; ənd][ræn][ðə; ði][lɑːst] [fjuː] [jɑːrdz] .
and ran the last few yards .
和 跑 这 最后的 很少 码 .

然后跑完了最后几码。

[wen] [ai] ['əʊpənd] [ðə; ði][dɔː(r)] , [gɒd] !
When I opened the door , God !
什么时候 我 打开 这 门 , 上帝 !

当我打开门时，天哪！

[aɪl] ['nevə(r)] [fə'get] [ˌaɪ 'tiː] !
I'll never forget it !
患病的 绝不 忘记 它 !

我永远不会忘记!

[aɪd] [gɒt] [ðeə(r)] [nɒt] [mɔː(r)] [ðæn; ðən] [faɪv] ['mɪnɪts] [bɪ'haɪnd] [hɪm] , [ænd; ənd] [jet] [ðeə(r)] [hiː; hi] [leɪ] —
I'd got there not more than five minutes behind him , and yet there he lay —
ID 得到 那里 不是 更多的 比 五 分钟 在后面 他 , 和 然而 那里 他 躺 —
[ded] !
dead !
死的 !

我比他晚到不到五分钟，但他却躺在那里——死了!

[ðæt] ['hɪdiəs] look96
That hideous look96
那 可怕 look96

那可怕的表情96

[ɒn] [hɪz; ɪz] [feɪs] !
on his face !
在 他的 脸 !

在他脸上!

[ˌaɪ 'tiː] [hɔːnt] [ˌem 'iː] !
It haunts me !
它 闹鬼的地方 我 !

这件事一直困扰着我!

[waɪ] ['kʊd(ə)nt] [ai] [hæv; həv] [biːn] [dʒʌst] [ə; eɪ] [fjuː] ['mɪnɪts] ['ɜːlɪə(r)] ?
Why couldn't I have been just a few minutes earlier ?
为什么 不能 我 有 到过 只是 一个 很少 分钟 早些时候 ?

为什么我不能早到几分钟呢?

- [ə; eɪ] ['wɪski] ['bɒt(ə)l] [ɒn] [ðə; ði] ['teɪb(ə)l] [ænd; ənd] [ðə; ði] [glɑːs] [wɪtʃ] [smeld] [ɒv; əv] ['saɪənaɪd] [təʊld]
' A whiskey bottle on the table and the glass which smelled of cyanide told
- 一个 威士忌酒 瓶子 在 这 桌子 和 这 玻璃 哪个 闻起来 的 氰化物 讲述
[ˌem 'iː] [ðə; ði] ['stɔːri] .
me the story .
我 这 故事 .

“桌上的一瓶威士忌和那只散发着氰化物气味的玻璃杯向我讲述了这个故事。”

[id] [dʌn] [ˌaɪ 'tiː] , ['ɑːftə(r)] [ɔːl] !
He'd done it , after all !
他会 完毕 它 , 后 全部 !

他果然做到了!

[aɪl] ['nevə(r)] [fə'gɪv] [maɪ'self] , - ['pɑːmə(r)] [kən'kluːdɪd] [wɪð] [ə; eɪ] [ˌes əʊ 'biː] .
I'll never forgive myself , ' Palmer concluded with a sob .
患病的 绝不 原谅 我 , - 帕尔默 结束 和 一个 哭泣 .

“我永远不会原谅自己,”帕尔默抽泣着说。

- [hæd; həd] [juː; jʊ] ['eni] ['vɪzɪtəz] [waɪl] [æt; ət] [kæmp] ? - [ɑːskt] ['fɔːrdniː] .
' Had you any visitors while at camp ? ' asked Fordney .
- 有 你 任何 访客 尽管 在 营 ? - 问 福德尼 .

“你在营地的时候有访客吗?”福特尼问道。

- [nəʊ] , [wiː; wi] ['hædnt] [siːn] ['eniwʌn] [fɔː(r); fə(r)] [tuː] [deɪz] . -
' No , we hadn't seen anyone for two days . '
- 不 , 我们 之前没有 已见 任何人 为了 二 天 . -

“不，我们两天都没见到任何人。”

- [dɪd][jɔː(r); jə(r)] [frend] [sməʊk] ? -
' **Did** **your** **friend** **smoke** **?** '
- 做过 你的 朋友 抽烟 ? -

你朋友抽烟吗?

- [nɒt] [æt; ət][ɔːl] . -
' **Not** **at** **all** **.** '
- 不是 在 全部 . -

'一点也不。'

- [wɒz; wəz][ðə; ði][dɔː(r)]['əʊpən][ɔː(r)] [kləʊzd] [wen] [juː; jʊ] [ə'raɪvd] ? -
' **Was** **the** **door** **open** **or** **closed** **when** **you** **arrived** **?** '
- 曾是 这 门 打开 或者 关闭 什么时候 你 到达的 ? -

你到的时候门是开着的还是关着的?

- [waɪ] , [kləʊzd] . -
' **Why** **,** **closed** **.** '
- 为什么 , 关闭 . -

“为什么关门了？”

- [ænd; ənd][ðə; ði] ['wɪndəʊz] ? -
' **And** **the** **windows** **?** '
- 和 这 视窗 ? -

“那窗户呢？”

- [kləʊzd] , [tuː] , [prə'fesə(r)] . -
' **Closed** **,** **too** **,** **Professor** **.** '
- 关闭 , 也 , 教授 . -

“也关门了，教授。”

- [ɪf] [jʊr; jər] ['ɪnəs(ə)nt] , ['pɑːmə(r)] , [waɪ] [ɑː(r); ə(r)][juː; jʊ] ['laɪɪŋ] ? - [di'mɑːnd, -'mænd] ['fɔːrdniː] .
' **If** **you're** **innocent** **,** **Palmer** **,** **why** **are** **you** **lying** **?** ' **demanded** **Fordney** **.**
- 如果 你是 清白的 , 帕尔默 , 为什么 是 你 说谎 ? - 要求 福德尼 .

“帕尔默，如果你是清白的，为什么要撒谎？”福特尼质问道。

[wɒt] [wɒz; wəz][ðə; ði][laɪ] ? -
What **was** **the** **lie** **?** **9749**
什么 曾是 这 说谎 ? -

谎言是什么？9749

['sɑːdʒənt] ['rɛnəldzɪz] ['θɪəri]
Sergeant **Reynolds's** **Theory**
军士 雷诺兹 理论

雷诺兹中士的理论

- [ɪn'spektə(r)] ['keli] [pɪks] [aʊt] [sʌtʃ] [naɪs] ['mesi] [d'ʒɒbz][fɔː(r); fə(r)][ˌem 'iː] .
' **Inspector** **Kelley** **picks** **out** **such** **nice** **messy** **jobs** **for** **me** **.**
- 检查员 凯利 精选 出去 这样的 好的 凌乱的 工作 为了 我 .

“凯利督察给我挑的都是些棘手又棘手的任务。”

- [prə'fesə(r)] ['fɔːrdniː] [smaɪld] [æz; əz] ['ren(ə)ldz] [meɪd] [ə; eɪ] [raɪ] [feɪs] .
' **Professor** **Fordney** **smiled** **as** **Reynolds** **made** **a** **wry** **face** **.**
- 教授 福德尼 微笑 作为 雷诺兹 制成 一个 讽刺 脸 .

雷诺兹做了个苦笑的表情，福特尼教授笑了。

- [wiː; wi] [faʊnd] [hɪm] ['laɪɪŋ] [ə'genst] [ə; eɪ]['bəʊldə(r)] [ə'baʊt] [ten] [fiːt] [frɒm; frəm][ðə; ði] ['bɒtəm] [ɒv; əv][ə; eɪ]
' **We** **found** **him** **lying** **against** **a** **boulder** **about** **ten** **feet** **from** **the** **bottom** **of** **a**
- 我们 成立 他 说谎 反对 一个 巨石 关于 十 脚 从 这 底部 的 一个
['fɪfti] - [fʊt] [ɪm'bæŋkmənt] [ɒv; əv]['sɒlɪd] [rɒk] .
fifty **-** **foot** **embankment** **of** **solid** **rock** **.**
五十 - 脚 堤 的 坚硬的 岩石 .

“我们发现他躺在一块巨石旁，距离五十英尺高的坚硬岩石堤岸底部大约十英尺。”

[waɪl] [ðeə(r)] [wɜː(r); wə(r)] [nəʊ] ['treɪsɪs] [ɒv; əv] [ðə; ði] [pɑːθ] [ɒv; əv] [hɪz; ɪz] [fɔːl] ,

While	there	were	no	traces	of	the	path	of	his	fall	,
尽管	那里	是	不	痕迹	的	这	小路	的	他的	落下	,

虽然没有留下他坠落的痕迹，

[ðə; ði] ['kɒŋkriːt] [rəʊd] [də'rektli] [ə'bʌv] [hɪm] [wɒz; wəz] [steɪnd] [wɪð] [blʌd] .

the	concrete	road	directly	above	him	was	stained	with	blood	.
这	具体的	路	直接地	多于	他	曾是	染色	和	血	.

他头顶正上方的水泥路面沾满了血迹。

[aɪ] [doʊnt] [nəʊ] [waɪ] ['piːp(ə)l] [ɪn'sɪst] [ɒn] ['wɔːkɪŋ] [ə'lɒŋ] [ðə; ði] ['haɪweɪ] .

I	don't	know	why	people	insist	on	walking	along	the	highway	.
我	不	知道	为什么	人们	坚持	在	步行	沿着	这	公路	.

我不明白为什么人们非要沿着高速公路行走。

- [ðæts] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [bæd] [kɜːv] [raɪt] [ðeə(r)] .

'	That's	such	a	bad	curve	right	there	.
-	那就是	这样的	一个	坏的	曲线	正确的	那里	.

“那条曲线真是太糟糕了。”

[aɪ] [doʊnt] [sə'pəʊz] [wiːl; wɪl] ['evə(r)] [faɪnd] [aʊt] [huː] [strʌk] [hɪm] .

I	don't	suppose	we'll	ever	find	out	who	struck	him	.
我	不	认为	出色地	曾经	寻找	出去	WHO	击	他	.

我想我们永远也不会知道是谁打了他。

[ænd; ənd] [ðen] , [ɪts] ['pɒsəb(ə)l] [fɔː(r); fə(r)] ['sʌmwʌn] [tuː; tə] [hæv; həv] [hɪt] [hɪm] [wɪ'ðaʊt] ['nəʊɪŋ] [ˌaɪ 'tiː] .

And	then	,	it's	possible	for	someone	to	have	hit	him	without	knowing	it	.
和	然后	,	它是	可能的	为了	某人	到	有	打	他	没有	会心	它	.

还有一种可能是，有人在不知情的情况下打了他。

[ænd; ənd] [aɪ] [bɪ'liːv] [ðə; ði] [kɑː(r)] [ðæt] [dɪd] [stɒpt] [ænd; ənd] [ðə; ði] ['draɪvə(r)] ['siːɪŋ] [haʊ] ['bædli] [hiː; hi]

And	I	believe	the	car	that	did	stopped	and	the	driver	seeing	how	badly	he
和	我	相信	这	车	那	做过	停止	和	这	司机	看到	如何	糟糕	他

[wɒz; wəz] [hɜːt] ,

was	hurt	,
曾是	伤害	,

我相信那辆车停下来是因为司机看到他伤得那么重。

[ɪn] [fɪə(r)] , [drəʊv] [ɒn] . -

in	fear	,	drove	on	.	'
在	害怕	,	驾驶	在	.	-

恐惧驱使着我继续开车。

- [wɒt] [meɪks] [juː; jʊ] [θɪŋk] [ðæt] , ['ren(ə)ldz] ? -

'	What	makes	you	think	that	,	Reynolds	?	'
-	什么	制作	你	思考	那	,	雷诺兹	?	-

“你为什么这么想，雷诺兹？”

- [ðeə(r)] [ɑː(r); ə(r)] [træks] [ɒv; əv] [ə; eɪ] [kɑː(r)] ['skɪdɪŋ] [ə'lɒŋ] [ðə; ði] ['ʃəʊldə(r)] [ɒv; əv] [ðə; ði] [rəʊd] ,

'	There	are	tracks	of	a	car	skidding	along	the	shoulder	of	the	road	,
-	那里	是	轨道	的	一个	车	集材	沿着	这	肩膀	的	这	路	,

“路肩上有汽车打滑的痕迹。”

[ænd; ənd] ['fʊtˌprɪnt] [ɪn] [ðə; ði] [blʌd] [weə(r)] [ðə; ði] ['feləʊ] [drɒpt] [ɒn] [ðə; ði] ['peɪvmənt] .

and	footprints	in	the	blood	where	the	fellow	dropped	on	the	pavement	.
和	脚印	在	这	血	在哪里	这	同伴	掉落	在	这	路面	.

那人倒在人行道上，血迹中留有脚印。

[aɪ] [sə'pəʊz] [ðə; ði] [pɔː(r); pʊə(r)] [əʊld] [mæn] regained98

I	suppose	the	poor	old	man	regained98
我	认为	这	贫穷的	老的	男人	regained98

我想那位可怜的老人恢复了98

['kɒnʃəsnəs]	,	['stægəd]	[tuː; tə][hɪz; ɪz]	[fiːt]	, [ænd; ənd]	[rəʊld]	[daʊn]	[ðə; ði]	[ɪm'bæŋkmənt]	.
consciousness	**,**	**staggered**	**to**	**his**	**feet**	**,**	**and**	**rolled**	**down**	**the**	**embankment**	**.**
意识	,	交错	到	他的	脚	,	和	滚动	向下	这	堤	.

他恢复了意识，踉跄着站起身，然后滚下了堤岸。

[ðæt]	['fɪnɪʃt]	[hɪm]	.
That	**finished**	**him**	**.**
那	完成的	他	.

那件事彻底结束了他的生命。

[ɜː]	— [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][ə; eɪ]	['mesi]	[ə'feə(r)]	!	-
Ugh	**—**	**it**	**was**	**a**	**messy**	**affair**	**!**	**'**
啊	—	它	曾是	一个	凌乱的	事务	!	-

唉——真是乱成一团！

-	[huː]	[ɪz][hiː; hi]	?	-
'	**Who**	**is**	**he**	**?**	**'**
-	WHO	是	他	?	-

“他是谁？”

-	[wɪr]	[nɒt]	[ʃʊə(r)]	.
'	**We're**	**not**	**sure**	**.**
-	是	不是	当然	.

我们不确定。

[ðə; ði]	['əʊnli]	[aɪˌdentɪfɪ'keɪʃ(ə)n]	[wɒz; wəz]	[ə; eɪ]	[smɔːl]	[skræp]	[ɒv; əv]	['peɪpə(r)]	[ɪn]	[hɪz; ɪz]	['pɒkɪt]	[wɪð]	[ðə; ði]
The	**only**	**identification**	**was**	**a**	**small**	**scrap**	**of**	**paper**	**in**	**his**	**pocket**	**with**	**the**
这	仅有的	鉴别	曾是	一个	小的	废料	的	纸	在	他的	口袋	和	这

[neɪm]	['teɪbə(r)]	.
name	**Tabor**	**.**
姓名	塔博尔	.

他身上唯一的身份证明是口袋里的一张小纸片，上面写着塔博尔的名字。

[baɪ][ə; eɪ]	[kwɪə(r)]	[kəʊ'ɪnsɪdəns]	[ðeə(r)]	[wɒz; wəz][ə; eɪ]	[lɑːdʒ]	[tiː]	['diːpli]	[kʌt]	[ɪn][ðə; ði]	[blʌd]	-	[steɪnd]
By	**a**	**queer**	**coincidence**	**there**	**was**	**a**	**large**	**T**	**deeply**	**cut**	**in**	**the**	**blood**	**-**	**stained**
经过	一个	酷儿	巧合	那里	曾是	一个	大的	T	深	切	在	这	血	-	染色

['bəʊldə(r)]	[wɪtʃ]	[stɒpt]	[hɪz; ɪz][fɔːl]	.	-
boulder	**which**	**stopped**	**his**	**fall**	**.**	**'**
巨石	哪个	停止	他的	落下	.	-

真是巧合，那块沾满鲜血的巨石上深深地刻着一个大大的“T”字，正好挡住了他的下坠。

- [nəʊ]	[daʊt]	,	['sɑːdʒənt]	, [ðə; ði]	['mɜːdəəz]	[ɪn'tendɪd]	[juː; jʊ][ʃʊd; ʃəd]	[teɪk]	[ɪg'zæktli][ðə; ði]	['ɪnfərəns]
'	**No**	**doubt**	**,**	**Sergeant**	**,**	**the**	**murderers**	**intended**	**you**	**should**	**take**	**exactly**	**the**	**inference**
-	不	怀疑	,	军士	,	这	杀人犯	故意的	你	应该	拿	确切地	这	推理

[juː; jʊ][hæv; həv]	,
you	**have**	**,**
你	有	,

毫无疑问，警官，凶手就是想让你得出你现在这样的结论。

[bʌt; bət][doʊnt][juː; jʊ]	[siː]	[tiː]	_ _ _ _	['dʌbljuː]	_ _ [en]	_ [biː]	_ _ _ _	[biː]	_ _ _ _ _ _	[tiː]	_ _
but	**don't**	**you**	**see**	**t**	= = = =	**w**	= =	**n**	=	**b**	= = = =	**b**	= = = = = =	**t**	= =
但	不	你	看	t	_ _ _ _	西	_ _	n	_	b	_ _ _ _	b	_ _ _ _ _ _	t	_ _

但你难道没看到 t___ w__ n_ b___ b_____ t__

[ɑː(r)]	_ _ _
r	= = =
r	_ _ _

r__

[ə; eɪ]	_ _	[tiː]	_ _
a	= =	**t**	= =
一个	_ _	t	_ _

在__

[biː] _ _ _ _ _ _ ?
b = = = = = = **?**
b _ _ _ _ _ _ ?

b_____?

- [wɒt] [dɪd][ðə; ði] [prə'fesə(r)] [tel] ['ren(ə)ldz] ? -
' What did the Professor tell Reynolds ? 9950
- 什么 做过 这 教授 告诉 雷诺兹 ? -

教授跟雷诺兹说了什么？9950

['deɪlaɪt] ['rɒbəri]
Daylight Robbery
日光 抢劫

光天化日之下抢劫

- [aɪ] [went] [tuː; tə][ðə; ði] ['ɒfɪs] ['θɜːzdeɪ] [tuː; tə][duː; də][sʌm; səm] [wɜːk] , - ['ʃeɪfər] [rɪ'leɪtɪd] .
' I went to the office Thursday to do some work , ' Shaeffer related .
- 我 去 到 这 办公室 周四 到 做 一些 工作 , - 谢弗 有关的 .

“我星期四去办公室工作了，”谢弗说道。

- [ə'baʊt] [nuːn] ,
' About noon ,
- 关于 中午 ,

大约中午时分，

[aɪ] ['hæpənd] [tuː; tə] [lʊk] [aʊt] [ðə; ði] ['wɪndəʊ] [ænd; ənd] ['nəʊtɪs] [ə; eɪ] [blæk] [sɪ'dæn] [drɔː] [ʌp] [ænd; ənd]
I happened to look out the window and notice a black sedan draw up and
我 发生 到 看 出去 这 窗户 和 注意 一个 黑色的 轿车 画 向上 和
[tuː] [tʌf] - ['lʊkɪŋ] ['feloʊz] [get] [aʊt] .
two tough - looking fellows get out .
二 艰难的 - 寻找 伙伴们 得到 出去 .

我碰巧向窗外望去，看到一辆黑色轿车停了下来，两个看起来很凶悍的家伙下了车。

[ðeɪ] [lʊkt] [sə'spɪʃəs] [tuː; tə][ˌem 'iː] , [ænd; ənd] , [æz; əz][aɪ] ['wʌznt] [ɑːmd] ,
They looked suspicious to me , and , as I wasn't armed ,
他们 看起来 可疑的 到 我 , 和 , 作为 我 不是 武装 ,

他们看起来很可疑，而且我当时没有携带武器，

[aɪ] ['heɪstɪli] [b'æŋgd] [ðə; ði] [seɪf] [dɔː(r)] [kləʊzd] [ænd; ənd][ræn]['ɪntuː][ðə; ði] ['wɒʃruːm] — [nɒt][ə; eɪ][bɪt] [tuː]
I hastily banged the safe door closed and ran into the washroom — not a bit too
我 草草 砰的一声 这 安全的 门 关闭 和 跑 进入 这 卫生间 — 不是 一个 少量 也
[suːn] ['aɪðə(r)] .
soon either .
很快 任何一个 .

我赶紧砰地一声关上保险箱门，跑进洗手间——而且来得正是时候。

[ɪn][dʒʌst][ə; eɪ] [fjuː] ['sekəndz; sɪ'kɒndz] [ðeɪ] [keɪm] [ɪn] , [wʌn] ['kæriɪŋ] [ə; eɪ] [sɔːd] - [ɒf] ['ʃɒtgʌn] .
In just a few seconds they came in , one carrying a sawed - off shotgun .
在 只是 一个 很少 秒 他们 来了 在 , 一 携带 一个 锯 - 离开 霰弹枪 .

短短几秒钟，他们就冲了进来，其中一人拿着一把锯短的霰弹枪。

[aɪ][kʊd; kəd] [siː] [ðem; ðəm] ['pleɪnli] .
I could see them plainly .
我 可以 看 他们 显然 .

我能清楚地看到他们。

- [ðeɪ] [lʊkt] [ə'raʊnd] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ]['məʊmənt][ænd; ənd][wʌn] [sed] , “ [ɪf] ['enibɒdi] ['kɒmz] [ɪn][hɪə(r)]
' They looked around for a moment and one said , “ If anybody comes in here
- 他们 看起来 大约 为了 一个 片刻 和 一 说 , “ 如果 任何人 来 在 这里
[bɪ'fɔː(r)] [wɪr] [θruː] ,
before we're through ,
前 是 通过 ,

他们环顾四周，其中一人说：“如果有人在我们结束之前进来，

[gɪv] [ˌaɪ ˈtiː][tuː; tə][hɪm] . ″

give	it	to	him	.	″
给	它	到	他	.	″

给他。

- [hiː; hi] [ðen] [went] ['əʊvə(r)][tuː; tə][ðə; ði] [seɪf] [ænd; ənd] , ['ɑːftə(r)] ['wɜːkɪŋ] [ɒn][ˌaɪ ˈtiː][fɔː(r); fə(r)] [ə'baʊt] [faɪv]

'	He	then	went	over	to	the	safe	and	,	after	working	on	it	for	about	five
-	他	然后	去	超过	到	这	安全的	和	,	后	在职的	在	它	为了	关于	五

['mɪnɪts] ,

minutes	,
分钟	,

然后他走到保险箱前，摆弄了大约五分钟后，

[hæd; həd][ˌaɪ ˈtiː]['əʊpən][ænd; ənd] [tʊk] [ðə; ði] ['mʌni] .

had	it	open	and	took	the	money	.
有	它	打开	和	采取	这	钱	.

打开盒子，拿走了钱。

[ðeɪ] ['sɜːt(ə)nli] [hæd; həd][ə; eɪ][lɒt][ɒv; əv] [nɜːv] .

They	certainly	had	a	lot	of	nerve	.
他们	当然	有	一个	很多	的	神经	.

他们胆子真大。

['iːv(ə)n] [stɒpt] [tuː; tə] [kaʊnt] [ˌaɪ ˈtiː] !

Even	stopped	to	count	it	!
甚至	停止	到	数数	它	!

甚至还停下来数了数!

[ðen] [ðeɪ] ['leʒəli] [strəul] [aʊt][ðə; ði][dɔː(r)] .

Then	they	leisurely	strolled	out	the	door	.
然后	他们	悠闲	漫步	出去	这	门	.

然后他们悠闲地漫步走出了门。

[ai] [kɔːld] [ˌhed'kwɔːtəz] [ɪ'miːdiətli] . -

I	called	Headquarters	immediately	.	'
我	称为	总部	立即地	.	-

我立即给总部打了电话。

- [haʊ] [mʌtʃ] [dɪd] [ðeɪ] [get] ? - ['kwestʃənd] [ɪn'spektə(r)] ['keli] .

'	How	much	did	they	get	?	'	questioned	Inspector	Kelley	.
-	如何	很多	做过	他们	得到	?	-	被质问	检查员	凯利	.

“他们拿到了多少钱？”凯利警督问道。

- ['əʊvə(r)] [ˌfɪf'tiːn] ['θaʊz(ə)nd] .

'	Over	fifteen	thousand	.
-	超过	十五	千	.

超过一万五千。

[wiː; wi] ['hædnt] banked100

We	hadn't	banked100
我们	之前没有	banked100

我们还没存下100

[ðə; ði] ['mʌni] [frɒm; frəm][ðə; ði] [deɪ] [bɪ'fɔː(r)] [bɪ'kəz; bɪ'kɒz] ['θɜːzdeɪ] [wɒz; wəz][ə; eɪ] ['hɒlədeɪ] . -

the	money	from	the	day	before	because	Thursday	was	a	holiday	.	'
这	钱	从	这	天	前	因为	周四	曾是	一个	假期	.	-

因为星期四是假日，所以用的是前一天的钱。

- [get] [ðə; ði]['nʌmbə(r)][ɒv; əv][ðə; ði][kɑː(r)] ? -

'	Get	the	number	of	the	car	?	'
-	得到	这	数字	的	这	车	?	-

“记下车牌号？”

- [nəʊ] . [wen] [ˌaɪ ˈtiː] [drəʊv] [ʌp] [tuː; tə] [ðə; ði] [ˈɒfɪs] , [ai] [ˈdɪd(ə)nt] [siː] [ə; eɪ] [ˈlaɪs(ə)ns] [pleɪt] [ɒn] [ðə; ði] [frʌnt]

'	No	.	When	it	drove	up	to	the	office	,	I	didn't	see	a	license	plate	on	the	front
-	不	.	什么时候	它	驾驶	向上	到	这	办公室	,	我	没有	看	一个	执照	盘子	在	这	正面

,

,

,

“不。当它开到办公室时，我没看到车牌。”

[ænd; ənd] [ai] [ˈkʊd(ə)nt] [siː] [ðə; ði] [bæk] .

and	I	couldn't	see	the	back	.
和	我	不能	看	这	后退	.

我看不到背面。

[wen] [ai] [ˈfɪnɪʃt] [ˈtelɪfəʊnɪŋ] [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] [pəˈliːs] , [ˌaɪ ˈtiː] [hæd; həd] [gɒn] . -

When	I	finished	telephoning	for	the	police	,	it	had	gone	.	'
什么时候	我	完成的	电话	为了	这	警察	,	它	有	已消失	.	-

当我打完报警电话时，它已经不见了。

- [wɒz; wəz] [ðeə(r)] [ˈeniwʌn] [æt; ət] [ðə; ði] [ˈɒfɪs] [bɪˈsaɪdz] [juː; jʊ] ? -

'	Was	there	anyone	at	the	office	besides	you	?	'
-	曾是	那里	任何人	在	这	办公室	除了	你	?	-

“除了你之外，办公室里还有其他人吗？”

- [ai] [wɒz; wəz] [əˈləʊn] .

'	I	was	alone	.
-	我	曾是	独自的	.

我当时独自一人。

[ə; eɪ] [mæn] [ˈtelifəund] [æn; ən] [ˈaʊə(r)] [bɪˈfɔː(r)] , [haʊˈevə(r)] , [ænd; ənd] [ɑːskt] [ɪf] [wiː; wi] [wɜː(r); wə(r)] [ˈəʊpən]

A	man	telephoned	an	hour	before	,	however	,	and	asked	if	we	were	open
一个	男人	电话	一个	小时	前	,	然而	,	和	问	如果	我们	是	打开

.

:

.

不过，一个男人在一个小时前打电话来问我们是否营业。

[ai] [təʊld] [hɪm] [nəʊ] , [bʌt; bət] [aɪd] [biː; bi] [ðeə(r)] [ʌnˈtɪl] [əˈbaʊt] [tuː] - [ˈθɜːti] .

I	told	him	no	,	but	I'd	be	there	until	about	two	-	thirty	.
我	讲述	他	不	,	但	ID	是	那里	直到	关于	二	-	三十	.

我告诉他不行，但我会待到两点半左右。

[hiː; hi] [hʌŋ] [ʌp] [wɪˈðaʊt] [ˈɑːnsərɪŋ] . -

He	hung	up	without	answering	.	'
他	悬挂	向上	没有	回答	.	-

他没回答就挂断了电话。

- [wel] , [ˈfeloʊz] , - [ɑːskt] [prəˈfesə(r)] [ˈfɔːrdniː] , [ɒv; əv] [ðə; ði] [ˈembəz] [ɒv; əv] [hɪz; ɪz] [klɑːs] [ɪn]

'	Well	,	fellows	,	'	asked	Professor	Fordney	,	of	the	members	of	his	class	in
-	出色地	,	伙伴们	,	-	问	教授	福德尼	,	的	这	成员	的	他的	班级	在

[ˌkrɪmɪˈnɒlədʒi] ,

criminology	,
犯罪学	,

“好了，同学们，”福特尼教授问他的犯罪学班上的学生。

[tuː; tə] [huːm] [hiː; hi] [wɒz; wəz] [ˈtelɪŋ] [ðə; ði] [ˈstɔːri] , - [waɪ] [dɪd] [ɪnˈspektə(r)] [ˈkeli] [ɪˈmiːdiətli] [əˈrest]

to	whom	he	was	telling	the	story	,	'	why	did	Inspector	Kelley	immediately	arrest
到	谁	他	曾是	讲述	这	故事	,	-	为什么	做过	检查员	凯利	立即地	逮捕

[ˈʃeɪfər] ? - -

Shaeffer	?	'	10151
谢弗	?	-	-

他向别人讲述这个故事时问道：“凯利警督为什么立即逮捕了谢弗？”10151

[ə; eɪ]['sɪmp(ə)l] [sə'luːʃ(ə)n]
A **Simple** **Solution**
一个 简单的 解决方案

一个简单的解决方案

[ðə; ði] [sʌn] [stɹ'iːmd] ['tʃɪəfəli] [θruː] [ðə; ði] ['wɪndəʊ] ,
The **sun** **streamed** **cheerfully** **through** **the** **window** **,**
这 太阳 流媒体 愉快地 通过 这 窗户 ,

阳光明媚地透过窗户洒进来，

['brɪŋɪŋ] ['ɪntuː] ['laɪvli] [pleɪ] [ðə; ði] [sɒft] [təʊnz] [ɒv; əv][ðə; ði] [lʌg'ʒʊəriəs] ['fɜːnɪʃɪŋz] , [æz; əz][ðə; ði] [tuː]
bringing **into** **lively** **play** **the** **soft** **tones** **of** **the** **luxurious** **furnishings** **,** **as** **the** **two**
带来 进入 热闹 玩 这 柔软的 音调 的 这 豪华 家具 , 作为 这 二
[haʊs] [gests] ,
house **guests** **,**
房子 客人 ,

两位来访的客人，将奢华家具的柔和色调生动地展现出来。

[prə'fesə(r)] ['fɔːrdniː] [ænd; ənd][ɪn'spektə(r)] ['keli] , ['entəd] [ðə; ði][ɔɪl] ['mæg,neɪts] ['bedruːm] .
Professor **Fordney** **and** **Inspector** **Kelley** **,** **entered** **the** **oil** **magnate's** **bedroom** **.**
教授 福德尼 和 检查员 凯利 , 进入 这 油 大亨的 卧室 .

福特尼教授和凯利警探进入了石油大亨的卧室。

- ['nʌθɪŋ] [ɪn][hɪə(r)][tuː; tə][get] [ɪk'saɪtɪd] [ə'baʊt] , - [sed] ['keli] .
' **Nothing** **in** **here** **to** **get** **excited** **about** **,** **'** **said** **Kelley** **.**
- 没有什么 在 这里 到 得到 兴奋的 关于 , - 说 凯利 .

“这里没什么值得兴奋的，”凯利说。

['fɔːrdniː] , ['əʊpənɪŋ] [ðə; ði] ['wɪndəʊ] [ænd; ənd] ['siːɪŋ] [smɪθ] ['laɪɪŋ] [ɒn][ðə; ði] [graʊnd] [θriː] ['stɔːriz]
Fordney **,** **opening** **the** **window** **and** **seeing** **Smith** **lying** **on** **the** **ground** **three** **stories**
福德尼 , 开幕 这 窗户 和 看到 史密斯 说谎 在 这 地面 三 故事
[bɪ'ləʊ] [ˌaɪ 'tiː] ,
below **it** **,**
以下 它 ,

福德尼打开窗户，看到史密斯躺在三层楼下的地上。

[kraɪd] , - [rʌn] [ˌdaʊn'steəz] , [ɪn'spektə(r)] .
cried **,** **'** **Run** **downstairs** **,** **Inspector** **.**
哭 , - 跑步 楼下 , 检查员 .

他喊道：“警官，快跑下楼！”

[kwɪk] !
Quick **!**
快的 !

快的!

[ðeə(r)] [hiː; hi][ɪz] !
There **he** **is** **!**
那里 他 是 !

他在那里!

- ['keli] [nˈɒdɪd] , [ænd; ənd][wɒz; wəz][ɒn][hɪz; ɪz] [wei] .
' **Kelley** **nodded** **,** **and** **was** **on** **his** **way** **.**
- 凯利 点头 , 和 曾是 在 他的 方式 .

凯利点了点头，然后就走了。

[æz; əz][hiː; hi] ['hʌrid] [aʊt] [ðə; ði][dɔː(r)] , [hiː; hi] [keɪm] [feɪs] [tuː; tə] [feɪs] [wɪð] [ðə; ði]['bʌtlə(r)] .
As **he** **hurried** **out** **the** **door** **,** **he** **came** **face** **to** **face** **with** **the** **butler** **.**
作为 他 慌忙 出去 这 门 , 他 来了 脸 到 脸 和 这 管家 .

他匆匆出门时，与管家迎面相遇。

['fɔːrdniː] [aɪd] [ðə; ði] ['sɜːvənt] [sə'spɪʃəsli] [æz; əz][hiː; hi] ['entəd] .
Fordney eyed the servant suspiciously as he entered .
福德尼 眼睛 这 仆人 可疑地 作为 他 进入 .

福德尼走进来时，狐疑地打量着那个仆人。

- [wen] [dɪd][juː; jʊ] [siː] ['mɪstə(r)] . [smɪθ] [lɑːst] ?
' When did you see Mr . Smith last ?
- 什么时候 做过 你 看 先生 . 史密斯 最后的 ?

你上次见到史密斯先生是什么时候?

- [hiː; hi] [ɑːskt] .
' he asked .
- 他 问 .

他问道。

- [ə'baʊt] [æn; ən]['aʊə(r)][ə'gəʊ] .
' About an hour ago .
- 关于 一个 小时 前 .

大约一小时前。

[hiː; hi][hæd; həd][ə; eɪ] ['telɪfəʊn] [kɔːl] [wɪtʃ] [siːmd] [tuː; tə] [ɪk'saɪt] [hɪm][ænd; ənd][hiː; hi] [keɪm] [raɪt] [ʌp]
He had a telephone call which seemed to excite him and he came right up
他 有 一个 电话 称呼 哪个 似乎 到 激发 他 和 他 来了 正确的 向上
[hɪə(r)][tuː; tə][hɪz; ɪz] [ruːm] . -
here to his room . '
这里 到 他的 房间 . -

他接到一个电话，电话里似乎有什么东西让他很兴奋，然后他就直接来到了他的房间。

- [huː] [brɔːt] [ðɪs] [ʌp] ?
' Who brought this up ?
- WHO 带来 这 向上 ?

谁提出的这个问题?

- ['fɔːrdniː] [ɑːskt] , ['fɪŋgərɪŋ] [æn; ən] [ʌn'əʊpənd] ['letə(r)] [wɪð] [æn; ən][ɪ'ledʒəb(ə)l]['pəʊstmɑːk] . -
' Fordney asked , fingering an unopened letter with an illegible postmark . 102
- 福德尼 问 , 指法 一个 未开封 信 和 一个 无法辨认 邮戳 . -

福特尼一边问，一边用手指摩挲着一封邮戳模糊不清的未开封信件。102

- [hiː; hi] [brɔːt] [ˌaɪ 'tiː][ʌp] [hɪm'self] , [sɜː(r)] , ['seɪɪŋ] [hiː; hi][wɒz; wəz][nɒt][tuː; tə][biː; bi] [dɪ'stɜːbd] . -
' He brought it up himself , sir , saying he was not to be disturbed . '
- 他 带来 它 向上 他自己 , 先生 , 说 他 曾是 不是 到 是 不安 . -

“是他自己提起的，先生，他说不要打扰他。”

- ['eniwʌn] [biːn] [hɪə(r)] [sɪns] ?
' Anyone been here since ?
- 任何人 到过 这里 自从 ?

“之后有人来过这里吗？”

- ['kɛliːz] ['nɔɪzi] ['entrəns] [ˌɪntə'rʌptɪd] [ðə; ði] ['bʌtlərz] - [nəʊ] , [sɜː(r)] . -
' Kelley's noisy entrance interrupted the butler's ' No , sir . '
- 凯利 嘈杂 入口 中断 这 管家 - 不 , 先生 . -

凯莉喧闹的进门打断了管家的“不，先生”。

- [smɪθ] [brəʊk] [hɪz; ɪz] [nek] .
' Smith broke his neck .
- 史密斯 打破 他的 脖子 .

史密斯摔断了脖子。

[ai] [faʊnd] [ðɪs] [ɒn] [hɪm] , - [hiː; hi] [ri'mɑːk] , ['hændɪŋ] [ðə; ði] [prə'fesə(r)] [ə; eɪ] [nəʊt] .
I found this on him , ' he remarked , handing the Professor a note .
我 成立 这 在 他 , - 他 评论 , 处理 这 教授 一个 笔记 .

“我在他身上发现了这个，”他一边说着，一边递给教授一张纸条。

[ɪl] [helθ] [ænd; ənd][faɪ'nænʃ(ə)l] ['trʌb(ə)l] [hæv; həv] [meɪd] [laɪf][ə; eɪ]['bɜːd(ə)n] .

Ill	health	and	financial	trouble	have	made	life	a	burden	.
患病的	健康	和	金融的	麻烦	有	制成	生活	一个	负担	.

疾病和经济困难使生活变得不堪重负。

[aɪm] ['liːvɪŋ] [maɪ] ['bedruːm] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ðɪ][lɑːst] [taɪm] .

I'm	leaving	my	bedroom	for	the	last	time	.
我是	离开	我的	卧室	为了	这	最后的	时间	.

我要最后一次离开我的卧室了。

[ə; eɪ] [θriː] - ['stɔːri] [drɒp][ænd; ənd][maɪ] ['mɪzəri] [wɪl] [biː; bi]['əʊvə(r)] .

A	three	-	story	drop	and	my	misery	will	be	over	.
一个	三	-	故事	降低	和	我的	苦难	将要	是	超过	.

从三层楼高的地方摔下去，我的痛苦就结束了。

[smɪθ]

Smith
史密斯

史密斯

- [hɪz; ɪz]['suːɪsaɪd] [wɪl] [biː; bi][ə; eɪ] [bləʊ] [tuː; tə][ðə; ðɪ][ɔɪl] ['ɪndəstri] , - ['keli] [mjuːzd] ,

'	His	suicide	will	be	a	blow	to	the	oil	industry	,	'	Kelley	mused	,
-	他的	自杀	将要	是	一个	吹	到	这	油	行业	,	-	凯利	沉思	,

“他的自杀对石油行业来说将是一个打击，”凯利沉思道。

[æz; əz] ['fɔːrdniː] [sæt] [daʊn] [æt; ət][ðə; ðɪ][desk] [ænd; ənd][bɪ'gæn][tuː; tə] [raɪt] [wɪð] [smɪθs]

as	Fordney	sat	down	at	the	desk	and	began	to	write	with	Smith's
作为	福德尼	卫星	向下	在	这	桌子	和	开始	到	写	和	史密斯

['faʊntən; 'faʊntɪn][pen] .

fountain	pen	.
喷泉	笔	.

福特尼在桌子前坐下，开始用史密斯的钢笔写作。

- [hɪz; ɪz] [deθ] [wɪl] [biː; bi] , [ɪn'spektə(r)] , - [sed] ['fɔːrdniː] .

'	His	death	will	be	,	Inspector	,	'	said	Fordney	.
-	他的	死亡	将要	是	,	检查员	,	-	说	福德尼	.

“他的死期将至，警官，”福德尼说道。

- ['betə(r)] [get][ðə; ðɪ] ['sɜːvənts] [tə'geðə(r)] .

'	Better	get	the	servants	together	.
-	更好的	得到	这	仆人	一起	.

最好把仆人们召集起来。

[ðɪs] [ɪz]['mɜːdə(r)] — [nɒt]['suːɪsaɪd] !

This	is	murder	—	not	suicide	!
这	是	谋杀	—	不是	自杀	!

这是谋杀，不是自杀！

- [wɒt] ['riːz(ə)n] [dɪd] ['fɔːrdniː] [hæv; həv][fɔː(r); fə(r)] ['meɪkɪŋ] [sʌtʃ] [ə; eɪ] ['steɪtmənt] ? -

'	What	reason	did	Fordney	have	for	making	such	a	statement	?	10352
-	什么	原因	做过	福德尼	有	为了	制作	这样的	一个	陈述	?	-

福特尼发表这样声明的理由是什么？10352

[huː] ?

Who	?
WHO	?

WHO?

- [ai][wɒz; wəz] ['traɪɪŋ] [tuː; tə] [stɒp] [ðə; ðɪ] [fləʊ] [wɪð] [ðɪs] , [prə'fesə(r)] , - [sed] [wiːdz] , [ðə; ðɪ]['bʌtlə(r)] ,

'	I	was	trying	to	stop	the	flow	with	this	,	Professor	,	'	said	Weeds	,	the	butler	,
-	我	曾是	尝试	到	停止	这	流动	和	这	,	教授	,	-	说	杂草	,	这	管家	,

“教授，我正试图用这个来止血呢，”管家韦兹说道。

['ɪndɪkeɪtɪŋ] [ə; eɪ] [blʌd] - ['kʌvəd] ['taʊəl] [hiː; hi][hæd; həd][dʒʌst] [rɪ'muːvd] [frɒm; frəm][ðə; ði][bed] ,

indicating	a	blood	-	covered	towel	he	had	just	removed	from	the	bed	,
表明	一个	血	-	涵盖	毛巾	他	有	只是	已移除	从	这	床	,

他指着刚从床上拿下来的沾满血迹的毛巾说道。

- [wen] [dʒəunz] [strʌk] [æt; ət][ˌem 'iː][ænd; ənd][ai] [drɒpt] [ˌaɪ 'tiː] . -

'	when	Jones	struck	at	me	and	I	dropped	it	.	'
-	什么时候	琼斯	击	在	我	和	我	掉落	它	.	-

“琼斯打我的时候，我把东西掉在了地上。”

- [ænd; ənd][aɪm] ['sɒri] [ai] [mɪst] !

'	And	I'm	sorry	I	missed	!
-	和	我是	对不起	我	错过	!

我很遗憾错过了！

- ['æŋgrəli] [ɪk'skleɪmd] [dʒəunz] , [ðə; ði] ['kʌləd] ['ʃəʊfə(r)] .

'	angrily	exclaimed	Jones	,	the	colored	chauffeur	.
-	愤怒地	惊呼	琼斯	,	这	有色	司机	.

“琼斯，那位黑人司机，愤怒地喊道。”

- ['nevə(r)][maɪnd] [ðæt] , - [sed] [ɪn'spektə(r)] ['keli] .

'	Never	mind	that	,	'	said	Inspector	Kelley	.
-	绝不	头脑	那	,	-	说	检查员	凯利	.

“别管那个了，”凯利警督说道。

- [dɪd] [juː; jʊ][faɪnd][hɜː(r); hə(r)] , [wiːdz] ? - [ɑːskt] [prə'fesə(r)] ['fɔːrdniː] .

'	Did	you	find	her	,	Weeds	?	'	asked	Professor	Fordney	.
-	做过	你	寻找	她	,	杂草	?	-	问	教授	福德尼	.

“你找到她了吗，维兹？”福特尼教授问道。

- [jes] , [sɜː(r)] . -

'	Yes	,	sir	.	'
-	是的	,	先生	.	-

“是的，先生。”

- [ʃiːz] [ə; eɪ] [gʊd] - ['lʊkɪŋ] [mju'lætəʊ] , - [ri'mɑːk] ['keli] ,

'	She's	a	good	-	looking	mulatto	,	'	remarked	Kelley	,
-	她是	一个	好的	-	寻找	混血儿	,	-	评论	凯利	,

“她是个长相漂亮的混血儿，”凯利评论道。

['lʊkɪŋ] [æt; ət][ðə; ði][meɪd] ['laɪɪŋ] [ɒn][ðə; ði][flɔː(r)][æt; ət][ðə; ði][saɪd][ɒv; əv][ðə; ði][bed] .

looking	at	the	maid	lying	on	the	floor	at	the	side	of	the	bed	.
寻找	在	这	女佣	说谎	在	这	地面	在	这	边	的	这	床	.

看着躺在床边地板上的女佣。

[hɜː(r); hə(r)] [raɪt] [hænd] [ˌaʊt'stretʃt] , [ðə; ði] [rɪst] ['diːpli] [kʌt] ,

Her	right	hand	outstretched	,	the	wrist	deeply	cut	,
她	正确的	手	伸展	,	这	手腕	深	切	,

她的右手伸出来，手腕上有一道很深的伤口。

['restɪd] [ɪn][ə; eɪ] [puːl] [ɒv; əv] [blʌd] [ɒn][ðə; ði] ['pɒlɪʃt] [flɔː(r)] .

rested	in	a	pool	of	blood	on	the	polished	floor	.
休息	在	一个	水池	的	血	在	这	抛光	地面	.

倒在光洁的地板上，血泊之中。

- [mʌst; məst][hæv; həv] [slɪpt] [ɒf] [ðə; ði][bed] . -

'	Must	have	slipped	off	the	bed	.	'
-	必须	有	滑倒了	离开	这	床	.	-

“肯定是从床上滑下来的。”

- [ai][dəʊnt] [θɪŋk] [səʊ] .

'	I	don't	think	so	.
-	我	不	思考	所以	.

我不这么认为。

[ðə; ði] [spred] ['hæznt] [ə; eɪ] ['rɪŋk(ə)l] [ɪn] [ˌaɪ 'tiː] , - [sed] ['fɔːrdniː] , ['nəʊtɪŋ] [ðə; ði] [ɪ'mækjələt] ['kʌvələt]
The spread hasn't a wrinkle in it , ' said Fordney , noting the immaculate coverlet
这 传播 还没有 一个 皱纹 在 它 , - 说 福德尼 , 注意到 这 完美无瑕 床单
[ɒv; əv] [pɪŋk] [leɪs] ,
of pink lace ,
的 粉色的 蕾丝 ,

“床单一丝褶皱都没有，”福特尼说着，指了指那条洁白无瑕的粉色蕾丝床罩。

[ðə; ði] [edʒ] [kɔːt] ['ʌndə(r)] [ðə; ði] [gɜːrlz] ['bɒdi] .
the edge caught under the girl's body .
这 边缘 捕捉 在下面 这 女孩们 身体 .

边缘卡在了女孩的身体下面。

- [ʃiː; ʃi] [wɒz; wəz] ['ɔːlməʊst] [gɒn] [wen] [ai] [faʊnd] [hɜː(r); hə(r)] , - -
' She was almost gone when I found her , ' 104
- 她 曾是 几乎 已消失 什么时候 我 成立 她 , - -

“我找到她的时候，她几乎已经走了。”104

['ɒfəd] [wiːdz] , - [ænd; ənd] [ʃiː; ʃi] [daɪd] [bɪ'fɔː(r)] [ai] [kʊd; kəd] [get] [ə; eɪ] ['dɒktə(r)] . -
offered Weeds , ' and she died before I could get a doctor . '
提供 杂草 , - 和 她 死亡 前 我 可以 得到 一个 医生 . -

韦兹说道：“在我找到医生之前，她就去世了。”

- [ɪz] [ðɪs] [jɔːz] , [dʒəunz] ? - [in'kwaiə] ['fɔːrdniː] , ['pɪkɪŋ] [ʌp] [ə; eɪ] [ʃɑːp] [naɪf] ['hɪd(ə)n] [baɪ] [ðə; ði]
' Is this yours , Jones ? ' inquired Fordney , picking up a sharp knife hidden by the
- 是 这 你的 , 琼斯 ? - 询问 福德尼 , 挑选 向上 一个 锋利的 刀 隐 经过 这
[gɜːrlz] [dres] .
girl's dress .
女孩们 裙子 .

“这是你的吗，琼斯？”福特尼问道，一边从女孩的裙子下拿起一把锋利的刀。

- [jes] .
' Yes .
- 是的 .

'是的。

[ʃiː; ʃi] ['wɒntɪd] [ˌaɪ 'tiː] [tuː; tə] [kʌt] [ðə; ði] [stemz] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['flaʊəz] [ai] [hæd; həd] [brɔːt] [ʌp] . -
She wanted it to cut the stems of the flowers I had brought up . '
她 通缉 它 到 切 这 茎 的 这 花朵 我 有 带来 向上 . -

她想让它剪掉我带来的花茎。

- [ai] ['dɪd(ə)nt] [siː] [ðæt] [naɪf] [wen] [ai] [traɪd] [tuː; tə] [help] [hɜː(r); hə(r)] , - [sed] [wiːdz] .
' I didn't see that knife when I tried to help her , ' said Weeds .
- 我 没有 看 那 刀 什么时候 我 尝试 到 帮助 她 , - 说 杂草 .

“我当时想帮她，但没看到那把刀，”韦兹说。

- [kɔːs] [juː; jʊ] ['dɪd(ə)nt] !
' Course you didn't !
- 课程 你 没有 !

当然你没有！

[juː; jʊ] [pʊt] [ˌaɪ 'tiː] [ðeə(r)] !
You put it there !
你 放 它 那里 !

你把它放在那里的！

- ['ʃaʊtɪd] [dʒəunz] ['æŋgrəli] .
' shouted Jones angrily .
- 喊叫 琼斯 愤怒地 .

“琼斯愤怒地喊道。”

- [haʊ] [duː; də][juː; jʊ] [nəʊ] ?
' How do you know ?
- 如何 做 你 知道 ?

'你怎么知道?

[juː; jʊ] [wɜːrnt] [hɪə(r)] .
You weren't here .
你 不是 这里 .

你当时不在。

[ænd; ənd] [wʌts] [mɔː(r)] , [ai] [hɜːd] [juː; jʊ] ['θret(ə)n] [hɜː(r); hə(r)][lɑːst] [naɪt] .
And what's more , I heard you threaten her last night .
和 是什么 更多的 , 我 听到 你 威胁 她 最后的 夜晚 .

而且，我昨晚还听到你威胁她。

[juː; jʊ][doʊnt] [siː] ['eni] ['flaʊəz] [hɪə(r)] , [duː; də][juː; jʊ] , [ɪn'spektə(r)] ? - ['kwaɪətli] [ɑːskt] [wiːdz] .
You don't see any flowers here , do you , Inspector ? ' quietly asked Weeds .
你 不 看 任何 花朵 这里 , 做 你 , 检查员 ? - 悄悄 问 杂草 .

“警官，您没看到这里有任何花吗？”威兹轻声问道。

- [jʊr; jər] [raɪt] , - [sed] ['keli] .
' You're right , ' said Kelley .
- 你是 正确的 , - 说 凯利 .

“你说得对，”凯利说。

['ɑːftə(r)] ['wɪspərɪŋ] [tuː; tə] ['fɔːrdniː] , [hiː; hi] [kən'tɪnjuːd] , - [kʌm] [ɒn] , [jʊr; jər] ['ʌndə(r)] [ə'rest] .
After whispering to Fordney , he continued , ' Come on , you're under arrest .
后 耳语 到 福德尼 , 他 持续 , - 来 在 , 你是 在下面 逮捕 .

他低声对福特尼说了几句，然后继续说道：“走吧，你被捕了。”

[ænd; ənd][juː; jʊ] , [wiːl; wil] ['kwestʃən] [juː; jʊ]['leɪtə(r)] !
And you , we'll question you later !
和 你 , 出色地 问题 你 之后 !

至于你，我们稍后会问你!

- [huːm] [dɪd] ['keli] [ə'rest] — [ænd; ənd] [waɪ] ? -
' Whom did Kelley arrest — and why ? 10553
- 谁 做过 凯利 逮捕 — 和 为什么 ? -

凯利逮捕了谁？为什么？10553

['mɜːdə(r)][ɪn][ðə; ði] [swɒmp]
Murder in the Swamp
谋杀 在 这 沼泽

沼泽谋杀案

- [wɪd] ['betə(r)] [wɔːk] [ə'lɒŋ] [ðə; ði] [edʒ] , - [sed] [prə'fesə(r)] ['fɔːrdniː] ,
' We'd better walk along the edge , ' said Professor Fordney ,
- 我们会 更好的 走 沿着 这 边缘 , - 说 教授 福德尼 ,

“我们最好沿着边缘走，”福特尼教授说。

[æz; əz] [ðeɪ] ['stɑːtɪd] [daʊn] [ðə; ði]['əʊnli] [pɑːθ] ['liːdɪŋ] [θruː] [ðə; ði] [swɒmp] .
as they started down the only path leading through the swamp .
作为 他们 开始 向下 这 仅有的 小路 领导 通过 这 沼泽 .

他们沿着穿过沼泽的唯一一条小路走去。

- [ai]['nevə(r)] [θɔːt] [ɒv; əv] [ðæt] .
' I never thought of that .
- 我 绝不 想法 的 那 .

我从未想过这一点。

[ai][wɒz; wəz][ɒn][ðə; ði] [pɔːtʃ] [wen] ['bɑːtən] [left] , - [sed] [bɒb] , [æz; əz][hiː; hi] [trʌdʒ] [ə'lɒŋ] .
I was on the porch when Barton left , ' said Bob , as he trudged along .
我 曾是 在 这 门廊 什么时候 巴顿 左边 , - 说 鲍勃 , 作为 他 艰难跋涉 沿着 .

“巴顿离开的时候，我正在门廊上，”鲍勃一边拖着脚步一边说。

- [ten] ['mɪnɪts] ['leɪtə(r)] , [aɪ] [hɜːd] [ə; eɪ] [ʃɒt] .
' Ten minutes later , I heard a shot .
- 十 分钟 之后 , 我 听到 一个 射击 .

十分钟后，我听到一声枪响。

[aɪ][ræn] [daʊn] [ðə; ðɪ] [pɑːθ] [ænd; ənd] [faʊnd] [hɪm] [ə'baʊt] [faɪv] ['hʌndrəd] [jɑːrdz] [frɒm; frəm][ðə; ðɪ] [haʊs] ,
I ran down the path and found him about five hundred yards from the house ,
我 跑 向下 这 小路 和 成立 他 关于 五 百 码 从 这 房子 ,

我沿着小路跑过去，在离房子大约五百码的地方找到了他。

['bliːdɪŋ] ['terəbli] [frɒm; frəm][ə; eɪ] [wuːnd] [ɪn][ðə; ðɪ] [hed] .
bleeding terribly from a wound in the head .
出血 可怕 从 一个 伤口 在 这 头 .

头部伤口血流不止。

[aɪ] [dæʃt] [bæk] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ðɪ] [fɜːst] - [eɪd] [kɪt] [ænd; ənd] ['bændɪdʒd] [hɪm] [æz; əz] [best] [aɪ][kʊd; kəd] .
I dashed back for the first - aid kit and bandaged him as best I could .
我 虚线 后退 为了 这 第一的 - 援助 成套工具 和 包扎 他 作为 最好的 我 可以 .

我赶紧跑回去拿急救箱，尽我所能地给他包扎好伤口。

[hiː; hi] [daɪd] ['ʃɔːtli] ['ɑːftəwədz] .
He died shortly afterwards .
他 死亡 不久 然后 .

他不久后便去世了。

[ðen] [aɪ] [rɪ'tɜːnd] [ænd; ənd] ['telɪfəund] [juː; jʊ] .
Then I returned and telephoned you .
然后 我 返回 和 电话 你 .

然后我回来给你打了电话。

- ['riːtʃɪŋ] [ðə; ðɪ] ['bɒdi] [ɒv; əv] ['bɑːtən] , [hiː; hi] [ɪk'spleɪnd] ,
' Reaching the body of Barton , he explained ,
- 到达 这 身体 的 巴顿 , 他 解释 ,

“他走到巴顿的遗体旁，解释道：”

- [aɪ] [tɜːnd] [hɪm] ['əʊvə(r)] [səʊ] [ðæt] [aɪ] [kʊd; kəd] [dres] [hɪz; ɪz] [hed] . -
' I turned him over so that I could dress his head . '
- 我 转向 他 超过 所以 那 我 可以 裙子 他的 头 . -

“我把他翻过来，好给他包扎头部。”

- [hiː; hi] [mʌst; məst] [hæv; həv] [biːn] [ʃɒt] [frɒm; frəm] ['əʊvə(r)] [ðeə(r)] ,
' He must have been shot from over there ,
- 他 必须 有 到过 射击 从 超过 那里 ,

“他肯定是从那边被射杀的。”

[bɪ'kəz; bɪ'kɒz] [ðəʊz] [θriː] [sets] [ɒv; əv] ['fʊtˌprɪnt] [ɑː(r); ə(r)] [jɔːz] [ænd; ənd] [ðə; ðɪ] ['ʌðə(r)] [wʌn] ['bɑːrtənz] , -
because those three sets of footprints are yours and the other one Barton's , '
因为 那些 三 套 的 脚印 是 你的 和 这 其他 一 巴顿的 , -
[sed] ['fɔːrdniː] ,
said Fordney ,
说 福德尼 ,

“因为这三组脚印是你的，另一组是巴顿的，”福特尼说。

['ɑːftə(r)] [ə; eɪ] ['keəf(ə)l] [ɪgˌzæmɪ'neɪʃ(ə)n] .
after a careful examination .
后 一个 小心 考试 .

经过仔细检查。

- [lets] [lʊk] [ɪn] [ðæt] ['ʌndəbrʌʃ] .
' Let's look in that underbrush .
- 我们来吧 看 在 那 草丛 .

我们去那片灌木丛里看看。

- ['wɔːkɪŋ] ['ɪntuː][ˌaɪ 'tiː][ə; eɪ] [fjuː] [jɑːrdz] , [hiː; hi] [sed] , - [hɪrz] [weə(r)] [ðə; ði]['mɜːdərə(r)] [stʊd] , [ɔːl] [raɪt] .

-	**Walking**	**into**	**it**	**a**	**few**	**yards**	**,**	**he**	**said**	**,**	**'**	**Here's**	**where**	**the**	**murderer**	**stood**	**,**	**all**	**right**	**.**
-	步行	进入	它	一个	很少	码	,	他	说	,	-	这里是	在哪里	这	凶手	站立	,	全部	正确的	.

他走了几码，说道："凶手就站在这里，没错。"

[siː] [ðəʊz] ['paʊdə(r)] - [mɑːrks][ɒn][ðə; ði] [liːvz] ? - -

See	**those**	**powder**	**-**	**marks**	**on**	**the**	**leaves**	**?**	**'**	**106**
看	那些	粉末	-	标记	在	这	树叶	?	-	-

看到叶子上的粉末痕迹了吗？'106

[waɪl] [rɪ'muːvɪŋ] [ðə; ði] [brɑːntʃ] , ['fɔːrdniː] [kʌt] [hɪz; ɪz]['fɪŋgə(r)] .

While	**removing**	**the**	**branch**	**,**	**Fordney**	**cut**	**his**	**finger**	**.**
尽管	移除	这	分支	,	福德尼	切	他的	手指	.

福德尼在移除树枝时割伤了手指。

- ['betə(r)] ['sterəlaɪz] [ðæt] , [prə'fesə(r)] .

'	**Better**	**sterilize**	**that**	**,**	**Professor**	**.**
-	更好的	消毒	那	,	教授	.

"最好对它进行消毒，教授。"

- [bæk] [æt; ət][ðə; ði] ['kɒtɪdʒ] ,

'	**Back**	**at**	**the**	**cottage**	**,**
-	后退	在	这	小屋	,

回到小屋，

[æz; əz][hiː; hi][wɒz; wəz] [ə'baʊt] [tuː; tə] [pɪk] [ʌp] [ə; eɪ] [mə'kjʊərəˌkrəʊm] ['bɒt(ə)l][frɒm; frəm][ðə; ði] [kɪt] [bɒb] [hæd; həd] [juːst] ,

as	**he**	**was**	**about**	**to**	**pick**	**up**	**a**	**mercurochrome**	**bottle**	**from**	**the**	**kit**	**Bob**	**had**	**used**	**,**
作为	他	曾是	关于	到	挑选	向上	一个	红汞	瓶子	从	这	成套工具	鲍勃	有	用过的	,

当他正要从鲍勃用过的工具箱里拿起一瓶红汞颜料时，

[hiː; hi] [əb'zɜːvd] [ə; eɪ] [spɒt] [ɒv; əv] [blʌd] [ɒn][ðə; ði]['leɪb(ə)l] .

he	**observed**	**a**	**spot**	**of**	**blood**	**on**	**the**	**label**	**.**
他	观察到	一个	点	的	血	在	这	标签	.

他发现标签上有一点血迹。

['wɔːkɪŋ] ['əʊvə(r)][tuː; tə][ðə; ði]['beɪs(ə)n] , [hiː; hi] [sɔː] [bɒb] [ɪn][ðə; ði]['mɪrə(r)] [ə'bʌv] [ˌaɪ 'tiː] ,

Walking	**over**	**to**	**the**	**basin**	**,**	**he**	**saw**	**Bob**	**in**	**the**	**mirror**	**above**	**it**	**,**
步行	超过	到	这	盆地	,	他	锯	鲍勃	在	这	镜子	多于	它	,

他走到洗手池边，从上面的镜子里看到了鲍勃。

['fɜːtɪvli] [slɪp][ə; eɪ][peə(r)][ɒv; əv] ['sɪzəz] ['ɪntuː][ðə; ði] [kɪt] .

furtively	**slip**	**a**	**pair**	**of**	**scissors**	**into**	**the**	**kit**	**.**
偷偷摸摸	滑	一个	一对	的	剪刀	进入	这	成套工具	.

偷偷地把一把剪刀放进工具包里。

['tɜːnɪŋ] ['sləʊli] [ə'raʊnd] , [hiː; hi] [sed] , - [aɪl] [hæv; həv][tuː; tə][həʊld][juː; jʊ][ɒn] [sə'spɪʃ(ə)n] [ɒv; əv]['mɜːdə(r)] .

Turning	**slowly**	**around**	**,**	**he**	**said**	**,**	**'**	**I'll**	**have**	**to**	**hold**	**you**	**on**	**suspicion**	**of**	**murder**	**.**	**:**
转弯	缓慢地	大约	,	他	说	,	-	患病的	有	到	抓住	你	在	怀疑	的	谋杀	.	:

他缓缓转过身，说道："我必须以谋杀嫌疑拘留你。"

- [waɪ] ? -

-	**Why**	**?**	**10754**
-	为什么	?	-

为什么？10754

[deθ] [baɪ] ['draʊnɪŋ]
Death **by** **Drowning**
死亡 经过 溺水

溺水身亡

- [wiː; wi][wɜː(r); wə(r)][dʒʌst] ['getɪŋ] ['ɪntuː]['aʊə(r)] [bəʊt] , - [sed] [ðə; ði]['eldə(r)] ['kærəl] ['brʌðə(r)] ,
' **We** **were** **just** **getting** **into** **our** **boat** **,** ' **said** **the** **elder** **Carroll** **brother** **,**
- 我们 是 只是 获得 进入 我们的 船 , - 说 这 长老 卡罗尔 兄弟 ,

“我们当时正准备上船，”卡罗尔家的哥哥说道。

- [wen] [wiː; wi] ['hæpənd] [tuː; tə]['nəʊtɪs] [rɪdʒ] [aʊt] [ðeə(r)] [ɪn][ðə; ði] ['mɪd(ə)l] [ɒv; əv][ðə; ði]['rɪvə(r)] ,
' **when** **we** **happened** **to** **notice** **Ridge** **out** **there** **in** **the** **middle** **of** **the** **river** **,**
- 什么时候 我们 发生 到 注意 岭 出去 那里 在 这 中间 的 这 河 ,

“当我们偶然发现里奇在河中央的时候……”

['ɒpəzɪt] [wʊlfs] [əʊld] [ə'bændənd] [dɒk] , ['æktɪŋ] ['veri] ['kwɪəli] .
opposite **Wolf's** **old** **abandoned** **dock** **,** **acting** **very** **queerly** **.**
对面的 狼的 老的 弃 码头 , 表演 非常 奇怪地 .

在沃尔夫废弃的旧码头对面，行为举止非常古怪。

[hiː; hi] [dʒʌmpt] [ʌp][ænd; ənd] [daʊn] [ɪn][ðə; ði][bəʊt] , [ænd; ənd] [ðen] , [ɔːl][ɒv; əv][ə; eɪ] ['sʌd(ə)n] , [græbd]
He **jumped** **up** **and** **down** **in** **the** **boat** **,** **and** **then** **,** **all** **of** **a** **sudden** **,** **grabbed**
他 跳了起来 向上 和 向下 在 这 船 , 和 然后 , 全部 的 一个 突然 , 抓住
[æn; ən][ɔː(r)] ,
an **oar** **,**
一个 桨 ,

他在船上蹦蹦跳跳，然后突然抓起一支桨。

[θruː] [ˌaɪ 'tiː][ʌp][ɪn][ðə; ði][eə(r)] , [ænd; ənd] [dʒʌmpt] [ɪn] .
threw **it** **up** **in** **the** **air** **,** **and** **jumped** **in** **.**
扔 它 向上 在 这 空气 , 和 跳了起来 在 .

他把球抛向空中，然后跳了进去。

- [wiː; wi] [rəʊd] [tuː; tə][ðə; ði][spɒt] , [ænd; ənd][aɪ] [daɪvd] ['ɑːftə(r)][hɪm] [waɪl] [maɪ] ['brʌðə(r)] [sɪ'kjʊəd] [hɪz; ɪz]
' **We** **rowed** **to** **the** **spot** **,** **and** **I** **dived** **after** **him** **while** **my** **brother** **secured** **his**
- 我们 划船 到 这 点 , 和 我 潜水 后 他 尽管 我的 兄弟 安全 他的
[bəʊt] .
boat **.**
船 .

“我们划船到那里，我跳进水里去追他，而我的兄弟则去固定他的船。”

[ðə; ði] ['kɜːrənts] [fɑːst][ðeə(r)] , [bʌt; bət][aɪm][ə; eɪ] [strɒŋ] ['swɪmə(r)] .
The **current's** **fast** **there** **,** **but** **I'm** **a** **strong** **swimmer** **.**
这 当前 快速地 那里 , 但 我是 一个 强的 游泳运动员 .

那里的水流很快，但我游泳技术很好。

[aɪ][swæm] [ə'raʊnd] [waɪl] [maɪ] ['brʌðə(r)] [rəʊd] [əˈbaʊt] , [bʌt; bət][wiː; wi][kʊd; kəd][faɪnd][nəʊ] [treɪs] [ɒv; əv]
I **swam** **around** **while** **my** **brother** **rowed** **about** **,** **but** **we** **could** **find** **no** **trace** **of**
我 游泳 大约 尽管 我的 兄弟 划船 关于 , 但 我们 可以 寻找 不 痕迹 的
[hɪm] ,
him **,**
他 ,

我游来游去，我哥哥划船，但我们始终找不到他的踪迹。

- [hiː; hi] [kən'kluːdɪd] .
' **he** **concluded** **.**
- 他 结束 .

他总结道。

- [wiː; wi] [faʊnd] [ðə; ði][ɔː(r)][ɔːl] [raɪt] , [ɪn][ðə; ði] [wiːdz] [æt; ət] [wʊlfs] [dɒk] , - [ˌintə'dʒekt] ['raɪli] ,
' **We** **found** **the** **oar** **all** **right** **,** **in** **the** **weeds** **at** **Wolf's** **dock** **,** ' **interjected** **Riley** **,**
- 我们 成立 这 桨 全部 正确的 , 在 这 杂草 在 狼的 码头 , - 插话 莱利 ,

“我们确实在沃尔夫码头的杂草丛里找到了那根桨，”莱利插话道。

[ɒv; əv][ðə; ði]['rɪvə(r)][pə'trəʊl] .

of	the	River	Patrol	.
的	这	河	巡逻	.

河道巡逻队。

- [haʊ] [waɪd] [ɪz][ðə; ði]['rɪvə(r)][æt; ət] [ðæt] [pɔɪnt] ? - [ɑ:skt] [prə'fesə(r)] ['fɔ:rdni:] .

'	How	wide	is	the	river	at	that	point	?	'	asked	Professor	Fordney	.
-	如何	宽的	是	这	河	在	那	观点	?	-	问	教授	福德尼	.

“那里的河有多宽？”福特尼教授问道。

- [ə'baʊt] [hɑ:f][ə; eɪ] [maɪl] , - [sed] ['kærəl] .

'	About	half	a	mile	,	'	said	Carroll	.
-	关于	一半	一个	英里	,	-	说	卡罗尔	.

“大约半英里，”卡罗尔说。

- ['prɪti] ['ləʊnli] , [tu:] , ['ɪz(ə)nt][ˌaɪ 'ti:] ? -

'	Pretty	lonely	,	too	,	isn't	it	?	'
-	漂亮的	孤独	,	也	,	不是	它	?	-

“也很孤独，不是吗？”

- [ˌaɪ 'ti:][ɪz] [ðæt] , - [rɪ'plaɪd] ['raɪli] .

'	It	is	that	,	'	replied	Riley	.
-	它	是	那	,	-	回复	莱利	.

“正是如此，”莱利回答道。

- [ðə; ði] ['kɔ:rənərz] [rɪ'pɔ:t] [sez] [rɪdʒ] [hæd; həd] [rɪ'si:vd] [ə; eɪ] [bləʊ] [ɒv; əv][sʌm; səm][kaɪnd][ɒn][ðə; ði]

'	The	coroner's	report	says	Ridge	had	received	a	blow	of	some	kind	on	the
-	这	验尸官	报告	说道	岭	有	已收到	一个	吹	的	一些	种类	在	这

[tʃɪn] .

chin	.
下巴	.

验尸官报告称，里奇的下巴受到了某种打击。

Know108

Know108

Know108

Know108

['eniθɪŋ] [ə'baʊt] [ˌaɪ 'ti:] , ['kærəl] ? - [in'kwaiə] ['fɔ:rdni:] .

anything	about	it	,	Carroll	?	'	inquired	Fordney	.
任何事物	关于	它	,	卡罗尔	?	-	询问	福德尼	.

“卡罗尔，有什么消息吗？”福特尼问道。

- [nəʊ] , [ai][dəʊnt] .

'	No	,	I	don't	.
-	不	,	我	不	.

不，我没有。

[mait] [hæv; həv][hɪt][ə; eɪ] [rɒk] [ɔ:(r)][ðə; ði][saɪd][ɒv; əv][ðə; ði][bəʊt] [wen] [hi:; hi] [went] ['əʊvə(r)] . -

Might	have	hit	a	rock	or	the	side	of	the	boat	when	he	went	over	.	'
可能	有	打	一个	岩石	或者	这	边	的	这	船	什么时候	他	去	超过	.	-

他翻船时可能撞到了石头或船舷。

- [wɜ:(r); wə(r)][ju:; jʊ][ʌp][ɔ:(r)] [daʊn] ['rɪvə(r)] , [frɒm; frəm] [rɪdʒ] ? -

'	Were	you	up	or	down	river	,	from	Ridge	?	'
-	是	你	向上	或者	向下	河	,	从	岭	?	-

“你当时是在里奇的上游还是下游？”

- [ʌp] ['rɪvə(r)] , [ə'baʊt] [θri:] ['hʌndrəd] [jɑ:rdz] , [ɒn][ðə; ði] [west] [saɪd] . -

'	Up	river	,	about	three	hundred	yards	,	on	the	west	side	.	'
-	向上	河	,	关于	三	百	码	,	在	这	西方	边	.	-

“沿河向上游走大约三百码，在西岸。”

- [dɪd][juː; jʊ][ænd; ənd][jɔː(r); jə(r)]['brʌðə(r)][hæv; həv][ɒn]['beɪðɪŋ] - [suːts][æt; ət][ðə; ði][taɪm] ? -

'	Did	you	and	your	brother	have	on	bathing	-	suits	at	the	time	?	'
-	做过	你	和	你的	兄弟	有	在	洗澡	-	西装	在	这	时间	?	-

“当时你和你哥哥都穿着泳衣吗？”

- [aɪ][dɪd] , [bʌt; bət][maɪ]['brʌðə(r)]['dɪd(ə)nt] . -

'	I	did	,	but	my	brother	didn't	.	'
-	我	做过	,	但	我的	兄弟	没有	.	-

“我做了，但我哥哥没有。”

- [ɑː(r); ə(r)][ðeə(r)]['eni] [blʌd] - [steɪnz][ɪn]['rɪdʒɪz] [bəʊt] , ['raɪli] ? -

'	Are	there	any	blood	-	stains	in	Ridge's	boat	,	Riley	?	'
-	是	那里	任何	血	-	污渍	在	山脊的	船	,	莱利	?	-

“莱利，里奇的船上有血迹吗？”

- [wel] , [ðeə(r)][ɑː(r); ə(r)][steɪnz][ɔːl] [raɪt] , [ænd; ənd] [ðeɪ] [lʊk] [laɪk] [blʌd] [tuː; tə][ˌem 'iː] . -

'	Well	,	there	are	stains	all	right	,	and	they	look	like	blood	to	me	.	'
-	出色地	,	那里	是	污渍	全部	正确的	,	和	他们	看	喜欢	血	到	我	.	-

“嗯，确实有污渍，在我看来像是血迹。”

- [aɪm][nɒt] [sə'praɪzd] .

'	I'm	not	surprised	.
-	我是	不是	惊讶	.

我并不感到惊讶。

[həʊld][ðem; ðəm][bəuθ] .

Hold	them	both	.
抓住	他们	两个都	.

把它们两个都扣住。

- [waɪ] [wɒz; wəz][ðə; ði] [prə'fesə(r)] [sə'spɪʃəs] [ɒv; əv][ðə; ði] ['kærəl] ['brʌðəz] ? -

'	Why	was	the	Professor	suspicious	of	the	Carroll	brothers	?	10955
-	为什么	曾是	这	教授	可疑的	的	这	卡罗尔	兄弟	?	-

教授为什么怀疑卡罗尔兄弟？10955

['trædʒədi][æt; ət][ðə; ði] [kən'venʃ(ə)n]

Tragedy	at	the	Convention
悲剧	在	这	习俗

大会上的悲剧

[ðə; ði] [kən'venʃ(ə)n] [wɒz; wəz][ɪn][æn; ən]['ʌprɔː(r)] !

The	Convention	was	in	an	uproar	!
这	习俗	曾是	在	一个	骚动	!

大会现场一片混乱！

[ðə; ði][draɪs][wɜː(r); wə(r)] ['meɪkɪŋ] [ə; eɪ] [dɪ'tɜːmɪnd] [stænd][ænd; ənd] ['ʃəʊɪŋ] [sʌm; səm] [ˌʌnɪk'spektɪd] [lɑːst]

The	Drys	were	making	a	determined	stand	and	showing	some	unexpected	last
这	干草	是	制作	一个	决定	站立	和	显示	一些	意外	最后的

- ['mɪnɪt] [streŋθ] .

-	minute	strength	.
-	分钟	力量	.

德赖斯队顽强抵抗，并在最后时刻展现出意想不到的实力。

[ðə; ði] [wets] [wɜː(r); wə(r)] ['ʃaʊtɪŋ] , ['klæmə] , [ænd; ənd] ['stæmpɪŋ] .

The	Wets	were	shouting	,	clamoring	,	and	stamping	.
这	湿	是	喊叫	,	喧闹	,	和	冲压	.

湿人喊叫、喧闹、跺脚。

[ðə; ði] ['tʃeəmən] [wɒz; wəz] ['veɪnli] ['traɪɪŋ] [tuː; tə] [rɪ'stɔː(r)] ['ɔːdə(r)] [ə'mɪd] [ə; eɪ] [siːn] [ɒv; əv] [waɪld] [kən'fjuːʒn]

The	Chairman	was	vainly	trying	to	restore	order	amid	a	scene	of	wild	confusion
这	主席	曾是	徒劳地	尝试	到	恢复	命令	之中	一个	场景	的	荒野	困惑

.

:

.

主席徒劳地试图在一片混乱中恢复秩序。

[æz; əz] [ðə; ði] [ɪk'saɪtmənt] [riːtʃt] [ɪts] [pɪtʃ] , - , [ə; eɪ] ['paʊəf(ə)l] ['liːdə(r)] [ɒv; əv] [ðə; ði] [wets] ,

As	the	excitement	reached	its	pitch	,	Hurlenson	,	a	powerful	leader	of	the	Wets	,
作为	这	激动	达到	它是	沥青	,	-	,	一个	强大的	领导者	的	这	湿	,

随着气氛达到高潮，韦茨队的强力领袖赫伦森

[təʊld] [ə; eɪ] [kəm'pænjən] ['siːtɪd] [nekst] [tuː; tə] [hɪm] [ðæt] [hiː; hi] [felt] [ə; eɪ] [hɑːt] [ə'tæk] ['kʌmɪŋ] [ɒn]

told	a	companion	seated	next	to	him	that	he	felt	a	heart	attack	coming	on
讲述	一个	伴侣	坐着	下一个	到	他	那	他	毛毡	一个	心	攻击	未来	在

[ænd; ənd] [wɒz; wəz] ['gəʊɪŋ] [bæk] [tuː; tə] [ðə; ði] [həʊ'tel] .

and	was	going	back	to	the	hotel	.
和	曾是	去	后退	到	这	酒店	.

他告诉坐在旁边的一位同伴，他感觉自己心脏病要发作了，要回酒店。

[æn; ən] ['aʊə(r)] ['leɪtə(r)] , [ðə; ði] [kən'venʃ(ə)n] [wɒz; wəz] [stʌnd] [tuː; tə] [lɜːn] [hiː; hi] [hæd; həd] [kə'mɪtɪd]

An	hour	later	,	the	Convention	was	stunned	to	learn	he	had	committed
一个	小时	之后	,	这	习俗	曾是	目瞪口呆	到	学习	他	有	坚定的

['suːɪsaɪd] [ɪn] [hɪz; ɪz] [ruːm] .

suicide	in	his	room	.
自杀	在	他的	房间	.

一小时后，大会震惊地得知他已在房间里自杀身亡。

[prə'fesə(r)] ['fɔːrdniː] , [ə; eɪ] [gest] [æt; ət] [ðə; ði] [kən'venʃ(ə)n] , [went] [ɪ'miːdiətli] [tuː; tə] [ðə; ði] [həʊ'tel] .

Professor	Fordney	,	a	guest	at	the	Convention	,	went	immediately	to	the	hotel	.
教授	福德尼	,	一个	客人	在	这	习俗	,	去	立即地	到	这	酒店	.

作为大会嘉宾的福特尼教授立即前往酒店。

[ɪn] - [ruːm] [hiː; hi] [faʊnd] [ðə; ði] [pə'liːs] , [ðə; ði] ['dɒktə(r)] , [ænd; ənd] [pɑːlɜt] , [æn; ən]

In	Hurlenson's	room	he	found	the	police	,	the	doctor	,	and	Pollert	,	an
在	-	房间	他	成立	这	警察	,	这	医生	,	和	波勒特	,	一个

[ˌɪnflu'enʃ(ə)l] ['delɪgət] ,

influential	delegate	,
有影响	代表	,

在赫伦森的房间里，他发现了警察、医生和一位有影响力的代表波勒特。

[huː] [hæd; həd] [dɪ'skʌvəd] [hɪm] .

who	had	discovered	him	.
WHO	有	发现	他	.

谁发现了他。

- [ðə; ði] [lɑːst] [taɪm] [aɪ] [sɔː] - [wɒz; wəz] [æt; ət] [ðə; ði] ['pɑːti] [lɑːst] [naɪt] ,

'	The	last	time	I	saw	Hurlenson	was	at	the	party	last	night	,
-	这	最后的	时间	我	锯	-	曾是	在	这	派对	最后的	夜晚	,

“我最后一次见到赫伦森是在昨晚的派对上。”

[ænd; ənd] [hiː; hi] [siːmd] [ɪn] ['eksələnt] ['spɪrɪt] , - [sed] [pɑːlɜt] .

and	he	seemed	in	excellent	spirits	,	'	said	Pollert	.
和	他	似乎	在	出色的	烈酒	,	-	说	波勒特	.

“他看起来精神状态非常好，”波勒特说。

- [ai] [ə'rəʊz] [leɪt] [ðɪs] ['mɔːnɪŋ] — [maɪ] [rumz] [daʊn] [æt; ət] [ðə; ði] ['ʌðə(r)] [end] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['kɒrɪdɔː(r)] —

'	I	arose	late	this	morning	—	my	room's	down	at	the	other	end	of	the	corridor	—
-	我	出现	晚的	这	早晨	—	我的	房间的	向下	在	这	其他	结尾	的	这	走廊	—

[ænd; ənd] [ai] [wɒz; wəz] [dʒʌst] ['liːvɪŋ] [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] Convention110

and	I	was	just	leaving	for	the	Convention110
和	我	曾是	只是	离开	为了	这	Convention110

“我今天早上起晚了——我的房间在走廊的另一头——我正要出门去参加会议。”

[hɔːl] [wen] [ai] [hɜːd] [ə; eɪ] [ʃɒt] .

hall	when	I	heard	a	shot	.
大厅	什么时候	我	听到	一个	射击	.

我在大厅里听到一声枪响。

[ai] [dæʃt] [də'rektli] [hɪə(r)] , [bʌt; bət] [ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz] [tuː] [leɪt] .

I	dashed	directly	here	,	but	it	was	too	late	.
我	虚线	直接地	这里	,	但	它	曾是	也	晚的	.

我立刻冲了过来，但已经太晚了。

[hiː; hi] [mʌst; məst] [hæv; həv] [daɪd] [ɪ'miːdiətli] . -

He	must	have	died	immediately	.	'
他	必须	有	死亡	立即地	.	-

他肯定当场就死了。

- [hiː; hi] [dɪd] , - [sed] [ðə; ði] ['dɒktə(r)] .

'	He	did	,	'	said	the	doctor	.
-	他	做过	,	-	说	这	医生	.

“他确实做了，”医生说。

- [hiː; hi] [ə'pærəntli] [stʊd] [ɪn] [frʌnt] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['mɪrə(r)] , [tʊk] [eɪm] , [ænd; ənd] [bluː] [aʊt] [hɪz; ɪz] [breɪnz]

'	He	apparently	stood	in	front	of	the	mirror	,	took	aim	,	and	blew	out	his	brains
-	他	显然	站立	在	正面	的	这	镜子	,	采取	目的	,	和	吹	出去	他的	大脑

.

:

.

“他显然站在镜子前，瞄准，然后开枪自杀了。”

[ðeə(r)] [ɑː(r); ə(r)] ['paʊdə(r)] - [bɜːnz] [ɔːl] [ə'raʊnd] [ðə; ði] [wuːnd] .

There	are	powder	-	burns	all	around	the	wound	.
那里	是	粉末	-	烧伤	全部	大约	这	伤口	.

伤口周围都是火药灼伤的痕迹。

- ['lɜːnɪŋ] [ðæt] [nʌn] [ɒv; əv] [ðə; ði] [meɪdz] [ɔː(r)] ['eni] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['ʌðə(r)] [gests] [wɜː(r); wə(r)] [ɒn] [ðə; ði]

'	Learning	that	none	of	the	maids	or	any	of	the	other	guests	were	on	the
-	学习	那	没有任何	的	这	女佣	或者	任何	的	这	其他	客人	是	在	这

[flɔː(r)] [æt; ət] [ðə; ði] [taɪm] ,

floor	at	the	time	,
地面	在	这	时间	,

得知当时没有女佣或其他客人倒在地板上后，

['fɔːrdniː] [əd'vaɪzd] [ðə; ði] [pə'liːs] [tuː; tə] [həʊld] [pɑːlɚt] [ɒn] [sə'spɪʃ(ə)n] [ɒv; əv] ['mɜːdə(r)] .

Fordney	advised	the	police	to	hold	Pollert	on	suspicion	of	murder	.
福德尼	建议	这	警察	到	抓住	波勒特	在	怀疑	的	谋杀	.

福德尼建议警方以谋杀嫌疑拘留波勒特。

[waɪ] ? -

Why	?	11156
为什么	?	-

为什么？11156

[ə; eɪ] ['mɜːrdərərz] [mis'teik]

A	Murderer's	Mistake
一个	凶手的	错误

杀人犯的错误

- [lʊk] , [prə'fesə(r)] !
' **Look** , **Professor** !
- 看 , 教授 !

“教授，你看！”

[ðæts] [haʊ] [ðə; ði]['mɜːdərə(r)] [gɒt] [ɪn] , [ɔːl] [raɪt] , - [sed] ['treɪsi] .
That's **how** **the** **murderer** **got** **in** **,** **all** **right** **,** **'** **said** **Tracy** **.**
那就是 如何 这 凶手 得到 在 , 全部 正确的 , - 说 特蕾西 .

“凶手就是这样进来的，没错，”特雷西说道。

[æz; əz] ['fɔːrdniː] [wɔːkt] ['əʊvə(r)][tuː; tə][ðə; ði]['lædə(r)] ['stændɪŋ] [tuː] [fiːt] [frɒm; frəm][ðə; ði] [bæk] [ɒv; əv]
As **Fordney** **walked** **over** **to** **the** **ladder** **standing** **two** **feet** **from** **the** **back** **of**
作为 福德尼 步行 超过 到 这 梯子 常设 二 脚 从 这 后退 的
[ðə; ði] [haʊs] ,
the **house** **,**
这 房子 ,

福特尼走到离房子后墙两英尺远的梯子旁时，

[hiː; hi] [nelt] [daʊn] [ænd; ənd] ['keəfəli] ['stʌdid] [ðə; ði] ['hevi] ['fʊtˌprɪnt] [ə'raʊnd] [ˌaɪ 'tiː] .
he **knelt** **down** **and** **carefully** **studied** **the** **heavy** **footprints** **around** **it** **.**
他 跪下 向下 和 小心 研究 这 重的 脚印 大约 它 .

他跪下来，仔细观察了周围沉重的脚印。

- [huːz] [ruːm] [ɪz] [ðæt] ?
' **Whose** **room** **is** **that** **?**
- 谁 房间 是 那 ?

“那是谁的房间？”

- [hiː; hi] [in'kwaiə] , ['pɔɪntɪŋ] [tuː; tə][ə; eɪ] ['sekənd] - ['stɔːri] ['wɪndəʊ] [ə'genst] [wɪtʃ] [ðə; ði][tɒp][ɒv; əv]
' **he** **inquired** **,** **pointing** **to** **a** **second** **-** **story** **window** **against** **which** **the** **top** **of**
- 他 询问 , 指向 到 一个 第二 - 故事 窗户 反对 哪个 这 顶部 的
[ðə; ði] ['θɜːti] - [fʊt] ['lædə(r)] ['restɪd] .
the **thirty** **-** **foot** **ladder** **rested** **.**
这 三十 - 脚 梯子 休息 .

他指着二楼的一扇窗户问道，三十英尺高的梯子顶端就靠在那扇窗户上。

- [ðæts] ['ʌŋkəlz] ['stʌdi] , - [rɪ'plaɪd] ['treɪsi] .
' **That's** **Uncle's** **study** **,** **'** **replied** **Tracy** **.**
- 那就是 叔叔的 学习 , - 回复 特蕾西 .

“那是叔叔的书房，”特雷西回答道。

['gəʊɪŋ] ['ɪntuː][ðə; ði] [haʊs] , ['fɔːrdniː] [fɜːst] ['kwestʃənd] ['wɪðəz] , [huː] [hæd; həd] [dɪ'skʌvəd] [ðə; ði]
Going **into** **the** **house** **,** **Fordney** **first** **questioned** **Withers** **,** **who** **had** **discovered** **the**
去 进入 这 房子 , 福德尼 第一的 被质问 威瑟斯 , WHO 有 发现 这
['bɒdi] [ɒv; əv] [leɪn] , ['treɪsiz] ['ʌŋk(ə)l] .
body **of** **Lane** **,** **Tracy's** **uncle** **.**
身体 的 车道 , 特雷西的 叔叔 .

进入屋内后，福德尼首先询问了威瑟斯，威瑟斯发现了特雷西的叔叔莱恩的尸体。

- [ai][wɒz; wəz] ['riːdɪŋ] [ɪn][maɪ] [ruːm] , - [hiː; hi] [sed] .
' **I** **was** **reading** **in** **my** **room** **,** **'** **he** **said** **.**
- 我 曾是 阅读 在 我的 房间 , - 他 说 .

“我当时在房间里看书，”他说。

- [ə'baʊt] [tuː] [ə'klɑːk] [ai] [hɜːd] [ə; eɪ] [nɔɪz] , [səʊ][ai] [ɑːmd] [maɪ'self][ænd; ənd] [krept] [aʊt] ['ɪntuː][ðə; ði]
' **About** **two** **o'clock** **I** **heard** **a** **noise** **,** **so** **I** **armed** **myself** **and** **crept** **out** **into** **the**
- 关于 二 点钟 我 听到 一个 噪音 , 所以 我 武装 我 和 悄悄地爬 出去 进入 这
[hɔːl] .
hall **.**
大厅 .

大约两点钟的时候，我听到一声响动，于是我武装自己，悄悄溜到大厅里。

[ðen] [ai] [hɜːd] [ˌaɪ ˈtiː] [əˈgen] , [əˈpærəntli] [ɪn][ðə; ði] [ˈstʌdi] , [səʊ][ai] [stəʊl] [daʊn] [ðə; ði][ˈkɒrɪdɔː(r)] ,

Then	I	heard	it	again	,	apparently	in	the	study	,	so	I	stole	down	the	corridor	,
然后	我	听到	它	再次	,	显然	在	这	学习	,	所以	我	偷窃	向下	这	走廊	,

然后我又听到了，显然是从书房里传来的，于是我蹑手蹑脚地沿着走廊走了过去。

[ˈəʊpənd] [ðə; ði][dɔː(r)] , [ænd; ənd] [rʌʃt] [ɪn] .

opened	the	door	,	and	rushed	in	.
打开	这	门	,	和	匆忙	在	.

他打开门，冲了进去。

[ai] [tɜːnd] [ɒn][ðə; ði] [laɪts] , [ræn][ˈəʊvə(r)][tuː; tə][ðə; ði][ˈəʊpən] [ˈwɪndəʊ] , [lʊkt] [aʊt] ,

I	turned	on	the	lights	,	ran	over	to	the	open	window	,	looked	out	,
我	转向	在	这	灯	,	跑	超过	到	这	打开	窗户	,	看起来	出去	,

我打开灯，跑到敞开的窗边，向外望去。

[ænd; ənd] [sɔː] [ə; eɪ][mæn] [ˈskʌri] [daʊn] [ðə; ði][ˈlædə(r)] , [dʒʌmp] [ɒf] , [ænd; ənd] [rʌn] .

and	saw	a	man	scurry	down	the	ladder	,	jump	off	,	and	run	.
和	锯	一个	男人	疾走	向下	这	梯子	,	跳	离开	,	和	跑步	.

看见一个人从梯子上飞奔而下，跳下来，然后跑开了。

[ai][ˈfaɪəd] [twaɪs] , [bʌt; bət] [ˈevɪdəntli] [mɪst] [hɪm] , - [hiː; hi] [kən'kluːdɪd] . -

I	fired	twice	,	but	evidently	missed	him	,	'	he	concluded	.	112
我	被解雇	两次	,	但	显然	错过	他	,	-	他	结束	.	-

“我开了两枪，但显然没打中他，”他总结道。112

- [wɜː(r); wə(r)][juː; jʊ] [həʊm] [ɔːl] [ˈiːvnɪŋ] , [ˈmɪstə(r)] . [ˈtreɪsi] ? -

'	Were	you	home	all	evening	,	Mr	.	Tracy	?	'
-	是	你	家	全部	晚上	,	先生	.	特蕾西	?	-

“特雷西先生，您昨晚一直在家吗？”

- [nəʊ] . [ai][hæd; həd][dʒʌst] [pʊt] [ʌp] [ðə; ði][kɑː(r)] [wen] [ai] [hɜːd] [ðə; ði] [ʃɒts] [ænd; ənd] [sɔː] [ə; eɪ] [ˈfɪgə(r)]

'	No	.	I	had	just	put	up	the	car	when	I	heard	the	shots	and	saw	a	figure
-	不	.	我	有	只是	放	向上	这	车	什么时候	我	听到	这	镜头	和	锯	一个	数字

[dæʃ] [əˈraʊnd] [ðə; ði] [haʊs] . -

dash	around	the	house	.	'
短跑	大约	这	房子	.	-

“不。我刚把车停好，就听到枪声，看到一个人影绕着房子跑来跑去。”

- [aɪl] [teɪk] [ə; eɪ] [lʊk] [æt; ət][jɔː(r); jə(r)][kɑː(r)]['leɪtə(r)] , ['treɪsi] .

'	I'll	take	a	look	at	your	car	later	,	Tracy	.
-	患病的	拿	一个	看	在	你的	车	之后	,	特蕾西	.

“我稍后会看看你的车，特蕾西。”

- ['wɪðəz] , [ʃəʊ] [ˌem 'iː][ɪg'zæktli] [haʊ] [juː; jʊ] [faʊnd] [leɪn] [bɪ'fɔː(r)] [juː; jʊ] ['lɪftɪd] [hɪm][tuː; tə][ðə; ði][dɪ'væn]

'	Withers	,	show	me	exactly	how	you	found	Lane	before	you	lifted	him	to	the	divan
-	威瑟斯	,	展示	我	确切地	如何	你	成立	车道	前	你	抬起	他	到	这	迪万

.

:
.

“威瑟斯，告诉我你是怎么找到莱恩的，然后把他抱到沙发上的。”

- [æz; əz] ['wɪðəz] ['raɪtɪd] [æn; ən] [ˌəʊvə'tɜːnd] [tʃeə(r)] ,

'	As	Withers	righted	an	overturned	chair	,
-	作为	威瑟斯	右	一个	翻覆	椅子	,

“当威瑟斯扶正翻倒的椅子时，

['fɪtɪd] [ɪts] [legz] ['keəfəli] [tuː; tə][fɔː(r)] [ɪm'preʃnz] [ɪn][ðə; ði] [rʌg] [æt; ət][ðə; ði] [raɪt] [ɒv; əv][ə; eɪ]

fitted	its	legs	carefully	to	four	impressions	in	the	rug	at	the	right	of	a
适配	它是	腿	小心	到	四	印象	在	这	小地毯	在	这	正确的	的	一个

['sməʊkɪŋ] - [stænd] ,

smoking	-	stand	,
吸烟	-	站立	,

它的腿被仔细地对准了吸烟架右侧地毯上的四个凹槽。

[sæt] [daʊn] , [ænd; ənd] [slʌmpt] ['əʊvə(r)][tuː; tə][ðə; ði] [left] , ['fɔːrdniː] [sed] , - [ðæts] [ɪ'nʌf] .

sat	down	,	and	slumped	over	to	the	left	,	Fordney	said	,	-	That's	enough	.
卫星	向下	,	和	瘫倒	超过	到	这	左边	,	福德尼	说	,	-	那就是	足够的	.

福特尼坐了下来，身体向左边倾斜，说道："够了。"

[wɪtʃ] [wʌn][ɒv; əv][juː; jʊ] [kɪld] [hɪm] ?

Which	one	of	you	killed	him	?
哪个	一	的	你	被杀	他	?

你们当中是谁杀了他?

- [waɪ] [dɪd] ['fɔːrdniː] [meɪk] [ðɪs] ['stɑːtlɪŋ] [ˌækju'zeɪʃ(ə)n] ? -

'	Why	did	Fordney	make	this	startling	accusation	?	11357
-	为什么	做过	福德尼	制作	这	令人震惊	指控	?	-

"福特尼为何会提出如此惊人的指控？"11357

[beɪb] ['kɒmz] [θruː]

Babe	Comes	Through
宝贝	来	通过

宝贝来了

- [straɪk] [tuː] ! - ['ʃaʊtɪd] ['ʌmpaɪə(r)] - .

'	Strike	two	!	'	shouted	Umpire	Starlen	.
-	罢工	二	!	-	喊叫	裁判	-	.

"两好球！"裁判斯塔伦喊道。

- [kɪl] [ðə; ði]['ʌmpaɪə(r)] !

'	Kill	the	Umpire	!
-	杀	这	裁判	!

"杀死裁判！"

[juː; jʊ][bɪg] [bʌm] !

You	big	bum	!
你	大的	屁股	!

你这个大懒虫!

[θiːf] !

Thief	!
贼	!

贼!

- [prə'fesə(r)] ['fɔːrdniː] [tɜːnd] [ɪn][hɪz; ɪz] [pleɪs] [də'rektli] [bɪ'haɪnd][ðə; ði] [pleɪt] [tuː; tə] [lʊk] [æt; ət][ðə; ði]

'	Professor	Fordney	turned	in	his	place	directly	behind	the	plate	to	look	at	the
-	教授	福德尼	转向	在	他的	地方	直接地	在后面	这	盘子	到	看	在	这

[ɪk'saɪtɪd] [mæn][ɪn][ðə; ði][nekst][bɒks] ,

excited	man	in	the	next	box	,
兴奋的	男人	在	这	下一个	盒子	,

福特尼教授转身站在本垒板正后方，看向隔壁包厢里那位兴奋的男士。

['weɪvɪŋ] [æn; ən] ['empti] [pɒp] - ['bɒt(ə)l] .

waving	an	empty	pop	-	bottle	.
挥手	一个	空的	流行音乐	-	瓶子	.

挥舞着一个空汽水瓶。

[hiː; hi] [smaɪld] .

He	smiled	.
他	微笑	.

他笑了。

['kʊd(ə)nt] [bleɪm] [ə; eɪ] [tʃæp] [fɔː(r); fə(r)] ['getɪŋ] [ɪk'saɪtɪd] .

Couldn't	blame	a	chap	for	getting	excited	.
不能	责备	一个	小伙子	为了	获得	兴奋的	.

不能责怪他兴奋不已。

- [dɪd] [siːm] [tuː; tə][biː; bi] ['kɔːlɪŋ] [ðem; ðəm] [rɒŋ] [tə'deɪ] .

Starlen	**did**	**seem**	**to**	**be**	**calling**	**them**	**wrong**	**today**	**.**
-	做过	似乎	到	是	呼叫	他们	错误的	今天	.

今天斯塔伦似乎确实判断失误了。

[ðæt] [lɑːst] [wʌn] [wɒz; wəz] [waɪd] !

That	**last**	**one**	**was**	**wide**	**!**
那	最后的	一	曾是	宽的	!

最后一个很宽!

[wɒt] [ə; eɪ] [bɔːl] [geɪm] !

What	**a**	**ball**	**game**	**!**
什么	一个	球	游戏	!

真是一场精彩的球赛!

[sɪks] [tuː; tə] [θriː] [ɪn] ['feɪvə(r)] [ɒv; əv] [ˌfɪlə'delfiə] , [lɑːst] [hɑːf] [ɒv; əv] [ðə; ðɪ] [naɪnθ] , [θriː] [ɒn] , [tuː] [aʊt] ,

Six	**to**	**three**	**in**	**favor**	**of**	**Philadelphia**	**,**	**last**	**half**	**of**	**the**	**ninth**	**,**	**three**	**on**	**,**	**two**	**out**	**,**
六	到	三	在	偏爱	的	费城	,	最后的	一半	的	这	第九	,	三	在	,	二	出去	,

费城队以6比3领先，第九局下半，三垒有人，两人出局。

[ænd; ənd] [θriː] [ænd; ənd] [tuː] [ɒn] [ðə; ðɪ] ['maɪti] [beɪb] .

and	**three**	**and**	**two**	**on**	**the**	**mighty**	**Babe**	**.**
和	三	和	二	在	这	强大的	宝贝	.

还有三场胜利和两场胜利，都与伟大的贝比·鲁斯有关。

[ðə; ðɪ] [kraʊd] [wɒz; wəz] [ɒn] [ɪts] [fiːt] , ['jelɪŋ] [ænd; ənd] ['stæmpɪŋ] .

The	**crowd**	**was**	**on**	**its**	**feet**	**,**	**yelling**	**and**	**stamping**	**.**
这	人群	曾是	在	它是	脚	,	大喊	和	冲压	.

人群站了起来，呐喊跺脚。

[ðə; ðɪ] [ɪk'saɪtɪd] ['pɪtʃə(r)] [dɪ'lɪvəd] [ðə; ðɪ] [nekst] [θrəʊ] ['kwɪkli] .

The	**excited**	**pitcher**	**delivered**	**the**	**next**	**throw**	**quickly**	**.**
这	兴奋的	投手	发表	这	下一个	扔	迅速地	.

兴奋的投手迅速投出了下一球。

[dʒʌst] [æz; əz] [beɪb] [kə'nektɪd] [wɪð] [ˌaɪ 'tiː] [fɔː(r); fə(r)] [ə; eɪ] [həʊm] [rʌn] [ə; eɪ] ['bɒt(ə)l] ['həːtl] [θruː]

Just	**as**	**Babe**	**connected**	**with**	**it**	**for**	**a**	**home**	**run**	**a**	**bottle**	**hurtled**	**through**
只是	作为	宝贝	连接	和	它	为了	一个	家	跑步	一个	瓶子	猛烈撞击	通过

[ðə; ðɪ] [eə(r)] [wɪð] [tə'rɪfɪk] [fɔːs] [ænd; ənd] [kɔːt] - [ɒn] [ðə; ðɪ] [bæk] [ɒv; əv] [ðə; ðɪ] [hed] .

the	**air**	**with**	**terrific**	**force**	**and**	**caught**	**Starlen**	**on**	**the**	**back**	**of**	**the**	**head**	**.**
这	空气	和	了不起	力量	和	捕捉	-	在	这	后退	的	这	头	.

就在贝比击出本垒打的瞬间，一个瓶子以巨大的力量飞向空中，击中了斯塔伦的后脑勺。

[hiː; hi] [went] [daʊn] [laɪk] [ə; eɪ] [ʃɒt] .

He	**went**	**down**	**like**	**a**	**shot**	**.**
他	去	向下	喜欢	一个	射击	.

他像箭一样倒下了。

[ˌpændə'məʊniəm] [brəʊk] [luːs] .

Pandemonium	**broke**	**loose**	**.**
混乱	打破	松动的	.

现场一片混乱。

['wɪmɪn] [skriːmd] , [ænd; ənd] [ə; eɪ] ['pænɪk] [wɒz; wəz] ['θret(ə)nd] .

Women	**screamed**	**,**	**and**	**a**	**panic**	**was**	**threatened**	**.**
女性	尖叫	,	和	一个	恐慌	曾是	威胁	.

妇女们尖叫起来，恐慌情绪有蔓延的危险。

- [ðæts] [hɪm] !

'	**That's**	**him**	**!**
-	那就是	他	!

就是他!

[ðæts] [hɪm] !
That's him !
那就是 他 !

就是他!

- ['ʃaʊtɪd] ['sevrəl] ['pi:p(ə)l] , [æz; əz][ə; eɪ] [pə'li:smən] [ræn] [daʊn] [ðə; ði] ramp114
' shouted several people , as a policeman ran down the ramp114
- 喊叫 一些 人们 , 作为 一个 警察 跑 向下 这 ramp114

“几个人喊着，这时一名警察跑下了坡道114。”

[ænd; ənd] [græbd] [ðə; ði][mæn] [hu:] [hæd; həd] [ə'træktɪd] - [ə'tenʃ(ə)n] .
and grabbed the man who had attracted Fordney's attention .
和 抓住 这 男人 WHO 有 吸引 - 注意力 .

然后抓住了引起福特尼注意的那个人。

- ['traɪɪn] - [tu:; tə][get] [ə'weɪ] , [ɑ:(r); ə(r)][ju:; jʊ] ? - ['beləu] [ðə; ði][kɒp] .
' Tryin ' to get away , are you ? ' bellowed the cop .
- 尝试 - 到 得到 离开 , 是 你 ? - 咆哮 这 警察 .

“想逃跑吗？”警察吼道。

- [ai]['dɪd(ə)nt][du:; də][ˌaɪ 'ti:] !
' I didn't do it !
- 我 没有 做 它 !

“我没做！”

[let] [gəʊ][ɒv; əv][ˌem 'i:] !
Let go of me !
让 去 的 我 !

放开我!

- [hi:; hi] [kraɪd] , [æz; əz][ðə; ði]['ɒfɪsə(r)] [drægd] [hɪm][tu:; tə][ðə; ði] ['ɒfɪs] .
' he cried , as the officer dragged him to the office .
- 他 哭 , 作为 这 官 拖拽 他 到 这 办公室 .

“他哭喊着，被警察拖进了办公室。”

['fɔ:rdni:] ['fɒləʊd] .
Fordney followed .
福德尼 随后 .

福德尼随后跟上。

- [meɪ] [ai][ɑ:sk][ə; eɪ] [fju:] ['kwestʃənz] ?
' May I ask a few questions ?
- 可能 我 问 一个 很少 问题 ?

我可以问几个问题吗?

- [hi:; hi] [in'kwaiə] .
' he inquired .
- 他 询问 .

他问道。

- [lets] [si:] [jɔ:(r); jə(r)][skɔ:(r)] [kɑ:d] , [jʌŋ] [mæn] .
' Let's see your score card , young man .
- 我们来吧 看 你的 分数 卡片 , 年轻的 男人 .

“年轻人，让我看看你的成绩单。”

[hm] , [waɪ] ['dɪd(ə)nt][ju:; jʊ]['rekɔ:d; rɪ'kɔ:d] [ðæt] [lɑ:st] [hɪt] ?
H'm , why didn't you record that last hit ?
嗯 , 为什么 没有 你 记录 那 最后的 打 ?

嗯，为什么你没录下最后那首热门歌曲?

['evriθɪŋ] [els] [ɪz][hɪə(r)] . -
Everything else is here . '
一切 别的 是 这里 . -

其他东西都在这里。

- [waɪ] , [ai][wɒz; wəz] ['rʌnɪŋ] [æt; ət][ðə; ði] [taɪm] .
' **Why , I was running at the time .**
- 为什么 , 我 曾是 跑步 在 这 时间 .

“当时我正在跑步。”

[ai][hæd; həd][æn; ən] [ɪn'geɪdʒmənt] . -
I had an engagement . '
我 有 一个 订婚 . -

我订婚了。

- [ai] [siː] , - [sed] ['fɔːrdniː] .
' I see , ' said Fordney .
- 我 看 , - 说 福德尼 .

“我明白了，”福特尼说。

- ['ɒfɪsə(r)] , [juː; jʊ][hæv; həv][ðə; ði] [rɒŋ] [mæn] .
' Officer , you have the wrong man .
- 官 , 你 有 这 错误的 男人 .

警官，你抓错人了。

[hiː; hi]['dɪd(ə)nt][duː; də][ˌaɪ 'tiː] .
He didn't do it .
他 没有 做 它 .

他没做。

- [haʊ] [dɪd] ['fɔːrdniː] [nəʊ] ? -
' How did Fordney know ? 11558
- 如何 做过 福德尼 知道 ? -

福特尼是怎么知道的？11558

[ə; eɪ]['səʊldʒə(r)][ɒv; əv] ['fɔːtʃuːn]
A Soldier of Fortune
一个 士兵 的 财富

雇佣兵

- [jʊl] [faɪnd] ['wɔːltə] [brɪgz] ['ɪntrəstɪŋ] , ['fɔːrdniː] .
' You'll find Walter Briggs interesting , Fordney .
- 你会 寻找 沃尔特 布里格斯 有趣的 , 福德尼 .

“你会发现沃尔特·布里格斯这个人很有趣，福德尼。”

[hiːz] [biːn] [ɔːl]['əʊvə(r)][ðə; ði] [wɜːld] , - [sed] [ə'tɜːni] ['hæmɪltən] ['əʊvə(r)][ðə; ði] ['telɪfəʊn] .
He's been all over the world , ' said Attorney Hamilton over the telephone .
他是 到过 全部 超过 这 世界 , - 说 律师 汉密尔顿 超过 这 电话 .

“他去过世界各地，”汉密尔顿律师在电话里说。

- [hiːz] [tɜːnd] [ʌp]['ɑːftə(r)] [tuː] [j'iəz] , ['kleɪmɪŋ] [hɪz; ɪz] ['ʌŋkəlz] ['fɔːtʃuːn] .
' He's turned up after two years , claiming his uncle's fortune .
- 他是 转向 向上 后 二 年 , 声称 他的 叔叔的 财富 .

“两年后他出现了，声称要继承他叔叔的遗产。”

['betə(r)] [daɪn] [wɪð] [juː 'es] [tə'naɪt] . -
Better dine with us tonight . '
更好的 用餐 和 我们 今晚 . -

今晚最好和我们一起吃饭。

- [θæŋks] , [aɪl] [biː; bi][glæd][tuː; tə] .
' Thanks , I'll be glad to .
- 谢谢 , 患病的 是 高兴的 到 .

谢谢，我很乐意。

[siː] [juː; jʊ][æt; ət] [eɪt] .
See you at eight .
看 你 在 八 .

八点见。

- [æz; əz][ðə; ði] [θriː] [men][sæt][əˈraʊnd][ðə; ði]['dɪnə(r)] - ['teɪb(ə)l] , ['fɔːrdniː] [riˈmɑːk] : - [jʊr; jər][ə; eɪ]

'	As	the	three	men	sat	around	the	dinner	-	table	,	Fordney	remarked	:	'	You're	a
-	作为	这	三	男人	卫星	大约	这	晚餐	-	桌子	,	福德尼	评论	:	-	你是	一个

['fɔːtʃənət] [tʃæp] , [brɪgz] .

fortunate	chap	,	Briggs	.
幸运	小伙子	,	布里格斯	.

当三人围坐在餐桌旁时，福德尼说道：“布里格斯，你真是个幸运的家伙。”

[wɒt] [hæv; həv][juː; jʊ] [biːn] ['duːɪŋ][ɪn][ðə; ði] ['θɜːti] - [tuː] [j'iəz] [juː; jʊ][hæv; həv] [biːn] [ə'weɪ][frɒm; frəm]

What	have	you	been	doing	in	the	thirty	-	two	years	you	have	been	away	from
什么	有	你	到过	正在做	在	这	三十	-	二	年	你	有	到过	离开	从

[ə'merɪkə] ? -

America	?	'
美国	?	-

你离开美国这三十二年都做了些什么?

- [wel] , [lɒts][ɒv; əv] [θɪŋz] .

'	Well	,	lots	of	things	.
-	出色地	,	很多	的	事物	.

“嗯，很多事情。”

['mɪstə(r)] . ['hæmɪltən] , [nəʊ] [daʊt] , [təʊld][juː; jʊ][aɪ] [went] [tuː; tə][ðə; ði]['kɒŋgəʊ] [wɪð] ['fɑːðə(r)] [wen] [aɪ]

Mr	.	Hamilton	,	no	doubt	,	told	you	I	went	to	the	Congo	with	Father	when	I
先生	.	汉密尔顿	,	不	怀疑	,	讲述	你	我	去	到	这	刚果	和	父亲	什么时候	我

[wɒz; wəz] [θriː] .

was	three	.
曾是	三	.

汉密尔顿先生肯定告诉过你，我三岁时和父亲一起去过刚果。

[wen] [hiː; hi][daɪd] , [aɪ] [ə'tendɪd] [skuːl] [ɪn] ['ɪŋglənd] .

When	he	died	,	I	attended	school	in	England	.
什么时候	他	死亡	,	我	参加	学校	在	英格兰	.

他去世后，我在英国上学。

[ðen] [aɪ]['træv(ə)ld][fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] [waɪl] ; [dɪd][ə; eɪ][bɪt][ɒv; əv]['taɪgə(r)] - ['ʃuːtɪŋ] [ɪn]['æfrɪkə] , [kɪld]

Then	I	traveled	for	a	while	;	did	a	bit	of	tiger	-	shooting	in	Africa	,	killed
然后	我	旅行	为了	一个	尽管	;	做过	一个	少量	的	老虎	-	射击	在	非洲	,	被杀

['elɪfənts] [ɪn]['ɪndiə] ,

elephants	in	India	,
大象	在	印度	,

然后我旅行了一段时间；在非洲猎杀过老虎，在印度猎杀过大象。

[ænd; ənd] [bɪ'keɪm] [æn; ən]['aɪvəri] - ['treɪdə(r)] , ['rəʊmɪŋ] ['əʊvə(r)][ðə; ði]['ɔːrient] [fɔː(r)][ɔː(r)] [faɪv] [j'iəz] .

and	became	an	ivory	-	trader	,	roaming	over	the	Orient	four	or	five	years	.
和	成为	一个	象牙	-	商	,	漫游	超过	这	东方	四	或者	五	年	.

于是他成了一名象牙商人，在东方游荡了四五年。

[aɪ] ['faɪnəli] ['drɪftɪd] ['ɪntuː] ['rʌʃə] , [weə(r)] [aɪ][wɒz; wəz][ə; eɪ] ['teknɪk(ə)l] [ədˈvaɪzə][tuː; tə][ðə; ði]['səʊviət] . -

I	finally	drifted	into	Russia	,	where	I	was	a	technical	advisor	to	the	Soviet	.	'
我	最后	漂移	进入	俄罗斯	,	在哪里	我	曾是	一个	技术的	顾问	到	这	苏联	.	-

我最终辗转来到俄罗斯，在那里担任苏联的技术顾问。

- [wɒt] [ə; eɪ]['dʒɒli][laɪf] [juːv] [hæd; həd] , [brɪgz] ! -

'	What	a	jolly	life	you've	had	,	Briggs	!	'
-	什么	一个	快乐的	生活	你已经	有	,	布里格斯	!	-

“布里格斯，你的人生真是精彩纷呈啊！”

- [nɒt] [ˌɔːltə'geðə(r)] , [prə'fesə(r)] .

'	Not	altogether	,	Professor	.
-	不是	共	,	教授	.

“不完全是，教授。”

[ai][wɒz; wəz][ɪn] [mæn'tʃʊəriə] , [weə(r)] [laɪf][wɒz; wəz] ['eniθɪŋ] [bʌt; bət]['dʒɒli] .

I	was	in	Manchuria	,	where	life	was	anything	but	jolly	.
我	曾是	在	满洲	,	在哪里	生活	曾是	任何事物	但	快乐的	.

我当时在满洲，那里的生活一点也不快乐。

And116

And116

And116

和116

[ðen] , ['biːɪŋ] [ɪn] ['sɪmpəθi] [wɪð] [ðə; ði] [ˌtʃaɪ'niːz] , [ai] [tʊk] [æn; ən] ['æktɪv] [pɑːt] [ɪn][ðə; ði]['saɪnəʊ] -

then	,	being	in	sympathy	with	the	Chinese	,	I	took	an	active	part	in	the	Sino	-
然后	,	存在	在	同情	和	这	中国人	,	我	采取	一个	积极的	部分	在	这	中原	-

[ˌdʒæpə'niːz][wɔː(r)] .

Japanese	War	.
日本人	战争	.

后来，出于对中国人民的同情，我积极参与了中日战争。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][ɪn] ['tʃaɪnə] [ai] ['lɜːnɪd] [ɒv; əv][maɪ] ['ʌŋkəlz] [deθ] , [səʊ][ai] [keɪm] [tuː; tə] [njuː] [jɔːk]

It	was	in	China	I	learned	of	my	uncle's	death	,	so	I	came	to	New	York
它	曾是	在	中国	我	学习	的	我的	叔叔的	死亡	,	所以	我	来了	到	新的	约克

[ɪ'miːdiətli] . -

immediately	.	'
立即地	.	-

我在中国得知叔叔去世的消息，于是立即赶到了纽约。

- [ɑː(r); ə(r)][juː; jʊ] [rɪ'meɪnɪŋ] [hɪə(r)] ? - [ɑːskt] ['hæmɪltən] .

'	Are	you	remaining	here	?	'	asked	Hamilton	.
-	是	你	其余的	这里	?	-	问	汉密尔顿	.

“你打算留在这里吗？”汉密尔顿问道。

- [nəʊ] . [ˌem 'iː][fɔː(r); fə(r)]['pærɪs][æz; əz] [suːn] [æz; əz] [θɪŋz] [ɑː(r); ə(r)]['set(ə)ld] .

'	No	.	Me	for	Paris	as	soon	as	things	are	settled	.
-	不	.	我	为了	巴黎	作为	很快	作为	事物	是	定居	.

“不。等事情稳定下来，我就去巴黎。”

- ['ɑːftə(r)][ə; eɪ] ['plez(ə)nt] ['iːvnɪŋ] , [ðə; ði] [θriː] [men] ['pɑːtɪd] .

'	After	a	pleasant	evening	,	the	three	men	parted	.
-	后	一个	令人愉快的	晚上	,	这	三	男人	分手了	.

度过了一个愉快的夜晚后，三人告别了。

['riːtʃɪŋ] [həʊm] , ['fɔːrdniː] ['hezɪteɪtɪd] [ə'baʊt] ['telɪfəʊnɪŋ] ['hæmɪltən] .

Reaching	home	,	Fordney	hesitated	about	telephoning	Hamilton	.
到达	家	,	福德尼	犹豫了一下	关于	电话	汉密尔顿	.

回到家后，福德尼犹豫着要不要给汉密尔顿打电话。

['ɑːftə(r)][ɔːl] ,

After	all	,
后	全部	,

毕竟，

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][hɪz; ɪz]['djuːti][tuː; tə][əd'vaɪz] [hɪm][tuː; tə] [tʃek] [brɪgzɪz] ['stɔːri] ['keəfəli] [bɪ'fɔː(r)] ['tɜːnɪŋ]

it	was	his	duty	to	advise	him	to	check	Briggs's	story	carefully	before	turning
它	曾是	他的	责任	到	建议	他	到	查看	布里格斯	故事	小心	前	转弯

['əʊvə(r)][ðə; ði] [ɪn'herɪtəns] .

over	the	inheritance	.
超过	这	遗产	.

他的职责是建议他仔细核实布里格斯的说法，然后再移交遗产。

[æz; əz][fɔː(r); fə(r)][hɪm] , [hiː; hi][wɒz; wəz] ['fræŋkli] ['skeptɪk(ə)l] !

As	for	him	,	he	was	frankly	skeptical	!
作为	为了	他	,	他	曾是	坦率地说	怀疑论者	!

至于他，他坦率地表示怀疑！

[ɑː(r); ə(r)][juː; jʊ] ?

Are	you	?
是	你	?

你是?

[waɪ] ? -

Why	?	11759
为什么	?	-

为什么？11759

['nʌmbə(r)] ['twenti] - [sɪks]

Number	Twenty	-	Six
数字	二十	-	六

第二十六

- [juː; jʊ] ['feloʊz] [mʌst; məst] [rɪ'membə(r)] [ðæt] [mɔː(r)]['ɒf(ə)n][ðæn; ðən] ['ʌðəwaɪz] [ðə; ði]['lɪt(ə)l] , ['siːmɪŋli]

'	You	fellows	must	remember	that	more	often	than	otherwise	the	little	,	seemingly
-	你	伙伴们	必须	记住	那	更多的	经常	比	否则	这	小的	,	似乎

[ɪnˌkɒnsɪ'kwenʃ(ə)l] ['traɪflz] , [pleɪst] [tə'geðə(r)] ,

inconsequential	trifles	,	placed	together	,
无关紧要的	琐事	,	放置	一起	,

你们这些家伙必须记住，很多时候，那些看似微不足道的小事，如果放在一起，

[liːd] [tuː; tə][ðə; ði][sə'luːʃ(ə)n][ɒv; əv] [kraɪm] .

lead	to	the	solution	of	crime	.
带领	到	这	解决方案	的	犯罪	.

有助于解决犯罪问题。

['nevə(r)] [teɪk] ['eniθɪŋ] [fɔː(r); fə(r)] ['grɑːntɪd] ; [ɪg'zæmɪn] ['θʌrəli] [wɒt] [ə'pɪə(r)] [tuː; tə][biː; bi][ðə; ði]

Never	take	anything	for	granted	;	examine	thoroughly	what	appear	to	be	the
绝不	拿	任何事物	为了	的确	;	检查	彻底	什么	出现	到	是	这

[məʊst] [ˌʌnɪm'pɔːt(ə)nt] ['diːteɪlz] .

most	unimportant	details	.
最多	不重要	细节	.

永远不要把任何事视为理所当然；要仔细检查那些看似最无关紧要的细节。

[juː; jʊ]['dɪd(ə)nt][duː; də][səʊ] [wel] [wɪð] [jɔː(r); jə(r)][lɑːst] ['les(ə)n] , - [sed] [prə'fesə(r)] ['fɔːrdniː] , [ə'dresɪŋ]

You	didn't	do	so	well	with	your	last	lesson	,	'	said	Professor	Fordney	,	addressing
你	没有	做	所以	出色地	和	你的	最后的	课	,	-	说	教授	福德尼	,	解决

[hɪz; ɪz] [klɑːs] .

his	class	.
他的	班级	.

“你们上节课表现得不太好，”福特尼教授对学生们说。

- [naʊ] [traɪ][jɔː(r); jə(r)] [wɪts] [æt; ət] [ðɪs] [wʌn] . -

'	Now	try	your	wits	at	this	one	.	'
-	现在	尝试	你的	智慧	在	这	一	.	-

现在试试你的智慧吧。

“ [aɪ] [nəʊ] [ˌaɪ 'tiː] [saʊndz] ['fɪʃi] , [ɪn'spektə(r)] , ”

“	I	know	it	sounds	fishy	,	Inspector	,	”
“	我	知道	它	声音	腥	,	检查员	,	”

“我知道这听起来很可疑，警官。”

- [kən'tɪnjuːd] [hiː; hi] , ['riːdɪŋ] [frɒm; frəm][ə; eɪ]['peɪpə(r)] , -

'	continued	he	,	reading	from	a	paper	,	'
-	持续	他	,	阅读	从	一个	纸	,	-

“他继续说道，一边看着报纸。”

“ [bʌt; bət][aɪ][wɒz; wəz] [wɑːkɪn] - [ə'lɒŋ] [ˌsɪks'tiːnθ] [striːt] ['maɪndɪn] - [maɪ] ['bɪznəs] .

“	but	I	was	walkin	'	along	Sixteenth	Street	mindin	'	my	business	.
“	但	我	曾是	步行	-	沿着	第十六	街道	心	-	我的	商业	.

“但我当时正沿着第十六街走着，没招惹任何人。”

[wen] [ai] [gets] [ɪn] [frʌnt] [ɒv; əv] ['nʌmbə(r)] - [ai] [h'iəz] [ə; eɪ] [deɪm] [skri:m] - [help] !

When	I	gets	in	front	of	number	26	I	hears	a	dame	scream	'	Help	!
什么时候	我	获得	在	正面	的	数字	-	我	听到	一个	贵妇人	尖叫	-	帮助	!

当我走到26号门前时，我听到一个女人尖叫"救命！"

['mɜ:də(r)] !

Murder	!
谋杀	!

谋杀！

- [səʊ] [ai] [dæʃt] [ʌp] [ðə; ði] [steps] [tu:; tə] [ðə; ði] [haʊs] , [pʊʃt] ['əʊpən] [ðə; ði] [dɔ:(r)] , [ænd; ənd] [rʌʃt]

'	so	I	dashed	up	the	steps	to	the	house	,	pushed	open	the	door	,	and	rushed
-	所以	我	虚线	向上	这	步骤	到	这	房子	,	推动	打开	这	门	,	和	匆忙

[ɪn] .

in	.
在	.

于是我冲上台阶，推开门，冲了进去。

[æz; əz] [ai] [wɒz; wəz] [ˌhɑ:f'weɪ] [θru:] [ðə; ði] [hɔ:l] , [ə; eɪ] [bɪg] [gai] [steps] [aʊt] [ɒv; əv] [ə; eɪ] [ru:m] [ænd; ənd]

As	I	was	halfway	through	the	hall	,	a	big	guy	steps	out	of	a	room	and
作为	我	曾是	半	通过	这	大厅	,	一个	大的	盖伊	步骤	出去	的	一个	房间	和

[sez] ,

says	,
说道	,

我走到走廊一半的时候，一个身材魁梧的男人从房间里走出来，说道：

- [ɑ:] , [ðeə(r)] , ['mɪstə(r)] . ['færəl] , [dʒʌst] [ɪn] [taɪm] !

'	Ah	,	there	,	Mr	.	Farrell	,	just	in	time	!
-	啊	,	那里	,	先生	.	法雷尔	,	只是	在	时间	!

"啊，法雷尔先生，你来得正是时候！"

- [ai] [ɑ:sks] [hɪm] [wʌts] [gɔɪn] - [ɒn] , [ænd; ənd] [dʒʌst] [ðen] [θri:] ['kɔpəz] [keɪm] [ɪn] [ænd; ənd] [teɪks]

'	I	asks	him	what's	goin	'	on	,	and	just	then	three	coppers	came	in	and	takes
-	我	问	他	是什么	去	-	在	,	和	只是	然后	三	铜	来了	在	和	需要

[ˌem 'i:] ,

me	,
我	,

我问他发生了什么事，就在这时，三个警察进来把我带走了。

[ðɪs] [gai] , [ænd; ənd] [ə; eɪ] ['wʊmən] , [ɪn] .

this	guy	,	and	a	woman	,	in	.
这	盖伊	,	和	一个	女士	,	在	.

这个人，还有一个女人，在里面。

['naɪðə(r)] [wʌn] [ɒv; əv] [ðem; ðəm] [wʊd] [tɔ:k] [tu:; tə] [ˌem 'i:] [pɒn] [ðə; ði] [wei] ,

Neither	one	of	them	would	talk	to	me	on	the	way	,
两者都不	一	的	他们	会	讲话	到	我	在	这	方式	,

路上他们俩都没跟我说话。

[səʊ] [ai] [doʊnt] [nəʊ] [wɒt] [ɪts] [ɔ:l] [ə'baʊt] . " - -

so	I	don't	know	what	it's	all	about	.	"	118	'
所以	我	不	知道	什么	它是	全部	关于	.	"	-	-

所以我不知道这一切到底是怎么回事。"118'

" [aɪm] ['gəʊɪŋ] [ə'raʊnd] [maɪ'self] , " [rɪ'plaɪd] [ðə; ði] [ɪn'spektə(r)] .

"	I'm	going	around	myself	,	"	replied	the	Inspector	.
"	我是	去	大约	我	,	"	回复	这	检查员	.

"我打算自己四处看看，"督察回答道。

" [aɪl] [tɔ:k] [wɪð] [ju:; jʊ] [wen] [ai] [get] [bæk] . "

"	I'll	talk	with	you	when	I	get	back	.	"
"	患病的	讲话	和	你	什么时候	我	得到	后退	.	"

"我回去后再跟你谈。"

- [æz; əz] ['keli] [tɜːnd] [ðə; ði] [nɒb] [æt; ət]['nʌmbə(r)] - , [ðə; ði][dɔː(r)][wɒz; wəz] ['vaɪələntli] [pʊʃt] ['əʊpən]
' As Kelley turned the knob at number 26 , the door was violently pushed open
- 作为 凯利 转向 这 旋钮 在 数字 - , 这 门 曾是 暴力 推动 打开
[ɪn][hɪz; ɪz] [feɪs] . -
in his face . '
在 他的 脸 . -

“当凯利转动26号门的门把手时，门被猛地推开，撞到了他的脸上。”

“ ['sɒri] , ” [sed] [dɪ'tektɪv] ['brædfəd] .
“ Sorry , ” said Detective Bradford .
“ 对不起 , ” 说 侦探 布拉德福德 .

“对不起，”布拉德福德警探说道。

“ [dʒʌst]['gəʊɪŋ] [bæk] [tuː; tə] [ˌhed'kwɔːtəz] .
“ Just going back to Headquarters .
“ 只是 去 后退 到 总部 .

“只是回总部。”

[faʊnd] ['plenti] [ɒv; əv] [dəup] [ɔːl] [raɪt] .
Found plenty of dope all right .
成立 很多 的 太棒了 全部 正确的 .

确实找到了不少好东西。

[hɪrz] ['sʌmθɪŋ] [jʊl] [biː; bi] ['ɪntrəstɪd] [ɪn] ,
Here's something you'll be interested in ,
这里是 某物 你会 是 感兴趣的 在 ,

这里有些东西你会感兴趣，

” ['ʃəʊɪŋ] ['keli] [ə; eɪ] [mænz] [hæt] [ɪ'nɪʃəl] “ [diː] . [ef] . ”
” showing Kelley a man's hat initialed “ D . F . ”
” 显示 凯利 一个 男人的 帽子 首字母缩写 “ D . F . ”

向凯利展示一顶印有“DF”字样的男士帽子

“ [ðeə(r)] [ɑː(r); ə(r)] [θriː] ['pækɪts] [ɒv; əv] [kəʊ'keɪn] ['ʌndə(r)][ðə; ði] ['swetbænd] . ”
“ There are three packets of cocaine under the sweatband . ”
“ 那里 是 三 数据包 的 可卡因 在下面 这 吸汗带 . ”

“汗带下面藏着三包可卡因。”

- [ðɪs] ['stɔːri] , [ɒv; əv] [kɔːs] , [ɪz] [fɪk'tɪʃəs] , - [sed] ['fɔːrdniː] , ['pʊtɪŋ] [daʊn] [ðə; ði]['peɪpə(r)] ,
' This story , of course , is fictitious , ' said Fordney , putting down the paper ,
- 这 故事 , 的 课程 , 是 虚拟 , - 说 福德尼 , 推杆 向下 这 纸 ,

“当然，这个故事是虚构的，”福特尼放下报纸说道。

- [bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː] ['ɪləstreɪts] [maɪ] [pɔɪnt] .
' but it illustrates my point .
- 但 它 图示 我的 观点 .

但这恰恰说明了我的观点。

[ðeəz; ðəz][dʒʌst][wʌn] , [smɔːl] , [ˌʌnɪm'pɔːt(ə)nt] ['diːteɪl] [ðæts] [rɒŋ] .
There's just one , small , unimportant detail that's wrong .
有 只是 一 , 小的 , 不重要 细节 那就是 错误的 .

只有一个很小、无关紧要的细节错了。

[tuː; tə] [rɪ'piːt] , [juː; jʊ][mʌst; məst] [lɜːn] [tuː; tə] [dɪ'tekt] [ˌinkən'sistənsiz] ['kwɪkli] , [haʊ'evə(r)] [ˌɪnsɪg'nɪfɪkənt]
To repeat , you must learn to detect inconsistencies quickly , however insignificant
.
:
.

重申一遍，你必须学会迅速发现不一致之处，无论多么微不足道。

['kwɪkli] , [naʊ] !
Quickly , now !
迅速地 , 现在 !

快点!

- [duː; də][juː; jʊ][get][ˌaɪ 'tiː] ? -
' Do you get it ? 119
- 做 你 得到 它 ? -

你明白了吗? 119

[ɪn][ðə; ði][nekst][fjuː] ['ænɪkdoʊts] [juː; jʊ] [wɪl] [siː] [ðə; ði] [prə'fesə(r)] [æt; ət] [wɜːk] [ænd; ənd][æt; ət] [pleɪ] ,
In the next few anecdotes you will see the Professor at work and at play ,
在 这 下一个 很少 轶事 你 将要 看 这 教授 在 工作 和 在 玩 ,

接下来的几个轶事中，你会看到教授工作和娱乐时的情景。

[ɒn] [keɪsɪz] [bəuθ] ['sɪəriəs] [ænd; ənd] [ə'mjuːzɪŋ] , [ɪnv'ɒlvɪŋ] [pjʊə(r)] [dɪ'dʌkʃn] .
on cases both serious and amusing , involving pure deduction .
在 案例 两个都 严肃的 和 有趣 , 涉及 纯的 扣除 .

涉及严肃和有趣的案件，全部运用纯粹的推理。

[æz; əz][ɪn][ðə; ði] [prɪ'siːdɪŋ] [keɪsɪz] , [haʊ'evə(r)] , ['evri] [fækt] , [wɪð] [ðə; ði] [kluː] ['nesəsəri] [tuː; tə][ðə; ði]
As in the preceding cases , however , every fact , with the clue necessary to the
作为 在 这 前 案例 , 然而 , 每一个 事实 , 和 这 线索 必要的 到 这
[sə'luːʃ(ə)n] , [ɪz]['gɪv(ə)n] .
solution , is given .
解决方案 , 是 给定 .

但与前面的案例一样，所有事实，以及解决问题所需的线索，都已给出。

[ðeə(r)] [ɪz]['əʊnli][wʌn] [raɪt] [ænd; ənd]['lɒdʒɪk(ə)l]['ɑːnsə(r)][tuː; tə] [iːtʃ] — [tuː; tə][biː; bi] [di'djuːst] [frɒm; frəm]
There is only one right and logical answer to each — to be deduced from
那里 是 仅有的 一 正确的 和 逻辑 回答 到 每个 — 到 是 推断 从
[ðə; ði] ['evɪdəns] [prɪ'zentɪd] .
the evidence presented .
这 证据 呈现 .

每个问题都只有一个正确且合乎逻辑的答案——可以从所提供的证据中推断出来。

[taɪm] [jɔː'self] ; [siː] [haʊ] [lɒŋ] [ˌaɪ 'tiː] [teɪks] [juː; jʊ][tuː; tə] [dɪ'djuːs] [ðə; ði]['ɑːnsə(r)] .
Time yourself ; see how long it takes you to deduce the answer .
时间 你自己 ; 看 如何 长的 它 需要 你 到 推断 这 回答 .

计时看看你需要多长时间才能推导出答案。

[ænd; ənd] [ðen] , ['ɑːftə(r)][juː; jʊ][hæv; həv] [sɒlvd] [ɔː(r)] [mɪst] [ðem; ðəm] , [traɪ][ðem; ðəm][ɒn][jɔː(r); jə(r)]
And then , after you have solved or missed them , try them on your
和 然后 , 后 你 有 已解决 或者 错过 他们 , 尝试 他们 在 你的
[frendz] .
friends .
朋友们 .

然后，在你解出或答错这些题目之后，不妨和你的朋友们一起试试。

[ðeɪ] [meɪk] [ə; eɪ] ['fæsɪneɪtɪŋ] [geɪm] — [ænd; ənd][ðeə(r)][ɑː(r); ə(r)][lɒts][ɒv; əv]['piːp(ə)l] [huː] [doʊnt] [pleɪ]
They make a fascinating game — and there are lots of people who don't play
他们 制作 一个 迷人 游戏 — 和 那里 是 很多 的 人们 WHO 不 玩
[brɪdʒ] . -
bridge . 12160
桥 . -

桥牌是一种非常有趣的游戏——但很多人并不玩桥牌。12160

[ðə; ði] ['pʊlmən] [kɑː(r)]['mɜːdə(r)]
The Pullman Car Murder
这 普尔曼 车 谋杀

普尔曼车厢谋杀案

- [tel] [jɔː(r); jə(r)] ['stɔːri] [tuː; tə] [prə'fesə(r)] ['fɔːrdniː] , - [sed] [ðə; ði] [ˌsuːpərɪn'tendənt] , [ˌɪntrə'djuːsɪŋ] [ðə; ði]

'	Tell	your	story	to	Professor	Fordney	,	'	said	the	superintendent	,	introducing	the
-	告诉	你的	故事	到	教授	福德尼	,	-	说	这	校长	,	介绍	这

[kən'dʌktə(r)] .

conductor	.
导体	.

“把你的故事告诉福特尼教授吧，”校长说着，介绍了指挥家。

- [wel] , - [sed] ['dʒæksən] , - [lɑːst] [naɪt] [dʒʌst]['ɑːftə(r)][wiː; wi] [left] ['ɔːlbəni] ,

'	Well	,	'	said	Jackson	,	'	last	night	just	after	we	left	Albany	,
-	出色地	,	-	说	杰克逊	,	-	最后的	夜晚	只是	后	我们	左边	奥尔巴尼	,

“嗯，”杰克逊说，“昨晚我们刚离开奥尔巴尼的时候，

['ləʊə(r)] [eɪt] [let] [aʊt] [ə; eɪ] ['terɪfaɪɪŋ] [ʃriːk] .

lower	eight	let	out	a	terrifying	shriek	.
降低	八	让	出去	一个	恐怖	尖叫	.

低八号发出了一声恐怖的尖叫。

[ai][wɒz; wəz] ['stændɪŋ] [æt; ət][wʌn] [end] [ɒv; əv][ðə; ði][kɑː(r)] , [ðə; ði][meɪd] , ['pɔːtə(r)] ,

I	was	standing	at	one	end	of	the	car	,	the	maid	,	porter	,
我	曾是	常设	在	一	结尾	的	这	车	,	这	女佣	,	搬运工	,

我当时站在车的一头，女佣、搬运工，

[ænd; ənd] ['breɪkmən] [æt; ət][ðə; ði]['ʌðə(r)] [end] .

and	brakeman	at	the	other	end	.
和	制动员	在	这	其他	结尾	.

另一端是制动员。

[wiː; wi] [met] [æt; ət][ðə; ði] [bɜːθ] [æz; əz] [brɪgz] [wɒz; wəz] ['gɑːspɪŋ] [hɪz; ɪz][lɑːst][frɒm; frəm][ə; eɪ] [naɪf]

We	met	at	the	berth	as	Briggs	was	gasping	his	last	from	a	knife
我们	遇见	在	这	泊位	作为	布里格斯	曾是	喘息	他的	最后的	从	一个	刀

[wuːnd] [ɪn][ðə; ði] [hɑːt] .

wound	in	the	heart	.
伤口	在	这	心	.

我们在泊位上遇到了布里格斯，当时他因心脏中刀而奄奄一息。

[ai] [ɪ'miːdiətli] [hæd; həd][bəuθ] [dɔːz] [ɒv; əv][ðə; ði][kɑː(r)] ['gɑːdɪd] [æz; əz] [wel] [æz; əz][ðə; ði] [dɔːz]

I	immediately	had	both	doors	of	the	car	guarded	as	well	as	the	doors
我	立即地	有	两个都	门	的	这	车	守卫	作为	出色地	作为	这	门

[tuː; tə][ðə; ði]['wɔʃrum, 'wɔːʃ-] .

to	the	washrooms	.
到	这	洗手间	.

我立即派人把守汽车的两扇车门以及洗手间的门。

['evri] [bɜːθ] [wɒz; wəz] ['ɒkjupaɪd] , [ænd; ənd][baɪ] [ðɪs] [taɪm] [ðə; ði] ['pæsndʒər] [wɜː(r); wə(r)] ['mɪlɪŋ]

Every	berth	was	occupied	,	and	by	this	time	the	passengers	were	milling
每一个	泊位	曾是	占领	,	和	经过	这	时间	这	乘客	是	铣削

[ə'raʊnd] [ɪn][ðə; ði] [aɪl] .

around	in	the	aisle	.
大约	在	这	走道	.

每个铺位都满了，这时乘客们开始在过道里闲逛。

- [ai] [bɪ'gæn] [tuː; tə] [lʊk] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] ['mɪsɪŋ] [naɪf] [wɪð] [wɪtʃ] [brɪgz] [hæd; həd] [biːn] [kɪld] .

'	I	began	to	look	for	the	missing	knife	with	which	Briggs	had	been	killed	.
-	我	开始	到	看	为了	这	丢失的	刀	和	哪个	布里格斯	有	到过	被杀	.

“我开始寻找杀害布里格斯的那把丢失的刀。”

['evri] ['pæsɪndʒə(r)] , ['iːv(ə)n][ðə; ði][meɪd] , ['breɪkmən] , [ænd; ənd]['pɔːtə(r)] , ['evri] [ɪntʃ] [ɒv; əv][ðə; ði][kɑː(r)]

Every	passenger	,	even	the	maid	,	brakeman	,	and	porter	,	every	inch	of	the	car
每一个	乘客	,	甚至	这	女佣	,	制动员	,	和	搬运工	,	每一个	英寸	的	这	车

[ænd; ənd][ɔːl] ['bægɪdʒ] ,

and	all	baggage	,
和	全部	行李	,

每一位乘客，甚至包括女佣、列车员和搬运工，车厢的每一寸空间以及所有行李，

[wɜː(r); wə(r)] [sɜːrtʃt] , [bʌt; bət] [stɪl] [wiː; wi] [feɪld] [tuː; tə][faɪnd][ˌaɪ 'tiː] .

were	searched	,	but	still	we	failed	to	find	it	.
是	搜索	,	但	仍然	我们	失败的	到	寻找	它	.

我们仔细搜寻过，但仍然没有找到。

- [ðə; ði] ['wɪndəʊ] - [sɪlz] [wɜː(r); wə(r)] ['kʌvəd] [wɪð] ['freʃli] ['fɔːlən] [snəʊ] [ænd; ənd][æn; ən][ɪgˌzæmɪ'neɪʃ(ə)n]

'	The	window	-	sills	were	covered	with	freshly	fallen	snow	and	an	examination
-	这	窗户	-	门槛	是	涵盖	和	新鲜的	倒下	雪	和	一个	考试

[pruːvd] [ðæt] [nʌn] [ɒv; əv][ðem; ðəm][hæd; həd] [biːn] ['əʊpənd] .

proved	that	none	of	them	had	been	opened	.
已证实	那	没有任何	的	他们	有	到过	打开	.

“窗台上覆盖着一层新雪，经检查发现，所有窗户都没有被打开过。”

[nəʊ][wʌn][hæd; həd][left][ðə; ði][kɑː(r)][ænd; ənd][nəʊ][wʌn][hæd; həd] ['entəd] ['aɪðə(r)] ['wɒʃruːm] .

No	one	had	left	the	car	and	no	one	had	entered	either	washroom	.
不	一	有	左边	这	车	和	不	一	有	进入	任何一个	卫生间	.

没有人离开过车，也没有人进入过任何一个洗手间。

[aɪ] [njuː] [ðə; ði] [naɪf] [mʌst; məst][biː; bi][ɪn][ðə; ði][kɑː(r)] — [bʌt; bət] [weə(r)] ? -

I	knew	the	knife	must	be	in	the	car	—	but	where	?	122
我	知道	这	刀	必须	是	在	这	车	—	但	在哪里	?	-

我知道刀肯定在车里——但究竟在哪儿呢？122

- ['wɒʃɪŋtən] , ['aʊə(r)][əʊld]['niːgrəʊ]['pɔːtə(r)] , ['riːəli] [dɪ'skʌvəd] [ðə; ði] ['mɜːrdərərz] [aɪ'dentəti][baɪ] “

'	Washington	,	our	old	Negro	porter	,	really	discovered	the	murderer's	identity	by	“
-	华盛顿	,	我们的	老的	黑人	搬运工	,	真的	发现	这	凶手的	身份	经过	“

scrutinizin	'
-	-

“华盛顿，我们那位老黑人搬运工，通过‘仔细检查’，真的发现了凶手的身份。”

- [ɪm] [ɔːl] . ”

'	em	all	.	”
-	呃	全部	.	”

全部。

- [aɪ] [nəʊ] [jɔː(r); jə(r)][ˌrepjuˈteɪʃ(ə)n] , [prəˈfesə(r)] ,

'	I	know	your	reputation	,	Professor	,
-	我	知道	你的	名声	,	教授	,

“我知道您的名声，教授，

[səʊ][juː; jʊ] [wɪl] ['prɒbəbli] [hæv; həv]['lɪt(ə)l] ['dɪfɪkəlti] [ɪn] [dɪ'tɜːmɪnɪŋ] [haʊ] ['wɒʃɪŋtən] [ləʊ'keɪtɪd][ðə; ði]

so	you	will	probably	have	little	difficulty	in	determining	how	Washington	located	the
所以	你	将要	大概	有	小的	困难	在	确定	如何	华盛顿	位于	这

[ə'sæsɪn] ,

assassin	,
刺客	,

所以你大概很容易就能确定华盛顿是如何找到刺客的。

[bʌt; bət] [aɪl] [bet][juː; jʊ][kænt] [tel] [ˌem 'iː] [weə(r)] [aɪ] [faʊnd] [ðə; ði] [naɪf] .

but	I'll	bet	you	can't	tell	me	where	I	found	the	knife	.
但	患病的	赌注	你	不能	告诉	我	在哪里	我	成立	这	刀	.

但我敢打赌你肯定说不出我是在哪里找到那把刀的。

- ['dʒæksənz] [feɪs] [fel] [æz; əz] ['fɔːrdniː] ['kwɪkli] [rɪ'plaɪd] ,
' **Jackson's face fell as Fordney quickly replied ,**
- 杰克逊的 脸 跌倒 作为 福德尼 迅速地 回复 ,

福特尼迅速回答时，杰克逊的脸色沉了下来。

- [æz; əz][ðeə(r)][wɒz; wəz]['əʊnli][wʌn]['pɒsəb(ə)l] [pleɪs] [ˌaɪ 'tiː][kʊd; kəd][hæv; həv] [biːn] , [juː; jʊ] [faʊnd] [ˌaɪ 'tiː] . .
' **As there was only one possible place it could have been , you found it . .**
- 作为 那里 曾是 仅有的 一 可能的 地方 它 可以 有 到过 , 你 成立 它 . .
. .
: :
. .

“既然它只能待在一个地方，那你肯定找到了……”

- [haʊ] [lɒŋ] [dɪd][ˌaɪ 'tiː] [teɪk] [juː; jʊ][tuː; tə][dɪ'skʌvə(r)][ðə; ði] [naɪf] ? -
' **How long did it take you to discover the knife ? 12361**
- 如何 长的 做过 它 拿 你 到 发现 这 刀 ? -

你花了多久才发现那把刀？12361

['fɔːdʒəri]
Forgery
伪造

伪造

- [kæn; kən][ˌaɪ 'tiː][biː; bi]['pɒsəb(ə)l] [ðæt] [ðɪs] [hæz; həz] ['hæpənd] [tuː; tə][ˌem 'iː] !
' **Can it be possible that this has happened to me !**
- 能 它 是 可能的 那 这 有 发生 到 我 !

“这难道真的会发生在我身上吗！”

- [θɔːt] ['evərit] ['teɪbə] ,
' **thought Everett Taber ,**
- 想法 埃弗雷特 塔伯 ,

埃弗雷特·塔伯心想，

[æz; əz][hiː; hi] [stʊd] [ɪn][ðə; ði]['næʃ(ə)nəl][bæŋk][ɒv; əv] [njuː] [jɔːk] ['redi] [tuː; tə] [dɪ'pɒzɪt] [hɪz; ɪz] ['fɔːtʃuːn] .
as he stood in the National Bank of New York ready to deposit his fortune .
作为 他 站立 在 这 国家的 银行 的 新的 约克 准备好 到 订金 他的 财富 .

他站在纽约国家银行，准备存入他的全部财产。

['hævɪŋ] [kəm'plitɪd] [hɪz; ɪz] [ə'rendʒmənts] [leɪt] [ðə; ði] [deɪ] [bɪ'fɔː(r)] [wɪð] [ðə; ði]['bæŋks] [ɪg'zekjətɪvz] ,
Having completed his arrangements late the day before with the bank's executives ,
拥有 完全的 他的 安排 晚的 这 天 前 和 这 银行的 高管 ,

他前一天晚上才与银行高管敲定安排，

[hiː; hi][wɒz; wəz][ðə; ði][fɜːst]['peɪtrən][ɒv; əv][ðə; ði] ['mɔːnɪŋ] .
he was the first patron of the morning .
他 曾是 这 第一的 赞助人 的 这 早晨 .

他是当天早上的第一位顾客。

['stændɪŋ] [ə'ləʊn][ɪn][ðə; ði]['bæŋks] [kə'məʊdiəs] ['kwɔːtəz] ,
Standing alone in the bank's commodious quarters ,
常设 独自的 在 这 银行的 宽敞的 四分之一 ,

他独自一人站在银行宽敞的办公楼里，

[hiː; hi] [rɪ'gretɪd] [hiː; hi][hæd; həd][nəʊ][wʌn] [wɪð] [huːm] [tuː; tə] [ʃeə(r)] [hɪz; ɪz] ['hæpinəs] .
he regretted he had no one with whom to share his happiness .
他 后悔 他 有 不 一 和 谁 到 分享 他的 幸福 .

他遗憾自己没有可以分享喜悦的人。

['sʌd(ə)nli] , [æz; əz][hiː; hi][wɒz; wəz] ['meɪkɪŋ] [aʊt][hɪz; ɪz] [dɪ'pɒzɪt] [slɪp] , [hiː; hi][dɪ'saɪdɪd][tuː; tə][juːz][hɪz; ɪz]

Suddenly	**,**	**as**	**he**	**was**	**making**	**out**	**his**	**deposit**	**slip**	**,**	**he**	**decided**	**to**	**use**	**his**
突然	,	作为	他	曾是	制作	出去	他的	订金	滑	,	他	决定	到	使用	他的

[əʊn] [neɪm] ,

own	**name**	**,**
自己的	姓名	,

突然，当他填写存款单时，他决定用自己的名字。

['evərit] [miːd] , [ɪn'sted] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] ['stɛpˌfɑːðərz] [neɪm] , [baɪ] [wɪtʃ] [hiː; hi][hæd; həd] [biːn] [nəʊn]

Everett	**Mead**	**,**	**instead**	**of**	**his**	**stepfather's**	**name**	**,**	**by**	**which**	**he**	**had**	**been**	**known**
埃弗雷特	米德	,	反而	的	他的	继父的	姓名	,	经过	哪个	他	有	到过	已知

[məʊst][ɒv; əv][hɪz; ɪz][laɪf] .

most	**of**	**his**	**life**	**.**
最多	的	他的	生活	.

他改用继父的名字，而不是他一生中大部分时间为人所知的名字——埃弗雷特·米德。

[ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [biː; bi][ə; eɪ]['sɪmp(ə)l]['mætə(r)][tuː; tə] [ə'reɪndʒ] [ðɪs] [wɪð] [ðə; ðɪ] [ə'fɪʃ(ə)lz] ['leɪtə(r)] .

It	**would**	**be**	**a**	**simple**	**matter**	**to**	**arrange**	**this**	**with**	**the**	**officials**	**later**	**.**
它	会	是	一个	简单的	事情	到	安排	这	和	这	官员	之后	.

稍后与官员们安排此事很简单。

[æz; əz][hiː; hi] ['blɒtɪd] [ðə; ðɪ] [dɪ'pɒzɪt] [slɪp] ,

As	**he**	**blotted**	**the**	**deposit**	**slip**	**,**
作为	他	印迹	这	订金	滑	,

他一边擦着存款单，一边说：

['evərit] [miːd] [felt][ə; eɪ] [njuː] [sens] [ɒv; əv] [pɔɪz] [ænd; ənd][self] - [ə'ʃʊərəns] [teɪk] [pə'zeʃ(ə)n] [ɒv; əv]

Everett	**Mead**	**felt**	**a**	**new**	**sense**	**of**	**poise**	**and**	**self**	**-**	**assurance**	**take**	**possession**	**of**
埃弗雷特	米德	毛毡	一个	新的	感觉	的	沉着	和	自己	-	保证	拿	拥有	的

[hɪm] .

him	**.**
他	.

埃弗雷特·米德感到一种新的沉着和自信占据了他的身心。

[hiː; hi] [geɪzd] ['fɒndli] [æt; ət][ðə; ðɪ] [neɪm] [wɪtʃ] [prə'kleɪmd] [hɪm][ə; eɪ] ['welθi] [mæn] .

He	**gazed**	**fondly**	**at**	**the**	**name**	**which**	**proclaimed**	**him**	**a**	**wealthy**	**man**	**.**
他	凝视	深情地	在	这	姓名	哪个	宣布	他	一个	富裕	男人	.

他深情地凝视着那个宣告他是个富翁的名字。

[baɪ] ['tʃeɪndʒɪŋ] [ˌaɪ 'tiː][hiː; hi][kʊd; kəd] [kəm'pliːtli] ['sevə(r)]['fɔːmə(r)] [əˌsəʊsɪ'eɪʃnz] [ænd; ənd] [stɑːt] [laɪf] [ə'njuː]

By	**changing**	**it**	**he**	**could**	**completely**	**sever**	**former**	**associations**	**and**	**start**	**life**	**anew**
经过	变化	它	他	可以	完全地	断绝	以前的	协会	和	开始	生活	重新

.

:
.

通过改变它，他可以彻底斩断过去的联系，重新开始生活。

[wɒt] [ə; eɪ] ['wʌndəf(ə)l] [deɪ] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] !

What	**a**	**wonderful**	**day**	**it**	**was**	**!**
什么	一个	精彩的	天	它	曾是	!

真是美好的一天！

[ðə; ðɪ][kæ'ʃɪə(r)] , [ɪm'prest] [wɪð] [ðə; ðɪ] [ə'maʊnt] of124

The	**cashier**	**,**	**impressed**	**with**	**the**	**amount**	**of124**
这	出纳员	,	印象深刻	和	这	数量	of124

收银员对124这个数字印象深刻。

[ðə; ði] [dɪˈpɒzɪt] , [wɒz; wəz] [ˈveri] [əˈblaɪdʒɪŋ][ænd; ənd] [wˈʌndəd] , [æz; əz][hiː; hi] [θɔːt] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] [əʊn]

the	deposit	,	was	very	obliging	and	wondered	,	as	he	thought	of	his	own
这	订金	,	曾是	非常	乐于助人	和	想知道	,	作为	他	想法	的	他的	自己的

[ˈmiːgə(r)] [ˈsæləri] ,

meager	salary	,
微薄	薪水	,

他非常乐意支付押金，想到自己微薄的薪水，不禁感到疑惑。

[haʊ] [ˌaɪ ˈtiː] [wʊd] [fiːl] [tuː; tə][hæv; həv][səʊ] [mʌtʃ] [ˈmʌni] .

how	it	would	feel	to	have	so	much	money	.
如何	它	会	感觉	到	有	所以	很多	钱	.

拥有那么多钱会是什么感觉?

- [ai] [siː] [juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)] [left] - [ˈhændɪd] , [ˈmɪstə(r)] . [miːd] , - [hiː; hi] [sed] ,

'	I	see	you	are	left	-	handed	,	Mr	.	Mead	,	'	he	said	,
-	我	看	你	是	左边	-	递交	,	先生	.	米德	,	-	他	说	,

“我看得出来你是左撇子，米德先生，”他说。

[ɪn][æn; ən] [ˈefət] [tuː; tə] [əˈpɪə(r)] [ˈɪntrəstɪd] [ɪn] [sʌtʃ] [æn; ən] [ɪmˈpɔːt(ə)nt] [ˈpɜːsənɪdʒ] .

in	an	effort	to	appear	interested	in	such	an	important	personage	.
在	一个	努力	到	出现	感兴趣的	在	这样的	一个	重要的	人士	.

为了表现得对这位重要人物感兴趣。

- [jes] , - [ˈsmaɪlɪŋli] .

'	Yes	,	'	smilingly	.
-	是的	,	-	微笑着	.

“是的，”他笑着说。

[hiː; hi] [left] [ðə; ði][bæŋk] [wɪˈðaʊt] [ˈfɜːðə(r)] [ˌkɒnvəˈseɪʃ(ə)n] .

He	left	the	bank	without	further	conversation	.
他	左边	这	银行	没有	更远	对话	.

他没有再和任何人说话就离开了银行。

[les] [ðæn; ðən][æn; ən][ˈaʊə(r)][ˈleɪtə(r)][hɪz; ɪz] [neɪm] [hæd; həd] [biːn] [fɔːdʒd] [tuː; tə][ə; eɪ] [tʃek] [fɔː(r); fə(r)]

Less	than	an	hour	later	his	name	had	been	forged	to	a	check	for
较少的	比	一个	小时	之后	他的	姓名	有	到过	锻造	到	一个	查看	为了

[faɪv] [ˈθaʊz(ə)nd] [dˈɒləz] ,

five	thousand	dollars	,
五	千	美元	,

不到一个小时后，他的名字就被伪造在一张五千美元的支票上。

[dɪˈspaɪt] [ðə; ði][fækt] [ðæt] [nəʊ][wʌn] [njuː] [hiː; hi][hæd; həd] [tʃeɪndʒd] [hɪz; ɪz] [neɪm] [ænd; ənd][nəʊ][wʌn]

despite	the	fact	that	no	one	knew	he	had	changed	his	name	and	no	one
尽管	这	事实	那	不	一	知道	他	有	已更改	他的	姓名	和	不	一

[hæd; həd] [siːn] [hɪm] [meɪk] [aʊt] [hɪz; ɪz] [dɪˈpɒzɪt] [slɪp] .

had	seen	him	make	out	his	deposit	slip	.
有	已见	他	制作	出去	他的	订金	滑	.

尽管没有人知道他改了名字，也没有人看到他填写存款单。

[prəˈfesə(r)] [ˈfɔːdniː] , [əˈkweɪntɪd] [wɪð] [ðə; ði][fækts] , [njuː] [ɪˈmiːdiətli] [haʊ] [ðə; ði] [ˈfɔːdʒəri]

Professor	Fordney	,	acquainted	with	the	facts	,	knew	immediately	how	the	forgery
教授	福德尼	,	熟人	和	这	事实	,	知道	立即地	如何	这	伪造

[hæd; həd] [biːn] [əˈkʌmplɪʃt] .

had	been	accomplished	.
有	到过	完成	.

了解事实的福特尼教授立刻就知道了伪造是如何完成的。

[duː; də][juː; jʊ] ? -

Do	you	?	12562
做	你	?	-

是吗？12562

[ðə; ði] ['krɪsməs] [iːv] ['trædʒədi]
The Christmas Eve Tragedy
这 圣诞节 前夕 悲剧

圣诞前夜悲剧

- [prə'fesə(r)] ['fɔːrdniː] , - [sed] ['ʃerɪf] [braʊn] , [ɒv; əv] [leɪk] ['dɔːltən] ,
' Professor Fordney , ' said Sheriff Brown , of Lake Dalton ,
- 教授 福德尼 , - 说 警长 棕色的 , 的 湖 道尔顿 ,

“福特尼教授，”布朗警长说道，他来自道尔顿湖。

- [ai] [keɪm] [tuː; tə] [njuː] [jɔːk] [tuː; tə][ɑːsk][jɔː(r); jə(r)][help] [ɪn] ['klɪərɪŋ] [ʌp] [ðə; ði]['mɜːdə(r)][ɒv; əv] ['hɒrəs]
' I came to New York to ask your help in clearing up the murder of Horace
- 我 来了 到 新的 约克 到 问 你的 帮助 在 清理 向上 这 谋杀 的 贺拉斯
['pɜːrkɪnz][æt; ət] - [lɒdʒ] . -
Perkins at Luckley Lodge . '
珀金斯 在 - 小屋 . -

“我来到纽约是为了请求你们帮助侦破霍勒斯·珀金斯在拉克利旅馆被谋杀的案件。”

- [sɪt] [daʊn] [ænd; ənd] [tel] [ˌem 'iː] [ə'baʊt] [ˌaɪ 'tiː] , - [ɪn'vaɪtɪd] ['fɔːrdniː] .
' Sit down and tell me about it , ' invited Fordney .
- 坐 向下 和 告诉 我 关于 它 , - 受邀 福德尼 .

“坐下来跟我说说吧，”福特尼邀请道。

- [ðə; ði]['fæməli] ['ʃəʊfə(r)] , [rɪ'tɜːnɪŋ] [frɒm; frəm][ðə; ði]['steɪʃ(ə)n][æt; ət][ten] [ə'klɑːk] [ɒn] ['krɪsməs] [iːv] ,
' The family chauffeur , returning from the station at ten o'clock on Christmas Eve ,
- 这 家庭 司机 , 返回 从 这 车站 在 十 点钟 在 圣诞节 前夕 ,

“这家的司机在圣诞前夜十点钟从车站返回，

[faʊnd] ['pɜːrkɪnz] ['laɪɪŋ] [ɪn][ə; eɪ] [fiːld] , [faɪv] [jɑːrdz] [ɒf] [ðə; ði] [lɒdʒ] [draɪv] , [wɪð] [hɪz; ɪz] [skʌl] [bæʃ] [ɪn]
found Perkins lying in a field , five yards off the Lodge drive , with his skull bashed in
成立 珀金斯 说谎 在 一个 场地 , 五 码 离开 这 小屋 驾驶 , 和 他的 颅骨 猛击 在
. -
: '
. -

人们发现珀金斯躺在离旅馆车道五码远的田野里，他的头骨被砸碎了。

- [hiː; hi] ['telifəund] [ˌem 'iː] [ɪ'miːdiətli] [ænd; ənd][ai] [ɪn'strʌktɪd] [hɪm][tuː; tə] [siː] [ðæt] ['nʌθɪŋ]
' He telephoned me immediately and I instructed him to see that nothing
- 他 电话 我 立即地 和 我 指示 他 到 看 那 没有什么
[wɒz; wəz] [dɪ'stɜːbd] .
was disturbed .
曾是 不安 .

“他立即给我打了电话，我指示他确保一切都不受干扰。”

[ə'raɪvɪŋ] [ˌfɪf'tiːn] ['mɪnɪts] ['leɪtə(r)] , [ai] ['pɜːsənəli] [ɪg'zæmɪnd] [ðə; ði] [graʊnd] [səʊ][nəʊ] [kluːz] [wʊd]
Arriving fifteen minutes later , I personally examined the ground so no clues would
抵达 十五 分钟 之后 , 我 亲自 检查 这 地面 所以 不 线索 会
[biː; bi] [dɪ'strɔɪd] .
be destroyed .
是 损毁 .

十五分钟后到达现场，我亲自检查了地面，以免破坏任何线索。

- [ðə; ði]['əʊnli] ['fʊtˌprɪnt] [tuː; tə][biː; bi] [faʊnd] [wɜː(r); wə(r)][sɪks][ɒv; əv]['pɜːrkɪnzɪz] ['liːdɪŋ] [frɒm; frəm][ðə; ði]
' The only footprints to be found were six of Perkins's leading from the
- 这 仅有的 脚印 到 是 成立 是 六 的 珀金斯 领导 从 这
[draɪv] [tuː; tə][ðə; ði] [spɒt] [weə(r)] [hiː; hi] [leɪ] .
drive to the spot where he lay .
驾驶 到 这 点 在哪里 他 躺 .

“唯一找到的脚印是珀金斯的六个脚印，从车道一直延伸到他躺下的地方。”

[əˈraʊnd] [ðə; ði] [ˈbɒdi] [wɜː(r); wə(r)][ə; eɪ][ˈnʌmbə(r)][ɒv; əv] [diːp] [ɪmˈpreʃnz] [əˈbaʊt] [tuː] [ˈɪntʃɪz] [skweə(r)] .

Around	**the**	**body**	**were**	**a**	**number**	**of**	**deep**	**impressions**	**about**	**two**	**inches**	**square**	**.**
大约	这	身体	是	一个	数字	的	深的	印象	关于	二	英寸	正方形	.

尸体周围有许多大约两英寸见方的深凹痕。

[ˌaɪ ˈtiː][hæd; həd] [biːn] [snəʊɪŋ] [ɔːl] [deɪ] [ʌnˈtɪl] [hɑːf][æn; ən][ˈaʊə(r)] [bɪˈfɔː(r)] [ðə; ði] [dɪˈskʌvəri] [ɒv; əv][ˈpɜːrkɪnz]

It	**had**	**been**	**snowing**	**all**	**day**	**until**	**half**	**an**	**hour**	**before**	**the**	**discovery**	**of**	**Perkins**
它	有	到过	下雪了	全部	天	直到	一半	一个	小时	前	这	发现	的	珀金斯

.

:

.

直到发现珀金斯尸体前半小时，雪才停了一整天。

- [ˈliːdɪŋ] [əˈweɪ] [frɒm; frəm][ðə; ði] [ˈbɒdi] [ænd; ənd] [ˈendɪŋ] [æt; ət][ðə; ði] [meɪn] [rəʊd] , [tuː] [ˈhʌndrəd]

'	**Leading**	**away**	**from**	**the**	**body**	**and**	**ending**	**at**	**the**	**main**	**road**	**,**	**two**	**hundred**
-	领导	离开	从	这	身体	和	结束	在	这	主要的	路	,	二	百

[jɑːrdz] [ˈdɪstənt] , -

yards	**distant**	**,**	**126**
码	遥远	,	-

“从尸体旁延伸出去，最终止于两百码外的主干道，126

[wɜː(r); wə(r)][fɔː(r)] [laɪnz] [ɒv; əv] [ðiːz] [seɪm] [ɪmˈpreʃnz] ,

were	**four**	**lines**	**of**	**these**	**same**	**impressions**	**,**
是	四	线条	的	这些	相同的	印象	,

共有四行相同的印象，

[əˈbaʊt] [θriː] [ænd; ənd][ə; eɪ][hɑːf] [fiːt] [əˈpɑːt] [ɪn][leŋkθ; leŋθ][ænd; ənd] [əˈbaʊt] [ˌfɔːˈtiːn] [ˈɪntʃɪz] [ɪn]

about	**three**	**and**	**a**	**half**	**feet**	**apart**	**in**	**length**	**and**	**about**	**fourteen**	**inches**	**in**
关于	三	和	一个	一半	脚	除	在	长度	和	关于	十四	英寸	在

[wɪdθ; wɪtθ] .

width	**.**
宽度	.

长度上相距约三英尺半，宽度上相距约十四英寸。

[ɪn][sʌm; səm] [ˈpleɪsɪz] , [haʊˈevə(r)] , [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [ˈbædli] [rʌn] [təˈgeðə(r)] .

In	**some**	**places**	**,**	**however**	**,**	**they**	**were**	**badly**	**run**	**together**	**.**
在	一些	地方	,	然而	,	他们	是	糟糕	跑步	一起	.

然而，在某些地方，它们的管理却很糟糕。

- [ə; eɪ][ˈstreɪndʒə(r)][ɪn][ˈaʊə(r)] [pɑːts] [ɪz] [ˈkwɪkli] [ˈnəʊtɪd][ænd; ənd] [ɪnˌvestɪˈgeɪʃ(ə)n] [feɪld] [tuː; tə] [rɪˈviːl] [ə; eɪ]

'	**A**	**stranger**	**in**	**our**	**parts**	**is**	**quickly**	**noted**	**and**	**investigation**	**failed**	**to**	**reveal**	**a**
-	一个	陌生人	在	我们的	部分	是	迅速地	著名的	和	调查	失败的	到	揭示	一个

[ˈriːs(ə)nt][wʌn] .

recent	**one**	**.**
最近的	一	.

“我们这里出现陌生人很快就会被注意到，但调查并未发现最近有陌生人出现。”

[ðeə(r)] [wɜː(r); wə(r)] [ˈæbsəluːtli] [nəʊ] [ˈʌðə(r)] [kluːz] [ænd; ənd][ai][kʊd; kəd][faɪnd][nəʊ] [ˈməʊtɪv] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði]

There	**were**	**absolutely**	**no**	**other**	**clues**	**and**	**I**	**could**	**find**	**no**	**motive**	**for**	**the**
那里	是	绝对地	不	其他	线索	和	我	可以	寻找	不	动机	为了	这

[kraɪm] .

crime	**.**
犯罪	.

除此之外，没有任何其他线索，我也找不到任何犯罪动机。

[ˌaɪ ˈtiː][hæz; həz][ˌem ˈiː] [stʌmpt] , [prəˈfesə(r)] , - [kənˈkluːdɪd] [braʊn] .

It	**has**	**me**	**stumped**	**,**	**Professor**	**,**	**'**	**concluded**	**Brown**	**.**
它	有	我	难住了	,	教授	,	-	结束	棕色的	.

“教授，这个问题难倒我了。”布朗总结道。

- [gɪv] [ˌem 'iː][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [taɪm] , - [sed] ['fɔːrdniː] .
' **Give me a little time , ' said Fordney .**
- 给 我 一个 小的 时间 , - 说 福德尼 .

“请给我一点时间，”福特尼说道。

- [pə'hæps] [ai][kæn; kən] [help] .
' **Perhaps I can help .**
- 也许 我 能 帮助 .

或许我能帮上忙。

[aɪl] [kɔːl] [juː; jʊ][æt; ət][jɔː(r); jə(r)][həʊ'tel] .
I'll call you at your hotel .
患病的 称呼 你 在 你的 酒店 .

我会打电话给你，到你酒店。

- [æn; ən]['aʊə(r)]['leɪtə(r)] , [hiː; hi] [sed] ['əʊvə(r)][ðə; ði] ['telɪfəʊn] , - ['ʃerɪf] , [lʊk] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ][mæn]
' **An hour later , he said over the telephone , ' Sheriff , look for a man**
- 一个 小时 之后 , 他 说 超过 这 电话 , - 警长 , 看 为了 一个 男人
[huː] . . . .
who . . . .
WHO . . . .

一小时后，他在电话里说：“警长，去找一个男人……”

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

微小的谜团 [探测图](Minute Mysteries [Detectograms])
第5/6页

[sʌtʃ] [ə; eɪ]['pɜːs(ə)n]['əʊnli][kʊd; kəd] ['pɒsəbli] [hæv; həv] [kə'mɪtɪd] [ðə; ði]['mɜːdə(r)] .

Such	**a**	**person**	**only**	**could**	**possibly**	**have**	**committed**	**the**	**murder**	**.**
这样的	一个	人	仅有的	可以	可能	有	坚定的	这	谋杀	.

只有这样的人才有可能犯下这起谋杀案。

- [wɒt] [dɪd] ['fɔːrdniː] [seɪ] [tuː; tə] [braʊn] ? -

'	**What**	**did**	**Fordney**	**say**	**to**	**Brown**	**?**	**12763**
-	什么	做过	福德尼	说	到	棕色的	?	-

福特尼对布朗说了什么？12763

[ə; eɪ] [naɪt] [ɒv; əv][ðə; ði][bæθ.bɑːθ]

A	**Knight**	**of**	**the**	**Bath**
一个	骑士	的	这	洗澡

巴斯骑士

- [juːv] [hɜːd] [ˌem 'iː] [spiːk] [ɒv; əv][maɪ] [ɪk'sentrɪk] [frend] , [dʒəʊ] ['laɪmərt] , ['hævnt] [juː; jʊ] , [prə'fesə(r)]

'	**You've**	**heard**	**me**	**speak**	**of**	**my**	**eccentric**	**friend**	**,**	**Joe**	**Leimert**	**,**	**haven't**	**you**	**,**	**Professor**
-	你已经	听到	我	说话	的	我的	偏心	朋友	,	乔	莱默特	,	还没有	你	,	教授

? - [in'kwaiə] ['dʒʌd] .

?	**'**	**inquired**	**Jud**	**.**
?	-	询问	贾德	.

“教授，您听我提起过我那古怪的朋友乔·莱默特吧？”贾德问道。

- [greɪt] ['kærəktə(r)] !

'	**Great**	**character**	**!**
-	伟大的	特点	!

“很棒的角色！”

[hɪz; ɪz] ['kɒstli] [njuː] [lɔːs] ['ændʒələs] ['penthaʊs] [ɪz][ðə; ði][dɪ'speə(r)][ɒv; əv] ['ɑːrkəˌtekts] , [bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː]

His	**costly**	**new**	**Los**	**Angeles**	**penthouse**	**is**	**the**	**despair**	**of**	**architects**	**,**	**but**	**it**
他的	昂贵	新的	洛杉矶	洛杉矶	顶层公寓	是	这	绝望	的	建筑师	,	但	它

[rɪ'flekts] [dʒəʊ] ,

reflects	**Joe**	**,**
反映	乔	,

他那套造价昂贵的洛杉矶顶层公寓令建筑师们感到绝望，但它反映了乔的个性。

[huː] [k'eəz] ['lɪt(ə)l][fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [ə'pɪnjənz] [ɒv; əv] ['ʌðə(r)z] .

who	**cares**	**little**	**for**	**the**	**opinions**	**of**	**others**	**.**
WHO	关心	小的	为了	这	意见	的	其他的	.

他不太在意别人的看法。

[pə'tɪkjələli] [ɪn][ðə; ði]['mætə(r)][ɒv; əv] [bɑːθs] [ɪz][hɪz; ɪz] [ˌɪndɪ'pendəns] [rɪ'flektɪd] .

Particularly	**in**	**the**	**matter**	**of**	**baths**	**is**	**his**	**independence**	**reflected**	**.**
特别	在	这	事情	的	浴室	是	他的	独立	反映	.

尤其在洗澡这件事上，他的独立性体现得淋漓尽致。

[waɪl] [hiː; hi][hæz; həz][sɪks][ɒv; əv][ðem; ðəm] , [hiː; hi][ɪz] [f'ɒndəst] [ɒv; əv][ðə; ði][wʌn] ['liːdɪŋ] [ɒf] [hɪz; ɪz] [əʊn]

While	**he**	**has**	**six**	**of**	**them**	**,**	**he**	**is**	**fondest**	**of**	**the**	**one**	**leading**	**off**	**his**	**own**
尽管	他	有	六	的	他们	,	他	是	最爱	的	这	一	领导	离开	他的	自己的

[ruːm] .

room	**.**
房间	.

他有六扇门，但他最喜欢的是通往自己房间的那扇。

- [ˌaɪ 'tiː][ɪz][ə; eɪ] [lɑːdʒ] [ɔːl] - [taɪl][bæθ.bɑːθ] ['twenti] - [fɔː(r)] [fiːt] [lɒŋ] , [ˌfɪf'tiːn] [waɪd] , [ænd; ənd]['sev(ə)n]

'	It	is	a	large	all	-	tile	bath	twenty	-	four	feet	long	,	fifteen	wide	,	and	seven
-	它	是	一个	大的	全部	-	瓦	洗澡	二十	-	四	脚	长的	,	十五	宽的	,	和	七

[haɪ] ,

high	,
高的	,

这是一个大型全瓷砖浴室，长24英尺，宽15英尺，高7英尺。

[wɪ'ðaʊt] [ə; eɪ]['sɪŋg(ə)l] ['wɪndəʊ] .

without	a	single	window	.
没有	一个	单身的	窗户	.

没有一扇窗户。

[hiː; hi] [went] [ɪn][tuː; tə] [beɪð] [ə; eɪ] [fjuː] [deɪz] [ə'gəʊ] , [lɒkt] [ðə; ði][dɔː(r)][ɒn][ðə; ði][ˌɪn'saɪd] ,

He	went	in	to	bathe	a	few	days	ago	,	locked	the	door	on	the	inside	,
他	去	在	到	洗澡	一个	很少	天	前	,	已锁定	这	门	在	这	里面	,

几天前他去洗澡，从里面把门锁上了。

[æz; əz][wɒz; wəz][hɪz; ɪz]['hæbɪt] , [ænd; ənd] [tɜːnd] [ðə; ði][kəʊld]['wɔːtə(r)] [fʊl] [ɒn] .

as	was	his	habit	,	and	turned	the	cold	water	full	on	.
作为	曾是	他的	习惯	,	和	转向	这	寒冷的	水	满的	在	.

他像往常一样，把冷水开到最大。

[wen] [hiː; hi] [went] [tuː; tə] [tɜːn] [ˌaɪ 'tiː] [ɒf] ,

When	he	went	to	turn	it	off	,
什么时候	他	去	到	转动	它	离开	,

当他准备关掉它时，

[hiː; hi] [faʊnd] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [dɪs'meɪ] [ðæt] [ðə; ði] ['mekənɪzəm] [kən'trəʊlɪŋ] [ðə; ði] [dreɪn] [ænd; ənd][ðə; ði]

he	found	to	his	dismay	that	the	mechanism	controlling	the	drain	and	the
他	成立	到	他的	沮丧	那	这	机制	控制	这	流走	和	这

[tæps][wɒz; wəz] [aʊt] [ɒv; əv]['ɔːdə(r)] .

taps	was	out	of	order	.
水龙头	曾是	出去	的	命令	.

令他沮丧的是，他发现控制排水管和水龙头的装置坏了。

[hiː; hi] ['kʊd(ə)nt] [let] [ðə; ði]['wɔːtə(r)] [aʊt] [ænd; ənd][hiː; hi] ['kʊd(ə)nt] [tɜːn] [ðə; ði][tæp] [ɒf] .

He	couldn't	let	the	water	out	and	he	couldn't	turn	the	tap	off	.
他	不能	让	这	水	出去	和	他	不能	转动	这	轻敲	离开	.

他既放不下水，也关不掉水龙头。

['naɪðə(r)] [kʊd; kəd][hiː; hi] [ˌʌn'lɒk] [ðə; ði][dɔː(r)] , [ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [ɪm'pɒsəb(ə)l] [tuː; tə] [meɪk] [hɪm'self]

Neither	could	he	unlock	the	door	,	and	it	was	impossible	to	make	himself
两者都不	可以	他	开锁	这	门	,	和	它	曾是	不可能的	到	制作	他自己

[hɜːd] .

heard	.
听到	.

他既打不开门，也无法让自己的声音被听到。

[wɒt] [ə; eɪ] [prɪ'dɪkəmənt] !

What	a	predicament	!
什么	一个	困境	!

真是进退两难！

[ðeə(r)] [hiː; hi][wɒz; wəz][ɪn][ə; eɪ] [lɒkt] [bæθ.bɑːθ] [wɪð] [nəʊ] ['wɪndəʊ] , ['kʊd(ə)nt] ['əʊpən][ɔː(r)] [breɪk] [daʊn]

There	he	was	in	a	locked	bath	with	no	window	,	couldn't	open	or	break	down
那里	他	曾是	在	一个	已锁定	洗澡	和	不	窗户	,	不能	打开	或者	休息	向下

[ðə; ði][dɔː(r)] ,

the	door	,
这	门	,

他被锁在一间没有窗户的浴室里，既打不开门，也破不开门。

['kʊd(ə)nt] [let] [ðə; ði] ['wɔːtə(r)] [aʊt] ， or128

couldn't	let	the	water	out	,	or128
不能	让	这	水	出去	，	or128

无法排出水，或者128

[tɜːn] [ˌaɪ 'tiː] [ɒf] ， [ænd; ənd] [hiː; hi] [hæd; həd] [nəʊ] [weɪ] [ɒv; əv] [ə'træktɪŋ] [ə'tenʃ(ə)n] .

turn	it	off	,	and	he	had	no	way	of	attracting	attention	.
转动	它	离开	，	和	他	有	不	方式	的	吸引	注意力	.

关掉它，他就无法引起他人的注意了。

- [sʌtʃ] [ə; eɪ] [ˌsɪtʃu'eɪʃ(ə)n] [mait] [hæv; həv] [dɪ'stɜːbd] [məʊst] ['piːp(ə)l] ， [bʌt; bət] [nɒt] [dʒəʊ] .

'	Such	a	situation	might	have	disturbed	most	people	,	but	not	Joe	.
-	这样的	一个	情况	可能	有	不安	最多	人们	，	但	不是	乔	.

这种情况可能会让大多数人感到不安，但乔却不觉得。

[hiː; hi] ['leʒəli] [prə'siːdid] [wɪð] [hɪz; ɪz] [bæθ.bɑːθ] [ænd; ənd] ， [wen] ['fɪnɪʃt] ， ['nɒnʃələntli] [dɪ'pɑːtɪd]

He	leisurely	proceeded	with	his	bath	and	,	when	finished	,	nonchalantly	departed
他	悠闲	继续	和	他的	洗澡	和	，什么时候		完成的	，	漫不经心地	已离开

. -
'
: -
. -

他悠闲地洗完澡，洗完后若无其事地离开了。

- [maɪ] [dɪə(r)] ['dʒʌd] ， - [smaɪld] [ðə; ði] [prə'fesə(r)] ， - [jɔː(r); jə(r)] [frend] [wɒz; wəz] [ɪn'diːd] [ɪk'sentrɪk] .

'	My	dear	Jud	,	'	smiled	the	Professor	,	'	your	friend	was	indeed	eccentric	.
-	我的	亲爱的	贾德	，	-	微笑	这	教授	，	-	你的	朋友	曾是	的确	偏心	.

“我亲爱的朱德，”教授笑着说，“你的朋友确实很古怪。”

[ɒv; əv] [kɔːs] ， [ðeə(r)] [wɒz; wəz] ['əʊnli] [wʌn] [weɪ] [aʊt] [fɔː(r); fə(r)] [hɪm] .

Of	course	,	there	was	only	one	way	out	for	him	.
的	课程	，	那里	曾是	仅有的	一	方式	出去	为了	他	.

当然，他只有一条出路。

- [ðɪs] [wʌnz] ['iːzi] ， [doʊnt] [juː; jʊ] [θɪŋk] ? -

'	This	one's	easy	,	don't	you	think	?	12964
-	这	一个人的	简单的	，	不	你	思考	?	-

“这题很简单，你不觉得吗？”12964

['mɜːdə(r)] [ɪn] [ðə; ði] [fɜːst] [dɪ'griː]

Murder	in	the	First	Degree
谋杀	在	这	第一的	程度

一级谋杀罪

- [wel] ， [ɪn'spektə(r)] ， [wiː; wi] [hæv; həv] [jɔː(r); jə(r)] [mæn] ， - [sed] ['fɔːrdniː] [æz; əz] [hiː; hi] [wɔːkt] ['ɪntuː] [ðə; ði]

'	Well	,	Inspector	,	we	have	your	man	,	'	said	Fordney	as	he	walked	into	the
-	出色地	，	检查员	，	我们	有	你的	男人	，	-	说	福德尼	作为	他	步行	进入	这

['ɒfɪs] .

office	.
办公室	.

“好了，警官，我们抓到你要找的人了。”福特尼一边说着，一边走进办公室。

- [hiː; hi] [geɪv] [ˌjuː 'es] [ə; eɪ] ['meri] [tʃeɪs] ， [ðəʊ] .

'	He	gave	us	a	merry	chase	,	though	.
-	他	给予	我们	一个	欢乐	追赶	，	尽管	.

“不过，他可让我们费了不少劲。”

- [wɒt] [ə; eɪ] [kuːl] [wʌn] [ðɪs] ['mɜːdərə(r)] [ɪz] !

'	What	a	cool	one	this	murderer	is	!
-	什么	一个	凉爽的	一	这	凶手	是	!

“这个凶手真是个酷毙了的人！”

[hiː; hi] ['kɑːmli] [et; eɪt][hɪz; ɪz] ['dɪnə(r)] [waɪl] ['plænɪŋ] [ðə; ði] [kraɪm] .

He	calmly	ate	his	dinner	while	planning	the	crime	.
他	平静地	吃	他的	晚餐	尽管	规划	这	犯罪	.

他一边平静地吃着晚饭，一边策划着犯罪。

[hiː; hi]['dɪd(ə)nt] [gɪv] [ðə; ði][kæ'ʃɪə(r)][ə; eɪ] [tʃɑːns] — [dʒʌst] ['bruːtəli] [ʃɒt] [hɪm] [daʊn] [ɪn][kəʊld] [blʌd] —

He	didn't	give	the	cashier	a	chance	—	just	brutally	shot	him	down	in	cold	blood	—
他	没有	给	这	出纳员	一个	机会	—	只是	残酷地	射击	他	向下	在	寒冷的	血	—

[ænd; ənd][ɔːl][fɔː(r); fə(r)] ['θɜːti] [d'ɒləz] .

and	all	for	thirty	dollars	.
和	全部	为了	三十	美元	.

他根本没给收银员任何机会——就残忍地、冷血地将他枪杀——而这一切仅仅是为了三十美元。

[aɪ] [tel] [juː; jʊ] , [ɪn'spektə(r)] , [ə; eɪ][mæn] ['dʌznt] [niːd] [mʌtʃ] [ɪn'sentɪv] [tuː; tə] [kə'mɪt] ['mɜːdə(r)] [ðiːz]

I	tell	you	,	Inspector	,	a	man	doesn't	need	much	incentive	to	commit	murder	these
我	告诉	你	,	检查员	,	一个	男人	不	需要	很多	激励	到	犯罪	谋杀	这些

[deɪz] .

days	.
天	.

我告诉你，警官，现在的人杀人不需要太多的动机。

['ɑːftə(r)] ['ʃuːtɪŋ] [ðə; ði][kæ'ʃɪə(r)] , [hiː; hi] [meɪd] [ə; eɪ][fɑːst][get] - [ə'weɪ] [ɪn][ə; eɪ] ['weɪtɪŋ] [kɑː(r)] .

After	shooting	the	cashier	,	he	made	a	fast	get	-	away	in	a	waiting	car	.
后	射击	这	出纳员	,	他	制成	一个	快速地	得到	-	离开	在	一个	等待	车	.

枪击收银员后，他迅速乘坐一辆等候的汽车逃离现场。

- ['fɔːtʃənətli] , [ðeə(r)][wɒz; wəz][ə; eɪ] [pə'liːsmən] ['hævɪŋ] ['dɪnə(r)] [ɪn][ðə; ði] ['restrɒnt] [æt; ət][ðə; ði] [taɪm]

'	Fortunately	,	there	was	a	policeman	having	dinner	in	the	restaurant	at	the	time
-	幸运的是	,	那里	曾是	一个	警察	拥有	晚餐	在	这	餐厅	在	这	时间

,

,
,

“幸运的是，当时正好有一位警察在餐厅用餐。”

[ænd; ənd][hiː; hi] [geɪv] ['ɔːdərs] [ðæt] ['nʌθɪŋ] [wɒz; wəz][tuː; tə][biː; bi] [dɪ'stɜːbd] [æt; ət][ðə; ði]['teɪb(ə)l] [weə(r)]

and	he	gave	orders	that	nothing	was	to	be	disturbed	at	the	table	where
和	他	给予	订单	那	没有什么	曾是	到	是	不安	在	这	桌子	在哪里

[ðə; ði] [sə'spektɪd] ['mɜːdərə(r)][hæd; həd]['iːt(ə)n] .

the	suspected	murderer	had	eaten	.
这	怀疑	凶手	有	吃	.

他下令，嫌疑凶手用餐过的餐桌上，任何物品都不得移动。

- [ðeə(r)] [ɑː(r); ə(r)] ['sevrəl] ['wɪtnəsiz] [huː] [wɪl] [aɪ'dentɪfaɪ][hɪm] , [ɪn'kluːdɪŋ] [ðə; ði] ['weɪtrəs] [huː] [sɜːvd]

'	There	are	several	witnesses	who	will	identify	him	,	including	the	waitress	who	served
-	那里	是	一些	证人	WHO	将要	确认	他	,	包括	这	女服务员	WHO	服务

[hɪm] ,

him	,
他	,

“有几名目击者可以指认他，包括为他服务的女服务员，”

[bʌt; bət][nəʊ]['dʒʊəri] [wɪl] [kən'vɪkt] [ɒn] [ðæt] [ə'ləʊn] .

but	no	jury	will	convict	on	that	alone	.
但	不	陪审团	将要	定罪	在	那	独自的	.

但仅凭这一点，陪审团不会定罪。

- [waɪl] [aɪ] [faʊnd] [nʌn] [ɒv; əv][ðə; ði] [sə spɛkts] ['fɪŋgərˌprɪnt] , ['pɜːsən(ə)l] [ɪ'fekts] ,

'	While	I	found	none	of	the	suspect's	fingerprints	,	personal	effects	,
-	尽管	我	成立	没有任何	的	这	嫌疑人的	指纹	,	个人的	效果	,

“虽然我没有找到嫌疑人的指纹、个人物品，

[ɔː(r)] ['fɪzɪk(ə)l] ['treɪsɪs] [æt; ət] [ɔː(r)] [ɒn] [ðə; ði] ['teɪb(ə)l] , [aɪ] [dɪd] [faɪnd] [ðeə(r)] [ə; eɪ] [ʃʊə(r)] [miːnz] of130

or	physical	traces	at	or	on	the	table	,	I	did	find	there	a	sure	means	of130
或者	身体的	痕迹	在	或者	在	这	桌子	,	我	做过	寻找	那里	一个	当然	方法	of130

或者在桌子上或桌子上的物理痕迹，我确实在那里找到了一个确凿的办法，即130

[kən'vɪkʃn] .

conviction	.
定罪	.

定罪。

[aɪ] [ˌeɪ 'em] ['pɒzətɪv] [hiː; hi] ['kɑːmli] [ˌpriː'medɪteɪtɪd] [ðɪs] ['aʊtreɪdʒ] [waɪl] ['iːtɪŋ] [hɪz; ɪz] ['dɪnə(r)] . -

I	am	positive	he	calmly	premeditated	this	outrage	while	eating	his	dinner	.	'
我	是	积极的	他	平静地	预谋的	这	暴行	尽管	吃	他的	晚餐	.	-

我确信他是在吃晚饭的时候冷静地预谋了这起令人发指的事件。

- [aɪ] [həʊp] [jʊr; jər] [raɪt] , [prə'fesə(r)] , - [sed] [ɪn'spektə(r)] ['keli] , - [bʌt; bət] [bəuθ] [hiː; hi] [ænd; ənd] [hɪz; ɪz]

'	I	hope	you're	right	,	Professor	,	'	said	Inspector	Kelley	,	'	but	both	he	and	his
-	我	希望	你是	正确的	,	教授	,	-	说	检查员	凯利	,	-	但	两个都	他	和	他的

[ə'tɜːni] [siːm] ['kɒnfɪdənt] .

attorney	seem	confident	.
律师	似乎	自信的	.

“我希望你是对的，教授，”凯利警督说，“但他和他的律师似乎都很有信心。”

[ðeɪ] [kleɪm] [ðə; ði] [gʌn] [wɒz; wəz] [dɪs'tʃɑːdʒd] [ˌæksɪ'dentəli] . -

They	claim	the	gun	was	discharged	accidentally	.	'
他们	宣称	这	枪	曾是	出院	偶然	.	-

他们声称枪支是意外走火。

- [ðel] ['nevə(r)] [get] [ə'weɪ] [wɪð] [ðæt] .

'	They'll	never	get	away	with	that	.
-	他们会	绝不	得到	离开	和	那	.

他们绝不会得逞。

[ðə; ði] [pɹ'ɒsɪkjˌuːtɪŋ] [ə'tɜːni] [wɪl] [biː; bi] ['eɪb(ə)l] [tuː; tə] [pruːv] [ðæt] [ðɪs] [mæn] [dɪ'lɪbərətli] [plænd]

The	Prosecuting	Attorney	will	be	able	to	prove	that	this	man	deliberately	planned
这	起诉	律师	将要	是	有能力的	到	证明	那	这	男人	故意地	计划

[ðə; ði] [kraɪm] [waɪl] ['iːtɪŋ] [hɪz; ɪz] ['dɪnə(r)] .

the	crime	while	eating	his	dinner	.
这	犯罪	尽管	吃	他的	晚餐	.

检察官将能够证明，这名男子在吃晚饭时蓄意策划了这起犯罪。

[ɪts] ['mɜːdə(r)] [ɪn] [ðə; ði] [fɜːst] [dɪ'griː] !

It's	murder	in	the	first	degree	!
它是	谋杀	在	这	第一的	程度	!

这是一级谋杀！

- [haʊ] [dɪd] [ðə; ði] [prə'fesə(r)] [nəʊ] [ðə; ði] [kraɪm] [wɒz; wəz] [ˌpriː'medɪteɪtɪd] ? -

'	How	did	the	Professor	know	the	crime	was	premeditated	?	13165
-	如何	做过	这	教授	知道	这	犯罪	曾是	预谋的	?	-

教授是如何知道这起犯罪是预谋的？13165

[ə; eɪ] ['rɒndɪvuː; 'rɒndeɪvuː] [wɪð] [deθ]

A	Rendezvous	with	Death
一个	会合	和	死亡

与死神的邂逅

- [wʌn] [rʌnz] ['ɪntuː] [ju'niːk] [kən'spɪrəsɪz] [ɪn] [maɪ] [wɜːk] , - [sed] [prə'fesə(r)] ['fɔːrdniː] ['əʊvə(r)] [hɪz; ɪz]

'	One	runs	into	unique	conspiracies	in	my	work	,	'	said	Professor	Fordney	over	his
-	一	跑步	进入	独特的	阴谋论	在	我的	工作	,	-	说	教授	福德尼	超过	他的

['ɑːftə(r)] - ['dɪnə(r)] ['kɒfi] .

after	-	dinner	coffee	.
后	-	晚餐	咖啡	.

“在我的工作中，我会遇到一些独特的阴谋，”福特尼教授在晚餐后喝咖啡时说道。

- [hɪə(r)][ɪz][ðə; ði] [kluː] [tuː; tə] [ðæt] [stəʊn] [keɪs] [juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)][ɔːl] ['ɪntrəstɪd] [ɪn] , - [hiː; hi] [kən'tɪnjuːd] ,

'	Here	is	the	clue	to	that	Stone	case	you	are	all	interested	in	,	'	he	continued	,
-	这里	是	这	线索	到	那	石头	案件	你	是	全部	感兴趣的	在	,	-	他	持续	,

“这就是你们都很感兴趣的斯通案的线索，”他继续说道。

['pɑːsɪŋ] [ðə; ði] ['fɒləʊɪŋ] ['njuːzpeɪpə(r)] [əd'vɜːtɪsmənt] :

passing	the	following	newspaper	advertisement	:
通过	这	下列的	报纸	广告	:

转发以下报纸广告：

['wɒntɪd] .

WANTED	.
通缉	.

通缉。

['kɒmpɪtənt] ['praɪvət] ['sekrət(ə)ri] .

Competent	private	secretary	.
胜任的	私人的	秘书	.

能干的私人秘书。

[ʌn'juːʒuəl] ['sæləri] [ænd; ənd] [ˌɒpə'tjuːnəti] [fɔː(r); fə(r)] [jʌŋ] [mæn] ['spiːkɪŋ] ['spæniʃ] .

Unusual	salary	and	opportunity	for	young	man	speaking	Spanish	.
异常	薪水	和	机会	为了	年轻的	男人	请讲	西班牙语	.

为会说西班牙语的年轻人提供非同寻常的薪资和机会。

['kʌltʃə(r)] [ænd; ənd] [rɪ'faɪnmənt] ['nesəsəri] [kwɒlɪfɪ'keɪʃnz] .

Culture	and	refinement	necessary	qualifications	.
文化	和	精炼	必要的	资格	.

文化修养和优雅举止是必要的素质。

[ə'dres] [keɪ'ɑːr] - .

Address	KR	164	.
地址	韩国	-	.

地址 KR 164。

- [ai][dəʊnt] [siː] [haʊ] [ðæt] [geɪv] [juː; jʊ][ə; eɪ] [liːd] .

'	I	don't	see	how	that	gave	you	a	lead	.
-	我	不	看	如何	那	给予	你	一个	带领	.

我不明白这怎么能让你领先。

[lʊks] ['ɪnəs(ə)nt] [ɪ'nʌf] [tuː; tə][ˌem 'iː] , - [ri'mɑːk] [wʌn][ɒv; əv][ðə; ði] [gests] .

Looks	innocent	enough	to	me	,	'	remarked	one	of	the	guests	.
看起来	清白的	足够的	到	我	,	-	评论	一	的	这	客人	.

“在我看来，他看起来很无辜，”一位客人评论道。

- [wel] , - [sed] [ðə; ði] [prə'fesə(r)] , - [ðæt] [æd] ['fɜːnɪʃt] [ðə; ði] [strɒgɪst] [lɪŋk] [ɪn][maɪ] [tʃeɪn] [ɒv; əv]

'	Well	,	'	said	the	Professor	,	'	that	ad	furnished	the	strongest	link	in	my	chain	of
-	出色地	,	-	说	这	教授	,	-	那	广告	提供	这	最强	关联	在	我的	链	的

['evɪdəns] .

evidence	.
证据	.

“嗯，”教授说，“那则广告为我的证据链提供了最有力的环节。”

[ai][hæd; həd] [ˌɪnfə'meɪʃ(ə)n] [ðæt] [dʒæk] ['kærəl] [wɒz; wəz] [ɪn'fætʃueɪtɪd] [wɪð] [stoʊnz] [waɪf] .

I	had	information	that	Jack	Carroll	was	infatuated	with	Stone's	wife	.
我	有	信息	那	杰克	卡罗尔	曾是	迷恋	和	石头的	妻子	.

我得到的消息是，杰克·卡罗尔迷恋上了斯通的妻子。

[æt; ət][ðə; ði] [sə'dʒestʃən] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] [waɪf] ,

At	the	suggestion	of	his	wife	,
在	这	建议	的	他的	妻子	,

在他的妻子建议下，

[stəʊn] ['ɑːnsə(r)d] [ðɪs] [æd][ænd; ənd] [rɪ'siːvd] [ə; eɪ][rɪ'plaɪ] [rɪ'kwestɪŋ] [hɪm][tuː; tə][kɔːl][fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ]

Stone	answered	this	ad	and	received	a	reply	requesting	him	to	call	for	a
石头	回答	这	广告	和	已收到	一个	回复	请求	他	到	称呼	为了	一个

['pɜːsən(ə)l] ['ɪntəvjuː] .

personal	interview	.
个人的	面试	.

Stone 回应了这则招聘广告，并收到回复，要求他打电话进行面谈。

[ðæt] ['ɪntəvjuː] [wɒz; wəz] [wɪð] [deθ] ! -

That	interview	was	with	death	!	132
那	面试	曾是	和	死亡	!	-

那次采访的对象竟然是死神！132

- ['mɪsɪz] . [stəʊn] , [wen] ['kwestʃənd] ,

'	Mrs	.	Stone	,	when	questioned	,
-	太太	.	石头	, 什么时候		被质问	,

“斯通夫人被问及此事时，

[sed] [ʃiː; ʃi][ænd; ənd][hɜː(r); hə(r)] ['hʌzbənd] [hæd; həd][nɒt] [biːn] [ɒn] [pə'tɪkjələli] ['frendli] [tɜːmz] ['riːs(ə)ntli]

said	she	and	her	husband	had	not	been	on	particularly	friendly	terms	recently
说	她	和	她	丈夫	有	不是	到过	在	特别	友好的	条款	最近

[ænd; ənd] [ðæt] [ðə; ði][lɑːst][ʃiː; ʃi] [sɔː] [ɒv; əv][hɪm][wɒz; wəz] [wen] [hiː; hi][left] [fɔː(r); fə(r)] [waɪt] [pleɪnz]

and	that	the	last	she	saw	of	him	was	when	he	left	for	White	Plains
和	那	这	最后的	她	锯	的	他	曾是	什么时候	他	左边	为了	白色的	平原

[tuː; tə] [siː] [ə'baʊt] [ðə; ði] [pə'zɪʃ(ə)n] .

to	see	about	the	position	.
到	看	关于	这	位置	.

她说，她和丈夫最近关系不太友好，她最后一次见到丈夫是他前往白原市考察职位的时候。

- [aɪ] [kɔːld] [æt; ət][ðə; ði]['njuːzpeɪpə(r)] ['ɒfɪs] [ænd; ənd][wɒz; wəz] [ɪn'fɔːmd] [ðæt] [ðə; ði][æd][hæd; həd] [biːn]

'	I	called	at	the	newspaper	office	and	was	informed	that	the	ad	had	been
-	我	称为	在	这	报纸	办公室	和	曾是	知情的	那	这	广告	有	到过

[ɪn'sɜːtɪd] [baɪ]['dʒɒnəθən] [gɪlz] ,

inserted	by	Jonathan	Gills	,
插入	经过	乔纳森	鳃	,

“我到报社报社询问，得知这则广告是乔纳森·吉尔斯刊登的。”

['pɑːməˌrɔɪ] [həʊ'tel] .

Pomeroy	Hotel	.
波默罗伊	酒店	.

波莫罗伊酒店。

[ðeɪ] [rɪ'membəd] [ˌaɪ 'tiː][bɪ'kəz; bɪ'kɒz]['mɪstə(r)] . [gɪlz] [hæd; həd] ['telɪfəund] ['ɑːskɪŋ] [ɪf] [ðeə(r)]

They	remembered	it	because	Mr	.	Gills	had	telephoned	asking	if	there
他们	记得	它	因为	先生	.	鳃	有	电话	问	如果	那里

[wɜː(r); wə(r)] ['eni] [rɪ'plaɪz] [tuː; tə][hɪz; ɪz][æd] .

were	any	replies	to	his	ad	.
是	任何	回复	到	他的	广告	.

他们之所以记得这件事，是因为吉尔斯先生打电话来询问他的广告是否有人回复。

[dɪ'spaɪt] [ðə; ði] [ə'fɜːmətɪv] ['ɑːnsə(r)] , [ðeɪ] [hæd; həd]['nevə(r)] [biːn] [kɔːld] [fɔː(r); fə(r)] .

Despite	the	affirmative	answer	,	they	had	never	been	called	for	.
尽管	这	肯定	回答	,	他们	有	绝不	到过	称为	为了	.

尽管答案是肯定的，但他们从未被召集过。

[aɪ] [faʊnd] ['dʒɒnəθən] [gɪlz] [wɒz; wəz] [ˌʌn'nəʊn] [æt; ət][ðə; ði]['pɑːməˌrɔɪ] [həʊ'tel] .

I	found	Jonathan	Gills	was	unknown	at	the	Pomeroy	Hotel	.
我	成立	乔纳森	鳃	曾是	未知	在	这	波默罗伊	酒店	.

我发现 Jonathan Gills 在 Pomeroy 酒店并不为人所知。

- [ai] ['lɜːnɪd] [frɒm; frəm]['mɪsɪz] . [stəʊn] [ðæt] [hɜː(r); hə(r)] ['hʌzbənd] [hæd; həd] ['ɑːnsə(r)d] [ðə; ði][æd][ɪn] [lɒŋ]
' I learned from Mrs . Stone that her husband had answered the ad in long
- 我 学习 从 太太 . 石头 那 她 丈夫 有 回答 这 广告 在 长的
- [hænd][ænd; ənd] [ðæt] [hiː; hi][wɒz; wəz] [left] - ['hændɪd] [ænd; ənd][ə; eɪ] ['veri] [pɔː(r); pʊə(r)] ['penmən] .
- hand and that he was left - handed and a very poor penman .
- 手 和 那 他 曾是 左边 - 递交 和 一个 非常 贫穷的 笔者 .

“我从斯通太太那里得知，她的丈夫是用手写的方式回复了那则招聘广告，而且他是左撇子，字写得很差。”

- ['pɒndərɪŋ] [ðə; ði]['mætə(r)] , [ðəʊ] ['pʌz(ə)ld] [æt; ət] [fɜːst] ,
' Pondering the matter , though puzzled at first ,
- 沉思 这 事情 , 尽管 困惑 在 第一的 ,

“我仔细思考了这件事，虽然起初感到困惑，

[ai] ['faɪnəli] [hɪt] [ə'pɒn] [ðə; ði]['mænə(r)] [ɪn] [wɪtʃ] [stəʊn] [hæd; həd] [biːn] [led] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [deθ] ,
I finally hit upon the manner in which Stone had been led to his death ,
我 最后 打 之上 这 方式 在 哪个 石头 有 到过 引领 到 他的 死亡 ,

我终于弄明白了斯通是如何被引向死亡的。

- [kən'kluːdɪd] ['fɔːrdniː] .
' concluded Fordney .
- 结束 福德尼 .

福特尼总结道。

[haʊ] [duː; də][juː; jʊ] [θɪŋk] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [dʌn] ? -
How do you think it was done ? 13366
如何 做 你 思考 它 曾是 完毕 ? -

你觉得这是怎么做到的？13366

[ə; eɪ] [rʌm] [rɪ'gætə]
A Rum Regatta
一个 朗姆酒 帆船赛

朗姆酒帆船赛

- [hɪrz] [ə; eɪ] ['stɔːri] [ðæt] [ʃʊd; ʃəd] [ə'mjuːz] [juː; jʊ] , [dʒiːn] ,
' Here's a story that should amuse you , Jean ,
- 这里是 一个 故事 那 应该 娱乐 你 , 让 ,

“珍，我给你讲个故事，你应该会觉得好笑。”

- [sed] [prə'fesə(r)] ['fɔːrdniː] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [ɪ'fɪʃ(ə)nt] [ænd; ənd] ['tʃɑːmɪŋ] ['sekrət(ə)ri] .
' said Professor Fordney to his efficient and charming secretary .
- 说 教授 福德尼 到 他的 高效的 和 迷人 秘书 .

福特尼教授对他的能干又迷人的秘书说道。

[hiː; hi] [lɑːft] ['hɑːtɪli] [æz; əz][hiː; hi] ['hændɪd] [hɜː(r); hə(r)][ə; eɪ] ['letə(r)][frɒm; frəm][hɪz; ɪz][əʊld] [frend] ,
He laughed heartily as he handed her a letter from his old friend ,
他 笑了 衷心地 作为 他 递交 她 一个 信 从 他的 老的 朋友 ,
[dʒɔːdʒ] ['kɒlɪnz] ,
George Collins ,
乔治 柯林斯 ,

他笑着把老朋友乔治·柯林斯的一封信递给她。

['gʌvənmənt] [ɪn'vestɪgeɪtə(r)][ɪn] ['flɒrɪdə] . -
government investigator in Florida . 134
政府 研究者 在 佛罗里达 . -

佛罗里达州政府调查员。134

[dʒiːn] [riːd] [ðə; ði] ['fɒləʊɪŋ] :
Jean read the following :
让 读 这 下列的 :

珍读了以下内容：

[æn; ən][əʊld]['seɪlə(r)] ['sɪtɪŋ] [ɒn][ðə; ði][sændz][ɒv; əv]['nasaʊ; 'næsɔ:] ['mendɪŋ] [hɪz; ɪz] ['fɪʃɪŋ] [net][wɒz; wəz]

An	old	sailor	sitting	on	the	sands	of	Nassau	mending	his	fishing	net	was
一个	老的	水手	坐着	在	这	沙子	的	拿骚	修补	他的	钓鱼	网	曾是

[ɐpɹ'əʊtʃt] [baɪ] [θri:] [rʌm] - ['rʌnərz] ['ʃɔ:tli] ['ɑ:ftə(r)][ðə; ði] [breɪk] [ɒv; əv] [dɔ:n] .

approached	by	three	rum	-	runners	shortly	after	the	break	of	dawn	.
接近	经过	三	朗姆酒	-	跑步者	不久	后	这	休息	的	黎明	.

黎明破晓后不久，一位坐在拿骚沙滩上修补渔网的老水手遇到了三个走私朗姆酒的人。

[ðeɪ] [keɪm] [si:kɪŋ] [hɪz; ɪz] [əd'vaɪs] [ɪn] [kə'nekʃn] [wɪð] [ə; eɪ]['weɪdʒə(r)] [ðeɪ] [hæd; həd] [meɪd] [ə'mʌŋ]

They	came	seeking	his	advice	in	connection	with	a	wager	they	had	made	among
他们	来了	寻求	他的	建议	在	联系	和	一个	赌注	他们	有	制成	之中

[ðəm'selvz] [ðə; ði] [naɪt] [bɪ'fɔ:(r)] .

themselves	the	night	before	.
他们自己	这	夜晚	前	.

他们前来向他寻求建议，因为他们前一天晚上打了个赌。

[ðə; ði] [θri:] [ɒv; əv][ðem; ðəm] ,

The	three	of	them	,
这	三	的	他们	,

他们三人，

['hævɪŋ] ['sæmpl] [tu:] ['fri:li] [ɒv; əv][ðə; ði] ['lɪkə(r)] [ðeɪ] [wɜ:(r); wə(r)][tu:; tə] [teɪk] [ðə; ði][nekst] [deɪ] [tu:; tə]

having	sampled	too	freely	of	the	liquor	they	were	to	take	the	next	day	to
拥有	抽样	也	自由	的	这	酒	他们	是	到	拿	这	下一个	天	到

[maɪ'æmi] ,

Miami	,
迈阿密	,

他们随意品尝了第二天要带到迈阿密的酒，

[hæd; həd] [pʊt] [ʌp] [θri:] ['θaʊz(ə)nd] [d'ɒləz] [æz; əz][ə; eɪ] [praɪz] [fɔ:(r); fə(r)][ðə; ði]['əʊnə(r)][ɒv; əv][ðə; ði][lɑ:st]

had	put	up	three	thousand	dollars	as	a	prize	for	the	owner	of	the	last
有	放	向上	三	千	美元	作为	一个	奖	为了	这	所有者	的	这	最后的

[bəʊt] [tu:; tə] [ri:tʃ] [maɪ'æmi] .

boat	to	reach	Miami	.
船	到	抵达	迈阿密	.

曾悬赏三千美元，奖励最后一艘抵达迈阿密的船只的船主。

[ðə; ði][fækt] [ðæt] [ðeə(r)] [bɒs] [wɒz; wəz][ɪn][ə; eɪ] ['hʌri] [fɔ:(r); fə(r)][ðə; ði] ['lɪkə(r)] [hæd; həd] [bi:n] [kəm'pli:tli]

The	fact	that	their	boss	was	in	a	hurry	for	the	liquor	had	been	completely
这	事实	那	他们的	老板	曾是	在	一个	匆忙	为了	这	酒	有	到过	完全地

[fə'gɒtn] .

forgotten	.
被遗忘的	.

他们完全忘记了老板急着拿酒这件事。

['səubəd] ,

Sobered	,
清醒	,

清醒过来，

[ðeɪ] ['ri:əlaɪzd] [ðə; ði] [rɪ'dɪkjələsnəs] [ɒv; əv][ðə; ði]['weɪdʒə(r)][bʌt; bət] [waɪl] ['æŋkʃəs] [tu:; tə] [ri:tʃ] [maɪ'æmi]

they	realized	the	ridiculousness	of	the	wager	but	while	anxious	to	reach	Miami
他们	已实现	这	荒谬	的	这	赌注	但	尽管	焦虑的	到	抵达	迈阿密

[æz; əz] ['kwɪkli] [æz; əz]['pɒsəb(ə)l] ,

as	quickly	as	possible	,
作为	迅速地	作为	可能的	,

他们意识到这场赌约的荒谬之处，但同时又急于尽快抵达迈阿密。

[ðeɪ] [ɔ:l] [ə'gri:d] [ˌaɪ 'ti:][wɒz; wəz] [nɒt][tu:; tə][bi:; bi] [tʃeɪndʒd] .

they	all	agreed	it	was	not	to	be	changed	.
他们	全部	同意	它	曾是	不是	到	是	已更改	.

他们一致同意不得更改。

[ðə; ði] [əʊld] ['seɪlə(r)] [kən'tɪnjuːd] ['wiːvɪŋ] [ðə; ði] [kɔːdz] ['ɪntuː] [hɪz; ɪz] [net] [wɪð] [sləʊ] [dɪˌlɪbə'reɪʃ(ə)n] .

The	old	sailor	continued	weaving	the	cords	into	his	net	with	slow	deliberation	.
这	老的	水手	持续	编织	这	绳索	进入	他的	网	和	慢的	审议	.

老水手继续慢条斯理地将绳索编织进渔网中。

[ɪn] [ə; eɪ] [fjuː] ['mɪnɪts] , ['kɔːlɪŋ] [ðem; ðəm] [tuː; tə] [hɪz; ɪz] [saɪd] ,

In	a	few	minutes	,	calling	them	to	his	side	,
在	一个	很少	分钟	,	呼叫	他们	到	他的	边	,

几分钟后，他把他们叫到身边，

[hiː; hi] ['wɪspəd] [ɪg'zæktli] [ðə; ði] [seɪm] [əd'vaɪs] ['ɪntuː] [ðə; ði] [ɪə(r)] [ɒv; əv] [iːtʃ] .

he	whispered	exactly	the	same	advice	into	the	ear	of	each	.
他	低声说道	确切地	这	相同的	建议	进入	这	耳朵	的	每个	.

他分别对着每个人的耳朵低语了同样的建议。

[ə; eɪ] [smaɪl] [spred] ['əʊvə(r)] [hɪz; ɪz] ['weðə(r)] - ['biːt(ə)n] [feɪs] [ænd; ənd] [hiː; hi] ['tʃʌkl] [æz; əz] [ðə; ði] [θriː]

A	smile	spread	over	his	weather	-	beaten	face	and	he	chuckled	as	the	three
一个	微笑	传播	超过	他的	天气	-	被打败	脸	和	他	轻笑	作为	这	三

[rʌm] - ['rʌnərz] [ɹ'eɪsd] [tuː; tə] [ðə; ði] [boʊts] [ænd; ənd] ['stɑːtɪd] [fɔː(r); fə(r)] [maɪ'æmi] [æt; ət] [tɒp] [spiːd] .

rum	-	runners	raced	to	the	boats	and	started	for	Miami	at	top	speed	.
朗姆酒	-	跑步者	比赛	到	这	船	和	开始	为了	迈阿密	在	顶部	速度	.

他饱经风霜的脸上露出了笑容，他轻声笑着，看着三个走私朗姆酒的人冲向船只，然后全速驶向迈阿密。

- [ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [ə'mjuːzɪŋ] , - [lɑːft] [dʒiːn] , - [bʌt; bət] [hiː; hi] [fə'gɒt] [tuː; tə] [seɪ] [wɒt] [ðə; ði] [əʊld] ['seɪlə(r)]

'	It	is	amusing	,	'	laughed	Jean	,	'	but	he	forgot	to	say	what	the	old	sailor
-	它	是	有趣	,	-	笑了	让	,	-	但	他	忘了	到	说	什么	这	老的	水手

['wɪspəd] ! -

whispered	!	'
低声说道	!	-

“真有趣，”让笑着说，“但他忘了把老水手低声说的话转述出来！”

- [ðæts] [fɔː(r); fə(r)] [juː; jʊ] [tuː; tə] ['fɪgə(r)] [aʊt] , [jʌŋ] ['leɪdi] .

'	That's	for	you	to	figure	out	,	young	lady	.
-	那就是	为了	你	到	数字	出去	,	年轻的	女士	.

“这得你自己去琢磨，小姑娘。”

[aɪv] ['nevə(r)] [biːn] [ə; eɪ] [rʌm] - ['rʌnə(r)] , [bʌt; bət] [aɪv] [gɒt] [ðə; ði] ['ɑːnsə(r)] .

I've	never	been	a	rum	-	runner	,	but	I've	got	the	answer	.
我已经	绝不	到过	一个	朗姆酒	-	跑步者	,	但	我已经	得到	这	回答	.

我从没当过走私酒的，但我知道答案。

- [wɒt] [əd'vaɪs] [dɪd] [ðə; ði] [əʊld] ['seɪlə(r)] ['wɪspə(r)] [tuː; tə] [ðə; ði] [rʌm] - ['rʌnərz] ? -

'	What	advice	did	the	old	sailor	whisper	to	the	rum	-	runners	?	13567
-	什么	建议	做过	这	老的	水手	耳语	到	这	朗姆酒	-	跑步者	?	-

老水手悄悄告诉走私朗姆酒的人什么建议呢？13567

[huː] [ɪz] [ðə; ði] [eə(r)] ?

Who	is	the	Heir	?
WHO	是	这	继承人	?

谁是继承人？

- [æz; əz] [ðə; ði] - [diː] [frɑːns] [slɪpt] [frɒm; frəm] [hɜː(r); hə(r)] [bɜːθ] , ['jʊərəp] - [baʊnd] , [dʒɒn] ['mɔːgən] ,

'	As	the	Île	de	France	slipped	from	her	berth	,	Europe	-	bound	,	John	Morgan	,
-	作为	这	-	德	法国	滑倒了	从	她	泊位	,	欧洲	-	边界	,	约翰	摩根	,

“当法兰西岛号驶离泊位，驶向欧洲时，约翰·摩根……”

[ðə; ði] ['brʌðə(r)] [ɒv; əv] [njuː] [jɔːrks] ['lɑːdʒɪst] [θi'ætrɪk(ə)l] [prə'djuːsə(r)] , [weɪvd] [gʊd] - [baɪ] [tuː; tə] [hɪz; ɪz]

the	brother	of	New	York's	largest	theatrical	producer	,	waved	good	-	bye	to	his
这	兄弟	的	新的	约克的	最大	戏剧	制作人	,	挥手	好的	-	再见	到	他的

['fæməli] [ɒn] [ðə; ði] [dɒk] ,

family	on	the	dock	,
家庭	在	这	码头	,

纽约最大戏剧制作人的兄弟在码头上向家人挥手告别。

- [sed] [prə'fesə(r)] ['fɔːrdniː] .
' **said** **Professor** **Fordney** **.**
- 说 教授 福德尼 .

福特尼教授说道。

- [ə'raɪvɪŋ] [ɪn]['pærɪs][ə; eɪ] [wiːk] ['leɪtə(r)] , [hiː; hi] ['redʒɪstəd] [æt; ət][ðə; ði] [oʊ'tɛl] [krɪ'lɑːn] .
' **Arriving** **in** **Paris** **a** **week** **later** **,** **he** **registered** **at** **the** **Hôtel** **Crillon** **.**
- 抵达 在 巴黎 一个 星期 之后 , 他 挂号的 在 这 酒店 克里隆 .

一周后抵达巴黎，他在克里翁酒店登记入住。

[æt; ət] [tuː] [ə'klɑːk] [nekst] ['mɔːnɪŋ] , [hiː; hi] [kɔːld] [ðə; ði] ['ɒfɪs] [ænd; ənd][di'mɑːnd, -'mænd][hiː; hi][biː; bi]
At **two** **o'clock** **next** **morning** **,** **he** **called** **the** **office** **and** **demanded** **he** **be**
在 二 点钟 下一个 早晨 , 他 称为 这 办公室 和 要求 他 是
['gɪv(ə)n] [ə'nʌðə(r)] [swiːt] [ɪ'miːdiətli] ,
given **another** **suite** **immediately** **,**
给定 其他 套房 立即地 ,

第二天凌晨两点，他打电话到办公室，要求立即给他安排另一间套房。

['seɪɪŋ] [hiː; hi]['dɪd(ə)nt] [laɪk] [ðə; ði] [vjuː] [frɒm; frəm][hɪz; ɪz]['prez(ə)nt][rʊmz; ruːmz] .
saying **he** **didn't** **like** **the** **view** **from** **his** **present** **rooms** **.**
说 他 没有 喜欢 这 看法 从 他的 展示 房间 .

他说他不喜欢现在房间的景色。

[ðɪs] , [dɪ'spaɪt] [ðə; ði][fækt] [ðæt] [hiː; hi][hæd; həd] ['ɒkjupaɪd] — [ɪn][fækt] , [ɪn'sɪstɪd] [ə'pɒn] — [ðɪs] [swiːt]
This **,** **despite** **the** **fact** **that** **he** **had** **occupied** **—** **in** **fact** **,** **insisted** **upon** **—** **this** **suite**
这 , 尽管 这 事实 那 他 有 占领 — 在 事实 , 坚持 之上 — 这 套房
['meni] [taɪmz] [ɪn][ðə; ði][pɑːst] .
many **times** **in** **the** **past** **.**
许多 时代 在 这 过去的 .

尽管他过去曾多次入住——实际上是坚持要入住——这间套房。

- [bɪ'kəz; bɪ'kɒz][ɒv; əv][hɪz; ɪz] ['prɒmɪnəns] [ænd; ənd] [welθ] , [hiː; hi][wɒz; wəz] [ə'kɒmədeɪtɪd] [æt; ət][wʌns]
' **Because** **of** **his** **prominence** **and** **wealth** **,** **he** **was** **accommodated** **at** **once**
- 因为 的 他的 显赫地位 和 财富 , 他 曾是 已安排 在 一次
.
:
.

“由于他地位显赫、家财万贯，所以立即受到了妥善安置。”

- ['muːvɪŋ] [ɒn][tuː; tə] [bɜː'lɪn] [fɔː(r)] [deɪz] ['leɪtə(r)] , [hiː; hi] ['redʒɪstəd] [æt; ət][ðə; ði][həʊ'tel]['ædlɑn] .
' **Moving** **on** **to** **Berlin** **four** **days** **later** **,** **he** **registered** **at** **the** **Hotel** **Adlon** **.**
- 移动 在 到 柏林 四 天 之后 , 他 挂号的 在 这 酒店 阿德隆 .

四天后，他前往柏林，并在阿德隆酒店登记入住。

[ðə; ði]['mænɪdʒə(r)] , ['æŋkʃəs] [tuː; tə] [pliːz] [ə; eɪ] ['brʌðə(r)] [ɒv; əv][ðə; ði] [ˌɪntə'næʃnəli] [nəʊn]
The **manager** **,** **anxious** **to** **please** **a** **brother** **of** **the** **internationally** **known**
这 经理 , 焦虑的 到 请 一个 兄弟 的 这 国际上 已知
[prə'djuːsə(r)] , ['griːtɪd] [hɪm] ['pɜːsənəli] .
producer **,** **greeted** **him** **personally** **.**
制作人 , 问候 他 亲自 .

为了讨好这位国际知名制片人的兄弟，经理亲自去迎接了他。

[hiː; hi] ['ɑːftəwəd] [ri'mɑːk] [haʊ] ['wʌrid] ['mɪstə(r)] . ['mɔːgən] [ə'pɪəd] [æt; ət][ðə; ði] [taɪm] .
He **afterward** **remarked** **how** **worried** **Mr** **.** **Morgan** **appeared** **at** **the** **time** **.**
他 之后 评论 如何 担心 先生 . 摩根 出现 在 这 时间 .

他后来评论说，摩根先生当时看起来很担忧。

- [æt; ət] [tuː] [əˈklɑːk] [ɪn][ðə; ði] [ˈmɔːnɪŋ] [ə; eɪ] [ˌrepəˈtɪʃ(ə)n] [ɒv; əv][ðə; ði][ˈpærɪs] [əˈkʌrəns] [tʊk] [pleɪs] .

-	At	two	o'clock	in	the	morning	a	repetition	of	the	Paris	occurrence	took	place	.
-	在	二	点钟	在	这	早晨	一个	重复	的	这	巴黎	发生	采取	地方	.

-

136

-

凌晨两点，巴黎事件重演。136

- [frɒm; frəm] [bɜːˈlɪn] [hiː; hi] [went] [ɪn] [tɜːn] [tuː; tə] [ˈlʌndən] , [ˌkəʊpənˈheɪgən] , [ˈbrʌs(ə)lz] , [viˈenə] ,

-	From	Berlin	he	went	in	turn	to	London	,	Copenhagen	,	Brussels	,	Vienna	,
-	从	柏林	他	去	在	转动	到	伦敦	,	哥本哈根	,	布鲁塞尔	,	维也纳	,

[ˌbʊkəˈrest] , [ænd; ənd] [soˈfiə] ,

Bucharest	,	and	Sofia	,
布加勒斯特	,	和	索菲亚	,

“他从柏林出发，依次去了伦敦、哥本哈根、布鲁塞尔、维也纳、布加勒斯特和索非亚。”

[ˈspendɪŋ] [ɪgˈzæktli] [fɔː(r)] [deɪz] [ɪn] [iːtʃ] [pleɪs] .

spending	exactly	four	days	in	each	place	.
开支	确切地	四	天	在	每个	地方	.

每个地方都待四天。

[hiː; hi] [ðen] [went] [tuː; tə] [ˌtehəˈræn, -raːn] , [ˈpɜːʃə] .

He	then	went	to	Teheran	,	Persia	.
他	然后	去	到	德黑兰	,	波斯	.

然后他去了波斯的德黑兰。

[hiː; hi] [ɪkˈspleɪnd] [tuː; tə] [ðə; ði] [əˈmerɪkən] [ˈkɒns(ə)l] [ðeə(r)] [ðæt] [hiː; hi] [hæd; həd] [kʌm] [tuː; tə] [ˈpɜːʃə] [tuː; tə]

He	explained	to	the	American	Consul	there	that	he	had	come	to	Persia	to
他	解释	到	这	美国人	领事	那里	那	他	有	来	到	波斯	到

['sɑːmp(ə)l] [æt; ət] [fɜːst] [hænd] [ðə; ði] ['selɪbreɪtɪd] [waɪnz] [ɒv; əv] [ʃiəˈrɑːz] ,

sample	at	first	hand	the	celebrated	wines	of	Shiraz	,
样本	在	第一的	手	这	著名	葡萄酒	的	设拉子	,

他向美国驻波斯领事解释说，他来波斯是为了亲身品尝著名的设拉子葡萄酒。

[ænd; ənd] [ˈɔːlsəʊ] [tuː; tə] [kənˈtɪnjuː] [hɪz; ɪz] [sɜːtʃ] [fɔː(r); fə(r)] [wʌn] [ˈmɪrə] - ,

and	also	to	continue	his	search	for	one	Mirah	Svari	,
和	还	到	继续	他的	搜索	为了	一	米拉	-	,

同时，他还要继续寻找一位名叫米拉·斯瓦里的人。

[ə; eɪ] [ˈmɪstɪk] [hiː; hi] [hæd; həd] [met] [ɪn] [njuː] [jɔːk] ,

a	mystic	he	had	met	in	New	York	,
一个	神秘	他	有	遇见	在	新的	约克	,

他在纽约遇到的一位神秘主义者，

[ænd; ənd] [fɔː(r); fə(r)] [huːm] [hiː; hi] [hæd; həd] [sɔːt] [ˈveɪnli] [ɔːl] [ˈəʊvə(r)] [ˈjʊərəp] .

and	for	whom	he	had	sought	vainly	all	over	Europe	.
和	为了	谁	他	有	寻求	徒劳地	全部	超过	欧洲	.

他曾遍寻欧洲，却始终未能找到他。

- [ɒn] [ðə; ði] [fɔːθ] [deɪ] [ɪn] [ˌtehəˈræn, -raːn] , [hiː; hi] [wɒz; wəz] [faʊnd] [ded] [ɒv; əv] [æn; ən] [ˈəʊvədəʊs] [ɒv; əv]

-	On	the	fourth	day	in	Teheran	,	he	was	found	dead	of	an	overdose	of
-	在	这	第四	天	在	德黑兰	,	他	曾是	成立	死的	的	一个	过量	的

[hæˈʃiːʃ; ˈhæʃiːʃ] ,

hashish	,
大麻	,

“他在德黑兰的第四天被发现死于吸食过量大麻。”

[ɪn][ə; eɪ] [ˈskwɒlɪd] [haʊs] [ɪn][æn; ən] [ʌnˈseɪvəri] [ˈkwɔːtə(r)] .

in	a	squalid	house	in	an	unsavory	quarter	.
在	一个	肮脏的	房子	在	一个	令人不快的	四分之一	.

在破旧不堪的房子里，位于一个治安很差的街区。

- [rɪ'si:vɪŋ] [nju:z] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] [deθ] , [hɪz; ɪz] [ə'tɜ:ni] [ɪn] [nju:] [jɔ:k] , ['æktɪŋ] [ɒn] ['pri:viəs]
' Receiving news of his death , his attorney in New York , acting on previous
- 接收 消息 的 他的 死亡 , 他的 律师 在 新的 约克 , 表演 在 以前的
[ɪn'strʌkʃənz] , ['əʊpənd] [hɪz; ɪz] [wɪl] ,
instructions , opened his will ,
指示 , 打开 他的 将要 ,

得知他去世的消息后，他在纽约的律师按照他生前的指示，打开了他的遗嘱。

[ɪn] [wɪtʃ] [hi:; hi][hæd; həd] [left] [hɪz; ɪz][ɪn'taɪə(r)] ['fɔ:tʃu:n] [ɒv; əv] [faɪv] ['mɪljən] [d'ɒləz] [tu:; tə][ðə; ði]
in which he had left his entire fortune of five million dollars to the
在 哪个 他 有 左边 他的 全部的 财富 的 五 百万 美元 到 这
[prə'dju:sə(r)] .
producer .
制作人 .

他将自己全部五百万美元的财产都留给了制片人。

- [bʌt; bət] , [streɪndʒ] [æz; əz][ˌaɪ 'ti:] [meɪ] [si:m] , [ˌaɪ 'ti:][wɒz; wəz] [faʊnd] [dʒɒn] ['mɔ:gən] ['nevə(r)][hæd; həd]
' But , strange as it may seem , it was found John Morgan never had
- 但 , 奇怪的 作为 它 可能 似乎 , 它 曾是 成立 约翰 摩根 绝不 有
[ə; eɪ] ['brʌðə(r)] .
a brother .
一个 兄弟 .

“但是，尽管听起来很奇怪，但人们发现约翰·摩根根本没有兄弟。”

[wɒt] [ə; eɪ][ˌsɪtʃu'eɪʃ(ə)n] !
What a situation !
什么 一个 情况 !

真是个棘手的情况！

- ['ʌndə(r)][ðə; ði] ['sɜ:kəmstənsɪz] , [ænd; ənd] [ə'kɔ:dɪŋ] [tu:; tə] [lɔ:] , [hu:] [rɪ'si:vd] [ðə; ði][hju:dʒ] ['fɔ:tʃu:n]
' Under the circumstances , and according to law , who received the huge fortune
- 在下面 这 情况 , 和 根据 到 法律 , WHO 已收到 这 巨大的 财富
?
?
?

在这种情况下，根据法律，谁获得了这笔巨额财富？

- [smaɪld] ['fɔ:rdni:] [tu:; tə][hɪz; ɪz] ['dɪnə(r)] [gests] . -
' smiled Fordney to his dinner guests . 13768
- 微笑 福德尼 到 他的 晚餐 客人 . -

福特尼微笑着对晚餐的客人们说道。13768

[ðə; ði] [prə'fesə(r)] [stɒps] [ə; eɪ]['blʌndə(r)]
The Professor Stops a Blunder
这 教授 停止 一个 错误

教授阻止了一场失误

[æt; ət][fɔ:(r)] [ə'klɑ:k] ['θɜ:zdeɪ] [ˌɑ:ftə'nu:n] , ['lu:ɪs] ['mʌndi] [ˌʌnɪk'spektɪdli] [rɪ'si:vd] [ə; eɪ] ['telɪgræm]
At four o'clock Thursday afternoon , Louis Mundy unexpectedly received a telegram
在 四 点钟 周四 下午 , 路易斯 蒙迪 不料 已收到 一个 电报
[rɪ'kwestɪŋ] [hɪm][tu:; tə] [rɪ'tɜ:n] [həʊm] [ɪ'mi:diətli] ,
requesting him to return home immediately ,
请求 他 到 返回 家 立即地 ,

星期四下午四点，路易斯·蒙迪意外收到一封电报，要求他立即返回家中。

[æz; əz][hɪz; ɪz] ['brʌðə(r)] [wɒz; wəz] [ɪl] .
as his brother was ill .
作为 他的 兄弟 曾是 患病的 .

因为他哥哥生病了。

[æt; ət] [eɪt] [ðæt] ['iːvnɪŋ] , [hiː; hi] [əˈlait] [frɒm; frəm][ðə; ði] [pleɪn] [ɪn] ['wɒʃɪŋtən] .

At	eight	that	evening	,	he	alighted	from	the	plane	in	Washington	.
在	八	那	晚上	,	他	下车	从	这	飞机	在	华盛顿	.

当晚八点，他在华盛顿下了飞机。

[hiː; hi][hæd; həd][nɒt] [biːn] [ɪn][ðə; ði]['sɪti]['djʊərɪŋ][ðə; ði][pɑːst] [tuː] [mʌnθs] .

He	had	not	been	in	the	city	during	the	past	two	months	.
他	有	不是	到过	在	这	城市	期间	这	过去的	二	几个月	.

过去两个月他都没来过这座城市。

['hʌrɪɪŋ] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [səˈbɜːbən] [həʊm] , [hiː; hi] [faʊnd] [hɪz; ɪz]['brʌðə(r)] ['greɪtli] [ɪmˈpruːvd] .

Hurrying	to	his	suburban	home	,	he	found	his	brother	greatly	improved	.
匆忙	到	他的	郊区	家	,	他	成立	他的	兄弟	非常	改进	.

他匆匆赶回位于郊区的家中，发现弟弟的病情已经大为好转。

[æt; ət][ten] [əˈklɑːk] [hiː; hi][set] [aʊt] [ɒn][ə; eɪ] [haɪk] [θruː] [ðə; ði] ['kʌntri] , [rɪ'tɜːnɪŋ] [æt; ət] ['mɪdnaɪt] .

At	ten	o'clock	he	set	out	on	a	hike	through	the	country	,	returning	at	midnight	.
在	十	点钟	他	放	出去	在	一个	远足	通过	这	国家	,	返回	在	午夜	.

十点钟他出发徒步穿越乡村，午夜时分返回。

[ðiːz] [fækts][wɜː(r); wə(r)][ɔːl] ['verɪfaɪd] .

These	facts	were	all	verified	.
这些	事实	是	全部	已验证	.

以上事实均已核实。

[bɪ'twiːn] [ɪ'lev(ə)n][ænd; ənd] [twelv] [əˈklɑːk] [ðæt] [naɪt] , [dʒɒn] ['skɪdə(r)] [wɒz; wəz] ['məːdə] ,

Between	eleven	and	twelve	o'clock	that	night	,	John	Skidder	was	murdered	,
之间	十一	和	十二	点钟	那	夜晚	,	约翰	集材机	曾是	被谋杀	,

当晚十一点到十二点之间，约翰·斯基德被谋杀了。

[ænd; ənd][ðə; ði]['əʊnli] [θɪŋ] ['mɪsɪŋ] [frɒm; frəm][hɪz; ɪz] [haʊs] [wɒz; wəz][ə; eɪ] [nəʊt] [fɔː(r); fə(r)] [ten]

and	the	only	thing	missing	from	his	house	was	a	note	for	ten
和	这	仅有的	事物	丢失的	从	他的	房子	曾是	一个	笔记	为了	十

['θaʊz(ə)nd] [d'ɒləz] [saɪnd] [baɪ] ['mʌndi] .

thousand	dollars	signed	by	Mundy	.
千	美元	签名	经过	蒙迪	.

他家唯一缺少的就是一张蒙迪签名的1万美元的钞票。

- ['sekrət(ə)ri] [sed] [ðə; ði] [nəʊt] [wɒz; wəz] [hə'bɪtʃuəli] [kept] [æt; ət][ðə; ði] ['ɒfɪs] [ænd; ənd] [ðæt] [ʃiː; ʃi]

Skidder's	secretary	said	the	note	was	habitually	kept	at	the	office	and	that	she
-	秘书	说	这	笔记	曾是	习惯性地	保留	在	这	办公室	和	那	她

[wɒz; wəz] ['veri] [sə'praɪzd] [wen] [hiː; hi] [tʊk] [ˌaɪ 'tiː] [həʊm] [ðæt] ['iːvnɪŋ] .

was	very	surprised	when	he	took	it	home	that	evening	.
曾是	非常	惊讶	什么时候	他	采取	它	家	那	晚上	.

斯基德的秘书说，这张纸条通常都保存在办公室里，所以当斯基德那天晚上把它带回家时，她感到非常惊讶。

['mʌndi] [dɪ'kleəd] [hiː; hi] [sɔː] [ɔː(r)] [pɑːst] [nəʊ][wʌn][ɒn][hɪz; ɪz][haɪk] ,

Mundy	declared	he	saw	or	passed	no	one	on	his	hike	,
蒙迪	声明	他	锯	或者	通过了	不	一	在	他的	远足	,

蒙迪声称他在徒步旅行过程中没有遇到任何人，也没有与任何人擦肩而过。

[bʌt; bət]['ʌndə(r)] [sɪ'vɪə(r)] ['kwestʃənɪŋ] [əd'mɪtɪd] ['hævɪŋ] [biːn] [nɪə(r)] - [haʊs] ['ʃɔːtli] ['ɑːftə(r)]

but	under	severe	questioning	admitted	having	been	near	Skidder's	house	shortly	after
但	在下面	严重	提问	承认	拥有	到过	靠近	-	房子	不久	后

[ɪ'lev(ə)n] [əˈklɑːk] . -

eleven	o'clock	.	138
十一	点钟	.	-

但在严厉的盘问下，他承认在11点刚过不久曾在斯基德家附近出现过。138

[ə; eɪ] ['θʌrə] [ɪnˌvestɪ'geɪʃ(ə)n] [rɪ'vi:ld] [ðæt] ['skɪdə(r)] [hæd; həd][nəʊ] [nəʊn] ['enəmɪz] [ænd; ənd][nəʊ]

A	thorough	investigation	revealed	that	Skidder	had	no	known	enemies	and	no
一个	彻底	调查	揭晓	那	集材机	有	不	已知	敌人	和	不

[wʌn] , ['ʌðə(r)][ðæn; ðən] ['mʌndi] ,

one	,	other	than	Mundy	,
一	,	其他	比	蒙迪	,

彻底调查显示，斯基德没有已知的仇人，除了蒙迪之外，也没有其他人。

[hæd; həd][ðə; ði] ['slaɪtɪst] ['ri:z(ə)n] [fɔ:(r); fə(r)] ['wɪʃɪŋ] [hɪm] [ded] .

had	the	slightest	reason	for	wishing	him	dead	.
有	这	丝毫	原因	为了	祝	他	死的	.

哪怕有一点点理由希望他死。

['mʌndi] [wɒz; wəz] ['kɒnsɪkwəntli] [ə'restɪd] .

Mundy	was	consequently	arrested	.
蒙迪	曾是	最后	被捕	.

因此，蒙迪被逮捕了。

[æz; əz][hi:; hi] [nju:] ['skɪdə(r)] [lɪvd; 'laɪvd] [wɪð] ['əʊnli][æn; ən][əʊld][mæn] ['sɜ:vənt] ([hu:] [wɒz; wəz] [aʊt] [ʌn'tɪl]

As	he	knew	Skidder	lived	with	only	an	old	man	servant	(	who	was	out	until
作为	他	知道	集材机	居住地	和	仅有的	一个	老的	男人	仆人	(	WHO	曾是	出去	直到

['ɑ:ftə(r)] [twelv] [ðæt] [naɪt]) ,

after	twelve	that	night	)	,
后	十二	那	夜晚	)	,

他知道斯基德只和一个老仆人住在一起（那天晚上老仆人直到十二点以后才回来），

[ðə; ði] [pə'li:s] [bɪ'li:vd] [hi:; hi][hæd; həd] [gɒn] [ˌʌnəb'zɜ:vd] [tu:; tə][ðə; ði] [haʊs] , [di'mɑ:nd, -'mænd][ðə; ði]

the	police	believed	he	had	gone	unobserved	to	the	house	,	demanded	the
这	警察	相信	他	有	已消失	未被观察到的	到	这	房子	,	要求	这

[nəʊt] , [ænd; ənd] , [wen] [rɪ'fju:zd] ,

note	,	and	,	when	refused	,
笔记	,	和	,	什么时候	拒绝	,

警方认为他悄悄地去了那所房子，索要那张纸条，遭到拒绝后，

[hæd; həd] ['mə:də] ['skɪdə(r)] .

had	murdered	Skidder	.
有	被谋杀	集材机	.

谋杀了斯基德。

[nəʊ][wʌn][bʌt; bət] ['mʌndi] [kʊd; kəd] ['pɒsəbli] ['prɒfɪt][baɪ][ðə; ði] [ˌdɪsə'pɪərəns] [ɒv; əv][ðə; ði][nəʊt] .

No	one	but	Mundy	could	possibly	profit	by	the	disappearance	of	the	note	.
不	一	但	蒙迪	可以	可能	利润	经过	这	消失	的	这	笔记	.

除了蒙迪之外，没有人能从这张纸条的消失中获利。

[æz; əz][ˌaɪ 'ti:][wɒz; wəz] [dju:] [ɪn] [ten] [deɪz] [ænd; ənd][hi:; hi][wɒz; wəz][ɪn][nəʊ] [pə'zɪʃ(ə)n] [tu:; tə] [mi:t] [ˌaɪ 'ti:] ,

As	it	was	due	in	ten	days	and	he	was	in	no	position	to	meet	it	,
作为	它	曾是	到期的	在	十	天	和	他	曾是	在	不	位置	到	见面	它	,

因为还有十天就要到期，而他根本无力按时完成，

[ðeɪ] [æn'tɪsɪpeɪtɪd] ['lɪt(ə)l] ['dɪfɪkəlti] [ɪn] [əb'teɪnɪŋ] [ə; eɪ] [kən'vɪkʃn] [dju:] [tu:; tə][ðə; ði] [strɒŋ] ['məʊtɪv]

they	anticipated	little	difficulty	in	obtaining	a	conviction	due	to	the	strong	motive
他们	预期	小的	困难	在	获得	一个	定罪	到期的	到	这	强的	动机

[ænd; ənd] [wi:k] ['æləbaɪ] .

and	weak	alibi	.
和	虚弱的	不在场证明	.

由于作案动机强烈且不在场证明薄弱，他们预计定罪不会遇到什么困难。

[ɑːskt] [hɪz; ɪz] [əˈpɪnjən] , [prəˈfesə(r)] [ˈfɔːrdniː] [səˈpraɪzɪŋli] [sed] [hiː; hi] [ˈdɪd(ə)nt] [bɪˈliːv] [ˈeni] [əˈmerɪkən]

Asked	his	opinion	,	Professor	Fordney	surprisingly	said	he	DIDN'T	believe	any	American
问	他的	观点	,	教授	福德尼	出奇	说	他	没有	相信	任何	美国人

[ˈdʒʊəri] [wʊd] [kənˈvɪkt] [ˈmʌndi] .

jury	would	convict	Mundy	.
陪审团	会	定罪	蒙迪	.

当被问及他的看法时，福特尼教授出人意料地表示，他不相信任何美国陪审团会判蒙迪有罪。

[hiː; hi] [wɒz; wəz] [raɪt] — [naʊ] , [doʊnt] [ˈɑːgjuː] !

He	was	right	—	Now	,	don't	argue	!
他	曾是	正确的	—	现在	,	不	争论	!

他说得对——现在，别争了！

[ðeəz; ðəz] [ˈəʊnli] [wʌn] [ˈɑːnsə(r)] .

There's	only	one	answer	.
有	仅有的	一	回答	.

只有一个答案。

[doʊnt] [piːk] !

Don't	peek	!
不	窥视	!

别偷看！

[ˈfɪgə(r)] [ˌaɪ ˈtiː] [aʊt] . -

Figure	it	out	.	13969
数字	它	出去	.	-

想办法解决。13969

[ðə; ði] [ˈpɜːfɪkt] [kraɪm]

The	Perfect	Crime
这	完美的	犯罪

完美犯罪

[ˈpiːtə(r)] [dʒəʊˈhænɪs] [hæd; həd] [wʌn] [ˈbɜːnɪŋ] [æmˈbɪʃ(ə)n] — [tuː; tə] [kəˈmɪt] [ə; eɪ] [ˈpɜːfɪkt] [kraɪm] .

Peter	Johannes	had	one	burning	ambition	—	to	commit	a	perfect	crime	.
彼得	约翰内斯	有	一	燃烧	志向	—	到	犯罪	一个	完美的	犯罪	.

彼得·约翰内斯有一个强烈的愿望——犯下完美的罪行。

[ˈɑːftə(r)] [mʌtʃ] [ˈθɪŋkɪŋ] [ænd; ənd] [ˈkeəf(ə)l] [ˈplænɪŋ] ,

After	much	thinking	and	careful	planning	,
后	很多	思维	和	小心	规划	,

经过深思熟虑和周密计划，

[hiː; hi] [tʃəʊz] [ˈbɜːgləri] [fɔː(r); fə(r)] [hɪz; ɪz] [ɪkˈsperɪmənt] [ænd; ənd] [ə; eɪ] [lɑːdʒ] [ˈbraʊnstəʊn] [ˈmænʃ(ə)n]

he	chose	burglary	for	his	experiment	and	a	large	brownstone	mansion
他	选择	入室盗窃	为了	他的	实验	和	一个	大的	褐砂岩	大厦

[fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] [siːn] [ɒv; əv] [hɪz; ɪz] [ˈækʃ(ə)n] .

for	the	scene	of	his	action	.
为了	这	场景	的	他的	行动	.

他选择入室盗窃作为他的实验对象，并选择一栋大型褐石豪宅作为他的作案地点。

[ˈlɜːnɪŋ] [ɪts] [ˈɔkjuːpənts] [hæd; həd] [left] [taʊn] , [hiː; hi] [əˈreɪd] [hɪmˈself] [ɪn] [ə; eɪ] [ˈbɪznəs] [suːt] [ɒv; əv]

Learning	its	occupants	had	left	town	,	he	arrayed	himself	in	a	business	suit	of
学习	它是	居住者	有	左边	镇	,	他	排列	他自己	在	一个	商业	套装	的

[kənˈsɜːvətɪv] [kʌt] ,

conservative	cut	,
保守的	切	,

得知屋里的人都已离开小镇，他换上了一套剪裁保守的商务西装。

[flʌŋ] [ə; eɪ] [laɪt] ['tɒpkəʊt] ['əʊvə(r)][hɪz; ɪz][ɑːm] , [pɪkt] [ʌp][ə; eɪ]['glædstəun][bæg] , ['kʌvəd] [wɪð]

flung	a	light	topcoat	over	his	arm	,	picked	up	a	Gladstone	bag	,	covered	with
扔	一个	光	外套	超过	他的	手臂	,	挑选	向上	一个	格拉德斯通	包	,	涵盖	和

['fɒrən] ['leɪblz] ,

foreign	labels	,
外国的	标签	,

他把一件轻薄的大衣搭在胳膊上，拿起一个贴满了外国标签的格莱斯顿手提袋。

[ænd; ənd][set] [aʊt] .

and	set	out	.
和	放	出去	.

然后出发。

[hiː; hi][hæd; həd] [æsə'teɪnd] , [ɒv; əv] [kɔːs] , [wen] [ðə; ði] [pə'liːsmən] [pə'trɒʊlɪŋ] [ðæt] [biːt] [wɒz; wəz]

He	had	ascertained	,	of	course	,	when	the	policeman	patrolling	that	beat	was
他	有	已确定	,	的	课程	,	什么时候	这	警察	巡逻	那	打	曾是

['fɑːðɪst] [ə'weɪ] .

farthest	away	.
最远	离开	.

他当然已经查明了巡逻该区域的警察何时距离最远。

[æt; ət] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [taɪm] [hiː; hi] [drəʊv] [ʌp] [ɪn][hɪz; ɪz] ['swæŋki] [spɔːt] ['rəʊdstə(r)] , [swʌŋ] ['dʒɔːntɪli] [tuː; tə]

At	such	a	time	he	drove	up	in	his	swanky	sport	roadster	,	swung	jauntily	to
在	这样的	一个	时间	他	驾驶	向上	在	他的	时髦的	运动	敞篷跑车	,	摇摆	轻快地	到

[ðə; ði] ['saɪdwɔːk] ,

the	sidewalk	,
这	人行道	,

这时，他开着他那辆时髦的跑车来了，轻快地拐到人行道上。

[skɪpt] [ʌp][ðə; ði] [steps] , [ænd; ənd] ['fɪtɪd] [ə; eɪ] ['skelɪt(ə)n] [kiː] ['ɪntuː][ðə; ði] [lɒk] , [wɪtʃ] ['jiːldɪd]

skipped	up	the	steps	,	and	fitted	a	skeleton	key	into	the	lock	,	which	yielded
跳过	向上	这	步骤	,	和	适配	一个	骨骼	钥匙	进入	这	锁	,	哪个	产生

['iːzəli] .

easily	.
容易地	.

他跳过台阶，直接用万能钥匙打开了锁。

[səʊ][fɑː(r)][səʊ] [gʊd] , [hiː; hi] [θɔːt] .

So	far	so	good	,	he	thought	.
所以	远的	所以	好的	,	他	想法	.

他心想，目前为止一切顺利。

[ˌɪn'saɪd] , [hiː; hi] [ə'dʒʌstɪd] [ə; eɪ] [blæk] [mɑːsk][tuː; tə][hɪz; ɪz] [aɪz] [ænd; ənd][sɪlk] [glʌvz] [tuː; tə][hɪz; ɪz][hændz]

Inside	,	he	adjusted	a	black	mask	to	his	eyes	and	silk	gloves	to	his	hands
里面	,	他	调整	一个	黑色的	面具	到	他的	眼睛	和	丝绸	手套	到	他的	双手

:

:

:

在屋内，他调整了一下黑色眼罩和丝绸手套：

[ðə; ði]['fɔːmə(r)][fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ][bɪt][ɒv; əv]['ləʊk(ə)l]['kʌlə(r)][hiː; hi] ['kʊd(ə)nt] [rɪ'zɪst] ; [ðə; ði]['lætə(r)][fɔː(r); fə(r)]

the	former	for	a	bit	of	local	color	he	couldn't	resist	;	the	latter	for
这	以前的	为了	一个	少量	的	当地的	颜色	他	不能	抵抗	;	这	后者	为了

[mɔː(r)] ['præktɪkl] [p'ɜːpəsɪz] .

more	practical	purposes	.
更多的	实际的	目的	.

前者是为了增添一些他无法抗拒的地方特色；后者则出于更实际的目的。

[wɒt] [ə; eɪ]['dʒɒli] [θɪŋ] [ðɪs] [wɒz; wəz] !

What	a	jolly	thing	this	burglaring	was	!
什么	一个	快乐的	事物	这	入室盗窃	曾是	!

这次入室盗窃真是太有趣了！

[hiː; hi] ['kwɪkli] [fɪld] [hɪz; ɪz] ['glædstəun] [wɪð] silver140

He	quickly	filled	his	Gladstone	with	silver140
他	迅速地	已填	他的	格拉德斯通	和	silver140

他迅速地将他的格拉德斯通装满了140银币。

[ænd; ənd] ['ʌðə(r)] ['væljuəblz] .

and	other	valuables	.
和	其他	贵重物品	.

以及其他贵重物品。

['hʌrɪɪŋ] [aʊt] , [hiː; hi] [rɪ'muːvd] [hɪz; ɪz] [glʌvz] ['ɑːftə(r)] ['kləʊzɪŋ] [ðə; ði] [dɔː(r)] .

Hurrying	out	,	he	removed	his	gloves	after	closing	the	door	.
匆忙	出去	,	他	已移除	他的	手套	后	结束	这	门	.

他匆匆走出去，关上门后便脱下了手套。

- [dʌn] , [ænd; ənd] [nɒt] [ə; eɪ] ['sɪŋg(ə)l] [kluː] [left] !

'	Done	,	and	not	a	single	clue	left	!
-	完毕	,	和	不是	一个	单身的	线索	左边	!

完成了，一点线索都没留下!

- [hiː; hi] [sed] [tuː; tə] [hɪm'self] .

'	he	said	to	himself	.
-	他	说	到	他自己	.

他自言自语道。

[æz; əz] [hiː; hi] [wɒz; wəz] [ə'baʊt] [tuː; tə] [dɪ'send] [ðə; ði] [steps] ,

As	he	was	about	to	descend	the	steps	,
作为	他	曾是	关于	到	下降	这	步骤	,

当他正要走下台阶时，

[hiː; hi] [sɔː] [aʊt] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['kɔːnə(r)] [ɒv; əv] [hɪz; ɪz] [aɪ] [ðə; ði] [pə'liːsmən] ['raʊndɪŋ] [ðə; ði] ['kɔːnə(r)] .

he	saw	out	of	the	corner	of	his	eye	the	policeman	rounding	the	corner	.
他	锯	出去	的	这	角落	的	他的	眼睛	这	警察	四舍五入	这	角落	.

他眼角瞥见警察转过街角。

[fein] [dɪs'ɪntrəst] , [hiː; hi] ['kwɪkli] [pʊʃt] [ðə; ði] [bel] - ['bʌt(ə)n] [ænd; ənd] [stʊd] [ðeə(r)] ['wɪslɪŋ] .

Feigning	disinterest	,	he	quickly	pushed	the	bell	-	button	and	stood	there	whistling	.
假装	漠不关心	,	他	迅速地	推动	这	钟	-	按钮	和	站立	那里	吹口哨	.

他装作不感兴趣，迅速按下门铃，站在那里吹起了口哨。

- [heɪ] , [juː; jʊ] ! - ['ʃaʊtɪd] [ðə; ði] [pə'liːsmən] , [naʊ] ['stændɪŋ] [æt; ət] [ðə; ði] ['bɒtəm] [ɒv; əv] [ðə; ði] [steps] .

'	Hey	,	you	!	'	shouted	the	policeman	,	now	standing	at	the	bottom	of	the	steps	.
-	嘿	,	你	!	-	喊叫	这	警察	,	现在	常设	在	这	底部	的	这	步骤	.

“嘿，你！”警察喊道，此时他正站在台阶底部。

- [wɒt] [ɑː(r); ə(r)] [juː; jʊ] ['dɔɪɪn] - [ðeə(r)] ?

'	What	are	you	doin	'	there	?
-	什么	是	你	做	-	那里	?

你在那里做什么?

[ðem; ðəm] ['piːp(ə)l] [eɪnt] [həʊm] . -

Them	people	ain't	home	.	'
他们	人们	不是	家	.	-

他们不在家。

- ['haʊdi] , ['ɒfɪsə(r)] .

'	Howdy	,	Officer	.
-	你好	,	官	.

“你好，警官。”

[haʊ] [gəʊz] [ˌaɪ 'tiː] ? - [sed] ['aʊə(r)] ['hɪərəʊ] ['blaɪðli] [æz; əz] [hiː; hi] [tɜːnd] [tuː; tə] [griːt] [ðə; ði] ['bluːkəʊt] .

How	goes	it	?	'	said	our	hero	blithely	as	he	turned	to	greet	the	bluecoat	.
如何	去	它	?	-	说	我们的	英雄	兴高采烈地	作为	他	转向	到	迎接	这	蓝衣军官	.

“你好吗？”我们的主人公兴高采烈地说道，同时转身向蓝衣士兵打招呼。

- [aɪ] [nəʊ] ['ðer] [nɒt] [həʊm] ; [biːn] ['traɪɪŋ] [tuː; tə] [reɪz] ['sʌmwʌn] [fɔː(r); fə(r)] [faɪv] ['mɪnɪts] .
' I know they're not home ; been trying to raise someone for five minutes .
- 我 知道 它们是 不是 家 ; 到过 尝试 到 增加 某人 为了 五 分钟 .

我知道他们不在家；我已经试着唤醒某人五分钟了。

[ə'nɔɪɪŋ] , [tuː] , ['ɑːftə(r)] ['rʌnɪŋ] [aʊt] [tuː; tə] [siː] [ðem; ðəm] .
Annoying , too , after running out to see them .
恼人的 , 也 , 后 跑步 出去 到 看 他们 .

真让人恼火，跑出去看他们之后却发现不是这样。

[əʊ] , [wel] , - [hiː; hi] [kən'tɪnjuːd] , - [aɪl] [biː; bi] ['gəʊɪŋ] [ə'lɒŋ] , - [æz; əz] [hiː; hi] [ˌʌnkən'sɜːnɪdli] [pɪkt] [ʌp]
Oh , well , ' he continued , ' I'll be going along , ' as he unconcernedly picked up
哦 , 出色地 , - 他 持续 , - 患病的 是 去 沿着 , - 作为 他 毫不在意 挑选 向上
[hɪz; ɪz] [bæg] .
his bag .
他的 包 .

“哦，好吧，”他继续说道，“我这就去，”说着，他漫不经心地拿起自己的包。

- [juː; jʊ] [bet] [juː; jʊ] [wɪl] — [raɪt] [tuː; tə] [ðə; ði] ['huːsgaʊ] , - ['beləu] [ðə; ði] ['gɑːdiən] [ɒv; əv] [ðə; ði]
' You bet you will — right to the hoosegow , ' bellowed the guardian of the
- 你 赌注 你 将要 — 正确的 到 这 监 , - 咆哮 这 监护人 的 这
[piːs] .
peace .
和平 .

“你肯定会——直接送进监狱！”治安官大声喊道。

- [jɔː(r); jə(r)] ['stɔːri] [aɪ] [maɪt] [hæv; həv] [bɪ'liːvd] , [bʌt; bət] . . . .
' Your story I might have believed , but . . . .
- 你的 故事 我 可能 有 相信 , 但 . . . .

“你的故事我或许会相信，但是……”

[kʌm] [ɒn] , [naʊ] , [aɪm] ['tɑːkiːn] - [juː; jʊ] [daʊn] .
Come on , now , I'm takin ' you down .
来 在 , 现在 , 我是 拿 - 你 向下 .

来吧，现在我要把你干掉。

- [ə'læs] [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] ['pɜːfɪkt] [kraɪm] !
' Alas for the perfect crime !
- 唉 为了 这 完美的 犯罪 !

唉，完美的犯罪！

- [wɒt] [kɔːzd] ['aʊə(r)] ['hɪəroʊz] [ə'rest] ? - [ɑːskt] [prə'fesə(r)] ['fɔːrdniː] [ɒv; əv] [hɪz; ɪz] [klɑːs] . -
' What caused our hero's arrest ? ' asked Professor Fordney of his class . 14170
- 什么 导致 我们的 英雄们 逮捕 ? - 问 教授 福德尼 的 他的 班级 . -

“是什么原因导致我们的主人公被捕？”福特尼教授向他的学生们问道。14170

[ðə; ði] [prə'fesə(r)] [siːz] [θruː] [ˌaɪ 'tiː]
The Professor Sees Through It
这 教授 看到 通过 它

教授看穿了这一切

- [lets] [gəʊ] [ɪn] [tuː; tə] ['dɪnə(r)] — [ɪts] ['twenti] ['mɪnɪts] ['ɑːftə(r)] [sɪks] , [ænd; ənd] [aɪm] [stɑːvd] , - [sed]
' Let's go in to dinner — it's twenty minutes after six , and I'm starved , ' said
- 我们来吧 去 在 到 晚餐 — 它是 二十 分钟 后 六 , 和 我是 饥饿 , - 说
['hɔːkɪnz] .
Hawkins .
霍金斯 .

“我们进去吃晚饭吧——现在已经六点二十分了，我饿坏了，”霍金斯说。

- [raɪt] !
' Right !
- 正确的 !

'正确的！

- [rɪ'spɒndɪd] [prə'fesə(r)] ['fɔːrdniː] , [hɪz; ɪz] [treɪn] [kəm'pænjən] , - [aɪm] ['hʌŋgri] , [tuː] .
' **responded** **Professor** **Fordney** **,** **his** **train** **companion** **,** ' **I'm** **hungry** **,** **too** **.**
- 回应 教授 福德尼 , 他的 火车 伴侣 , - 我是 饥饿的 , 也 .

他的火车同伴福特尼教授回答说："我也饿了。"

- [ðə; ði] [tuː] [men] [hæd; həd] [met] ['əʊnli] [ə; eɪ] [fjuː] ['mɪnɪts] [bɪ'fɔː(r)] , [æz; əz] ['kæʒuəli] [æz; əz] ['trævələz]
' **The** **two** **men** **had** **met** **only** **a** **few** **minutes** **before** **,** **as** **casually** **as** **travelers**
- 这 二 男人 有 遇见 仅有的 一个 很少 分钟 前 , 作为 随意地 作为 旅行者
[duː; də] ,
do **,**
做 ,

"这两个人几分钟前才偶然相遇，就像旅人之间那样随意。"

[bʌt; bət] [ɔːl'redi] [siːmd] [tuː; tə] [faɪnd] [iːtʃ] ['ʌðə(r)] [ə'griːəb(ə)l] ['kʌmpəni] .
but **already** **seemed** **to** **find** **each** **other** **agreeable** **company** **.**
但 已经 似乎 到 寻找 每个 其他 同意 公司 .

但他们似乎已经发现彼此相处融洽。

[æt; ət] ['dɪnə(r)] ['hɔːkɪnz] [ɪk'spleɪnd] [hiː; hi] [wɒz; wəz] [ə; eɪ] [kən'dʌktə(r)] [ɒn] [ə'nʌðə(r)] ['reɪlrəʊd] [ænd; ənd]
At **dinner** **Hawkins** **explained** **he** **was** **a** **conductor** **on** **another** **railroad** **and**
在 晚餐 霍金斯 解释 他 曾是 一个 导体 在 其他 铁路 和
[be'məun] [ðə; ði] [lɒs] [ɒv; əv] ['pæsɪndʒə(r)] ['træfɪk] .
bemoaned **the** **loss** **of** **passenger** **traffic** **.**
哀叹 这 损失 的 乘客 交通 .

晚饭时，霍金斯解释说他是另一条铁路的列车长，并对客运量的减少感到惋惜。

['fɔːrdniː] , [tuː] , [di'krai] [ðə; ði] [dɪ'preʃn] [ænd; ənd] [ɪts] [ɪ'fekts] .
Fordney **,** **too** **,** **decried** **the** **depression** **and** **its** **effects** **.**
福德尼 , 也 , 谴责 这 沮丧 和 它是 效果 .

福特尼也谴责了这场大萧条及其影响。

[wen] [ðə; ði] [kən'dʌktə(r)] [keɪm] [θruː] , ['hɔːkɪnz] ['tendəd] [ə; eɪ] [pɑːs] [wɪð] [ə; eɪ] ['frendli] [rɪ'mɑːk] ,
When **the** **conductor** **came** **through** **,** **Hawkins** **tendered** **a** **pass** **with** **a** **friendly** **remark** **,**
什么时候 这 导体 来了 通过 , 霍金斯 已提交 一个 经过 和 一个 友好的 评论 ,
[ænd; ənd] ['fɔːrdniː] ,
and **Fordney** **,**
和 福德尼 ,

当列车长走过来时，霍金斯友好地递上一张通行证，并说了句什么，而福德尼，

[huː] [sed] [hiː; hi] [hæd; həd] [bɔːdɪd] [ðə; ði] [treɪn] [ɪn] [sʌtʃ] [ə; eɪ] ['hʌri] [hiː; hi] ['dɪd(ə)nt] [hæv; həv] [taɪm] [tuː; tə]
who **said** **he** **had** **boarded** **the** **train** **in** **such** **a** **hurry** **he** **didn't** **have** **time** **to**
WHO 说 他 有 登机 这 火车 在 这样的 一个 匆忙 他 没有 有 时间 到
['pɜːtʃəs] [ə; eɪ] ['tɪkɪt] ,
purchase **a** **ticket** **,**
购买 一个 票 ,

他说自己上火车太匆忙，根本来不及买票。

[peɪd] [ə; eɪ] [kæʃ] [feə(r)] .
paid **a** **cash** **fare** **.**
有薪酬的 一个 现金 票价 .

用现金支付了车费。

['naɪðə(r)] [hiː; hi] [nɔː(r)] [ðə; ði] [kən'dʌktə(r)] ['hævɪŋ] ['prɒpə(r)] [tʃeɪndʒ] , [hiː; hi] ['bɒrəʊd] [ˌfɔː'tiːn] [sents]
Neither **he** **nor** **the** **conductor** **having** **proper** **change** **,** **he** **borrowed** **fourteen** **cents**
两者都不 他 也不 这 导体 拥有 恰当的 改变 , 他 借来的 十四 分
[frɒm; frəm] ['hɔːkɪnz] .
from **Hawkins** **.**
从 霍金斯 .

他和列车长都没有零钱，于是他向霍金斯借了十四美分。

['ɑ:ftə(r)][æn; ən][ɪn'dʒɔɪəb(ə)l]['dɪnə(r)] ,
After **an** **enjoyable** **dinner** **,**
后 一个 令人愉悦 晚餐 ,

享用完美味的晚餐后，

[ðeɪ] [went] [bæk] [tu:; tə][ðə; ði] [klʌb] [kɑ:(r)][fɔ:(r); fə(r)][ə; eɪ] [sməʊk] [ænd; ənd] [kən'tɪnju:d] [ðeə(r)] [tʃæt] . -
they **went** **back** **to** **the** **club** **car** **for** **a** **smoke** **and** **continued** **their** **chat** **.** **142**
他们 去 后退 到 这 俱乐部 车 为了 一个 抽烟 和 持续 他们的 聊天 . -

他们回到俱乐部车里抽烟，继续聊天。142

- ['evə(r)] [bi:n] [ɪn] [sə'vænə] , ['mɪstə(r)] . ['hɔ:kɪnz] ? - [ɑ:skt] ['fɔ:rdni:] .
' **Ever** **been** **in** **Savannah** **,** **Mr** **.** **Hawkins** **?** **'** **asked** **Fordney** **.**
- 曾经 到过 在 萨凡纳 , 先生 . 霍金斯 ? - 问 福德尼 .

“霍金斯先生，您去过萨凡纳吗？”福特尼问道。

- [waɪ] , [jes] .
' **Why** **,** **yes** **.**
- 为什么 , 是的 .

“是的。”

['sevrəl] [taɪmz] .
Several **times** **.**
一些 时代 .

几次。

[waɪ] ? -
Why **?** **'**
为什么 ? -

为什么？ '

- [əʊ] , ['nʌθɪŋ] [ɪn] [pə'tɪkjələ(r)] .
' **Oh** **,** **nothing** **in** **particular** **.**
- 哦 , 没有什么 在 特别的 .

“哦，没什么特别的。”

['tʃɑ:mɪŋ] ['sɪti] , ['ɪz(ə)nt][ˌaɪ 'ti:] ? -
Charming **city** **,** **isn't** **it** **?** **'**
迷人 城市 , 不是 它 ? -

真是个迷人的城市，不是吗?

- [jes] , [ˌaɪ 'ti:][ɪz] , [bʌt; bət][ai] [laɪk] [ðə; ði] ['kweɪntnəs] [ɒv; əv] [nju:] ['ɔ:rlənz] ['betə(r)] , [maɪ'self] .
' **Yes** **,** **it** **is** **,** **but** **I** **like** **the** **quaintness** **of** **New** **Orleans** **better** **,** **myself** **.**
- 是的 , 它 是 , 但 我 喜欢 这 古雅 的 新的 奥尔良 更好的 , 我 .

“是的，的确如此，但我个人更喜欢新奥尔良的古朴风情。”

- [ænd; ənd][səʊ] [ðeɪ] ['tʃætɪd] [θru:] [ə; eɪ] ['plez(ə)nt] ['i:vnɪŋ] [ʌn'tɪl] ['hɔ:kɪnz] , [wɪð] [ə; eɪ] [jɔ:n] ,
' **And** **so** **they** **chatted** **through** **a** **pleasant** **evening** **until** **Hawkins** **,** **with** **a** **yawn** **,**
- 和 所以 他们 聊天 通过 一个 令人愉快的 晚上 直到 霍金斯 , 和 一个 打哈欠 ,
[sed] : - [wel] ,
said **:** **'** **Well** **,**
说 : - 出色地 ,

于是，他们愉快地聊了一个晚上，直到霍金斯打了个哈欠，说道：“嗯，

[ɪts] [ə; eɪ]['kwɔ:tə(r)][tu:; tə][ɪ'lev(ə)n] .
it's **a** **quarter** **to** **eleven** **.**
它是 一个 四分之一 到 十一 .

现在是7点45分。

['bedtaɪm] [fɔ:(r); fə(r)][ˌem 'i:] .
Bedtime **for** **me** **.**
就寝时间 为了 我 .

该睡觉了。

[siː] [juː; jʊ][ɪn][ðə; ði] ['mɔːnɪŋ] .
See you in the morning .
看 你 在 这 早晨 .

明天见。

[gʊd] - [naɪt] , [prə'fesə(r)] .
Good - night , Professor .
好的 - 夜晚 , 教授 .

晚安，教授。

[aɪv] [ɪn'dʒɔɪd] ['nəʊɪŋ] [juː; jʊ] . -
I've enjoyed knowing you . '
我已经 享受 会心 你 . -

很高兴认识你。

- [gʊd] - [naɪt] , - [rɪ'spɒndɪd] ['fɔːrdniː] .
' Good - night , ' responded Fordney .
- 好的 - 夜晚 , - 回应 福德尼 .

“晚安，”福特尼回答道。

- [aɪl] [gɪv] [juː; jʊ][ðə; ði] [ˌfɔː'tiːn] [sents] [ɪn][ðə; ði] ['mɔːnɪŋ] .
' I'll give you the fourteen cents in the morning .
- 患病的 给 你 这 十四 分 在 这 早晨 .

“我明天早上给你十四美分。”

[doʊnt] [let] [ðə; ði][fækt] [ðæt] [aɪm][ə'weə(r)][ɒv; əv][jɔː(r); jə(r)] [dɪ'sepʃn] [kiːp] [juː; jʊ] [ə'weɪk] ! -
Don't let the fact that I'm aware of your deception keep you awake ! '
不 让 这 事实 那 我是 意识到的 的 你的 欺骗 保持 你 醒 ! -

别因为我知道你在欺骗你就睡不着觉！

- [wɒt] ? - [kraɪd] [ðə; ði] [ə'meɪzd] ['hɔːkɪnz] .
' What ? ' cried the amazed Hawkins .
- 什么 ? - 哭 这 惊叹 霍金斯 .

“什么？”霍金斯惊呼道。

[wɒt] [dɪd] ['fɔːrdniː] [miːn] ? -
What did Fordney mean ? 14371
什么 做过 福德尼 意思是 ? -

福特尼是什么意思？14371

[ðə; ði] ['kɪdnæpə(r)] - ['klevənəs]
The Kidnapers ' Cleverness
这 绑架者 - 聪明才智

绑匪的狡猾

- [ðeə(r)] [ɑː(r); ə(r)] [taɪmz] ,
' There are times ,
- 那里 是 时代 ,

“有些时候，

- [mjuːzd] [prə'fesə(r)] ['fɔːrdniː] [frɒm; frəm][ðə; ði] [depθs] [ɒv; əv][ðə; ði][məʊst] ['kʌmftəb(ə)l] [tʃeə(r)][ɪn][ðə; ði]
' mused Professor Fordney from the depths of the most comfortable chair in the
- 沉思 教授 福德尼 从 这 深度 的 这 最多 舒服的 椅子 在 这
[laʊndʒ] [ɒv; əv][ðə; ði] [ˌjuːnɪ'vɜːsəti] [klʌb] ,
lounge of the University Club ,
休息室 的 这 大学 俱乐部 ,

“福特尼教授坐在大学俱乐部休息室里最舒适的椅子上，沉思道。”

- [wen] [ðə; ði]['krɪmɪn(ə)l] [dʌz] [ʃəʊ] [ˌɪndʒə'njuːəti][ɒv; əv][ə; eɪ] [haɪ] ['ɔːdə(r)] .
' when the criminal does show ingenuity of a high order .
- 什么时候 这 刑事 做 展示 独创性 的 一个 高的 命令 .

当罪犯确实展现出高超的创造力时。

[ai] [rɪ'kɔ:l] [ə; eɪ][məʊst] ['ɪntrəstɪŋ] [ænd; ənd] ['bæflɪŋ] [keɪs] [ɒn] [wɪtʃ] [ai] [wɜ:kt] [ten] [j'iəz] [ə'gəʊ] .

I	recall	a	most	interesting	and	baffling	case	on	which	I	worked	ten	years	ago	.
我	记起	一个	最多	有趣的	和	莫名其妙	案件	在	哪个	我	工作	十	年	前	.

我记得十年前我经手过一个非常有趣又令人费解的案件。

- [ə; eɪ] ['welθi] [mæn] [hu:z] ['dɔ:tə(r)] [hæd; həd] [bi:n] ['kɪdnæp] [hæd; həd] [bi:n] [wɔ:nd] [ðæt] ,

'	A	wealthy	man	whose	daughter	had	been	kidnaped	had	been	warned	that	,
-	一个	富裕	男人	谁	女儿	有	到过	绑架	有	到过	警告	那	,

一位女儿被绑架的富翁曾被警告说，

[ɪf] [hi:; hi] [ə'pi:ld] [tu:; tə][ðə; ði] [pə'li:s] , [ʃi:; ʃi] [wʊd] [bi:; bi] [kɪld] .

if	he	appealed	to	the	police	,	she	would	be	killed	.
如果	他	上诉	到	这	警察	,	她	会	是	被杀	.

如果他报警，她就会被杀。

['kɒnsɪkwəntli] , [ˌaɪ 'ti:][wɒz; wəz] ['dɪfɪkəlt] [tu:; tə][get][hɪz; ɪz][koʊˌɑ:pə'reɪʃən][ɪn] ['rʌnɪŋ] [daʊn] [ðə; ði]

Consequently	,	it	was	difficult	to	get	his	coöperation	in	running	down	the
最后	,	它	曾是	难的	到	得到	他的	合作	在	跑步	向下	这

['krɪmɪnlz] .

criminals	.
罪犯	.

因此，很难获得他的合作来追捕罪犯。

[haʊ'evə(r)] ,

However	,
然而	,

然而，

[ə'pɒn] [rɪ'si:vɪŋ] [ðə; ði] ['fɒləʊɪŋ] [nəʊt] [dɪ'lɪvəd] [ɪn][æn; ən] [ɪk'spres] ['pækɪdʒ] - - × - - × - -

upon	receiving	the	following	note	delivered	in	an	express	package	12	'	×	12	'	×	12	'
之上	接收	这	下列的	笔记	发表	在	一个	表达	包裹	-	-	×	-	-	×	-	-

[hi:; hi] [sɔ:t] [maɪ] [əd'vaɪs] .

he	sought	my	advice	.
他	寻求	我的	建议	.

收到用快递包裹寄来的12英寸×12英寸×12英寸的纸条后，他向我征求意见。

[send] [ˌju: 'es] , [baɪ][ðə; ði] [mi:nz] [ˌhɪər'ɪn] ['gɪv(ə)n][ju:; jʊ] , $5 , - [ɪn] [kæʃ] , [æt; ət][ɪg'zæktli] ['mɪdnaɪt]

Send	us	,	by	the	means	herein	given	you	,	$5	,	000	in	cash	,	at	exactly	midnight
发送	我们	,	经过	这	方法	在此处	给定	你	,	$5	,	-	在	现金	,	在	确切地	午夜

[tə'naɪt] .

tonight	.
今晚	.

请于今晚午夜整，通过本文所列方式向我们汇款 5000 美元现金。

[ɪf] [ju:; jʊ][du:; də][səʊ] , [jɔ:(r); jə(r)] ['dɔ:tə(r)] [wɪl] [bi:; bi] [rɪ'tɜ:nd] [ʌn'hɑ:md] .

If	you	do	so	,	your	daughter	will	be	returned	unharmed	.
如果	你	做	所以	,	你的	女儿	将要	是	返回	毫发无损	.

如果你这样做，你的女儿就会平安无事地回来。

- [maɪ]['klaɪənt][dɪd][æz; əz][daɪ'rektɪd][ænd; ənd][hɪz; ɪz][tʃaɪld][wɒz; wəz] [rɪ'tɜ:nd] ['seɪfli] [nekst] [deɪ] .

'	My	client	did	as	directed	and	his	child	was	returned	safely	next	day	.
-	我的	客户	做过	作为	指导	和	他的	孩子	曾是	返回	安全	下一个	天	.

"我的委托人按照指示做了，他的孩子第二天就安全回来了。"

- [du:; də][ju:; jʊ] [nəʊ] , [dʒɪm] , - [ɑ:skt] ['fɔ:rdni:] [ɒv; əv] his144

'	Do	you	know	,	Jim	,	'	asked	Fordney	of	his144
-	做	你	知道	,	吉姆	,	-	问	福德尼	的	his144

"你知道吗，吉姆？"福特尼问他的144

['faɪəsaɪd] [kəm'pænjən] , - [wɒt] [miːnz] [ðə; ði] ['kɪdnæpə(r)] [ɪm'plɔɪd] [ðæt] [meɪd] ['træpɪŋ] [ɒv; əv]

fireside	companion	,	'	what	means	the	kidnapers	employed	that	made	trapping	of
炉边	伴侣	,	-	什么	方法	这	绑架者	受雇	那	制成	诱捕	的

[ðem; ðəm] , [ɔː(r)] [dɪ'skʌvəri] [ɒv; əv][ðeə(r)] ['weərəbaʊts] ,

them	,	or	discovery	of	their	whereabouts	,
他们	,	或者	发现	的	他们的	下落	,

炉边伴侣，'绑匪使用的是什么手段来设下陷阱或发现他们的下落？'

['æbsəluːtli] [ɪm'pɒsəb(ə)l] ?

absolutely	impossible	?
绝对地	不可能的	?

绝对不可能?

[ðeəz; ðəz][ə; eɪ][naɪs]['lɪt(ə)l]['prɒbləm][ɪn] [dɪ'dʌkʃn] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ]['raɪzɪŋ] [jʌŋ] [ə'tɜːni] , - [hiː; hi]

There's	a	nice	little	problem	in	deduction	for	a	rising	young	attorney	,	'	he
有	一个	好的	小的	问题	在	扣除	为了	一个	上升	年轻的	律师	,	-	他

[lɑːft] .

laughed	.
笑了	.

“对于一位冉冉升起的年轻律师来说，推理中有一个很有趣的小问题，”他笑着说。

['ɑːftə(r)][ten] ['mɪnɪts] [ɒv; əv] [diːp] ['saɪləns][ɒn][dʒɪmz][pɑːt] , [hiː; hi] [sed] , - [aɪ][kænt] ['fɪgə(r)][ˌaɪ 'tiː][aʊt] ,

After	ten	minutes	of	deep	silence	on	Jim's	part	,	he	said	,	'	I	can't	figure	it	out	,
后	十	分钟	的	深的	沉默	在	吉姆的	部分	,	他	说	,	-	我	不能	数字	它	出去	,

[prə'fesə(r)] .

Professor	.
教授	.

吉姆沉默了十分钟后，说道：“教授，我搞不明白。”

[wɒt] [wɒz; wəz][ˌaɪ 'tiː] ? - -

What	was	it	?	'	145
什么	曾是	它	?	-	-

那是什么？'145

SOLUTIONS1 .

SOLUTIONS1	.
SOLUTIONS1	.

解决方案1.

[ə; eɪ] [kræk] [ʃɒt]

A	Crack	Shot
一个	裂缝	射击

神枪手

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][ə; eɪ][dɑːk] , ['stɑːləs] , ['muːnləs] [naɪt] .

It	was	a	dark	,	starless	,	moonless	night	.
它	曾是	一个	黑暗的	,	无星	,	无月	夜晚	.

那是一个漆黑的夜晚，没有星星，也没有月亮。

[ðə; ði] ['nɪərɪst] [ˌhæbɪ'teɪʃn] [wɒz; wəz] [faɪv] [maɪlz] .

The	nearest	habitation	was	five	miles	.
这	最近的	居住地	曾是	五	英里	.

最近的居民点在五英里之外。

[ðə; ði] [aɪz] [ɒv; əv][nəʊ]['ænɪm(ə)l]['evə(r)] [ʃaɪn] [ɪn][ðə; ði] [dɑːk] [ən'les] [ðeə(r)][ɪz][ə; eɪ] [laɪt] [baɪ] [wɪtʃ] [ðeɪ]

The	eyes	of	no	animal	ever	shine	in	the	dark	unless	there	is	a	light	by	which	they
这	眼睛	的	不	动物	曾经	闪耀	在	这	黑暗的	除非	那里	是	一个	光	经过	哪个	他们

[kæn; kən][biː; bi] [rɪ'flektɪd] ,

can	be	reflected	,
能	是	反映	,

任何动物的眼睛在黑暗中都不会发光，除非有光源反射它们的眼睛。

[ænd; ənd][ə; eɪ][mænz] [aɪz] ['nevə(r)] [ʃaɪn] ['ʌndə(r)]['eni] ['sɜːkəmstənsɪz] .

and	a	man's	eyes	never	shine	under	any	circumstances	.
和	一个	男人的	眼睛	绝不	闪耀	在下面	任何	情况	.

男人的眼睛在任何情况下都不会闪闪发光。

['ðeəfɔː(r)] , ['bʌtlə(r)][kʊd; kəd][nɒt] ['pɒsəbli] [hæv; həv] [siːn] ['eni] [aɪz] ['ʃaɪnɪŋ] [æt; ət][hɪm][ɪn][ðə; ði][dɑːk]

Therefore	,	Butler	could	not	possibly	have	seen	any	eyes	shining	at	him	in	the	dark
所以	,	巴特勒	可以	不是	可能	有	已见	任何	眼睛	灼灼	在	他	在	这	黑暗的

.

:

.

因此，巴特勒不可能在黑暗中看到任何闪着光的眼睛。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] ['klɪəli] ['mɜːdə(r)] .

It	was	clearly	murder	.
它	曾是	清楚地	谋杀	.

这显然是一起谋杀案。

[ænd; ənd][ðaɪ] [diːp] [aɪz] , [ə'mɪd][ðə; ði] [gluːm] ,

And	thy	deep	eyes	,	amid	the	gloom	,
和	你的	深的	眼睛	,	之中	这	愁云	,

在昏暗中，你那深邃的双眼，

[ʃaɪn] [laɪk]['dʒuːəlz][ɪn][ə; eɪ] [ʃraʊd] .

Shine	like	jewels	in	a	shroud	.
闪耀	喜欢	珠宝	在	一个	裹尸布	.

如同裹尸布中的宝石般闪耀。

['lɒŋˌfeləʊ] . [ˌtuː'tuː] .

Longfellow	.	2	.
朗费罗	.	2	.

朗费罗.2.

[ɒn][ðə; ði] [sent]

On	the	Scent
在	这	香味

嗅觉

[nɒt]['iːv(ə)n][ə; eɪ][ˌprəʊɪ'bɪʃ(ə)n]['eɪdʒənt] [wʊd] [juːz]['ælkəhɒl][ɪn][æn; ən] ['ɔːtəməbiːl] ['reɪdieɪtə(r)][ɪn][ɔː(r)]

Not	even	a	prohibition	agent	would	use	alcohol	in	an	automobile	radiator	in	or
不是	甚至	一个	禁令	代理人	会	使用	酒精	在	一个	汽车	散热器	在	或者

[ə'baʊt][maɪ'æmi] !

about	Miami	!
关于	迈阿密	!

即使是禁酒令执行人员也不会在迈阿密及其周边地区的汽车散热器中使用酒精!

[ðə; ði][ɔɪl][ænd; ənd][waɪn][ɒv; əv] ['meri] ['miːtɪŋ] .

The	oil	and	wine	of	merry	meeting	.
这	油	和	葡萄酒	的	欢乐	会议	.

欢聚的油和酒。

['ɜːvɪŋ] . - .

Irving	.	1463	.
欧文	.	-	.

欧文.1463。

['feɪt(ə)l]['erə(r)]

Fatal	Error
致命的	错误

致命错误

[ðə; ði] [prə'fesə(r)] [nju:] [ˌaɪ 'ti:] [wʊd] [teɪk] [ə; eɪ] ['ki:nə(r)] [peə(r)][ɒv; əv] [aɪz] [ðæn; ðən] ['brɑ:nsənz] [tu:; tə]

The	Professor	knew	it	would	take	a	keener	pair	of	eyes	than	Bronson's	to
这	教授	知道	它	会	拿	一个	更敏锐	一对	的	眼睛	比	布朗森的	到

[si:] [ə; eɪ][nɒd][ɪn][ðə; ði][dɑ:k] .

see	a	nod	in	the	dark	.
看	一个	点头	在	这	黑暗的	.

教授知道，要想在黑暗中看到点头，需要比布朗森更敏锐的眼光。

[ðə; ði] [laɪts] [hæd; həd][nɒt] [bi:n] [tɜ:nd] [ɒn] .

The	lights	had	not	been	turned	on	.
这	灯	有	不是	到过	转向	在	.

灯还没开。

[rɪ'membə(r)] ?

Remember	?
记住	?

记住?

['dɑ:knəs] ['vɪzəb(ə)l] .

Darkness	visible	.
黑暗	可见的	.

黑暗显现。

['mɪlt(ə)n] . [fɔ:r] .

Milton	.	4	.
米尔顿	.	4	.

米尔顿.4.

[ðə; ði]['pɔɪz(ə)n]['mɜ:də(r)] [keɪs]

The	Poison	Murder	Case
这	毒	谋杀	案件

投毒谋杀案

[ən'les] [bɒb] ['ku:li] [hæd; həd] [rɪ'tɜ:nd] [həʊm] ['ɑ:ftə(r)] ['telɪŋ] [ðə; ði] [prə'fesə(r)] [hi:; hi][wɒz; wəz]['gəʊɪŋ]

Unless	Bob	Kewley	had	returned	home	after	telling	the	Professor	he	was	going
除非	鲍勃	丘利	有	返回	家	后	讲述	这	教授	他	曾是	去

[tu:; tə][ðə; ði] ['θɪətə(r)] ,

to	the	theater	,
到	这	剧院	,

除非鲍勃·基利告诉教授他要去剧院后就回家了，

[hi:; hi][kʊd; kəd][nɒt][hæv; həv] [nəʊn] [ðə; ði]['laɪbrəri][dɔ:(r)][wɒz; wəz] [lɒkt] .

he	could	not	have	known	the	library	door	was	locked	.
他	可以	不是	有	已知	这	图书馆	门	曾是	已锁定	.

他不可能知道图书馆的门锁着。

[ðə; ði][fækt] [ðæt] [hi:; hi][dɪd] , ['kʌp(ə)ld] [wɪð] [ðə; ði] [strɒŋ] ['məʊtɪv] , ['nætʃ(ə)rəli] [daɪ'rɛktɪd] [sə'spɪʃ(ə)n]

The	fact	that	he	did	,	coupled	with	the	strong	motive	,	naturally	directed	suspicion
这	事实	那	他	做过	,	耦合	和	这	强的	动机	,	自然	指导	怀疑

[tu:; tə][hɪm] .

to	him	.
到	他	.

他确实这么做了，再加上动机强烈，自然而然地引起了人们的怀疑。

[hi:; hi] [ˌɪnəd'vɜ:t(ə)ntli] [geɪv] [hɪm'self] [ə'weɪ] .

He	inadvertently	gave	himself	away	.
他	无意中	给予	他自己	离开	.

他无意中暴露了自己。

['erə(r)] [wɪl] [slɪp] [θru:] [ə; eɪ] [kræk] , [waɪl] [tru:θ] [wɪl] [stɪk] [ɪn][ə; eɪ] ['dɔ:weɪ] .

Error	will	slip	through	a	crack	,	while	truth	will	stick	in	a	doorway	.
错误	将要	滑	通过	一个	裂缝	,	尽管	真相	将要	戳	在	一个	门口	.

错误会从缝隙中溜走，而真相却会卡在门框里。

[ʃɔː] . [faɪv] .

Shaw	.	5	.
肖	.	5	.

肖氏.5.

[ə; eɪ] [streɪndʒ] - ['kɪdnæpɪŋ]

A	Strange	-	Kidnaping
一个	奇怪的	-	绑架

一场离奇的“绑架”

- [hæd; həd] ['dʒɒnsn] [wuːnd] [hɪz; ɪz] [wɒtʃ] [ɪ'miːdiətli] [bɪ'fɔː(r)] [ˌtuː'tuː][ə; eɪ] . [em] . ['fraɪdeɪ] , [ðə; ði] [taɪm]

-	Had	Johnson	wound	his	watch	immediately	before	2	A	.	M	.	Friday	,	the	time
-	有	约翰逊	伤口	他的	手表	立即地	前	2	一个	.	M	.	星期五	,	这	时间

[ɒv; əv][hɪz; ɪz] alleged147

of	his	alleged147
的	他的	alleged147

“如果约翰逊在周五凌晨2点之前，也就是他被指控的147年枪击案发生时间之前，给他的手表上了发条，那会怎样？”

['kɪdnæpɪŋ] ,

kidnaping	,
绑架	,

绑架，

[ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [nɒt] [hæv; həv] [biːn] ['rʌnɪŋ] ['sʌndeɪ] [ˌɑːftə'nuːn] [wen] [hiː; hi] [rɪ'kʌvəd] ['kɒnʃəsnəs]

it	would	not	have	been	running	Sunday	afternoon	when	he	recovered	consciousness
它	会	不是	有	到过	跑步	星期日	下午	什么时候	他	恢复	意识

[ænd; ənd] [sed] [hiː; hi] [hɜːd] [ˌaɪ 'tiː] ['tɪkɪŋ] .

and	said	he	heard	it	ticking	.
和	说	他	听到	它	滴答	.

星期天下午他恢复意识时，那台机器肯定没有运转，当时他听到机器滴答作响。

[nəʊ] ['stændəd] - [meɪk] [wɒtʃ] [wɪl] [rʌn] ['sɪksti] ['aʊəz] [wɪ'ðaʊt] ['waɪndɪŋ] .

No	standard	-	make	watch	will	run	sixty	hours	without	winding	.
不	标准	-	制作	手表	将要	跑步	六十	小时	没有	绕线	.

普通手表不上弦是无法运行六十个小时的。

[ðɪs] [ækt][ɪz][æn; ən] ['eɪnʃənt] [teɪl] [njuː] [təʊld] ;

This	act	is	an	ancient	tale	new	told	;
这	行为	是	一个	古老的	故事	新的	讲述	;

这是一个古老的故事，如今被重新讲述；

['biːɪŋ] [ɜːrdʒd] [æt; ət][ə; eɪ] [taɪm] [ʌn'siːznəbl] .

Being	urged	at	a	time	unseasonable	.
存在	敦促	在	一个	时间	反常的	.

在不合时宜的时候被敦促。

['ʃeɪkspɪə(r)] . [sɪks] .

Shakespeare	.	6	.
莎士比亚	.	6	.

莎士比亚.6.

[ə; eɪ]['væljuəb(ə)l] ['fɔːmjələ]

A	Valuable	Formula
一个	有价值的	公式

一个有价值的公式

[ɪn] [ə; eɪ] [smɔːl] [ruːm] [ðə; ði][ɪn'truːdə(r)] [wʊd] [ʌn'kwestʃənəbli] [hæv; həv] [hɜːd] [haɪd] ['daɪəlɪŋ]

In	a	small	room	the	intruder	would	unquestionably	have	heard	Hyde	dialing
在	一个	小的	房间	这	入侵者	会	毫无疑问	有	听到	海德	拨号

[ˌhed'kwɔːtəz] ,

Headquarters	,
总部	,

在一个小房间里，入侵者肯定能听到海德拨打总部电话的声音。

[ænd; ənd] ['ðeəfɔ:(r)] [kʊd; kəd] [nɒt] [hæv; həv] [bi:n] [ˌʌnə'weə(r)] [ɒv; əv] [hɪz; ɪz] ['prez(ə)ns] .

and	therefore	could	not	have	been	unaware	of	his	presence	.
和	所以	可以	不是	有	到过	不知情	的	他的	在场	.

因此不可能没有察觉到他的存在。

[æz; əz] [haɪd] [hæd; həd] ['ɒbviəsli] [laɪd; li:d] [ə'baʊt] [ðɪs] ,

As	Hyde	had	obviously	lied	about	this	,
作为	海德	有	明显地	撒谎了	关于	这	,

海德显然在这件事上撒了谎，

['fɔ:rdni:] [wɒz; wəz] [kən'vɪnst] [hi:; hi] [hæd; həd] ['fæbrɪkeɪtɪd] [ðə; ði] [ɪn'taɪə(r)] ['stɔ:ri] [ɪn] ['ɔ:də(r)] [tu:; tə] [sel]

Fordney	was	convinced	he	had	fabricated	the	entire	story	in	order	to	sell
福德尼	曾是	确信	他	有	制造	这	全部的	故事	在	命令	到	卖

[ðə; ði] ['fɔ:mjələ] [twaɪs] .

the	formula	twice	.
这	公式	两次	.

福特尼确信他为了两次出售配方而捏造了整个故事。

[doʊnt] [tel] [ˌem 'i:] [ɒv; əv] [dɪ'sepʃn] ; [ə; eɪ] [laɪ] [ɪz] [ə; eɪ] [laɪ] ,

Don't	tell	me	of	deception	;	a	lie	is	a	lie	,
不	告诉	我	的	欺骗	;	一个	说谎	是	一个	说谎	,

别跟我说欺骗；谎言就是谎言。

['weðə(r)] [ˌaɪ 'ti:] [bi:; bi] [ə; eɪ] [laɪ] [tu:; tə] [ðə; ði] [aɪ] [ɔ:(r)] [ə; eɪ] [laɪ] [tu:; tə] [ðə; ði] [ɪə(r)] .

whether	it	be	a	lie	to	the	eye	or	a	lie	to	the	ear	.
无论	它	是	一个	说谎	到	这	眼睛	或者	一个	说谎	到	这	耳朵	.

无论是眼见为实的谎言，还是耳闻为虚的谎言。

['dɑ:ktər; draɪv] . ['dʒɒnsn] . ['sɛvən] .

Dr	.	Johnson	.	7	.
博士	.	约翰逊	.	7	.

约翰逊博士.7.

['stræŋgld]

Strangled
被勒死

被勒死

[ðeə(r)] [hæd; həd] [bi:n] [ə; eɪ] [draɪ] , [hɒt] [spel] [æt; ət] [ðæt] [pleɪs] [fɔ:(r); fə(r)] ['twenti] - [tu:] [deɪz] .

There	had	been	a	dry	,	hot	spell	at	that	place	for	twenty	-	two	days	.
那里	有	到过	一个	干燥	,	热的	拼写	在	那	地方	为了	二十	-	二	天	.

当地已经连续22天天气干燥炎热。

['aɪri:n] [grɪrz] [heə(r)] was148

Irene	Greer's	hair	was148
艾琳	格里尔的	头发	was148

艾琳·格里尔的头发有148

['mætɪd] [wɪð] [mʌd] ; ['ðeəfɔ:(r)] , [ʃi:; ʃi] [mʌst; məst] [hæv; həv] [bi:n] [ə'tækt] [ˌels'weə(r)] .

matted	with	mud	;	therefore	,	she	must	have	been	attacked	elsewhere	.
哑光	和	泥	;	所以	,	她	必须	有	到过	遭到攻击	别处	.

她浑身沾满了泥巴；因此，她一定是在别处遭到袭击的。

[ðə; ði] [feɪs] [ɒv; əv] [θɪŋz] [ə'pɪrəθ] [nɒt] [ðə; ði] [seɪm] [fɑ:(r)] [ɒf] [ænd; ənd] [wen] [wi:; wi] [si:] [ðem; ðəm]

The	face	of	things	appeareth	not	the	same	far	off	and	when	we	see	them
这	脸	的	事物	出现	不是	这	相同的	远的	离开	和	什么时候	我们	看	他们

[raɪt] [æt; ət] [hænd] .

right	at	hand	.
正确的	在	手	.

事物远观与近观并不相同。

[juːˈrɪpədiːz] . [eit] .

Euripides	**.**	**8**	**.**
欧里庇得斯	.	8	.

欧里庇得斯.8.

[deθ] [ɪn][ðə; ði] ['ɒfɪs]

Death	**in**	**the**	**Office**
死亡	在	这	办公室

办公室里的死亡

['gifəd] [kʊd; kəd][nɒt][hæv; həv] [biːn] [ʃɒt] [æt; ət][ðə; ði][taɪm][hiː; hi] [kɔːld] ['fɔːrdniː] ,

Gifford	**could**	**not**	**have**	**been**	**shot**	**at**	**the**	**time**	**he**	**called**	**Fordney**	**,**
吉福德	可以	不是	有	到过	射击	在	这	时间	他	称为	福德尼	,

吉福德不可能在给福德尼打电话的时候被枪击。

[æz; əz][hiː; hi][wɒz; wəz] [faʊnd] [wɪð] [ə; eɪ] ['bʊlɪt] [θruː] [hɪz; ɪz] [hɑːt] .

as	**he**	**was**	**found**	**with**	**a**	**bullet**	**through**	**his**	**heart**	**.**
作为	他	曾是	成立	和	一个	子弹	通过	他的	心	.

人们发现他时，他心脏中弹身亡。

[ðə; ði] [prəˈfɛsərz] ['θɪəri] [wɒz; wəz] [ðæt] ['gifəd] ['wɒntɪd] [hɪz; ɪz] [deθ] [tuː; tə] [əˈpɪə(r)] [æz; əz]['mɜːdə(r)]

The	**Professor's**	**theory**	**was**	**that**	**Gifford**	**wanted**	**his**	**death**	**to**	**appear**	**as**	**murder**
这	教授们	理论	曾是	那	吉福德	通缉	他的	死亡	到	出现	作为	谋杀

[ɪn]['ɔːdə(r)][tuː; tə] [prəˈtekt] [hɪz; ɪz] ['hevi] [ɪnˈʃʊərəns] .

in	**order**	**to**	**protect**	**his**	**heavy**	**insurance**	**.**
在	命令	到	保护	他的	重的	保险	.

教授的理论是，吉福德希望自己的死看起来像是谋杀，以此来保住他的巨额保险金。

[ðə; ði] [hɑːt] [dʌz] [nɒt][laɪ] .

The	**heart**	**does**	**not**	**lie**	**.**
这	心	做	不是	说谎	.

人心不会说谎。

[ˌælˈfiːri] . [naɪn] .

Alfieri	**.**	**9**	**.**
阿尔菲耶里	.	9	.

阿尔菲耶里.9.

[ðeɪ] ['juːʒuəli; 'juːʒəli] [fə'get] ['sʌmθɪŋ]

They	**Usually**	**Forget**	**Something**
他们	通常	忘记	某物

他们通常会忘记一些事。

[ðə; ði] [nəʊt] , [ɔːlˈðəʊ] [ˌmɪsˈspeld] , ['pɔːli; 'pʊəli] [ɪkˈsprest] , [ænd; ənd] ['rɪt(ə)n] [baɪ][ə; eɪ] ['siːmɪŋli]

The	**note**	**,**	**although**	**misspelled**	**,**	**poorly**	**expressed**	**,**	**and**	**written**	**by**	**a**	**seemingly**
这	笔记	,	虽然	拼写错误	,	差	表达	,	和	书面	经过	一个	似乎

[ɪˈlɪtərət] [hænd] , [wɒz; wəz] ['pʌŋktʃueɪtɪd] ['prɒpəli] ,

illiterate	**hand**	**,**	**was**	**punctuated**	**properly**	**,**
文盲	手	,	曾是	标点符号	适当地	,

虽然这张纸条拼写错误、表达不清，而且字迹似乎出自一个不识字的人之手，但标点符号却是正确的。

[ɪn] [tuː] ['pleɪsɪz] .

in	**two**	**places**	**.**
在	二	地方	.

在两处。

[ə; eɪ][ˌsemiˈkəʊlən; ˌsemiˈkəʊlɒn][ænd; ənd][ə; eɪ] ['kɒmə] [wʊd] [nɒt][hæv; həv] [biːn] [juːst] [hæd; həd][ðə; ði]

A	**semicolon**	**and**	**a**	**comma**	**would**	**not**	**have**	**been**	**used**	**had**	**the**
一个	分号	和	一个	逗号	会	不是	有	到过	用过的	有	这

['raɪtə(r)] [biːn] [æn; ən] [ʌnˈedʒukeɪtɪd] [mæn] .

writer	**been**	**an**	**uneducated**	**man**	**.**
作家	到过	一个	未受过教育	男人	.

如果作者是个没受过教育的人，就不会使用分号和逗号。

[fɔːs] [ɒv; əv]['hæbɪt][hæd; həd] [bɪ'treɪd] [hɪm] !

Force	of	habit	had	betrayed	him	!
力量	的	习惯	有	背叛	他	!

习惯的力量背叛了他!

[juː; jʊ] [raɪt] [wɪð] [iːz] [tuː; tə] [ʃəʊ] [jɔː(r); jə(r)] ['briːdɪŋ] ,

You	write	with	ease	to	show	your	breeding	,
你	写	和	舒适	到	展示	你的	选育	,

你文笔流畅，展现出良好的教养。

[bʌt; bət] ['iːzi] ['raɪtɪŋz] [kɜːst] [hɑːd] ['riːdɪŋ] .

But	easy	writing's	curst	hard	reading	.
但	简单的	写作的	诅咒	难的	阅读	.

但易读的文字往往难以理解。

['ʃəridən] . - .

Sheridan	.	14910	.
谢里丹	.	-	.

谢里丹.14910。

[ðə; ði] [prə'fesə(r)] [gɪvz] [ə; eɪ] ['les(ə)n]

The	Professor	Gives	a	Lesson
这	教授	给予	一个	课

教授讲课

[-] [sed] [hiː; hi] [sɔː] [ðə; ði] ['kɪdnæpə(r)] [ə'raʊnd] [ə; eɪ]['teɪb(ə)l][æz; əz][hiː; hi] [piə] [θruː] [ðə; ði]

Cardoni	said	he	saw	the	kidnapers	around	a	table	as	he	peered	through	the
卡尔多尼	说	他	锯	这	绑架者	大约	一个	桌子	作为	他	窥视	通过	这

['kiːhəʊl] .

keyhole	.
锁孔	.

卡多尼说，他透过钥匙孔往里看时，看到绑匪们围坐在桌子旁。

[jeɪl] [lɒks] [duː; də] [nɒt] [hæv; həv] ['kiːhəul] .

Yale	locks	do	not	have	keyholes	.
耶鲁大学	锁	做	不是	有	钥匙孔	.

耶鲁锁没有钥匙孔。

['keli] [wɒz; wəz]['dʒʌstɪfaɪd][ɪn] ['θrəʊɪŋ] [hɪm] [aʊt] , [doʊnt][juː; jʊ] [θɪŋk] ?

Kelley	was	justified	in	throwing	him	out	,	don't	you	think	?
凯利	曾是	合理的	在	投掷	他	出去	,	不	你	思考	?

你觉得凯利把他赶出去是合理的吗?

[ðə; ði] [klɑːs] [faʊnd] [ðɪs] [æn; ən] ['iːzi] [wʌn] — [dɪd][juː; jʊ] ?

The	class	found	this	an	easy	one	—	did	you	?
这	班级	成立	这	一个	简单的	一	—	做过	你	?

班上同学都觉得这道题很简单——你觉得呢?

[sɪns] [jɔː(r); jə(r)] [aɪz] [ɑː(r); ə(r)][səʊ] ['ʃaːp] [ðæt] [juː; jʊ] ['kænɒt] ['oʊnli] [luk] [θruː] [ə; eɪ] ['mɪlˌstoʊn] ,

Since	your	eyes	are	so	sharpe	that	you	cannot	onely	looke	through	a	milstone	,
自从	你的	眼睛	是	所以	夏普	那	你	不能	仅	看	通过	一个	米尔斯通	,

因为你的眼睛如此敏锐，甚至无法只透过一块石子看清东西，

[bʌt; bət] [kliːn] [θruː] [ðə; ði] ['mɪndi] .

but	cleane	through	the	minde	.
但	清洁	通过	这	明德	.

但要彻底清除脑海中的杂念。

['lɪli] . - .

Lyly	.	11	.
莉莉	.	-	.

莉莉.11.

[ˌʌp'steəz] [ænd; ənd] [daʊn]
Upstairs **and** **Down**
楼上 和 向下

楼上和楼下

[ðə; ði] [pə'liːsmən] [ræn] [θruː] [ðə; ði] [hɔːl] [ænd; ənd] [ˌʌn'lɒkt] [ðə; ði] ['kɪtʃɪn] [dɔː(r)] .
The **policeman** **ran** **through** **the** **hall** **and** **unlocked** **the** **kitchen** **door** **.**
这 警察 跑 通过 这 大厅 和 已解锁 这 厨房 门 .

警察跑过走廊，打开了厨房的门。

[ðə; ði] [dɔːz] [tuː; tə] [ðə; ði] [pɔːtʃ] [ænd; ənd] ['selə(r)] [wɜː(r); wə(r)] [lɒkt] [ɒn] [ðə; ði] [ˌɪn'saɪd] .
The **doors** **to** **the** **porch** **and** **cellar** **were** **locked** **on** **the** **inside** **.**
这 门 到 这 门廊 和 地窖 是 已锁定 在 这 里面 .

门廊和地窖的门都从里面锁上了。

[hæd; həd] [ðə; ði] [əʊld] ['leɪdi] [kə'mɪtɪd] ['suːɪsaɪd] ,
Had **the** **old** **lady** **committed** **suicide** **,**
有 这 老的 女士 坚定的 自杀 ,

如果这位老太太是自杀的，

[ʃiː; ʃi] [kʊd; kəd] [nɒt] [hæv; həv] [lɒkt] [ðə; ði] [dɔː(r)] ['liːdɪŋ] [tuː; tə] [ðə; ði] [hɔːl] [frɒm; frəm] [ðə; ði] [ˌaʊt'saɪd] .
she **could** **not** **have** **locked** **the** **door** **leading** **to** **the** **hall** **from** **the** **outside** **.**
她 可以 不是 有 已锁定 这 门 领导 到 这 大厅 从 这 外部 .

她不可能从外面锁上通往大厅的门。

[ðə; ði] ['mɜːdərə(r)] , [ɪn] ['liːvɪŋ] , [lɒkt] [ðɪs] [dɔː(r)] [ænd; ənd] [fə'gɒt] [tuː; tə] [rɪ'muːv] [ðə; ði] [kiː] .
The **murderer** **,** **in** **leaving** **,** **locked** **this** **door** **and** **forgot** **to** **remove** **the** **key** **.**
这 凶手 , 在 离开 , 已锁定 这 门 和 忘了 到 消除 这 钥匙 .

凶手离开时锁上了这扇门，却忘记拔出钥匙。

[ðə; ði] [ɪn'evɪtəb(ə)l] [slɪp] !
The **inevitable** **slip** **!**
这 不可避免的 滑 !

不可避免的失误!

[ə; eɪ] ['blɒkhed] ['kænɒt] [kʌm] [ɪn] , [nɔː(r)] [gəʊ] [ə'weɪ] , [laɪk] [ə; eɪ] [mæn] [ɒv; əv] [sens] .
A **blockhead** **cannot** **come** **in** **,** **nor** **go** **away** **,** **like** **a** **man** **of** **sense** **.**
一个 傻瓜 不能 来 在 , 也不 去 离开 , 喜欢 一个 男人 的 感觉 .

愚笨的人进不来，也出不去，不像明智的人那样。

[bru'jɛr] . - .
Bruyère **.** **15012** **.**
布鲁耶尔 . - .

布吕耶尔.15012。

[klɑːs] [deɪ]
Class **Day**
班级 天

上课日

[ðə; ði] ['stjuːd(ə)nt] ['redɪli] ['rekəg'naɪzd] [ðə; ði] [əb'sɜːdəti] [ɒv; əv] [ðə; ði] [prə'fɛsərz] ['stɔːri] [wɪtʃ] [hiː; hi]
The **student** **readily** **recognized** **the** **absurdity** **of** **the** **Professor's** **story** **which** **he**
这 学生 容易 认可 这 荒谬 的 这 教授们 故事 哪个 他
[hæd; həd] ['gɪv(ə)n] [tuː; tə] [hɪz; ɪz] [klɑːs] [tuː; tə] [test] [ðeə(r)] [kwɪk] [dɪ'tekʃ(ə)n] [ɒv; əv] [ə; eɪ] ['gleərɪŋ]
had **given** **to** **his** **class** **to** **test** **their** **quick** **detection** **of** **a** **glaring**
有 给定 到 他的 班级 到 测试 他们的 快的 检测 的 一个 刺眼
[ˌɪnkən'sɪstənsi] .
inconsistency **.**
不一致 .

这位学生很快就意识到教授讲的故事很荒谬，教授讲这个故事是为了测试学生们能否迅速发现明显的矛盾之处。

[ɪf] [ˌaɪ 'tiː][mʌst; məst][biː; bi] [ɪk'spleɪnd] ,
If it must be explained ,
如果 它 必须 是 解释 ,

如果必须解释的话，

[æn; ən] ['ɔːkɪstrə] ['ʌndə(r)]['pɜːsən(ə)l] ['liːdəʃɪp] [dʌz] [nɒt] [pleɪ] ['djʊərɪŋ][ðə; ði] ['ʃəʊɪŋ] [ɒv; əv][ə; eɪ] -
an orchestra under personal leadership does not play during the showing of a '
一个 乐队 在下面 个人的 领导 做 不是 玩 期间 这 显示 的 一个 -
['tɔːki] .
talkie .
有声电影 .

在有声电影放映期间，由个人指挥的管弦乐队不会演奏。

- [raɪt] ?
' Right ?
- 正确的 ?

'正确的?

[wɪt] ['mæriz] [aɪ'diəz] ['laɪɪŋ] [fɑː(r)] [ə'pɑːt] , [baɪ][ə; eɪ] ['sʌd(ə)n] [dʒɜːk][ɒv; əv][ðə; ði] [ˌʌndə'stændɪŋ] .
Wit marries ideas lying far apart , by a sudden jerk of the understanding .
有 结婚 想法 说谎 远的 除 , 经过 一个 突然 混蛋 的 这 理解 .

机智能通过理解的突然顿悟，将看似毫不相干的想法巧妙地结合起来。

['wɪpl] . - .
Whipple . 13 .
惠普尔 . - .

惠普尔.13.

[ə; eɪ] [hɒt] [pə'sjuːt]
A Hot Pursuit
一个 热的 追逐

极速追击

[smɪθ] [sed] [hiː; hi][ræn]['ɑːftə(r)][ðə; ði]['bɜːglə(r)] .
Smith said he ran after the burglar .
史密斯 说 他 跑 后 这 窃贼 .

史密斯说他追着窃贼跑了。

[hæd; həd][hiː; hi] [dʌn] [səʊ][hiː; hi][kʊd; kəd][nɒt][hæv; həv] [nəʊn] [ðə; ði]['selə(r)] ['wɪndəʊ] [hæd; həd] [biːn]
Had he done so he could not have known the cellar window had been
有 他 完毕 所以 他 可以 不是 有 已知 这 地窖 窗户 有 到过
['tʃɪz(ə)ld] ['əʊpən] .
chiseled open .
凿刻 打开 .

如果他那样做了，他就不可能知道地窖的窗户已经被凿开了。

['ðeəfɔː(r)] , [hɪz; ɪz]['stɔːri][wɒz; wəz] ['ɒbviəsli] [feɪkt] .
Therefore , his story was obviously faked .
所以 , 他的 故事 曾是 明显地 伪造 .

因此，他的故事显然是编造的。

[ə; eɪ][laɪ]['nevə(r)][laɪvz; lɪvz][tuː; tə][biː; bi][əʊld] .
A lie never lives to be old .
一个 说谎 绝不 生活 到 是 老的 .

谎言永远不会被人遗忘。

['sɔfəkliːz] . - .
Sophocles . 14 .
索福克勒斯 . - .

索福克勒斯.14.

[ə; eɪ] ['kwestʃən] [ɒv; əv][aɪ'dentətɪ]

A	Question	of	Identity
一个	问题	的	身份

身份认同问题

[æz; əz][daɪ'ænə] [leɪn] [wɒz; wəz] ['wɔːkɪŋ] [daʊn] [ðə; ði]['kɒrɪdɔː(r)] [wɪð] [hɜː(r); hə(r)] [bæk] [tuː; tə]['nɔːrə] , [ˌaɪ 'tiː]

As	Diana	Lane	was	walking	down	the	corridor	with	her	back	to	Nora	,	it
作为	戴安娜	车道	曾是	步行	向下	这	走廊	和	她	后退	到	诺拉	,	它

[wɒz; wəz] impossible151

was	impossible151
曾是	impossible151

当戴安娜·莱恩背对着诺拉沿着走廊走时，这是不可能的。151

[fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] ['sɜːvənt] [tuː; tə] [nəʊ] [daɪ'ænə][wɒz; wəz] ['weərɪŋ] [hɜː(r); hə(r)] ['feɪməs] ['emərəld] ['pendənt]

for	the	servant	to	know	Diana	was	wearing	her	famous	emerald	pendant
为了	这	仆人	到	知道	戴安娜	曾是	穿着	她	著名的	翠	吊坠

.

:

.

让仆人知道戴安娜佩戴着她著名的祖母绿吊坠。

[ðeə(r)] [ɪz][æn; ən] ['ælkəmi] [ɒv; əv]['kwaɪət] ['mælɪs] [baɪ] [wɪtʃ] ['wɪmɪn] [kæn; kən] [kən'kɒkt] [ə; eɪ] ['sʌt(ə)l]

There	is	an	alchemy	of	quiet	malice	by	which	women	can	concoct	a	subtle
那里	是	一个	炼金术	的	安静的	恶意	经过	哪个	女性	能	编造	一个	微妙的

['pɔɪz(ə)n][frɒm; frəm]['ɔːd(ə)n(ə)ri] ['traɪflz] .

poison	from	ordinary	trifles	.
毒	从	普通的	琐事	.

女人有一种化腐朽为神奇的魔力，能从平凡的小事中炮制出微妙的毒药。

['hɔːˌθɔːrn] . - .

Hawthorne	.	15	.
霍桑	.	-	.

霍桑.15。

[ə; eɪ] - ['æləbaɪ]

A	Yachtsman's	Alibi
一个	-	不在场证明

游艇船员的不在场证明

[æz; əz]['paikəs] [sed] [ðeə(r)][wɒz; wəz][nəʊ] [briːz] , [ðə; ði] [dɪ'stres] [flæg] [wʊd] [hæv; həv] [hʌŋ] [lɪmp]

As	Picus	said	there	was	no	breeze	,	the	distress	flag	would	have	hung	limp
作为	皮库斯	说	那里	曾是	不	微风	,	这	痛苦	旗帜	会	有	悬挂	跛行

[ə'genst] [ðə; ði][mɑːst] ,

against	the	mast	,
反对	这	桅杆	,

正如皮库斯所说，当时没有一丝风，遇险旗会无力地挂在桅杆上。

[ænd; ənd][ðə; ði] ['kæptɪn] [kʊd; kəd][nɒt][hæv; həv] [siːn] , [æt; ət] [ðæt] ['dɪstəns] ,

and	the	Captain	could	not	have	seen	,	at	that	distance	,
和	这	队长	可以	不是	有	已见	,	在	那	距离	,

船长在那个距离是看不到的。

['weðə(r)] [ɔː(r)][nɒt][ðə; ði][flæg][wɒz; wəz]['ʌpsaɪd] [daʊn] .

whether	or	not	the	flag	was	upside	down	.
无论	或者	不是	这	旗帜	曾是	上行	向下	.

无论旗帜是否倒挂。

[ðæts] [ɔːl][ðə; ði] [prə'fesə(r)] ['niːdɪd] [tuː; tə] [dɪ'tɜːmɪn] [ðə; ði]['fɔːlsəti][ɒv; əv][hɪz; ɪz] ['æləbaɪ] .

That's	all	the	Professor	needed	to	determine	the	falsity	of	his	alibi	.
那就是	全部	这	教授	需要	到	决定	这	虚假	的	他的	不在场证明	.

教授仅凭这些信息就足以断定他的不在场证明是虚假的。

[haʊ'evə(r)] , ['paikəs][wɒz; wəz][ə; eɪ][pɔ:(r); pʊə(r)]['seɪlə(r)] .

However	**,**	**Picus**	**was**	**a**	**poor**	**sailor**	**.**
然而	,	皮库斯	曾是	一个	贫穷的	水手	.

然而，皮库斯是个糟糕的水手。

[waɪl] [ðə; ði] [ˌɪntə'næʃ(ə)nəl] [dɪ'stres] ['sɪgnəl] [ɪz][ə; eɪ][flæg] [fləʊn] ['ʌpsaɪd] [daʊn] ,

While	**the**	**International**	**Distress**	**Signal**	**is**	**a**	**flag**	**flown**	**upside**	**down**	**,**
尽管	这	国际的	痛苦	信号	是	一个	旗帜	飞行	上行	向下	,

国际遇险信号是一面倒挂的旗帜，

[ˌaɪ 'ti:][ɪz][baɪ] ['kʌstəm] [ænd; ənd][ˌregju'leɪʃ(ə)n] ['ɔ:lweɪz] [fləʊn] [æt; ət][hɑ:f] - [mɑ:st] . . . .

it	**is**	**by**	**custom**	**and**	**regulation**	**always**	**flown**	**at**	**half**	**-**	**mast**	**.**	**.**	**.**	**.**
它	是	经过	风俗	和	规定	总是	飞行	在	一半	-	桅杆	.	.	.	.

根据惯例和规定，旗帜总是降半旗.....

[ænd; ənd][ðə; ði] [si:] ['ɪntu:][ə; eɪ][kɑ:m][səʊ] [stɪl]

And	**the**	**sea**	**charm'd**	**into**	**a**	**calm**	**so**	**still**
和	这	海	着迷	进入	一个	冷静的	所以	仍然

大海变得如此平静，令人陶醉。

[ðæt] [nɒt][ə; eɪ] ['rɪŋk(ə)l] ['rʌf(ə)lz][hɜ:(r); hə(r)] [smu:ð] [feɪs] .

That	**not**	**a**	**wrinkle**	**ruffles**	**her**	**smooth**	**face**	**.**
那	不是	一个	皱纹	褶边	她	光滑的	脸	.

她光滑的脸上没有一丝皱纹。

['draɪdən] . - .

Dryden	**.**	**16**	**.**
德莱顿	.	-	.

德莱顿.16.

['mɜ:də(r)][æt; ət] ['kəʊni] ['aɪlənd]

Murder	**at**	**Coney**	**Island**
谋杀	在	科尼	岛

科尼岛谋杀案

['dʒæspə(r)] [sed] [hi:; hi] [faʊnd] [ðə; ði] ['wʊmən] ['sɪtɪŋ] [ʌp] [ɪn][ðə; ði] ['mɪd(ə)l] [ɒv; əv][ðə; ði] ['tʃæriət] .

Jasper	**said**	**he**	**found**	**the**	**woman**	**sitting**	**up**	**in**	**the**	**middle**	**of**	**the**	**chariot**	**.**
碧玉	说	他	成立	这	女士	坐着	向上	在	这	中间	的	这	战车	.

贾斯珀说他发现那名女子坐在战车中央。

[ðə; ði] ['məʊʃn] of152

The	**motion**	**of152**
这	运动	of152

152号动议

[ðə; ði] ['meri] - [gəʊ] - [raʊnd] [wʊd] [hæv; həv] [meɪd] [ˌaɪ 'ti:][ɪm'pɒsəb(ə)l][fɔ:(r); fə(r)][ə; eɪ] [ded] ['bɒdi] [tu:; tə]

the	**merry**	**-**	**go**	**-**	**round**	**would**	**have**	**made**	**it**	**impossible**	**for**	**a**	**dead**	**body**	**to**
这	欢乐	-	去	-	圆形的	会	有	制成	它	不可能的	为了	一个	死的	身体	到

[rɪ'meɪn] ['ʌpraɪt] [ɪn][ðə; ði] ['mɪd(ə)l] [ɒv; əv][ðə; ði] ['tʃæriət] .

remain	**upright**	**in**	**the**	**middle**	**of**	**the**	**chariot**	**.**
保持	直立	在	这	中间	的	这	战车	.

旋转木马会让尸体不可能在马车中央保持直立状态。

[sɜ:(r)] , [ju:; jʊ][ɑ:(r); ə(r)] ['gɪvɪŋ] [ə; eɪ] ['ri:z(ə)n] [fɔ:(r); fə(r)][ˌaɪ 'ti:] ; [bʌt; bət] [ðæt] [wɪl] [nɒt] [meɪk] [ˌaɪ 'ti:] [raɪt] . .

Sir	**,**	**you**	**are**	**giving**	**a**	**reason**	**for**	**it**	**;**	**but**	**that**	**will**	**not**	**make**	**it**	**right**	**.**	**.**
先生	,	你	是	给予	一个	原因	为了	它	;	但	那	将要	不是	制作	它	正确的	.	.

. .

:	**:**

. .

先生，您给出了理由，但这并不能使之成为正确的做法.....

['dʒɒnsn] . - .
Johnson . 17 .
约翰逊 . - .

约翰逊.17.

[tuː] ['klevə(r)]
Too Clever
也 聪明的

太聪明了

[ðə; ði]['mɜːdərə(r)] [traɪd] [tuː; tə] [gɪv] [ðə; ði] [ɪm'preʃ(ə)n] [ðæt] ['dɔːsən] [hæd; həd] [daɪd] [bɪ'fɔː(r)] ['fɪnɪʃɪŋ]
The murderer tried to give the impression that Dawson had died before finishing
这 凶手 尝试 到 给 这 印象 那 道森 有 死亡 前 精加工
[ðə; ði] [ɪn'krɪmɪneɪtɪŋ] [nəʊt] .
the incriminating note .
这 有罪证 笔记 .

凶手试图给人造成道森在完成那张罪证字条之前就已经死亡的假象。

[hæd; həd][hiː; hi] ['rɪt(ə)n] [ˌaɪ 'tiː][ænd; ənd][daɪd] [bɪ'fɔː(r)] [kəm'pliːtɪŋ] [ˌaɪ 'tiː] ,
Had he written it and died before completing it ,
有 他 书面 它 和 死亡 前 完成 它 ,

如果他写了这本书却在完成之前去世了，

[hiː; hi][kʊd; kəd][nɒt][hæv; həv][pʊt][ðə; ði][pen] [bæk] [ɪn][ðə; ði] [treɪ] [weə(r)] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [faʊnd] .
he could not have put the pen back in the tray where it was found .
他 可以 不是 有 放 这 笔 后退 在 这 托盘 在哪里 它 曾是 成立 .

他不可能把钢笔放回发现它的托盘里。

[ɪn][hɪz; ɪz] ['efət] [tuː; tə] [ɪn'krɪmɪneɪt] [lɪntʃ] , [ðə; ði]['mɜːdərə(r)][hæd; həd] [biːn] [tuː] ['kɔːʃəs] .
In his effort to incriminate Lynch , the murderer had been too cautious .
在 他的 努力 到 定罪 林奇 , 这 凶手 有 到过 也 谨慎 .

为了陷害林奇，凶手过于谨慎了。

[ə; eɪ] ['kɒstli] ['əʊvəsaɪt] .
A costly oversight .
一个 昂贵 监督 .

代价惨重的疏忽。

[mænz] ['kɔːʃ(ə)n] ['ɒf(ə)n]['ɪntuː]['deɪndʒə(r)] [tɜːnz] ,
Man's caution often into danger turns ,
男人的 警告 经常 进入 危险 转弯 ,

人的谨慎往往会变成危险，

[ænd; ənd][hɪz; ɪz] [gɑːd] ['fɔːlɪŋ] [krʌʃ] [hɪm][tuː; tə] [deθ] .
And his guard falling crushes him to death .
和 他的 警卫 坠落 暗恋 他 到 死亡 .

他的守卫倒下，被压死了。

[jʌŋ] . - .
Young . 18 .
年轻的 . - .

18岁。

['blʌdi] ['mɜːdə(r)]
Bloody Murder
血腥 谋杀

血腥谋杀

[ðə; ði] [prə'fesə(r)] [nju:] [ˌaɪ 'ti:][wɒz; wəz][nɒt]['su:ɪsaɪd] , [bɪ'kəz; bɪ'kɒz] ['tɑ:mpsənz] [kəʊt] , [wɪtʃ] [wɒz; wəz]

The	Professor	knew	it	was	not	suicide	,	because	Thompson's	coat	,	which	was
这	教授	知道	它	曾是	不是	自杀	,	因为	汤普森的	外套	,	哪个	曾是

flung153

flung153
flung153

教授知道这不是自杀，因为汤普森的外套被扔了出去。

[ə'krɒs] [ðə; ði] [ru:m] , [wɒz; wəz] [blʌd] - [steɪnd] .

across	the	room	,	was	blood	-	stained	.
穿过	这	房间	,	曾是	血	-	染色	.

房间另一边，沾满了血迹。

[kwaɪt] [ɪm'pɒsəb(ə)l] [ɪf] [hi:; hi][hæd; həd]['teɪkən][hɪz; ɪz] [əʊn] [laɪf] .

Quite	impossible	if	he	had	taken	his	own	life	.
相当	不可能的	如果	他	有	已采取	他的	自己的	生活	.

如果他自杀的话，这完全不可能。

[blʌd] , [ðəʊ] [ˌaɪ 'ti:] [sli:p] [ə; eɪ][taɪm] , [jet] ['nevə(r)][daɪz] .

Blood	,	though	it	sleep	a	time	,	yet	never	dies	.
血	,	尽管	它	睡觉	一个	时间	,	然而	绝不	死亡	.

血液虽会沉睡片刻，却永不消亡。

['tʃæpmən] . - .

Chapman	.	19	.
查普曼	.	-	.

查普曼.19.

[deθ] [bæk] - [steɪdʒ]

Death	Back	-	Stage
死亡	后退	-	阶段

后台死亡

[ðeə(r)] [wɜ:(r); wə(r)][nəʊ]['fɪŋgə(r)] - [prɪnts] [ɒn][ðə; ði] [gʌn] [wɪtʃ] [kɪld] ['klɔ:diə] ['meɪs(ə)n] .

There	were	no	finger	-	prints	on	the	gun	which	killed	Claudia	Mason	.
那里	是	不	手指	-	印刷	在	这	枪	哪个	被杀	克劳迪娅	石匠	.

杀死克劳迪娅·梅森的枪上没有发现指纹。

[ʃi:; ʃi][kʊd; kəd][nɒt][hæv; həv] [ʃɒt] [hɜ:'self] [ɪn][ðə; ði]['temp(ə)l][ænd; ənd] [ðen] [waɪpt] [ɒf] [ðə; ði][rɪ'vɒlvə(r)] .

She	could	not	have	shot	herself	in	the	temple	and	then	wiped	off	the	revolver	.
她	可以	不是	有	射击	她自己	在	这	寺庙	和	然后	擦拭	离开	这	左轮手枪	.

她不可能先朝自己太阳穴开枪，然后再擦拭左轮手枪。

[ðə; ði]['mɜ:dərə(r)] [nɪ'glektɪd] [tu:; tə][get][hɜ:(r); hə(r)] ['fɪŋgərˌprɪnt] [ɒn][ðə; ði][gʌn] .

The	murderer	neglected	to	get	her	fingerprints	on	the	gun	.
这	凶手	被忽视的	到	得到	她	指纹	在	这	枪	.

凶手没有在枪上留下她的指纹。

[ə; eɪ] [fu:l] ['kænɒt] [bi:; bi][æn; ən]['æktə(r)] , [ðəʊ] [æn; ən]['æktə(r)] [meɪ] [ækt][ə; eɪ] [fu:lz] [pɑ:t] .

A	fool	cannot	be	an	actor	,	though	an	actor	may	act	a	fool's	part	.
一个	傻子	不能	是	一个	演员	,	尽管	一个	演员	可能	行为	一个	傻瓜	部分	.

傻瓜当不了演员，但演员可以扮演傻瓜的角色。

['sɔfəkli:z] . - .

Sophocles	.	20	.
索福克勒斯	.	-	.

索福克勒斯.20.

[æn; ən] ['i:zi] [ˌkɒmbɪ'neɪʃ(ə)n]

An	Easy	Combination
一个	简单的	组合

简单的组合

[ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [hæv; həv] [biːn] [ɪmˈpɒsəb(ə)l] [fɔː(r); fə(r)] [ˈfeloʊz] [tuː; tə] [hæv; həv] [ˈheɪstɪli] ['daiəl, dail] [ə; eɪ]

It	would	have	been	impossible	for	Fellows	to	have	hastily	dialed	a
它	会	有	到过	不可能的	为了	研究员	到	有	草草	拨号	一个

[ˈnʌmbə(r)] [ɪn] [ðə; ði] [dɑːk] .

number	in	the	dark	.
数字	在	这	黑暗的	.

费洛斯不可能在黑暗中匆忙拨打电话。

[traɪ] [ˌaɪ 'tiː] !

Try	it	!
尝试	它	!

试试吧!

[heɪst] [trɪps] [ʌp] [ɪts] [əʊn] [hiːlz] , [ˈfetəz] [ænd; ənd] [stɒps] [ɪtˈself] .

Haste	trips	up	its	own	heels	,	fetters	and	stops	itself	.
匆忙	旅行	向上	它是	自己的	高跟鞋	,	镣铐	和	停止	本身	.

仓促行事反而会绊倒自己，束缚自己，最终止步不前。

[ˈsenəkə] . - .

Seneca	.	15421	.
塞内卡	.	-	.

塞内卡.15421。

[ə; eɪ] [ˈmɒd(ə)n] [naɪt]

A	Modern	Knight
一个	现代的	骑士

现代骑士

[ðə; ði] [fækt] [ðæt] [ðə; ði] [ˈbʊlɪt] [wɒz; wəz] [faʊnd] [ɪn] [ðə; ði] [ˈbɒdi] [ænd; ənd] [ðə; ði] [ˈəʊnli] [treɪs] [ɒv; əv] [ɪts]

The	fact	that	the	bullet	was	found	in	the	body	and	the	only	trace	of	its
这	事实	那	这	子弹	曾是	成立	在	这	身体	和	这	仅有的	痕迹	的	它是

[ˈfaɪərɪŋ] [wɒz; wəz] [ðə; ði] [həʊl] [ɪn] [ðə; ði] [ˈkɜːt(ə)n] [bɪˈləʊ] [ðə; ði] [ˈwɪndəʊ] - [sɪl] [pruːvd] [kənˈkluːsɪvli] [ðə; ði]

firing	was	the	hole	in	the	curtain	below	the	window	-	sill	proved	conclusively	the
射击	曾是	这	洞	在	这	窗帘	以下	这	窗户	-	窗台	已证实	最终	这

[ʃɒt] [kʊd; kəd] [nɒt] [hæv; həv] [biːn] [ˈfaɪəd] [frɒm; frəm] [wɪˈðɪn] [ðə; ði] [ruːm] .

shot	could	not	have	been	fired	from	within	the	room	.
射击	可以	不是	有	到过	被解雇	从	之内	这	房间	.

子弹在尸体中被发现，而唯一的射击痕迹是窗台下方窗帘上的弹孔，这一事实确凿地证明，这枪不可能是从房间内射出的。

[ˈroʊkə] [ˈentəd] [æt; ət] [ðə; ði] [ˈməʊmənt] [hɪz; ɪz] [ˈsɪstə(r)] [ʃɒt] [tʃeɪs] [frɒm; frəm] [ˌaʊtˈsaɪd] .

Rocca	entered	at	the	moment	his	sister	shot	Chase	from	outside	.
罗卡	进入	在	这	片刻	他的	姐姐	射击	追赶	从	外部	.

就在他姐姐从外面开枪射杀蔡斯的那一刻，罗卡走了进来。

[græbɪŋ] [ðə; ði] [gʌn] [frɒm; frəm] [hɜː(r); hə(r)] [hænd] , [hiː; hi] [ˈʃɪvlərəsli] [prəˈtektɪd] [hɜː(r); hə(r)] .

Grabbing	the	gun	from	her	hand	,	he	chivalrously	protected	her	.
抓取	这	枪	从	她	手	,	他	骑士精神	受保护	她	.

他从她手中夺过枪，英勇地保护了她。

[bʌt; bət] , [frend] , [ðə; ði] [θɪŋ] [ɪz] [klɪə(r)] — [spiːks] [fɔː(r); fə(r)] [ɪtˈself] .

But	,	friend	,	the	thing	is	clear	—	speaks	for	itself	.
但	,	朋友	,	这	事物	是	清除	—	说话	为了	本身	.

但是，朋友，事情很清楚——不言自明。

[ˌærəˈstɒfəniːz] . - .

Aristophanes	.	22	.
阿里斯托芬	.	-	.

阿里斯托芬.22.

[ðə; ði]['dʒu:əl] ['rɒbəri]
The Jewel Robbery
这 宝石 抢劫

珠宝劫案

[ðə; ði]['bʌtlə(r)] [sed] [ðæt] , [æz; əz][hi:; hi] [kɔ:ld] [fɔ:(r); fə(r)][help] , ['dʌdli] , [ə; eɪ]['streɪndʒə(r)] , [rʌʃt] [ɪn] .
The butler said that , as he called for help , Dudley , a stranger , rushed in .
这 管家 说 那 , 作为 他 称为 为了 帮助 , 达德利 , 一个 陌生人 , 匆忙 在 .

管家说，当他呼救时，一个陌生人达德利冲了进来。

['oʊɪŋz] [hæd; həd] [lɒkt] [ʌp] [bɪ'fɔ:(r)] ['li:vɪŋ] [ænd; ənd] , ['ðeəfɔ:(r)] ,
Owings had locked up before leaving and , therefore ,
欧文斯 有 已锁定 向上 前 离开 和 , 所以 ,

奥因斯离开前锁好了门，因此，

['dʌdli] [kʊd; kəd][nɒt][hæv; həv] [rʌʃt] [ɪn] [θru:] [ə; eɪ] [lɒkt] [dɔ:(r)] .
Dudley could not have rushed in through a locked door .
达德利 可以 不是 有 匆忙 在 通过 一个 已锁定 门 .

达德利不可能冲进一扇锁着的门。

[ðə; ði] ['rɒbəri] [wɒz; wəz] ['ɒbviəsli] [freɪmd] [baɪ]['stu:bən][ænd; ənd] ['dʌdli] .
The robbery was obviously framed by Stuben and Dudley .
这 抢劫 曾是 明显地 框 经过 斯图本 和 达德利 .

这起抢劫案显然是斯图本和达德利陷害的。

[əb'sə:dəti] [daɪ][ɒv; əv][self] - [ˌstræŋgju'leɪʃ(ə)n] .
Absurdities die of self - strangulation .
荒谬之处 死 的 自己 - 勒死 .

荒谬之事终将自我扼杀。

['hælɪˌbɜ:rtən] . - .
Haliburton . 23 .
哈利伯顿 . - .

哈利伯顿.23.

[bɪ'fɔ:(r)] [ðə; ði] ['kɔ:rənərz] ['ɪŋkwest]
Before the Coroner's Inquest
前 这 验尸官 死因调查

在验尸官调查之前

['kʌri] [kʊd; kəd][nɒt] ['pɒsəbli] [hæv; həv] - [lʊkt] [ʌp] - [waɪl] ['rəʊɪŋ] [ˌʌp'stri:m] [ænd; ənd] [si:n] [ðə; ði]
Curry could not possibly have ' looked up ' while rowing upstream and seen the
咖喱 可以 不是 可能 有 - 看起来 向上 - 尽管 划船 上游 和 已见 这
action155
action155
action155

库里不可能在逆流而上划船时"抬头"看到这一幕。155

[hi:; hi] [dɪ'skraɪbd] [wɪtʃ] [tʊk] [pleɪs] ['fɪfti] [jɑ:rdz][bɪ'haɪnd][hɪm] .
he described which took place fifty yards behind him .
他 描述 哪个 采取 地方 五十 码 在后面 他 .

他描述了发生在他身后五十码处的事情。

[ðə; ði] [aɪz] [ɒv; əv]['ʌðə(r)] ['pi:p(ə)l] [ɑ:(r); ə(r)][ðə; ði] [aɪz] [ðæt] ['ru:ɪn][ˌju: 'es] .
The eyes of other people are the eyes that ruin us .
这 眼睛 的 其他 人们 是 这 眼睛 那 废墟 我们 .

别人的目光会毁了我们。

['fræŋklɪn] . - .
Franklin . 24 .
富兰克林 . - .

富兰克林.24.

[ðə; ði] [fɪfθ] ['ævənjuː] [həʊld] - [ʌp]
The Fifth Avenue Hold - Up
这 第五 大街 抓住 - 向上

第五大道抢劫案

['bɔːldwɪn] [sed] ,
Baldwin said ,
鲍德温 说 ,

鲍德温说：

- ['mɪstə(r)] . [krɒs] [traɪd] [tuː; tə] [kɔːl] [maɪ] [ə'tenʃ(ə)n] [tuː; tə] [ˌaɪ 'tiː] [[seɪf]] [wɪð] [ə; eɪ] [dʒɜːk] [ɒv; əv] [hɪz; ɪz]
' Mr . Cross tried to call my attention to it [safe] with a jerk of his
- 先生 . 叉 尝试 到 称呼 我的 注意力 到 它 [安全的] 和 一个 混蛋 的 他的
[θʌm] - [æt; ət] [ə; eɪ] [taɪm] [wen] [krɒs] [wɒz; wəz] [ʌn'kɒnʃəs] .
thumb ' at a time when Cross was unconscious .
拇指 - 在 一个 时间 什么时候 叉 曾是 无意识 .

“克罗斯先生在失去意识的时候，用拇指猛地一拽，试图引起我的注意[安全]。”

['ɒbviəsli] [ɪm'pɒsəb(ə)l] .
Obviously impossible .
明显地 不可能的 .

显然不可能。

['bɔːldwɪn] [wɒz; wəz] ['laɪɪŋ] , [wɪtʃ] [ðeə(r)] [wɒz; wəz] [nəʊ] ['riːz(ə)n] [fɔː(r); fə(r)] ['duːɪŋ] [hæd; həd] [hiː; hi] [biːn]
Baldwin was lying , which there was no reason for doing had he been
鲍德温 曾是 说谎 , 哪个 那里 曾是 不 原因 为了 正在做 有 他 到过
['ɪnəs(ə)nt] .
innocent .
清白的 .

鲍德温撒谎了，如果他是清白的，就没有理由撒谎。

[wen] [ɔːl] [sɪnz] [ɑː(r); ə(r)] [əʊld] [ɪn] [juː 'es] , [ænd; ənd] [gəʊ] [ə'pɒn] ['krʌtʃɪz] .
When all sins are old in us , and go upon crutches .
什么时候全部 罪孽 是 老的 在 我们 , 和 去 之上 拐杖 .

当我们所有的罪恶都根深蒂固，需要依靠拐杖才能勉强支撑时。

['kʌvətəsnəs] [dʌz] [bʌt; bət] [ðen] [laɪ] [ɪn] [hɜː(r); hə(r)] ['kreɪd(ə)l] .
Covetousness does but then lie in her cradle .
贪婪 做 但 然后 说谎 在 她 摇篮 .

贪婪确实存在，但它却安然无恙地躺在摇篮里。

['dekə(r)] . - .
Decker . 25 .
德克尔 . - .

德克尔.25。

[bɪ'haɪnd] [lɒkt] [dɔːz]
Behind Locked Doors
在后面 已锁定 门

紧闭的门后

['kɪŋstən] [θɔːt] [hɪz; ɪz] ['bəʊldnəs] [ɪn] ['kɔːlɪŋ] [ə'tenʃ(ə)n] [tuː; tə] [hɪz; ɪz] [əʊn] ['fʊtˌprɪnt] [ɪn] [ðə; ði]
Kingston thought his boldness in calling attention to his own footprints in the
金斯顿 想法 他的 大胆 在 呼叫 注意力 到 他的 自己的 脚印 在 这
['kɑːpɪt] [wʊd] [dɪ'strækt] - [ə'tenʃ(ə)n] [frɒm; frəm] [ðeə(r)] [sɪg'nɪfɪkəns] .
carpet would distract Fordney's attention from their significance .
地毯 会 转移 - 注意力 从 他们的 意义 .

金斯顿认为，他大胆地指出地毯上自己的脚印，会分散福特尼对这些脚印意义的注意力。

[ðə; ði] [ruːm] [hæd; həd] [biːn] [lɒkt] [fɔː(r); fə(r)] [θriː] [mʌnθs] .
The room had been locked for three months .
这 房间 有 到过 已锁定 为了 三 几个月 .

房间已经锁了三个月了。

[ɒv; əv][ðə; ði] [θriː] [men] , ['əʊnli] ['wɔtkinz] [rʌʃt] ['ɪntuː][ðə; ði] [ruːm] ; ['fɔːrdniː] [ænd; ənd] ['kɪŋstən]

Of	**the**	**three**	**men**	**,**	**only**	**Watkins**	**rushed**	**into**	**the**	**room**	**;**	**Fordney**	**and**	**Kingston**
的	这	三	男人	,	仅有的	沃特金斯	匆忙	进入	这	房间	;	福德尼	和	金斯顿

['hɔːltɪŋ; 'hɒltɪŋ] over156

halting	**over156**
停止	over156

三人之中，只有沃特金斯冲进了房间；福德尼和金斯顿则停了下来。156

[ðə; ði] ['θreʃhəʊld] .

the	**threshold**	**.**
这	临界点	.

阈值。

['ðeəfɔː(r)] ,

Therefore	**,**
所以	,

所以，

[ðə; ði][fækt] [ðæt] ['kɪŋstənz] ['fʊtˌprɪnt] [wɜː(r); wə(r)] [faʊnd] [nɪə(r)][ðə; ði][tʃeə(r)][ɪn] [wɪtʃ] [hɪz; ɪz]['ʌŋk(ə)l]

the	**fact**	**that**	**Kingston's**	**footprints**	**were**	**found**	**near**	**the**	**chair**	**in**	**which**	**his**	**uncle**
这	事实	那	金斯顿的	脚印	是	成立	靠近	这	椅子	在	哪个	他的	叔叔

[sæt] [ded] ['pɔɪntɪd] [də'rektli] [tuː; tə][hɪm][æz; əz][ðə; ði]['mɜːdərə(r)] .

sat	**dead**	**pointed**	**directly**	**to**	**him**	**as**	**the**	**murderer**	**.**
卫星	死的	尖	直接地	到	他	作为	这	凶手	.

金斯顿的脚印在他叔叔死前坐的椅子附近被发现，这一事实直接指向他是凶手。

['kʌnɪŋ] ['difəz] [frɒm; frəm] ['wɪzdəm]

Cunning	**differs**	**from**	**wisdom**
狡猾	不同	从	智慧

狡诈与智慧截然不同。

[æz; əz] ['twaɪlaɪt] [frɒm; frəm]['əʊpən] [deɪ] .

As	**twilight**	**from**	**open**	**day**	**.**
作为	暮	从	打开	天	.

如同开放日后的黄昏。

['dɑːktər; draɪv] . ['dʒɒnsn] . - .

Dr	**.**	**Johnson**	**.**	**26**	**.**
博士	.	约翰逊	.	-	.

约翰逊博士.26.

[lɒst] [æt; ət] [siː]

Lost	**at**	**Sea**
丢失的	在	海

迷失在海中

[ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [hæv; həv] [biːn] [ɪm'pɒsəb(ə)l][fɔː(r); fə(r)]['mɪsɪz] . ['rɑːlɪnz] [tuː; tə][hæv; həv] [siːn] [ə; eɪ][mæn] [pɪk]

It	**would**	**have**	**been**	**impossible**	**for**	**Mrs**	**.**	**Rollins**	**to**	**have**	**seen**	**a**	**man**	**pick**
它	会	有	到过	不可能的	为了	太太	.	罗林斯	到	有	已见	一个	男人	挑选

[ʌp][frɒm; frəm][ðə; ði] [dek] [ðə; ði][bæg][ɒv; əv]['daɪəməndz] .

up	**from**	**the**	**deck**	**the**	**bag**	**of**	**diamonds**	**.**
向上	从	这	甲板	这	包	的	钻石	.

罗林斯夫人不可能看到有人从甲板上捡起那袋钻石。

[ɒn][ə; eɪ][dɑːk] , ['muːnləs] [naɪt] [æt; ət] [siː] [wʌn] ['lɪtərəli] ['kænɒt] [siː] [hɪz; ɪz][hænd][bɪ'fɔː(r)] [hɪz; ɪz] [feɪs]

On	**a**	**dark**	**,**	**moonless**	**night**	**at**	**sea**	**one**	**literally**	**cannot**	**see**	**his**	**hand**	**before**	**his**	**face**
在	一个	黑暗的	,	无月	夜晚	在	海	一	字面上地	不能	看	他的	手	前	他的	脸

.

:

.

在漆黑无月的夜晚，海上人真的连自己的手都看不见。

[ðə; ði] [rɪ'pəʊz] [ɒv; əv] ['dɑːknəs] [ɪz] [diːpə(r)] [ɒn][ðə; ði]['wɔːtə(r)][ðæn; ðən][ɒn][ðə; ði][lænd] .

The	repose	of	darkness	is	deeper	on	the	water	than	on	the	land	.
这	休息	的	黑暗	是	更深	在	这	水	比	在	这	土地	.

水面上的黑暗比陆地上的更加深沉。

['vɪktə(r)]['hjuːgəʊ] . - .

Victor	Hugo	.	27	.
胜利者	雨果	.	-	.

维克多·雨果。27.

[ə; eɪ] [swɑːv] ['gʌnmən]

A	Suave	Gunman
一个	温文尔雅	枪手

一位风度翩翩的枪手

['teɪlə(r)] [sed] [ðə; ði]['bændɪt][wɔː(r)][ə; eɪ]['sɪlvə(r)] [belt] - ['bʌk(ə)l] .

Taylor	said	the	bandit	wore	a	silver	belt	-	buckle	.
泰勒	说	这	土匪	穿着	一个	银	腰带	-	扣上	.

泰勒说，这名强盗戴着一个银色皮带扣。

[ðɪs] [hiː; hi][kʊd; kəd][nɒt][hæv; həv] [siːn] , [fɔː(r); fə(r)][hiː; hi]['steɪtɪd] : - [æz; əz][ðə; ði]['rɒbə(r)] [pɑːst]

This	he	could	not	have	seen	,	for	he	stated	:	'	As	the	robber	passed
这	他	可以	不是	有	已见	,	为了	他	声明	:	-	作为	这	强盗	通过了

[θruː] [ðə; ði][dɔː(r)] ,

through	the	door	,
通过	这	门	,

他不可能看到这一点，因为他说道：“当强盗穿过门时，

[hiː; hi] [ˌʌn'bʌtnd] [hɪz; ɪz] [kəʊt] [ænd; ənd] [slɪpt] [ðə; ði] [rɪ'vɒlvə(r)] [ɪn][hɪz; ɪz] [bæk] ['pɒkɪt] . - -

he	unbuttoned	his	coat	and	slipped	the	revolver	in	his	back	pocket	.	'	157
他	解开纽扣	他的	外套	和	滑倒了	这	左轮手枪	在	他的	后退	口袋	.	-	-

他解开外套的扣子，把左轮手枪塞进后裤兜里。157

[ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [hæv; həv] [biːn] [ɪm'pɒsəb(ə)l] [fɔː(r); fə(r)]['teɪlə(r)][tuː; tə][hæv; həv] [siːn] [ðə; ði] [mænz] [belt] -

It	would	have	been	impossible	for	Taylor	to	have	seen	the	man's	belt	-
它	会	有	到过	不可能的	为了	泰勒	到	有	已见	这	男人的	腰带	-

['bʌk(ə)l] [wen] [hɪz; ɪz] [kəʊt] [wɒz; wəz] ['bʌtənd] .

buckle	when	his	coat	was	buttoned	.
扣上	什么时候	他的	外套	曾是	纽扣	.

当那人的外套扣好时，泰勒不可能看到他的皮带扣。

[æz; əz] [ðɪs] ['steɪtmənt] [wɒz; wəz] [fɔːls] , [ðə; ði] [rest] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] [ə'kaʊnt] [wɒz; wəz] [ˌdɪsrɪ'gɑːdɪd] [baɪ]

As	this	statement	was	false	,	the	rest	of	his	account	was	disregarded	by
作为	这	陈述	曾是	错误的	,	这	休息	的	他的	帐户	曾是	被忽视	经过

[ðə; ði] [prə'fesə(r)] .

the	Professor	.
这	教授	.

由于这一说法不实，教授便忽略了他叙述的其余部分。

[hiː; hi] ['drɔːɪθ] [aʊt] [ðə; ði] [θred] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] [vɜː'bɒsəti]

He	draweth	out	the	thread	of	his	verbosity
他	绘制	出去	这	线	的	他的	冗长

他娓娓道来，滔滔不绝。

[faɪnə] [ðæn; ðən][ðə; ði]['steɪp(ə)l][ɒv; əv][hɪz; ɪz] ['ɑːgjʊmənt] .

Finer	than	the	staple	of	his	argument	.
更精细	比	这	主食	的	他的	争论	.

比他论点的核心要精辟得多。

['ʃeɪkspɪə(r)] . - .

Shakespeare	.	28	.
莎士比亚	.	-	.

莎士比亚.28.

[ˌæksɪ'dent(ə)l] [deθ]

Accidental	**Death**
偶然	死亡

意外死亡

[hæd; həd][ðə; ði] [mænz] ['ɪndʒəriz] [biːn] [kɔːzd] ['əʊnli][baɪ] ['biːɪŋ] [θrəʊn] [θruː] [ðə; ði] ['wɪndʃiːld] ,

Had	**the**	**man's**	**injuries**	**been**	**caused**	**only**	**by**	**being**	**thrown**	**through**	**the**	**windshield**	**,**
有	这	男人的	受伤	到过	导致	仅有的	经过	存在	抛掷	通过	这	挡风玻璃	,

如果这名男子的伤势仅仅是由于被甩出挡风玻璃造成的，

[ðeə(r)] [wʊd] [hæv; həv] [biːn] [nəʊ] [blʌd] [ɒn][ðə; ði] [frʌnt] [siːt] [ɒv; əv][ðə; ði][kɑː(r)] .

there	**would**	**have**	**been**	**no**	**blood**	**on**	**the**	**front**	**seat**	**of**	**the**	**car**	**.**
那里	会	有	到过	不	血	在	这	正面	座位	的	这	车	.

汽车前座上不会有血迹。

['ðeəfɔː(r)] , [ðə; ði] [prə'fesə(r)] [njuː] [ðə; ði] [blʌd] [ɒn][ðə; ði] [siːt] [hæd; həd] [biːn] [kɔːzd] [baɪ]['ɪndʒəriz]

Therefore	**,**	**the**	**Professor**	**knew**	**the**	**blood**	**on**	**the**	**seat**	**had**	**been**	**caused**	**by**	**injuries**
所以	,	这	教授	知道	这	血	在	这	座位	有	到过	导致	经过	受伤

[tuː; tə][ðə; ði][mæn] ,

to	**the**	**man**	**,**
到	这	男人	,

因此，教授知道座位上的血迹是那名男子受伤造成的。

[wɪð] ['prɒbəb(ə)l] ['mɜːdərəs] [ɪn'tent] , [bɪ'fɔː(r)] [hiː; hi][wɒz; wəz] [θrəʊn] [θruː] [ðə; ði] ['wɪndʃiːld] .

with	**probable**	**murderous**	**intent**	**,**	**before**	**he**	**was**	**thrown**	**through**	**the**	**windshield**	**.**
和	可能	杀人犯	意图	,	前	他	曾是	抛掷	通过	这	挡风玻璃	.

他很可能怀有杀意，然后被扔出了挡风玻璃。

[hɪz; ɪz] [ə'seɪlənt] [hæd; həd] [kɪld] [hɪm] , ['stɑːtɪd] [ðə; ði][kɑː(r)] , [ænd; ənd][hæd; həd] [ðen] [[hɔpt]] [ɒf]

His	**assailant**	**had**	**killed**	**him**	**,**	**started**	**the**	**car**	**,**	**and**	**had**	**then**	**hopped**	**off**
他的	袭击者	有	被杀	他	,	开始	这	车	,	和	有	然后	跳跃	离开

[ðə; ði] ['rʌnɪŋ] - [bɔːd] ,

the	**running**	**-**	**board**	**,**
这	跑步	-	木板	,

袭击者杀害了他，发动了汽车，然后跳下踏板逃走了。

['həʊpɪŋ] [ðə; ði] ['rekɪdʒ] [wʊd] ['kʌvə(r)][ðə; ði]['mɜːdə(r)] .

hoping	**the**	**wreckage**	**would**	**cover**	**the**	**murder**	**.**
希望	这	残骸	会	覆盖	这	谋杀	.

希望残骸能掩盖谋杀罪行。

['fɔːθɔːt] [wiː; wi] [meɪ] [hæv; həv] , [ʌn'daʊtɪdli] , [bʌt; bət] [nɒt] ['fɔːsaɪt] .

Forethought	**we**	**may**	**have**	**,**	**undoubtedly**	**,**	**but**	**not**	**foresight**	**.**
深思熟虑	我们	可能	有	,	无疑	,	但	不是	远见	.

我们或许有先见之明，但未必有远见。

[nə'pəʊlɪən] . - .

Napoleon	**.**	**15829**	**.**
拿破仑	.	-	.

拿破仑.15829。

['iːzi] ['mʌni]

Easy	**Money**
简单的	钱

轻松赚钱

['wɪlkɪnz] [sed] [hiː; hi] [sɔː] [ðə; ði]['bɜːglə(r)] [pɪk] [ʌp] [ə; eɪ] [stæk] [ɒv; əv] [ten] - [ænd; ənd] ['twenti] - ['dɒlə(r)]

Wilkins	**said**	**he**	**saw**	**the**	**burglar**	**pick**	**up**	**a**	**stack**	**of**	**ten**	**-**	**and**	**twenty**	**-**	**dollar**
威尔金斯	说	他	锯	这	窃贼	挑选	向上	一个	堆	的	十	-	和	二十	-	美元

[bɪls] [frɒm; frəm][ðə; ði]['teɪb(ə)l][ɪn][ðə; ði]['sentə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] [lɑːdʒ] ['laɪbrəri] .

bills	**from**	**the**	**table**	**in**	**the**	**center**	**of**	**the**	**large**	**library**	**.**
账单	从	这	桌子	在	这	中心	的	这	大的	图书馆	.

威尔金斯说，他看到窃贼从大图书馆中央的桌子上拿起一叠十美元和二十美元的钞票。

[hæd; həd][hiː; hi][nɒt] [biːn] ['gɪlti] , [hiː; hi][kʊd; kəd][nɒt][hæv; həv] [nəʊn] [wɒt] [ðə; ði] [dɪˌnɒmɪ'neɪʃn]

Had	he	not	been	guilty	,	he	could	not	have	known	what	the	denominations
有	他	不是	到过	有罪的	,	他	可以	不是	有	已知	什么	这	面额

[ɒv; əv][ðə; ði] [bɪls] [wɜː(r); wə(r)] .

of	the	bills	were	.
的	这	账单	是	.

如果他没有罪，他就不可能知道这些钞票的面额。

[ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [hæv; həv] [biːn] [ɪm'pɒsəb(ə)l][tuː; tə][hæv; həv] [dɪ'tɜːmɪnd] [ðɪs] [frɒm; frəm][ðə; ði] ['dɔːweɪ] .

It	would	have	been	impossible	to	have	determined	this	from	the	doorway	.
它	会	有	到过	不可能的	到	有	决定	这	从	这	门口	.

从门口是不可能判断出这一点的。

[æn; ən] [ʌn'kɒnʃəs] [slɪp][ɒn][hɪz; ɪz][pɑːt] .

An	unconscious	slip	on	his	part	.
一个	无意识	滑	在	他的	部分	.

这是他无意识的失误。

[ɪf] [juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)] ['daʊtf(ə)l] ,

If	you	are	doubtful	,
如果	你	是	疑	,

如果你对此表示怀疑，

[dʒʌst][traɪ][tuː; tə] [dɪ'tɜːmɪn] [ðə; ði] [dɪˌnɒmɪ'neɪʃn] [ɒv; əv][ə; eɪ] [stæk] [ɒv; əv] [bɪls] [ɒn][ə; eɪ]['teɪb(ə)l][ɪn][ðə; ði]

just	try	to	determine	the	denomination	of	a	stack	of	bills	on	a	table	in	the
只是	尝试	到	决定	这	面值	的	一个	堆	的	账单	在	一个	桌子	在	这

['sentə(r)][ɒv; əv][ə; eɪ] [lɑːdʒ] [ruːm] ,

center	of	a	large	room	,
中心	的	一个	大的	房间	,

试着辨别摆放在大房间中央桌子上的一叠钞票的面额。

[frɒm; frəm][ðə; ði] ['dɔːweɪ] .

from	the	doorway	.
从	这	门口	.

从门口。

[fɔː(r); fə(r)] ['eni] [mæn] [wɪð] [hɑːf][æn; ən] [aɪ] ,

For	any	man	with	half	an	eye	,
为了	任何	男人	和	一半	一个	眼睛	,

对于任何一个只有半只眼睛的人来说，

[wɒt] [stændz] [bɪ'fɔː(r)] [hɪm] [meɪ] [ɪ'spaɪ] ;

What	stands	before	him	may	espy	;
什么	站立	前	他	可能	间谍	;

他或许能窥见眼前之物；

[bʌt; bət]['ɒptɪks] [ʃɑːp] [ˌaɪ 'tiː] [niːdz] [aɪ] [wiːn] ,

But	optics	sharp	it	needs	I	ween	,
但	光学	锋利的	它	需求	我	温	,

但光学性能需要我逐渐减弱，

[tuː; tə] [siː] [wɒt] [ɪz][nɒt][tuː; tə][biː; bi] [siːn] .

To	see	what	is	not	to	be	seen	.
到	看	什么	是	不是	到	是	已见	.

看到那些不为人知的事物。

[dʒɒn] ['trʌmbəl] . - .

John	Trumbull	.	30	.
约翰	特朗布尔	.	-	.

约翰·特朗布尔.30。

['rɒbəri] [æt; ət] [haɪ] [nuːn]
Robbery **at** **High** **Noon**
抢劫 在 高的 中午

正午抢劫

[hiː; hi][wɒz; wəz] [sə'spɪʃəs] [ɒv; əv][dʒɒn] , [ðə; ði] ['nefjuː] , [ɒv; əv] [kɔːs] .
He **was** **suspicious** **of** **John** **,** **the** **nephew** **,** **of** **course** **.**
他 曾是 可疑的 的 约翰 , 这 侄子 , 的 课程 .

他当然怀疑他的侄子约翰。

[ə'pɒn] ['biːɪŋ] [ɑːskt] [weə(r)] [hiː; hi][wɒz; wəz][æt; ət][ðə; ði] [taɪm] [ɒv; əv][ðə; ði] ['rɒbəri] ,
Upon **being** **asked** **where** **he** **was** **at** **the** **time** **of** **the** **robbery** **,**
之上 存在 问 在哪里 他 曾是 在 这 时间 的 这 抢劫 ,

当被问及抢劫案发生时他在哪里时，

[hiː; hi] ['steɪtɪd] [hiː; hi][wɒz; wəz] - ['hɔːlɪŋ] [ɪn][ə; eɪ] ['mʌski] .
he **stated** **he** **was** **'** **hauling** **in** **a** **muskie** **.**
他 声明 他 曾是 - 运输 在 一个 麝香鱼 .

他声称自己"正在钓一条北美狗鱼"。

- [ən'les] [hiː; hi][hæd; həd] ['gɪlti] ['nɒlɪdʒ] , [hiː; hi][kʊd; kəd] not159
' **Unless** **he** **had** **guilty** **knowledge** **,** **he** **could** **not159**
- 除非 他 有 有罪的 知识 , 他 可以 not159

除非他明知有罪，否则他不可能159

['pɒsəbli] [hæv; həv] [nəʊn] [æt; ət] [wɒt] [taɪm] [ðə; ði] ['rɒbəri] [wɒz; wəz] [kə'mɪtɪd] .
possibly **have** **known** **at** **what** **time** **the** **robbery** **was** **committed** **.**
可能 有 已知 在 什么 时间 这 抢劫 曾是 坚定的 .

可能知道抢劫案发生的具体时间。

[hiː; hi] [fel] ['niːtli] ['ɪntuː][ðə; ði] [prə'fɛsərz] [træp] , [doʊnt][juː; jʊ] [θɪŋk] ?
He **fell** **neatly** **into** **the** **Professor's** **trap** **,** **don't** **you** **think** **?**
他 跌倒 整齐地 进入 这 教授们 陷阱 , 不 你 思考 ?

他完全落入了教授的陷阱，你不觉得吗?

[let] ['gɪlti] [men] [rɪ'membə(r)] , [ðeə(r)] [blæk] [diːdz]
Let **guilty** **men** **remember** **,** **their** **black** **deeds**
让 有罪的 男人 记住 , 他们的 黑色的 契约

让罪人铭记他们的罪恶行径。

[duː; də] [liːn] [ɒn] ['krʌtʃɪz] [meɪd] [ɒv; əv]['slendə(r)] [riːdz] .
Do **lean** **on** **crutches** **made** **of** **slender** **reeds** **.**
做 倾斜 在 拐杖 制成 的 苗条 芦苇 .

请拄上用细芦苇制成的拐杖。

[dʒɒn]['webstə(r)] . - .
John **Webster** **.** **31** **.**
约翰 韦伯斯特 . - .

约翰·韦伯斯特.31.

[ðə; ði] [rɒŋ] [fʊt] ['fɔːwəd]
The **Wrong** **Foot** **Forward**
这 错误的 脚 向前

迈错一步

- , [ðə; ði] ['wɪtnəs] ,
Paslovsky **,** **the** **witness** **,**
- , 这 证人 ,

证人帕斯洛夫斯基

[huː] [kʊd; kəd] [nɒt] [ˌʌndə'stænd] [ɔː(r)] [spiːk] [ɪ'nʌf] ['ɪŋglɪʃ] [tuː; tə] [meɪk] [ə; eɪ]['sɪmp(ə)l] ['steɪtmənt]

who	could	not	understand	or	speak	enough	English	to	make	a	simple	statement
WHO	可以	不是	理解	或者	说话	足够的	英语	到	制作	一个	简单的	陈述

[tuː; tə][ðə; ði] [kɔːt] ,

to	the	court	,
到	这	法庭	,

他们无法理解或说足够的英语向法庭作简单的陈述，

[jet] [njuː] [ɪg'zæktli] [wɒt] [ðə; ði][kən'dʌktə(r)] [jeld] [tuː; tə][ðə; ði] ['məʊtəmən] .

yet	knew	exactly	what	the	conductor	yelled	to	the	motorman	.
然而	知道	确切地	什么	这	导体	大喊	到	这	司机	.

然而，他却清楚地知道列车员对司机喊了什么。

[ðɪs] [wɒz; wəz][səʊ]['peɪtəntli; 'pætəntli][ɪm'pɒsəb(ə)l] [ðæt] [ðə; ði] [dʒʌdʒ] [wɒz; wəz] [ɪn'taɪəli] ['dʒʌstɪfaɪd][ɪn]

This	was	so	patently	impossible	that	the	Judge	was	entirely	justified	in
这	曾是	所以	显然	不可能的	那	这	法官	曾是	完全	合理的	在

[dɪs'mɪsɪŋ] [ðə; ði][suːt] .

dismissing	the	suit	.
解雇	这	套装	.

这显然是不可能的，因此法官驳回诉讼完全合理。

['laɪəz] [ɑː(r); ə(r)]['vɜːb(ə)l]['fɔːdʒə(r)] .

Liars	are	verbal	forgers	.
说谎者	是	口头	伪造者	.

说谎者善于捏造言语。

['tʃæt͵fiːld] . - .

Chatfield	.	32	.
查特菲尔德	.	-	.

查特菲尔德.32。

[deθ] [ə'tendz] [ðə; ði] ['pɑːti]

Death	Attends	the	Party
死亡	参加	这	派对

死神也出席了这场盛宴。

[hæd; həd] [dɔːz] ['fɔːlən] [ɒn][ðə; ði]['teɪb(ə)l]['ɑːftə(r)] ['biːɪŋ] [ʃɒt] ,

Had	Dawes	fallen	on	the	table	after	being	shot	,
有	道斯	倒下	在	这	桌子	后	存在	射击	,

如果道斯中枪后倒在了桌子上，

[ðə; ði][dʒɑː(r)] [wʊd] [hæv; həv] [nɒkt] ['əʊvə(r)][ðə; ði] - ['kreɪzɪli] ['bæləns] ['glɑːsɪz] .

the	jar	would	have	knocked	over	the	'	crazily	balanced	glasses	.
这	罐	会	有	敲门	超过	这	-	疯狂地	均衡	眼镜	.

罐子会碰倒那些“平衡得天衣无缝的玻璃杯”。

- [æz; əz][ðə; ði] Professor160

'	As	the	Professor160
-	作为	这	Professor160

“正如教授160所说”

[faʊnd] [ðə; ði] ['glɑːsɪz] [ɒn][ðə; ði]['teɪb(ə)l] , ['bæləns] , [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] ['ɒbviəs] [dɔːz] [hæd; həd] [biːn]

found	the	glasses	on	the	table	,	balanced	,	it	was	obvious	Dawes	had	been
成立	这	眼镜	在	这	桌子	,	均衡	,	它	曾是	明显的	道斯	有	到过

[ʃɒt] ,

shot	,
射击	,

桌上的玻璃杯摆放得很稳，显然道斯是被枪杀的。

[ðen] ['keəfəli] [pleɪst] [æt; ət][ðə; ði]['teɪb(ə)l][tuː; tə] [gɪv] [ðə; ði] [ə'pɪərəns] [ɒv; əv]['suːɪsaɪd] .

then	carefully	placed	at	the	table	to	give	the	appearance	of	suicide	.
然后	小心	放置	在	这	桌子	到	给	这	外貌	的	自杀	.

然后小心地放在桌子上，使其看起来像是自杀。

[ə; eɪ][bæd][slɪp] !
A bad slip !
一个 坏的 滑 !

滑倒了!

[ðeə(r)] [ɪz] ['nʌθɪŋ] [ˌɪnsɪg'nɪfɪkənt] , ['nʌθɪŋ] !
There is nothing insignificant , nothing !
那里 是 没有什么 微不足道 , 没有什么 !

没有一件事情是微不足道的，绝对没有!

['kəʊlərɪdʒ] . - .
Coleridge . 33 .
柯尔律治 . - .

柯勒律治.33.

[nəʊ] [weɪ] [aʊt]
No Way Out
不 方式 出去

无路可逃

[ðə; ði] [nəʊt] [wɒz; wəz] ['rɪt(ə)n] [wɪð] ['pens(ə)l] , [jet] [ðeə(r)] [wɒz; wəz] [nəʊ] ['pens(ə)l] [faʊnd] [ɪn] [ðə; ði] [ruːm] .
The note was written with pencil , yet there was no pencil found in the room .
这 笔记 曾是 书面 和 铅笔 , 然而 那里 曾是 不 铅笔 成立 在 这 房间 .

纸条是用铅笔写的，但是房间里却找不到铅笔。

[ə'pærəntli] [ðə; ði] ['mɜːdərə(r)] [rəʊt] [ðə; ði] [nəʊt] [tuː; tə] [rɪ'zemb(ə)l] [ðə; ði] [ded] [mænz] ['hændraɪtɪŋ]
Apparently the murderer wrote the note to resemble the dead man's handwriting
显然 这 凶手 写道 这 笔记 到 类似 这 死的 男人的 手写
[ænd; ənd] [θruː] [fɔːs] [ɒv; əv] ['hæbɪt] [pʊt] [ˌaɪ 'tiː] [ɪn] [hɪz; ɪz] ['pɒkɪt] .
and through force of habit put it in his pocket .
和 通过 力量 的 习惯 放 它 在 他的 口袋 .

显然，凶手伪造了死者的笔迹，并出于习惯将纸条放进了口袋里。

[men] [ɑː(r); ə(r)] [men] ; [ðə; ði] [best] ['sʌmtaɪmz] [fə'get] .
Men are men ; the best sometimes forget .
男人 是 男人 ; 这 最好的 有时 忘记 .

男人就是男人；即使是最好的男人有时也会忘记这一点。

['ʃeɪkspɪə(r)] . - .
Shakespeare . 34 .
莎士比亚 . - .

莎士比亚.34.

['mɪdnaɪt] ['mɜːdə(r)]
Midnight Murder
午夜 谋杀

午夜谋杀案

[deɪ] [sed] [hiː; hi] [gɒt] [ðə; ði] [blʌd] [ɒn] [hɪz; ɪz] ['mʌflə(r)] [wen] [hiː; hi] [bent] ['əʊvə(r)] [kweɪlz] ['bɒdi] .
Day said he got the blood on his muffler when he bent over Quale's body .
天 说 他 得到 这 血 在 他的 围巾 什么时候 他 弯曲 超过 奎尔的 身体 .

戴伊说，他弯腰查看奎尔的尸体时，血沾到了他的围巾上。

[æz; əz] [blʌd] [kəu'ægjuleit] [ænd; ənd] [draɪz] [ɪn] [ə; eɪ] [ʃɔːt] [taɪm] ,
As blood coagulates and dries in a short time ,
作为 血 凝结物 和 干燥 在 一个 短的 时间 ,

由于血液会在短时间内凝固干燥，

[ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [hæv; həv] [biːn] [ɪm'pɒsəb(ə)l] [fɔː(r); fə(r)] [hɪm] [tuː; tə] [hæv; həv] [steɪnd] [hɪz; ɪz] ['mʌflə(r)] [ən'les]

it	would	have	been	impossible	for	him	to	have	stained	his	muffler	unless
它	会	有	到过	不可能的	为了	他	到	有	染色	他的	围巾	除非

[ˌaɪ 'tiː] [hæd; həd] [tʌʧt] [ðə; ði] [blʌd] [ɒv; əv] ['kweɪlɪ] ['ʃɔːtli] ['ɑːftə(r)] [hɪz; ɪz] [deθ] . -

it	had	touched	the	blood	of	Quale	shortly	after	his	death	.	161
它	有	感动	这	血	的	质量	不久	后	他的	死亡	.	-

除非他的围巾在奎尔死后不久沾染了奎尔的血迹，否则他不可能把围巾弄脏。[161]

['ðeəfɔː(r)] , ['fɔːrdniː] [njuː] [hiː; hi] [mʌst; məst] [hæv; həv] [biːn] [wɪð] ['kweɪlɪ] [suːn] ['ɑːftə(r)] [hiː; hi] [wɒz; wəz]

Therefore	,	Fordney	knew	he	must	have	been	with	Quale	soon	after	he	was
所以	,	福德尼	知道	他	必须	有	到过	和	质量	很快	后	他	曾是

[stæbd] .

stabbed	.
刺伤	.

因此，福德尼知道，奎尔被刺伤后不久，他肯定就和奎尔在一起。

['mɜːdə(r)] , [ðəʊ] [ˌaɪ 'tiː] [hæv; həv] [nəʊ] [tʌŋ] ,

Murder	,	though	it	have	no	tongue	,
谋杀	,	尽管	它	有	不	舌头	,

谋杀，虽然没有舌头，

[wɪl] [spiːk] [wɪð] [məʊst] [mɪ'rækjələs] ['ɔːgən] .

Will	speak	with	most	miraculous	organ	.
将要	说话	和	最多	神奇	器官	.

将与最神奇的器官对话。

['ʃeɪkspɪə(r)] . - .

Shakespeare	.	35	.
莎士比亚	.	-	.

莎士比亚.35.

['spiːkiːzi] [stɪk] - [ʌp]

Speakeasy	Stick	-	Up
地下酒吧	戳	-	向上

地下酒吧抢劫案

['sʌləvən] , [ðə; ði] ['bɑːtendə(r)] , [sed] [ðæt] , [æz; əz] [hiː; hi] [wɜːkt] [ðə; ði] [ˌkɒmbɪ'neɪʃ(ə)n] [tuː; tə] ['əʊpən] [ðə; ði]

Sullivan	,	the	bartender	,	said	that	,	as	he	worked	the	combination	to	open	the
沙利文	,	这	调酒师	,	说	那	,	作为	他	工作	这	组合	到	打开	这

[wɔːl] [seɪf] ,

wall	safe	,
墙	安全的	,

酒保沙利文说，当他尝试打开墙上的保险箱时，

[hiː; hi] [hɜːd] [ðə; ði] [həʊld] - [ʌp] [mæn] [bɪ'haɪnd] [hɪm] .

he	heard	the	hold	-	up	man	behind	him	.
他	听到	这	抓住	-	向上	男人	在后面	他	.

他听到了身后的劫匪的声音。

[æz; əz] [hiː; hi] [wɒz; wəz] [nɒt] [pə'mɪtɪd] [tuː; tə] [muːv] , [hiː; hi] [kʊd; kəd] [nɒt] [hæv; həv] [nəʊn] [ðə; ði]

As	he	was	not	permitted	to	move	,	he	could	not	have	known	the
作为	他	曾是	不是	允许	到	移动	,	他	可以	不是	有	已知	这

['gʌnmən] [wɒz; wəz] [ə; eɪ] [bɪg] ,

gunman	was	a	big	,
枪手	曾是	一个	大的	,

由于他被禁止移动，他不可能知道枪手身材高大。

[tʌf] - ['lʊkɪŋ] [mʌg] , [æz; əz] [hiː; hi] [dɪ'skraɪbd] [hɪm] .

tough	-	looking	mug	,	as	he	described	him	.
艰难的	-	寻找	马克杯	,	作为	他	描述	他	.

正如他所描述的那样，他长相凶狠。

[æz; əz] [ðeə(r)] [wʊd] [biː; bi] [nəʊ] ['ʌðə(r)] ['məʊtɪv] [ɪn] ['telɪŋ] [ðɪs] [ɪm'pɒsəb(ə)l] ['stɔːri] , [ðə; ði] [həʊld] - [ʌp]

As	there	would	be	no	other	motive	in	telling	this	impossible	story	,	the	hold	-	up
作为	那里	会	是	不	其他	动机	在	讲述	这	不可能的	故事	,	这	抓住	-	向上

[wɒz; wəz] [feɪkt] .

was	faked	.
曾是	伪造	.

由于编造这个不可能的故事没有其他动机，所以这起抢劫案是伪造的。

[ɪn'spaɪərɪŋ] , [bəʊld] [dʒɒn] ['bɑːliˌkɔːn] ,

Inspiring	,	bold	John	Barleycorn	,
鼓舞人心	,	大胆的	约翰	大麦粒	,

鼓舞人心、大胆的约翰·巴利康

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

微小的谜团 [探测图](Minute Mysteries [Detectograms])

[wɒt] ['deindʒəz] [ðaʊ] [kænst] [meɪk] [ˌjuː 'es] [skɔːn] .
What dangers thou canst make us scorn .
什么 危险 你 罐 制作 我们 轻蔑 .

你竟能让我们如此轻视危险?

[bɜːnz] . - .
Burns . 36 .
烧伤 . - .

伯恩斯.36。

[bɪ'haɪnd] [taɪm]
Behind Time
在后面 时间

落后于时间

[ðə; ði][ˌendʒɪ'nɪə(r)] [sed] [hiː; hi][hæd; həd] [nɒt] [siːn] ['nelsn] [ʌn'tɪl] [hiː; hi][wɒz; wəz] ['præktɪkli] [ɒn] [tɒp] [ɒv; əv]
The engineer said he had not seen Nelson until he was practically on top of
这 工程师 说 他 有 不是 已见 纳尔逊 直到 他 曾是 几乎 在 顶部 的
[hɪm] .
him .
他 .

工程师说，直到他几乎压在纳尔逊身上时，他才看到纳尔逊。

[ðæt] , [ɒv; əv] [kɔːs] , [ɪz] [ɪm'pɒsəb(ə)l] .
That , of course , is impossible .
那 , 的 课程 , 是 不可能的 .

这当然是不可能的。

[æn; ən][ˌendʒɪ'nɪə(r)][ɒv; əv][ə; eɪ] train162
An engineer of a train162
一个 工程师 的 一个 train162

火车工程师162

['rʌnɪŋ] [ɒn][ə; eɪ] [streɪt] - [ə'weɪ] [kæn; kən] [siː] ['nʌθɪŋ] [æz; əz] [kləʊz] [æz; əz] [ten] [jɑːrdz] [ɪn] [frʌnt]
running on a straight - away can see nothing as close as ten yards in front
跑步 在 一个 直的 - 离开 能 看 没有什么 作为 关闭 作为 十 码 在 正面
[ɒv; əv][hɪm] .
of him .
的 他 .

在直道上奔跑时，他看不到前方十码以内的任何东西。

[juː; jʊ][kræm] [ðiːz] [wɜːdz] ['ɪntuː] [maɪn] [ɪəz] ,
You cram these words into mine ears ,
你 塞满 这些 字 进入 矿 耳朵 ,

你硬把这些话塞进我的耳朵里，

[ə'genst] [ðə; ði] ['stʌmək] [ɒv; əv][maɪ] [sens] .
Against the stomach of my sense .
反对 这 胃 的 我的 感觉 .

直击我的感官。

['ʃeɪkspɪə(r)] . - .
Shakespeare . 37 .
莎士比亚 . - .

莎士比亚.37.

[ə; eɪ]['brəʊkən] [ɪn'geɪdʒmənt]

A	Broken	Engagement
一个	破碎的	订婚

解除婚约

['mɒli] [sed] [ʃi:; ʃi][hæd; həd] [rɪ'taɪəd] [æt; ət] [ten] , ['ɑ:ftə(r)] ['lɒkɪŋ] [hɜ:(r); hə(r)][dɔ:(r)] ,

Molly	said	she	had	retired	at	ten	,	after	locking	her	door	,
莫莉	说	她	有	退休	在	十	,	后	锁定	她	门	,

莫莉锁上门后说，她十点就退休了。

[ænd; ənd][hæd; həd] [nɒt] [ə'weɪkənd] [ʌn'tɪl] ['fɔ:rdni:] [hæd; həd] [ə'raʊzd] [hɜ:(r); hə(r)] .

and	had	not	awakened	until	Fordney	had	aroused	her	.
和	有	不是	觉醒	直到	福德尼	有	被唤醒	她	.

直到福特尼唤醒了她，她才醒来。

[jet] [ə; eɪ] [fju:] ['mɪnɪts] ['ɑ:ftə(r)] [dɒt] [hæd; həd] [bi:n] ['mə:də] ,

Yet	a	few	minutes	after	Dot	had	been	murdered	,
然而	一个	很少	分钟	后	点	有	到过	被谋杀	,

然而，就在多特被谋杀几分钟后，

[ðə; ði] [prə'fesə(r)] ['aɪdli] - [ʃeɪpt] [ðə; ði][wæks] - [ɒv; əv][ðə; ði]['kænd(ə)l][ɒn][hɜ:(r); hə(r)] [desk] .

the	Professor	idly	'	shaped	the	wax	'	of	the	candle	on	her	desk	.
这	教授	闲散地	-	形状	这	蜡	-	的	这	蜡烛	在	她	桌子	.

教授漫不经心地摆弄着桌上蜡烛的蜡。

[ðɪs] [wʊd] [hæv; həv] [bi:n] [ɪm'pɒsəb(ə)l] [hæd; həd] [nɒt] [ðə; ði]['kænd(ə)l] [bi:n] ['bɜ:nɪŋ] [wɪ'ðɪn] [ə; eɪ] [fju:]

This	would	have	been	impossible	had	not	the	candle	been	burning	within	a	few
这	会	有	到过	不可能的	有	不是	这	蜡烛	到过	燃烧	之内	一个	很少

['mɪnɪts] [bɪ'fɔ:(r)] [hi:; hi] ['entəd] .

minutes	before	he	entered	.
分钟	前	他	进入	.

如果不是在他进入前几分钟蜡烛就已经燃烧起来了，这是不可能的。

[hɜ:(r); hə(r)] [ɪn'sɪstəns] [ðæt] [ʃi:; ʃi][hæd; həd] [bi:n] [ə'sli:p] , [tə'geðə(r)] [wɪð] [ðə; ði] [strɒŋ] ['məʊtɪv] ,

Her	insistence	that	she	had	been	asleep	,	together	with	the	strong	motive	,
她	坚持	那	她	有	到过	睡着了	,	一起	和	这	强的	动机	,

[kən'vɪnst] ['fɔ:rdni:] [ʃi:; ʃi][wɒz; wəz] [ɪn'vɒlvd] ,

convinced	Fordney	she	was	involved	,
确信	福德尼	她	曾是	涉及	,

她坚称自己当时正在睡觉，再加上她有强烈的作案动机，这让福特尼确信她参与其中。

[æz; əz][wɒz; wəz]['leɪtə(r)] [pru:vd] .

as	was	later	proved	.
作为	曾是	之后	已证实	.

后来事实证明了这一点。

[lʌv] [kæn; kən] [meɪk] [ju: 'es] [fi:ndz] [æz; əz] [wel] [æz; əz]['eɪndʒəls] .

Love	can	make	us	fiends	as	well	as	angels	.
爱	能	制作	我们	恶魔	作为	出色地	作为	天使	.

爱情既能使我们变成天使，也能使我们变成恶魔。

[tʃɑ:lz] ['kɪŋzli] . - .

Charles	Kingsley	.	38	.
查尔斯	金斯利	.	-	.

查尔斯·金斯利.38。

[ðə; ði]['həʊldən] [rəʊd] ['mɜ:də(r)]

The	Holden	Road	Murder
这	霍尔顿	路	谋杀

霍尔顿路谋杀案

[hæd; həd][ðə; ði]['bʌtlə(r)] [dæʃt] [ɪn][ðə; ði] [frʌnt] [dɔː(r)][æz; əz][hiː; hi] [sed] [hiː; hi][dɪd] ,

Had	the	butler	dashed	in	the	front	door	as	he	said	he	did	,
有	这	管家	虚线	在	这	正面	门	作为	他	说	他	做过	,

如果管家真像他所说的那样冲进了前门，

[ðeə(r)] [wʊd] [hæv; həv] [biːn] [fʊt] - [træks] [ɪn][ðə; ði] ['vestɪbjuːl] . -

there	would	have	been	foot	-	tracks	in	the	vestibule	.	163
那里	会	有	到过	脚	-	轨道	在	这	前厅	.	-

门厅里应该会有脚印。163

[rɪ'membə(r)] , [ðə; ði] [prə'fesə(r)] - [splæʃt] [hɪz; ɪz] [wei] [θruː] [ðə; ði] [mʌd] [ænd; ənd] [reɪn] ,

Remember	,	the	Professor	'	splashed	his	way	through	the	mud	and	rain	,
记住	,	这	教授	-	溅起	他的	方式	通过	这	泥	和	雨	,

记住，教授"一路披荆斩棘，冒着泥泞和雨水"。

[tuː; tə][ðə; ði][dɔː(r)][ɒv; əv] - ['həʊldən] [rəʊd] , - [ænd; ənd] [faʊnd] [ðə; ði] ['vestɪbjuːl] ['spɒtləs] .

to	the	door	of	27	Holden	Road	,	'	and	found	the	vestibule	spotless	.
到	这	门	的	-	霍尔顿	路	,	-	和	成立	这	前厅	一尘不染	.

来到霍尔顿路27号的门口，发现门厅一尘不染。

['ðeəfɔː(r)] , ['wɪlkɪnz] [wɒz; wəz] ['laɪɪŋ] , [ænd; ənd][æz; əz] ['kænən] [kə'rɔbə,reit] [hɪz; ɪz] ['stɔːri] , [hiː; hi]

Therefore	,	Wilkins	was	lying	,	and	as	Cannon	corroborated	his	story	,	he
所以	,	威尔金斯	曾是	说谎	,	和	作为	大炮	证实	他的	故事	,	他

[wɒz; wəz]['ɔːlsəʊ] [ˌnesə'serəli] [ɪn'vɒlvd] .

was	also	necessarily	involved	.
曾是	还	一定	涉及	.

因此，威尔金斯在撒谎，而坎农证实了他的说法，所以坎农也必然参与其中。

[neɪ] , [hɜː(r); hə(r)] [fʊt] [spiːks] .

Nay	,	her	foot	speaks	.
不	,	她	脚	说话	.

不，她的脚会说话。

['ʃeɪkspɪə(r)] . - .

Shakespeare	.	39	.
莎士比亚	.	-	.

莎士比亚.39.

['fɪʃərmɛnz] [lʌk]

Fishermen's	Luck
渔民的	运气

渔夫的运气

[həʊmz] [kʊd; kəd] [nɒt] [hæv; həv] [siːn] [ðə; ði][bæg][ɒn][ðə; ði] ['bɒtəm] [ɒv; əv][ðə; ði] [leɪk] ['djʊərɪŋ][ə; eɪ]

Holmes	could	not	have	seen	the	bag	on	the	bottom	of	the	lake	during	a
福尔摩斯	可以	不是	有	已见	这	包	在	这	底部	的	这	湖	期间	一个

['klaʊdbɜːst] .

cloudburst	.
暴雨	.

暴雨期间，福尔摩斯不可能看到湖底的袋子。

[ðə; ði][ˌædʒɪ'teɪʃ(ə)n][ɒv; əv]['iːv(ə)n]['krɪst(ə)l][klɪə(r)]['wɔːtə(r)]['ʌndə(r)] [sʌtʃ] [kən'dɪʃ(ə)nz] [wʊd] [hæv; həv][səʊ]

The	agitation	of	even	crystal	clear	water	under	such	conditions	would	have	so
这	搅动	的	甚至	水晶	清除	水	在下面	这样的	状况	会	有	所以

[dɪ'stɜːbd] [ðə; ði] ['sɜːfɪs] [ðæt] [æn; ən]['ɒbdʒɪkt; əb'dʒekt][ɒn][ðə; ði] ['bɒtəm] [kʊd; kəd][nɒt][biː; bi] [siːn] .

disturbed	the	surface	that	an	object	on	the	bottom	could	not	be	seen	.
不安	这	表面	那	一个	目的	在	这	底部	可以	不是	是	已见	.

即使是清澈见底的水，在这样的条件下搅动也会使水面变得波涛汹涌，以至于看不到水底的物体。

[ə; eɪ][mæn][səʊ] ['lʌki] [ɪz]['reərə][ðæn; ðən][ə; eɪ] [waɪt] [krəʊ] .

A	man	so	lucky	is	rarer	than	a	white	crow	.
一个	男人	所以	幸运的	是	稀有	比	一个	白色的	乌鸦	.

像他这样幸运的人比白乌鸦还罕见。

['dʒu:vɪnəl] . - .
Juvenal . **40** .
尤维纳尔 . - .

尤维纳利斯.40。

[ðə; ði] [ʌn'lʌki] ['elɪfənt]
The **Unlucky** **Elephant**
这 倒霉 大象

倒霉的大象

['həulmən][wɒz; wəz] ['laɪɪŋ] [feɪs] [daʊn] [wɪð] [hɪz; ɪz] ['tɒpkəʊt] ['bʌtənd] ; ['ðeəfɔ:(r)] , [ɪf] [hɪz; ɪz] [wɒtʃ]
Holman **was** **lying** **face** **down** **with** **his** **topcoat** **buttoned** **;** **therefore** **,** **if** **his** **watch**
霍尔曼 曾是 说谎 脸 向下 和 他的 外套 纽扣 ; 所以 , 如果 他的 手表
crystal164
crystal164
crystal164

霍尔曼面朝下躺着，大衣扣子扣着；因此，如果他的手表表镜164

[hæd; həd] [bi:n] ['brəʊkən][baɪ][hɪz; ɪz][fɔ:l] , [nʌn] [ɒv; əv][ðə; ði] [glɑ:s] [kʊd; kəd][hæv; həv] [bi:n] [faʊnd] [ɒn]
had **been** **broken** **by** **his** **fall** **,** **none** **of** **the** **glass** **could** **have** **been** **found** **on**
有 到过 破碎的 经过 他的 落下 , 没有任何 的 这 玻璃 可以 有 到过 成立 在
[ðə; ði][flɔ:(r)] .
the **floor** **.**
这 地面 .

如果玻璃杯是被他摔碎的，那么地板上不可能找到任何玻璃碎片。

[fɔ:(r); fə(r)]['nevə(r)] , ['nevə(r)] ['wɪkɪd] [mæn][wɒz; wəz] [waɪz] .
For **never** **,** **never** **wicked** **man** **was** **wise** **.**
为了 绝不 , 绝不 邪恶 男人 曾是 明智的 .

从来没有，从来没有一个邪恶的人是明智的。

['həʊmə(r)] . - .
Homer **.** **41** **.**
荷马 . - .

荷马.41。

[ðə; ði] [prə'fesə(r)] ['lisən]
The **Professor** **Listens**
这 教授 听着

教授在倾听

[ðə; ði] ['nəʊtɪs] [ɒv; əv][ðə; ði][bæŋk]['feɪljə(r)] , [ə'piərɪŋ] [ɪn][ðə; ði] ['dʒæksənvɪl] ['herəld] , [wɒz; wəz]['deɪtɪd]
The **notice** **of** **the** **bank** **failure** **,** **appearing** **in** **the** **Jacksonville** **Herald** **,** **was** **dated**
这 注意 的 这 银行 失败 , 出现 在 这 杰克逊维尔 先驱报 , 曾是 日期
[dʒʊ'laɪ] 5th .
July **5th** **.**
七月 5th .

杰克逊维尔先驱报刊登的银行倒闭公告日期为7月5日。

[ðɪs] [kʊd; kəd][nɒt][hæv; həv] [ri:tʃt] [dɛləvɪn] [æt; ət][ə; eɪ] [rɪ'məʊt] [pɑ:t][ɒv; əv]['kju:bə] , [ˌʌn'sɜ:rvɪst] [baɪ]
This **could** **not** **have** **reached** **Delavin** **at** **a** **remote** **part** **of** **Cuba** **,** **unserviced** **by**
这 可以 不是 有 达到 德拉文 在 一个 偏僻的 部分 的 古巴 , 未提供服务 经过
[pleɪnz] ,
planes **,**
飞机 ,

这封信不可能送到身处古巴偏远地区、没有飞机通达的德拉文手中。

[ɪn] [taɪm] [fɔ:(r); fə(r)][hɪm][tu:; tə][get] [bæk] [tu:; tə] [nju:] [jɔ:k] [ɒn][ðə; ði] 6th .
in **time** **for** **him** **to** **get** **back** **to** **New** **York** **on** **the** **6th** **.**
在 时间 为了 他 到 得到 后退 到 新的 约克 在 这 6th .

以便他能在6号及时赶回纽约。

[hɪz; ɪz] ['æləbaɪ] , ['ðeəfɔː(r)] , [wɒz; wəz] [kəm'pliːtli] ['brəʊkən] , [æz; əz][hiː; hi] [sed] [ðə; ði]['njuːzpeɪpə(r)]

His	alibi	,	therefore	,	was	completely	broken	,	as	he	said	the	newspaper
他的	不在场证明	,	所以	,	曾是	完全地	破碎的	,	作为	他	说	这	报纸

['klɪpɪŋ] [brɔːt] [hɪm] [bæk] .

clipping	brought	him	back	.
剪裁	带来	他	后退	.

因此，他的不在场证明完全不成立，因为他说报纸剪报让他回来了。

[taɪm] [ɪz][ðə; ði] ['herəld] [ɒv; əv] [truːθ] .

Time	is	the	herald	of	truth	.
时间	是	这	先驱	的	真相	.

时间是真理的使者。

['sɪsəˌrəʊ] . - .

Cicero	.	42	.
西塞罗	.	-	.

西塞罗.42.

[ten] - [ˌfɪf'tiːn]

Ten	-	Fifteen
十	-	十五

十十五

[ðə; ði] ['sekrət(ə)ri] [sed] [hiː; hi] [hɜːd] ['wɔːtəz] ['tɔːkɪŋ] [tuː; tə] ['fɔːrdniː] ['əʊvə(r)][ðə; ði] ['telɪfəʊn] .

The	secretary	said	he	heard	Waters	talking	to	Fordney	over	the	telephone	.
这	秘书	说	他	听到	沃特斯	说	到	福德尼	超过	这	电话	.

秘书说他听到沃特斯在和福特尼通电话。

[æz; əz] - [neɪm] [wɒz; wəz] [nɒt] ['menʃ(ə)nd] ['djʊərɪŋ][ðə; ði] [ˌkɒnvə'seɪʃ(ə)n] ,

As	Fordney's	name	was	not	mentioned	during	the	conversation	,
作为	-	姓名	曾是	不是	提及	期间	这	对话	,

由于谈话中没有提到福特尼的名字，

[ðə; ði] ['sekrət(ə)ri] [kʊd; kəd] [nɒt] [hæv; həv] [nəʊn] [tuː; tə] [huːm] ['wɔːtəz] [wɒz; wəz] ['tɔːkɪŋ] . -

the	secretary	could	not	have	known	to	whom	Waters	was	talking	.	165
这	秘书	可以	不是	有	已知	到	谁	沃特斯	曾是	说	.	-

秘书不可能知道沃特斯在和谁说话。[165]

[ɪts] [ðə; ði]['lɪt(ə)l] [θɪŋz] [ðæt] [kaʊnt] — [ɪn] [kraɪm] [dɪ'tekʃ(ə)n] .

It's	the	little	things	that	count	—	in	crime	detection	.
它是	这	小的	事物	那	数数	—	在	犯罪	检测	.

在犯罪侦破中，细节决定成败。

[teɪk] [keə(r)] [lest] [jɔː(r); jə(r)] [tʌŋ] [kʌt] [ɒf] [jɔː(r); jə(r)] [hed] .

Take	care	lest	your	tongue	cut	off	your	head	.
拿	关心	免得	你的	舌头	切	离开	你的	头	.

小心别让你的舌头削掉你的脑袋。

['pɜːʃn] . - .

Persian	.	43	.
波斯语	.	-	.

波斯语.43.

['ræpɪd] ['trænzɪt]

Rapid	Transit
迅速的	交通

快速交通

[ðə; ði]['draɪvə(r)][kʊd; kəd][nɒt] ['pɒsəbli] [hæv; həv] [siːn] [frɒm; frəm][ðə; ði] [frʌnt] [siːt] ['eniwʌn] ['stændɪŋ] [ɒn]

The	driver	could	not	possibly	have	seen	from	the	front	seat	anyone	standing	on
这	司机	可以	不是	可能	有	已见	从	这	正面	座位	任何人	常设	在

[ðə; ði][teɪl] - [geɪt] [ɒv; əv][ðə; ði][bɪg][væn] .

the	tail	-	gate	of	the	big	van	.
这	尾巴	-	门	的	这	大的	货车	.

司机坐在前排座位上，不可能看到有人站在大货车的后挡板上。

[ɪf] ['kɒmən] [sens] [hæz; həz][nɒt][ðə; ði] ['brɪljənsi] [ɒv; əv][ðə; ði][sʌn] , [ˌaɪ 'tiː][hæz; həz][ðə; ði]['fɪksəti][ɒv; əv]

If	common	sense	has	not	the	brilliancy	of	the	sun	,	it	has	the	fixity	of
如果	常见的	感觉	有	不是	这	才华横溢	的	这	太阳	,	它	有	这	固定性	的

[ðə; ði] [stɑːz] .

the	stars	.
这	明星	.

如果说常识没有太阳般耀眼的光辉，那么它却拥有星辰般永恒的稳定性。

[fɛr'næn] [ˌkæbə'ljeərəʊ] . - .

Fernan	Caballero	.	44	.
费尔南	卡瓦列罗	.	-	.

费尔南·卡瓦列罗.44.

[ðə; ði] [prə'fesə(r)] [ɪz] [ˌdɪsə'pɔɪntɪd]

The	Professor	is	Disappointed
这	教授	是	失望的

教授很失望

['fɔːrdniː] ['pɔɪntɪd] [tuː; tə][ðə; ði] ['reɪndrɒps] ['glɪsnɪŋ] [ɒn][ə; eɪ] [liːf] [ɪn][ðə; ði] [ʃuː] [ɪm'preʃ(ə)n] .

Fordney	pointed	to	the	raindrops	glistening	on	a	leaf	in	the	shoe	impression	.
福德尼	尖	到	这	雨滴	闪闪发光	在	一个	叶子	在	这	鞋	印象	.

福特尼指着鞋印里叶子上闪闪发光的雨滴。

[ə'kɔːdɪŋ] [tuː; tə]['sɪksθ]['kɑːrgoʊz] ['steɪtmənt] , [ðə; ði]['bɜːglə(r)][hæd; həd] [dʒʌmpt] [frɒm; frəm][hɜː(r); hə(r)]

According	to	Vi	Cargo's	statement	,	the	burglar	had	jumped	from	her
根据	到	维	货物的	陈述	,	这	窃贼	有	跳了起来	从	她

['wɪndəʊ] ['ɑːftə(r)][ˌaɪ 'tiː][hæd; həd] [stɒpt] ['reɪnɪŋ] .

window	after	it	had	stopped	raining	.
窗户	后	它	有	停止	下雨	.

根据 Vi Cargo 的陈述，雨停后，窃贼从她家的窗户跳了下来。

[ðə; ði] ['ʃeɪmləs] [hæv; həv][ə; eɪ] [braʊ] [ɒv; əv] [brɑːs] .

The	shameless	have	a	brow	of	brass	.
这	不要脸	有	一个	眉头	的	黄铜	.

无耻之徒面色铁青。

['hɪnduː; ˌhɪn'duː] ['prɒvɜːb] . - .

Hindu	Proverb	.	45	.
印度教徒	谚语	.	-	.

印度谚语.45.

[ə; eɪ] [drə'mætɪk] ['traɪʌmf]

A	Dramatic	Triumph
一个	戏剧性	胜利

一场戏剧性的胜利

['sɪb(ə)l]['mɔːtɪmə(r)] [sed] ['bɔzwəl][hæd; həd] ['telifəund] [hɜː(r); hə(r)] ['ʃɔːtli] ['ɑːftə(r)][naɪn] .

Sibyl	Mortimer	said	Boswell	had	telephoned	her	shortly	after	nine	.
西比尔	莫蒂默	说	博斯韦尔	有	电话	她	不久	后	九	.

西比尔·莫蒂默说，博斯韦尔在九点刚过不久给她打了个电话。

[æz; əz][hiː; hi][wɒz; wəz][ɒn][ðə; ði] stage166

As	he	was	on	the	stage166
作为	他	曾是	在	这	stage166

当他站在舞台上时166

[kən'tɪnjuəsli] [fɔː(r); fə(r)] ['fɔːti] - [faɪv] ['mɪnɪts] ['ɑːftə(r)][ðə; ði] ['kɜːt(ə)n] [rəʊz] , [hiː; hi][kʊd; kəd][nɒt][hæv; həv]

continuously	for	forty	-	five	minutes	after	the	curtain	rose	,	he	could	not	have
持续	为了	四十	-	五	分钟	后	这	窗帘	玫瑰	,	他	可以	不是	有

['telifəund] [hɜː(r); hə(r)] .

telephoned	her	.
电话	她	.

幕布拉开后的四十五分钟里，他不可能一直给她打电话。

['ɒbviəsli] [ʃiː; ʃi][hæd; həd][sʌm; səm]['riːz(ə)n][fɔː(r); fə(r)] ['steɪtɪŋ] [hiː; hi][dɪd] .

Obviously	she	had	some	reason	for	stating	he	did	.
明显地	她	有	一些	原因	为了	声明	他	做过	.

显然，她这么说是有原因的。

['fɔːrdniː] [wɒz; wəz] [kwɪk] [tuː; tə] [dɪ'tekt] [ðə; ði] [flɔː] [ɪn][hɜː(r); hə(r)] ['æləbaɪ] .

Fordney	was	quick	to	detect	the	flaw	in	her	alibi	.
福德尼	曾是	快的	到	探测	这	缺陷	在	她	不在场证明	.

福特尼很快就发现了她不在场证明中的漏洞。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][nɒt] [waɪz][tuː; tə][biː; bi]['waɪzə(r)][ðæn; ðən][ɪz] ['nesəsəri] .

It	is	not	wise	to	be	wiser	than	is	necessary	.
它	是	不是	明智的	到	是	更明智	比	是	必要的	.

未雨绸缪并非明智之举。

[kwi'nʌlt] . - .

Quinault	.	46	.
奎诺特	.	-	.

奎诺尔特.46。

['mɜːdə(r)][æt; ət][ðə; ði] [leɪk]

Murder	at	the	Lake
谋杀	在	这	湖

湖边谋杀案

[ə; eɪ] [strɒŋ] [iːst] [wɪnd] [bluː] [ɒf] [ðə; ði] [leɪk] ; ['ðeəfɔː(r)] ,

A	strong	east	wind	blew	off	the	lake	;	therefore	,
一个	强的	东方	风	吹	离开	这	湖	;	所以	,

一股强劲的东风从湖面吹来；因此，

[rɪ'gɑːdləs] [ɒv; əv][ðə; ði][də'rekʃ(ə)n][ɪn] [wɪtʃ] [hiː; hi][wɒz; wəz] ['wɔːkɪŋ] ,

regardless	of	the	direction	in	which	he	was	walking	,
不管	的	这	方向	在	哪个	他	曾是	步行	,

无论他朝哪个方向走，

['raɪsɪz] [hæt][kʊd; kəd][nɒt] ['pɒsəbli] [hæv; həv] [bləʊn] ['ɪntuː][ðə; ði] [leɪk] .

Rice's	hat	could	not	possibly	have	blown	into	the	lake	.
大米的	帽子	可以	不是	可能	有	吹	进入	这	湖	.

赖斯的帽子不可能被风吹进湖里。

[ðə; ði] [prə'fesə(r)] [wɒz; wəz]['nætʃ(ə)rəli] [sə'spɪʃəs] [ɒv; əv][hɪm] [wen] [hiː; hi][təʊld] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [rɪ'dɪkjələs] [laɪ]

The	Professor	was	naturally	suspicious	of	him	when	he	told	such	a	ridiculous	lie
这	教授	曾是	自然	可疑的	的	他	什么时候	他	讲述	这样的	一个	荒谬的	说谎

.

:
.

教授听到他撒这么荒谬的谎，自然对他起了怀疑。

[ɪznt]['pɒsəb(ə)l] ?

Is't	possible	?
不是	可能的	?

不可能吗?

[sɪts] [ðə; ði] [wɪnd] [ɪn] [ðæt] ['kɔːnə(r)] ?

Sits	the	wind	in	that	corner	?
坐	这	风	在	那	角落	?

那角落里是不是刮着风?

['ʃeɪkspɪə(r)] . - .

Shakespeare	.	47	.
莎士比亚	.	-	.

莎士比亚.47.

[ðə; ði] [prə'fesə(r)] ['stʌdiz] [ə; eɪ] [kəʊt]

The	Professor	Studies	a	Coat
这	教授	研究	一个	外套

教授正在研究一件外套

[æz; əz][ðə; ði][mæn][hæd; həd] [rɪ'muːvd] [hɪz; ɪz] ['əʊvəkəʊt] [ɒn] ['entərɪŋ] [ðə; ði] [prə'fɛsərz] ['lɪvɪŋ] - [ruːm] ,

As	the	man	had	removed	his	overcoat	on	entering	the	Professor's	living	-	room	,
作为	这	男人	有	已移除	他的	大衣	在	进入	这	教授们	活的	-	房间	,

那人一进教授的客厅就脱掉了外套。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] ['pɜːfɪktli] ['peɪt(ə)nt; 'pæt(ə)nt][hiː; hi][hæd; həd] [nɒt] [biːn] ['hændkʌft] .

it	was	perfectly	patent	he	had	not	been	handcuffed	.
它	曾是	完美	专利	他	有	不是	到过	手铐	.

很明显，他没有被戴上手铐。

[hiː; hi] [sed] [hiː; hi][ræn]['əʊvə(r)][tuː; tə] - [ɪ'miːdiətli] ['ɑːftə(r)][ðə; ði]['bændits] [left] .

He	said	he	ran	over	to	Fordney's	immediately	after	the	bandits	left	.
他	说	他	跑	超过	到	-	立即地	后	这	强盗	左边	.

他说，匪徒离开后，他立刻跑到了福特尼家。

[truːθ] [hæz; həz] [nɒt] [sʌtʃ] [æn; ən]['ɜːdʒənt][eə(r)] .

Truth	has	not	such	an	urgent	air	.
真相	有	不是	这样的	一个	紧迫的	空气	.

真理并没有那么紧迫感。

[bwɑː'ləu] . - .

Boileau	.	16748	.
博伊洛	.	-	.

博伊洛.16748。

[tuː] [leɪt]

Too	Late
也	晚的

为时已晚

['fɔːrdniː] ['daʊtɪd] ['pɑːmərz] ['ɪnəs(ə)ns] [bɪ'kəz; bɪ'kɒz][ɒv; əv][hɪz; ɪz] ['steɪtmənt] ,

Fordney	doubted	Palmer's	innocence	because	of	his	statement	,
福德尼	怀疑	帕尔默的	无辜	因为	的	他的	陈述	,

福特尼因为帕尔默的证词而怀疑他的清白。

- [aɪ'd][gɒt] [ðeə(r)] [nɒt] [mɔː(r)][ðæn; ðən] [faɪv] ['mɪnɪts] [bɪ'haɪnd][hɪm] .

'	I'd	got	there	not	more	than	five	minutes	behind	him	.
-	ID	得到	那里	不是	更多的	比	五	分钟	在后面	他	.

“我比他晚到不到五分钟。”

- [ðeə(r)] [wɒz; wəz] , [ɒv; əv] [kɔːs] , [nəʊ] [weɪ] [hiː; hi][kʊd; kəd][hæv; həv] [dɪ'tɜːmɪnd] [wen] [fræŋk]

'	There	was	,	of	course	,	no	way	he	could	have	determined	when	Frank
-	那里	曾是	,	的	课程	,	不	方式	他	可以	有	决定	什么时候	坦率

[hæd; həd] [ə'raɪvd] [æt; ət][ðə; ði]['kæbɪn] .

had	arrived	at	the	cabin	.
有	到达的	在	这	舱	.

当然，他不可能确定弗兰克是什么时候到达小屋的。

[ɪn]['dʒen(ə)rəl] , ['tretʃəri] , [ðəʊ] [æt; ət][fɜːst] [sə'fɪʃntli] ['kɔːʃəs] , [jet] [ɪn][ðə; ði][end] [bi'trei]
In general , treachery , though at first sufficiently cautious , yet in the end betrays
在 一般的 , 背信弃义 , 尽管 在 第一的 足够 谨慎 , 然而 在 这 结尾 背叛
[ɪt'self] .
itself .
本身 .

总的来说，背叛虽然起初足够谨慎，但最终还是会暴露自己。

['lɪvi] . - .
Livy . 49 .
李维 . - .

李维.49。

['sɑːdʒənt] ['rɛnəldzɪz] ['θɪəri]
Sergeant Reynolds's Theory
军士 雷诺兹 理论

雷诺兹中士的理论

[ðə; ði] [prə'fesə(r)] [təʊld] ['ren(ə)ldz] , - [ðeə(r)] [wɒz; wəz][nəʊ] [blʌd] [bɪ'twiːn] [ðə; ði] [rəʊd] [ænd; ənd][ðə; ði]
The Professor told Reynolds , ' There was no blood between the road and the
这 教授 讲述 雷诺兹 , - 那里 曾是 不 血 之间 这 路 和 这
['bəʊldə(r)] .
boulder .
巨石 .

教授告诉雷诺兹："路面和巨石之间没有血迹。"

- [hæd; həd][ðə; ði][mæn] [rəʊld] [daʊn] [ðə; ði] [ɪm'bæŋkmənt] ,
' Had the man rolled down the embankment ,
- 有 这 男人 滚动 向下 这 堤 ,

"那人是不是从堤岸上滚下去了？"

[ðeə(r)] [wʊd] [hæv; həv] [biːn] [sʌm; səm] [blʌd] [ɒn][ðə; ði] [rɒks] [ə'lɒŋ] [ðə; ði] [pɑːθ] [hɪz; ɪz] ['bɒdi] [tʊk] .
there would have been some blood on the rocks along the path his body took .
那里 会 有 到过 一些 血 在 这 岩石 沿着 这 小路 他的 身体 采取 .

他尸体倒下的路径上的岩石上应该会沾有血迹。

[haʊ] [hæst] [ðaʊ] ['pɜːrtʃəst] [ðɪs] [ɪk'spɪəriəns] ?
How hast thou purchased this experience ?
如何 哈斯特 你 购买 这 经验 ?

你是如何获得这种体验的?

[baɪ][maɪ] ['peni] [ɒv; əv] [ˌɒbzə'veɪʃ(ə)n] .
By my penny of observation .
经过 我的 一分钱 的 观察 .

依我拙见。

['ʃeɪkspɪə(r)] . - .
Shakespeare . 50 .
莎士比亚 . - .

莎士比亚.50。

['deɪlaɪt] ['rɒbəri]
Daylight Robbery
日光 抢劫

光天化日之下抢劫

[æz; əz][nəʊ] [seɪf] [lɒks] [ən'les] [ðə; ði] [ˌkɒmbɪ'neɪʃ(ə)n] [ɪz] [tɜːnd] , [ʃɛfɝz] ['stɔːri] [ɒv; əv] ['bæŋɪŋ] [ˌaɪ 'tiː]
As no safe locks unless the combination is turned , Shaeffer's story of banging it
作为 不 安全的 锁 除非 这 组合 是 转向 , 谢弗的 故事 的 砰砰作响 它
closed168
closed168
closed168

由于只有转动密码才能打开安全锁，谢弗讲述的用力关上锁的故事168

[ænd; ənd] [ðen] [ðə; ði] ['rɔbəz] ['wɜːkɪŋ] [ɒn][ˌaɪ 'tiː][faɪv] ['mɪnɪts] [wɒz; wəz] [rɪ'dɪkjələs] !

and	then	the	robbers	working	on	it	five	minutes	was	ridiculous	!
和	然后	这	强盗	在职的	在	它	五	分钟	曾是	荒谬的	!

然后劫匪们只用了五分钟就动手了，这太荒谬了!

[hiː; hi] ['kʌmɪθ] ['ʌntə; 'ʌntu][juː; jʊ] [wɪð] [ə; eɪ] [teɪl] [wɪtʃ] [hoʊldɪθ] ['tʃɪldrən] [frɒm; frəm] [pleɪ] ,

He	cometh	unto	you	with	a	tale	which	holdeth	children	from	play	,
他	到来	到	你	和	一个	故事	哪个	持有	孩子们	从	玩	,

他给你们带来了一个故事，让孩子们无法玩耍。

[ænd; ənd][əʊld] [men] [frɒm; frəm][ðə; ði] ['tʃɪmni] ['kɔːnə(r)] .

and	old	men	from	the	chimney	corner	.
和	老的	男人	从	这	烟囱	角落	.

还有壁炉角落里的老人们。

[sɜː(r)] ['fɪlɪp] ['sɪdni] . - .

Sir	Philip	Sidney	.	51	.
先生	菲利普	西德尼	.	-	.

菲利普·西德尼爵士.51.

[ə; eɪ]['sɪmp(ə)l][sə'luːʃ(ə)n]

A	Simple	Solution
一个	简单的	解决方案

一个简单的解决方案

[hæd; həd] [smɪθ] [kə'mɪtɪd] ['suːɪsaɪd] ,

Had	Smith	committed	suicide	,
有	史密斯	坚定的	自杀	,

如果史密斯是自杀的，

[ðə; ði] ['wɪndəʊ] [θruː] [wɪtʃ] [hiː; hi] [dʒʌmpt] [wʊd] [nɒt][hæv; həv] [biːn] [kləʊzd] [æz; əz] ['fɔːrdniː]

the	window	through	which	he	jumped	would	not	have	been	closed	as	Fordney
这	窗户	通过	哪个	他	跳了起来	会	不是	有	到过	关闭	作为	福德尼

[faʊnd] [ˌaɪ 'tiː] .

found	it	.
成立	它	.

福德尼发现的那扇窗户，他跳出去的那扇窗户肯定没有关上。

['evri] [kraɪm] [hæz; həz] , [ɪn][ðə; ði]['məʊmənt][ɒv; əv][ɪts] [ˌpɜːpə'treɪʃn] , [ɪts] [əʊn] [ə'vendʒɪŋ] ['eɪndʒl] .

Every	crime	has	,	in	the	moment	of	its	perpetration	,	its	own	avenging	angel	.
每一个	犯罪	有	,	在	这	片刻	的	它是	犯罪	,	它是	自己的	复仇	天使	.

每桩罪行发生之时，都有一位复仇天使前来伸张正义。

['kəʊlərɪdʒ] . - .

Coleridge	.	52	.
柯尔律治	.	-	.

柯尔律治.52.

[huː] ?

Who	?
WHO	?

WHO?

['keli] [ə'restɪd] [wiːdz] , [ðə; ði]['bʌtlə(r)] .

Kelley	arrested	Weeds	,	the	butler	.
凯利	被捕	杂草	,	这	管家	.

凯利逮捕了管家韦兹。

[hiː; hi] [sed] [hiː; hi] [drɒpt] [ɒn][ðə; ði][bed][ðə; ði] [blʌd] - ['kʌvəd] ['taʊəl] [wɪð] [wɪtʃ] [hiː; hi][wɒz; wəz]

He	said	he	dropped	on	the	bed	the	blood	-	covered	towel	with	which	he	was
他	说	他	掉落	在	这	床	这	血	-	涵盖	毛巾	和	哪个	他	曾是

['traɪɪŋ] [tuː; tə] [ə'rest] [ðə; ði] [fləʊ] [frɒm; frəm][ðə; ði] [meɪdz] [rɪst] [æz; əz][dʒəunz] [strʌk] [æt; ət][hɪm] .

trying	to	arrest	the	flow	from	the	maid's	wrist	as	Jones	struck	at	him	.
尝试	到	逮捕	这	流动	从	这	女佣	手腕	作为	琼斯	击	在	他	.

他说，琼斯袭击他时，他正试图用沾满鲜血的毛巾止住女佣手腕上的血，结果毛巾掉在了床上。

[jet] ['keli] [ænd; ənd] ['fɔːrdniː] [faʊnd] [ðə; ði][bed] ['kʌvələt] [ɪ'mækjələt] .

Yet	Kelley	and	Fordney	found	the	bed	coverlet	immaculate	.
然而	凯利	和	福德尼	成立	这	床	床单	完美无瑕	.

然而，凯利和福德尼却觉得床罩一尘不染。

[hæd; həd] [wiːdz] [dʌn] [æz; əz][hiː; hi] [sed] , [ðeə(r)] [wʊd] [hæv; həv] [biːn] [blʌd] - [steɪnz] [ɒn][ðə; ði]

Had	Weeds	done	as	he	said	,	there	would	have	been	blood	-	stains	on	the
有	杂草	完毕	作为	他	说	,	那里	会	有	到过	血	-	污渍	在	这

['bedkʌvə(r)] .

bedcover	.
床罩	.

如果韦兹真的像他说的那样做了，床罩上就会有血迹。

[blʌd] ['fɒləʊz] [blʌd] .

Blood	follows	blood	.
血	跟随	血	.

血追血。

[dɪ'fəʊ] . - .

Defoe	.	16953	.
笛福	.	-	.

笛福.16953。

['mɜːdə(r)][ɪn][ðə; ði] [swɒmp]

Murder	in	the	Swamp
谋杀	在	这	沼泽

沼泽谋杀案

[ðə; ði] [θriː] [sets] [ɒv; əv] [bɑbz] ['fʊtˌprɪnt] [ɪn][ðə; ði] [pɑːθ] [təʊld] ['fɔːrdniː] [ðə; ði] ['stɔːri] .

The	three	sets	of	Bob's	footprints	in	the	path	told	Fordney	the	story	.
这	三	套	的	鲍勃的	脚印	在	这	小路	讲述	福德尼	这	故事	.

鲍勃在小路上的三串脚印向福特尼讲述了这个故事。

[hæd; həd] [bɒb] [biːn] [æt; ət][ðə; ði] [haʊs] [wen] [hɪz; ɪz] [frend] [wɒz; wəz] [ʃɒt] , [æz; əz][hiː; hi] [kən'tend] ,

Had	Bob	been	at	the	house	when	his	friend	was	shot	,	as	he	contended	,
有	鲍勃	到过	在	这	房子	什么时候	他的	朋友	曾是	射击	,	作为	他	有争议	,

如果鲍勃像他所说的那样，在他朋友被枪击时身处家中，

[ðeə(r)] [wʊd] [hæv; həv] [biːn] [fɔː(r)] [sets] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] ['fʊtˌprɪnt] .

there	would	have	been	four	sets	of	his	footprints	.
那里	会	有	到过	四	套	的	他的	脚印	.

那里应该有四组他的脚印。

[ðæt] [ɪz][tuː; tə][biː; bi] [waɪz] [tuː; tə] [siː] [ðæt] [wɪtʃ] [laɪz] [bɪ'fɔː(r)] [jɔː(r); jə(r)] [fiːt] .

That	is	to	be	wise	to	see	that	which	lies	before	your	feet	.
那	是	到	是	明智的	到	看	那	哪个	谎言	前	你的	脚	.

这就是智慧，即看清眼前的事物。

['terəns] . - .

Terence	.	54	.
特伦斯	.	-	.

特伦斯.54。

[deθ] [baɪ] ['draʊnɪŋ]
Death by Drowning
死亡 经过 溺水

溺水身亡

[hæd; həd][ðə; ði]['æksɪdənt] [ə'kɜːd] [æz; əz] [ɪk'spleɪnd] [baɪ] ['kærəl] ,
Had the accident occurred as explained by Carroll ,
有 这 事故 发生 作为 解释 经过 卡罗尔 ,

如果事故真如卡罗尔所描述的那样发生，

[ðə; ði][ɔː(r)][ɒv; əv] ['rɪdʒɪz] [bəʊt][kʊd; kəd][nɒt][hæv; həv] [biːn] [faʊnd] , [æz; əz][ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] ,
the oar of Ridge's boat could not have been found , as it was ,
这 桨 的 山脊的 船 可以 不是 有 到过 成立 , 作为 它 曾是 ,

里奇的船桨不可能找到了，因为.....

[æt; ət][ðə; ði] [dɒk] ['ɒpəzɪt] [ðə; ði] [pɔɪnt] [weə(r)] [hiː; hi] [dʒʌmpt] [ɪn] .
at the dock opposite the point where he jumped in .
在 这 码头 对面的 这 观点 在哪里 他 跳了起来 在 .

在与他跳入水中的地点相对的码头上。

[ðə; ði] ['kʌrənt] [wʊd] [hæv; həv] [dɪ'pɒzɪtɪd] [ˌaɪ 'tiː] [ˌdaʊn'striːm] .
The current would have deposited it downstream .
这 当前的 会 有 已存 它 下游 .

水流会将它冲到下游。

['ðeəfɔː(r)] , [ðə; ði] [prə'fesə(r)] [ˌrekə'mendɪd] [ðə; ði] [dɪ'tenʃn] [ɒv; əv][ðə; ði] ['brʌðəz] .
Therefore , the Professor recommended the detention of the brothers .
所以 , 这 教授 受到推崇的 这 拘留 的 这 兄弟 .

因此，教授建议拘留这两兄弟。

[mɔː(r)]['wɔːtə(r)] [baɪ][ðə; ði] [mɪl] , [ðæn; ðən] [wɒt] [ðə; ði]['mɪlə(r)][ɒv; əv] .
More water glideth by the mill , than wots the miller of .
更多的 水 滑行 经过 这 磨 , 比 什么 这 磨坊主 的 .

流经磨坊的水比磨坊主所知道的要多。

['ʃeɪkspɪə(r)] . - .
Shakespeare . 55 .
莎士比亚 . - .

莎士比亚.55.

['trædʒədi][æt; ət][ðə; ði] [kən'venʃ(ə)n]
Tragedy at the Convention
悲剧 在 这 习俗

大会上的悲剧

['fɔːrdniː] [sə'spektɪd] [pɑːlɚt] [bɪ'kəz; bɪ'kɒz][ɒv; əv][hɪz; ɪz] [əʊn] ['steɪtmənts] [ðæt] [hiː; hi][dɪd] [nɒt] [nəʊ]
Fordney suspected Pollert because of his own statements that he did not know
福德尼 怀疑 波勒特 因为 的 他的 自己的 声明 那 他 做过 不是 知道
Hurlenson170
Hurlenson170
Hurlenson170

福特尼怀疑波勒特，因为他自己曾表示不认识赫伦森170。

[hæd; həd] [rɪ'tɜːnd] [tuː; tə][ðə; ði][həʊ'tel] .
had returned to the hotel .
有 返回 到 这 酒店 .

已返回酒店。

[jet] , [wen] [hiː; hi] [sed] [hiː; hi] [hɜːd] [ə; eɪ] [ʃɒt] , [hiː; hi][ræn] [də'rektli] [tuː; tə] - [ruːm] .
Yet , when he said he heard a shot , he ran directly to Hurlenson's room .
然而 , 什么时候 他 说 他 听到 一个 射击 , 他 跑 直接地 到 - 房间 .

然而，当他说他听到一声枪响时，他直接跑向了赫伦森的房间。

[æz; əz][hɪz; ɪz] [əʊn] [ruːm] [wɒz; wəz] [daʊn] [ðə; ði]['kɒrɪdɔː(r)] ,

As	his	own	room	was	down	the	corridor	,
作为	他的	自己的	房间	曾是	向下	这	走廊	,

因为他自己的房间在走廊尽头，

[hiː; hi][kʊd; kəd][nɒt][hæv; həv] [nəʊn] [frɒm; frəm] [wɒt] [ruːm][ðə; ði] [ʃɒt] [keɪm] ,

he	could	not	have	known	from	what	room	the	shot	came	,
他	可以	不是	有	已知	从	什么	房间	这	射击	来了	,

他不可能知道枪声是从哪个房间传来的。

[ænd; ənd][hiː; hi][hæd; həd][nəʊ]['riːz(ə)n][tuː; tə] [ə'sjuːm] [ˌaɪ 'tiː] [keɪm] [frɒm; frəm] - [ruːm] .

and	he	had	no	reason	to	assume	it	came	from	Hurlenson's	room	.
和	他	有	不	原因	到	认为	它	来了	从	-	房间	.

他没有任何理由认为它来自赫伦森的房间。

['pɒlətɪks] , [æz; əz][ə; eɪ] [treɪd] , [faindz][məʊst][ænd; ənd] [liːvz] ['nɪəli] [ɔːl] [dɪs'ɒnɪst] .

Politics	,	as	a	trade	,	finds	most	and	leaves	nearly	all	dishonest	.
政治	,	作为	一个	贸易	,	发现	最多	和	树叶	几乎	全部	不诚实	.

政治这门生意，让大多数人变得不诚实，却让几乎所有人变得不诚实。

['eɪbrəhæm] ['lɪŋkən] . - .

Abraham	Lincoln	.	56	.
亚伯拉罕	林肯	.	-	.

亚伯拉罕·林肯。56.

[ə; eɪ] ['mɜːrdərərz] [mis'teik]

A	Murderer's	Mistake
一个	凶手的	错误

杀人犯的错误

[ðiːz] ['mɜːdəəz] , [laɪk] ['meni] ['ʌðə(r)z] , [bɪ'treɪd] [ðəm'selvz] [baɪ][ə; eɪ]['sɪmp(ə)l] ['əʊvəsaɪt] .

These	murderers	,	like	many	others	,	betrayed	themselves	by	a	simple	oversight	.
这些	杀人犯	,	喜欢	许多	其他的	,	背叛	他们自己	经过	一个	简单的	监督	.

这些凶手和其他许多人一样，因为一个简单的疏忽而暴露了自己。

[wʌn] [lʊk] [æt; ət][ðə; ði]['lædə(r)][ænd; ənd] ['fɔːrdniː] [njuː] [nəʊ][mæn][kʊd; kəd][hæv; həv] [klaɪmd] [ʌp][ɔː(r)] [daʊn] [ˌaɪ 'tiː] .

One	look	at	the	ladder	and	Fordney	knew	no	man	could	have	climbed	up	or	down	it	.
一	看	在	这	梯子	和	福德尼	知道	不	男人	可以	有	攀登	向上	或者	向下	它	.

福德尼只看了一眼梯子就知道，没有人能爬上去或下来。

[ðə; ði] ['θɜːti] - [fʊt] ['lædə(r)][wɒz; wəz] [pleɪst] [tuː] [fiːt] [frɒm; frəm][ðə; ði] [haʊs] .

The	thirty	-	foot	ladder	was	placed	two	feet	from	the	house	.
这	三十	-	脚	梯子	曾是	放置	二	脚	从	这	房子	.

那架三十英尺长的梯子放在离房子两英尺远的地方。

['eni] ['pɜːs(ə)n] [ə'sendɪŋ] [ɔː(r)] [dɪ'sendɪŋ] [ðə; ði]['lædə(r)][ɪn] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [pə'zɪʃ(ə)n] [wʊd] [hæv; həv] ['fɔːlən] ['bækwədz] [bɪ'fɔː(r)] ['riːtʃɪŋ] [ðə; ði] [tɒp] [ɔː(r)] ['bɒtəm] .

Any	person	ascending	or	descending	the	ladder	in	such	a	position	would	have	fallen	backwards	before	reaching	the	top	or	bottom	.
任何	人	上升	或者	下降	这	梯子	在	这样的	一个	位置	会	有	倒下	向后	前	到达	这	顶部	或者	底部	.

任何人以这种姿势上下梯子都会在到达顶部或底部之前向后摔倒。

[tuː; tə][ɔːl][fækts][ðeə(r)][ɑː(r); ə(r)] [lɔːz] ,

To	all	facts	there	are	laws	,
到	全部	事实	那里	是	法律	,

所有事实都有其规律可循。

[ðə; ði] [ɪˈfekt] [hæz; həz][ɪts] [kɔːz] ,

The	effect	has	its	cause	,
这	影响	有	它是	原因	,

结果必有其原因。

[ænd; ənd][ai] [maʊnt] [tuː; tə][ðə; ði] [kɔːz] .

And	I	mount	to	the	cause	.
和	我	山	到	这	原因	.

我义无反顾地投身于这项事业。

[lɔːd] ['lɪtən] . - .

Lord	Lytton	.	17157	.
主	利顿	.	-	.

利顿勋爵。17157。

[beɪb] ['kɒmz] [θruː]

Babe	Comes	Through
宝贝	来	通过

宝贝来了

[ðeə(r)] [ɪz][ə; eɪ] [skriːn] [ɒn][ðə; ði] ['grænstænd] [bɪ'haɪnd][ðə; ði] [həʊm] [pleɪt] .

There	is	a	screen	on	the	grandstand	behind	the	home	plate	.
那里	是	一个	屏幕	在	这	看台	在后面	这	家	盘子	.

本垒板后面的看台上有一块屏幕。

['fɔːrdniː] [hæd; həd] ['nəʊtɪst] [ə; eɪ] [fjuː] ['sekəndz; sɪ'kɒndz] [bɪ'fɔː(r)] , [ɪn][ðə; ði][bɒks][nekst][tuː; tə][hɪm] ,

Fordney	had	noticed	a	few	seconds	before	,	in	the	box	next	to	him	,
福德尼	有	注意到	一个	很少	秒	前	,	在	这	盒子	下一个	到	他	,

福特尼几秒钟前就注意到，在他旁边的盒子里，

[ðə; ði][mæn] [huːm] [ðə; ði] [pə'liːsmən] [hæd; həd] [kɔːt] ['rʌnɪŋ] [daʊn] [ðə; ði][ræmp] .

the	man	whom	the	policeman	had	caught	running	down	the	ramp	.
这	男人	谁	这	警察	有	捕捉	跑步	向下	这	坡道	.

警察抓到的那个正从斜坡上跑下来的男人。

[æz; əz][hiː; hi][kʊd; kəd][nɒt][hæv; həv] [θrəʊn] [ə; eɪ]['bɒt(ə)l] [θruː] [ðə; ði] [skriːn] , [ænd; ənd] ,

As	he	could	not	have	thrown	a	bottle	through	the	screen	,	and	,
作为	他	可以	不是	有	抛掷	一个	瓶子	通过	这	屏幕	,	和	,

他不可能把瓶子扔过纱窗，而且，

[ɪn][ðə; ði] [taɪm] [æt; ət] [hɪz; ɪz][dɪ'spəʊz(ə)l] , [kʊd; kəd][nɒt][hæv; həv] [riːtʃt] ['aɪðə(r)] [saɪd][ɒv; əv][ðə; ði] [skriːn]

in	the	time	at	his	disposal	,	could	not	have	reached	either	side	of	the	screen
在	这	时间	在	他的	处理	,	可以	不是	有	达到	任何一个	边	的	这	屏幕

,

,

,

以他所拥有的时间，不可能到达屏幕的任何一侧。

['fɔːrdniː] [njuː] [hiː; hi][wɒz; wəz] ['ɪnəs(ə)nt] .

Fordney	knew	he	was	innocent	.
福德尼	知道	他	曾是	清白的	.

福特尼知道自己是无辜的。

[hiː; hi][hæd; həd] ['nəʊtɪst] [ðə; ði][mæn]['ɑːftə(r)] [tuː] [straɪks] [ænd; ənd] [θriː] [bɔːlz][hæd; həd] [biːn] [kɔːld] ,

He	had	noticed	the	man	after	two	strikes	and	three	balls	had	been	called	,
他	有	注意到	这	男人	后	二	罢工	和	三	球	有	到过	称为	,

在裁判判罚两好球和三个坏球之后，他注意到了那个人。

[ænd; ənd][ðə; ði] ['pɪtʃə(r)] [dɪ'lɪvəd] [ðə; ði][nekst][bɔːl] ['kwɪkli] .

and	the	pitcher	delivered	the	next	ball	quickly	.
和	这	投手	发表	这	下一个	球	迅速地	.

投手迅速投出了下一个球。

[wiː; wi][mʌst; məst][hæv; həv] ['blʌdi] ['nəʊzɪz][ænd; ənd] [krækt] [kraʊnz] ,

We	must	have	bloody	noses	and	crack'd	crowns	,
我们	必须	有	血腥	鼻子	和	裂开	皇冠	,

我们肯定会鼻青脸肿，头骨也会裂开。

[gɑːdz][ˌem 'iː] , [maɪ] [hɔːs] !

God's	me	,	my	horse	!
神的	我	,	我的	马	!

上帝啊，我的马！

['ʃeɪkspɪə(r)] . - .

Shakespeare	.	58	.
莎士比亚	.	-	.

莎士比亚.58。

[ə; eɪ]['səʊldʒə(r)][ɒv; əv] ['fɔːtʃuːn]

A	Soldier	of	Fortune
一个	士兵	的	财富

雇佣兵

['hæmɪltən] [njuː] [ðə; ði]['riːəl] ['wɔːltə] [brɪgz] [hæd; həd] [gɒn] [tuː; tə]['æfrɪkə][æz; əz][ə; eɪ][tʃaɪld] .

Hamilton	knew	the	real	Walter	Briggs	had	gone	to	Africa	as	a	child	.
汉密尔顿	知道	这	真实的	沃尔特	布里格斯	有	已消失	到	非洲	作为	一个	孩子	.

汉密尔顿知道真正的沃尔特·布里格斯小时候去过非洲。

[səʊ] , [wen] [ðɪs] [tʃæp] [sed] [hiː; hi][hæd; həd] [ʃɒt] [tˈaɪgəz][ɪn]['æfrɪkə] , ['fɔːrdniː] [wɒz; wəz] ['veri] , ['veri]

So	,	when	this	chap	said	he	had	shot	tigers	in	Africa	,	Fordney	was	very	,	very
所以	,	什么时候	这	小伙子	说	他	有	射击	老虎	在	非洲	,	福德尼	曾是	非常	,	非常

['skeptɪk(ə)l] .

skeptical	.
怀疑论者	.

所以，当这个人说他在非洲猎杀过老虎时，福德尼非常非常怀疑。

[ðeə(r)] [ɑː(r); ə(r)][nəʊ][tˈaɪgəz][ɪn]['æfrɪkə] .

There	are	no	tigers	in	Africa	.
那里	是	不	老虎	在	非洲	.

非洲没有老虎。

[əʊ] , [wel] — [lʊk] [ˌaɪ 'tiː][ʌp] [jɔː'self] !

Oh	,	well	—	look	it	up	yourself	!
哦	,	出色地	—	看	它	向上	你自己	!

哦，那你自己去查吧！

[ə; eɪ] ['trævələ] [wɪˈðaʊt] [ˌɒbzəˈveɪʃ(ə)n] [ɪz][ə; eɪ][bɜːd] [wɪˈðaʊt] [wɪŋz] .

A	traveler	without	observation	is	a	bird	without	wings	.
一个	游客	没有	观察	是	一个	鸟	没有	翅膀	.

不善观察的旅行者就像没有翅膀的鸟。

['sɑːdiː; sɑːˈdiː] . - .

Saadi	.	17259	.
萨迪	.	-	.

萨迪.17259。

['nʌmbə(r)] ['twenti] - [sɪks]

Number	Twenty	-	Six
数字	二十	-	六

第二十六

[ðə; ði] [ˌɪnkən'sɪstənsi] [ɪz] [ðɪs] : ['færəl] [sed] [hiː; hi] [pʊʃt] ['əʊpən][ðə; ði][dɔː(r)] .

The	inconsistency	is	this	:	Farrell	said	he	pushed	open	the	door	.
这	不一致	是	这	:	法雷尔	说	他	推动	打开	这	门	.

矛盾之处在于：法雷尔说他推开了门。

[jet] ['brædfəd] , [ɪn'saɪd][ðə; ði] [haʊs] , [pʊʃt] [ðə; ði][dɔ:(r)][ɪn] ['kɛli:z] [feɪs] [æz; əz][ðə; ði][ɪn'spektə(r)]

Yet	Bradford	,	inside	the	house	,	pushed	the	door	in	Kelley's	face	as	the	Inspector
然而	布拉德福德	,	里面	这	房子	,	推动	这	门	在	凯利	脸	作为	这	检查员

[wɒz; wəz] ['entərɪŋ] .

was	entering	.
曾是	进入	.

然而，当督察进入屋内时，布拉德福德却一把将门推到凯利面前。

[ɪf] ['brædfəd] [pʊʃt] [ðə; ði][dɔ:(r)][ɪn] ['kɛli:z] [feɪs] , ['færəl] [mʌst; məst][hæv; həv] ['pʊld] [ðə; ði][dɔ:(r)]

If	Bradford	pushed	the	door	in	Kelley's	face	,	Farrell	must	have	pulled	the	door
如果	布拉德福德	推动	这	门	在	凯利	脸	,	法雷尔	必须	有	拉	这	门

[tu:; tə]['əʊpən][ˌaɪ 'ti:] .

to	open	it	.
到	打开	它	.

如果布拉德福德把门推到凯利面前，那么法雷尔一定是拉开门的。

[ðə; ði] [smɔ:lɪst] [heə(r)] [θrəʊz] [ɪts] ['ʃædəʊ] .

The	smallest	hair	throws	its	shadow	.
这	最小	头发	投掷	它是	阴影	.

最细小的头发也会投下影子。

['gɜ:tə] . - .

Goethe	.	60	.
歌德	.	-	.

歌德.60.

[ðə; ði] ['pʊlmən] [kɑ:(r)]['mɜ:də(r)]

The	Pullman	Car	Murder
这	普尔曼	车	谋杀

普尔曼车厢谋杀案

['evri] [pi:s] [ɒv; əv] ['bægɪdʒ] [hæd; həd] [bi:n] [ɪg'zæmɪnd] [ænd; ənd] ['evri] [ɪntʃ] [ɒv; əv][ðə; ði][kɑ:(r)]

Every	piece	of	baggage	had	been	examined	and	every	inch	of	the	car
每一个	片	的	行李	有	到过	检查	和	每一个	英寸	的	这	车

[ɪn'spektɪd] .

inspected	.
检查	.

每件行李都经过检查，车内每一寸都仔细检查过。

[ɔ:l] ['pæsndʒər] , ['i:v(ə)n][ðə; ði][meɪd] , ['pɔ:tə(r)] , [ænd; ənd] ['breɪkmən] , [hæd; həd] [bi:n] [sɜ:rtʃt] .

All	passengers	,	even	the	maid	,	porter	,	and	brakeman	,	had	been	searched	.
全部	乘客	,	甚至	这	女佣	,	搬运工	,	和	制动员	,	有	到过	搜索	.

所有乘客，甚至包括女佣、搬运工和列车员，都被搜查了。

[ðə; ði] [naɪf] [wɒz; wəz] [stɪl] [ɪn][ðə; ði][kɑ:(r)] .

The	knife	was	still	in	the	car	.
这	刀	曾是	仍然	在	这	车	.

刀还在车里。

[rɪ'membə(r)] ? — [ðeə(r)][wɒz; wəz] ['nʌθɪŋ] [sed] [ə'baʊt][ðə; ði][kən'dʌktə(r)] ['bi:ɪŋ] [sɜ:rtʃt] .

Remember	?	—	there	was	nothing	said	about	the	conductor	being	searched	.
记住	?	—	那里	曾是	没有什么	说	关于	这	导体	存在	搜索	.

还记得吗？——当时并没有提到对列车长进行搜查的事。

[ðə; ði] [naɪf] [wɒz; wəz] [faʊnd] [ɪn][hɪz; ɪz] ['pɒkɪt] .

The	knife	was	found	in	his	pocket	.
这	刀	曾是	成立	在	他的	口袋	.

刀子在他口袋里被发现了。

[hi:; hi][wɒz; wəz][ɪn]['lɒdʒɪk][ə; eɪ] [greɪt] - ,

He	was	in	logic	a	great	crytic	,
他	曾是	在	逻辑	一个	伟大的	-	,

他在逻辑学上是一位伟大的隐喻家。

[prə'faʊndli] [skɪld] [ɪn] [ˌænə'lɪtɪk] ;
Profoundly skilled in analytic ;
深刻地 熟练 在 分析 ;

精通分析；

[hiː; hi][kʊd; kəd] [dɪ'stɪŋgwɪʃ] [ænd; ənd] [dɪ'vaɪd]
He could distinguish and divide
他 可以 区分 和 划分

他能够区分和划分

[ə; eɪ][heə(r)][twɪkst] [saʊθ] [ænd; ənd] [saʊθ] - [west] [saɪd] .
A hair twixt south and south - west side .
一个 头发 中间 南 和 南 - 西方 边 .

南侧和西南侧之间有一根头发丝的距离。

['bʌtlə(r)] . - .
Butler . 17361 .
巴特勒 . - .

巴特勒.17361。

['fɔːdʒəri]
Forgery
伪造

伪造

[ðə; ði] [fɔːdʒd] ['sɪgnətʃə(r)] [wɒz; wəz] ['kɒpid] [frɒm; frəm][ðə; ði]['blɒtə(r)] [wɪtʃ] [miːd] [hæd; həd] [juːst] .
The forged signature was copied from the blotter which Mead had used .
这 锻造 签名 曾是 复制 从 这 吸墨纸 哪个 米德 有 用过的 .

伪造的签名是从米德用过的吸墨纸上复制的。

[ðaʊ] [strɒŋ] [sɪ'djuːsə(r)] , [ˌɒpə'tjuːnəti] .
Thou strong seducer , opportunity .
你 强的 诱惑者 , 机会 .

机会，你这强大的诱惑者。

['draɪdən] . - .
Dryden . 62 .
德莱顿 . - .

德莱顿.62。

[ðə; ði] ['krɪsməs] [iːv] ['trædʒədi]
The Christmas Eve Tragedy
这 圣诞节 前夕 悲剧

圣诞前夜悲剧

[ðə; ði] [prə'fesə(r)] [sed] [tuː; tə] [braʊn] , - ['ʃerɪf] ,
The Professor said to Brown , ' Sheriff ,
这 教授 说 到 棕色的 , - 警长 ,

教授对布朗说："警长，

[lʊk] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ][mæn][ɪn][jɔː(r); jə(r)] [kə'mjuːnəti] [huː] [ɪz] [skɪld] [ɔː(r)][ə'dept][ɪn][ðə; ði][juːz][ɒv; əv]
look for a man in your community who is skilled or adept in the use of
看 为了 一个 男人 在 你的 社区 WHO 是 熟练 或者 熟练 在 这 使用 的
[stɪlts] .
stilts .
高跷 .

在你所在社区寻找一位擅长使用高跷的男士。

['əʊnli][ə; eɪ][mæn][ɒn] [stɪlts] [kʊd; kəd][hæv; həv] [meɪd] [ðə; ði][mɑːrks][ɪn][ðə; ði] [snəʊ] [juː; jʊ] [dɪ'skraɪbd] .
Only a man on stilts could have made the marks in the snow you described .
仅有的 一个 男人 在 高跷 可以 有 制成 这 标记 在 这 雪 你 描述 .

只有踩着高跷的人才能在雪地上留下你描述的那种痕迹。

- [piː] . [es] .
' P . S .
- P . S .

附言

[ðə; ðiː] [prə'fesə(r)] [wɒz; wəz] [raɪt] .
The Professor was right .
这 教授 曾是 正确的 .

教授说得对。

[biː; biː][ðə; ðiː][fɜːst][tuː; tə][seɪ] [wɒt] [ɪz][self] - ['evɪdənt] ,
Be the first to say what is self - evident ,
是 这 第一的 到 说 什么 是 自己 - 明显 ,

率先说出显而易见的事实。

[ænd; ənd][juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)] [ɪ'mɔːt(ə)l] .
And you are immortal .
和 你 是 不朽 .

而你是永生的。

['ɛbnər] - ['ɛʃənbɑːk] . - .
Ebner - Eschenbach . 63 .
埃布纳 - 埃申巴赫 . - .

埃布纳-埃申巴赫.63.

[ə; eɪ] [naɪt] [ɒv; əv][ðə; ðiː][bæθ.bɑːθ]
A Knight of the Bath
一个 骑士 的 这 洗澡

巴斯骑士

[juː; jʊ] [rɪ'kɔːl] [ðæt] ['laɪmərt] [wɒz; wəz] [ɪk'sentrɪk] .
You recall that Leimert was eccentric .
你 记起 那 莱默特 曾是 偏心 .

你还记得莱默特是个古怪的人吗?

[nəʊ] ['menʃ(ə)n] [ɒv; əv][bæθ.bɑːθ] [ruːm] [wɒz; wəz] [meɪd] .
No mention of bath room was made .
不 提到 的 洗澡 房间 曾是 制成 .

没有提到浴室。

- [bæθ.bɑːθ][hæd; həd][nəʊ][tɒp] , [səʊ][hiː; hi] [klaɪmd] [aʊt] !
Leimert's bath had no top , so he climbed out !
- 洗澡 有 不 顶部 , 所以 他 攀登 出去 !

莱默特的浴缸没有盖子，所以他爬了出来!

['sɪli] , [wɒt] ?
Silly , what ?
愚蠢的 , 什么 ?

什么? 傻瓜?

[ɪf] ['eniθɪŋ] [ɪz]['spəʊkən][ɪn][dʒest] , [ˌaɪ 'tiː][ɪz][nɒt][feə(r)][tuː; tə] [tɜːn] [ˌaɪ 'tiː][tuː; tə] ['ɜːnɪst] .
If anything is spoken in jest , it is not fair to turn it to earnest .
如果 任何事物 是 说 在 笑话 , 它 是 不是 公平的 到 转动 它 到 认真 .

玩笑话不可当真。

['plɔːtəs] . - .
Plautus . 17464 .
普劳图斯 . - .

普劳图斯.17464。

['mɜːdə(r)][ɪn][ðə; ðiː] [fɜːst] [dɪ'griː]
Murder in the First Degree
谋杀 在 这 第一的 程度

一级谋杀罪

[ðə; ði][fækt] [ðæt] [nʌn] [ɒv; əv][ðə; ði] [sə spɛkts] ['fɪŋgəˌprɪnt] [wɜː(r); wə(r)][ɒn][ðə; ði] ['dɪʃɪz] [ɔː(r)]['sɪlvə(r)]

The	fact	that	none	of	the	suspect's	fingerprints	were	on	the	dishes	or	silver
这	事实	那	没有任何	的	这	嫌疑人的	指纹	是	在	这	菜肴	或者	银

[juːst] [waɪl] ['iːtɪŋ] [kən'vɪktɪd] [hɪm][ɒv; əv][fɜːst] - [dɪ'griː] ['mɜːdə(r)] .

used	while	eating	convicted	him	of	first	-	degree	murder	.
用过的	尽管	吃	已定罪	他	的	第一的	-	程度	谋杀	.

由于在用餐时使用的餐具或银器上没有发现嫌疑人的指纹，因此他被判一级谋杀罪。

[ɪn] ['waɪpɪŋ] [hɪz; ɪz] [əʊn] [prɪnts] [frɒm; frəm][ðə; ði] [θɪŋz] [hiː; hi][hæd; həd] ['hændld] ,

In	wiping	his	own	prints	from	the	things	he	had	handled	,
在	擦拭	他的	自己的	印刷	从	这	事物	他	有	处理	,

他擦掉了自己接触过的物品上的指纹，

[hiː; hi] [dɪ'strɔɪd] [ɔːl] [prɪnts] — [ðəʊz] [ɒv; əv][ðə; ði] ['weɪtrəs] , [kʊk] , [ˌet 'setərə; ˌɪt 'setərə] .

he	destroyed	all	prints	—	those	of	the	waitress	,	cook	,	etc	.
他	损毁	全部	印刷	—	那些	的	这	女服务员	,	厨师	,	ETC	.

他销毁了所有照片——包括女服务员、厨师等人的照片。

[ə; eɪ] ['dæmɪŋ] [bɪt][ɒv; əv] ['evɪdəns] [ðæt] [pruːvd] [ˌpriːˌmedɪ'teɪʃn] .

A	damning	bit	of	evidence	that	proved	premeditation	.
一个	令人震惊的	少量	的	证据	那	已证实	预谋	.

确凿的证据证明了这是一起预谋犯罪。

[ðə; ði] ['wiːkɪst] [spɒt][ɪn] ['evri] [mæn][ɪz] [wen] [hiː; hi] [θɪŋks] [hɪm'self] [tuː; tə][biː; bi][ðə; ði]['waɪzɪst] .

The	weakest	spot	in	every	man	is	when	he	thinks	himself	to	be	the	wisest	.
这	最弱	点	在	每一个	男人	是	什么时候	他	思考	他自己	到	是	这	最明智的	.

男人最脆弱的地方就是他自认为最聪明的时候。

['ɛmənz] . - .

Emmons	.	65	.
埃蒙斯	.	-	.

埃蒙斯.65。

[ə; eɪ]['rɒndɪvuː; 'rɒndeɪvuː] [wɪð] [deθ]

A	Rendezvous	with	Death
一个	会合	和	死亡

与死神的邂逅

[nəʊ][wʌn] [kɔːld] [æt; ət][ðə; ði] [taɪmz] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] ['ɑːnsəz] [tuː; tə][ðə; ði] [ədˈvɜːtɪsmənt] ,

No	one	called	at	the	Times	for	the	answers	to	the	advertisement	,
不	一	称为	在	这	《时代周刊》	为了	这	答案	到	这	广告	,

没有人打电话到《泰晤士报》询问这则广告的答案。

[jet] [stəʊn] [rɪ'siːvd] [ə; eɪ][rɪ'plaɪ][tuː; tə][hɪz; ɪz]['letə(r)][ɒv; əv] [ˌæplɪ'keɪʃ(ə)n] .

yet	Stone	received	a	reply	to	his	letter	of	application	.
然而	石头	已收到	一个	回复	到	他的	信	的	应用	.

然而，斯通的求职信还是收到了回复。

[ðə; ði][æd][wɒz; wəz] [ɪn'sɜːtɪd] [baɪ] ['kærəl] ['ʌndə(r)][ðə; ði] [fɪk'tɪʃəs] [neɪm] [ɒv; əv]['dʒɒnəθən] [gɪlz] [ænd; ənd]

The	ad	was	inserted	by	Carroll	under	the	fictitious	name	of	Jonathan	Gills	and
这	广告	曾是	插入	经过	卡罗尔	在下面	这	虚拟	姓名	的	乔纳森	鳃	和

['ɑːnsə(r)d] [baɪ] [stəʊn] [æt; ət][hɪz; ɪz] [waɪfs] [sə'dʒestʃən] .

answered	by	Stone	at	his	wife's	suggestion	.
回答	经过	石头	在	他的	妻子的	建议	.

这则广告是卡罗尔以化名乔纳森·吉尔斯刊登的，斯通是在妻子的建议下回复的。

[ʃiː; ʃi] [ə'kweɪntɪd] [hɜː(r); hə(r)]['lʌvə(r)] , ['kærəl] , [wɪð] [ðɪs] [fækt] , [ænd; ənd][hiː; hi] [rəʊt] [stəʊn] ,

She	acquainted	her	lover	,	Carroll	,	with	this	fact	,	and	he	wrote	Stone	,
她	熟人	她	情人	,	卡罗尔	,	和	这	事实	,	和	他	写道	石头	,

她将此事告知了她的情人卡罗尔，卡罗尔随后写信给斯通。

[əˈreɪndʒɪŋ] [ðə; ði] [ˈmiːtɪŋ] [æt; ət] [wɪtʃ] [hiː; hi] [dɪsəˈpɪəd] .

arranging	the	meeting	at	which	he	disappeared	.
安排	这	会议	在	哪个	他	消失	.

安排他失踪的那次会议。

[wen] [ˈeni] [greɪt] [dɪˈzaɪn] [ðaʊ] [dʌst] [ɪnˈtend] ,

When	any	great	design	thou	dost	intend	,
什么时候	任何	伟大的	设计	你	朋友	打算	,

当你打算实施任何伟大的计划时，

[θɪŋk] [ɒn][ðə; ði] [miːnz] , [ðə; ði]['mænə(r)] , [ænd; ənd][ðə; ði][end] .

Think	on	the	means	,	the	manner	,	and	the	end	.
思考	在	这	方法	,	这	方式	,	和	这	结尾	.

思考手段、方法和结果。

['dɛnəm] . - .

Denham	.	17566	.
丹汉姆	.	-	.

丹纳姆.17566。

[ə; eɪ] [rʌm] [rɪˈgætə]

A	Rum	Regatta
一个	朗姆酒	帆船赛

朗姆酒帆船赛

[ðə; ði][əʊld]['seɪlə(r)] ['wɪspəd] [tuː; tə] [iːtʃ] , - [rʌn] [ðə; ði]['ʌðə(r)] [mænz] [bəʊt] .

The	old	sailor	whispered	to	each	,	'	Run	the	other	man's	boat	.
这	老的	水手	低声说道	到	每个	,	-	跑步	这	其他	男人的	船	.

老水手低声对每个人说：“开对方的船。”

- [æz; əz][ðə; ði]['əʊnə(r)][ɒv; əv][ðə; ði][lɑːst] [bəʊt][tuː; tə] [riːtʃ] [maɪˈæmi][wɒz; wəz][tuː; tə][get][ðə; ði] ['mʌni] ,

'	As	the	owner	of	the	last	boat	to	reach	Miami	was	to	get	the	money	,
-	作为	这	所有者	的	这	最后的	船	到	抵达	迈阿密	曾是	到	得到	这	钱	,

“最后一艘抵达迈阿密的船的船主将获得这笔钱，”

[iːtʃ] [wʌn] [ɻˈeɪsd] [ðə; ði] [bəʊt] [hiː; hi][wɒz; wəz] ['draɪvɪŋ] .

each	one	raced	the	boat	he	was	driving	.
每个	一	比赛	这	船	他	曾是	驾驶	.

每个人都驾驶着自己的船进行比赛。

[baɪ] ['duːɪŋ] [səʊ] , [hiː; hi] [həʊpt] [tuː; tə] [biːt] [hɪz; ɪz] [əʊn] [bəʊt] ,

By	doing	so	,	he	hoped	to	beat	his	own	boat	,
经过	正在做	所以	,	他	希望	到	打	他的	自己的	船	,

他希望通过这种方式战胜自己的船。

[wɪtʃ] [wɒz; wəz] ['biːɪŋ] ['drɪvn] [baɪ][wʌn][ɒv; əv][ðə; ði]['ʌðə(r)z] .

which	was	being	driven	by	one	of	the	others	.
哪个	曾是	存在	驱动	经过	一	的	这	其他的	.

当时是由其他人驾驶的。

[ˈlukə] - [ɒn] ['meni] [taɪmz] [siː] [mɔː(r)][ðæn; ðən] ['geɪmstərz] .

Lookers	-	on	many	times	see	more	than	gamesters	.
外貌	-	在	许多	时代	看	更多的	比	赌徒	.

旁观者往往比玩家看得更清楚。

['beɪkən] . - .

Bacon	.	67	.
熏肉	.	-	.

培根.67。

[huː] [ɪz][ðə; ði][eə(r)] ?

Who	is	the	Heir	?
WHO	是	这	继承人	?

谁是继承人?

[dʒɒn] ['mɔːrgənz] ['sɪstə(r)] , [ɒv; əv] [kɔːs] !

John	Morgan's	sister	,	of	course	!
约翰	摩根的	姐姐	,	的	课程	!

当然是约翰·摩根的妹妹啦!

[let] [ˌjuː 'es][kən'sɪdə(r)][ðə; ði] ['riːz(ə)n] [ɒv; əv][ðə; ði] [keɪs] .

Let	us	consider	the	reason	of	the	case	.
让	我们	考虑	这	原因	的	这	案件	.

让我们来分析一下这件事的原因。

[fɔː(r); fə(r)] ['nʌθɪŋ] [ɪz] [lɔː] [ðæt] [ɪz] [nɒt] ['riːz(ə)n] .

For	nothing	is	law	that	is	not	reason	.
为了	没有什么	是	法律	那	是	不是	原因	.

凡非理性之物，皆非法律。

['paʊəl] . - .

Powell	.	68	.
鲍威尔	.	-	.

鲍威尔.68。

[ðə; ði] [prə'fesə(r)] [stɒps] [ə; eɪ]['blʌndə(r)]

The	Professor	Stops	a	Blunder
这	教授	停止	一个	错误

教授阻止了一场失误

['mʌndi] [hæd; həd] [biːn] [ˌʌnɪk'spektɪdli] [kɔːld] [tuː; tə] ['wɒʃɪŋtən] .

Mundy	had	been	unexpectedly	called	to	Washington	.
蒙迪	有	到过	不料	称为	到	华盛顿	.

蒙迪被意外召往华盛顿。

- ['sekrət(ə)ri] [sed] [ðə; ði] [nəʊt] [wɒz; wəz] [hə'bɪtʃuəli] [kept] [æt; ət][ðə; ði] ['ɒfɪs] .

Skidder's	secretary	said	the	note	was	habitually	kept	at	the	office	.
-	秘书	说	这	笔记	曾是	习惯性地	保留	在	这	办公室	.

斯基德的秘书说，这张纸条是办公室里惯常保存的。

['mʌndi] , ['ðeəfɔː(r)] , [kʊd; kəd][nɒt] ['pɒsəbli] [hæv; həv] [nəʊn] [ɒv; əv] - [ɪn'tenʃ(ə)n] [ɒv; əv] ['teɪkɪŋ] [ˌaɪ 'tiː] [həʊm] .

Mundy	,	therefore	,	could	not	possibly	have	known	of	Skidder's	intention	of	taking	it	home	.
蒙迪	,	所以	,	可以	不是	可能	有	已知	的	-	意图	的	采取	它	家	.

因此，蒙迪不可能知道斯基德打算把它带回家。

[ðæt] [wɒz; wəz][ɪg'zæktli][ðə; ði] ['wiːknəs] [ɪn][ðə; ði] [keɪs] [ɒv; əv][ðə; ði] [pə'liːs] .

That	was	exactly	the	weakness	in	the	case	of	the	police	.
那	曾是	确切地	这	弱点	在	这	案件	的	这	警察	.

那恰恰是警方的弱点所在。

[dɪ'spaɪt] [ðə; ði] ['dæmɪŋ] [ˌsɜːkəm'stænʃ(ə)l] ['evɪdəns] , ['məʊtɪv] [kʊd; kəd] [nɒt] [biː; bi] [pruːvd] [ən'les] it176

Despite	the	damning	circumstantial	evidence	,	motive	could	not	be	proved	unless	it176
尽管	这	令人震惊的	间接的	证据	,	动机	可以	不是	是	已证实	除非	it176

尽管有确凿的间接证据，但除非有证据证明，否则无法证明作案动机。176

[kʊd; kəd][biː; bi] [ʃəʊn] [ðæt] ['mʌndi] [njuː] [ðə; ði] [nəʊt] [wʊd] [biː; bi][æt; ət] - [haʊs] .

could	be	shown	that	Mundy	knew	the	note	would	be	at	Skidder's	house	.
可以	是	所示	那	蒙迪	知道	这	笔记	会	是	在	-	房子	.

可以证明蒙迪知道纸条会在斯基德家。

[haʊ] ['lɪt(ə)l][duː; də] [ðeɪ] [siː] [wɒt] [ɪz] , [huː] [freɪm]

How	little	do	they	see	what	is	,	who	frame
如何	小的	做	他们	看	什么	是	,	WHO	框架

他们对真相的了解是多么匮乏，谁在塑造这一切?

[ðeə(r)] ['heɪsti] ['dʒʌdʒmənts] [ə'pɒn] [ðæt] [wɪtʃ] [si:m] .
Their hasty judgments upon that which seems .
他们的 仓促 判决 之上 那 哪个 似乎 .

他们草率地根据表面现象做出判断。

['sauði, 'sʌði] . - .
Southey . 69 .
骚塞 . - .

索西.69。

[ðə; ði] ['pɜ:fɪkt] [kraɪm]
The Perfect Crime
这 完美的 犯罪

完美犯罪

[ə'læs] !
Alas !
唉 !

唉!

['pi:tə(r)][dʒəʊ'hænɪs][hæd; həd] [fə'gɒtn] [tu:; tə] [rɪ'mu:v] [hɪz; ɪz][mɑ:sk][ɒn] ['li:vɪŋ] [ðə; ði] [haʊs] !
Peter Johannes had forgotten to remove his mask on leaving the house !
彼得 约翰内斯 有 被遗忘的 到 消除 他的 面具 在 离开 这 房子 !

彼得·约翰内斯出门时忘记摘下口罩了!

[hu:'evə(r)] [θɪŋks] [ə; eɪ] ['pɜ:fɪkt] [wɜ:k] [tu:; tə] [si:] ,
Whoever thinks a perfect work to see ,
谁 思考 一个 完美的 工作 到 看 ,

凡是认为完美的作品值得一看的人，

[θɪŋks] [wɒt] [nɛə] [wɒz; wəz] , [nɔ:(r)][ɪz] , [nɔ:(r)] [ɛə] [ʃæl; ʃəl][bi:; bi] .
Thinks what ne'er was , nor is , nor e'er shall be .
思考 什么 从未 曾是 , 也不 是 , 也不 曾经 将 是 .

思考从未存在过、现在不存在、将来也不会存在的事物。

[pəʊp] . - .
Pope . 70 .
教皇 . - .

教皇.70。

[ðə; ði] [prə'fesə(r)] [si:z] [θru:] [ˌaɪ 'ti:]
The Professor Sees Through It
这 教授 看到 通过 它

教授看穿了这一切

[wen] ['hɔ:kɪnz] [sed] , - [ɪts] ['twenti] ['mɪnɪts] ['ɑ:ftə(r)][sɪks] - [ænd; ənd] - [ɪts] [ə; eɪ]['kwɔ:tə(r)][tu:; tə]
When Hawkins said , ' it's twenty minutes after six ' and ' it's a quarter to
什么时候 霍金斯 说 , - 它是 二十 分钟 后 六 - 和 - 它是 一个 四分之一 到
[ɪ'lev(ə)n] ,
eleven ,
十一 ,

当霍金斯说“现在是六点二十分”和“现在是十一点四十五分”时，

- ['fɔ:rdni:] [nju:] [hi:; hi][wɒz; wəz][nɒt][ə; eɪ] ['reɪlrəʊd] [mæn] .
' Fordney knew he was not a railroad man .
- 福德尼 知道 他 曾是 不是 一个 铁路 男人 .

福特尼知道他不是个铁路人。

[nəʊ] ['reɪlrəʊd] ['wɜ:kə(r)]['evə(r)] [spi:ks] [ɒv; əv][ðə; ði] [taɪm] [ɪn] ['eni] ['ʌðə(r)] ['mænə(r)][ðæn; ðən] ,
No railroad worker ever speaks of the time in any other manner than ,
不 铁路 工人 曾经 说话 的 这 时间 在 任何 其他 方式 比 ,

没有哪个铁路工人会用其他方式谈论那段时光，那就是：

- [ɪts] [sɪks] - ['twenti] - [ænd; ənd] - [ɪts] [ten] - ['fɔːti] - [faɪv] .

'	it's	six	-	twenty	'	and	'	it's	ten	-	forty	-	five	.
-	它是	六	-	二十	-	和	-	它是	十	-	四十	-	五	.

“现在是六点二十分”和“现在是十点四十五分”。

- [ɑːsk][ðə; ði][nekst][kən'dʌktə(r)] !

'	Ask	the	next	conductor	!
-	问	这	下一个	导体	!

去问问下一位指挥吧!

[ðeə(r)] [ɪz] ['nʌθɪŋ] [mɔː(r)] ['nɪəli] ['pɜːmənənt] [ɪn]['hjuːmən] [laɪf] [ðæn; ðən][ə; eɪ] [wel] - [ɪ'stæblɪʃt]

There	is	nothing	more	nearly	permanent	in	human	life	than	a	well	-	established
那里	是	没有什么	更多的	几乎	永恒的	在	人类	生活	比	一个	出色地	-	已确立的

['kʌstəm] .

custom	.
风俗	.

在人类生活中，没有什么比根深蒂固的习俗更接近永恒的了。

['dʒəʊzəf; 'dʒəʊsəf] ['ændəsn] . - .

Joseph	Anderson	.	17771	.
约瑟夫	安德森	.	-	.

约瑟夫·安德森.17771。

[ðə; ði] ['kɪdnæpə(r)] - ['klevənəs]

The	Kidnapers	'	Cleverness
这	绑架者	-	聪明才智

绑匪的狡猾

[ðə; ði] [ɪk'spres] ['pækɪdʒ] [kən'teɪnd] [ə; eɪ]['kæriə(r)] ['pɪdʒɪn] .

The	express	package	contained	a	carrier	pigeon	.
这	表达	包裹	包含	一个	载体	鸽子	.

快递包裹里装着一只信鸽。

[ə; eɪ][bɜːd][ɒv; əv][ðə; ði][eə(r)][ʃæl; ʃəl] ['kæri] , [ænd; ənd] [ðæt] [wɪtʃ] [hæθ] [wɪŋz] [ʃæl; ʃəl] [tel] [ðə; ði]['mætə(r)]

A	bird	of	the	air	shall	carry	,	and	that	which	hath	wings	shall	tell	the	matter
一个	鸟	的	这	空气	将	携带	,	和	那	哪个	有	翅膀	将	告诉	这	事情

.

:
.

空中的飞鸟将带来，有翅膀的将述说这事。

[ɪˌkliːzɪ'æstiːz] .

Ecclesiastes	.
传道书	.

传道书。

[-] [nəʊts]

Transcriber's	Notes
转录员的	笔记

转录者注释

['kɒpiraɪt] ['nəʊtɪs] [prə'vaɪdɪd][æz; əz][ɪn][ðə; ði][ə'rɪdʒən(ə)l] — [ðɪs] [iː] - [tekst][ɪz] ['pʌblɪk] [də'meɪn] [ɪn][ðə; ði]

Copyright	notice	provided	as	in	the	original	—	this	e	-	text	is	public	domain	in	the
版权	注意	假如	作为	在	这	原来的	—	这	e	-	文本	是	民众	领域	在	这

['kʌntri] [ɒv; əv] [ˌpʌblɪ'keɪʃn] .

country	of	publication	.
国家	的	发布	.

版权声明与原文相同——本电子文本在出版国属于公共领域。

['saɪləntli] [kə'rektɪd] ['pælpəb(ə)l]['taipəus] ; [left] [nɒn] - ['stændəd] ['spelɪŋz] [ænd; ənd]['daɪəlekt] [ʌn'tʃeɪndʒd] .

Silently	corrected	palpable	typos	;	left	non	-	standard	spellings	and	dialect	unchanged	.
默默	已更正	可感知的	拼写错误	;	左边	非	-	标准	拼写	和	方言	未更改	.

默默地改正了明显的拼写错误；保留了非标准拼写和方言。

[ɪn]	[ðə; ði]	[tekst]	['vɜːʃ(ə)nz]	,	[diː'lɪmɪtɪd]	[ɪ'tælɪsaɪzd]	[tekst]	[baɪ]	_	[ˌʌndə'skɔːz]	_	.
In	**the**	**text**	**versions**	**,**	**delimited**	**italicized**	**text**	**by**	=	**underscores**	=	**.**
在	这	文本	版本	,	分隔符	斜体	文本	经过	_	下划线	_	.

在文本版本中，斜体文本用下划线分隔。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

听书破万卷
开口如有神